الكتابة والشفوية في بدايات الاسلام

غريغور شولر

الشفهية والمكتوبة

في وقت مبكر من الإسلام

على مدى العقود القليلة الماضية ، ظهر عدد من الكتب حول جوانب الكتابية والشفوية في المجتمعات الإسلامية ما قبل الحديثة وفي سياق تكوين أفكارهم الفكرية. تقليديا ، ركزت هذه الكتب بشكل أساسي على البعد الديني ، والأدب وتطور الأنواع ، ونقل الأفكار والممارسات العلمية ، أو الأسس الفكرية للعلوم الإسلامية. ومع ذلك ، لا توجد حتى الآن كتب باللغة الإنجليزية تقدم نظرة عامة موثوقة ومنطقية وشاملة عن كيفية تفاعل الكتابات والشفهية في المجتمعات الإسلامية المبكرة عبر الحياة الفكرية الإسلامية.

يملأ الكتاب الشفهي والمكتوب في بداية الإسلام هذا الفراغ ويبحث في التعابير الثقافية المتباينة والمتلقية لهذه العمليات بين المسلمين وداخل الحياة الفكرية الإسلامية في القرون الأولى من العصر الإسلامي (الذي يتوافق مع القرنين السابع إلى العاشر من العصر المشترك).). هذا المجلد هو ترجمة لستة مقالات ألمانية للبروفيسور جريجور شويلر. باستثناء واحد ، لم تتم ترجمة أي منها إلى الإنجليزية من قبل. تم تحديث كل مقالة ، وجعلها في متناول غير المتخصصين قدر الإمكان ، ويتضمن العمل مسردًا للمصطلحات الرئيسية. يستفيد العمل أيضًا من مقدمة كبيرة كتبها جيمس مونتغمري.

مدرس. يشغل جريجور شويلر منصب رئيس قسم الدراسات الإسلامية في جامعة بازل منذ عام 1982. ومن منشوراته الحديثة: المعري: Paradies und Hölle ، ميونيخ ، 2002 (الترجمة الألمانية للجزء الأول من المعري. (¯ an ¯ 's Risalat اوالكتابة والإرسال في بدايات الإسلام ، باريس ، 2002 الجفر ، (Presses Universitaires de France: Islamiques) والمجلد 4 من D¯ıwan of Abu Nuw as ، بيروت ، 2003.

– –

يعمل الدكتور جيمس إي مونتغمري معيدًا جامعيًا للغة العربية الفصحى بجامعة كامبريدج حيث يعمل أيضًا زميلًا في Trinity Hall. حاز على جائزة عبد الله مبارك الأدبية عن كتابه: The Vagaries of the Qas.¯ida تقليد وممارسة الشعر العربي المبكر (كامبردج ، 1997).

دراسات ROUTLEDGEفي الشرق الأوسط
التكرارات

المحررين: جيمس إي مونتغمري
جامعة كامبريدج

روجر ألين
جامعة بنسلفانيا

فيليب ف كينيدي
جامعة نيويورك

روتليدج دراسات في أدب الشرق الأوسط هي سلسلة دراسات مكرسة لجوانب آداب الشرق الأدنى والشرق الأوسط وشمال أفريقيا الحديثة وما قبل الحديثة. هو -هي يؤمل أن توفير مثل هذا المنتدى سيؤدي إلى مزيد من التركيز على المقارنة دراسة آداب هذا المجال وإن كانت تخصص لواحد أدبي أو لغوي يتم تشجيع المنطقة بحرارة. هدف المحررين هو تعزيز المقارنة و تحقيق متعدد التخصصات للمنتجات الأدبية المكتوبة والشفوية في هذا المجال.

.1شهرزاد من خلال
نظرة الزجاج
إيفا ساليس

.2الرواية الفلسطينية إبراهيم طه

.3من الأطباق والخطب
جيرت جان فان جيلدر

.4المديح العربي المتوسط
شِعر
بياتريس جرويندلر

.5عمل كتاب عظيم للأغاني هيلاري كيلباتريك

.6الرواية والصورة الريفية في مصر.
١٨٨٠-١٩٨٥
سام سليم

.7ابن أبي طاهر طيفور
وثقافة كتابية عربية
كاتب كتب من القرن التاسع في بغداد شوكت
م. توراوا

.8وجهات النظر الدينية في
المسلم واليهودي الحديث
الآداب
حرره جليندا أبرامسون و
هيلاري كيلباتريك

.9الشعر العربي
مسارات الحداثة والتقاليد
Muhsin J. al-Musawi

.10محكمة أندلسية ميدالية
الثقافة في البحر المتوسط
ثلاث سيدات وعاشق
سينثيا روبنسون

.11الكتابة والتمثيل
في الإسلام الأوسط
آفاق إسلامية
جوليا براي

.12القومية والإسلام والعالم
الأدب
مواقع التقاء في كتابات
محمود المسعد ا ̄
Mohamed-Salah Omri

.13الشفوي والمكتوب في
الاسلام المبكر
جريجور شويلر
ترجمه Uwe Vagelpohl
حرره جيمس مونتغمري

.14الأدب والصحافة و
أفانت جارد
تقاطع في مصر
إليزابيث كيندال

.15ألف ليلة وليلة
الفضاء والسفر والتحول
ريتشارد فان ليوين

الشفهية والمكتوبة
في وقت مبكر من الإسلام

جريجور شويلر

تمت الترجمة بواسطة
أوي فاجلبول

حرره جيمس إي
مونتغمري

LONDON AND NEW YORK

نشرت لأول مرة عام 2006من قبل روتليدج

2بارك سكوير ، ميلتون بارك ، أبينجدون ، أوكسون OX14 4RN

نُشر في نفس الوقت في الولايات المتحدة وكندا من قبل روتليدج

270 Madison Ave، New York، NY 10016

نُشرت هذه الطبعة في مكتبة Taylor & Francisالإلكترونية ، 2006.

"لشراء نسختك الخاصة من هذا أو أي من مجموعة Taylor & Francisأو روتليدج المؤلفة من آلاف الكتب الإلكترونية ، يرجى الانتقال إلى www.eBookstore.tandf.co.uk."

روتليدج هي بصمة لمجموعة تايلور وفرانسيس ، وهي شركة معلوماتية

فهرسة المكتبة البريطانية في بيانات النشر
سجل فهرس لهذا الكتاب متاح في المكتبة البريطانية

مكتبة الكونغرس بيانات الفهرسة في والنشر
تم طلب سجل فهرس لهذا الكتاب

رقم ISBN 10: 0–415–39495–3
رقم ISBN 13: 978–0–415–39495–6

محتويات

مقدمة

تمت كتابة المقالات التي تم جمعها في هذا الكتاب خلال العقدين الأخيرين من القرن العشرين. مع استثناء واحد ، ظهروا في مجلة Der Islam. من الناحية الموضوعية ، فإنهم يشكلون وحدة ، تم التعبير عنها بشكل مثير للإعجاب في عنوان الكتاب ، الشفوي والمكتوب في الإسلام المبكر.

لقد أيقظ اهتمامي بالموضوع من خلال الجدل الذي دار خلال السبعينيات وأوائل الثمانينيات في الدراسات العربية في ألمانيا (لا سيما ردًا على نشر فؤاد سيزكين (Geschichte des arabischen Schrifttums حول مسألة ما إذا كانت العلوم والشعر في الإسلام المبكر كانت كذلك. تنتقل شفويا أو عن طريق الكتابة. وبدا أن الآراء المختلفة التي تم تبنيها بشأن هذه القضية لا يمكن التوفيق بينها لفترة طويلة: فقد وصلت المناقشة إلى طريق مسدود. بدا لي أن الحل موجود في تصريح كان قد أدلى به المستعرِب النمساوي ألويس سبرينجر في القرن التاسع عشر: "يجب أن نميز بين الملاحظات التي يُقصد بها أن تكون بمثابة مذكرات مساعدة ، ومذكرات محاضرات ، وكتب منشورة". بناءً على قوة هذه البصيرة ، اقترحت حلاً (تمت صياغته مؤقتًا كفرضية) للمشكلة في مقال عام "mündlichen Überlieferung der Wissenschaften im frühen Islam 1985 "Die Frage der schriftlichen oder

("انتقال العلوم في الإسلام المبكر: شفهيًا أو مكتوبًا" ، وهو الفصل الأول من هذا المجلد). اختبرت المقالات اللاحقة هذه الفرضية في مجالات وأنواع مختلفة من التعلم العربي الإسلامي المبكر ، وأثبتت أنها أكثر وأكثر استدامة. في سياق التحقيق ، ظهرت أسئلة أخرى (مثل أسباب الموقف المتشكك من الكتابة التي اعتمدها التقليدون ؛ أصل وتطور النظام الإسلامي لنقل المعرفة) وتم الحصول على رؤى أكثر عمومية (مثل الحاجة إلى الاستغناء عن قطبية الكلام الشفهي مقابل المكتوب ؛ دور وأهمية النقل "السمعي" ؛ تأثير المحكمة على تطوير معرفة القراءة والكتابة). والاستثناء من ذلك هو مقال عام 1981 حول تطبيق نظرية الشعر الشفهي على الأدب العربي ، والذي تطور من مراجعة كتاب ("نظرية الشعر الشفوي والأدب العربي" ،

الفصل .(4ومع ذلك ، فهو يتعامل مع موضوع ليس بعيدًا عن موضوع المجلد.

تم تأليف الإضافات صراحةً للمجلد الحالي. لقد أشرت بالدرجة الأولى إلى دراسات مهمة ظهرت مؤخرًا وتضمنت إضافات وتعديلات واستجابت أحيانًا للانتقادات.

مقدمة

تم نشر جميع المقالات الستة في الأصل باللغة الألمانية. لسوء الحظ ، فإن الأعمال المؤلفة باللغة الألمانية
لها تأثير غير محسوس تقريبًا على المنح الدراسية الأنجلو أمريكية. وبالتالي ، فإن بحثي كان له تأثير ضئيل على
النقاش الدائر ضمن هذا التقليد. من المسلم به أنه يهتم بالأصالة أكثر من اهتمامه بالطابع الشفهي أو الكتابي
لنقل المعرفة. وبما أن العلماء في العالم الناطق بالعربية (إذا فعلوا ذلك على الإطلاق) لا يلاحظون سوى
الدراسات الغربية حول الإسلام المكتوبة باللغة الإنجليزية ، فقد ظل عملي غير معروف تقريبًا في العالم
كاديمي الناطق بالعربية. أخشى أن يكون كتابي باللغة الفرنسية ، dans les débuts de l'Islam
الإنجليزية لعملي بمثابة Écrire et transmettre أفضل قليلاً من مقالاتي باللغة الألمانية التي تشترك فيها كثيرًا من حيث الموضوع
(على الرغم من الترجمة الإنجليزية لهذا الكتاب قيد الإعداد). لذلك ، كانت الترجمة
رغبة ، وقد شعرت بالامتنان الشديد عندما أخبرني الدكتور جيمس مونتغمري ، وهو زميل محترم وصديق عزيز ،
قبل عامين ، أنه بفضل صندوق الطلاب الرايت التابع لكلية الدراسات الشرقية في في جامعة كامبريدج ، كان
في وضع يسمح له بإدراك هذا المشروع الذي كان قد تصوره قبل ذلك بكثير. وبناءً على ذلك ، أتوجه بخالص
شكري إلى Spiritus auctor للمشروع ومحرر المجلد. أود أيضًا أن أشكره على كتابة مقدمة تتعامل مع عملي
عن كثب وبثراء المفاهيم والمحتوى ، ولتجميع المسرد والفهرس. ونوجه امتنان مماثل للدكتور Vagelpohl
Uwe الذي أتقن المهمة الصعبة المتمثلة في الترجمة بمهارة بارعة والذي أجرى التغييرات والمراجعات العديدة
بصبر يستحق الثناء. كما قام بتجميع الببليوغرافيا وتولى مسؤولية الإعداد الإلكتروني للمخطوطة. سوف أتذكر
تعاوننا بكل سرور.

أخيرًا ، أود أن أشكر مديري صندوق طلاب رايت على دعمهم المالي السخي ، والناشر ، روتليدج ، ومحرري السلسلة ،
روجر ألين ، وفيليب كينيدي ، وجيمس مونتغمري ، لإدراجهم الكتاب في سلسلتهم.

جريجور شويلر
بازل ، يوليو 2005

مقدمة المحرر

يصرح الراوي في رواية (LP Hartley The Go-Between (1953أن "The
الماضي بلد أجنبي. يفعلون الأشياء بشكل مختلف هناك ." من بين العديد
مشاهد وممارسات وعادات وعادات وسلوكيات مختلفة قد تحيرنا
في زياراتنا لأي ماضٍ ، قد نواجه بعضًا مما يبدو مطمئنًا
مألوف ، من الاعتراف الذي يمكننا أن نستمد منه الطمأنينة ، إن لم تكن المتعة.
ومع ذلك ، فإن "المألوف" وإغراء الاعتراف هما Scyllaو Charybdis
من أي رحلة إلى أي ماضٍ ، لأن رضانا قد يخدعنا ، على الرغم من أفضل ما لدينا
الجهود ، إلى إساءة فهم "المألوف" عن غير قصد ، سواء كان ذلك من خلال الترقب ،
على سبيل المثال ، أو من خلال قمع غير المألوف في ما هو إلا
مألوف ظاهريًا ، أو من خلال استئصال غير المألوف من خلال تزييفه في
1كمثال على آخر هؤلاء ، يمكننا أن نأخذ ما لدينا من
الاستجابات الفكرية والعلمية لظاهرة التنوع والاختلاف في
المخلفات النصية لأي مجتمع متعلم ، في حالتنا المجتمعات والأفراد
الذين يشكلون معًا ما نشير إليه بـ "الإسلام المبكر" ، إسلام الأول
ثلاثة قرون إسلامية (من القرن السابع إلى القرن التاسع الميلادي).

السيولة والتنوع والاختلاف

اسمحوا لي أن أراجع بعض الأمثلة على تنوع النصوص وتنوعها والردود
والتي قد يستنبطونها في الكتابات العربية من تلك الفترة.
من بين العديد من العناصر الرائعة التي يتحدث عنها مثقفون اللغة العربية
القرن الثاني / الثامن والثالث / التاسع مأخوذ من القرنين الطبي والفلسفي
تقليد العصور القديمة المتأخرة والتي أثبتت أنها رابطة خصبة بشكل خاص لـ
جاذبية متنوعة هي نص (في المصطلحات العربية ، habar : انظر المسرد) الذي يتعامل
مع الجوانب الفسيولوجية والنفسية لمرض الحب. هذا النص له
تم تحريرها وترجمتها ودراستها بشكل شامل وخيالي من قبل جوتاس
و (Biesterfeldt (1984 الذين عمدوا إلى النص "مرض الحب" تحديدًا
حوالي 17نسخة عبر خمسة قرون من أول ظهور لها باللغة العربية في
Gnomology للمترجم المسيحي والعالم هـ. أونين بن إيش. عبد القدير (ت. 260/873 أو 264/877) لإدراجه في قاموس
السيرة الذاتية لـ "شهداء الحب" بواسطة – .
علاء الدين شين موغال اي (توفي .(762/1361 2

حدد المحررون أربع نسخ أساسية للنص: "نسخة مختصرة" تنتمي إلى التقليد العيني الذي يُنسب فيه إلى أبقراط ؛ "نسخة طويلة" تنتمي إلى ما يسمونه التقليد "المساعدين الطبيين" ، والذي يكون أسلوبه "متنوعًا" ؛ "نسخة مختلطة" وضعت في فم فيثاغورس وحصرية لتقليد الأدب (انظر المسرد) ، الذي ينتمي إليه نص ؛ Mugult .ayو "نسخة مسرحية" تم تطويرها في "التقليد الغامض" حيث يتم اختبار أرسطو من قبل "تلاميذ" مختلفين (زوسيموس ، أجاثوديمون ، إلخ) لشرح مرض [illegible]

وبالتالي ، فإننا نمتلك نصًا إسكندرانيًا متأخرًا ، بترجمة عربية ، والذي يقدم من خلال مزيج ماهر من العناصر المتباينة في الطب اليوناني وإشكالية فيزيكا التفسير الأكثر منهجية واتساقًا لداء الحب المقدم في الطب الخلطي.

من المفارقات ، لأنه يبدو أنه نشأ خارج الطب اليوناني الصحيح وبالتالي خارج السياق الطبي ، لم يجد طريقه إلى الطب البيزنطي ولا إلى الطب العربي وظل ، في اليونانية ، في الأساس نصًا أدبيًا تم نقله في تقاليد إشكالاتا أو العقيدة . في الترجمة العربية ، نفس الافتقار إلى السياق الطبي الراسخ والملزم سهّل هذه المرة انتشارها الكاذب ومهد الطريق لإدماجها في التقاليد الأدبية والتنجيمية في أشكال مختلفة من التكيفات الابتكارية.

وبالتالي فإن تنوع هذه الوحدة الدقيقة هو تباين مبتكر. نظرًا للتنوع الواسع في جاذبيته ، فهو نص مرن ، وبحكم سيوله فهو فوضوي.
وكقراء للتقليد ، قد نميل إلى إساءة فهم الإمكانات الإبداعية للفوضى الأساسية للحبار في هذه النواحي ، فإن "مرض الحب" [illegible]
التي تتمتع بها وحدات المعلومات هذه في الإسلام التقليدي للحديث النبوي ، والتقاليد ، والناقلون.

–

يمكن أيضًا أن تتميز النصوص الأطول ، التي غالبًا ما تقدم نفسها في شكل "كتب" ، بسلاسة وحدة "مرض الحب" الدقيقة ، كما تمت دراسة طبيعة العديد من الأعمال مثل مظاهر أو بقايا الممارسات التربوية الإسلامية ببراعة بقلم جريجور شويلر (يشار إليه فيما بعد بـ .(GSومع ذلك ، هذا هو نوع واحد فقط من السيولة من بين العديد. ربما يكون هناك نوع آخر من السيولة يوصف بشكل أكثر دقة بأنه "تراص" ، مثال على ذلك هو البحث عن الامتناع عن ممارسة الجنس من قبل كريستيان أرسطو في القرن الرابع / العاشر ، الفيلسوف البغدي .¯Yah.ya¯ 'bn' Adأنا (ت 4 363/974

يوجد هذا النص المركب كمخطوطة فريدة تم نسخها في إعلان عام 1725
والآن في القاهرة. المخطوطة نفسها تقسم النص إلى قسمين ، –
ياه. يا أطروحة وإجابة رفيق على ثلاثة أسئلة التي يحيى
قد طرح. في الواقع ، يتكون من أربعة أجزاء: (1)الاكتشاف (مقالة (¯ –
بحد ذاتها؛ (2)اقتباسات يحيى من اتصال مجهول (muh1at¯.abah)
كتبه أحد أصدقائه (الصديق أ) لآخر (الصديق ب) ردًا على ¯ Yah.ya
المقالة الخاصة وهي رسالة تحتوي على ما يبدو على اعتراضات عبر عنها صديق لـ ۥ
نتيجة سوء تفسير الصديق "ب" لتطور الصديق "أ" –
الكاملة للمراسلات ؛ (3)على ثلاثة أسئلة التي عبر عنها يحيى أطروحته ، (!)على الرغم من أن يحيى لا يبدو أنه كان لديه حق الوصول إلى النصوص
–
المسألة قيد المناقشة التي طرحها-ياه. يا موجهة إلى المراسلين. و (4)نسخة من رد أحد المراسلين على ياه. ثلاثة أسئلة يا
ويا. الرفض المنهجي لاعتراضاته وتضخيم حججه الرئيسية. –

–
من المفترض أن هذا العمل موجود في الشكل الذي فيه ياه. لقد تركتها ، لكن
بالكاد يمكن القول بأنه "كتاب" بأي معنى (حديث) للكلمة.
وبالفعل ، فإن قراءته على أنه "كتاب" قادت عددًا من العلماء إلى إساءة فهمه تمامًا ، وولد قدرًا كبيرًا من الارتباك حول دقة المعلومات.
تحديد ما ورد في كلمات جريفيث (سيصدر قريباً) هو:

> لمحة افتراضية عن خطاب حي بين الطوائف من الماضي –
> قيد التقدم ... لياه. يا وأصدقائه كانت المحادثة في حد ذاتها هي الفلسفة ، أو ربما كانت الفلسفة هي لغة المحادثة.

وبالتالي ، فإن فعل القراءة هو بحد ذاته فعل تأويل وسلسلة من
الردود التي هي كلها معصومة للغاية 5.
ومع ذلك ، فإن هذه القابلية للخطأ هي شيء أبعدنا عنه ، كقراء معاصرين
(في الزمان والمكان والتجارب والافتراضات والمعتقدات) من المواد التي نحن
اقرأ وشارك مع أسلافنا الذين شكلوا أنفسهم جزءًا من التقليد ذاته
الذي نقرأه. وبعبارة أخرى ، كان أعضاء من التقاليد الأصلية
هم أنفسهم قراء لهذا التقليد ، وعلى هذا النحو عرضة للقراءات الخاطئة ،
وإن لم يكن بالضرورة أو دائمًا أخطاء من نفس الطابع مثل تلك التي نحن
6يظهر هذا بشكل أكثر حدة وبوضوح شديد من مراجعة GS
في الفصل السادس (ص (115-106من ردود التقليد على معجم الحل الحيل
ابن أحمد (ت. بين 160/776و ، (175/791كتاب العين (كتاب الله) .
(الحرف) عين). تسمح لنا هذه المراجعة بالتكهن (على الرغم من أن GSلا تسمح بذلك
نفسه هذا الترف) فيما يتعلق بالأسباب التي جعلت التقاليد الأصلية تستجيب ل
كتاب العين في الطرق التي تم بها ، سواء كان مستوحى من تصورات الشكل
الحاليل التي تحددها رؤى التقدم العلمي والمعرفي
التي تم الاشتراك فيها أو بسبب قراءة المعجم كـ "كتاب" في
إحساس المنتج النهائي بالكامل الذي منحه مبتكره شكلاً مميزًا ،
أعمال القراءة التي تعززها التقلبات في مفهوم "التكوين" ذاته
: tal¯ıf، tas.n¯ıf)انظر المسرد). هذه التخمينات ، بالطبع ، ليست متبادلة حصري.

في نفس الوقت الذي نناقش فيه هذه القضايا المعقدة والمتشابكة للتقاليد النصية الفوضوية والمتنوعة ، في حالة الإسلام ما قبل الحديث ، يجب أن نبدأ بشكل صحيح في إدراك أهمية ترابط المفاهيم التي تعتمد على ما يمكن أن نشير إليه على أنه "مرخص" السيولة. بعبارة أخرى ، في كثير من الحالات لم يكن هناك فعل واحد للتأليف أو لحظة ترخيص بموجبه منح الملحن عمله ختمه أو ختم التأليف.

وهكذا ، كان أول تاريخ عالمي كتبه مسيحي باللغة العربية هو كتاب الطرحة الما جمعة على طه . تم جمعها على أساس التحقق والموافقة) من قبل بطريرك الإسكندرية الملكيين سعيد بن بيت رقيق ، المعروف أيضًا باسمه اليوناني ، أوتيكيوس
من النسخ/ من البداية [?] القرن الخامس / الحادي عشر ، جاء يحيى النملة ليواصل تاريخ هذا العالم ، وواجهته مجموعة متنوعة

قبل الشروع في تأليف (تلخيص) هذا الكتاب ، قمت بحفر عدد من النسخ (نصاح (1من كتاب سعيد بن بطريق. اكتشفت أن بعضها يحتوي على التاريخ منذ بداية خلافة القاهر ، أي السنة التي تولى فيها سعيد بن بطريق بطريرك الإسكندرية [أي .[321/933ولكن ، تم إلحاق [العديد] الإضافات ببعض [النسخ] لسبب [واحد] [illegible]
الرضوى ، أي عام 326هـ. بناءً على هذه النسخة على وجه الخصوص ، بدأت هذا الكتاب ، لأنه النسخة الأكثر اكتمالاً من حيث العرض (صرح.) والأقرب [لسعيد بن بت. وقت.

الآن أعتقد أن سبب نقص الأجزاء النهائية لبعض هذه النسخ وعدم اكتمال تغطيتها لمحتويات النسخة الأصلية هو أن الكتاب نُسخ في أوقات مختلفة خلال حياة مؤلفه ؛ (. (muallif)ثم عرفت هذه النسخة لأنها توارثت بين الناس. واحتوت كل نسخة كاملة على التاريخ حتى الوقت الذي كُتبت فيه

وهكذا ، في قلب العديد من النصوص التي تنتمي إلى القرون الأربعة الأولى من الإسلام الكلاسيكي ، لا يوجد نسخة واحدة بل تعدد النسخ ، بطريقة تشكل تحديًا كبيرًا لمفهوم تحرير النص على أساس بناء جذع سيمنح الباحث إمكانية الوصول إلى نسخة العمل الأقرب إلى الكاتب في الوقت المناسب (وبالتالي ، يُفترض ، عن قصد).

إن صحة المنهجية التقليدية لتحرير النص التي طورتها فقه اللغة الكلاسيكية ، والتي عبر عنها ماس (1958)بإيجاز تام ، تعرضت للهجوم في مجموعة متنوعة من التخصصات المعرفية فكريا وكذلك في الكلاسيكيات.

رينولدز وويلسون ، على سبيل المثال ، نقل الحركة الأفقي والرأسي ، وتساءلوا عما إذا كان "يمكن إرجاع جميع المخطوطات الباقية إلى نموذج أصلي واحد ، يمكن تأريخه إلى أواخر العالم القديم أو أوائل العصور الوسطى."

في دراسة تاريخ أوروبا المبكر في العصور الوسطى ، قامت مجموعة من العلماء من جامعات أوتريخت وفيينا وليدز وكامبريدج بتأسيس منتدى لدراسة القضايا المصنفة ضمن فئات "النصوص والهويات" ، والتي تكون مركزية فيها هو الإدراك بأن الاختلافات التي تمثلها المخطوطات والتقاليد الكتابية وتعليقات العمل هي في الأساس أهمية تأويلية أكبر من الحقائق التي يتفقون عليها . الاختلافات ، ليست مجرد تشويه ولكن أيضًا إفقار لتعددية عالم القرون الوسطى المبكر. ومع ذلك ، فهذه ليست دعوة للتخلي عن بناء الجذعية ، ولكن لإعادة صياغة الاستخدامات التي يتم وضع هذه البيانات الجذعية عليها ، بناءً على تعديلات الافتراضات المعرفية (الافتراضات؟) التي تستند إليها التقنية. وبالتالي ، فإن Stemmataهي إحدى الآليات العديدة المتاحة للتحقيق في ماضي النص وليست الوسائل الحصرية المتاحة لنا لإعادة إنشائه . ، يمثل نسبة كبيرة من التراث النصي للإسلام المبكر ، والذي كان ، فيما يتعلق بإنتاج القصائد والروايات والنصوص والوثائق ، مزيجًا ديناميكيًا ثقافيًا ومتنوعًا من الكتابة والشفهية ، وهو مزيج لم يكن مستقرًا أبدًا ، بل كانت مليئة بالإمكانيات الإبداعية ، كمجموعة من التصريفات التي يمكن للمفكر وأتباعه الاستفادة منها في التعبير عن أفكاره وإنتاجها. عندما نضيف إلى هذا المزيج ظهور المذاهب الدينية لمح. عماد بصفته "أمي"

النبي 14وإعجاز القرآن ، يتضح مدى أهمية الواجهات بين الشفوي والمكتوب للإسلام المبكر. من الجدارة الدائمة لمقالات GSالمترجمة إلى الإنجليزية في هذا المجلد أنها قدمت للمنح الدراسية موطئ قدم في رسم هذه الاحتمالات ، في سلسلة من الدراسات التي تعتبر نموذجًا للدقة الدقيقة التي يتم بها مراجعة الأدلة وتقديمها.

الثاني جريجور شويلر

تثير أعمال GSالمنشورة الإعجاب لعدد من الأسباب ، أهمها مجموعة الموضوعات والموضوعات التي تغطيها . . ، (2001 ، 1990) (815 / c.200 ¯أجزاء من قصائده المجمعة (d¯iwan¯)تم تحرير ، (1982) GSولكن أيضًا النوع المعروف باسم ، zahr¯ıyat¯أوصاف النباتات (انظر مقالته في ، EI2المجلد ، 11 [illegible] (1991)(انظر ، على سبيل المثال ، مقالاته موشح ، ، EI2المجلد ، 7ص ، 812-809وزدجال ، ، EI2 المجلد ، 10ص .(376-373وتبرز بنفس القدر الأعمال المتعلقة بسيرة النبي موه. ammad(للاطلاع على ملخصات لها انظر Schoeler 2002a، 2003و مقالة ، (Zubayr in EI2، vol. 10، pp. 910–913 'Urwa b. al-من نواحٍ عديدة

تطورًا لدراساته في التاريخ ونشأة انتقال المعرفة التي تمثلها المقالات في هذا الكتاب. ليس من المبالغة أن نقول إن هذه المجموعة من الخبرات العلمية ، وخاصة تلك المكتسبة من خلال العمل بالمخطوطات والشعر ، هي التي مكنت GSليس فقط من إدراك نقل المعرفة في الإسلام المبكر كمصفوفة من الظواهر المتعددة والمتناقضة في كثير من الأحيان ولكن أيضا للسيطرة على عرضه الواضح لها.

ثالثا تطور العلوم الإسلامية: لمحة

ويأمل مؤلف هذا الكتاب ومحرره أن يكون متاحًا بقدر ما تسمح المعالجة التفصيلية لموضوعاته للعلماء الذين ليسوا على دراية بالدراسات الإسلامية ولكن مع الاهتمام بالكلمات الشفوية والمكتوبة . المحرر ، لقد قمت بتجميع هذا المسح الموجز للمواضيع (وترابطها) 17التي تم التطرق إليها في هذا الكتاب وقمت بتجميع دليل تقريبي وغير مترابط لبعض القراءات الأساسية. العينة ليست موثوقة بأي حال من الأحوال ، ناهيك عن كونها شاملة ، ولكنها تحتوي على أعمال تشير تجربتي في الفصل الدراسي والمناقشات مع الطلاب إلى أنها أماكن جيدة للبدء منها. معياري للإدراج هما أن الكتب يجب أن تكون سهلة الوصول ويجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية.

قبل أن يبدأ المرء في تقدير تطور العلوم الإسلامية ، وعلى وجه الخصوص اكتساب الإحساس بتكاملها خلال القرون الثلاثة الأولى بعد الهجرة ˇ(هجرة محمد عماد والمسلمين الأوائل من مكة إلى المدينة المنورة عام 622م) ، يحتاج المرء إلى اكتساب [illegible] McKitterick
.R(محرر) ، The Times Medieval Worldلندن ، .2004انظر "الفتوحات العربية" (بقلم آر ماك كيتيريك) ، الصفحات 27-24و "الخلافة العباسية والتجزئة اللاحقة" و "الإسلام والثقافة الإسلامية" (بقلم جي إي مونتغمري) ، ص .85 - 78تم العثور على تاريخ أكثر جوهرية في ألبرت حوراني ، تاريخ الشعوب العربية ، لندن ، 2002(تحرير ماليس روثفن) وإيرا إم لابيدوس ، تاريخ المجتمعات الإسلامية ، كامبريدج ، 2002(الطبعة الثانية).

التاريخ السياسي السرد القياسي للفترة التي يغطيها هذا الكتاب هو هيو كينيدي ، النبي وعصر الخلفاء. الشرق الأدنى الإسلامي من القرن السادس إلى القرن الحادي عشر ، لندن ونيويورك ، 1986(أعيد طبعه عام .(2004تم تغطية الفترات الفردية في روبرت جي هويلاند ، الجزيرة العربية والعرب من العصر البرونزي إلى مجيء الإسلام ، لندن ونيويورك ، ؛ 2001 ويلفرد ماديلونج ، خلافة محمد عماد. دراسة الخلافة المبكرة ، كامبريدج ، ، 1997الأسرة الأولى في الإسلام. GR Hawting ؛ الخلافة الأموية ، 750-661لندن ؛ 2000وهيو كينيدي ، محكمة الخلفاء. صعود وسقوط السلالة العظمى للإسلام ، لندن 2004ب.

مقدمة جيدة وشاملة للعالم الإسلامي (ما قبل الحداثة والحديثة) هو F.Robinson(محرر) تاريخ كامبريدج المصور للعالم الإسلامي ، كامبريدج ، .G .1996

سي هيلنبراند ، إدنبرة ، ، 1994هو كتيب ممتاز مليء بالدقة و
معلومات موجزة ، بينما الإسلام ماليس روثفن . مقدمة قصيرة جدا
أكسفورد ، 2000هو ذلك بالضبط ولديه الكثير مما يستحق الثناء عليه. مجزية بنفس القدر ، هي
ديفيد وينز ، الإسلام ، كامبريدج ، 2003(الطبعة الثانية) وجوناثان بيركي ،
نشأة الإسلام. الدين والمجتمع في الشرق الأدنى ، ، 1800-600
كامبريدج ، .2003العديد من المواقف التي اتخذها إجناز جولدتسيهر والتي لديها
خوا بصمتهم على الكثير من الدراسات الغربية الحديثة لما قبل الحداثة
الإسلام ، يمكن الوصول إليه بسهولة في محاضرته دورة مقدمة في علم اللاهوت الإسلامي
، and Lawترجمة أندراس وروث هاموري ، برينستون ، نيو جيرسي ، .1981إيه.إتش .(1981)
قراءة أكثر تقدمًا ، ولكنها أساسية ، من أجل التقدير المناسب للخلفية
بالنسبة للعديد من وجهات النظر التي تمت مناقشتها أو تعديلها في عمل GSهو ، Ignaz Goldziher
الدراسات الإسلامية ، ترجمة سي إم باربر و إس إم ستيرن ، تحرير إس إم ستيرن ،
لندن ، ، 1971في مجلدين. نفدت طبعته حاليًا.
محورية في مسألة الشفوية والمكتوبة ، كما هو الحال في كل جانب من جوانب
حياة المسلم ودراسة مفاصلها قبل الحداثة هي صورة مه. عماد
ذ ي الإسلام ورسول الله ، والمكانة الإلهية لكتاب الإسلام ، القرآن. من بين المواد الوفيرة حول كلا الموضوعين ، يعد ما يلي أماكن
مفيدة للبدء: مايكل كوك ، محمد ، أكسفورد ، 1983

(مقدمة موجزة لكل من النبي والدراسة المتنازع عليها بشدة
حياته ، المكتوبة بذكاء المؤلف المعتادين والاستقلالية الفكرية) ؛ ماكسيم رودنسون ، محمد ، مترجم عن الفرنسية ؛ (1961

طبعة منقحة (1968بقلم آن كارتر وتم نشره لأول مرة باللغة الإنجليزية في عام 1971(هذا
هو سرد اجتماعي ممتاز كتبه ماركسي بارز (سابق) ؛ و
مارتن لينجز ، محمد. حياته مبنية على أقدم المصادر ، كامبردج ،
، 2004تاريخ تقليدي مبني على مصادر إسلامية. نُشر كتاب لينغز لأول مرة عام .1983في بيترز ، محمد وأصول الإسلام ، ألباني ، نيو
يورك ، ، 1994على حد تعبير المؤلف ، "بحث عن محمد التاريخي".
قد يفضل القراء الرجوع مباشرة إلى مثالين من السير النبوية
علماء المسلمين: أولهم ، ألحان موه. عماد بن إيش. عبد القدير في النصف الأول من القرن الثاني / الثامن وحرره ابن حسام في
القرن الثالث / التاسع خلال الفترة التي يغطيها هذا الكتاب: حياة محمد. ترجمة لابن اسحق

سيرة رسول الله ، ترجمة أ. غيوم ، كراتشي ، ؛ 1967الثاني من
القرن الثامن / الرابع عشر: ابن كاتير سيرة الرسول محمد (الصيرة
النبوية) ، ترجمة تريفور لوغاسيك ، ريدينغ ، المملكة المتحدة ، 2000(في أربعة مجلدات). مجموعة من المقالات ، تُرجم العديد
منها إلى الإنجليزية للمجلد ، مع
مقدمة ممتازة عن المشاكل المنهجية المتضمنة في الدراسة
من حياة المجلد 4 من سلسلة تشكيل العالم الإسلامي الكلاسيكي 1998 أوريا روبين (محرر) ، حياة محمد ، ألدرشوت
الآيات التي تم جمعها نقلها الله من خلال الملاك جبير آيل
(جبرائيل) لرسوله موه. عمّاد معروف بالقرآن. يوجد العديد من الترجمات والتصورات للقرآن باللغة الإنجليزية: القرآن الكريم: أ

ترجمة المعنى والتعليق ، لندن ، ، 1984بقلم م.

الترجمة على الصفحات المتقابلة ؛ النسخة الأخيرة من MASعبد الحليم ، أكسفورد

، 2004سهل القراءة للغاية وله مقدمة عامة وأساسيات مفيدة
ببليوغرافيا (كما أنها تختار عمليات التسليم التفسيرية في حالات عديدة من القرآن ¯
الباس)؛ و ،AJ Arberry's The Quran Interpreted، London، 1964لا يزال يحتفظ به
المحبين (ونشرها Oxbow). سيتم نشر ترجمة جديدة بواسطة Gibb Memorial Trust بواسطة Alan Jones بواسطة –
تشمل دراسات القرآن جاك جومير ، موضوعات القرآن ، ¯ىربكلا
لندن ، ، 1997مترجمة عن الفرنسية عام ؛ 1978مايكل سيلز ، يقترب من –
القرآن. الرؤى المبكرة ، آشلاند ، أوريغون ، 1999(ترجمات ، مقدمة ،
والدراسات مع تسجيل التلاوات القرآنية على قرص مدمج) ؛ مايكل كوك ، القرآن. مقدمة قصيرة جدا ، أكسفورد ، ؛ 2000نيل
روبنسون ، اكتشاف –
القرآن. نهج معاصر للنص المحجبات ، لندن ، ؛ 1996و م.
لندن و عبد الحليم فهم القرآن، Themes and Style New York، 2001. أخيرًا ، كانت دراسة توشيهيكو الرائعة أكثر تقدمًا

إيزوتسو ، المفاهيم الأخلاقية والدينية في القرآن ، مونتريال ، ، 2002إعادة إصدار أ
الذي ظهر لأول مرة في عام 1959وفي شكله الحالي عام ، 1966وكتاب من
الذي لم أفشل أبدًا في تعلم شيء جديد. مجموعة جيدة من المقالات العلمية
(ترجم الكثير إلى الإنجليزية لأول مرة) أندرو ريبين (محرر) القرآن: ¯
الأسلوب والمحتويات ، ، Aldershot ، 2001المجلد 24من سلسلة The Formation of
العالم الإسلامي الكلاسيكي.
تحدى الوحي الفهم (ولا يزال يتحدى). واحد، –
الرد على هذا التحدي هو التفسير. التفسير القرآني مغطى في كتاب هيلموت جاتي ، القرآن وتفسيره. نصوص مختارة ذات تفسيرات
إسلامية كلاسيكية وحديثة ، ترجمة ألفورد ت. ويلش ، أكسفورد ، .1996يوجد

مسح علمي للتفسير في جميع التقاليد الدينية الإبراهيمية الثلاثة في ب
تقديس الكلمة. تفسير الكتاب المقدس في العصور الوسطى في اليهودية والمسيحية
والإسلام ، تحرير جين دامين ماكوليف وآخرون ، أكسفورد ، .2003مجموعة
من المقالات العلمية (العديد منها تُرجم إلى الإنجليزية لأول مرة) هو أندرو –
Rippin(محرر) ، القرآن: التفسير التكويني ، ، Aldershot ، 1999المجلد 25
من سلسلة نشأة العالم الإسلامي الكلاسيكي.
مركز التعليقات الكتابية هو القواعد النحوية والمعجمية ، نظرة عامة على
الذي قدمه كيس فيرستيج في التقليد اللغوي العربي ، لندن
ونيويورك ، .1997ينبغي ذكر ، MG Carter ، S¯ıbawayhi
أكسفورد ولندن ، 2004عمل قصير يستهدف القارئ العام. وبالترتيب –
من الأفضل تفسير القرآن ، فقد تم حشد الشعر العربي القديم ليكون بمثابة كنز لغوي من الكلمات النادرة والتعبيرات والتفسيرات
النحوية. بعض الأمثلة الكلاسيكية لأقدم الشعر العربي ، شعر الجاهلي

الفترة ، (gˇahil ¯ ıyah)متوفرة في الترجمات الحرفية مع التعليقات و
مقدمة في المجلدين لألان جونز ، المجلد الأول للشعر العربي المبكر: –
Marath ¯ıو ، Su'luk Poemsقراءة ، المملكة المتحدة ، 1992ومجلد الشعر العربي المبكر
الثاني: .Select Odes، Reading، UK، 1996تم جمع أمثلة أخرى من الشعر العربي في .Night and Horses and the Desert
Robert Irwin،مختارات البطريق
في الأدب العربي الكلاسيكي ، هارموندسورث ، .1999تحتوي هذه المختارات أيضًا على العديد من نماذج التأليف النثري العربي
"الفني". فكرة عامة عن
يمكن أن يكون التنوع المذهل لهذه المادة في كتابات فرد واحد

تم الحصول عليها من الاطلاع على حياة وأعمال جاحظ. ترجمات مختارة
نصوص ، ترجمها .Chبيلات ، لندن ، 1969(ترجم من الفرنسية بواسطة
، (DM Hawkeللأسف نفدت طبعته في الوقت الحاضر. للمزيد انظر روجر ألين ، مقدمة في الأدب العربي ، كامبريدج ،
، 2000نسخة مختصرة من كتابه The Arabic
الث–الأدب: تطور الأنواع والنقد ، كامبريدج ، 1998.
، h.ad¯ıt الطريقة المعروفة الإسلامية التي جمعت بين الرد على حقيقة
الوحي القرآني بجمع أقوال وأعمال النبي موه. عماد ورفاقه الأوائل أمر أساسي تمامًا لموضوع

هذا الكتاب كما هو لأي فهم للإسلام كما تم تهجيره وممارسته بشكل مختلف على مر العصور. بشكل أساسي ، هناك ثلاثة
أنواع من ، h.ad¯ıt
عند النظر إليها من حيث محتوياتها: التاريخية والتفسيرية والقانونية. المنطق الأصلي لهذا التصنيف هو موضوع النقاش
الأكثر صعوبة. ممتاز
مقدمة للدراسة الإسلامية لـ h.ad¯ıtهو Muh. ammad Zubayr S. idd¯ıq¯ı's،
H. ad¯ıthالأدب. أصله ، وتطوره ، وسماته الخاصة ، تحريره ومراجعته بواسطة عبد الحكيم مراد. يحتوي الكتاب على ملحق
H. ad¯ıth")و
الاستشراق ("والتي قد يجدها بعض القراء مفيدة. التقليد الغربي وافر
ممثلة في Harald Motzki(محرر) .H. ad¯ıthالأصول والتطورات ، ألدرشوت ،
، 2004المجلد 28من سلسلة نشأة العالم الإسلامي الكلاسيكي. ال
مقدمة المحرر الشاملة هي عرض رائع من منظور عين الطائر للموضوع.
يعد كتاب جون بيرتون "مقدمة إلى H. ad¯ıth ، إدنبرة ، "1994مميزًا وذا طبيعة
شيء من التسمية الخاطئة لأنه بالكاد "مقدمة" ولكنه قوي جدًا
ازدهار الحديث الحديث كتفسير للقرآن.
بيان الشريعة الإلهية كما أنزلها القرآن واستدعتها أقوال وأفعال النبي موه. ، ammad(المعروف باللغة العربية باسم

الشريعة) حكرا على الفكر الفقهي . الفرع الذي شرح
عُرِفت المبادئ الأساسية للقانون الإلهي باسم "جذور الفكر الفقهي" ، وهو نظام كان في حالة تغير مستمر.

والمراجعة ، وهي عملية كانت حادة بشكل خاص خلال الثلاثة الأولى الإسلامية
قرون ، والتي تطورت مع بداية القرن الرابع / العاشر إلى أ
عدد كليات الحقوق الرئيسية .(mad¯ ahibتم إنشاء أربع مدارس رئيسية
(لكسوف الآخرين) -مالك ا ¯و H. anaf¯ıو ا ¯ ¯afiو H. anbal¯ı(سميت باسم
أبو حنيفة [د. 150/767] ، al-Shafi مالك بن أنس [د. 179/796] ؛ [د. 204/820وأحمد بن ح. عنبال [د. 241/855]). أفضل كتاب باللغة

حول الشريعة الإسلامية هو برنارد فايس ، روح الشريعة الإسلامية ، أثينا ، جورجيا ،
؛ 1998مسح جيد للمكونات الفكرية الأساسية للفقه
محمد هاشم كمالي ، أصول الفقه ، كامبردج.
، 1989بينما هناك الكثير من الاهتمام في كتاب وائل ب. حلاق "تاريخ الإسلام"
النظريات القانونية. مقدمة إلى أهل السنة في الفقه ، كامبردج ، 1997(على الرغم من
فقراته العديدة من الجدل الوثيق تجعله غير مناسب للمبتدئين). الأصول
هي ذات فائدة دائمة ، وقليل من الأصول يمكن أن تكون أكثر أهمية من الأصول الإسلامية
القانون والاستدلال القانوني. العمل الأساسي (والمضلل عن عمد في بعض الأحيان)
جوزيف شاخت ، أصول الفقه الإسلامي ، أكسفورد ، 1950
هي قراءة خلفية حيوية لفهم الكثير من النشاط الأكاديمي عبر
60سنة الماضية (شاملة الخدمات العامة). نفدت طبعته حاليًا. مصطفى الأعظمي

حول أصول شاخت في الفقه الإسلامي ، أكسفورد وكامبريدج ،
1996هو دحض شامل من المنظور الإسلامي ، في حين أن المساهمة الأخيرة في النقاش هي وائل ب. حلاق ، أصول وتطور الشريعة الإسلامية ،
كامبريدج ، .2005يمكن العثور على مسح للمقالات في وائل ب. حلاق ، The
تشكيل الشريعة الإسلامية ، ألدرشوت ، 2004المجلد 27من سلسلة شكل العالم الإسلامي الكلاسيكي. درس ياسين
دوتون بدايات المالكية في أصول الشريعة الإسلامية. القرآن ، الموات

مدائن أمل ، ريتشموند ، .1999
بحلول الربع الأول من القرن الرابع / العاشر ، تم وضع الفقه كنظير لعلم اللاهوت ، المعروف باسم "جذور الدين" (lu.su ad-d ın)
أو الكلامي (الكلام أو الخطاب). كانت مهمة اللاهوت الإسلامي
الدفاع عن الدين ضد الهجوم الجدلي من الأديان الأخرى ؛ في الأصل ، أثبت خيري ستيانز ، المانويون ، والزرادشتيون
معارضين بائسين ، على الرغم من الجدل
كما ظهرت ضد اليهود في القرن الرابع / العاشر. من حد ذاتها
في البداية ، كان هذا الجدل أيضًا شأنًا داخل المجتمع حيث تم اختبار الحركات الطائفية داخل الإسلام نفسه. من أجل الدفاع عن
الدين، كان لابد من صياغة المبادئ الأساسية للدين على أنها فكرية ذات مصداقية وقوية ولا تزال في نفس الوقت تظل وفية لتفسير القرآن. في الوقت الحاضر ، تعد الكتب الجيدة التي يسهل
الوصول إليها عن علم الدين الإسلامي باللغة الإنجليزية شيئًا نادرًا. على الرغم من كونه قديمًا ، إلا أن Montgomery Watt ، W.
الفلسفة الإسلامية وعلم الكلام. مسح موسع ، إدنبرة ، 1985صحيح ، على الرغم من أنه مفضل (على الرغم من عيوبه العرضية في الترجمة و
عدم وجود يد تحريرية) هو تيلمان ناجل ، تاريخ علم الكلام الإسلامي.
من محمد حتى الوقت الحاضر ، برينستون ، نيو جيرسي ، 2000مترجمة من
أصل ألماني (نُشر عام (1984من تأليف توماس ثورنتون. لاهوتي مبكر
النظام الذي يتمتع حاليًا بإحياء الاهتمام والأهمية في العالم الإسلامي المعاصر هو المعتزلة (انظر المدخل "المعتزلة" في المسرد للحصول على
شرح موجز). تشكل هذه الظاهرة موضوع ريتشارد سي مارتن
و مارك ر. وودوارد (مع دوي س. أتماجا) ، المدافعون عن العقل في الإسلام.
المعتزلة من مدرسة القرون الوسطى إلى الرمز الحديث ، أكسفورد ، .1997مفيد
تحليل اتجاهين للفكر الديني الإسلامي ("العقلانية" و "التقليدية") قدمه بنيامين أبراهاموف في علم اللاهوت الإسلامي. التقليدية
والعقلانية ، إدنبرة ، ، 1998والشعور بزخم بعض القضايا
يمكن اكتساب النقاشات النموذجية لهذا النشاط الفكري من أ. كيفين راين هاردت ، قبل الرؤيا. حدود الفكر الأخلاقي المسلم ، ألباني ، جديد
يورك ، .1995عن الفترة التي ناقشها جي إس في هذا الكتاب ، مايكل كوك في وقت مبكر
عقيدة المسلم. تعد دراسة المصدر والنقد ، كامبريدج ، 1981ضرورية ولديها
تمت إعادة طبعه مؤخرًا (2003)ولكنها لن تكون سهلة القراءة للمبتدئ. ال
المغامر سيستفيد كثيرا من قراءة الغزالي والمدرسة الأشاعرة ،
دورهام ولندن ، ، 1994أكثر الكتب التي يمكن الوصول إليها لريتشارد إم فرانك ، وأ
أول خبير في الكلامو الكلاسيكي في العالم الناطق باللغة الإنجليزية. بالرغم من
توفي الغز علي في عام 505/1111 ، بعد حوالي قرنين من اختصاصات جي.
الكتابات هي من بين أكثر الكتب التي يمكن الوصول إليها من أي مفكر عربي إسلامي كلاسيكي
يعمل. يمكن العثور على ترجمات للأعمال المركزية في كتاب "التناقض" للغاز علي

الفلاسفة ، ترجمة مايكل إي. مارمورا ، بروفو ، ؛ 1997خلاص
من الخطأ. خمسة نصوص رئيسية بما في ذلك سيرته الروحية ، المنقذ دقيقة
الدلال ، ترجمة RJ McCarthy ، Louisville ، Kentucky ، nd (وهو عمل
ظهر في الأصل عام 1980 تحت عنوان .(Freedom and Fulfillment
محور كل من h.ad¯ıt والفقه هو الاهتمام بالتأريخ الدقيق لـ
المناسبات التي تم فيها تسليم الوحي إلى Muh. عماد وللمسلمون
(المعروف باسم أسباب النزول). أدت هذه الاستفسارات إلى تجميع وتقسيم التواريخ المرتبة حسب الترتيب الزمني والتسلسل

موعد ، ("وهو الدافع الذي تغذت من مطالب h.ad¯ıt كما جاء
للاعتماد على معرفة دقيقة بموثوقية أجهزة الإرسال المضمنة
في أي سلسلة من السلطة (الإسناد): كانت المرسلات مرتبة في تسلسل
من الأجيال التي يجب أن تؤدي إلى الوراء (من خلال الخلفاء [المعروفين باسم Tabi ¯ un¯ "التابعين"] والصحبة ([s.ah.abah]
لتوجيه (شخصي) التعارف مع
النبي موه. عماد.
تتويج هذا النهج الديني الذي يحركه كل عام
إلى كتابة التاريخ هو تاريخ الأنبياء والملوك Tar¯ıh1) –
الرسول والملوك) للفقيه والمفسر القرآني محمد بن جار صير.
في .- T. abar¯ı(ت ، (314/923 وهو متاح الآن في الترجمة الإنجليزية في
تم نشر 38 مجلدًا بين عامي 1984 و The History of al-T. abar¯ı، Albany، 1998)
نيويورك) ، حققه فريق من العلماء تحت قيادة التحرير العام لإحسان يار شاطر. استكشاف الفكر التاريخي العربي الإسلامي
الكلاسيكي
في الفكر التاريخي العربي في العصر الكلاسيكي لطريف الخالدي ، كامبريدج ،
، 1994 بينما تشكل الكتابات التاريخية الإسلامية موضوع تشيس روبنسون ،
التأريخ الإسلامي ، كامبريدج ، .2003
جرت العادة على اعتبار الفلسفة خارج نطاق الشريعة الإسلامية
علوم. ومع ذلك ، هناك كل ما هو فلسفي في مراحله الأولى
تم إجراء التكهنات أيضًا ردًا على مذاهب العقيدة المزدوجة
للكثير من التكهنات اللاهوتية: وحدانية الله المطلقة (المعروفة باللغة العربية باسم ؛ (tawh.¯ıd وعدل الخالق (المعروف
بالعربية بالعدل) . إحساس
من الاكتساح المذهل للفلسفة العربية (تصور ضيقًا ، بالمعنى
التفسيرات العربية الإسلامية للتراث الفلسفي القديم المتأخر)
يتضح على الفور حتى من نظرة خاطفة على Franz Rosenthal's The
التراث الكلاسيكي في الإسلام ، ترجمة إميل وجيني مارمورشتاين ، لون دون ، ، 1992 مسح قضائي تم إجراؤه من خلال
الترجمات مع التعليقات
ومقدمات. ديناميات عملية التقديم التي استمرت 200 عام
تم تشريح اللغة العربية التي كانت يونانية بدقة باستخدام تحليل حاد بواسطة ديميتري جوتاس في فكره اليوناني ، الثقافة
العربية. اليوناني العربي –
حركة الترجمة في بغداد والمجتمع العباسي المبكر (القرنين الثاني والرابع / الثامن والعاشر) ، لندن ونيويورك ، .1998
الاستكشافات الفكرية لهذا
ظاهرة من قبل الفلاسفة المسلمين خلال حوالي ألف عام
تم مسحها الآن في ، The Cambridge Companion to Arabic Philosophy محرر
بقلم بيتر آدمسون وريتشارد سي تيلور ، كامبريدج ، .2005 بعض الأمثلة على
أعمالهم متوفرة في الكتابات الفلسفية الإسلامية في العصور الوسطى ، تم تحريرها بواسطة
محمد علي الخالدي ، كامبريدج ، .2005

أخيرا ، يعمل المرجع. هناك أربعة أعمال أساسية في هذه الفئة تتطلب استشارة منتظمة. تستند موسوعة الأدب العربي ،
اا ي حررتها جولي سكوت ميسامي وبول ستاركي ، لندن ونيويورك ، 1998(في مجلدين) إلى تعريف شامل لـ "الأدب" ،
وهي تشمل مداخل عن الفلاسفة والنحويين ، وكذلك المصطلحات وأكثر من ذلك بكثير. هناك شمولية مماثلة للنهج الذي
يميز موسوعة القرآن ، تحرير جين دامين ماكوليف ، ليدن ، 1999(قيد التنفيذ ؛ 4من 5مجلدات ظهرت حتى الآن) ، حيث
سيجد قراء هذا الكتاب معالجات جيدة لـ العديد من الموضوعات المناسبة لاهتمامات .GSأخيرًا ، بالنسبة لأولئك الذين
يعرفون بعض اللغة العربية ، فإن العمل المرجعي الأساسي هو الطبعة الجديدة من موسوعة الإسلام ، ليدن ، والتي ظهر
المجلد الأول منها في عام ، 1960ويصل الآن إلى حوالي 11مجلداً. اقترب العمل على هذا المورد الرئيسي من الاكتمال ،
كما أن التكافؤ المسبق للطبعة الثالثة جار على قدم وساق. أخيرًا ، إن Encyclopædia Iranica ولندن وكوستا ميسا
ونيويورك ، ، 1985مشروع ضخم ظهر منه 11مجلدًا حتى الآن. غالبًا ما تكون مداخله أكثر ضخامة من تلك الموجودة في
موسوعة الإسلام ، لكن نظام الترجمة الصوتية الخاص بها (الفارسي) سيجعل من الصعب على المبتدئين استخدامها.

سيجد قرائنا أيضًا فائدة كبيرة في المشروع الطموح المكون من خمسة مجلدات ، تاريخ كامبردج للأدب العربي ، والذي
ترتبط المجلدات الثلاثة الأولى منه على الفور: الأدب العربي حتى نهاية العصر الأموي ، الذي حرره ؛ 1983 ، .Beeston et al
AFLعباسي بيلليتر ، حرره Ashtiany .لوآخرون ، ؛ 1990والدين والتعلم والعلم في العصر العباسي ، تم تحريره بواسطة
.MJL Young et al ، 1990على الرغم من أنه في كثير من النواحي مشروع معيب ، تحتوي هذه المجلدات على مقالات
مفيدة حول المجالات الرئيسية للدراسات الإسلامية التي نوقشت في هذا الكتاب.

أخيرًا ، هناك كتاب عن أحد الموضوعات "الحقيقية" لهذه الدراسة هو جوناثان إم بلوم ، ورقة قبل الطباعة. تاريخ وتأثير
الورق في العالم الإسلامي ، New Haven، CT and London، 2001 18

الرابع "الشفهي والمكتوب"

في الفصل الأول من كتابي الشفهي والمكتوب ، وهو في الأصل الجزء الثاني من المقالات التي تم جمعها هنا ليتم نشرها ،
يراجع GSالمنحة الدراسية السابقة ، والتي كانت في الغالب أوروبية (وخاصة الألمانية) ، حول موضوع الشفوية والكتابة في
سياق العلوم الإسلامية في القرون الثلاثة الأولى من تطور الإسلام كتقليد ونظام للمعتقدات. تشترك جميع هذه التخصصات
العلمية في سمة واحدة مشتركة: اعتمادها على السلطات الإسنادية المستخدمة لتحديد الاتصال الشخصي الذي كان موجودًا
بين المرسل ومصدره.
سلسلة و

تميل الكتابة (أو بشكل أدق تثبيت الكتابة في شكل منشور) ، في عصر النشر على نطاق واسع ، إلى الهيمنة كممارسة.
غير متسامح مع الممارسات الأخرى ذات الصلة مثل تدوين المعرفة في الأشكال المنقولة شفهيًا ، فهو يقترب من الحصري
ويمكن أن يستتبع تقادم الممارسات الشفوية. علاوة على ذلك ، غالبًا ما تفترض الكتابات المنشورة عباءة السلطة ،

مرتبطة كما هي مع مفاهيم الملكية والنهائية -سيحتفظ المؤلف عمومًا بحقوق الطبع والنشر للمواد المنشورة على هذا النحو وسيهدف (عادةً) إلى منح مباركة نهائية لإكمال أي عمل تم إصداره للملك العام. وبهذا المعنى ، فإن السلطة والملكية والنهاية هي بمثابة ضمانات للأصالة والأصالة. إن المعنى الضمني لهذا الضمان هو أن التقاليد الشفهية ، عند النظر إليها من وجهات النظر هذه للكتابة ، تعتبر ملكية غير موثوقة وغير ثابتة ، مشتركة ، بل جماعية ، لأنها ثمرة تعاون وتعاون ، وبالتالي فهي خالية من "أصالة." وبهذا المعنى ، فإنهم يمثلون تحديًا للأصالة التي تمنحها الكتابة بسبب ميلهم لتحدي التاريخية ، وإحجامهم عن الاستسلام لأي نقطة زمنية محددة. وبالتالي فهم بعيدون عن المنال ويهددون -أو بالأحرى يتحدون هيمنة الكتابة. تتفاقم هذه التوترات فقط من خلال البعد الإضافي لنقل المعرفة والتعلم ، أي كيف تضمن المجتمعات أن مجموعة الأفكار والمعتقدات وعناصر المعلومات التي تمتلكها لتكون حاسمة لشعورها بالهوية الذاتية أن تستمر وتتاح للأجيال القادمة.

أو بعبارة أخرى ، كيف تسعى المجتمعات لتشكيل مصائرها والتحكم فيها.

هذا التعصب (الحديث) للمكتوب من أجل الشفوي يزداد تعقيدًا داخل التقاليد الإسلامية بعدة عوامل ، وهذه هي العوامل التي حددت GSلوضعها في السياق: وجود مجموعات كبيرة من مجموعات متباينة من المواد في كثير من الأحيان ، من الناحية المعرفية ، النسب العامة المتباينة بشكل متساوٍ ؛ دور المصادر المكتوبة والشفوية في تكوين هذه المجموعات ، المصادر التي غالبًا ما يزعمون تكرارها ؛ أهمية الهيكل الرسمي لهذه المصادر ، التي تُلقى عمومًا في شكل نقل شخصي (شفهي) عبر سلسلة من السلطات التي تربط الباحث بالماضي الأصلي (الطوباوي في بعض الأحيان) والتي تشير إلى وسائل وصوله إلى ذلك الماضي. ؛ التعايش ، منذ الفترة الأولى من تاريخ ما قبل الإسلام ، بين الهياكل الشفوية والمكتوبة لتدوين المعرفة ؛ والاستخدام الغزير لمفردات مقتضبة لوصف عمليات النقل والتدوين هذه.

في الخلفية العميقة تلوح في الأفق شخصيات الباحث ألويس سبرينجر في منتصف القرن التاسع عشر (الذي أثبت تمييزه بين ملاحظات المحاضرات والمذكرات والكتب المنشورة أنه مهم جدًا لتحليلات جي إس) 21وأواخر القرن التاسع عشر / أوائل القرن العشرين "الأب "من الدراسات الإسلامية باعتبارها تخصصًا أكاديميًا (غربيًا) ، المجري إجناز جولدتسيهر الذي يحتوي على مواد توضح بالتفصيل أقوال وأفعال النبي موه. أملى العماد (h.ad¯ıt)برنامج دراسة هذه الظاهرة الفكرية والثقافية والدينية في الأكاديمية الغربية. تم إعطاء دور بارز للنتائج البردية لنبية أبوت ونظريات فؤاد سزكين ، الذي ظهر مسحه الرائع والضخم للتخصصات الإسلامية التقليدية ، مع ثروتها من المواد البروبوغرافية والمخطوطة ، خلال العقدين 22

[illegible] 23 [illegible] ، من المجموعات قائمة على وجه الحصر

المصادر المكتوبة ، ومن ثم فإن وجودها البدائي ككتابة يمكن أن يضمن صحتها ويزيل الشك السرطاني في التزوير وعدم
ﻷصالة الذي يبدو أن الشفوية تنطوي عليه بحكم سيولته وطابعه العرضي.

علاوة على ذلك ، فإن فقه اللغة الحديث يمتلك بالتالي مفهومًا راسخًا للتأليف ، وهو مفهوم مألوف بشكل مطمئن للمواقف الحديثة.

ومع ذلك ، فإن الدراسات التي أجراها باحثون آخرون مصاحبون لحصص سيزجين declaتميل إلى الإشارة بدقة إلى عكس ما كان قد جادل به ، أي أن أعماله المكتشفة حديثًا كانت ، في الواقع ، لكنها عبارة عن عمليات تنقيح للنصوص السابقة ، ولا حتى عمليات التنقيح المبكرة بشكل خاص. إلى ذلك. ومع ذلك ، ضد هذه الأدلة ، يوجد في النصوص العربية المصدر عدد كبير من الإشارات إلى تدوين هذه الروايات المتنوعة المذهلة من قبل العلماء المعنيين. هذا التباين في تقييم
ﻷدلة هو ما استقصاه GSفي ديباجة الفصل ، وهو دليل على أنه عندما يتم تناوله من منظور قطبي للخصوصية (الشفوية مقابل الكتابة) ، يكون متناقضًا ومغريًا بشكل محبط.

وتجدر الإشارة منذ البداية إلى أن GSشرع في تطوير إطار عمل يراعي جميع الأدلة المتاحة على أفضل وجه ، وهو إطار يكون مخلصًا قدر الإمكان لما نعرفه عن التقاليد المحلية للتعليم الإسلامي. بعبارة أخرى ، فإن فرضيته علمية بقدر ما تسمح به الأدلة -ويتم وضع الفرضية المقترحة في الفصلين 1و 2على المحك في الفصول 3و 5و 6.ألا تكون الفرضية هي أفضل تفسير لجميع الأدلة المتاحة. وبالطبع فإن له آثارًا على قضية الأصالة المزعجة والمثيرة للجدل ، ولكن يرجع الفضل في ذلك إلى GSأنه في هذه الفصول الأولية يرفض الانزلاق من الفرضية إلى التنظير.

بالنسبة لـ ، GSفإن خصائص الأساليب التربوية الإسلامية التقليدية للتعليم العلمي هي محور النقاش بأكمله. وقد وضع ثلاث طرق في التدريس: السماع ، والقراءة ، ووجدة الكتابه (النسخ المكتوبة). في القسم الأول من الفصل الأول ، يتم تناول أهمية هذه الممارسة التربوية في التقدير المستنير لتطور h.ad¯ıtكغزو أولي ، ويتم حساب الاختلاف في التقاليد والتعليقات من حيث الاختلاف في العرض، التسجيل والإرسال. في القسم الثاني من الفصل الأول ، تم استكشاف مفهوم "الشكل الثابت المحدد" الممنوح للمواد المكتوبة التي تنتمي إلى تقليد المحاضرة، مع الاستنتاج المهم الذي مفاده أنه في عملية النقل ، حتى الأعمال التي تبدو "نهائية" يمكن أن تخضع لدرجة ما من التغيير.

–

إذا لم تحتفظ الأعمال التي تم إصدارها بالشكل الذي منحه إياها أولئك الذين قاموا بتأليفها أو جمعها ، فكيف يمكننا تطبيق تسمية "المؤلف" عليها بشكل هادف؟ تهيمن هذه المشكلة على القسم الثالث من الفصل الأول ، حيث يفسد GS التمييز بين المؤلف والمرسل بوصفهما وصفات مثمرة للسراويل المشاركة في إنشاء أي عمل تم تجميعه على هذا النحو ، ويقدم بدلاً من ذلك سلسلة من الفروق المتعلقة بالراوي ، والمؤلف ، والمحرر الأول ، والثاني. محرر ، من أجل التقاط "عمليات التنقيح والتعديل والمراجعة بشكل أفضل". في نهاية هذا القسم ، تؤكد GSعلى أحد المفاهيم الأساسية التي أعطت معنى لهذه الإجراءات ، وهي رغبة العلماء المسلمين في ضمان مصادقة المواد بدلاً من تأكيد الأصالة والملكية.

هوسير وجبته أو كتابته :
المصطلح) ذات أهمية ثانوية نسبيًا بالنسبة للإسناد واسع النطاق
الجميعات التي تشكل التركيز الأساسي لـ .GSالقسم الرابع من الفصل 1عناوين
طبيعة المصادر التي استندت إليها هذه المجموعات ، في حين أن القسم الخامس من
يشرع الفصل الأول في إبعاد القيمة التأويلية للصيغ البطيئة مثل
"الإرسال الكتابي" مقابل "الإرسال الشفوي" (أطلق عليه أحد المؤرخين هذا الاسم
تركيبات "أجهزة توفير العمالة") وكذلك لتوضيح النقطة التي أثيرت في
استنتاج القسم الثالث ، أن المعرفة لا يمكن إلا أن تكون موثوقة وصادقة
تنتشر من خلال نظام المحاضرات الذي تتداخل فيه الممارسات الشفوية والمكتوبة مع بعضها البعض. يحتوي القسم السادس
على ثلاث مؤشرات للتوجيهات التي
سوف تأخذ تحقيقات GSاللاحقة: أوجه الشبه مع التقليد اليهودي (انظر
الفصل ؛(5نقل الشعر في فترة ما قبل الإسلام وبداياته (انظر الفصلين 3و
؛ (4واستمرار الممارسات التربوية القديمة المتأخرة في الفترة الإسلامية
(انظر الفصل .(2إذن ، محور الفصل الأول هو تلك المنهجيات العلمية الإسلامية التي اعتمدت إلى حد كبير على الإسنادي
كآليتها الرئيسية
توفير المعلومات.
في الفصل ، 2نشرت في الأصل 4سنوات (1989)بعد المقال الذي
الفصل الأول يستند إلى (1985)وبالتالي فإن المادة الثالثة من هذه المجموعة التي سيتم نشرها ، يوسع GSبوصلة استفساره
لتشمل تلك التخصصات التي
لم يعتمدوا على الإسناد كآليتهم الرئيسية لتوفير
معلومة. مرة أخرى ، فإن عبء الاستفسار هو إجراءات الإرسال الدقيقة التي تتطلبها التخصصات الثلاثة المعنية: القواعد ،
والمعاجم ، و
العليمات الطبية والفلسفية. إن نظريات المعرفة هذه هي منذ وقت مبكر
تميز الوقت فصاعدًا بإنتاج "كتب تم تحريرها بشكل صحيح (بشكل صارم
المعنى) "والتعليقات المكونة لتوضيح هذه الكتب (ص .(46
بعد تلخيص موجز لنتائج الفصل الأول ، يتم تقسيم الفصل إلى
ثلاثة أقسام: القسم الأول مخصص للهيلينستية العتيقة المتأخرة (على وجه الخصوص
الإسكندرية) تقليد التدريس ؛ ينظر القسم الثاني في مجالات القواعد و
علم المعاجم ، بينما يهيمن التعليم الطبي الفلسفي على القسم الثالث.
في عام ، 1930الباحث البارز في ظاهرة الترجمة اليونانية العربية
(مشروع تحويل الجزء الأكبر من التراث اليوناني القديم المتأخر إلى اللغة العربية
بدأت تحت رعاية الخلفاء العباسيين الأوائل والتي نفد قوتها في النصف الثاني من القرن الرابع / العاشر) ، 26نشر ماكس
مايرهوف – دراسة مؤثرة للتقاليد التي حافظت على أن التدريس الفلسفي في
عديد 27 كانت بغدي إعلان الخلاصة المباشرة للمنهج الأكاديمي السكندري.
وقد ساهمت الدراسات في تفكك هذا الارتباط المباشر المتخيل وإلى
فهم أفضل لديناميكيات العملية ، دراسة GSفيما بينها
على المحك ، كما هو الحال في كثير من الأحيان في دراسة أصول الثقافة الإسلامية ، والدينية ، أو
المؤسسات السياسية ، مسألة "أصالة" المدنية العربية الإسلامية ، على الرغم من أن هذا السؤال غالبًا ما يتم صياغته بعبارات
تحكم مسبقًا
قضية وتجد لصالح التقليد الذي يتم الاقتراض منه -كما لو ،
بعبارة أخرى ، كان علينا حرمان فيرجيل من أي إبداع لأنه "أسس"
Aeneidعلى الإلياذة وأوديسة هوميروس . تولي GSعناية كبيرة للإشارة إلى الاختلافات وكذلك أوجه التشابه في كلا التقاليد
التربوية ، وتختار بدلاً من ذلك

للحديث عن "أوجه التشابه البنيوية" بدلاً من "التبعيات المباشرة" (ص .48)هكذا،
نصادف ملاحظات محاضرة (مذكرات) منسوبة إلى كل من المعلم والطالب
والكتب المتداولة تحت اسم الطالب والتي هي في الأساس آيات مُعاد صياغتها لأعمال المعلم ، بالإضافة إلى سجلات تعليقات
المحاضرات على النصوص الثابتة.
كما نشجع على التأكيد ، مع ذلك ، على أهمية الممارسات الإسلامية
من تركيزهم على "الإرسال المدقق" ، وهو اعتبار مهم يميز
اختلافها عن التقليد السكندري ، بالإضافة إلى مجموعة المناطق الممكنة
لتأثيرات الداخلية والخارجية التي قد تؤثر عليها طرق التدريس الإسلامية
تم الكشف عنها. ومع ذلك ، فهو أيضًا يستفيد من المزايا التي تقدمها
المسح لممارسات الإسكندرية لاستيراد تمييز المصطلحات
ببساطة وبشكل واضح في اليونانية والتي ستصبح أساسية لتحليله لـ
التقليد النصي العربي ، أي ما بين hypomnemata ("خاص مكتوب
السجلات المقصود منها أن تكون بمثابة مساعدة ذاكري لمحاضرة [أو محادثة] ") و
القواعد الأسلوبية ("(ص .46 syngrammata)("الأعمال الأدبية المؤلفة والمنقحة وفقًا لقانون
ويهيمن على القسم الثاني الملاحظة المثيرة التي تقع ضمن مجال
يبدو أن الكتب المكتوبة والمنشورة في قواعد اللغة العربية قد تم إنتاجها في وقت سابق
من المجالات الأخرى (قرب نهاية القرن الثاني / السابع) ، ومن بينها الكتاب ("الكتاب") لصبويه (ت 180هـ / 796م) 29.

بعد أن رسخ طابع كتاب شيبويهي ككتاب "ثابت
الشكل ، "يشرع GSفي مناقشة نقل مخطوطات العمل ،
ويلاحظ تأثيراً هاماً عليها من طريقة الإسنادي : السلاسل
من أجهزة الإرسال (riway¯ at¯)تعلن "تسلسل غير متقطع" للإرسال
مما يربط بالتالي أي مالك مع مؤلف العمل (ص .50)هذا التأثير يشمل الحديث النبوي (حديث) ، التفكير الفقهي (الفقه) ، القرآني ¯

التفسير وكذلك أعمال فقه اللغة والتاريخ . وهكذا ، يمكن أن يختتم GS
أن أسلوب القرعة كان أكثر طرق انتقال الكتب طبيعية
بالمعنى الدقيق للكلمة (أي syngrammata)(ص .50).
خيتم التاريخ الكتابي المبكر لقواعد اللغة العربية بمناقشة أولية ثانوية للشخصية الغامضة للحل بن أحمد ، معلم اللغة العربية.

S¯ıbawayhi.30الفصل السادس من هذا الكتاب مخصص لمناقشة أشمل لـ
دور الحل الحيل ضمن الأساس النصي للمعجم العربي الذي ع
يخصص الجزء الأكبر من القسم الثاني.
في العديد من النواحي الإجرائية ، تمتعت المعاجم العربية بتقارب وثيق
مع h.ad¯ıtوتميزت بجلسات "إملاءات" مكتوبة
السجلات التي تتكون من وحدات معلومات لكل منها إسناده و
المتن. بشكل عام ، يجب تصنيف هذا الانضباط بين أولئك الذين يسيطر عليهم
بواسطة sama¯ ، مع استثناء مهم هو أن الكتب المعجمية بشكل صارم
المعنى ، بمجرد توفرها ، "كانت القرعة الشكل الأنسب للإرسالية العابرة" ، وعادة ما تكون مصحوبة "بشرح عمل المعلم" (ص .58)

وهذا ما تؤكده الملاحظة أن هناك حالات موثقة فيها
دراسة الكتب (بالمعنى الدقيق للكلمة) وفق أسلوب سماح
كان محجوزًا كعلامة احترام لأقران الباحث أو رؤسائه.

تأثير طريقة الإسناد على مجال الطب الفلسفي
نماذج التعليمات موضوع القسم GS III.31 يركز على ممارسة –
ابن الت. ayyib32 وتلميذه ابن بطلين ويلاحظ هيمنة طريقة القرعة التي تعززت بشكل كبير من خلال إعادة صياغتها في شكل
إسنادي .
من العلماء الذين "قرأوا من قبل" معلميهم في تسلسل يمتد
بعض قرن ونصف. علاوة على ذلك ، فإن تأثير هذه المنهجية
لا يقتصر على آليات الإرسال والترخيص ، بل يشمل أيضًا
بعدًا تقديريًا مهمًا ، في ذلك (وفقًا للحجة ذات النقاط السبع التي أوضحها المسيحي ابن لكن في هجومه على خصمه المسلم ابن
رضوان) ¯تم الإعلان عن أن "الإرسال المدقق" هو أكثر من الناحية المعرفية

يمكن الاعتماد عليها من التعلم الكتابي البسيط والحصري. في عملية بناء –
المكتوبة. بدلاً من ذلك ، ابن بطلان عن تلقب الدعم من موقف علماء h.ad¯ıt و فيلسو لوجيستي الذين عارضوا الاعتماد الحصري على المصادر

لقد تركنا لنتأمل الديناميكيات الثقافية لعالم مسيحي يثمن
تقنيات تلك معظم نظريات المعرفة الإسلامية ، علم ، h.ad¯ıt في هجوم
على الخصم المسلم الذي وجد فاقدًا لذلك.
في عام 1992 المقال الخامس من السلسلة المترجم هنا بالفصل الثالث
تم نشره. إنه في نفس الوقت علم آثار للكتابة و
ممارسات الكتابة من فترة ما قبل الإسلام إلى أواخر القرن الثاني / الثامن ،
الفترة التي بدأ فيها GS تحقيقاته في الفصلين 1و ، 2و أ
تمحيص الدور الثقافي الذي لعبته الكتابة في المجتمع الإسلامي المبكر. أولئك
يمكن للقراء الذين ليسوا على دراية بالدراسات الإسلامية كخطاب أن يتعامل مع موضوع هذا الكتاب بشكل أفضل وأكثر ملاءمة من
خلال البدء بالفصل .3أ.
ظهرت نسخة مختصرة من المقال في ترجمة إنجليزية في المجلة
أرابيكا ، (1997) 44ص ، 435-423 مع مقدمة موجزة للبروفيسور كلود جيليوت.
في المقابل ، إذن ، يشار إليها على نطاق واسع وبشكل متكرر باللغة الأنجلو أمريكية
منحة دراسية.
يغطي المسح الأثري لـ GS خمسة مجالات رئيسية: استخدام الكتابة لـ
وثائق مهمة مثل التحالفات والعقود والمعاهدات وتحديد
هذه الوثائق في الأماكن العامة كدليل على ما تم الاتفاق عليه ؛ دور
الكتابة في تأليف ونقل وحفظ الشعر العربي المبكر
من عصور ما قبل الإسلام إلى تدوينها في المختارات والديوان في أواخر –
العصر الأموي وأوائل العصر العباسي. ظهور الكتب المؤلفة "بنص ثابت" (ص ؛ (72 أول مجموعات القرآن وأصول القرآن
–
قراءات أدت إلى تطوير علم القراءات القرآنية. والمفهوم القانوني للكتابة كوثيقة تتطلب التأييد

من خلال الشهادات الشفوية.
يفترض GS بشكل معقول وجود ما قبل الإسلام لممارسة الكتابة لـ
تسجيل القرارات الهامة والمقترحات لدعم افتراضه المدى
من المواد ، مع الإشارة إلى أهمية تسجيل اسم كاتب ذلك
وثائق وأهمية المعرض في الكعبة (أي المسلمون –
يعتقد أنه "بيت الله" في قلب الحرم المكي) من العديد من الوثائق الهامة بشكل خاص. الرسائل الرسمية وخطابات الحماية

والمعاهدات كلها صادرة عن النبي موه. عماد ، تنتمي إلى هذه الفئة من الكتابات.

اختلف "نشر" مثل هذه الوثائق عن الشكل الرئيسي للنشاط الإبداعي في فترة ما قبل الإسلام وبداياته ، وهو الشعر ، الذي يشار إليه غالبًا باسم دويوان العرب (السجل الثقافي والتاريخي والشعري للعرب.) ، لشعر تم تصميمه للتلاوة الشفوية في الأداء العام. إن دور ناقل الشعر ، المعروف باللغة العربية باسم Raw¯ I ، هو أمر حاسم في التقدير المناسب ليس فقط لحفظ هذه القصائد ولكن أيضًا ، حيث أن GS تبذل قصارى جهدها لتوضيح تحسينها المحتمل والعرضي. . إذن ، في قلب التجربة الشعرية العربية ، يكمن نشاط مشترك بين الشاعر ، الصغير (الذي "يشعر" بالشعر) والناقل ، الراوي (الذي "يلف" في الشكل).

مثل هذا النهج غريب بشكل أساسي عن المفاهيم الغربية المعيارية للفعل الإبداعي أو الدافع الشعري ، وهو معادٍ تمامًا لملاحظة "الدقة النصية والنقل الأمين" (ص 67للأصل ، ناهيك عن عدم توافقه. مع "فكرة التنقيح المكتوب." تم إثبات مثل هذه التقنية جيدًا في القرن الثالث / التاسع (من بين ، على سبيل المثال ، المرسلات المتعلمة ، والتي يشار إليها غالبًا في الأعمال الغربية باسم Rawiy at¯) وتفسر بشكل مرضي عددًا كبيرًا من "التحسينات" التي يسجلها التقليد لـ أقدم القصائد 34.ومع ذلك ، هناك مفاجأة أخرى مخبأة لنا: شهادات استخدام مجموعات قصائد مكتوبة ، وهي ميزة يشرحها GS على أنها [illegible] العام لتعلمهم المتراكم.

–

بالتوازي مع h.ad¯ıt ، أيضًا ، هناك عدم وجود نصوص ثابتة يتم نقلها في شكل موحد ، على الرغم من أن GS هنا أيضًا ، حساسًا لوفرة التنوع في التقاليد التي يدرسها ، يشير إلى أنه يمكننا أن نرى في عدد من اللجان الخليفة "توقعات" للنشر ، من ناحية ، واستمرار لممارسة إيداع الكتابات الهامة في الأماكن المقدسة ، من ناحية أخرى.

يجدر التوقف لفترة وجيزة للتفكير في فكرة التقدم التي يتم الاحتفال بها في تقليد الاعتماد على النقل الشفهي "المسموع" للحفاظ على مجموعات المعرفة ذات الأهمية الخاصة (سواء كانت دينية أو ثقافية أو روحية أو عاطفية) للمجتمعات الإسلامية المبكرة. كما يشير GS ، فإن هذا الإجراء "كان يهدف إلى الاحتفاظ بالمرونة: ما هو جيد ... هو أن يظل مفتوحًا للتحسين في المستقبل."

الضامن لنجاح هذا الإجراء هو الباحث المدرّب بشكل صحيح على جميع تعقيدات النظام.

عندما تمت ترجمة التفنيد السفسطائي لأرسطو إلى اللغة العربية كجزء من مشروع جعل أورغانون أرسطو متاحًا للمفكرين المسلمين ، كان المفكرون العباسيون قد تعرضوا لمفهوم مختلف للاكتشاف العلمي والتقدم ، وهو مفهوم أثبت أنه خصب بشكل ملحوظ في (من بين أمور أخرى) مجالات الفلسفة (الفار أبو صي [ت ٣٣٩/٩٥٠] وابن سينا [ت ٤٢٨/١٠٣٧]) والجغرافيا (المسعودي [ت ٣٤٥/٩٥٦] وابن عوقال [ت. بعد 362/973]). [35] وعلى هذا المفهوم للتقدم العلمي قام علماء الإسكندرية (ومن تبعهم ،

(36)وفقًا لهذا النهج ، فإن اكتشاف أو اختراع أي شيء (سواء كان ، على سبيل المثال ، حرفة أو تخصصًا: الحالة المحددة التي يناقشها أرسطو هي بلاغية). هي أصعب خطوة على الإطلاق ؛ ومع ذلك ، بمجرد تحقيقه ، يكون التقدم مضافًا وتراكميًا ، ويحدث بثبات وعلى مراحل (مع كون كل خطوة أسهل في اتخاذها من لحظة البداية الأصلية) ، حيث يتم تحسين الاكتشاف بشكل تدريجي ونقله ، من خلال التعزيز ، إلى الكمال 37.أ إن قدرة الحضارة على التكيف بشكل خلاق مع نوع التوتر الذي نشأ بين هاتين الرؤيتين المتعارضتين ظاهريًا للتقدم هي علامة على تقبلها للتنوع ، والمرفق الذي يمكن أن تستوعب به وجهات نظر عالمية متنافسة. التعبير البارز عن هذه القدرة على الجمع الإبداعي هو شخصية عبد اللطيف البغدي عدي (توفي ، (1163-1162 / 629الذي تعتبر سيرته الذاتية رمزًا واضحًا للمرونة المفاهيمية التي يميز العديد من مفاصل الإسلام الكلاسيكي 38.لا يمكن للمرء أن يؤكد بشكل كافٍ الاختلاف الذي يحصل بين المفهوم الحديث للصدق التاريخي (حيث يتم التركيز على الردود ، بدرجات متفاوتة من التشاؤم ، وقابلية الإنسان للخطأ ، والفجوة التي تفصل بين الماضي و الحاضر والذي يؤكد هيمنة البيانات غير الحية ، مثل الأدلة النقدية أو الأثرية أو الكتابية والمكتوبة) وهذا المفهوم للدقة التاريخية (أي التي تضمنها موثوقية المرسلات) ، أحد مصفوفة الأفكار التي تضمنت المفهوم من ¯a ˇigm(الإجماع) في التفكير القانوني الإسلامي والذي يرتبط بنظرية (أي أن النقل المتكرر لعنصر من المعلومات سيؤدي في النهاية إلى قبول هذا العنصر من المعلومات على أنه يمكن معرفته على وجه اليقين) - 39في هذا رؤية الماضي ، المجتمع الإسلامي (الأمة) هو سلسلة متصلة من المؤمنين ، حيث يرتبط المسلمون في الوقت الحاضر ارتباطًا وثيقًا بأسلافهم الأتقياء (السلف) .

تأملات GSحول "صلاحية المستندات القانونية في الإجراءات القانونية" (ص. (82وعلى "القيمة المشروطة أو المقيدة" للكتابة هي ا تكشافات رائعة لهذه الظاهرة. يرجع الفضل في ذلك إلى أنه ربط التعبير الإسلامي بمناقشة بين سقراط وفايدروس في حوار أفلاطون فيدروس.

–

يضحك

تتمثل إحدى الاهتمامات الراسخة في حرفة أفلاطون التأليفية ومكائد فلسفته في التناقض الذي سعى ، من خلال شخصية سقراط وأسلوب الاستفسار السقراطي ، إلى إثبات كتابته بأعلى درجات التطور الفلسفي عدم كفاية الكتابة. طريقة لممارسة الفلسفة ، ومن هنا تأتي أهمية ادعاء سقراط المتناقض بأن مجموع حافته المعرفية هو أنه لا يعرف .

يطرح السؤال بشكل طبيعي في سياق هذه المداولات: ما هو أول "كتاب" مؤلف باللغة العربية ، أي عمل أصدره كاتبه بنص ثابت ومخصص للتداول العام ولا يعتمد على الإرسال "المدقق" (مؤسسة النقد العربي السعودي)؟ ينبض القرآن في الذهن بأسرع ما يمكن ، لكن تعقيدات مجموعته "الجماعية" والاعتقاد بأن "مؤلفه" هو الله يتطلبان منفصلين و

–

العلاج الشامل (انظر القسمين الرابع والخامس ، الفصل .(3الجواب سابقا
تعالج في الفصل ، 2هو الكتاب النحوي (الكتاب) من ، Sıbawayhiالسبعة
الفصول التمهيدية التي تسمى تقليديًا بـ ar-Risalah (The Epistle)
والتي قد تكون نشأت كرسالة فعلية . الأعمال التي تم مسحها
باختصار في القسم الثالث ، اللاهوتية والبيروقراطية والإمبريالية ، تشترك في مهم
السمة العامة: كلها حالات من تكوين رسالى ، أى هي الرسالة .

الإسلام حتى الآن ، القرآن ، الوثيقة المركزية في الوعي الإسلامي وفي كثير من النواحي رمزًا دائمًا للحضارات الإسلامية بغض النظر عن
العديد من أنماطهم المتغيرة طوال تاريخهم الطويل ، يقدم مشاركة
وسلسلة معقدة من التفاعلات بين الكتاب والتلاوة ، بين الكتابات العاشرة والشفوية. هذا التعدد الوحي مغلف في الكلمة ذاتها

[illegible]

القرآن الكامل في أي شكل ثابت قبل وفاته ، على الرغم من أن التقاليد الإسلامية تشير إلى الممارسة التي أملى بها النبي الوحي على
[illegible] الذي أوكله الخليفة عثمان برأس الحربة في التنقيح النهائي

43

وبين هذين الحدثين نشر وتلاوة ¯نآرقلا
أصبحت حكرا على قراء القرآن . في أعقاب
إنشاء "المخطوطة العثمانية" ، وبعد فترة تنافس فيها النص أحادي الشكل (المعروف باللغة العربية باسم (mush.afوالنص المحفوظ شفهيًا
من أجل التفوق ، حدث تحول في الموقف من رواية بالما نائي
(النقل المجاز الذي يكون معنى النص فيه هو المهم) إلى ¯riwa-
نعم باللافز. (النقل الحرفي الذي تكون فيه الدقة اللفظية أمرًا بالغ الأهمية) مثل
ظهرت المخطوطات العثمانية منتصرة.
من تنوع ممارسة قراء القرآن ، نشأ تقليد القراءات السبع ، وهي مجموعات القراءات الممكنة المسموح بها قانونًا

من "المصحف العثماني "للقرآن ، كلٌّ منها مُمَثَّل بعلماء مسمى. وبالتالي ، حرص المجتمع مرة أخرى على أن يكون وثيقته المركزية
كان ممثلًا لمكوناته ، فمن بين هؤلاء السبعة علماء ، جاء واحد من مكة ،
1من المدينة المنورة ، 1من البصرة ، 1من دمشق ، 3من الكوفة (القسم الرابع).
وبطبيعة الحال ، بمجرد قداسة القيراطات السبعة نفسها ، كان لها نوع من أنواع الأدب
الكتابة العلمية التي تم فيها تدوين تعاليم الأسماء السبعة ،
نقلها وإصدارها من قبل طلابهم ، وهي العملية التي تطورت في
جنبا إلى جنب مع تطوير h.ad¯ıt(القسم الخامس).
وهكذا ينتهي هذا الجزء من المجموعة الحالية الذي يستعرض ظاهرة
المكتوبة والشفوية ، على نطاق واسع.
كان الفصل الرابع أول مجموعة نُشرت في عام .1981في
مصطلحات هذا الكتاب ، فهو يمثل بداية سلسلة من ثلاث دراسات مفصلة ودقيقة ، كل منها مخصص لمجال بحث واحد ، في هذه الحالة ،
الشعر "العربي القديم". كما أنها في نفس الوقت مقالة مراجعة لكتاب من تأليف

مايكل زويتلر الذي ظهر عام ، 1978التقليد الشفهي للشعر العربي الكلاسيكي: طابعه ومدلولاته. على الرغم من الجوانب الفنية لبعض التحليلات ، إلا أن لديها الكثير لتقدمه للقارئ ، لا سيما من حيث تعليقات جي إس الداهية والفطنة على طبيعة وطبيعة الشعر العربي القديم ، وهو ما يعني الإنتاج الشعري لكل من ما قبل الإسلام. والفترات الإسلامية المبكرة.

أنتجت الحياة الأكاديمية القصيرة لميلمان باري (الذي توفي عن عمر يناهز 33عامًا في 3ديسمبر (1936سلسلة من المنشورات المكرسة لشرح طبيعة التقليد الذي يحكي فيه الإغريق القديم ("هومري") ملاحم الإلياذة والأوديسة تم إنتاجها من خلال الاهتمام الشديد بالأسلوب المستخدم في تكوين هذه الأعمال. إن عبء عمله ، الذي تابعه طلابه ، وأبرزهم ألبرت بيتس لورد ، هو أن الأسلوب المستخدم في هذه القصائد هو "نموذجي للشعر الشفهي" (Parry، 1971a، p. lxi، n. 1).

ليس من الواضح ما إذا كان باري نفسه قد استخلص من هذه الملاحظة الاستدلال (غير القابل للحكم) أن "هوميروس كان هو نفسه شاعرًا شفهيًا" ، بمعنى آخر ما إذا كان باري نفسه قد اتخذ الخطوة التي اتخذها لورد ، من الأسلوب الشفهي إلى الأسلوب الشفهي. -التركيب الصيغى. مهما كانت حقيقة هذه الأمور ، فقد حظيت نظرية التكوين الشفهي الشفهي (نظرية باري / لورد أو "نظرية الشعر الشفهي" ، بكلمات جي إس) في معظم القرن العشرين بشعبية مذهلة في المنح الدراسية الأنجلو أمريكية وتم تطبيقها على مجموعة مذهلة من التقاليد ، الحديثة ، والعصرية ، من الإنجليزية القديمة إلى الأيرلندية ، من الإسبانية إلى اليونانية البيزنطية. بل إنه يشمل الكتاب المقدس في نطاقه ، مع دراسات ، على سبيل المثال ، إنجيل متى (لوهر ، ، (1961على الرغم من أنه حسب علمي لم يتم تطبيقه بعد على القرآن. ظهر كتابان بارزان في السبعينيات لمونرو (1972)وزفيتلر :1978)الكتاب الذي خصص له هذا الفصل) والذي تم تطبيقه فيه على الشعر العربي القديم وكأنهما يبشران باكتشاف الكأس المقدسة ، أو العثور على مفتاح حيرام. للسماح لنا بإطلاق هذا النوع من الإبداع العربي الأكثر مقاومة لجميع أشكال الإبداع العربي ما قبل الحداثة ، شعر الجاهل (ما قبل الإسلام) .44ويوضح لنا GSعلى وجه التحديد لماذا ليس من الافتراض المشروع تحديد قصيدة قد يكون أسلوبها مشابهًا لبعض السمات التي تعتبر عمومًا نموذجية للشعر الملحمي المرتجل (عرضي للمولاي ، وندرة الإلحاح ، والموضوعات النمطية) كقصة شفهية -التركيب الصيغ (كما وصفه رادلوف ، باري ولورد). يعتبر هذا التمييز بين أسلوب الشعر العربي القديم والشعر الشفهي أمرًا أساسيًا وحيويًا ، لأنه في حين أنه لا يوجد شك في أن الشعر العربي القديم كان ، في الغالب وليس حصريًا ، قد تم نقله شفهيًا ، إلا أن هذا ليس مبررًا كافيًا لأي استنتاج. فيما يتعلق بعملية التأليف التي مرت بها القصيدة (أو عمليات "التكوين" اللاحقة التي ربما خضعت لها في سياق نقلها الشفوي). إن حقيقة أن العديد من المنشورات المكرسة للشعر العربي القديم لا تزال تديم هذا الالتباس هي مؤشر على استمرار نظرية الشعر الشفهي في فرضه على الدراسات الحديثة في منطقتنا.

تجبرنا دراسة GSأيضًا على مواجهة (مرة أخرى) مفهومًا مختلفًا جذريًا للملكية الإبداعية ، لأنه على الرغم من اهتمام الشعراء بإنتاجاتهم ، إلا أنهم عادوا إليها أيضًا ، وقاموا بمراجعتها ، وسمحوا بمراجعتها (بواسطة مرسليهم) ، ، (sɪ ¯warمما يقر تداول عدد من

نسخ أي قصيدة بشكل فعال نفس القصيدة. ربما يتطلب الأمر مزيدًا من الدقة هنا ، حيث يبدو أن هذه كانت ظاهرة مناسبة للشكل الفني المعروف باسم القصيدة ، وعادة ما تكون قصيدة متعددة المواضيع ، في المتوسط حوالي 100-70بيت ، مؤلفة من نفس قافية النهاية وفي نفس العداد: يوجد 16مترًا "معترفًا بها" قانونيًا. يعتبر qas.idahأكثر أشكال الفن عزيزة في البانتيون الإبداعي العربي الإسلامي .

ملخص موجز للسمات الرئيسية لنظرية باري / لورد ومدى ملاءمتها لأفكار عالم التركمان و. بإيجاز (ص .(90-88خلافاته مبنية على ثلاث نقاط ؛ عيوب داخل النظرية نفسها ؛ عيوب في "مفهوم الشعر العربي القديم qas.¯idahلزويتلر ؛ "وعجز النظرية عن تقديم حتى وصف مُرضٍ لواحدة من أكثر سماتها الدلالية المزعومة ، وفرة المتغيرات في النسخ المسجلة لأي قصيدة معينة (ص .(91

في أول خلافاته ، يعتمد GSعلى عمل الآخرين ضمن تقليد ليس فقط هوميروس ولكن أيضًا في المنح الدراسية الألمانية في العصور الوسطى. هذا يقوده إلى أول نقطة رئيسية له ؛ الشعر الملحمي ، وهو النوع الذي شرحته نظرية باري / لورد ، مجهول الاسم ، في حين أن القصائد العربية القديمة "تكاد تكون بلا استثناء" منسوبة إلى شاعر. ينتج عن المقارنة الحكيمة مع الشعر الأيسلندي القديم (بين ملحمة Eddasالمجهولة و Skaldsالتي هي قصائد عرضية) الملاحظة التالية: "عدم وجود إخفاء للهوية في أحد التقاليد وظهوره في الآخر (ق) يعتمد على النوع الشعري متضمن." تكمن المشكلة في مصطلح "بطولي" -فالشعر العربي القديم هو بالتأكيد "بطولي" (يحارب الشاعر ضد الصحراء ، ضد الخسارة ، وأحيانًا ضد قبيلته أو مجتمعه ، ويتحدى في احتفاله بإحساس قوي بذاته. والالتزام بنظام قيمه) لكنها ليست "ملحمية" (بأي معنى ذي مغزى للمصطلح من منظور أدبي تاريخي: صراع الشاعر هو ملحمة بمعنى غير تقني ، من حيث حجمها ، على سبيل المثال.).

يظهر الارتجال بشكل بارز في نظرية الشعر الشفهي ، ويتم إثباته كأداة تأليفية ضمن تقليد الشعر العربي القديم ، على الرغم من أنه هنا أيضًا حرص GSعلى عدم السماح للانزلاق في المصطلح بإرباكنا ، بسبب أوجه التشابه بين- يعتبر الارتجال الشعري وشعر الجهل من أوجه التشابه في الاسم فقط ، حيث تتميز القصائد المرتجلة في التقليد الأخير باختصارها . في الواقع ، اشتهر اثنان من الشعراء العرب القدامى بطول الفترة التي قضاها في إبداعاتهم: قصيدة "طوال العام" ، وهناك أدلة جيدة تشير إلى أن قصائد القصائد كانت نتاج الاهتمام الفني الكبير وبالتالي كان يُنظر إليه على أنه "ملكية أدبية" (ص .(97

وبناءً عليه ، لم تكن الاتهامات بالسرقة الأدبية مجهولة.
ومع ذلك ، كيف يمكن اتهام شاعر بسرقة الصيغ التي يستخدمها شاعر آخر ، إذا كان الشعر الشفهي يتجسد في استخدامه لمجموعة مشتركة من التعبيرات الصيغية التي تنتمي إلى التقليد وليس لأي فرد واحد ضمن هذا التقليد؟ يؤدي التحليل الدقيق لما يعرفه زويتلر على أنه "معادلة" إلى قيام GSبالترويج لمفهوم أنه في حالة التكرار عبر الزمن ، "كان الشعراء اللاحقون على دراية ... بالآية المعنية وكانوا يستجيبون لها بطريقة ما" (ص .(99

والمضي قدمًا ، تماشياً مع العديد من الباحثين الآخرين ، في قابلية تطبيق مفهوم الطوبوس على التراث الشعري العربي كما يتضح في أعمال إرنست روبرت كورتيوس. يتضح نجاح (وحدود) النهج "الموضعي" للشعر العربي في العديد من المقالات المخصصة للشعر العباسي. –
46

ولكن ماذا عن كثرة التنوعات التي يواجهنا بها الشعر العربي القديم؟ هل تقدم لنا نظرية باري / لورد التفسير المناسب الوحيد لهذا الإسراف؟ يتحول GSإلى سجلات القرن العشرين للممارسات الشعرية الحديثة بين البدو لبعض التوجيه ويشير إلى أننا قد نبدأ بشكل مربح في الاقتراب من ظواهر الإصدارات المختلفة من قصيدة أو سطر أو متغيرات داخل السطر كما نشأت مع الشاعر نفسه أو مع مرسل (مرسلي) الشاعر الذين تمت الموافقة عليهم من قبل الممارسة القروية لمراجعة مميزة لـ "شفهية"وتحسين القصائد التي كلفوا بإرسالها. يجب أن يضاف إلى ذلك "تقلبات " ، " qas.¯idahالأخطاء الحتمية في عملية النقل الشفهي" ، والأخطاء التي يرتكبها المحررون ، والتزوير ، والتحسينات التحريرية. هذه الاختلافات ليست سمة القصائد العربية القديمة ، وقد تم تحديدها بشكل قاطع من خلال مقارنة معبرة بالإنتاج الشعري للشاعر العباسي المبكر أبو نواس (توفي عام ٢٠٠٨/٨١٥)الذي ينتمي إليه التقليد الكتابي وليس الشفهي. يتم التأكيد على ملاءمة المقارنة فقط من خلال شهرة هذا الشاعر باعتباره مرتجلًا لامعًا للشعر. ويختتم الفصل بمراجعة موجزة لفرع واحد من التراث الإبداعي باللغة العربية والذي هو بالتأكيد قابل للنهج القائم على نظرية باري / لورد ، الملحمة الشعبية.
–

في الفصل الرابع ، تناولت GSإحدى الركائز الأربع للمنهج التقليدي للدراسات الإسلامية في الغرب ، الشعر العربي القديم. في الفصلين الخامس والسادس ، طبق نظرياته على ركيزتين من الركائز الثلاث المتبقية ، وهما h.ad¯ıtوالتقليد اللغوي الجيني :(indi (nah.w and a̱lm lugahتتم مناقشة القرآن فقط بشكل عابر. في هذا الكتاب. 47من المهم أيضًا أن ندرك [illegible] وجهة نظر يتبناها المرء فيما يتعلق بتطوير h.ad¯ıtسيكون لها تداعيات على كيفية رؤية المرء للعديد من السمات الأخرى للتراث الفكري الإسلامي ما قبل الحداثة.

–

لقد أتيحت لنا الفرصة لذكر عدم التوافق الأساسي بين المفهوم الغربي للبيانات التي يمكن التحقق منها استنادًا إلى دليل مستقل (وبالتالي يستند إلى حد كبير على "الحقائق": في النصف الأخير من النصف الأخير من القرن التاسع عشر والنصف الأول من القرن العشرين ، كانت "الحقائق" فتشية أيقونات التحقق ، وأسمى "الحقائق" كانت وثائق مكتوبة) وتلك التي تم الحصول عليها إلى حد كبير في العلوم الإسلامية ، والتي بموجبها يتم ضمان إمكانية التحقق من خلال الثقة في جدارة الشخصية (وبالتالي ، وفقًا للرؤية الغربية ، كانت موضع شك على وجه التحديد لأنها لم تكن "مستقلة"). لقد تجلى هذا النقص في التوافق بشكل أكثر حدة في مجال منحة h.adıtالغربية ، والتي بدأت حتى وقت قريب من الوضع الافتراضي أن أي h.ad¯ıtالمعطى ليس فقط غير قابل للتحقق ولكنه غير أصيل أو مزور ، مع عبء الإثبات على إثبات صدقها (على الرغم من أن هذا يُفترض إلى حد كبير

–

–

مستحيل) ، في حين أن علماء المسلمين يبدأون من افتراض أن أي h.ad¯ıtمعين يمكن التحقق منه ، وحقيقيًا ، وحقِيقيًا ، ومن هذه النقطة يشرعون في التخلص مما يعتبرونه مزيفًا. كان هذا بالتأكيد هو النهج الإسلامي على الأقل منذ وقت المجموعات القانونية العظيمة في القرن الثالث / التاسع ، ولكن من الممكن تصور أنه سبق إنتاج هذه المجموعات النصية بحوالي قرن أو نحو ذلك (على الرغم من أن هذا البيان بعيد عن الجدل) .

تمت كتابة تاريخ هذا النهج الغربي الآن من منظورين متعارضين ، من وجهة نظر المسلمين من قبل موه. ammad S. الصورة المركزية هي شخصية جوزيف شاخت الذي ظهرت أصول الفقه الإسلامي في عام 1950(أكسفورد) ولاقت استحسانًا كبيرًا واستحسانًا. بادئ ذي بدء ، ذهبت الأصوات المعارضة في الغرب والعالم الإسلامي دون أن يلاحظها أحد إلى حد كبير ، وتجاهلت صياغاتها أو تم نبذها إلى الأطراف.

لقد أدت صياغات نابيا أبوت وفؤاد سيزكين إلى الكثير لإصلاح التوازن ، على الرغم من (كما رأينا) أن جي إس قد أثبت بما لا يدع مجالاً للشك عدم قابلية استمرار نظريات سيزجين والحاجة إلى تعديل نظريات أبوت. بصرف النظر عن نظريات Schachtالتاريخية شديدة الخصوصية (فيما يتعلق بعدم ملاءمة h.ad¯ıtالقانوني ، على سبيل المثال ، بالنسبة للمجتمع الإسلامي المبكر) ، فإن إرثه الرئيسي لدراسة h.ad¯ıtهو رسمي ، وتحديد آلية يتم بواسطتها تم إنشاء الرابط المشترك (CL) في سلسلة من المراجع (الإسناد) لمجموعة من المتغيرات لأي h.ad¯ıtمعين.

بحلول الثمانينيات ، تم تطوير هذه الآلية الرسمية من قبل Juynboll ، [48]
GJHوهذه التقنية المنقحة لتحليل الإسناد هي التي تتبناها GSوتدمجها مع تقييمات نص الأقوال (أي في المصطلحات الإسلامية المتن) ، بهدف ليس لتأكيد نظريات شاخت (التي لا يمكن الدفاع عنها) بل محاولة تتبع العمليات التي تطورت من خلالها h.ad¯ıt ، من خلال التركيز حصريًا على عائلة واحدة من h.ad¯ıtsالمتناقضة ، تلك التي تتعامل مع قضية تدوين h.ad¯ıt. تم اقتراح h.ad¯ıtالصالح التسجيل المكتوب من قبل علماء مثل Sezginو Abbottللقول بأن h.ad¯ıtكان لديه تقليد طويل من الالتزام بالكتابة (وعلى هذا النحو يقع ضمن النطاق الغربي لـ إمكانية التحقق التجريبي) ، وبالتالي تحديد أي تقليد مفترض للانتقال الشفوي.

الخطوة الأولى لـ GSهي العودة إلى الملاحظة التي أدلى بها عالم سابق ، جوزيف هوروفيتز ، بشأن أوجه التشابه بين تاريخ تطور العقيدة الشفوية والمكتوبة في اليهودية والإسلام. العلاقة ليست علاقة تبعية ، مع اعتبار الإسلام تطورًا لليهودية ، بل علاقة تعدد أجناس مستقلة ، من تقاليد شكلت فيها السجلات المكتوبة سمة من سمات ممارسة علم النفس البدائي (hypomnemata) .لذلك ، فإن ما تواجهنا به المصادر هو نفور "نظري" من ارتكاب الفعل الجديد للكتابة : هذا النفور لا يقل واقعية عن كونه "نظريًا". علاوة على ذلك ، كان هناك نفور واسع النطاق في العراق من الاستشارة العامة من قبل عالم [illegible] إلى حد أكبر ولمدة أطول

نشاط في عاصمة الخليفة ، بغداد. وهكذا ، فإن جميع الاحتجاجات على عكس ذلك ، كانت أعمال المصحف "ما قبل الكلاسيكية" (مجموعات مرتبة حسب الموضوع في فصول) "(ص (114موجودة في الكتابة قبل حوالي 100عام من المجموعات القانونية للثلث الأخير من القرن الثالث / التاسع. 49.

ولكن من أين هذه الاحتجاجات ، لماذا النفور ، ولماذا تثمين الذاكرة؟ إن تبجيل القرآن هو التفسير الرئيسي الذي تم تقديمه ، من بين العديد من التفسيرات الأخرى -إحجام عن الاعتراف بسلطة نص مكتوب يعادل الوحي الإلهي ، جنبًا إلى جنب مع الرغبة في الاحتفاظ للعلماء بالحق في الاستفادة من "فرصة تعديل واستيعاب ، وإذا لزم الأمر ، تغيير ، بل وحتى إلغاء قواعد معينة ، "بعبارة أخرى ، للحفاظ على التقليد الحي والمحافظة عليه (ص .(120أدى هذا الحفاظ على التقليد الحي إلى إجماع يفترض وجود هالة من المحرمات ، وهو إجماع لم يكن حتى تجميعًا واسع النطاق لـ h.ad¯ıtمن قبل الزهرجي بناءً على طلب من الخليفة الأموي حسام يمكن التحقق منه. .

50

وهكذا ، فإن التنوع الجغرافي للممارسة في تسجيل ونقل h.ad¯ıtيصبح عداوة بين الشرق والغرب ، بين العراق وسوريا ، وهذا بدوره يتجلى في ظهور h.ad¯ıt"ضد التسجيل المكتوب للتقاليد. "،وفي زيادة التركيز على الصلة الحيوية للذاكرة. يبحث القسم الأخير من الجزء الرئيسي من الفصل ، الصفحات ، 129-127في تاريخ h.ad¯ıtsالصالح التسجيل المكتوب للتقاليد ، والتي ، في حين أن المدافعين عنها في النهاية "فازوا باليوم" ، تم كبحها (من أي تحد للهيمنة النصية للقرآن) من خلال التبعية الهرمية ضمن تقليد تربوي يقدّر الإرسال "المدقق" وظل يشك بشدة في "النقل عن طريق مجرد" النسخ ..."كتاب (آه) ¯"(ص 129).

هذا فصل صعب ، الجدل قريب ودقيق وسيشكل تحديات قاسية لأولئك القراء الذين ليسوا على دراية بالنقاط الدقيقة لمنحة h.ad¯ıtالدقيقة ، وهي أدلة كثيرة في الرسوم البيانية وتعليقاتها (ص .(140 (130–130ومع ذلك ، لا ينبغي أن نغفل عن سيطرة GSعلى مادته وإصراره المنعش على الأهمية التاريخية للتنوع الجغرافي (تحديد المراكز الجغرافية الرئيسية للتعلم على النحو الذي تمثله سلسلة السلطات في الإسنادي هو مفتاح أساسي . مكون من تحليل - (h.ad¯ıtتذكير وثيق الصلة بأنه لا ينبغي اعتبار الأراضي الإسلامية ، على الرغم من وحدتها في ظل الإسلام ، موحدة في تجانس تقاليدها وممارساتها وقيمها وتطلعاتها ، ولكن يجب أن نراها بدلاً من المناخ المحلي ضمن نظام واحد سائد

ظهرت المقالة المترجمة إلى الفصل السادس في الأصل في عام ، 2000أي بعد حوالي عقد من الفصلين الثاني والخامس وثماني سنوات بعد الفصل الثالث. وفيه يتحول GSإلى مشكلة شائكة في التاريخ المبكر لكتاب القواميس العربية ، وهي مشكلة واجهت أحيانًا مشاكل كبيرة بالنسبة له. التقليد العلمي الإسلامي الكلاسيكي ولأحفاده المعاصرين ، هو تأليف أول معجم عربي ، كتاب العين (كتاب العين) المنسوب إلى العالم الأسطوري الحل بن أحمد. . هذا الفصل لافت للنظر في ثلاث تهم: نجاح GSفي توضيح الأدلة المعقدة والمتناقضة في كثير من الأحيان فيما يتعلق بالأنشطة التأليفية للحال.

جيل وتلميذه الليطي بن المظفر. معرضه للاستقبال

تاريخ المشكلة بين علماء المسلمين الكلاسيكيين ، دراسة تذكر
لنا أن تواريخ الاستقبال ما قبل الحداثة يمكن أن تكون عرضة للتعرجات و
تباينات التفسير كنظيراتها الحديثة ؛ ومقدمة له
(ص (152-151مصطلح تقني ثالث مستعار من العصور القديمة الهلنستية ، بعد
طريقة دراسة ويرنر جايجر لميتافيزيقيا أرسطو ، (1912)غراما
، (grammatical) إذا كان الحل (ت. 160/776) بكتابة المدرسة وللمدرسة 175/791) هو مؤلف الكتاب حقًا
العين والحال كما نعلم كانا مدرس النحو صيبويه.
(ت. ، (180/796يُعتقد الآن عمومًا أنه مؤلف أول "كتاب" ، بشكل صحيح
بالحديث باللغة العربية (بعد القرآن بالطبع) ، فإن أفكارنا بشأن تاريخ ظهور أول "كتاب" (في الواقع الرسالة العلمية الأولى)

تتطلب المراجعة بحوالي ربع قرن أو نحو ذلك. القضية ، إذن ، حاسمة
أهمية لإعادة بناء GSلتاريخ الكتابة و "النشر" في
الإسلام المبكر. لقد قدمنا بالفعل الخطوط العريضة للاختلافات في
الممارسة بين المعجم والقواعد في الفصل 2 ، ص 58-49 ، حيث
قضية الحال كما تمت مناقشة تأليف جيل لكتاب عن القواعد
كتاب العين منظم وفق مجموعة من المعايير الصوتية المعتمدة
على تصنيف من حيث مكان أصوات أ
يتم إنشاء الحروف الجذرية للكلمة ، بدءًا من الحنجرة وانتهاءً
54وفقًا لهذا المخطط ، فإن الحرف ayn55 هو الصوت الناتج في أعمق نقطة في الحنجرة ، وبالتالي يُمنح مكان الصدارة في

ترتيب الإدخالات. كمبدأ معجمي ، لم يكن هذا النهج كذلك
حقق نجاحًا هائلاً 56.يبدأ الفصل بعد ذلك بمسح لحفل الاستقبال
من معجم الحل الحيل في الدراسات الحديثة والنظريات المتناقضة التي هذا
لقد ولد العمل. تدور المشكلة حول مدى التورط في
تكوين عمل تلميذ الحلل الليث بن المزعفر (ت. 815 / 200.
، (816وهي مشاركة تعتبر مقدمة المعجم عنها حقًا تمامًا
صريح ، مما أدى إلى اثنين من العلماء السابقين Bräunlich)و Wild) إلى الفضل في الحل
كالعبقرية المبدعة في العمل في ابتكار المخطط والتعرف على الليط
كفرد مكلف بتحقيق نظريات سيده. قبلت تالمون هذا الوضع الأساسي. لكن العربي البولندي دانيكي هو الذي لاحظ ذلك

تناقض بين الحل والصيبويه في مقاربتهم النظرية
الصوتيات -بمعنى آخر ، من الواضح أن التلميذ لم يكن على دراية بسيده
تعاليم في هذا الصدد ، على الرغم من كثرة الإشارات التي أدلى بها Sı¯bawayhi إلى
تعاليم الحل الحيل النحوية. وهكذا ، فقد تركنا مع الملاحظة الغريبة
أن النظام الصوتي الأكثر تعقيدًا (الحل الحيل) يُزعم أنه أقدم بكثير من نظام Sı¯bawayhi الأقل تطورًا. لذلك ، وفقا ل

نظرية واحدة سائدة للتقدم العلمي (التكيف الميلوري على نطاق واسع من
قدمت نظرية أرسطو في Sophistici Elenchi أن زيادة التعقيد ،
كنتاج للتجارب المستمرة ، هو مؤشر على التقدم
المعرفة وبالتالي يجب أن يكون مؤقتًا متأخرًا عن أي دليل على بساطة النظام أو البساطة النظرية) ، يجب أن يكون الصوتيات
المعقدة للحل بعد
نموذج Sı¯bawayhi الأبسط 57.بالإضافة إلى هذا الفضول ، هناك القلق
عدم وجود أي إشارات إلى نظريات الحل جيل بصفته مؤلف معجم

(lugaw ¯ ا)على عكس القواعد النحوية (nah.w¯ا)في الأعمال اللاحقة ، وهو ادعاء تم تقديمه حتى
بواسطة As-Sigist an¯ ا(المتوفى عام 250هـ / 865م) ، الذي أصبح لاحقًا رئيسًا لمدرسة اللغويين ؛ Bas.rianو
أخيرًا التفاصيل المحيرة التي وصل إليها العمل في البصرة من حور عاص.
قراءة دقيقة للمصطلحات المستخدمة في مقاطع من المعجم لتقديم
أدت أفكار الحل الحيل الخاصة إلى استنتاج جي.إس.
كتاب للقراء ، وخاصة لمستخدمي القاموس " (ص ، (151وهو اكتشاف
وبالتالي ، يسمح لنا بشكل مناسب بإضفاء الطابع التاريخي على قرار صيبويهي الخيالي من أجل "نشر" كتابه النحوي ، "الكتاب . "
مناقشة انتقال
يُظهر معجم الحل الحيل أنه لم يحدث بشكل منهجي في دوائر النقاش
أعلام مع المحاضرات (الأساليب التي استخدمها الحل في تعاليمه الأخرى في الجرام والمقاييس وعلم الموسيقى) ، أن هذا "البخل"

ما يميز كل من الحلل والليطي ، وأن نص المعجم كان
خضعت لعملية المراجعة العرفية على يد العلماء اللاحقين.
ويختتم الفصل بتحليل مفصل لنشأة "المختلف
آراء العصور الوسطى والحديثة حول تأليف الحل الحيل "(ص. ١٥٣وما يليها) أثناء نضالهم
للتصالح مع الطابع غير المتكافئ لنص العمل ، هم الوحيدون
الوصول إلى عمليات إعادة البناء الممكنة لتاريخ تكوين المعجم. هكذا،
يمكن أن يكون التقليد الإسلامي الكلاسيكي في حد ذاته نتاج سلسلة من الردود على
مشاكل نصية لا يمثل سلسلة متصلة غير معقدة ؛ الاستراتيجيات
كانت القراءة عرضة للتغيير والتطور مثل الأعمال التي
تم تطبيقها. وشهرة الفرد (المثالية؟) يمكن أن تحدد أيضًا
المعلمات التي تم من خلالها قراءة مؤلفات ذلك الفرد من قبل الأجيال القادمة ،
ما قبل الحداثة والحديثة.

الخامس تقسيم العمل

بالنسبة لأولئك الذين يحبون معرفة مثل هذه الأشياء ، عملنا وفقًا لما يلي
النمط: أنتج (Uwe Vagelpohl (UV ترجمة أولى ممتازة ، وهي
حرره JEMثم .GSبالتشاور مع ، GSكتبت JEMالمقدمة وجمعت المسرد والفهرس ، الذي أدركته UVإلكترونيًا.

كما أشرفت UVعلى التحضير الإلكتروني للمخطوطة. لقد كان
امتياز حقيقي للعمل مع اثنين من العلماء الذين أظهروا مثل هذا لا يفتر
الالتزام بالمشروع وثابر مع أهواء المحرر
التسامح الجدير بالثناء.
خطرت لي فكرة إنتاج هذه الترجمات منذ أكثر من عقد بقليل
لكنه لم ينجح في العثور على أي أموال لجعل ذلك ممكنًا. لقد كان
من حسن الحظ أن تكون قادرًا على الاعتراف بدعم منحة رايت للطلاب
من كلية الدراسات الشرقية بجامعة كامبريدج. الصندوق موجود ،
من بين أمور أخرى ، "من أجل تعزيز دراسة اللغة العربية بأي طريقة أخرى
والتي قد يحددها الناخبون من وقت لآخر ."نحن ممتنون ل
على الناخبين أن يقرروا دعم هذا المجلد ، والذي نأمل أن يكون عملًا كاملاً
ضمن التقليد العلمي الذي يمثله ويليام رايت باقتدار.

1

نقل

SC IENCESفي الإسلام المبكر

شفهي أم مكتوب؟

حتى الآن ، حاصر الجدل مسألة ما إذا كانت الأعمال التجميعية الرئيسية للعلوم العربية الإسلامية تتكون بين الثاني / الثامن.

والقرن الرابع / العاشر اللذان تميزا باستخدامهما للإسناد (سلسلة من المرسلات) ،
تعتمد بشكل أساسي على مصادر مكتوبة أو شفهية. أمثلة على هذه التجميعات هي
كتاب الموات أ . _ _ _ _ _ _ _الحملات) لابن عش. ¯aq

(ت. S.ah.¯ıh. ، (150/767(صوت [مجموعة]) من البوه i 1(ت. (256/870و
مسلم (ت ، (261/875ص .- ت. abar¯ı's(ت Tar¯ıh1 (310/923.(التاريخ) و Tafs¯ır(القرآن
شرح) ، وكتاب أبو الفراغ العصفاني (ت (٣٥٦/٩٦٧
كتاب الأغاني) 58
59
في أبو ناتها في البريطانية والأدبية العربية ،
تقليد كتابي تزايدي ، يعتمد على عدد كبير من الأدلة مثل الأمويين
شظايا البردي. اقترح فؤاد سيزكين في كتابه Geschichte des arabischen Schrift tums 60 طريقة لإعادة بناء (كما
يؤكد ، مكتوبًا حصريًا)
مصادر هذه المجموعات 61.كما أكد أنه اكتشف أ
عدد من النصوص المصدر المبكرة التي استندت إليها التجميعات المتأخرة. 62مع
عمل هذين العالمين ، ادعاءات سابقة حول النقل الشفهي إلى حد كبير لـ
يبدو أن العلوم العربية الإسلامية حتى وقت التجميعات الكبرى (63)
قد دفنت.

[202](تشير الأرقام الموجودة بين قوسين إلى ترقيم الصفحات في المقالات الأصلية
التي تستند إليها الترجمة.) في غضون ذلك ، العديد من الدراسات
إن اختبار طريقة Sezginوالمطالبات قد ألقت بظلال من الشك على المكتوب حصريًا
طابع هذه المصادر. في أحسن الأحوال ، النصوص المصدر المزعومة المكتشفة حديثًا
ثبت أن تكون ترتيبات لاحقة أو مختلفة ، ولكن بأي حال من الأحوال recensionsالسابقة
من تلك النصوص المصدرية ، أي الاستنتاجات التي لم يتم الاعتماد عليها في المجموعات اللاحقة المعروفة جيدًا (على سبيل
المثال ، في Tar¯ıh1[التاريخ] في .T. abarı)أحد الأمثلة هو ما يسمى بتفسير القرآن لمجاهد (ت ، (104/722.في الواقع
تفسير الورقاء– –
ابن أبي نجيح. مجاهد ¯(تفسير القرآن لورق ع 'على
64(في أحسن الأحوال سلسلة مجاهد خارج لتكون مقتطفات من مجموعات لاحقة ، على سبيل المثال ، يفترض أبو مي
حنف (ت (157/774كتاب الغارات (كتاب المداهمات) ، وهو في الواقع جزء من .Muhعمّاد

ابن عتام الكوفي (ت بعد (204/819كتاب الفتوحات في –
65
الذي ينقله ابن عثم حصريًا عن أبي معحنف. –

علاوة على ذلك ، كشفت دراسات الأعمال الموجودة فقط في الإصدارات اللاحقة المتباينة عن درجة عالية من التناقض
بين تلك الإصدارات المختلفة. لهذا السبب ، فإن الاقتباسات الحرفية ، وحتى الكاملة في بعض الأحيان ، للكتب (المقننة إلى
حد ما) ، والتي ، وفقًا ل ، Sezginقد حدثت بالفعل في وقت مبكر في نقل المعرفة العلمية 66تبدو مستبعدة إلى حد كبير .
ونتيجة لذلك ، فإن تفاؤل سيزجين في الادعاء بأنه قادر على "إعادة بناء العديد من النصوص الأصلية القديمة بالكامل من
مجموعات لاحقة" 67كان غير مبرر. دراسة الساموق حول الروايات المختلفة لابن عش. سيرة عبد القدير عن النبي (ابن حسام
[ت. 218/834]

–

–

سيرة [سيرة ذاتية] ، في -. T. abar¯ıابن -Ish. aq"الاقتباسات" [203] ¯وما إلى
ذلك) أظهرت أنه ، بسبب المتغيرات التي لا حصر لها الموجودة في التقاليد النصية المختلفة ، إعادة بناء ابن إيش. ستظهر
مادة عبد القدير التناقضات المربكة

[illegible]
كانت تعتبر في السابق نماذج ومصادر (الجوع عيز [ت - [٨٦٩-٨٦٨ / ٢٥٥باي أن (كتاب البلاغة (والبيان)] لابن قتيبة [ت
[٢٧٦/٨٨٩كتاب عيون الأحباء [كتاب منابع التقارير]) في معظمه يعرض جوهرية الاختلافات من نظرائهم المفترضين في
النصوص المذكورة أعلاه. فقط اتصال غير مباشر يمكن افتراضه 69.يبدو أن كل هذا يشير إلى النقل الشفهي. ومع ذلك ،
[illegible] هاتين الدراستين على النحو التالي: في حالة ابن إيش. ، aqسلطة موثوقة لها

–

70
أنه دون تاريخه كتابة ، المصادر الشفوية المفترضة هي نصوص وضعها مؤلفوها في شكل كتابي ثابت .

إن عدم اليقين اليوم بشأن مسألة النقل الشفهي مقابل النقل الكتابي يتضح بشكل مناسب من خلال تصريحات
M.Flyischhamerحول مصادر كتاب الأغاني (كتاب الأغاني) ، وهو موضوع درسه بشكل مكثف. وهو يشير من جهة إلى
أنه "في الوقت الحاضر ... هناك اتفاق واسع النطاق على أن هذه الإسناد تخفي المصادر المكتوبة في معظم الحالات" بينما
يقول من جهة أخرى: "في كثير من الأحيان ، لا يمكننا دحض ما لا يدع مجالاً للشك وجود تراث شفهي حقيقي [204] 71 ."
فيما يلي ، سنحاول حل هذه المشكلة من خلال اقتراح نظرية يمكنها ، كما نعتقد ، التوفيق بين وجهات النظر المتعارضة
تمامًا. وتجدر الإشارة إلى أن هذه النظرية نشأت نتيجة دراسة متأنية لنتائج الأبحاث السابقة الراسخة بدلاً من دراسات المصادر
المتجددة ، وأنه في سياق فحصنا ، شعرنا بضرورة العودة إلى وجهة نظر أ. على عدد من النقاط الأساسية. 72

ستتم صياغة النظرية في ست نقاط. لفهم حجتنا بشكل أفضل ، سيكون من المفيد توضيح بعض خصائص ممارسة
Isla micفي تدريس العلوم. دورات المحاضرات الأكاديمية الحديثة ، ، "Vorlesung"سوف تخدمنا كنموذج. مؤسسة
المحاضرة الأكاديمية

الدورات التي تمارس في العصور القديمة (تم نقل بعض أعمال أرسطو فقط
من خلال المحاضرات) مألوفة لدى المسلمين أيضًا تحت مسمى سماح وهي:
" 73الاختبار ."
تلاوة المعلم (صيح (1أو من ينوب عنه على أساس كتابي
الملاحظات أو من الذاكرة ، يُنظر إليها عمومًا على أنها أفضل طريقة للإرسال.
فقط القرعة ، "التلاوة" ، التي عرفت لاحقًا أيضًا بالأرض ، "التقديم" ، كانت حمراء متساوية. مثل السامي ، فقد اتخذت شكل
محاضرة ، كان فيها الطالب ، في
حضور أستاذه إما بتلاوة مادة من الذاكرة أو قراءتها
من ملاحظاته المكتوبة. استمع المعلم وأجرى تصحيحات. تم عقد هذه "lec tures"في Magˇalis ¯ أو mugˇalas ¯ at¯
في أوقات سابقة غالبًا ما كان يحدث في المساجد ، وأحيانًا في أماكن أخرى أيضًا(جلسات) و h.alaqat¯(الدوائر) ، والتي
بصرف النظر عن هاتين الطريقتين لنقل المعلومات ، وما إلى ذلك) ظهرت ، على سبيل المثال ،
المزراج الباحث 74 البسيط من الدفاتر (وجدة ، [205]كتابات في وقت مبكر. حيث أن النص المعني لم "يُسمع" من مرجع ،

كان يعتبر انتقال أقل شأنا 76

أنا

على أساس الأدلة الكثيرة التي تم جمعها من قبل أبوت وسيزجين ، فقد أصبح
من الواضح أنه في البداية ، تم استخدام الكتابة بشكل متقطع ، ثم انتهى
الوقت ، واستخدامه لتسجيل h.ad¯ıt ، والأحكام القانونية ، والمعلومات التاريخية ، والشعر ، وما إلى ذلك
أصبحت أكثر انتشارًا.
يجب أن نلاحظ بشكل خاص أن هذا ينطبق أيضًا على h.ad¯ıt.ومن المثير للاهتمام ، أن المناقشات الدقيقة
للميكروفون حول التقليد المكتوب في الفترة المبكرة كانت أقل سخونة من ذلك
فيما يتعلق بالمرحلة السابقة مباشرة لتكوين المجموعات الرئيسية. من ناحية ، يؤكد Goldziherصراحة أن h.ad¯ıtلم يكن
كذلك في البداية
يُقصد به أن يُنقل شفهياً ويقدم دليلاً على أنه كان كذلك
تمت كتابته بشكل متقطع في مرحلة مبكرة للغاية 77.ومن ناحية أخرى ، أبوت 78
و Sezgin79يعترف أنه بعد هذه الفترة المبكرة ، كان هناك متدينون في بعض الأحيان
الهواجس من وضع h.ad¯ıtفي الكتابة. هذه المرحلة المبكرة جدا ، ومع ذلك ، سوف
لا يتم تناولها في المناقشة التالية 80
وجود أدب h.adıtيسبق مجموعات h.ad¯ıtالكنسي هو أ
مسألة أكثر إثارة للجدل: هل ينبغي لنا ، مع Goldziher ، تحديد تاريخ البداية 81
من mus.annafat¯(الأعمال مرتبة بشكل منهجي في فصول مواضيعية) إلى
زمن البوح i 1(ت (256/870ومسلم (ت (261/875أو ضعه مع Sezgin82
قبل قرن من الزمان؟ وبالمثل ، يمكننا على سبيل المثال الاستفسار بعد وجود
الأدب الفقهي قبل مالك بن أنس (ت (179/796أو الكتب التاريخية قبل ابن
العش. عبد القدير (ت (150/767أو حتى ، بعد ذلك بشكل كبير ، في.- T. abar¯ı(ت ، (310/923.وكذلك
بعد وجود الأعمال المقننة للتاريخ الأدبي التي سبقت أبو الفراغ
(د (356/967وهلم جرا 83
[206]ضد وجود مجموعات h.ad¯ıtالمكتوبة قبل Al-Buh1ar¯ı)و
من الأعمال المعاصرة الأخرى في مجالات التعلم المختلفة) ، منذ ذلك الحين العلماء
اقتبس Goldziherبعض الموضوعات التي توجد بشكل متكرر في المصادر مثل ma ra aytu / a

–

("لم أر كتابًا في يده أبدًا") أو لام ياكونf¯ı yadi-h¯ı kitaban qat .t .u
("لم يكن لديه كتاب ، لكنه اعتاد أن يحفظla-hu kit ¯ ab¯ inna-ma k ¯ ana yah ¯ .faz.u
ذكرت فيما يتعلق بشكل العديد من مجالات التعلم ، على سبيل المثال ، h.ad¯ıt – ويحتفظ بها في ذاكرته (".
– 85; Wak¯ı ibn al-Garr ah, d. 156/773 آ d. 197/812),86 fiqh
(سفيان في – philology (Halaf al-Ah c.156/77389; and Ibn al-A'rab¯ ¯ı, d. 231/846)90 ، د.mar ؛ ج. 188
awr¯ı, d. 161/778)87 and R awiyah, d.
ومع ذلك ، لا ينبغي النظر إلى هذه التعبيرات بمعزل عن نصوصها: تقارير حول طرق التدريس والتعلم للعلماء المعنيين.

في الغالب ، يشيرون إلى أن سلطة حاضرت بدون ملاحظات (مثل أبوت وسيزجين
(91)بما أن التقارير تذكره صراحةً ، كان هذا واضحًا
الاستثناء وليس القاعدة. انها لا تدعم تفسير Goldziherلهذه
تجنب العلماء "الورق والكتاب". 92
لإثبات هذا الادعاء ، ننتقل الآن إلى عدة تقارير [207]بخصوصها 93
الذي ، وفقًا لـ Goldziher ، تجنب الورق والكتاب". Wak¯ı' ibn al-Garr ah و .
تحدد مصادرنا واقعي كأحد هؤلاء المؤلفين الذين كتبوا المصحف الأنثوي .(h.ad¯ıt)
مجموعات مرتبة بشكل منهجي في فصول) قبل فترة طويلة من . Al Buh1ar¯ıبالفعل،
نقرأ عنه ذلك

لم يشاهد أي كتاب من تأليف Wak¯ı 'وقد أملى عليهم .sc]تلاميذه] –
تعديل سفيان التوري عن سلطة الشيخ [أي وفقًا لـ
their transmissions] (ma ru iya li-Wak¯ı kitab qat .t .u wa-amla¯ alay-him
-Wak¯ı h.ad¯ıt Sufyan [في –توري].94

استنتاج أن واقعي ليس لديه أي سجلات عن سفيان أو أي ملاحظات مكتوبة
مهما يكن ، سيكون خطأ. المصدر نفسه تقارير فقط في وقت لاحق
قال that Wak¯ı ذات مرة: "لم أكن معتادًا على كتابة h.ad¯ıt من Sufyan [sc. خلال محاضرته] ، لكنه حفظها في الذاكرة.
عند عودتي إلى المنزل ، كتبت ذلك "و
أيضًا "لم ألق نظرة في كتاب منذ خمسة عشر عامًا ، إلا في دفتر يوم واحد". 95
لا يوجد تناقض مطلقًا بين عادة كتابة المادة
أسفل والاستشارة عند الحاجة من جهة وممارسة إلقاء المحاضرات
من ذاكرته من جهة أخرى. الرامحرمزي (ت 354/965) 96 يقول عن Wak¯ı: إن ذلك ليست

كان ينتمي إلى أولئك الذين (لغرض طلب العلم ، ر.
rah.ala) سافر (lm , ،)كتب (kataba)جمعت ، (gama a)نظام مرتب ، (s.annafa)ملتزم بالذاكرة ، (h.afiz.a)
97
ومراجعتها (مرة أخرى (¯ ونشرها (البزة). —

بالطبع ، كان بإمكان شيخ بقدر محدود من التقاليد أن يعمل بدونه
تسجيلات مكتوبة. ومع ذلك ، فمن الواضح أن تقديم مثل هذه الادعاءات فيما يتعلق
العلماء الذين يقال إنهم مؤلفو المصحف الضخمة 98أو الخاتمة
والقرآن والتاريخ / التفسير ، كما فعل بلاشير ، لم يكن ابن العربي ، كما فعل بلاشير ، يحتفظ بملاحظات مكتوبة حتى أواخر

من المؤكد أن السجلات المعنية كانت غالبًا غير رسمية -
وفقًا للتقارير أعلاه ، من المحتمل أن تكون كتابات واكجي على شكل أمر
مجموعات من الملاحظات [208]أو دفاتر - 100وتلى نفس المادة
من الذاكرة ، يمكن أن تتخذ (في بعض الأحيان بشكل كبير) أشكالًا مختلفة عن واحدة
محاضرة في اليوم التالي. هذا هو أحد الأسباب المحتملة لظهور المتفاوتة
الإرسال أو الاستجمام (الروايات) لنفس العمل.

ج في الفترة المبكرة ، غالبًا ما يكتب الطلاب المواد التي قرأها المعلم
من دفتر ملاحظات أو تلاوة من الذاكرة. إذا أراد الشيخ أن يصنع تلاميذه
المطلوب السجلات على الإملاء ، كان تعقد مع قبل الإملاء (imlā ̄) 101 وفقًا لهذه ag ̆g ̆a
(ت 102 (160/776وواقع بن الجار (ت 103 ، (197/812التقليد والقانوني –
awr ̄ ı(ت. 104 ، (161/778المؤلفين ، الباحث [209] Sufyān aṯ-Ṯaurī – –
I ̄(ت. 106 ، (146/763و 103/721 and 110/728),105 Muh. ammad ibn as-Sa'ib al-Kalb ̄
المدائن ı ̄(توفي 228/843أو بعد بضع سنوات) ، 107وعلماء اللغة ابن العربي
(د. 108 (231/846و T ̄ a'lab (ت 109. (291/904على الرغم من التسجيل الفوري
من المواد التي يتم تلاوتها أثناء الإملاء و (نظريًا على الأقل) عند نقلها
في الشكل الذي أعطاه لها المحاضر ، حدثت اختلافات في الممارسة بين
إصدارات الطلاب المختلفة.

إلى جانب الإملاءات ، كانت المحاضرات التي يقصد الاستماع إليها "فقط" أخرى
السمة المعتادة لممارسة التدريس في الإسلام المبكر. حتى في هذه السماع "النقية "
العروض التقديمية ، قام بعض الطلاب أحيانًا بتدوين الملاحظات. وقد تحمل البعض ذلك
110لذلك ، لم يكن ذلك ضروريًا تمامًا
لديهم سجلات مكتوبة من أجل نقل المواد. وفقًا للتقليد البسيط ، اعتاد الطلاب في هذه الحالة التركيز بشكل كامل على حضور

مدرس على حفظ المادة التي تدرس خلال المحاضرات. بعد ذلك ، هم
استجوبوا بعضهم البعض حول محتويات المحاضرة وسجلوها أخيرًا في المنزل
111تشير مصادرنا صراحةً ، إلى أن ذلك لم يكن كذلك
الحال دائما. فيما يتعلق بمحاضرات المعلق الأول للقرآن مو (ت. مجاهد بنفسه لم يعدل محاضراته في شكل كتاب.

ومع ذلك ، يجب أن تكون سجلات القاسم متاحة ؛ يقال إن جميع مرسلي المواد التفسيرية لمجاهد ، بغض النظر عما إذا كانوا
قد سمعوا ذلك من معلمهم أم لا ، قاموا بنسخ كتاب القاسم في إنتاج نسخهم المكتوبة الخاصة بهم دون ، بالمصادفة ، ذكر
اسم القاسم في الإسناد الخاص بها 112

[210]للاستفادة من الإذن الخاص بهم لنقل عمل معين لديهم
"المسموعة" بالسماع أو القرعة ، يحتمل أن يلجأ العلماء إلى الكتابة
السجلات. إذا لم يكن لديهم ملاحظاتهم الخاصة ، فقد حاولوا الوصول إلى ملاحظات أخرى
مواد الطلاب. بيانات النسخ للقرن السادس / الثاني عشر المخطوطة الفريدة
من تفسير الورقاء عن ابن أبي نجيح. مجاهد ̄(تفسير القرآن ̄ –
الورقاء عن ابن أبي نجيه . على سلطة مجاهد) ، درس
عن كثب من قبل Stauth (1969) ، يوفر المعلومات التالية: الناسخ من
المخطوطة ، الذي سمع التعليق مباشرة من معلميه (كلاهما
منهم المرسلون المعتمدون) ، التي استخدمت كنموذج له ("Vorlage")النسخة

لعضو آخر في الدائرة لإنتاج نسخته المكتوبة بعد فترة من إلقاء المحاضرة . الأشخاص فقط بعد انقضاء بعض الوقت ، فإن ظهور مجموعة واسعة من المتغيرات بين الإصدارات المختلفة لنص معين ليس مفاجئًا.

باختصار ، كان من الممكن حدوث تقاليد متباينة أو إعادة تكوين
بسبب ما يلي:

1الاختلافات في طريقة عرض الشيخ 1للمواد ؛ 2الاختلافات في تسجيلها ؛
ـ 3نقل من تلامذته. 114

ثانيًا

أظهرت مناقشتنا حتى الآن أن علماء المسلمين الأوائل ، ربما حتى أواخر القرنين الثاني / الثامن والثالث / التاسع ، لم يعطوا أعمالهم في كثير من الأحيان شكلاً محددًا وثابتًا. ومع ذلك ، يجب التأكيد على أن هذا لا يعني الادعاء بأنهم أو طلابهم ليس لديهم سجلات مكتوبة لاستخدامها كمذكرات محاضرة أو وسائل مساعدة ذاكري. بالإضافة إلى ذلك ، فإنه لا يستبعد إمكانية أن يكون شاه أو آخر قد أعد نصوص محاضراته منقحة بدقة. ومع ذلك ، فهذا يعني أن العلماء في كثير من الأحيان لم يتركوا وراءهم أو يعدلوا الكتب بمعنى التنقيحات النهائية المنقحة لموادهم. قاموا بتقديمه في كل محاضرة (سماح) في إصدار مختلف إلى حد ما. عند الإرسال عن طريق القراءات ، غالبًا ما صادقوا على تنقيحات مختلفة تمامًا لعملهم.

[illegible]
يمكن أن تكون قد استندت إليها. في الواقع ، قاموا بتوثيق دورات محاضرات مختلفة من قبل السماع أو القرعة التي عقدت على فترات زمنية مختلفة وتظهر درجة عالية من التباين 118.من خلال توضيح هذه الممارسة بنموذج الجامعة الحديثة المحاضرات التي حددناها في البداية ، يمكننا الآن إنشاء ما يلي: ممارسة القرون الوسطى كما هو موضح أعلاه تشبه دورة
[illegible]
منقحة يمكن للمعلم نسخها وتوزيعها على الطلاب (على سبيل المثال ، كنص محاضرة) ، فإنه غالبًا لا يقوم بتحرير ونشر سجلاته ككتاب. ومع ذلك ، يمكن للطلاب تعديله بعد وفاة المعلم ؛ هيجل و

تتبادر إلى الذهن محاضرات دي سوسور. هل يجب أن يوزع هذا العالم المحاضرة
النصوص أو سجلات المحاضرات المنقحة يجب العثور عليها لاحقًا بين أوراقه ، الطلاب
من المرجح أن تبني نسختهم على هذه المادة. إذا لم يكن الأمر كذلك ، فسيتعين عليهم ذلك
يلجأون إلى سجلاتهم الخاصة.

ج في مرحلة مبكرة ، على الرغم من ذلك ، هناك أمثلة موثقة عن تبرع العلماء
عملهم -أو نسخة منه -شكل ثابت. هؤلاء العلماء ، باختصار ، أنتجوا
اكب حقيقي. وأشهرها حالة ابن إيش. عبد القدير ، الذي ، بناءً على طلب الخليفة المنصور ، على ما يبدو وضع كل ما لديه
من مواد تاريخية في كتاب صير (الكتاب العظيم) . ¯طبعة عشر ، لم تعد موجودة ، ابن عش. نقل عبد القدير مادته (أو أجزاء
منها) في محاضرات. (120)تقرير عن أحد تلامذته ، سلامة بن الفضل (ت.

يخبرنا أنه ورث سجلات معلمه المكتوبة ، qarat¯.¯ıs)أي أوراق البردي أو البرش) واستخدمها لنقلها (لهذا السبب ، فضل
بعض العلماء
ابن إيشه. عبد القدير). ¯لذلك يجب أن يكون لدى أجهزة الإرسال المتبقية 121
صنعوا سجلاتهم الخاصة لمحاضراته أو حصلوا على مادته بطريقة أخرى ،
على سبيل المثال ، عن طريق النسخ من الآخرين. وبالتالي ، فإن وجود ارتدادات متباينة
لابن إيش. عبد القدير كتاب الما ı ¯زا(كتاب الحملات) لا يأتي باعتباره
مفاجأة ، على الرغم من أن المؤلف نفسه قد أعطى مادته شكلاً ثابتًا.
نستشهد بمثال آخر من علم فقه اللغة. بحسب تقرير
اقتبس في جملة أمور في كتاب ابن نديم فهرست ، 122المفد د. آل
يضيف. abb¯ı(ت. (164/780"أنتج" (أميلة ، هنا على الأرجح: مسجلة كتابة)
مختارات مسمى باسم المفد. al¯ıyat¯للخليفة المنصور (كما كان ابن عشق
بمواده التاريخية) أو ابنه المهدي. كما ابن النديم نفسه
وأشار إلى أن عمليات إعادة قراءة العمل تختلف اختلافًا كبيرًا من حيث الطول والترتيب
من القصائد. يمكن أن تكون هذه الاختلافات قد نشأت فقط من العروض التقديمية المختلفة لـ
المادة في المفد. د. المحاضرات والاختلافات في نقل طلابه
منه. يبدو أن ابن النديم يفضل التفسير الأخير ، لأنه يشير إلى ابن
نسخة العربى على أنها الإرسال الصحيح.

بالعودة إلى نموذجنا مرة أخرى ، يمكننا إنشاء ما يلي: في
الحالات المذكورة أعلاه ، لدينا مدرسون أكاديميون ينشرون دفتر محاضراتهم
ككتاب (على سبيل المثال ، محاضرات Goldziherعن الإسلام ، هايدلبرغ ، 1910
=](مقدمة في علم اللاهوت والشريعة الإسلامية ، برينستون ، نيو جيرسي ، .[(1981هذا
لا يمنع المعلم من استخدام مادته (بشكل مختلف ومعدل
(formفي دورات المحاضرات اللاحقة.
[213]شهد القرن الثالث / التاسع ارتفاعًا في عدد الأعمال في العلوم الإسلامية العربية التي أعطيت شكلاً (كتابيًا) ثابتًا
(وجود
قد يكون التفاني أو المقدمة 123علامة فارقة لمثل هذه الأعمال). كان الكتاب
ربما متأثرًا بممارسة الكتّاب ("الكتبة" أو "وزراء الدولة") ،
من كتبوا هم أنفسهم 124

في حين أن أبو عبيد (توفي (224/838لم يؤلف أول مجموعة من الأمثال العربية (لم يكتب حتى أقدم كتاب موجود في
كتاب الأمثال
أمثال) ، ومع ذلك كان أول من أعطى مثل هذه المجموعة شكلًا ثابتًا.
وبالتالي ، يمكن نقل الكتاب ليس فقط في المحاضرة شفهيًا
الدوائر ، ولكن أيضًا خارج هذه الدوائر في شكل مخطوطة

نادرًا ما تميز السير الذاتية والببليوجرافيات العربية بين الاثنين
الإجراءات -إنتاج مذكرات المحاضرات والنصوص من جهة و
تأليف كتب فعلية من جهة أخرى 126.عن "شخصية الكتاب" لأبي
لدينا التعليق التالي لابن دورسطاويحي القرن الرابع الهجري / العاشر الميلادي[214]عمل عبيد الذي ميزه عن الكتابات السابقة في هذا النوع ، فقه اللغة: 127

من بينها .sc]كتب أبو عبيد] كتابه في الأمثال. وسبقه في ذلك الباس سوريون وكوفان: العاصي ، ابو زيد ، ابو.

‘Ubaydah, an-Nad.r ibn Šumayl, al-Mufad.d. al ad.-D. abb¯ı and Ibn al-A‘rab¯.¯
ومع ذلك ، فقد جمع تقاليدهم معًا في كتابه ، وقام بتقسيمها
إلى فصول (bawwaba-hu¯ abwaban ¯)وترتيبها على أفضل وجه.
(ah.sana tal¯ıfa-hu¯).

من الناحية الموضوعية ، أعمال الجوعز. (ت (868-869 / 255وابن قتيبة
كتب حقيقية ، وهي في حالة الجوعيز. غالبًا ما يتخذ شكل(ت (276/889تنتمي على الأقل جزئيًا إلى التراث العلمي العربي الإسلامي. كلاهما هم مؤلفو
الرسائل ، وكلاهما مرتبطان بالكتاب : الأول كان ، في بداية مسيرته ، "نشر" 128تحت اسم الكاتب سهل بن حار أونو.

(ت ، (215/830بينما كتب الأخير للكتاب على سبيل المثال كتابه 129
أدب الكاتب (كتاب تربية الأمين).
على عكس الجوع عزيز ، عالم "تأليف الكتب" ، فهو معاصر وزميل
Bas.rian Al-Mad'in ¯ ı(ت. [215] ، (228/843مؤرخ و (مثل Al-Gˇ ah¯ .iz.)مؤلف كتاب
أعمال الأدب [انظر المسرد] ، كان عضوا في مجموعة العلماء الذين لم يفعلوا ذلك
وضع كتاباتهم في شكل ثابت ونقلها فقط من خلال المحاضرات.
إن هذا الاختلاف بالتحديد هو في صميم الملاحظة التالية لـ
المؤرخ المسعودي دي (ت (345/956الذي يميز بين العمل
طرق اثنين Bas.riansعلى النحو التالي:

لا أحد من المرسلين ولا أحد من أهل العلم .

من المعروف أنه كتب كتبًا أكثر مما كتبه .sc]الجى آه .عز] ... ؛ ابو
’l-H. asan al-Mada’in ¯ ¯ı was also a prolific writer (kana kat ¯ ¯ır al-kutub), but
اعتاد أن ينقل ما سمعه ، (kana yu add¯ı ma sami a)بينما
كتب الجوعى. [...]إزالة الصدأ من العقل وإحضارها
البراهين الواضحة للنور ، لأنه قام بتأليفها بأفضل ترتيب
(naz.ama-ha¯ ah.sana naz.m).130

كما أشرنا أعلاه ، حتى يعمل من الثاني / الثامن والثالث / التاسع
قرون ، والتي تم الانتهاء منها من قبل مؤلفيها وبعضها موجود
في هذا الإصدار بالذات ، تم العمل عليه لاحقًا ونقله بالكامل
أو في أجزاء من قبل مؤلفيها أو طلابهم أو غيرهم في دورات المحاضرات. في ال
في عملية الإرسال ، فقد اتخذوا شكلاً مختلفًا ، بدرجة أصغر أو كبيرة ، عن الإصدار الذي حدده المؤلف. تمت دراسة هذه العملية من قبل
ويركميستر في بحثه عن مصادر كتاب ابن عبد ربهجي العقيد .

الفريد (كتاب القلادة الفريدة) من بين المواد الأخرى. ابن عبد
أدرج ربيعي في عمله مقتطفات من عملين مشهورين للغاية:
al-Hal ¯ıl ibn Ah.mad’s Kitab al- ¯ arud¯ (The Book of Prosody) and Abu ‘Ubayd’s ¯
كتاب الأمتلي . _بينما يتم تلخيص كتاب العرودي بحرية ، فإن المقتطفات المأخوذة من كتاب الأمتال تظهر اختلافًا طفيفًا
نسبيًا

عند مقارنتها بالمصدر (باستثناء عدد من المتغيرات والإضافات) 131.

ثالثا

من أبرز الإنجازات الفكرية لـ F. Sezgin هو تطوير طريقة 132 للتمييز بين نوعين من العلماء المشاركين

في نقل المصنفات التجميعية عن طريق مقارنة الإسناد بشكل منهجي:
الجامعين أو المجمعين (الذين يطلق عليهم Sezgin "المؤلفون") ، الذين جمعوا موادهم
من مصادر متعددة (وفقًا لـ Sezgin ، كانت المصادر مكتوبة دائمًا
السجلات) من ناحية والمرسلون فقط ، الذين في محاضراتهم "فقط"
نقلت هذه المجموعات من ناحية أخرى. يؤكد Sezgin أن مشاركة الأخير
الاسم في ¯anisnad مع روابط أولية متطابقة [216] يشير إلى المترجم المباشر
مصدر الكتاب في السؤال 133.
ومع ذلك ، فإن الفصل الواضح بين المؤلف والمرسل هو ،
على الأقل في الفترة المبكرة ، غير عملي: حتى الثالث / التاسع على الأقل و
القرن الرابع / العاشر ، أضافت معظم أجهزة الإرسال أو طرحت من الأعمال التي قاموا بها
نقلها أو تعديلها بطريقة أخرى. من القرن الرابع / العاشر ، تم نقل المزيد والمزيد من الأعمال "المستقرة" [712]

شكل ثابت إلى حد ما 134. على سبيل المثال ، وفقًا لـ Stauth (1969) و
Leemhuis (1981) ، 135 يعملون بشكل مستقل عن بعضهم البعض ، لم يكن ابنًا فقط
النجاح. (ت ١٣١/٧٤٨) وورقاء (ت ١٦٠/٧٧٦) الذين ساهموا بمواد من سلطات أخرى في تفسير الورقاء وابن أبي ناجي. مجاهد ¯
(القرآن) –
شرح الورقاء على سلطة ابن أبي نجيه . على سلطة –
مجاهد (¯اكتشفه سيزجين. آدم بن أبي إياس العسقل آن شي (ت. 220/835) في
على وجه الخصوص ، فإن المرسل الذي يتبع الورقاء مباشرة ، أضاف الكثير من المواد من مصادر أخرى غير مجاهد 136
بحيث يجب اعتباره "مؤلف" العمل
(بمعنى سيزجين). حتى المرسل الذي يتبع آدم مباشرة ، إبراهيم أحمد بن
آل ح. usayn al-Kisa'ı (ت ٢٨١/٨٩٤) ، المواد المضافة ، إذا كانت قليلة فقط 137.
لذلك ، من حيث حجمه ، فإن ما يسمى بتفسير مجاهد كما نعرفه من المخطوطة التي اكتشفها سيزكين لم يصل إلى
حالته النهائية إلا في حوالي
النصف الثاني من القرن الثالث / التاسع. ثم تم تمريره دون مزيد
الإضافات حتى القرن السادس / الثاني عشر.
مثال آخر من القرن الثالث / التاسع هو كتاب أخبار مكة المكرمة (كتاب تقارير مكة المكرّمة) ، وتاريخ و

وصف مكة ، 138 الذي كان "مؤلفها" ، حسب Sezgin ، أحمد بن
موه. عماد الأزرق (توفي 228/837). 139 ومع ذلك ، بالاتفاق مع المحرر
F. Wüstenfeld ، يمكننا تحديد الأشخاص التالية المشاركين في عملية

تجميع ونقل العمل :140

ـ 1الراوي السالف الذكر أحمد بن موه. عماد الأزرق ، من
من ينبع معظم مواد الكتاب؟
ـ 2المؤلف موه. عماد بن عبد الله الأزرق ¯شي (ت ٢٥٠هـ / ٨٦٥م) الراوي
حفيد. يدين بمعظم مواده لجده ، لكنه يضيف الكثير [218]
تقاليد مستمدة من الآخرين وحتى من تقاليده ؛
ـ 3المحرر الأول إيش. عبد القادر هوز أؤي (ت. 308/920.) إنه مرسل و (وفقًا لنموذج Sezgin) نفسه مؤلف ، بعد أن قدم إضافات جوهرية

للعمل
ـ 4محرر ثان ، موه. عماد الحزائي (ت بعد 350/961.) بينما بشكل عام
مجرد العمل كجهاز إرسال ، أضاف العديد من اللمعان الهامشية التي لديها
وجدوا طريقهم إلى النص.

بعد ذلك ، "استقر" انتقال العمل. من هو بالضبط مؤلف
في هذه الحالة ، من هو المرسل؟ من خلال تحديد الراوي (الشخص 1) باعتباره
مؤلف الكتاب مع ملاحظة المساهمات التي قدمها المؤلف (الشخص 2) في pas sing (يُقال
إن الكتاب قد "تمت إعادة صياغته" ["tetiebraeb"] بواسطته) ، Sezgin 141
يبالغ في تبسيط الأمور.
يعد تاريخ نقل هذا العمل مفيدًا بشكل خاص ، لأنه يوضح النطاق الكامل لعمليات التنقيح والتعديل والمراجعة

والتي يمكن أن تحدث للكتب المنقولة من خلال تقليد المحاضرة.
من المفيد بنفس القدر حقيقة أن تدخلات التنقيح تصبح أقل فأقل
تتكرر بمرور الوقت وتتوقف تمامًا في النصف الثاني من القرن الرابع / العاشر. مرة أخرى ، هذه ليست القاعدة: يتم إدخال إضافات أجهزة الإرسال بشكل متكرر
"النصوص الثابتة" في القرون اللاحقة 142
[219]في هذا السياق ، يجب أن نتذكر بعض العناوين المكررة الموجودة في الأدب الحيوي / الببليوغرافي ، خاصة في فهرست ابن النديم (الفهرس)
أو كتالوج). يبقى أن نوضح ما إذا كان نفس العنوان ينسب إلى الأصغر
السلطة عمل مستقل أو تجميع موسع لعمل المؤلف الأقدم. في معظم الحالات ، نجد أن الحالة الأخيرة هي الحالة ، أي النص الموجود في
143
على سبيل المثال لا الحصر ، كتاب t ¯ .abaqat aš-šu ¯ ara¯ (al-gˇahil ¯ıy¯ın) (The
كتاب فصول الشعراء (الجاهليين) للكاتب موه. عماد بن سلام الجمعة .¯ı
(ت 231/845) وأبو أخيه أبو حال (ت بعد 305/917) 144 ابن أخيه أبو حال صفة الجمعة مثل هذا النص.

في كثير من الأحيان ، لم يتمكن كتاب السير والببليوغرافيون من التمييز بين
المؤلفين والمرسلون. إذا أخذنا في الاعتبار أن عملية النشر
من المعرفة في الإسلام في وقت مبكر من الإسلام مكانة أكبر على التقاليد الموثقة أكثر من فوقها
الأصالة (أي الكتب كأعمال فنية أصلية) ، 146لم يكن هذا مفاجئًا.

رابعا

لمؤلفي مصنفات مثل Al-Buh1ar¯ ı ، في T. abar¯ı، Abu 'l- Fara g al-Is .fahan¯ ¯ı،-.
وابن عبد ربهجي ، مخطوطات لكتب مؤلفين سابقين ، والتي كان لديهم

تحت تصرفهم ونقلهم ونسخهم من (نقل موادهم عن طريق وساطة كتابه ، إلخ) ، لعبوا دورًا ثانويًا نسبيًا من حيث الكمية
[illegible]
التعرف على هذه التقاليد من قبل الإسنادي عرض المصطلحات التمهيدية التي تشير إلى النقل "الشفوي" (atadda.h- ، n¯ı
"قال لي" ؛ أو ، ahbara-n¯ı"قال" ، إلخ.)

في ، at.-T. abar¯ı's Tafs¯ır يمكن تمييز نوعين أساسيين من هذه المصادر:

1تعتمد المصادر بشكل أساسي على سلطة واحدة بينما تتضمن أحيانًا تقاليد من سلطات أخرى ؛ مجموعتان مجمعتان عبر التقاليد من مختلف المراجع ، موضوعة جنبًا إلى جنب وعلى قدم المساواة

[illegible] عن نتائج مماثلة. يوجد هنا أيضًا نوعان من

1مجموعات من التقاليد المرتبطة والموضوعية التي يتم تتبعها في الغالب إلى سلطة واحدة ولكن تم إثرائها بمواد من مصادر أخرى. يمكن أن يكون قد تم تجميعها على وجه التحديد من قبل المعلم لدورة معينة أو تجميعها معًا في مرحلة مبكرة وتوليها المعلم. في الحالة الأخيرة ، لم يتم إنشاء الترتيب المحدد للمادة في كثير من الأحيان من قبل السلطة التي تم تتبع المجموعة إليها ولكن من قبل الطلاب أو العلماء اللاحقين. وبالتالي ، [221]ولكن نادرًا ما نجد مقارنات لهذه المجموعات من المواد في الكتب الموجودة للسلطات المعنية. تم العثور على أمثلة في العقد: الفصل الخاص بالأمثال والأقوال البدوية ، التي ترجع بشكل رئيسي إلى آل As.ma'i(على الرغم من عدم وجود كتاب من Al As.ma'i[ت. 213/826]عن الموالية البدوية أفعال)؛ تقاليد حول سقوط البرمكة ، منسوبة إلى سهل بن حار أون (ت ٢١٥/٨٣٠)عن طريق الجوعيز. (على الرغم من عدم وجود مثل هذا الكتاب لسهل بن حار أون). 2 ¯العديد من التقاليد الفردية ذات الصلة إلى حد ما من سلطات مختلفة

يمكن فهم الظاهرة التالية بشكل أفضل كحالة خاصة للنقطة (1)في القائمة السابقة بدلاً من فئة مستقلة:

1أقسام أو مقتطفات من الأعمال ذات الصلة بالموضوع التي تمت معالجتها (أي تمت إعادة صياغتها أو إعادة صياغتها أو شرحها أو استكمالها بمصادر إضافية) في دورة محاضرة مخصصة لموضوع معين. يمكن أن ينطبق هذا أيضًا على أجزاء أو مقتطفات من الكتب التي منحها مؤلفوها شكلاً ثابتًا بالفعل. الشكل الذي اتخذته المادة في عملية التضمين في تقليد المحاضرة والذي دخلت فيه أخيرًا التجميعات في موقعنا

التخلص ، بشكل أو بآخر ، من الشكل الأصلي للمادة
(على سبيل المثال فصول من كتاب المبرد للكتاب الكامل في ابنه .
‘Abd Rabbih¯ı’s Kitab al-‘iqd) 154

أخيرًا ، يشير تحليل فليشامر لمواد سلطات أبو الفراغ المباشرة أيضًا إلى هذين النوعين من المصادر. المواد التي أبو الفراغ ˇg

مشتق مباشرة من محاضرات أستاذه في .- T. abar¯ı("كاتب" وفقًا لـ
(Sezginوهذا مواز للمقاطع في .- T. abar¯ı's Tar¯ıh1(التاريخ)
يعود التعامل مع حياة الرسول بشكل حصري تقريباً إلى ابن إيش. عبد القدير ¯
كتاب المآجز (كتاب الحملات) . لذا فهم ينتمون إلى الأول

نوع المصدر. النوع الثاني يمثله نصوص من مخبرين آخرين لـ – ˇ
أبو الفراغ (على سبيل المثال ، ابن المرزوب عن ، ت.

السلطات 155

في هذه المرحلة ، يجب أن نتذكر أنه ، وفقًا ل ، Sezginالمواد
يمكن نقلها من قبل المعلم (المخبر المباشر) للمترجم فقط
يعتبر "المصدر المكتوب الفوري" لتجميع إذا كان اسم
المخبر الفوري هو الاسم الأخير المشترك قبل [222]فروع الإسناد خارج ،
أي أن مادة المعلم نشأت من مصادر مختلفة (المعلم نفسه
كونه "جامع رئيسي") 156.
في الوقت الحاضر ، نعلم أنه حتى القرن الثالث / التاسع والرابع / العاشر ،
غالبًا ما يتعذر التمييز بين المؤلفين والمرسلات. خلال هذه الفترة ، شاركت فئات الإرسال بشكل كبير في تشكيل النص.
استكملوا المواد ،
تقصيرها أو إعادة صياغتها وما إلى ذلك. في ظل هذه الظروف ، نحن أكثر ميلًا إلى اعتبار مثل هذه المواد التي نقلها المعلم
(على أنها فورية
المخبر) وكانت موجودة في شكل مكتوب في سجلات المعلم أو على الأقل في ملاحظات الطلاب كمصادر مباشرة للمجمعين
-بغض النظر عن كون المخبر
"مؤلف" (أي جامع رئيسي) أو "مجرد مرسل" وفقًا لشروط .Sezgin ˇ
في بعض كتب الإسناد التي يقدمها أبو الفراغ لتقاليده ، يستشهد بالكتب ، وفي مناسبات نادرة ، حتى عناوين الكتب .
كتاب فيه

سؤال ، على الرغم من -وفقًا لشروط - Sezginفهو "مجرد مرسل." فعل سيزجين
لا تتغاضى عن هذه الظاهرة ويلاحظ في حاشية: "ويصادف أيضًا أنه ˇ
.sc]يقتبس أبو الفراغ] بعض الكتب ، ربما بسبب شهرتها ، [!]كما لو كان مؤلفوها هم مؤلفوها (158) . "

[223]ولكن في كثير من الأحيان يكون من الممكن والمفيد بالطبع التمييز
بين الجامعين الرئيسيين (مؤلفو ، (Sezginالذين جمعوا موادهم من
مصادر متعددة ، ومُرسِلين فقط ، هم الذين نقلوا بشكل أساسي (فقط في حالات قليلة فقط على حدة) تقاليد سلف .

جامعي يمكن أن يسمى "المصادر النهائية" 160من المجمعين الكبار -ولكن
ليست مصادرهم المكتوبة الفورية!)
التمييز بين "كبار الجامعين" و "المؤلفين" من جهة و
ربما لم تلعب "أجهزة الإرسال" من جهة أخرى دورًا كبيرًا في شركة at.-T. abar¯ıو
كتّاب المجموعات الآخرون الذين تلقوا موادهم من معلميهم. على

على هذا الأساس ، لاحظ بيلامي ذات مرة أن طريقة سزكين في الإسناد
سمح لنا التحليل بأن نكون على دراية أفضل بالمصادر النهائية للمؤلف من
المؤلف نفسه 161

علاوة على ذلك ، أثبت بيلامي أن إحدى النظريات طرحت للاختفاء
من الأعمال الأقصر التي استندت إليها المجموعات ، أي حقيقة أنه لم يكن هناك
الحاجة إليها مرة أخرى بمجرد استيعاب محتواها في مجموعات أكبر ، تفتقر إلى المعقولية. على العكس من ذلك ، كان من
المرجح أن يكون
الكتب السابقة ، التي كانت أقصر وأرخص من المجموعات الضخمة ،
ظل مشهورة كما كانت في السابق. عرض بيلامي تفضيلات compi lers كتفسير: أرادوا الحصول على موادهم في غربلة و

مراجعة النموذج بالطريقة التي تلقوها في دورات المحاضرة. هناك ، أ
كانت عملية الاقتطاف المستمرة قد فصلت بالفعل القمح عن الغث.
يمكن للمرء أن يتخيل أن هذا هو الوصف المناسب لما يقوله علماء الإسلام
معتقد. إلا أن الأسفار التي تمت في البحث عن المعرفة (طلب العلم) ،
ما كانت في كثير من الأحيان ولفترة طويلة ضرورية لاقتناء بعض
مادة :162العديد من "المصادر المكتوبة" النهائية للمترجمين (وفقًا لـ Sez gin) لم تكن متاحة لهم إلا من خلال حضور
محاضرات معلميهم ،
أن المخطوطات المكتشفة حديثًا غالبًا ما تحمل طابع المحاضرة [224]الذين قاموا بالفعل بدمج هذه المصادر في دفاتر ملاحظاتهم وسجلاتهم.
ملاحظات مشابهة لما افترضناه أعلاه كمصادر للتجميعات
هو مؤشر جيد آخر على دقة مطالبتنا. هم بالتأكيد ليسوا
نوع من الأعمال المصدر جعلها Sezgin لتكون 163.
تنتمي إلى الفئة الأولى من الأعمال (تلك التي تحتوي على تقاليد من تأليف واحد مع إضافات محدودة من مصادر أخرى)
نصوص مثل التفسير –
ورق عن ابن أبي نجيه. مجاهد ¯(تفسير القرآن لورق أ 'على سلطة ابن أبي نجيح. عن مجاهد (¯
164وما يسمى
–
ومن ناحية أخرى ، يقع 165(تفسير سفيان تفسير الزهر – – –
التوري (تفسير القرآن لصوفي تحت الفئة الثانية (يحتوي على تقاليد من مختلف ولكن بالتساوي في الترتيب _ __

السلطات) 166.

في

لتلخيص الخصائص الرئيسية لممارسة التعاليم الإسلامية فيما يتعلق
نقل المعرفة شفهيًا وكتابيًا ، يمكننا أن نوضح النقاط التالية:
قدم المعلم مادته في محاضرة (سماح) (بشكل متكرر) على أساس
ملاحظات مكتوبة أو (أقل في كثير من الأحيان) من الذاكرة. حتى في الحالة الأخيرة ، هو عادة
تمتلك سجلات مكتوبة للمادة. في محاضرات مختلفة حول موضوع مشترك ،
غالبًا ما تم تقديم المواد بطرق مختلفة ، وكانت هذه العروض في
بدوره يمكن أن يؤدي إلى عمليات recensions مختلفة (الإرسال). أخذ الطلاب إما
الملاحظات أثناء المحاضرة أو إذا أرادوا بدورهم نقل المزيد من المواد
تلقى في محاضرة ، وبعد ذلك أنتجت نسخة مكتوبة من الذاكرة أو من
سجلات شخص آخر. يمكن أن تكون الإصدارات التي تم إنشاؤها على هذا النحو مختلفة تمامًا عن كل منها
أخرى ، مما يوفر لنا شرحًا آخر لعمليات التنقيح المتغيرة للأعمال الموجودة.

عند الفحص الدقيق ، يبدو أنه نقل شفهي وكتابي ، بدلاً من
أن تكون متنافية ، مكملة لبعضها البعض. وبالتالي ، فإن مسألة أي منهما
يمكن أن يؤدي نقل المعرفة شفهيًا أو كتابيًا في بداية الإسلام بسهولة إلى أ
الخلاف حول التعاريف. ما ليس لدينا هو تقليد شفهي بمعنى
الرابوات الأمية تنقل ملاحمهم وأغانيهم (الشعر الشفهي ينبض بالذهن).
بالمثل ، لا ينبغي أن يساء فهم التقليد المكتوب في أغلب الأحيان على أنه
النسخ الحرفي وإنتاج الكتب المكتملة التحرير.
[225]قد يكون من الأفضل تجنب العبارات الشائعة مثل "النقل الكتابي" مقابل "النقل الشفوي" والتحدث عن المحاضرات وممارسات التدريس
في بداية الإسلام.
مع وضع هذا في الاعتبار ، لا نحتاج (مثل دعاة الإرسال الكتابي)
تسعى لتفسير مصطلحات ¯anisnadالتي يُزعم أنها "تختلق" الشفوية 167(مع
عبارات مثل "أبلغني / أخبرني") مع التأكيد على أن المصادر كانت كذلك
مكتوبة بالفعل. ولا داعي للتساؤل عن سبب عدم وجود الإسناد مطلقًا أو فقط
في حالات استثنائية ضع قائمة بعناوين الكتب.
من ناحية أخرى ، لا نحتاج (مثل مؤيدي النقل الشفهي) إلى الذهاب
بعيدًا عن طريقتنا لإعادة تفسير الإشارات المتكررة إلى kutubأو dafatirأو .uf ¯suhأو
is qarat̄ مكتوبة أو مستخدمة من قبل العلماء ، وبالتالي يلجأون إليها في كثير من الأحيان [226]. التقارير مبالغ فيها عن فوائد الهائلة للذاكرة
بالمناسبة ، لم نجد مطلقًا المصطلحات ıyah aš-šafah ayah ¯ šifahan / ar-riwأو ¯kita- –
باتان / ar-riwayah al-kit ab¯ıyahفي الأدب العربي الكلاسيكي لتمييز
طريقة الإرسال في العلوم: ستكون المعادلات الدقيقة لـ
النقل الشفوي والكتابي. لكن ما نجده في النصوص هو ¯ar-riwa-
، yah al-masmuah"تقليد مسموع / مدقق / سمعي ، "تمت ترجمته بشكل غير دقيق على أنه "شفهي"
التقليد "(الأمثلة في الصفحتين 42و 60.)تحتوي العبارة على تمييز مهم: فهي تؤكد على حقيقة أن الطالب قد سمع المادة (وليس مجرد
نسخها). سواء كان المعلم يحاضر من سجلات مكتوبة أو من الذاكرة أو إذا قام الطالب بتدوين ملاحظاته في وقت واحد أو التزم بالمواد
إلى الذاكرة أولاً هي مسألة أقل أهمية بكثير ، وهي ليست كذلك على الأقل
المعبر عنها في المصطلحات.
إن تجنب المصطلحات "شفهي" و "نقل كتابي" في هذا السياق يساعدنا على ذلك
تجنب الوقوع في مأزق آخر -توصيل أنماط الإرسال بـ (بالكامل
من الواضح أنه من السهل تزوير المواد
في الكتابة كما هي في النقل الشفهي! 171
لموازنة نزعة بعض العلماء الحديثين للربط المكتوب
انتقال والأصالة (وفيما يتعلق بالتقاليد التي ، وفقا ل
المراجع وأخرى الذين توصلوا إليهم القرون الوسطى الإسلامية[227]من خلال ¯ kit abah ، wigˇadahإلخ ، 172كأصيلة) ،

العلماء: صنفوا الإرسال المكتوب حصريًا على أنه مشكوك فيه بشكل خاص و
قبلت فقط المواد "المسموعة" على أنها جديرة بالاهتمام. (هذا مشابه لمبادئ
علماء الشريعة الإسلامية فيما يتعلق بوثائق مكتوبة في دعوى قضائية: يمكنهم فقط
يتم قبولها كدليل صالح بعد تأكيد محتواها شفوياً بواسطة
شهود موثوق بهم.) أن عدم ثقتهم في المصادر المكتوبة لم يكن الدافع الوحيد
لاعتبارات أيديولوجية ولكن بخوف حقيقي -من الوقوع في فخ الكتبة

الأخطاء والتفسيرات الخاطئة والاعتماد على المواد الملفقة -هو
تؤكدها مصادرنا ، والتي كثيرًا ما تعلق على الموضوع.
لكل علم ويؤكد أنه لا (كتاب الشعر والشعراء) ، 173يؤكد ابن قطي في كتابه على أن السماع مهم

علوم الدين والشعر دون سماعه (هوية a¯ anta lam tasma.hu), one
لا يمكن التمييز بين سابا وشايا في قصيدة. ابن قتيبة فيما بعد
يسرد المزيد من الأمثلة لإظهار أن "أولئك الذين يأخذون معرفتهم فقط من دفاتر الملاحظات" (الأحيد الدفاتير) يخطئون
لأنهم يجهلون
"النقل / القراءة المسموعة" (رواية المسمع) . في ضوء [228]
طابع الخط العربي ، والذي كان يستخدم غالبًا بدون علامات التشكيل في ذلك الوقت ،
هذه حجة قوية
مع "نظام المحاضرات" ، السماع أو القرعة ، حيث يكمل النقل الشفوي والمكتوب للمعرفة بعضهما البعض ، أنشأ الإسلام
في العصور الوسطى مؤسسة
التي كانت ، في نظر العلماء المعاصرين ، قادرة على الاعتماد على و
أصلي نشر المعرفة.

نحن

أخيرًا ، نحتاج إلى إبداء بعض الملاحظات حول نشأة هذا الإسلام الغريب
مؤسسة التقليد. علينا النظر في نقاط الانطلاق التالية:

1نظام التوثيق الذي مورس في الأوساط اليهودية في العصر التلمودي
أنه وفقًا لهوروفيتس [(2004) =] (1918)كان له تأثير على الإسلام
الإسناد 175 .
2.نقل الشعر الجاهلي 176 وبداياته الملقب أيضًا بالرواية الشعر كان يعتبر "علم العرب" .
و
تنتقل بطريقة محددة للغاية: كان لدى الشاعر واحد أو أكثر من فترات الإرسال (الخام) الذي حفظ قصائده في الذاكرة.
ربما بالفعل في
في مرحلة مبكرة ، قاموا أحيانًا بإنتاج سجلات مكتوبة كأدوات مساعدة للذاكرة
وهكذا حصلوا على نسخ أصلية من النصوص وقاموا بنشرها. –
حتى السنوات الأولى من العصر العباسي ، غالبًا ما كان هؤلاء الخامون يعاملون نصوصهم
بطريقة استبدادية بلا ريب ؛ بعض الشعراء (مثل جار سير والفرازدق)
حتى أنه توقع أن يقوم أراؤهم بفحص قصائدهم وتصحيح الأخطاء الطفيفة
إجراء الإرسال الناتج مشابه جدًا لما حدث لاحقًا (من المسلم به كثيرًا
الأكثر تطوراً) أساليب النقل المستخدمة في العلوم الإسلامية التي
يمكننا أن نفترض بثقة أن الأول قد أثر على الأخير
[229] 3التقليد المدرسي القديم المتأخر. في رسالته ¯(رسالة) عن السريانية
والترجمات اليونانية لأعمال جالينوس ، السيد العربي المسيحي ترجمة طور هـ. أونين بن إيش. يوفر عبد القدير (ت
260/873).المعلومات التالية حول ممارسات التدريس الطبي في الإسكندرية:

اعتاد الطلاب على الاجتماع كل يوم لتلاوة (قراءة) وتفسير أحد .sc][جالينوس] الرئيسية -تمامًا كمسيحينا

يفعل الأصدقاء في الوقت الحاضر ، الذين يجتمعون كل يوم في أماكن تعليمهم

(التي تسمى (uskul¯ ، schole¯لدراسة أحد الأعمال الرئيسية لـ
القدماء أو أحد الكتب الأخرى (الرئيسية) 180

سيكون من الصعب إنكار الصلة الواضحة بين التدريس القديم المتأخر
الممارسات واستمرارها في العصر الإسلامي في الأوساط العربية المسيحية
من جهة ، وانتقال العلوم في الإسلام من جهة أخرى.

ملحق

ص 28

ح ى يومنا هذا ، لم يرد F. Sezginعلى التعليقات النقدية العديدة التي تم الإدلاء بها
حول نظرياته.

فيما يتعلق بهذا والفصل التالي ، انظر الآن الخاص بي Ecrire et transmettre dans les 182بدايات الإسلام.
أيضًا اكتشاف جديد يتم تعديله أو تصحيحه
بعض الادعاءات التي قدمتها في هذا والفصل التالي هي كالتالي:
حوالي منتصف القرن الثاني / الثامن ، ظهر نوع من الأعمال
تم تنظيمها وترتيبها في فصول (المصحف .) ¯manafatكانوا ، مع ذلك ، لا يزالون
مخصصة بشكل أساسي لإلقاء محاضرات شفوية. وبالتالي ، تنتمي هذه الأعمال إلى نوع وسيط
بين syngrammata و. hypomnemataتنتمي إلى هذه المجموعة ، من بين آخرين ، –
Malik ibn Anas's موطأ والعديد من المصادر المستخدمة في التجميعية الكبرى
يعمل في .- T. abar¯ıو Abu 'l-Fara g(على عكس ¯Sıbawayhi's Kitab الذي
ينتمي بالفعل إلى نوع (! syngrammaقام 183 S. Günther184 مهم
البحث في هذا النوع من العمل.

ص 30

المصدر يستخدم في مصنفات البوحه العربي ومسلم في. أباري
وكان أبو الفراغ ، كما نعلم الآن ، في معظمه "أدب المدرسة المخصص للمدرسة المخصصة للمحاضرات الشفوية" (راجع الفقرة السابقة).

ص 31

يخبر ابن حاء إبان (ت 354/965)معلومة أخرى كاشفة عنه 185
واكعي: "لم نرَ كتابًا في يد واكي قط ، لأنه كان يقرأ" كتبه "
من الذاكرة (أو ." yaqra u kutuba-hu min h .ifz.ihī)

ص 35

تنتمي أعمال المدائن بكاملها أيضًا إلى نوع "أدب العالم".
مدرسة للمدرسة المخصصة للمحاضرات الشفهية ،"بينما أعمال الجوعيز. هي "كتب مناسبة". لدينا مثال واحد موجود ومنشور عن الأول
نوع النص الذي كتبه الطالب والمرسل عمر بن صبح: كتاب المدائن المنورة . كان

أنزله أحد تلاميذ ابن صبح 186
حول طابع ونقل النصوص والأعمال التي تعود إلى ı¯ahb1 ar
(مرسل التقارير / مؤلف الأعمال التاريخية) الهيثم بن عدي (ت 207/822.
راجع الآن الكتاب المهم للقديس ليدر: داس كوربوس الهيثم بن عدي (انظر
فهرس).

ص. 37-36
يمكن العثور على مناقشة نقدية حديثة لطريقة سيزجين في إي. لانداو تاسرون حول إعادة بناء المصادر المفقودة 187.

ص 37
في مسألة تأليف المصنفات العلمية والأدبية في الإسلام المبكر ، راجع.
موتزكي "المؤلف وعمله في الأدب الإسلامي الأول"
قرون: حالة المصحف لعبد الرزاق .
أفكار N. Calder189 الذي قام بتأريخ عدد من الأعمال القانونية التي كان يعتقد
أن تكون قد جمعت من قبل العلماء الذين يعيشون في القرن الثاني / الثامن [على سبيل المثال عبد
الرزاق المصنف وملاحق لاحقًا]. بناءً على نتائج المقالات الحالية ودراسته الخاصة للنصوص المبكرة Muwat.t.a' 190 ، إلخ ، والتي تشير
–
واستطاع موتزقي إثبات أن "عبد الرزاق هو مؤلف المصحف ، في
بمعنى أنه كان معلمًا تقريبًا لجميع المواد التي تحتوي عليها 191 ."

ص. 38-37
قارن ملاحظاتي بشأن p. 30.

ص ، 181ن. 168
في هذا التقرير ، انظر المناقشة الشاملة في الفصل ، 3ص .82-80

P . 42, 2nd para.
انظر أيضًا وصف الأزهري لـ suh.uf ı في الفصل ، 2ص. .60

ص ، 42السادس
قارن Schoeler (2002b ، ص 127وما يليها) وما بعده ، الفصل ، 2ص .49-46

ص. 43-42
كان ادعاء "النقل المسموع / المدقق" (رواية المسمع) ساري المفعول حتى في عصر المدرسة ، بغض النظر عن حقيقة أنه في

في معظم الحالات ، تم الإرسال على أساس الكتب. "سمعت الإرسال"
استمر في لعب دور عملي ، بدءًا من الرابع / العاشر و
القرن الخامس / الحادي عشر ، أشكال جديدة مفترضة: كتاب سمع من مؤلف أو قرأه كان موسومًا "بتأييد" كتابي ، حجة
السمع . العلماء العرب
دائمًا ما يُنظر إليه ولا يزال يعتبر المخطوطات بمثل هذا "التأييد" من قبل السماعي
متفوقة على من لا يملكها 192.

2

نقل
SC IENCESفي الإسلام المبكر
منقح

كانت نقطة الانطلاق للفصل 1من هذا العمل 193هو السؤال التالي:
كانت مصادر الأعمال التجميعية الرئيسية للعلوم العربية الإسلامية
يتألف بين القرنين الثاني / الثامن والرابع / العاشر ، وتميز ب
استخدامهم للإسنادي ، مكتوبًا أو شفهيًا بشكل أساسي؟

يمكن أن يكون الحل الذي اقترحناه بشأن هذه القضية المثيرة للجدل
لخصت في بضع جمل. مصادر المجموعات المعنية (على سبيل المثال –
مواطِن مالك بن أنس ، التاريخ والقرآن _ ˇ
تعليق لـ ، at.-T. abar¯ıأو كتاب أبو الفراغ آل ı¯ ¯ag˙an ، Is .fahan¯ ¯ı's]الكتاب
من الأغاني]) هي في الغالب محاضرات يلقيها الشيخ (المعلمين) على أساس
ملاحظات مكتوبة -تمت قراءتها أو تلاوتها من الذاكرة -تم الاستماع إليها ووضعها
مرة أخرى إلى الكتابة من قبل الطلاب 194.وهكذا ، فإن هذه الملاحظات في الغالب ليست أعمال مكتوبة في
معنى الكتب في الشكل النهائي وتحرير مؤلفيها ؛ 195على ال
من ناحية أخرى ، هم في غالبية الحالات [39]ليسوا من التقاليد الشفهية البحتة في
بمعنى أن الشيخ 1وجمهوره احتفظوا بالمواد تحت التعليمات حصريًا
في ذاكرتهم.

يمكن أن يتسبب في تكوين عمليات نقل مختلفة ومتباينة للعمل
بالعوامل التالية:

1ربما يكون الصيح 1قد قدم مادته بشكل مختلف في محاضرات مختلفة ؛
كان من الممكن أن ينتج طالبان سجلات مكتوبة مختلفة ؛
قام 3طلاب وطلابهم بدورهم بنقل المواد بشكل مختلف. Besi desالتعديلات في النص الأصلي ، والحذف ، والإضافات ، والمغرضة

المراجعات ، وحتى التلاعب والتزوير الصريح يمكن أن يحدث في هذا
عملية 196

[40]رأى علماء اللغة العربية أن الطالب يجب أن "يسمع" المادة –
يجري تدريسها: رواية المسموع الإرسال "المسموع" أو "المدقق"
(بالنسبة للجزء الأكبر مترجم بشكل غير دقيق على أنه نقل شفوي) تم اعتباره من قبل
المسلمون أفضل طريقة للإرسال.

في هذا الفصل ، سنوسع دراستنا ونطبق نهجنا على العلوم
التي لم تستخدم الإسناد بنفس طريقة علم h.ad¯ıtأو أي
استغنى عنها بالكلية. في هذا السياق ، سوف نركز على الإرسال

من الكتب المحررة بشكل صحيح (بالمعنى الدقيق للكلمة) والتعليقات على هذه
الكتب التي تم "تدقيق" نصوصها (أي تمت قراءتها هنا).
في القسم الأول ، سوف نشير إلى العديد من الخصائص المشتركة لكليهما
إنشاء المدرسة العتيقة المتأخرة ونظام النقل الإسلامي. ال
القسم الثاني سيتناول نقل المعرفة في قواعد اللغة العربية و
معجم. في القسم الأخير ، سنحاول قياس تأثير طرق النقل العربي الإسلامي على التعليم الطبي والفلسفي اللاحق في

دين الاسلام.

أنا

غالبًا ما كان على علماء اللغة الكلاسيكيين العمل مع نصوص اكتشفوا ،
أصبحت أعمالًا أدبية فقط في مرحلة لاحقة 197.تألف كل من هذه النصوص
السجلات المأخوذة خلال محاضرة وتحريرها لاحقًا. دراسة فون أرنيم لديو كريسو ستوم من بروسا (ت بعد (110الخطابات
(محاضرات عن الأخلاق العملية) والسفسطائي
أنتجت الخطب رؤى قيمة حول هذه المسألة 198.شرح ما حدث
من المضاعفات في أعمال ديو -مقاطع مماثلة في الجوهر ، ولكن في كثير من الأحيان إلى حد كبير
متباينة في الصياغة ، والتي تتبع بعضها البعض في النص -مع تكرار
عرض تقديمي من قبل نفس الخطيب واستخدام سجلات الطلاب المختلفة من قبل
المحرر اللاحق. الخطب المعنية أُلقيت من الذاكرة ، لكنها
لم تكن مرتجلة حقًا ، لأنها تتطلب بعض التحضير للموضوع
المادة 199

[41]توفر لنا اللغة اليونانية تمييزًا دقيقًا في المصطلحات بين السجلات المكتوبة الخاصة التي يُقصد بها أن تكون بمثابة مساعدة ذاكري لمحاضرة (أو
محادثة) ومصنفات أدبية مؤلفة ومعدلة وفقًا لقانون
في 200
القواعد الأسلوبية: النوع السابق يسمى ؛ ¯ hypomnemaالأخير ، .syngramma
في المناقشة التالية ، سنطبق هذين المصطلحين على الأعمال العربية أيضًا.
نوع آخر من العروض الشفوية المسجلة كتابيًا ، ولن نتمكن من ذلك
لفحصها هنا ، الأدب المسيحي الشيطاني 201

الأكثر إثارة للاهتمام بالنسبة لنا هو النوع الثالث ، المحاضرات الأكاديمية التي كتبها الطلاب ، والتي وجدناها في وقت مبكر جدًا. أمثلة على هذه السجلات المكتوبة هي الأعمال
لأرسطو ، كارنيديس ، إبيكتيتوس وموسونيوس.
ننتقل الآن إلى نصوص التدريس التفسيرية لفلاسفة الإسكندرية الراحلين ،
وهي الأقرب زمنياً إلى ظهور الإسلام ؛ علاوة على ذلك ، مارست ممارسات التدريس الراحل Alexan drianبعض التأثير
(غير المباشر وليس المباشر) على
طرق الانتقال في الطب والفلسفة في ظل الإسلام.
وفقًا لـ 204 ، LG Westerink 203 ، M. Richard 202 ، K. Praechterوآخرون ،
نصوص التدريس التفسيرية للإسكندريين هي في الغالب محاضرات
الملاحظات التي تم تدوينها لاحقًا ، والتي لم يقصدها المؤلفون في الأصل
205يمكن الاستدلال على ذلك غالبًا من العناوين التي تحتوي على العبارة apo –
phon¯ es tou deinos(من فم فلان). هذا هو الحال في السجل
أنتج أسكليبيوس [42]محاضرات لأمونيوس حول الميتافيزيقيا. هنا،
يظهر اسم الطالب جنبًا إلى جنب مع اسم الأستاذ: Scholia – –
Asklepiou apo ph on¯ es Amm ¯ oniou ...(شروح أسكليبيوس من

فم أمونيوس). وبالمثل ، في السياق الإسلامي ، نعلم ، على سبيل المثال ، أ
تفسير ورقان ابن أبي نجيه. مجاهد ¯(تفسير القرآن لورق a'
على سلطة أيضًا أبي نجيه. بناءً على سلطة مجاهد هنا ، يمكن أن يظهر اسم الطالب جنبًا إلى جنب مع اسم المعلم. 206

في كلا النظامين نجد كتبًا متداولة بأسماء الطلاب وهي
يزيد عن عمليات النقل المنقولة والمكملة لأعمال المعلم ، من أجل
(و ، amr ، على سبيل المثال ، تفسير القرآن (الجميع) لعبد
الرزاق بن همام (ت ، 211 / 827). والذي يستنسخ في معظمه المواد 207 في المؤسسات العلمية القديمة المتأخرة.
بواسطة معمر بن راشد (ت. 154/770).

أن الطالب ، دون أن يصبح بذلك مذنبًا بارتكاب أي خطأ في
أعين أستاذه ، نشر سجلاته تحت اسمه وحده.
عندما كان Proclus ، الذي كان يبلغ من العمر عشرين عامًا بالكاد ، قد درس مع أفلاطون Phaedo
بلوتارخ ، الذي تقدم بعد ذلك بسنوات ، شجعه الأخير على الكتابة
ينزل التفسير بالملاحظة التي تحرض على طموحه أن يكون هناك بعد ذلك
سيكون أيضًا تعليقًا لـ Phaedo بواسطة Proclus في التداول

التقاليد الموازية المتكررة في المصنفات العربية الإسلامية ، أي التقاليد
متشابهة أو متطابقة في المحتوى وتعزى إلى نفس الراوي ، ولكن مع أجهزة إرسال وسيطة مختلفة وغالبًا ما تكون صياغة مختلفة ، تتوافق مع
المضاعفات التي نجدها في محاضرات الإسكندرية 209

باختصار ، يتوافق هيكل السماوي الإسلامي في كثير من التفاصيل مع هيكل
دورات محاضرة الإسكندرية المتأخرة. الدفاتر (الدفتر (¯و الكتب (الكتب)
اعتاد المسلمون على تسجيل المواد "المسموعة" من معلميهم (راجع المتكرر 210
تشبه (ملاحظات المحاضرة التي تنتجها khatabna an) apo phon¯ es¯
الطلاب في الإسكندرية. أقرب مواز لممارسات التدريس التفسيرية ل
الإسكندريون في بداية الإسلام موجودون في التفسير القرآني. في كلتا الحالتين ، استندت المحاضرات إلى نص ثابت علق عليه المعلم. الطلاب
"سمعت" التعليق وتدوين الملاحظات.
في هذا السياق ، تم وصف طرق التدريس في الإسكندرية على النحو التالي:
كان لدى المحاضر نسخة من العمل الذي سيعلق عليه في يده وأشار إليها
في كل خطوة من مناقشته التفسيرية. (211) تم تسجيل التفسير نفسه
كتابة في دفتر المعلم. عندما [43] تكررت محاضرة المعلمين
تستخدم عمومًا للرجوع إلى نفس دفتر الملاحظات ، "بينما يمكن تدوين التعديلات العرضية للنص في النص أو على أوراق فضفاضة أو
أن يتم التعبير عنها شفويا فقط 212 ."
من المحتمل أن يكون هناك مجلس إسلامي مبكر مكرس للتفسير القرآني
بدت متشابهة جدا.

أخيرًا ، كانت هناك بعض أوجه التشابه في الأساليب التفسيرية ، أقل في تلك
تقدمت في ذروة مدرسة الإسكندرية 213 مما كانت عليه في مرحلتها اللاحقة (ابتداءً من
مع ستيفانوس ، الذي ازدهر في النصف الأول من القرن السابع). موجود
تشبه مسارد الأعمال الأرسطية لستيفانوس [44] 214 في الغالب الأعمال القصيرة
وغالباً ما أدخله المفسرون القرآنيون الأقدم مثل مجاهد بعد المقاطع التي علقوا عليها. 215

ومع ذلك ، لا ينبغي المبالغة في التشديد على أوجه التشابه. المرحوم السكندري
لم يركز نظام التدريس كثيرًا على المهمة العابرة "المسموعة" / "المدققة" كما فعل الإسلام. بالإضافة إلى ذلك ، لا نعرف ما إذا كان
التمييز في وقت لاحق
بين السماع (يقرأ المعلم العمل بصوت عالٍ) والقرعة (يقرأ الطالب العمل
بصوت عالٍ) كان معروفًا بالفعل عند الإسكندريين.
أخيرًا ، لا يعرض التقليد السكندري سوى ميزات بدائية جدًا
من فم كذا) (apo phon¯ es tou deinos ونظام الإسنادي الإسلامي
ما نريد التأكيد عليه هنا هو أوجه التشابه البنيوية بين كليهما
أنظمة ، وليست تبعيات مباشرة ، 216رغم ارتباطها غير المباشر بالسوريين
وتقاليد المدرسة الهلنستية الفارسية التي تخدم كوسيط سيكون plau sibleأيضًا. وقد تبنى هذان التقليدان الممارسات الإسكندرية
في وقت مبكر ،
خاصة في الفلسفة. (217)ومع ذلك ، ما زلنا نفتقر إلى المعلومات حول طرق صنع الشاي الفعلية التي تمارس في [45]هذه
المدارس والمؤسسات الرهبانية حولها.
وقت الفتوحات الإسلامية 218
مما لا شك فيه أن نظام التعليم الإسلامي (الديني) نما بشكل عفوي ،
دون تدخل خارجي ، بدافع الحاجة إلى تعليم الدين الجديد. الفصول
تعكس مجموعات العلم في h.ad¯ıtأقدم أشكال التعليم الديني في –
(كتاب العلم) في ال Islam. The Kitab al¯ılm مثل Buh1ar¯ ¯ı S.ah.¯ıh. (ال
الصوت [تجميع]) ، على سبيل المثال ، يظهر لنا النبي جالسًا في مسجد و
محاط بحلق القاح. يعلم جمهوره بترديد كلماته الثلاثة
مرات حتى يتم فهمها
خلال الوقت الذي يتم فيه هذا التدريس البسيط (لكن ليس بعد الإرسال)
تم تطويره إلى نظام h.ad¯ıtالإسلامي ، يمكن أن يكون للتأثيرات الخارجية بسهولة
تركوا بصماتهم. يمكن أن تكون هذه اللغة العربية ، على سبيل المثال ، النموذج المقدم
عن طريق نقل الشعر (220)وكذلك خارجي ، أي التقليد اليهودي (221)
والنظام المدرسي العتيق المتأخر (ليس الإسكندرية نفسها مثل الهلنستية
ممارسات التدريس في سوريا وبلاد فارس). الوسطاء ربما كانوا موالي -ı
(العملاء) على دراية بأساليب التدريس الهلنستية. في الفترة قيد الاستعراض
(نهاية النصف الأول والنصف الأول من القرن الثاني الهجري على وجه الخصوص) ، هم
بدأت بأعداد متزايدة للانخراط في مختلف العلوم الإسلامية.
[46]مهما كان الأمر ، هناك شيء واحد مؤكد: هناك علاقة بين وقت متأخر
التربية الطبية الاسكندريه من جهة والتعليم المسيحي العربي –
(والمسلمين فيما بعد) أطباء في بغداد من جهة أخرى. يشير علماء العرب أنفسهم إلى هذا: ح. عنين بن إيش. عبد القدير (ت
، (260/873.مترجم وطبيب ، يصف التعليمات الطبية في الإسكندرية على النحو التالي:

لقاء كل يوم لقراءة (قراءة) وتفسير واحد من له
sc.]أعمال جالينوس] الرئيسية ... تمامًا كما يفعل أصدقاؤنا المسيحيون في الوقت الحاضر ،
الذين يجتمعون كل يوم في أماكن تعليمهم ، يدعون uskulلدراسة واحدة
-222من أهم أعمال القدماء أو أحد الكتب الأخرى (الرئيسية)

في هذه الحالة أيضًا ، بدلاً من الارتباط المباشر ، يجب أن نتصور العلاقة بين –
الإسكندرية وبغدي كإعلان غير مباشر. تعليمات طبية في ¯ Gond eš¯ ap¯ ur in
بلاد فارس ، والتي من المحتمل أن تكون قد تشكلت بدورها بعد الإسكندرية (وأنطاكية) ،

ولكن أصبح أكثر تخصصًا وكفاءة ، كان الرقم 223أقرب إلى ¯Bagd˙ ad
من التدريس في الإسكندرية. التقليد المؤدي من ¯Gondeš¯ ap¯ ur إلى Ba gd˙ ad هو ¯
عن طريق العمل الأكاديمي لـ :H.Unayn جاء من بلدة .H قرب شيرا
الحدود الفارسية وكان أحد تلاميذ يوحى أنا بن م أساويهى (ت ٢٤٣هـ / ٨٥٧م).
224
نفسه سليل عائلة من الأطباء ينحدرون من .Gondeš¯ ap¯ ur مع ذلك ، من اللافت للنظر أن الناس في القرن الثالث / التاسع الميلادي كانوا
لا يزالون على دراية كبيرة بالجذور الإسكندرية [47]لطرق التدريس الطبية.

وفي سياق مماثل ، وصف الفيلسوف الفار أبي جي (ت ٣٣٩/٩٥٠) فيما بعد
نقل التدريس الفلسفي من الإسكندرية إلى بغداد. من اللافت للنظر أنه يتتبع طريقه عبر سوريا (أنطاكية) وبلاد ما بين النهرين .H(ترتيب). _
225

ثانيًا

في مجال القواعد (بالمعنى الدقيق للكلمة ، "اللسانيات": ، (nah.w يبدو أن 226من العلماء العرب قد كتبوا ونشروا كتبًا (بالمعنى الدقيق
للكلمة ، (syngrammata
مبكرًا نسبيًا (قبل .(184/800 [48]عيسى بن عمر التقفي (ت. ، (149/766أ
يُقال إن معلم الحل جيل بن أحمد (توفي بين 160/776و (175/791 227
كتب كتابين ، كتاب الجامي ، وكتاب المكمل .

القواعد النحوية فيما بعد (قارن ص .(51-52
يعتبر كتاب الصيبوايهي (المتوفى (180/796كتابي ")الكتاب") 228أقدم وصف شامل للغات العربية ، وهو بالتأكيد كتاب بالمعنى
الدقيق للكلمة.
يعرض العمل بالفعل خصائص كتاب ذي شكل ثابت. إنها
"الوصف المنهجي" 229مع ترتيب يمكن تمييزه بوضوح ، وإن كان لا يزال غير دقيق
من المحتويات. وهي مقسمة إلى فصول ، تخاطب القارئ مباشرة ، ¯a-la tar a)
إيلام آنا "لا ترى" ، "اعرف ذلك") ، [49]يحتوي على إشارات مرجعية ، إلخ.
ما زال مفقودًا هو مقدمة وعنوان (اختاره المؤلف) 230
يتحدث S¯ıbawayhi في الغالب باسمه ، على سبيل المثال ، في الاسم الأول
سبعة أقسام ، سُمِّيت فيما بعد .Ar-Risalah (The Epistle) لكن في الأجزاء اللاحقة
من العمل ، غالبًا ما يقتبس من السلطات. في هذه المقاطع ، طريقة اقتباسه
تختلف بشكل ملحوظ عن تلك الخاصة بخبراء h.ad¯ıt وهي أقرب إلى الإجراءات الحديثة.
السلطات الأكثر اقتباسًا هي الحل بن أحمد ، وإلى حد كبير
في بعض الأحيان ، كان يونس بن أبي عبيد (توفي ، (182/798وكلاهما كانا معلميه. نادرًا ما يقتبس. -من خلال هذين العالمين -معلميهم. (231)تمهيدية

نادراً ما تتوافق صيغ الاقتباسات مع صيغ الإرسال الخاصة بـ .h.ad¯ıtschol ars العبارة التمهيدية الأكثر استخدامًا في اقتباسات الحال هي ¯
saaltu hu¯ ... fa-qala "سألته ... وأجاب" أو تعبيرات مشابهة. هم

تشير بوضوح إلى الأسئلة والأجوبة الشفوية. 232الأكثر تكرارًا من الباقي
العبارات التمهيدية هي التعبيرات غير المحددة اصطلاحيًا ، zaama
قال: قال . نجد حالات قليلة جدًا من ، ¯h.addat¯ an¯ı / -na
"أبلغني / لنا" ، وهي صيغة مرتبطة عادةً بـ ¯sama في الميدان
من ، h.ad¯ıt أي محاضرة يلقيها المعلم على أساس السجلات المكتوبة ،
سمعه أحد الطلاب ، والتزم بالكتابة مرة أخرى ، هذه المرة بواسطة

(أي "التقارير" ووجهات نظر المعلمين وليس التقاليد ah.ad¯ ¯ıt)طالب. تحتوي الاقتباسات المعنية على الحجج المأخوذة من المناقشات ، وقت "مناقشات مدرسة Bas.rian". 233 (أحبار). يُترك لدى المرء انطباع بأن اقتباسات شيبويهيه في معظم الحالات

مرة واحدة في كتاب S¯ ¯ıbawayhi (كتاب ، S¯ıbawayhi) وهو عمل أساسي بما يكفي –
234يسمى "القرآن النحوي" ، أصبح متاحًا ، وقد خصص جزء كبير
من الأنشطة العلمية الفرعية في هذا المجال للتعليق والتوسيع والتعليق.

مكمله 235

[50]الطريقة التي تم بها نقل الكتاب -أفضل:

مدروس -قراءة ، أي قرأه طالب قبل الشيح .

(ala¯مع شرحه الأخير . ومع ذلك ، لم يشرح المؤلف ذلك

هو نفسه ، لأنه على ما يبدو لم يكن سبويهي قادرًا على تدريس الكتاب للطلاب في كتابه

الحياة 236 ولذلك تم تقديمه (ت. 215/830) 237 Al Ahfaš Al-Awsat حصيلة ، وقد نجت تعليقات الأحفش جزئيًا في شكل لمحات

هامشية للنص. (238)علماء مثل أبو عت ¯رجل الميع الأذين ¯

I¯(ت 239 (248/862.وأبو

“read” the Kitab¯ before al-Ahfaš; al-Mubarrad (d. 285/898) (Umar (t. 225/839)240

– (د. 285/898أو 241 (286/899بدوره "اقرأها" أمامهم وهكذا.

جميع النحاة المذكورين أعلاه هم Bas.rians.لكن في الكوفة أيضًا ، لم يستطع العلماء الاستغناء عن هذا النص الأساسي.

تشير التقارير 242إلى ذلك

الكسائي (ت ، ١٨٩/٨٠٥)الخصم السابق (غير العادل) لصبويه في المسلة

az-zunbur¯ ¯ıyah(مسألة الزنبور) [حادث مشهور وقع

في مناظرة نحوية في القرن الثاني / الثامن] ، اقرأ كتاب "الكتاب" قبل

- Bas.rian Al-Ahfaš Al-Awsatسرا ومقابل. طالب الكسائي –

كما أن الفرع (ت (822 / 207.كان يمتلك الكتاب -ويقال أنه وجد تحت رأسه عندما مات 243.وأخيراً ، يُقال إن تعلب (ت

(291/904قد قرأ الكتاب.

"قبله" 244أي بدون معلم 245.

[51]نظرة على الخط غير المنقطع لأجهزة الإرسال (Bas.rian)لكتاب S ¯ıbawayhi

يقترح أنه أثناء نقل العمل أو بالأحرى مخطوطاته ، أ

ميزة لا نجدها في النص نفسه كان من الممكن أن تكون قد ظهرت -سلاسل من تراتب الإرسال (riway¯ at¯)مماثلة لتلك

الخاصة بعلماء h.ad¯ıt ؛ isnad¯قائمة أجهزة الإرسال في a

تسلسل غير متقطع من آخر مالك للمخطوطة وصولاً إلى آخر

مؤلف. تقدم المخطوطات الجيدة هذا النوع من الرواية أو الإسناد

من الآن فصاعدًا ، اتصل بالمقدمة التمهيدية) قبل أن يبدأ النص نفسه. على سبيل المثال،

نجدها في مخطوطات القاهرة التي استخدمها عم هارو أون في نسخته من هنا أيضًا ، يؤدي الجزء الأخير من سلسلة المرسلات.

(as expected) via al-Mubarrad—al-Mazin ¯ ¯ı to al-Ahfaš al-Awsat and S¯ıbawayhi. 246

S¯ıbawayhi’s Kitab¯

في هذه الحالة ، حدث شيء في الأصل فقط مع h.ad¯ıtsو

تم تطبيق ahb1 ar¯(التقارير) على كتاب كامل. يمكن أن تكون الظاهرة نفسها في وقت لاحق

لوحظ مع الأعمال في مجال h.ad¯ıtوالفقه والتفسير وكذلك التاريخية و

الكتب اللغوية (247)حتى النصوص التي لم يكن لها في البداية نص محدد ،

تأثر شكل ثابت 248

في الوقت الحالي ، يمكننا تسجيل أن القرعة أصبحت الطريقة الأكثر طبيعية في النقل بمجرد أن يصل النص إلى شكل كتاب حقيقي (SYngramma).

وهذا ينطبق على القرآن -فالقراءة بامتياز هي "القراءة" ، أي ،

تلاوة القرآن وكذلك النصوص الطبية الكلاسيكية التي ألمح إليها هـ عنين بن إيش. عبد القدير (ص (48وأخيرًا ، من أجل أول عمل
شامل عن اللسانيات العربية ، "القرآن النحوي" ، كتاب الصيبويهي علينا العودة مرة أخرى إلى مرسلي كتاب S¯ ¯ ıbawayhi
مدرج في القائمة

آل ،في وقت سابق في هذه الصفحة. ويذكر أنهم (الأحفاش الأوسط
Garm ¯ı, al-Mazin ¯ ¯ı, al-Mubarrad, al-Kisa'¯ ¯ı, al-Farra', and T a'lab) are at the same
الوقت أهم النحاة (بالمعنى الدقيق للكلمة ، "اللغويون") من الأول
100عام بعد .S¯ıbawayhi كل [52]من هؤلاء العلماء مرتبطون بحقيقة ذلك
لقد "قرأوا" كتاب . S ıbawayhiتم ذلك مع أجهزة الإرسال المعتمدة ،
على الأقل في حالة Bas.rians. Qut.rub (ت (206/821استثناء مثير للاهتمام:
وبحسب ما ورد صراحةً أنه سمع صيبويهي دون أن "يقرأ"
الكتابي قبله أو أمام غيره 250
على الرغم من "قراءة" الكتاب وشرحه بلا شك احتلت المركز
مراكز في الدراسات النحوية من زمن حلقات نقاش الأحفاس الأوسط (ح .

جيل بن أحمد لا يزال قائم. توثق المناقشات النحوية في حياة S¯ıbawayhi في Mag ˇalis اللاحقة

amal¯ ı . و

ننتقل الآن إلى سؤال أصبح مرة أخرى موضع نقاش في الآونة الأخيرة: هل حال الحل بن أحمد ، الذي حسب الدراسة.

بواسطة Reuschel ، قام بتدريس قواعد اللغة بشكل شامل مثل 252 ، S¯ıbawayhi أيضًا كتابة a
كتاب؟ يمكننا إعطاء إجابة محددة لهذا السؤال الذي تمت الإجابة عليه في
سلبي بواسطة Reuschel253 وفي الإيجاب بواسطة Sezgin254: الحل لم يكتب .
مثل هذا الكتاب. نشر معرفته حصريًا من خلال الأحاديث والمناقشات والمحاضرات العلمية وما إلى ذلك. زعمه أن الحل جيل ألف كتاباً
في القواعد النحوية لا يضع Sezgin فقط في معارضة نتائج Reuschel و له
تحليل شامل لاقتباسات الحال في كتاب الصيبويهي لكنه يتعارض أيضًا
بإجماع كتاب السيرة وعلماء اللغة العرب. إجماعهم
المعبر عنها في مقدمة الزبيدي (ت. (379/989 محتس .1كتاب العين
(خلاصة كتاب [الرسالة] عين): 255

هو .sc]الحل] هو الذي قدم وصفاً (شاملاً) لـ
قواعد ... بعد ذلك (ومع ذلك) لم يسمح لنفسه بالكتابة
(حتى) كلمة واحدة عنها أو تسجيل رسما لها ، وقد عمل عليها الناس وكتبوا عنها (كتبًا) 26. لم يعجبه. لأنه من قبل

كونه من الذين تبعوا أسلافه. ... وكان راضيا
في هذا الصدد مع العلم [53]الذي أعطاه S¯ıbawayhi ... S¯ıbawayhi
تلقى [حرفيا: "حمل"] عليه .sc]المعرفة] منه ، استولى عليها
وكتب الكتاب عنه.

بصرف النظر عن حقيقة تفسير الزبيدي ، فإن حقيقة أن الحلل لم يفعل ذلك.
كتابة كتاب عن القواعد صحيح بلا شك. ويؤيد هذا الاستنتاج أ
فحص المصطلحات التي يستخدمها كتاب السيرة وعلماء اللغة لوصفها

علاقة صيبويهي والهاليل في مسألة طه عمل العلم)
الاستيلاء على المعرفة).
بالنسبة إلى ، S¯ıbawayhi كثيرًا ما تستخدم السير الذاتية عبارات مثل amila kita-
ba-hu¯ ("أنتج" كتابه ") ¯ıf at-tas.n¯ asan h. allamatan ¯ kana 257 ، ("كان
عالم جيد في تأليف [عمل أدبي] 258 ("أو حتى ") w. ¯ an-nah ¯ as Kor n 'samma-hu ı¯ ¯'llad ¯ fa-allafa kitaba-h
ثم قام بتأليف كتابه الذي
259
هذا العبارات تشير بشكل لا لبس فيه
إلى تأليف Sıbawayhi (غير المشكوك فيه) للكتاب. التعبيرات المتكافئة
غائب في الحال. فيما يتعلق به ، تقول المصادر على سبيل المثال:
("لقد برع في حل القواعد النحوية)kana ¯ g˙ayatan f ¯ ¯ı 'stihr1 a¯g mas a¯il an-nah.w
أسئلة 260 ("من S¯ıbawayhi نجد المعلومات التالية: lam yaqraah.ad
Kitab S ¯ ¯ıbawayhi alay-hi wa-inna-ma quri a bada-hu¯ ala 'l- ¯ Ahfaš ("nobody
'اقرأ' كتاب شيبويهي قبله ، ولكن بعده [موته] تمت قراءته من قبل
؛ 261من الحل الأحفش ("شيل ، ومع ذلك ، فإن كتاب السيرة يذكرون فقط أن صيبويهي
أو أي طالب آخر ahad¯ a 'n-nah.w an-hu ("تعلم القواعد منه") ، 262
أن ("لقد شارك)g˘alasa 'l- Hal ı ... wa-ahad a an-hu mad¯ ahiba-h uf ¯ ī ' n-nah.w
in al-Hal
جلسات إيل .. وتبنى منه أساليبه النحوية 263 ("و
ahad¯ a an al-Hal ¯ıl gam ˘ a¯ah lam yakun f¯ı-him mit¯ l S¯ıbawayhi ("a group of
النحويون] 'أخذوا' [.cs علم] من الحل ، لكن لم يتساوى أي منهم
إلى 264 S¯ıbawayhi ")
لو كان الحل حيل قد كتب "كتابًا عن القواعد" أو طلب من كتّاب السيرة أن يفعلوا ذلك على الأقل ، فسنجد دائمًا عبارات
مثل alfala / amila
Al-Hal ı") ¯u ¯ kitaba-h ı l-Hal' ألف /" أنتج "كتابه") و [54] quria كتابي
الحال على _ _ _ _
("لم يقرأ أحد كتابه قبله" ، كما نجد في حالة أبو alay-hi ah.ad
كتاب العمرو (كتابي في السياق المعاكس تمامًا) ؛ راجع 265 (54). أن عنوان سيبويهي [الرسالة] g˘amˇ¯m

العمل الذي ربما لم يتم اختياره من قبل المؤلف 266 والذي كان تحت الكتاب (بامتياز) ، 267 كان في الأصل
وقفت فيما بعد لتكون ببساطة الكتابي ببساطة كتاب ، ıbawayhi S مما يعني أنه ليس أكثر من "التفصيل المكتوب

[sc. من التعاليم النحوية للهاليل ويونس بن أبي عبيب وآخرين] بواسطة
S¯ıbawayhi. "
وخلاصة القول أن الحل الحيل لم يكتب كتابًا في النحو. من ناحية أخرى ، نحن
لا يمكن استبعاد احتمال أن يكون لديه ملاحظات حول قواعد معينة
المشاكل واستخدام السجلات المكتوبة لمحاضراته 268. باستخدام السجلات المكتوبة في
هذه الطريقة المقيدة كانت ستتماشى مع المعاصر المقبول
الممارسات في نقل المعرفة.
لم يكن حيل عالمًا نحويًا فحسب ، بل كان أيضًا عالمًا في العروض والكتابة. في فهم القواعد النحوية ، ربما ألف عدة مؤلفات 269

حتى الكتب بالمعنى الدقيق للكلمة. نحن على دراية أفضل بكتابه عن المقاييس ،
-كتاب العرودي . _ _ _ _
فارس وكتاب الميت علي) . النص الموجود ليس هو النص الأصلي ، ولكنه نسخة منقحة
محفوظ في كتاب ابن عبد ربهجي للعقد الفريد (كتاب الفريد
قلادة). في "محتس ، "1كتاب العين .

عين) ، ومع ذلك ، يشهد الزبيدي صراحة بعد أن أكر وجود
كتاب نحوي للهلال - أن كتاب المقاييس كان عملاً أدبيًا فيه
بالمعنى الدقيق للكلمة: "ثم كتب الكتابين بطريقة إبداعية ومبتكرة
الفرس والميتع علي عن المقاييس ولخصا كل المقاييس الشعرية فيها ."
بالإضافة إلى ذلك ، وجدت دراسة حديثة [55]حول مصادر كتاب العقد الفريد :
أنه في حالة كتاب العرودي ، كان هناك بلا شك
ملف متداول 271
نص يعود إلى الخليل سننتقل الآن إلى علم المعاجم ، وهو فرع من فروع علم اللغة. كما فرستيج

تم التأكيد عليه بشكل صحيح ، 272يجب أن يتم تمييزه بشكل صارم عن السطر اللغوي المشابه لقواعد اللغة ("اللغويات"). يدرس المصممون المعجميون "خطاب (النقي)
العرب وشروطهم النادرة ؛ 273"يكرسون أنفسهم لـ "معرفة الشعر
ومصطلحات نادرة . "
علامة لغوية 275."
لقد أوجدت فقه اللغة ممارسات تعليمية كانت مشابهة جدًا لتلك الممارسات –
من العلماء الحديثين ومفسري القرآن والمؤرخين ، ويختلف اختلافًا جوهريًا عن أولئك النحويين. كما اقتبس النحويون السلطات وعملوا
مع المواد المنقولة ، ولكن بالإضافة إلى ذلك ، قاموا بتطبيق إجراءات عقلانية ،
وهي qiyas¯(خصم تناظري) ، لها. هناك عدة أسباب ل
التشابه في ممارسات التدريس بين فقه اللغة و h.ad¯ıt: مسارد من المصطلحات الصعبة والقراءات الصحيحة ، riway at¯)
حرفيا "الإرسال"!) من القصائد
ليتم تتبعها إلى السلطات ؛ من أجل الفهم الصحيح للقصيدة ، يجب الإبلاغ عن أنواع مختلفة من الحقائق ؛ وهذه التفسيرات والتقارير بدورها
تم نقلها من جيل إلى جيل بمعلومات دقيقة عن
المرسلات.

مثال جيد بشكل خاص للعمل ، لا يمكن تفسير شكله إلا
بالإشارة إلى خصوصيات ممارسات التدريس اللغوي ، هو "الكتاب" .
(كتاب النوادر (المعجمية) لأبي زيد 276 المادة الأساسية ، (٢١٥/٨٣٠لكن العمل تم تمديده و –

277 –
نقلته أجيال من العلماء بعد أبي زيد.
[56]في نوع "الإملاءات" (¯lama ، اأيضًا ، (¯ mag ˇalis"التي ظهرت مع
التقاليد وعلماء القانون من عادة إملاء مادة على واحد أو أكثر
موضوعات للمستمعين المهتمين في جلسات متتالية "تبعها 278–من علماء اللغة
279 في Amal¯ı Magˇalis Ta'lab 280 وطبقة من خبراء التعديل . –
282 جلسات الإملاء مع وكذلك ، Amal¯ı 'l-Qal¯ı 281 –
تتكون الموضوعات المتنوعة للغاية من العديد من التقاليد المنفصلة ، لكل منها
الإسنادي والمتن (انظر المسرد) . يمكن أن يكون الراوي إما المؤلف -ولكن
فقط إذا قام ، مثل القليعي ، بتحرير إملاءاته لاحقًا بنفسه -أو أحد طلابه ،
الذي أخذ ملاحظات (راجع الإسنادي الأول في Amal¯ı 'z-Zagˇgˇa¯gˇ¯ı ، والتي تبدأ بـ
ahbara-na¯ Abu 'lQ ¯ asim az-Za gˇgˇa¯gˇ¯ı, "Abu 'l-Q ¯ asim az-Za gˇgˇa¯gˇ¯ı said",
أو "أبلغتنا") ؛ أو حتى تلميذ تلميذ (راجع الإسناد الأول في المجالس
ثعلب ، حيث نقرأ أحبارا ن موه .damma =]ابن مقسم[: h.addat¯ a-na¯ Abu¯ –
العباس ثعلب "موه. عمماد =]ابن مقسم] حدثنا: أبو العذاب. –
تي .("عادة ، شاهد عيان الحدث المعني أو الأولي
يُدرج مرسل التقرير (الراوي) على أنه آخر عنصر في الإسناد

سمة محددة من سمات الساما اللغوية / المعجمية هي حقيقة أنه بالإضافة إلى
الشيخ "المتعلمون" ، ومن يسمون بدو "الكلام البكر" (‎¯a.ha.suf‏) al-Arab‏يمكنهم
أن يشار إليها على أنها سلطات ذات مكانة متساوية. وهكذا ، فإن السيوطي يخول الأول
قسم (في موضوع سماح) من الفصل الأول من كتابه المزهر (الزهرة
ﺎﻜب [في العلوم اللغوية]) يتناول تحية عالم العلم (تولي
على كلام المعلم أو البدوي 283 ."المعرفة) على النحو التالي: ‎as-sama¯min lafz. aš-šayh1aw al-arab¯ı‏تعني حرفياً "الاستماع

في علم المعاجم ، لم يكن هناك كتاب واحد مشابه لكتاب S ıbawayhi
في [57]قواعد نحوية ، وصلت إلى مرتبة "القرآن" للموضوع وجذبت قدرًا كبيرًا من اهتمام العلماء. ومع ذلك ، من نهاية الثاني /
ﺎلمن
ﺣوية القرن الثالث / التاسع كتب مؤلفو القواميس كتبًا أيضًا
بالمعنى الدقيق للكلمة .(syngrammata)إذا أغفلنا حالة الكتاب غير الواضحة –
العين ، أبو عمرو الصيب أنجي (ت. 205/820)كتاب الجيم (كتاب
هوفمثال الكتاب ذو شكل ثابت. عن المؤلف ، نحن G¯ım) 284
يقرأ:

–

-كتاب الجيم : لم يُنقل لأن أبا عمرو كان بذيئا به فلم يقرأه أحد من قبله

–

fa-la riw ¯ ayah la-h u li- ¯ anna Aba¯ Amr bahila bi-h ¯ı ala ’n-n ¯ as fa-lam ¯
yaqra-hu alay-hi ah.ad).285

مؤلف العديد من الكتب بالمعنى الدقيق للكلمة ، وبعضها موجود ، هو –
أبو عبيد (ت .224/838)يمكننا أن نستنتج هذا كثيرًا من صياغة ‎Ab u¯‏
كتاب سيرة عبيد ، كما نستنتج من لفظ الحل بن
آه عماد كتاب السيرة أن الأخير لم يكتب كتابًا في النحو.
في بداية المقالة ذات الصلة في كتابه عن القواعد و .
علماء 286 لغة / أبو 351/962 تنص على ما يلي ماكن

–

أبو عبيد مؤلف جيد في تأليف الأعمال (الأدبية) ، لكنه كان يمتلك (فقط) القليل من النقل [أي أنه لم يسمع الكثير من
يعمل قبل المعلمين ولكن تم نسخه فقط من الكتب بدلاً من ذلك] mus.annif)
ح- حسن التلشيف إلي آنا هو قال آل الريويه).

–

وفي النهاية : 287"كان أبو عبيد يحضر أعماله (المصحف).
288ثم اعطوه لها. هذا هو السبب في (محرر)
الأعمال كثيرة جدا.–"وقد أكدت الأبحاث الغربية الحديثة على أن أبو عبيد ¯
الأعمال "تستند إلى أبحاث سابقة لعلماء آخرين ، لكن أبو عبيد ، باستخدامها ، كتب الأعمال القياسية في هذه الموضوعات التي حلت محل كتابه
الأسلاف واستُخدمت واستشهدت كثيرًا من قبل جميع المؤلفين اللاحقين-289 ."
ومع ذلك ، فإن طبيعة مصادر أبو عبيد ، على سبيل المثال ، تلك من كتابه الصيب المصنف [Vocabulary]، Arranged
gar بشكل منهجي ، قاموس للكلمات النادرة ، مرتبة حسب الموضوعات) هو (The Book of Uncommon

لا يزال مثيرا للجدل. عندما يقتبس السلطات القديمة أو المعاصرة (مثل –
al-As.ma‘¯ı [d. 213/828], Abu Zayd al-Ans .ar¯ ¯ı [d. 215/830], or Abu ‘Ubaydah ¯

[د. [207/822هل يعتمد على المصادر الشفوية أو المكتوبة؟ تمشيا مع ممارسات
النوع ، فهو يذكر المؤلفين فقط ، ولم يذكر عناوين النصوص المقتبسة أبدًا.
والواقع أن العلماء من السكان الأصليين يذكرون ذلك صراحة -بلغة الرفض -
قام بنسخ الكتب في كتابه "القرب المصحف" وأعمال أخرى. أبو ت.-ت. ayyib
كتب اللجاوي:

كتابه القَرِب المصحف: اعتمد فيه على كتاب مؤلف 290
من قبل شخص من بني هو عشم ، جمعها لنفسه.
ثم أخذ كتب الأصحاحي ، وقسم محتواها إلى فصول
وأضافوا بعضاً من معارف أبي زيد وكذلك من تقاليد الكوفانيين ...

سلطة علمائهم ليست سماوية ، بل مشتقة من الكتب.
بعض المقاطع من كتابه القرب المصحف احتُجزت ضده
هو و (في الواقع) ، لم يكن لديه قيادة جيدة للمطلوب
تصريف 291

عب المصنف عبد التواب اعترض على ذلك في أطروحته عن كتاب الجار
292حاول إثبات أن أبو عبيد استمد مادته بالكامل من التقاليد الشفوية وليس من التقاليد المكتوبة. تحقيقا لهذه الغاية ، بحث عن تفسيرات ل
كلمات نادرة ينسبها أبو عبيد إلى علماء فقه اللغة المحددين في الأعمال الباقية لهؤلاء علماء اللغة ، وهي أعمال يمكن أن يكون
محتواها وثيق الصلة بمحتوى 293
a-Gar¯ıb al-mus.annaf.
عندما وجد أي مكافئات على الإطلاق (غالبًا ، هناك
كانت لا شيء) ، اتضح أن صياغتهم متشابهة فقط ، لكنها لم تكن متطابقة أبدًا
لتفسيرات أبو عبيد. وبحسب عبد التواب فإن هذا يثبت أن أبي ش
لم يستمد عبيد مادته من مصنفات (كتب) المقتبسات
سلطات؛ علاوة على ذلك ، يؤكد استخدامه الحصري للتقاليد الشفوية . لذلك،
يجب على الادعاءات عكس ذلك التي أدلى بها علماء اللغة وكتاب السير العرب ، وفقًا لذلك
to Abdel-Tawab, be mistaken.294

كانت النتائج التي توصل إليها عبد التواب محل اعتراض من قبل سيزجين 295.لشرح التناقضات
المثبتة بين اقتباسات أبو عبيد [59] ¯من مصادر مكتوبة يُزعم أنها مكتوبة
من ناحية والنص الفعلي للنسخ الموجودة من هذه المصادر من ناحية أخرى ،
يقترح ممارسة (مزعومة) لأبي عبيد ، ألا وهي نقل ليس حرفيًا (الرواية باللافز) ، ولكن بحرية (الرواية بالما نعي) ، وهي طريقة. يضر
بالأعمال المذكورة. (296)في فقرة أخرى ، يشير إلى
297
وجود روايات مختلفة لمصادر أبي عبيد.
على أساس النظرية التي تم تطويرها في الفصل الأول (راجع الملخص ص ، (45
التناقض بين ما توصل إليه عبد التواب وسيزكين سهل
تم حلها.
إن دراسة عبد التواب تثبت فقط أن أبو عبيد لم يقتبس من زواج العصيمي وأبو زيد وغيرهما في الشكل الموجود والمتاح لـ

لنا الآن. لا نتوقع هذا على أي حال مع الأعمال التي (مثل تلك المقتبسة
من قبل أبو عبيد) لم يتم الانتهاء منها ووضعها في شكل ثابت من قبل مؤلفيها.

في شكل مكتوب ، كانت موجودة فقط كملاحظات مكتوبة لمؤلفيها وفي
في بعض الأحيان ملاحظات محاضرة متباينة إلى حد كبير وإرسالات أخرى مسجلة
من قبل الطلاب.

يتم إثبات ذلك من خلال الفحص السريع ، على سبيل المثال ، الاثنان الموجودان إصدارات كتاب آل
(كتاب الإبل في السلطة ibil an al-As.ma'ı
من آل 298. (As.ma'ıبصرف النظر عن الاختلافات الجوهرية الأخرى ، فإن الإصدار الأول هو
أكثر من ثلاث مرات من الثانية. هو ، في الواقع ، من الممكن أن أبو
اقتبس عبيد من نسخة (ملاحظات محاضرة) من نسخة أخرى من هذا "الكتاب" في
تداول في ذلك الوقت يلاحظ عبد التواب: "التعريفات الواردة في جار المصحف (كتاب المفردات)] على مرجع As.ma'ı

تتشابه أحيانًا مع تلك الموجودة في كتاب الإيبيل [أفضل : على السلطة
of (an)] al-As.ma'¯ı."299

من المتوقع فقط ألا تكون صياغتهم متطابقة أبدًا (مثل عبد التواب
يلاحظ لاحقًا): ستكون صدفة غريبة جدًا حقًا لو أبا عبيد ¯
قد حصل بالمصادفة على أحد الإصدارات التي نجت -في وقت لاحق
انتقال -حتى يومنا هذا.
معلومات حول الشكل الذي تم به نشر كتب الأسماعيلية و
يمكن استخلاص ما يمكن أن يحدث لهم في الإرسال مما يلي
تقرير من مقدمة معجم الأزهري (ت (٣٧٠/٩٨٠
صقل اللغة) :300
كان العاصي قد أملى كتابا عن نوادر ¯في إعلان بغدي. قريباً
أضيفت إلى هذا الكتاب مادة لم تأت من كتاب الأعماق. عندما
وأطلعه شخص معين [60]على نسخة من الكتاب المنسوب إليه على الفور
لاحظت الإضافات. قال: إذا أردت أن أبين لك ما احتفظ به
ذاكرتي (على النحو الصحيح) [أو: ما أريد الاحتفاظ به] منها (ah.faz.u)وحذفها
البقية ، سأفعل ذلك. إذا لم يكن كذلك ، فلا يجب أن تقرأه ."ثم اتضح أنه رفض
أكثر من الثلث.

ما لم تثبت دراسة عبد التواب إذن أن أبا عبيد ¯
اعتمد حصريًا على التقاليد الشفهية. ليس لدينا أي سبب لعدم الثقة في وقت مبكر
علماء فقه اللغة العرب ، الذين أفادوا بأن أبو عبيد غالبًا ما قام بنسخ مواد من "كتب" ، أي ملاحظات محاضرة غير مصرح بها إلى حد ما ، دون "سماع"
منهم من سلطة. حتى الآن ، نتفق مع Sezginوطرحه ذلك . –
استخدم كتاب صاحب المصنف المصادر المكتوبة والتي كانت موجودة فيها
عار إصدارات مختلفة.

من ناحية أخرى ، فإن مفاهيم Sezginحول شكل ¯Abuغير صحيحة
مصادر عبيد: يتخيلها كتباً ذات نصوص ثابتة ، وهذا ممكن
متوفرة في "إصدارات" أو "إعادة تثبيت" مختلفة ومعتمدة. هكذا هو
مضطرين إلى عزو الفروق بين نص المترجم أبو عبيد وهذه "الكتب" إلى مساوئ (المزعومة) في الرواية بالنعم (النقل حسب المعنى أو الجوهر) مراعاة الصياغة الفعلية]).

بقدر ما أستطيع أن أرى ، لا يوجد دليل في أدبيات السيرة الذاتية لإثبات ذلك –
هذه كانت ممارسة أبو عبيد في المقام الأول!
لتقريب هذا القسم ، سننتقل الآن إلى إرسال ما هو موجود –
من أعمال أبو عبيد التي كانت في الغالب كتبًا بالمعنى الدقيق للكلمة.

من مقدمة الإسناد (ريويت أتو) لمخطوطة واحدة من كتاب غار شيب
al-h.ad¯ıt (The Book of Uncommon [Vocabulary] in the H. ad¯ıt) 301
أصعب على أحمد بن إبراهيم بن سيرين 02 الذي كان أبو عبيد ، (ت. 287/900"قراءة"
كلا العملين أمام أستاذه ، وبذلك يطبق ممارسة القرعة. (لمزيد من
303 مخطوطات كتاب المصنف الحل (The Book of Uncommon [Vocabulary], Arranged Systematically) المتاحة لي [61]
من خلال الأوصاف ، غير مفيدة في هذا الصدد:

معادلات الإرسال ذات الصلة المستخدمة في الإسناد التمهيدي -القلعة -[قال] ؛ "بناءً على سلطة - 304 ["غير محدد.)

مقدمة الإسنادي (أو الرواية (¯من المخطوطة الوحيدة الباقية لأبيو
كتاب عبيد عن الناس والأشياء في القرآن بالإضافة إلى عدة إسنادات في نص هذا
305
ونسخت في القرآن)
ويظهر كتاب 306أنه في بعض الحالات كان أبو عبيد نفسه يتلو أعماله أمام تلاميذه ، أي ينقلها من خلال ممارسة السماع .

يثير هذا السؤال التالي: في أي ظروف كان يُعتبر سماح وسيلة النقل المناسبة للأعمال (اللغوية) المكتملة؟

في هذا السياق، وردت حكايتان في الحات . 1
المادة 307عن أبي عبيد [62]مفيدة بشكل خاص. يقترحون أن أبو
استخدم عبيد (وربما غيره أيضًا) الطريقة الأكثر شاقة كخدمة
الممنوحة لزملاء محترمين للغاية ، في حين تم توظيفه على سبيل المثال لا الحصر
دورة مع شخصيات رفيعة المستوى.
كان أبو عبيد قد وافق على تلاوة كتاب غار صاحب اله .
غير مألوف [مفردات] في (H. ad¯ıtالتجمع العلماء في أحمد
منزل ابن ح. عنبال. بعد ملاحظة نقدية من قبل التقليد "علي" بن
المدنيني (ت ، (235/849الذي لم يكن يعرفه شخصيًا ، رد بغضب:
(في السابق) قرأتها فقط على (الخليفة) المأمون. إذا كنتم تريدون قراءته ، فاقرأوه (أنفسكم)! "فقط بعد أن علم أنه كان يتحدث إلى

المشهور علي بن المدني بدأ بإلقاء المحاضرة. كل مشارك -ولا
واحد آخر! -يحق له الآن نقل العمل الذي قدمه له سماح
مع الصيغة .h.addat¯ an¯ıوفي حالة أخرى ، رفض أبو عبيد بشدة تلاوة كتاب القار
صاحب المصنف (كتاب المفردات) ،
رتبت بشكل منهجي) لعالم اللغة ابن السكوت (ت ٢٤٤هـ / ٨٥٨م) في سرا
محاضرة.
كان النقل الإضافي لأعمال أبي عبيد هو الذي أنجزته القرعة في المقام الأول. يشار إلى هذا من خلال غلبة العبارات

"qaratu / qarana¯ ala¯ ، أنا / قرأنا من قبل" (والتي تشير بالتأكيد إلى (qira¯ahأو
"ahbara-n ¯ı / -na¯ ، أخبرني / أخبرنا" (والذي يشير على الأرجح إلى (qira¯ahفي
الإسناد ذات الصلة 308
مثل كتاب S ıbawayhi (كتاب ، (Sıbawayhiأدت "الأعمال القياسية" لأبي عبيد إلى كتابة التعليقات (التي يمكن أن تستند إلى المصطلحات و
شرح العمل في محاضرة) ، إضافات ، ملاحق ، مختصرات ،
التصحيحات ، وما إلى ذلك. هذا بالضبط ما حدث لكتاب الصيب
المصنف (كتاب المفردات ، مرتبة بشكل منهجي) ، .309

وا كتابي h. ad (كتاب غير المألوف [المفردات] في 310 ، H. ad¯ıt)

أمتى علي (سفر الأمثال) 311

أ ضًا بالنسبة لمجال فقه اللغة ، فقد أنشأنا الآن ، كقاعدة عامة ، مرة واحدة

كان الكتاب النهائي في متناول اليد ، وكانت القرعة هي الشكل الأنسب للإرسال ،

والتي عادة ما تسير جنبًا إلى جنب مع شرح عمل المعلم.

[63]في القسم التالي ، سنرى أن نفس الوضع ساد (ل

درجة أعلى) في التدريس الطبي الفلسفي.

ثالثا

دعونا الآن نترك مجال فقه اللغة وننتقل إلى التدريس الطبي الفلسفي.

نقل سلر في الحا 312 أيلاب ، وشرح تعلم القلاير كان نقل المعرفة في هذا التخصص مشابهًا للنظام بالفعل

موظف في الإسكندرية: المعلم والطلاب معا يقرؤون ويعلقون على واحد

من الكلاسيكيات. تخبرنا المصادر اللاحقة أن طالبًا قرأ أقسامًا من العمل

قيد المناقشة أمام المعلم (قرع علي) والذي علق عليه المعلم

اكقسام التي يمكنه خلالها أيضًا إملاء تعليقاته على طلابه

وبهذه الطريقة ، قام الفاكون طبيب والفيلسوف 313 النسطوري أبو الفرج عبد الله ابن الطيب (المتوفى 435/1043) تفسيراته أيليتي إلى

قد ينشأ كتاب جديد ، تعليق ، في إعلان ، Bagd˙ ad الذي حذفه طالب .(hypomnema)

عن ابن في -. T.أييب ، نسمع أن غالبية أعماله "كانت تُنقل على سلطته من خلال الإملاء بعد كلماته" (tanak .314) ı min lafz.ih¯

tunqalu ¯ imla¯ anبالنسبة لتعاليمه الفلسفية الطبية ، نحن يمكن أن تؤسس

شيء من هذا القبيل ¯anisnadمشابه للسلاسل الطويلة أو الأقصر من سلاسل الإرسال الشعرية من الشعر العربي القديم 315أو ، في

القواعد ، خط الإرسال غير المنقطع

من كتاب S ıbawayhi (راجع ص : 50)

Ibn at.-T. ayyib studied with al-H. asan ibn Suwar, called Ibn al- Hamm ar¯

أنا (ت. 316 ، 411/1020)هو بدوره "قرأ من قبل" (قراءة على) يحيى بن عاد (ت 317 ، 363/974)يه.يا "اقرأ من قبل" أب (ت. [64] 318

شر بشر ماتا أ (ت ٣٢٨ هـ / ٩٤٠م) و الف ا ¯ar¯ ab ، 339/950)أخيرًا ، يزعم أن أبو بشر "قرأ من قبل" الرهبان أر (؟)وبنيامين وآخرين. 319

uf¯ ¯ıl

ابن في -. T.كان أهم تلميذ أيب الطبيب النسطوري ابن بط.لاني

(د. 458/1066)نقرأ عنه أنه "يجيد القراءة "كثيرًا

الفلسفية الطبية (h.ak¯ımah)وغيرها من الكتب "قبل" معلمه 320ابن

(646/1248) Al-Qift.¯ıيدعي أنه في واحد من ابن في -. T.شروح عيب ، هو

رأى نسخة (ميتال) من إشعار في يد المؤلف يؤكد لطالبه

قال ابن بللان أنه قرأ الكتاب من أوله إلى آخره قبله. 321

في القسم الأول من المقالة المصرية ، "الأطروحة المصرية"

الخلاف الطبي الفلسفي مع ابن رضوان (ت ، ٤٥٣/١٠٦١)لابن بطلان ¯ 322

ترك لنا مناقشة حول "الأسباب التي تجعل شيئًا ما تعلمًا من التعليمات الشفوية بواسطة

المعلمون أفضل وأسهل في الفهم من شيء تعلمناه من الكتب

أن تكون هيئة التدريس المستقبلة لكل من (الطلاب) هي نفسها 323 ."

–

يسرد ابن بلان سبعة أسباب لافتراضه يمكن تلخيصها على النحو التالي:

1يعتبر نقل الأفكار من المتجانسة إلى المتجانسة (أي المعلم -الطالب) أكثر جدوى من نقل الأفكار من غير المتجانسة إلى غير المتجانسة (أي كتاب -طالب).

2على عكس الكتب ، يمكن للمدرس استبدال الكلمات التي لا يفهمها الطالب
بكلمات أخرى.

3هناك علاقة تبادلية طبيعية بين التعليم والتعلم ؛ لذلك ، فإن التعلم من المعلم هو أكثر ملاءمة للطالب من التعلم من الكتاب.

[65] 4الكلمة المنطوقة ليست بعيدة عن المعنى المقصود مثل الكلمة المكتوبة. إن الكلمة التي صاغها العقل (المصطلح) ليست أكثر من تشبيه للمعنى المقصود الذي تستند إليه (الركيزة).

لذلك ، فإن الكلمة المنطوقة تشبه التشبيه. الكلمة المكتوبة بدورها ليست أكثر من تشبيه تمت إزالته ثلاث مرات.

5في عملية القرعة (قراءة الطالب من الكتاب) ، يتوسط الطالب معرفة الحافة بحاستين ، الأذن والعين. وبما أن المعنى هو أنسب معنى (متجانس) للكلمة ، فإن السمع يلعب الدور الأكثر أهمية.

6الكتب عرضة لبعض المشاكل التي تضر بفهم النص والتي لا تحدث في موقف تعليمي (أو يتم التعامل معها بسرعة): المصطلحات الغامضة ، والكتابات الخاطئة التي تسببها الأحرف بدون علامات التشكيل ، وأخطاء الناسخين وما إلى ذلك ، عدم كفاية المعرفة بالانحراف ، وغياب أو فساد علامات الحروف المتحركة (أي كل العيوب التي تسببها خصائص الخط العربي!) ، وقضايا أخرى. الفراء ثيرموور ، هناك ، من بين أمور أخرى ، الأسلوب (الصعب) للعمل ، وطريقة المؤلف (الخاصة) في التعبير ، وفساد المخطوطات ونقلها الخاطئ ، وأخيراً المصطلحات اليونانية غير المترجمة.

7يتفق المعلقون بالإجماع على أن مقطعًا أرسطوًا معينًا لم يكن ليتم فهمه أبدًا إذا لم يسمعه تلاميذ أرسطو ثيوفراستوس وإيوديموس من المعلم وقام بشرحه. يؤكد الرأي الحالي هذا: انظر التسميات التحقيرية ا ̄s.uh.uf("شخص يأخذ معرفته من دفاتر الملاحظات فقط") لعالم (زائف) لم يتردد على الرجال المتعلمين أو muh.arrif(تقريبًا "ديلتانت") لشخص لم يتعلم من (على الأقل) أستاذان من ذوي الخبرة. تم توثيق الازدراء المخصص للطلاب وحتى العلماء الذين لم يترددوا على الرجال المتعلمين من خلال حقيقة أن الناس يتجنبون الكتب دون ملاحظة من المعلم تؤكد حضور الطالب الشخصي في محاضراته.

–

إن سبب مناقشة ابن بلان لهذا الموضوع في مراسلاته مع ابن رضوان معروف: هذا الأخير كان مسببًا ذاتيًا ، ويُزعم أنه كتب كتابًا عن حقيقة أن "تعلم الفن (الطبي) من الكتب أفضل من تعلم الفن (الطبي) من الكتب". المعلمين. 324"عن المسيحي ابن بطلان ، الذي درس مع مثل هذا البارز –

السلطات في المجال كما ابن في .- ، T. ayyibلابد أنه كان معاملة خاصة له
يواجه خصمه المسلم (من بين آخرين) بتلك الحجج المؤيدة لـ
نقل "سمع" / "مدقق" كل العلماء المسلمون [66] يتقدمون به
لفترة طويلة في التحقق من مزاياها على الإرسال "المكتوب فقط"! –
يمكن تحديد العناصر الجديدة في حجة ابن بطلين من خلال مقارنتها بفقرة من كتاب ابن قتيبة
.

325

(الشعر والشعراء) ومقارنة مماثلة في تهذيب اللوجة للأزهري (The
تنقيح اللغة) ، 326الذي يجادل بطريقة مماثلة لـ "المراجعة" أو
انتقال "سمع".

على ، s.uh.uf¯ı"وعاصمتها الدفاتر التي قرأها" ، جعل الأزهري
الملاحظة التالية:

غالبًا ما يخطئ في وضع علامات التشكيل ، لأنه يقوم بالإبلاغ
(مادة) من "كتب" لم يسمع بها ومن دفاتر من منها
إنه لا يعرف ما إذا كانت صحيحة أم خاطئة. أكثر من
المواد التي قرأناها من دفاتر الملاحظات التي لم يتم قطعها بشكل صحيح والتي لم يتم تصحيحها من قبل الخبراء ضعيفة ؛
فقط ال
الجاهل الاعتماد عليه.

–

الجديد في سرد ابن بلان هو النقاط 1و 3و 4و ، 5حيث يطبق معرفته الفلسفية ومصطلحاته الفلسفية. النقطة 6والجزء الثاني

مع ذلك ، فإن النقطة 7هي ببساطة تعديلات وتمديدات للحجج المألوفة
تقدمت من قبل العلماء وعلماء اللغة h.ad¯ıtالإظهار أن h.ad¯ıtوالشعر ينبغي –
لا يتم نسخها فقط من دفاتر الملاحظات.
مخاوف من الأخطاء في الكتابة والقراءة على أساس خصوصيات
كان من الممكن أن يكون الخط العربي مشكلة حقيقية في ذلك الوقت: كتب معاصر ابن بطلان ، الطبيب المسيحي س. عايد بن
الحسان ، في عام 464/1072 ، في .
كتابه في مجال الطب ، حول الحالات التي
كان لعلامات الترقيم الخاطئة باسم المخدرات عواقب مميتة
في بداية هذا الفصل ، 328سمحنا بإمكانية ذلك
قد تكون أساليب التدريس القديم المتأخر قد أثرت على التعلم
وممارسات التدريس في العلوم العربية الإسلامية المبكرة. يمكننا الآن أن نؤكد بثقة أنه في أوقات لاحقة ، كان لطرق التدريس
لعلماء الإسلام الحديثين _
تأثير ذلك على التعليم الطبي الفلسفي ، والذي كان لا يزال إلى حد كبير
يسيطر عليها غير المسلمين. وهذا ما تؤكده حقيقة أن ابن ع .- ت. ayyib(إن لم يكن
طبيب سابق قبله) كتب ملاحظات قرائية صريحة لـ [67]طلابه
في الكتب التي قرأتها قبله 329وأن هذه الملاحظات ليست نادرة في الطب
المخطوطات أيضًا 330.ونعلم أيضًا ، على سبيل المثال ، المخطوطات التي تمت قراءتها من قبل
عبد اللطيف البغدي عدي (ت. 629/1231)التي تحتوي على مثل هذه المصادقة من قبل
الطبيب الشهير 311
أخيرًا ، علينا أن نضع في اعتبارنا أنه في هذا المجال علينا أن نفعل مرة أخرى
مع انتقال مسموع وليس شفهيًا . بشكل طبيعي أكثر مما في حالة h.ad¯ıt ،
"التقارير" (¯rabha) ، والمواد اللغوية والنحوية ، وما إلى ذلك ، والتعليم هو
بناء على سجل مكتوب (وفي هذه الحالة على كتاب بالمعنى الصحيح) ، والذي

_

تمت قراءته بصوت عالٍ والتعليق عليه. حجة ابن بلان الخامسة (على ما يبدو فكرة جديدة) تمنح العيون دورًا مساعدًا معينًا في التعلم (على الرغم من أن
قد يستفيد القارئ وليس غيره من المستمعين من حاسة البصر).

ملحق

ص 48

في هذه اللحظة ، لم أعد أعتقد أنه كان هناك تطور خطي يقفز من نوع التعليم الديني البسيط الذي كان -وفقًا لـ

كتاب العلم في آل (الصوتBuh1ar¯I 's as. - S.ah.¯ıh.

ول / السابع[تجميع]) -الاستغناء عن النبي والنظام اللاحق h.ad¯ıtعبر البعثة. بدلا من ذلك ، تم تقديم هذا النظام في الثلث الأخير من القرن ، بدءًا من المجموعات المنهجية لعلماء مثل عروة بن
الزبير 332

وفقًا لـ ، G. Strohmaierفإن "أصدقاء هـ. أونين المسيحيين" "لم يدرسوا
أعمال الطبية "للقدماء" ، بل بالأحرى أعمالهم اللاهوتية والفلسفية
333إذا كان هذا صحيحًا ، فيمكننا الاستشهاد بشهادة هـ. أونين على أنها عامة
دليل على الاستمرارية بين ممارسات تشينغ الشاي في أواخر العصر السكندري والعربي المسيحي ، وليس كدليل على هجرة ممارسات التدريس الطبي "من
من الإسكندرية إلى بغداد ."انظر أيضًا (1997) Lameer و .(1999) Gutas

ص 52

أعتقد الآن أن كتاب شيبويهي ("الكتاب") كان في الأصل رسالة
(الرسالة ؛ (¯لاحظ أن الأقسام السبعة الأولى من الكتاب كانت تسمى The) ¯ Ar-Risalah

رسالة بولس الرسول) 334

من المحتمل أن يكون كتاب الحل العرودي ينتمي إلى هذا النوع .
من "الأدب المدرسي للمدرسة المخصصة للمحاضرات الشفوية". قارن لاحقًا ،
الفصل 6وخاصة ص. .151

ص. ، 59-58ثالثا
حول هذا الموضوع ، قارن بين ملاحظاتي بشأن ص. .48

3

الكتابة والنشر

حول استخدام ووظيفة الكتابة في الإسلام المبكر

أنا

بدون كتابة ما يلي لا جدوى منه: عقود (أحد) ،
الشروط في العقود ، (šurut¯.)السجلات الأصلية ، (sigill ˇ at¯)الملاحظات الكتابية (أو: بيانات المعاملات التجارية ،

كل منح للأرض ، (iqt.a¯)كل حوالة ، (infaq¯)كل إجازة حماية (أمان) ، كل عقد (AQD)ومعاهدة ، (aqd)

كل ترتيب للحماية (giwˇ ar¯)والكونفدرالية .(h.ilf)ل
التأكيد على أهمية كل هذه الأشياء من أجل التمكن
الاعتماد عليهم والتوكل عليهم ، على الناس في الجاهلية
تستخدم مرات لاستدعاء الأشخاص الذين سيسجلون التحالفات والهدنات
في الكتابة نيابة عنهم ، لأنهم اعتبروا الأمر كذلك
مهم جدا وأردت منعه من النسيان 335

استخدام الكتابة للعقود والخطابات وأنواع أخرى مهمة من المستندات
.al-gˇ ah¯ .iz(د. (869–868 / 255قوائم في هذا المقطع في الواقع ربما تعود إلى
gˇahil ¯ ıyah(فترة ما قبل الإسلام) 336.بدون شك ، عقود مكتوبة ، خطابات
[2]ونحوه كان قائماً في الفترة التي نشأ فيها الإسلام -بارزاً –
الأمثلة هي كما يلي: الأمر القرآني بتسجيل الديون بواسطة ؛ 337 (282 :2الدستور النبوي الشهير للمدينة المنورة 338و
الكاتب (سورة ¯معاهدته المعروفة بنفس القدر من سورة الحُديبية ؛ 339وأخيراً ، العديدة

الرسائل التي .Muhعماد أرسل إلى مختلف القبائل العربية 40.شعر معاصر
يشهد أيضًا على وجود عقود مكتوبة. المدينة المنورة قيس بن الحات ım¯. 1
(ت (620يقول: 341

عندما ، في الصباح الباكر ، تظهر خطوط المعركة ، / الأقارب و
يترك [أي المعاهدات] يدعونا .
lamma badat¯gudwatan gib ˇ ahu-hum¯u / h¯.annat ilay-na 'l-¯arh.amu wa-'s¯. -su

ufu¯ .ح

نظرًا لأنه من غير المحتمل جدًا ظهور استخدام الكتابة لهذه الأغراض
بالضبط خلال حياة الرسول ، يمكننا أن نفترض ذلك بثقة ، على الأقل
في المراكز الحضرية العربية ، كانت الكتابة تمارس قبل الإسلام 342.

يحتوي التقليد العربي على تقارير حول المعاهدات المكتوبة التي أبرمت خلال
كل هذه التقارير تاريخية ، ويمكن على الأقل قراءتها كمصادر قيمة لها g ˇahil ¯ ıyah(فترة ما قبل الإسلام). في حين أنه لن يتم الاحتفاظ بها هنا العادات والاتفاقيات المتبعة في إبرام المعاهدات القديمة

مرات.

في (245/860)يشير إلى تحالف الغسان بن أبي أبيت (ت. 50/670) D¯ıwān¯(جمع القصائد) ، Muh.عماد بن حسن أبيبيب (توفي

بين قبيلة الحزعة وعبد المط.طالب جد ال

نبي. [3]وهو رقم :343"دخلوا إلى بيت المجلس وتجنّدوا فيه –
كتابة وثيقة بينهما ... (katabu bayna-hum kit aban)ومعلق
الوثيقة داخل الكعبة ."بعد ذلك بقليل كتب: "بينهم ، هم
مسودة كتابية كتبها لهم أبو قيس بن عبد من عفي
ibn Zuhrah وتم تشغيل المستند على النحو التالي: ... " ، ...
تذكر S¯ırah344اتفاقية أخرى أبرمت بعد جيلين أيضًا
في مكة. يقال إن القريش يواجهون مجتمعًا إسلاميًا مزدهرًا
اتفقوا فيما بينهم على عدم الزواج من بني هو عشم وبنو موت. تقول السيرة : –

اجتمعوا وتداولوا حول إعداد وثيقة - ¯katabu kit-a)
الحظر) ، حيث وافقوا على مقاطعة Banu H¯ ašimو Ban u¯
... Mut.t .alibوعندما قرروا ذلك ، كتبوه على ورقة
(s.ah.¯ıfah)واتفقوا رسميًا على النقاط ؛ ثم علقوا
ورقة داخل الكعبة (f¯ı gawf al-ka bah)لتذكيرهم بتوابعهم .(tawk¯ıdan ala¯ anfusi-him)كاتب الورقة كان Mans.ur¯

ابن عكرمة بن عامر بن عشم بن عبد من عفي ... وقيل أيضا.
أنه كان الند بن اله. arit ¯

لأغراضنا ، يجب التأكيد على سمتين من هذه التقارير. أولا ، الكاتب
الاسم مذكور هذا يحدث عدة مرات في مثل هذه التقارير 345.وهكذا يقال لنا –
أن النبي علي بن أبي طليب (ت (40/660أمر بكتابة هدنة آل ح. udayb¯ıyah.346أن اسم الكاتب ليس مدرجًا باعتباره ملفًا

مفاجأة في مجتمع كانت الكتابة فيه لا تزال تعتبر "فنًا" وبالتالي
347بالإضافة إلى ذلك ، أكد الكاتب باسمه للحقيقة و
دقة ما كتبه.
لكن الأهم هو النقطة الثانية. للتأكيد على الاستثناء
أهمية المعاهدات ، التي أبرمت في الواقع في مكة ، هم
ورد أنه تم تعليقه في الكعبة "لتذكيرهم [أي الناس
المعنية] بالتزاماتها ."نظرًا لعدم وجود أرشيفات في شبه الجزيرة العربية القديمة ،
عادة ما يتم تخزين هذه الوثائق في منازل الأطراف المعنية أو الأشخاص
حملوها معهم. [4]كثيرًا ما نسمع عن المستندات المحفوظة في غمد.
بعد وفاة صاحبها ، تم توريثهما في الأسرة
نسمع فقط عن الوثائق والأفعال المهمة بشكل خاص
إما معلقة أو مودعة في الكعبة 349.منذ أوائل العصر العباسي ، لدينا تقرير مقابل: المسعودي ı
يكتب أن Har¯ un ar-Raš ¯ıd 350

(حكم من (٨٠٩-٧٨٦ / ١٩٣-١٧٠أودع العقد الذي وضعه بين ولديه الأمين والمأمون في الكعبة . –

إيداع المستندات وغيرها من القطع الكتابية المهمة في أماكن خاصة (المعابد أو الأرشيفات أو المكتبات) -أو على الأقل الرجوع إلى المحفوظات ومثل مكان الاحتفاظ (المزعوم) بالوثائق من أجل تأكيد وجودها أو لإنشاء تقارير حول محتوياتها قابلة للتصديق -كانت تمارس على نطاق واسع في العصور القديمة ، في كل من الشرق والغرب 351.وهكذا ، نسمع أن الوثائق القانونية قد وُضعت في المعابد المصرية وفيما بعد في مكتبات الأديرة القبطية 352.في 1صموئيل ، 10:25نحن اقرأ: "فحدث صموئيل الشعب عن الملكوت وكتبه في كتاب ووضعه أمام الرب". عن هرقليطس ، قيل لنا أنه أودع كتابًا يتكون من ثلاثة محاضرات في معبد إله. [353]يذكر تاسيتوس ما يلي عن قيصر وبروتوس: م٥ن‌أل") "Bybliothecas rettulerunt ألفوا [مضاءة] القصائد وتم تخزينها في المكتبات ؛"الاتصال الهاتفي 354. (6 :21 "fecerunt enim et carmina et in

[5]الغرض من هذا التمرين واضح: بصرف النظر عن الوزن الإضافي المشتق من موقعه ، كان هدفه الرئيسي في العصور القديمة هو إتاحة نسخة أصلية أصيلة ، والتي يمكن التحقق منها في أي وقت ومن قبل أي شخص ، كانت دائمة ، و يمكن استنساخها. وبالتالي ، فإننا نتعامل مع شكل من أشكال النشر أو على الأقل "نوع من توقع النشر". 355

نظرًا لأنه يمكن استخدام الكتابة لتسجيل الحقائق بشكل دائم ونشرها ، يمكن للعربي ، خلال gˇahil ¯ıyah(فترة ما قبل الإسلام) وفي بداية الإسلام ، أن يهدد بـ "الحفاظ" كتابيًا على الغضب (الحقيقي أو المزعوم) المرتكب ضد له من قبل خصم ، ربما على شكل "لوحة إعلانات". لا بد أن المتهم يخشى إذن أن يكون اسمه واسم عائلته مرتبطين بالغضب المذكور بشكل دائم وفي كل مكان. في السيرة النبوية 356أبو

ˇ –
Gahl tells al-'Abb as ibn 'Abd al-Mut .t .alib:
–

إذا كان ما تقوله صحيحًا ، فسوف يكون الأمر كذلك ؛ إذا لم يكن شيء من ذلك ، فسنكتب ضدك وثيقة (كتابان) 357 [أنك أكثر أهل بيت كاذب بين العرب

في الرسائل (الرسمية) وخطابات الحماية ، غالبًا ما كانت وظيفة الكتابة مشابهة لتلك الموجودة في العقود. وهكذا فإن الرسائل التي كتبها الرسول إلى القبائل العربية كانت "وثائق صادرة عنهم من قبل م. ؛ [ammad(أنها) تحتوي على الشروط التي بموجبها ... [6]تم قبولهم .sc]في المجتمع الإسلامي]. 358"

لا يبدو أن النبي قد احتفظ بأرشيف 359.على ما يبدو ، تم حفظ هذه الوثائق بين العائلات المفضلة 360.الخطابات الرسمية للنبي تقترب من الناحية النموذجية من الأحكام القانونية المتعلقة بدية (الدية ، عقيل) التي أصدرها إلى استكمال المادة القرآنية الضئيلة حول هذا الموضوع. وفقًا للتقاليد ، التي تُجمع بالإجماع في هذا الصدد ، فقد سجلها كتابيًا (أو قام بتدوينها). في -. T. abar¯ıتقارير :361"في هذا العام [sc. 2 / 623-624]كتب رسول الله صلى الله عليه وسلم ... أحكام الدية

هناك تقليد آخر يشير إلى النبي وهو يسجل الأحكام على ورقة
(s.ah.¯ıfah) 362 Goldziherقد اعتبر بالفعل أن هذه الأحكام هي الأقدم ،
ما أصلية "عناصر H. ad¯ıt القانونية "ولاحظت ذلك ، على عكس الآخرين
H. ad¯ مادة ، نقلها المكتوب لم يلق أي مقاومة "لأن
تم قبول أصالتها بشكل عام. 363"في الجملة التالية ، في .- .Tأباري
يخبرنا أيضًا كيف تم الاحتفاظ بهذه الأحكام القانونية: "وتم إرفاقها به
سيف. 364"

في الخطابات الخاصة ، 365كتابًا مشهودًا جيدًا أيضًا للعصر الإسلامي المبكر
كان له وظيفة مختلفة قليلا. سمح بنقل رسالة عبر أ
المسافة دون أن يعرف الرسول (أو غيره من الناس) بالضرورة عنها
المحتويات 366

ثانيًا

والأكثر (الشعر العربي) القديم ، مثل التقليد القبلي (أيام العرب ، "أيام حرب العرب" ، أحب 1آري ، تقارير) ، الأنساب ،

في الأصل مخصص فقط للتلاوة الشفوية والنشر الشفوي. التلاوة الشفوية
كانت طريقة نشرها. وهكذا ، فإن نشر الشعر أخذ أمرًا مختلفًا تمامًا
من شكل العقود. حتى بعد أن جمعت القصائد مكتوبة
الجميعات ، ظلت التلاوة الشفوية لفترة طويلة الإجراء المناسب لـ
نشر الشعر. خلال حياة الشاعر ، هو نفسه أو رفاقه .
تلا (مرسل) القصائد 367بعد وفاة الشاعر ، كان حصراوي حصريًا
مسؤول عن تلاوة قصائده ونشرها. مع وفاة
راوي ، "دوائر أوسع ، في البداية من قبيلة الشاعر" ، 368أخذها على عاتقهم لتعلم مجموعته الشعرية . بينما لدينا في كثير
من الأحيان معلومات كافية
حول رواطي الشعراء المشهورين وحتى تعرفهم بالاسم ، 369
في المرحلة اللاحقة في نقل مجموعة من القصائد (أو المعزلة) كثيرة
such as Abu ʻAmr Ibn al-ʻAlāʼ (d. 154/ 370
771 or 157/773–774), H. ammad ar-R awiyah (d. c.156/773), Halaf al-Ah .mar
(ت. ، 180/796)والمفد د. آل .ad.-Dأبجي (ت .(780 / 164.وبدافع من اهتمامهم بالشعر ، برعوا في جمع مجموعات كبيرة
من المواد
تغطي عدة قبائل.
وفقًا للمعلومات الضئيلة التي لدينا حول الفترة الوسيطة
النقل بين الرواطي والوطي تلقى القصائد والتقارير و
عن العصور القديمة من المصادر التالية: "البدو" (عربي) على وجه الخصوص
شيوخ القبائل - (ašya¯h1)على ما يبدو الأشخاص الذين لعبوا دورًا مهمًا في تقديم ونقل المواد التقليدية لقبائلهم - 371
وأعضاء آخرين
من قبيلة الشاعر ومن بينهم نساء وكذلك من الشعراء الناقلين
مثل جارومة (ت 111 .729).والفرازدق
(د. 372 ، (110/728على وجه الخصوص ، وكذلك أطفالهم وأحفادهم (ل
ذكر حفيد جارير Gar .373في وقت مبكر ، كان يُعتقد أن الحفاظ على الشعر لا يشمل فقط الحفاظ على جودة المواد المنقولة ،
ولكن أيضًا ، حيثما أمكن ذلك ،

تحسينه. قبل وفاته بقليل ، آل ح. ut.ay'ah(د. حول الوسط 374
يقال أن لديه
من القرن الثاني / السابع) ، وهو نفسه مشهور ، ı ¯Raw
مصيحًا: "ويل للشعر الذي يقع في يدي نيء رديء ! " (وايل
شعر) 375 ويروى أن الأسير من العمر قال لتلميذه العاصي صعي (ت. 376 :(213/828"في الماضي ،
ذات مرة ، اعتاد مرسلو حلف آه على تحسين قصائد القدماء ."في الواقع ، لدينا

المزيد من الأدلة على مثل هذه التدخلات منذ العصور الإسلامية المبكرة. ابن مقبل (ت. بعد
35/656أو (70/690قال: 377"تركت الآيات تتعوج وتنحني.
ثم يعيدهم المرسلون إلى وضع تقويمهم _ _ _ _ "

سمح جار سير والفرازدق بتلميع قصائدهما (مراجعة). في الدورة
378
الأغاني لأبو الفرج الأصفهاني نجد المعلومات
عمل رواطي لهذين الشاعرين المشهورين في العصر الأموي:

جعلت الرسالة (رسلية والتقيت
لهم بينما كانوا يستقيمون (¯yuaddilun)ما كان معوجًا فيه
شعره ... (ma 'nh ¯ .arafa min shiri-h ¯ ı).
مرسلوه في عملية تصويب (¯yuqawwimun)ما كان
أعوج في قصائده و (من تصحيح القوافي) التي احتوت على
خطأ اسمه ¯sinad 379.

[9]واحدة من التفاصيل المثيرة للاهتمام الواردة في هذه القصة هي حقيقة الأشياء
التي كان من المفترض أن تصححها أجهزة الإرسال ، تضمنت أيضًا عيوبًا في القافية
مخطط.
خلال المحادثة المذكورة أعلاه ، قيل أن حلف الأحمر قد أخبر
al-As.ma'ıلتصحيح آية غار سير ، على الرغم من أنه كان واضحًا تمامًا أن غار سير
على هذا الشكل وعلى الرغم من أن العاصي قد قرأ هذه الآية في هذا
شكل للآية. قبل أبو عمرو -لأن ير، وفقًا لحلف ، لم ينقح شعره بما فيه الكفاية وكان مهملاً في تعابيره. 380في هذه الحالة ،
تم تحسينه عن طريق استبدال حرف الجر بآخر. في الأصل ، تم الإبلاغ عن Gar ır
ليقول:

يا له من يوم يجب تذكره الذي ظهر فيه الحظ السعيد من قبل
لسوء الحظ / عندما كان القذف بعيدًا والكاربر خاملاً.
fa-ya la-ka yawman hayru-h u qabla šarri-h ¯ı/tagayyaba w aš¯ ¯ı-hi wa-aqs.ara ¯ cadilu-

يقال أن حلف قد استبدلت القبلة بالدونة لأنها حسنت
معنى:

يا له من يوم يجب تذكره بدونه
مصيبة ...
fa-ya la-ka yawman hayru-h u d ¯ una šarri-h ¯ ¯ı.

في تقرير ارجع إلى المازن شي (ت ، 248/862.(قيل لنا أن آل As.ma'ı
قام نفسه بتحسين آية لإمرؤ القيس: استبدل التعبير هو
تعتبر غير مناسبة في سياق الآية مع أنسبها. أحيانا،
كما صحح المرسلون أخطاء في العربية 381
تتلخص الممارسات التعسفية للمرسلين على نحو ملائم في هذا القول:
wa-'l-isnad ar-Rawiyah وهكذا ، لم تركز أجهزة الإرسال في هذه الفترة كثيرًا عليها 382

دقة النص والنقل الأمين للأصل ، ولكن مع الحفظ ،
بالفعل تحسين الجودة الفنية واللغوية للقصيدة. فكرة
الصحيح المكتوب ، أي المنشور الأدبي للمادة ، غير متوافق
مع مفهوم الإرسال هذا. نموذج واحد (أو على الأقل توقع) من كتابي
كان المنشور ترسبًا للعقود التي نوقشت أعلاه. في حالة الشعر ،
ومع ذلك ، كان المنشور لا يزال وثيق الصلة بالشخصية [10]و
شفهي -"مسموع" أو "مدقق" -الإرسال والنشر. بينما السابق
الإجراء يهدف إلى تحديد صياغة النص والحفاظ عليه بشكل لا لبس فيه
بشكل دائم ، كان الهدف الأخير هو الاحتفاظ بالمرونة: ما هو جيد في النص
يجب الاحتفاظ بها وما لم ينضج بعد أو لم يكتمل يجب عدم الحفاظ عليه.
بالتالي ، كان من المقرر أن تظل مفتوحة للتحسين في المستقبل. فقط شخص كفء -
بدلا من أي قطعة مكتوبة بشكل جيد -يمكن أن يضمن هذه العملية.
ومع ذلك ، فإن الظروف الموصوفة أعلاه لا تستبعد على الإطلاق استخدام الكتابة
عملية الإرسال. في الواقع ، لدينا العديد من الشهادات من هذه الفترة
مما يدل على أن الشعراء والراتي يمتلكون ملاحظات مكتوبة وحتى جوهرية
المجموعات. هذه المذكرات ، ومع ذلك ، لم يكن النية لنشرها على
عام؛ كان الغرض الرئيسي منها هو أن تكون بمثابة مذكرات لأجهزة الإرسال.
وهكذا ، أدت الكتابة وظيفة مختلفة تمامًا عما كانت عليه في تسجيل
العقود وخطابات الحماية. في الحالة الأخيرة ، خدم أساسي ، أساسي
غاية؛ في السابق ، كانت وظيفتها مساعدة إلى حد كبير.
في إحدى قصائده الجدلية (النقيدات ، الذباب الشعري) ، 383يسرد الفرزدق
العديد من الشعراء السابقين الذين نقل أعمالهم. في هذا السياق يقول: 384

من الجعفر شي =]لبشيد] والبشر الأقدم (ابن أبي هعاظم) / أمتلك مجموعة مكتوبة من قصائدهم.

wa-l-Gaˇ far ̄ıyu wa-kana Bišrun qabla-h u / l ̄ı min qas.a idi-hi 'l-kitabu' l-mu ̄gˇ
مالو.

وبعد بضعة آيات قال: 385

تركوا لي كتابهم ميراثا ...
dafau ̄ ilayya kitaba-hum ̄

تخبرنا هذه الآيات أن الفرزدق كان يمتلك دفاتر تحتوي على القصائد
نقل: يذكر صراحة أنه يمتلك "كتاب" لبيد
وقصائد بشر "المجمعة". وهذا يعني أن هؤلاء الشعراء أنفسهم و

الرواطي (على الأقل) جيل واحد قبل أن يكون الفرزدق قد أنتج السجلات ؛
خلاف ذلك ، لم يكن بإمكانه الادعاء بأنه ورث دفاترهم كإرث.
[11]ومن صراحة أن كلمات ابن أطوله كتبها الفرزدق أقلل قصائد سيلة 386. عندما أراد أن يؤلف هجاء على
بنو نمير ، جار شير قال لمرسله هـ.أسين: "ضعي المزيد من الزيت في المصباح اليوم.
وتحضير أقراص وحبر! 387"
بالفعل في هذه المرحلة ، يمكننا توثيق وجود "الكتب" مع tri bal loreوما شابه. باسم المفد د. آل ad.-D.تقارير أبوي عن سلطة أبو
عبيدة ، 388لدينا الآية التالية التي كتبها في. ـت. irimmah¯(ت - (110/728و
لا ، كما يُفترض أحيانًا ، من قبل بشر بن أبي هعاظم (المتوفى بعد 600)يذكر كتاب بان تشي تمجم: 389أو

في كتاب بني تام دم وجدنا: / "الحصان المستعير هو
الأفضل في السباق "

(wagadn ˇ a f ¯ ¯ı kitabi ban ¯ ¯ı Tam¯ımin / ah.aqqu ’-hayli bi-’r-rakd .i ’l-muar¯ u¯).

يبدو أن هذا الاقتباس من كتاب بان تشي تمميم يسجل مثلًا أو قولًا
(mat¯ al).
خلال هذا الوقت ، تمامًا كما ساد تدوين مادة H. ad¯ıt
في الممارسة العملية بينما من الناحية النظرية تعرضت لهجوم شديد من قبل العلماء ، وخاصة هؤلاء
من البصرة والكوفة 390 ¯وكذلك استعمال الكتابة في تدوين الشعر
كما قوبلت بالنقد. بشكل ملحوظ ، كان يستهدف قبل كل شيء شاعرًا واحدًا لا يزال
يمثل التقليد البدوي: دو الرامة (ت .(117/735
فيوكتابه الموشح للمرزباني ، ثلاث حكايات تصف كيف أملى دو الرومة قصائده على ثلاثة علماء ومرسلين ، وهم: عقبة بن 391 ، نجد مجموعة من (The Adorned)
اله. Agˇgˇag(ت ، (160/776ح عمماد ي
(ت 149/766أو لديهم (ar-Rawiyah) وعيسى بن عمر في (156/773) چ
"اقرأ قبله" -وفي أثناء ذلك ، كان من الطبيعي أن يستخدم العلماء الكتابات
السجلات. في سياق هذا التمرين ، يقال أن الشاعر قد أوعز لهم
في المسائل الرسومية وأشاروا إلى أخطاء في ملاحظاتهم. وردا على سؤال من العلماء المتميزين في سور عما إذا كان بإمكانه
الكتابة ، أوضح دو رومة أن كاتبًا "مستقرًا" -وفقًا لإحدى روايات القصة ، جاء من سورة الوطن. شيرة -زار

في الصحراء وعلمه الكتابة برسم الحروف في [12]الرمال.
نسختان تسجلان أن الشاعر طلب من العالم ألا يخبر أحداً عنه
معرفة القراءة والكتابة.
بفضل تصريح للمنظر الأدبي ، موه. عماد بن عبد الغافوري
392 ، Al-Kala'ı (fl. 542/1148)ونعرف أيضًا سبب استخدام الكتابة من قبل البدو.
استهجن الشعراء:

في sc.]رأي جماعة من العلماء التكلف
مرفوضين ، ولذلك كانت لديهم شكوك حول نقاء اللغة
(fas.ah¯ .ah)لشاعر كتب. كانوا يخشون أن يكون غير طبيعي
ويتأثر باستعمال القلم ويلجأ إلى حاسة بصره

(شعري) الكلام ، لأنه (عندما يكتب الشاعر) هذان .sc]القلم والحس
البصر] جزء من العمل وتلعب دورًا في (عملية) التكوين.

وفقًا لوجهة النظر هذه ، الكتابة ليست ضرورية كدعم من قبل شخص ما
الموهبة الشعرية الطبيعية. الشعراء الذين يعملون بالقلم والورق اعتبروا "غير طبيعيين" و "متأثرين" واعتبرهم بعض العلماء أقل.

موهوبون من أولئك الذين تجنبوا هذه الأدوات.

حتى مثل هذا المثال السلبي يوضح مدى انتشار استخدام الكتابة
كمساعدة تذكارية كانت مع الشعراء والرواطيين في أوائل القرن الثاني / الثامن.
بالإضافة إلى ذلك ، تعطينا حكايات المرزوباني نظرة ثاقبة على أساليب
الرواطي المتعلم الذين بدأوا في هذا الوقت بجمع الشعر على نطاق واسع: هم و
يسجل (كتابة) القصائد ويقرأها "قبل" الشعراء أو المرسلين
(القرعة). سجلاتهم ، التي احتفظوا بها في المنزل والرجوع إليها عند الحاجة ،
لا علاقة لها "بالمنشورات". تماشيا مع العرف العربي القديم ، شعري
التلاوة ، التي تطورت الآن إلى محاضرات علمية عامة ، بقيت 393محاضرة شفوية.
على غرار h.ad¯ıt العلماء الذين يدرسون في البصرة والكوفة والبصرية والكوفان¯
philologists (Abu ‘Amr ibn al-‘Al a’, H ammad ar-R awiyah, ¯ Halaf al-Ah .mar, and
المفد د. آل (ad.-D. abb¯ı تلاوا مادتهم من الذاكرة. لم يفعل Rawiy at¯
ترك أي كتابات قاموا بتحريرها بأنفسهم.
لم يسبق لـ 394 m¯ı الصراحة أن كان له في مقالته عن حماد عماد الروحي: "الكتب" المتداولة باسمه كانت

حرره علماء لاحقون. يمتلك ح. عمّاد بالطبع أيضًا سجلات مكتوبة ، لكنه استخدمها فقط لأغراض خاصة. وفقا لتقرير في "كتاب الآجاني "

(كتاب الأناشيد) [13]الذي تم نقله عن طريق السلطان عماد نفسه ، استدعاه الخليفة الوليد بن يزيد (حكم .(735-734 / 126-125قبل

عند لقائه ، قرأ حمد عما سيسأله الخليفة على الأرجح. يقال أنه عقل:

> قلت (لنفسي): "سيسألني بالتأكيد عن أسلافه فقط
> من جهة والدته وأبيه ، قريش وطقيف. "ولذلك فإنني
> استشار كتابي قريش وطقجيف. سألني عندما انضممت إليه
> لي قصائد 395 Bal¯ı

يبدو الروي الحكاية ، أن هـ. عماد -وربما آتي أيضًا -
مجموعاتهم حسب القبائل. هذا يؤكد مطالبات
Goldziher396و 397 ، Bräuالذين جادلوا بأن قبيلة d¯ıwan¯(قصائد مجمعة) كانت
الشكل الأصلي للمجموعات الشعرية وسبق دويلات الفرد
الشعراء. ومع ذلك ، لا ينبغي أن تكون السجلات المكتوبة المعنية مساوية لـ
تم تنقيح الدويوانيات القبلية من قبل علماء اللغة في القرن التالي (الثالث / التاسع).
هم في معظم السلائف لهذه التجميعات اللاحقة. في جميع الاحتمالات ، كانوا كذلك
ولا حتى مجموعات القصائد وحدها ، ولكن ربما احتوت أيضًا على التقاليد القبلية ،
الأمثال ، وأي شيء آخر يعتبر جديرًا بالمعرفة. الاقتباس من
من الواضح أن Tam¯ım المذكور أعلاه هو مثل.

حظر الكتاب

يجب أن نلاحظ أيضًا أنه في لقائه الخاص مع الخليفة ، عمد أحمد فعل
ما كان يفعله عادة في تلاوات العائق تركته في المنزل لم يفعل
بحاجة إلى دعم كتابي - أو ، على الأقل ، أراد أن يعطي هذا الانطباع –
أشاد أبو نو (ت.ح (200/815في مرشده بمدرسه حلف الأحمر ، وهو – –
تلميذ أبو عمرو بن العلي ونفسه من مشاهير الرواية
كالآتي

الكلمات: 399

لقد اعتاد ألا يحجب معنى الكلمات ولا يحجبه
للتلاوة من دفاتر الملاحظات [أو: عدم الاعتماد على أجهزة الكمبيوتر المحمولة] (wa-la yu ¯ amm¯ı
mana 'l-kal¯ami wa-l a yak¯inšadu-h¯u¯[or: isnadu-h u¯] an as.-s.uh.uf¯ı).

–

الجى آه. أفاد 400عن أبو عبيدة (ت 207/822أو بعد ذلك بقليل) أن أبو عمرو كان لديه ما يكفي من الدفاتر لملء إحدى غرفه
حتى السطح تقريبًا. حتى لو أنه ، كما يضيف هذا التقرير ، لم يدمرهم في وقت لاحق ،

[14]هذه السجلات لم تكن لتصل إلى الأجيال القادمة: لقد كانت "كتبًا" يمتلكها
مسجلة من "بدو الكلام الصافي" ، أي مذكرات "محاضرة" خاصة به
يستخدم. لم يتم تحريرها الكتب المعدة للنشر. تماشياً مع الممارسات المعاصرة المعاصرة ، تلقى أبو عمرو معرفته عن طريق
السماع ("مدقق") –
نقل) 401.مثل علماء ، H. ad¯ıtscholars احتفظ علماء اللغويات Bas.rian وKufan بممارسة تلاوة مادتهم شفهيًا ، وكلما
أمكن ، من الذاكرة ،
حتى القرن الثالث / التاسع.
وفقا لتلميذه توألب (ت ، (291/904عقد 402ابن العربي (ت. (231/846
محاضراته لسنوات دون أي ملاحظات مكتوبة. ومع ذلك ، تكشف الحكاية 403
لنا أنه كان يحتفظ بالعديد من "الكتب" في المنزل: في إحدى المرات ، قيل عن ابن العربي
لادعوا أن عددا من البدو (الذين "سمع" أمامهم) كانوا في منزله
بيت. ومع ذلك ، اتضح أنه لم يظهر أي بدوي في منزله ؛
بل كان يستشير "الكتب" التي يحتفظ بها هناك! رميات الحكاية
بشكل حاد التناقض بين المثالي والواقع أو بين النظرية و
ممارسة التدريس في فقه اللغة (وغيرها من الموضوعات) ، والتي ظهرت في المقدمة في
هذه المرة (ولكنها كانت موجودة في وقت سابق): بدافع من التوقعات العامة ، تظاهر schol ars بأنهم تلقوا كامل معرفتهم
من خلال "سمعوا" / "مدقق"
Transmission404في اتصال شخصي مع معلميهم. في الواقع ، ربما كثيرًا
تم نسخ معظمها من "الكتب" المتداولة بالفعل أو المتوفرة في ذلك الوقت.
كما هو الحال مع بعض دوائر علماء ، H. ad¯ıtتمت ممارسة 405تلاوة من الذاكرة
من الآن فصاعدًا على سبيل "الرياضة" ، لم يعد الأمر جديًا: فقد تم التلاوة المجانية
تم تحديده كمصدر لعدم الدقة والعيوب في الإرسال قبل وقت طويل من 406
في البداية ولفترة طويلة بعد ذلك ، لم يفعل الشعراء العرب ورواتهم
النظر في وضع مجموعاتهم في شكل نهائي ونشرها. نفس الشيء
يمكن أن يقال عن الرواطي المتعلمين الذين وإن كان بعضهم من غير العرب ،
لا يزالون يعتبرون أنفسهم يتبعون التقاليد العربية القديمة. فكرة
ظهرت كتابة نص للاستخدام "العام" خارج هذه الدائرة. –
[15]من معاوية الخليفة الأموي (حكم في الفترة ، (680-661 / 60-41نسمع أنه أمر الرواطي باختيار القصائد و "نقلها"
إلى ابنه يزيد. عبد الملك
(حكم من 65إلى (705 - 86/685يُقال أنه اختار قصيدة واحدة (قصيدة متعددة المواضيع)

كل من أعمال الشعراء العرب القدامى السبعة المشهورين -تمهيداً ل

يُزعم أن مجموعة المُعلَّقات هي التي جمعها حماد عماد العوية. 407 ¯على الرغم من أنه لم يذكر صراحة أن تسجيل المجموعات في

كان السؤال مكتوباً ، مرجح جداً: العمولة أتت من الخليفة ،

الذين احتفظوا بمكتبة. ومع ذلك ، في هذا كما هو الحال في حالات أخرى ، معلومات موثوقة

لا يمكن العثور عليها إلا في أوائل العصر العباسي وما بعده. 408

وفقًا لتقرير مقتبس في فهرست ابن النديم (الفهرس أو كاتا ، المفاد . –

409 ، (logueواحدة من مجموعة Rawiy الرئيسية التي عرفت لاحقًا باسمه بأسم Al Mufad.d.al¯ıyat¯ فى لابن المنصور ، ¯

فيما بعد الخليفة المهدي (حكم في الفترة .(785–775 / 169–158من الواضح أن ، على الأقل في الحساب

من طولها ، تم كتابة هذه القصائد. بالإضافة إلى ذلك ، مصطلح أميلة ،

"إنتاج" ، فيما يتعلق بالمحتارة ¯"المجموعة" ، يشير أيضًا إلى أ

النص المكتوب.

تقرير آخر 410يروي قصة مختلفة عن أصل المجموعة: –

ويقال إن علي إبراهيم سليم بن عبد الله قد اختار هذه القصائد وجمعها في المفد. د. آل بيت من "اثنين من استقبال مليء (الكتب التي

تحتوي) قصائد و –

تقارير .(qimt.arayn f¯ı-ha¯ ašar wa- ahb1 ar¯)المفد د. آل نفسه لم ينتج

نص تم تحريره بشكل قاطع من مجموعته. يكتب ابن النديم: 411

يتكون من ، 128 qas.¯ıdahs لكن في بعض الأحيان يكون هناك المزيد وفي بعض الأحيان

أقل ؛ أحيانًا يتم ترتيب qas.¯ıdahs من قبل وأحيانًا بعد

وفقًا للإرسال (المعني) منه. الصحيح ،

وأما ما نقله عنه ابن العربي.

–

علاوة على ذلك ، كان الخليفة المنصور (حكم في الفترة (٧٥٤-٧٧٥ / ١٣٦-١٥٨هو المفوض ابن إيش. عبد القدير (ت (150/767لإنتاج نسخة

مكتوبة من كامل مادته التاريخية ، أيضًا (كما في حالة المفاد (d.al¯ıyat¯لولي العهد. العظيم

–

كتاب ” (الكتاب الكاب صير) ابن إيش. كتب عبد القدير في وقت لاحق [16]ثم أدرج في

مكتبة الخليفة (العلاء كيت ، أب الكاب ، ري¯فيهاز أناه ¯حتى في هذه الحالة ، لا يوجد شك في ظهور نص ثابت تم إرساله. 412

–

في شكل مستقر وموحد. بل ابن إيش. تم نقل المواد التاريخية لـ aq ، ولا سيما كتابه ı ¯al-ma ġaz(كتاب الحملات) ، إلى

–

محررين مختلفين (ابن هشام ، في.- ، T. abar¯ıإلخ) عبر العديد من طلاب ابن إيش. ¯aq

وطلابهم من خلال وسيلة المحاضرات. الإرسالات الموازية

التي تتوفر الآن في عمليات الاسترداد الموجودة تختلف أحيانًا بشكل كبير

يبدو أن النسخة النهائية التي تم إنتاجها لمكتبة الخليفة قد اختفت ؛

لم نسمع شيئًا عن ذلك.

مصطلح "النشر" ليس مناسبًا تمامًا لهذين العملين —ال

Mufad.d.al¯ıyat¯ و al-kab al-kab er - لأن "الجمهور" الذي خاطبوه كان

مقيدة للغاية (الخليفة وحاشيته). ومع ذلك ، يمكننا التحدث على الأقل

"ترقب" للنشر بقدر ما أعد العلماء نسخًا محررة

من مجموعاتهم أو نصوصهم المتاحة للاستخدام من قبل الغرباء.

بعد ذلك بوقت قصير ، نواجه -بشكل متقطع جدًا -"مناهضة" أخرى للنشر في الدوائر اللغوية ، وهي ترسيب النموذج

نسخ (قارن ص .(63بشكل ملحوظ ، تم توثيقه أولاً في تقارير عن عالم ،
في سياق آخر من أعماله ، معجمه كتاب الصقر The Book of)
[الرسالة] ، (Gˇ ım كان "بخيلًا" للغاية مع إرساله ،
يهتم بتعليمها لطلابه في محاضراته: أبو عمرو ¯
الرماد الطيباني (ت 414 (820 / 205
وفقًا لتقرير 415تم نقله إلى ابنه عمرو ، أعتاد أش الطيباني على إيداع –
في مسجد الكوفة نسخة من كل مجلد من مجلدات دويوانه القبلي (الأخير
يقال أن العد قد وصل إلى (80عند الانتهاء. من الواضح ، طبعة مكتوبة
تم القيام به والتي قصد المؤلف أن تكون نهائية.

ثالثا

[17]من أوائل العلماء الذين كتبوا باللغة العربية وألفوا كتابًا مع أ
نص ثابت ، والذي كان من ناحية ليتم نشره كلما أمكن ذلك
من خلال نظام المحاضرات ولكن من ناحية أخرى لم تعد تعتمد على الشفهية أو الشفوية
كان نقل "سمع" / "مدقق" على حساب شكله المحرر ، هو النحوي
S¯ıbawayhi (توفي عام ٤١٦ (١٨٠/٧٩٦القد ابتكر شيئًا غير مسبوق برسم رسم بياني
النظام بأكمله ، نظام قواعد اللغة العربية. قد يكون هذا أحد أسباب اختياره لـ
شكل الكتاب الأدبي (مقسم إلى فصول وهكذا) لعرض أفكاره. في
في الوقت نفسه ، كان من الممكن أن تكون كتابات أخرى بمثابة نماذج لنصه ، بالنسبة للامتحان العام ، الكتب (المحررة بشكل قاطع) التي
كتبها أمناء (كتّاب) العاملون في
التقليد الإيراني: ابن المقفع (ت ، (757-756 / 139.على سبيل المثال. بوضوح، –
كان من الممكن أن يكون القرآن نموذجًا آخر من هذا القبيل: فالصيغة التي تم تحريرها بشكل قاطع من كتابه ذكّرت العلماء العرب بكتاب الله .
لقد أطلقوا على كتاب (S¯ıbawayhi's Bookab¯ ('The Book' القرآن الناه ، w. ¯"قرآن ¯
القواعد 417 ."
لتقدير إنجاز شيبويهي بشكل كافٍ ، علينا أن نضعه في مكانه
سياق العمل العلمي ومخرجات النحاة المعاصرين له. – –
كفان الفار ع (ت. ـ(٢٠٧/٨٢٢هو "مؤلف" كتاب ما أن ı'القرآن
(موضوعات .(¯نآرقلايمكن اعتباره جزءًا من Kufan في كتاب ("S¯ıbawayhi ("The Book نظرًا لمعاملته للعديد من
–
القضايا النحوية في سياق تفسير القرآن. الفار "املى"
منالذاكرة ، دون ملاحظات مكتوبة ، في دورات محاضرته .(ı¯ magˇalisi-h ı¯ amla-hu ¯.h.ifz.ih¯ı min gayr nus hah-f) "جرت
هذه الدورات على مدى فترة
لمدة عامين 418
هناك عدد من الدوافع الأخرى التي تسببت في أنصار السكان الأصليين
العلوم العربية لتحريرها بشكل قاطع ونشر تسجيلاتها المكتوبة. هم ينتمون
لسياقات مختلفة ويجب تقييمها على أساس مختلف. ثلاثة من أكثر
الدوافع المهمة ، وجميعها من أصل خارج المجالات العلمية ، هي
على النحو التالي:

1الصراع مع الطوائف والحركات غير التقليدية. جلب هذا الدافع
حول أقدم الكتابات اللاهوتية الموجودة ، على سبيل المثال ، الرسالة -ı¯ ¯ f
’l-qadar (Epistle on Destiny), ascribed to al-H. asan al-Bas.r¯ı (d. 110/728)419;

[18]الرسالة المناهضة للقادرية المنسوبة إلى عمر الثاني (حكم (720-717 / 101-99(أي
الرسالة الموجهة ضد أنصار الإرادة الحرة) ؛ 420والكتاب العرقي _ _
(كتاب تأجيل الدينونة) يقال أنه قد كتب
by al-H. asan ibn Muh. ammad ibn al-H. anaf¯ıyah (d. 99/717).421 All of these
مناقشة التقليد المكتوب في تأليف الوثائق والخطابات في الأول"الكتب" بما في ذلك الأخيرة ، هي رسائل .(rasail)وبالتالي ، فهم ينتمون إلى
تمت
قسم من هذه المقالة. في مقدمة لكتاب العرقي The Book on the)
يقال (على سلسلة من الشهود) ذلك
al-H. asan ibn Muh. ammad ibn al-H. anaf¯ıyah charged one of his confidants
مع تلاوة الرسالة علنًا 422من الواضح ، في أواخر الأول / السابع
وأوائل القرن الثاني / الثامن ، "النشر" الشفوي لوثائق معينة
تحريرها في الكتابة لا يزال يعتبر ضروريا.
ـ 2رغبة إدارة الخليفة والمحافظات في سياساتها
جمعت في المجال الكتابي "سليم" موجود –
423
يأخذ مثل أبو يوسف (ت. 182/798) رسالة: نقرأ في مقدمتها أنه
موجه إلى الخليفة.
سعيد وأنتج بأمر منه 424بالمناسبة ، الفهرست) هارو والرشح ¯
(الرسالة) أو 425 (الكتاب) يشير إلى أنه كان سلف الرسالة كتابًا يحمل نفس الاسم للكاتب ابن يساري .

(ت. 426 (170/786وهذا يشير إلى أن الرسالة ¯(الرسالة) كنوع أدبي
ظهرت في وسط الأمناء العاملين في إدارة الدولة. أ
انظر إلى المخرجات الأدبية للسكرتير الأول الذي [19]كتاباته موجودة-،
‘Abd al-H. am¯ıd ibn Yah.ya ’l-K ¯ atib (d. 132/750) confirms this claim: all 427
أعماله رسائل. استخدام شكل الرسالة من قبل علماء الإسلام
ظاهرة ثانوية : الشكل المتطور للرسالة العلمية
على غرار الرسالة الأدبية للأمناء 428
3(غالبًا لا تختلف بوضوح عن النقطة (.2رغبة المحكمة في الحصول على مواد معينة متاحة فعليًا والتي ينشرها العلماء فقط
من خلال
محاضرات (مثل التقارير التاريخية ، والقصائد ، وما إلى ذلك ؛ قارن الصفحات 71-70وص .(81

رابعا
–
تطور القرآن إلى نص مكتوب ثابت -كما صورته التقاليد المحلية واعتبره معظم العلماء الأوروبيين على الأرجح -حدث في

عدة مراحل 429في الخطوط العريضة الأساسية ، توقعت العملية التي تؤدي إلى معرفة القراءة والكتابة
كوسيط مهيمن لغالبية العلوم الإسلامية الحقيقية: from
الملاحظات المكتوبة كمساعدات للذاكرة ، أدت إلى مجموعات منهجية ، وأخيراً إلى
كتاب محرر و "منشور".
على عكس كل أعمال الأدب العربي الأخرى ، إلا أن هذا الكتاب بالتحديد
اختبروا نوعين من "النشر" ، ووجدا جنبًا إلى جنب بعد فترة.
لقد واجهنا هذه الأنواع بالفعل: ترسيب النسخ الرئيسية المحررة
من جهة والتلاوة الشفوية من جهة أخرى. منذ المنشئين أو الدعاة
من كل من طرق "النشر" هذه تختلف ولها اهتمامات مختلفة و

مخاوف ، كان الصراع لا مفر منه: على جانب واحد من الانقسام تقف الدولة
قوة؛ ومن ناحية أخرى ، "ناقلي" النص القرآني (ما يسمى القرآن "عني"
القراء ، القرآن).
كان النبي سورة .5-1 :96 ¯يبدأ المقطع بأمر أن يتلو: [20]التقليد السائد هو أن الوحي الأول الذي سيتم منحه إلى

اقرأ باسم ربك ... (اقرأ بعسمي ربي كا)

سورة أخرى مبكرة تبدأ بقل ، "قل" (سورة .(114 ، 113 ، 112 ، 109وهكذا ، فإن
تلا النبي أولاً السورة ¯أو جزء منها وكررها جمهوره. هذا
نسخة من الأحداث مدعومة بالتقاليد الأصلية. 430قد يكون هناك في البداية
لم تكن هناك حاجة لتدوين الوحي القصير. مع تزايد عدد و
طول النصوص التي تم الكشف عنها ، ومع ذلك ، سرعان ما تغيرت الأمور: من وقت مبكر نسبيًا
من الوقت فصاعدًا ، ربما في وقت ما خلال الفترة المكية الوسطى ، النبي
كانت الوحي مسجلة كتابة. 431التقليد يشهد صراحة على ذلك ؛ هو -هي
كما يسمي الأشخاص الذين كان النبي يملي عليهم الوحي 432نحن بحاجة
ذكر إلا "كاتب الوحي" (كاتب الوحي): زيد. –
ا ن تابت (ت 663 - 42/662أو بعد بضع سنوات). ومع ذلك ، فقد لوحظ بشكل صحيح أن هذه السجلات تستخدم فقط
كأدوات مساعدة للتلاوة الشفوية
لا نعرف متى أصبح "الكتاب المقدس" هو الهدف -يزعم البعض
(أي 620م) 434.بشكل عام ، ومع ذلك ، فإن حقيقة أن مصطلح القرآن (تلاوة)أن هذه العملية قد اكتملت بالفعل بحلول السنة الثانية قبل الهجرة ˇ
تم استبداله أكثر فأكثر بالكتابي كمصطلح لوحي مثل
يوضح all435بوضوح أن المثل الأعلى لكتاب مثل هذا يمتلك
من قبل "أهل الكتاب" أصبح التركيز أكثر وأكثر. هذا
يجب أن تكون التنمية متناقضة: المصطلح السابق القرآن مع اثنين

معاني "التلاوة" (مصدر قراءة) و "كتاب القراءات" (من المصطلح السرياني
436 (لا يستخدم لوصف السجلات المكتوبة ("التلاوة"). qeryan¯a
بدلا من ذلك ، فإنها تعني لهم ("كتاب القراءات"). بينما الهدف أو المثل الأعلى ¯نآرقلل
ككتاب مناسب تم الترفيه عنه بالفعل في حياة الرسول [21]
في الواقع لم يتم تشكيلها في مجموعة تم تحريرها بواسطة "مؤلفها" في ذلك الوقت
موه. موت عماد. حول هذه النقطة ، التقاليد الأصلية وساحقة
يتفق غالبية العلماء الأوروبيين. 437يدعي التقليد أنه في وقت
وفاة النبي ، كان هناك العديد من السجلات المكتوبة المتناثرة على القسائم (من
ورق البردى أو الرق ، يسمى الرقاق ، (مسطحة ، بيضاء) رقائق من الحجر (لحافى) ، سيقان النخيل
، (usub)شفرات الكتف ، (aktaf¯)الأضلاع ، (ad.la¯)قصاصات من الجلد ، (qit.a ad¯ım)و
ألواح صغيرة 438بعض النسخ تضيف أوراق 439. (s.uh.uf)توافق التقارير
لكن في أحد التفاصيل: لم يكن هناك في ذلك الوقت أي نسخة تتكون بالكامل من
أوراق من نفس المادة والشكل :(s.uh.uf)لم تكن هناك مجموعة "بين
غلافان للكتاب ″ (بين اللوح.اين) 440.
التقارير الموجودة حول أول تجميع كامل أو مجموعة من –
للقرآن المأخوذ أصبحت من الخليفة الأول أبو بكر (حكم (634-632 / 13-11أو خليفته عمر (حكم 441 ، (644 - 23/634 - 13قد

المواد الأسطورية والكاذبة. ولكن مع F. Schwally442ربما يمكننا تحديد

النقاط التالية باعتبارها جوهرها الأصلي: كان المحرض على المجموعة أيضًا الخليفة اللاحق عمر (حكم 634-644) أو (كما يفترض شوالي) ابنة عمر –

ح. عفصه ، (؟)زيد بن طوبيت ، "كاتب الوحي" ، كلف بإعدامه. وأخيرًا ، كانت النسخة الناتجة لفترة طويلة في

حيازة H. afs.ah واستخدمت كأساس للطبعة الرسمية الأولى من
النص ، بتكليف من الخليفة عثمان وأشرف عليه زيد بن ثابت. على الرغم من أن بعض عناصر التقليد تشير إلى خلاف ذلك،
فإن هذه المجموعة الأولى لا يمكن أن تكون نسخة رسمية من "الدولة" :443بالإجماع ، مصادرنا

ذكر أنه بعد وفاة عمر لم ينتقل إلى خليفته بل بقي
في عائلته. إذا كان عمر هو منشئها ، فيبدو أن النسخة كانت كذلك
بتكليف لاستخدام الخليفة الخاص. قريباً ، شخصيات بارزة أخرى –
Ubayy ibn Ka‘b, ‘Abd Allah ibn Mas‘ ud, and Ab u M¯ us¯ a al-Aš‘ar ¯ ¯ı) also (e.g. had
ألفت نسختهم الخاصة من القرآن. 444 لم يزعم احتوائه على نص القرآن الموثوق به. وبالتالي ، لا نسمع عن أي معارضة لتجميعها.

يُقال إن زيد قد كتب النص المقدس على ، s.uh.uf"أوراق" من نفس ماتي ريال (ربما جلد) و format445بعد أن كان
موجودًا في شكل مكتوب فقط في
مواد متباينة. ومن الواضح أن هذه المجموعة الخاصة نادراً ما يشار إليها باللون الأحمر باسم ، mush.af"مجلد" ، وهو
الملصق الذي أُعطي لاحقًا للمجموعة الرسمية. [446]
ومع ذلك ، كانت النسخة السابقة تشبه كتابًا ثابتًا
النموذج (أو على الأقل نموذج أولي): كان عبارة عن مجموعة "بين غلافين" (anyab
’l-lawh.ayn).447
منذ ، Schwallyومع ذلك ، فقد ادعى العلماء الأوروبيون مرارًا وتكرارًا أن
كانت التقارير حول التجميع الشاق للنسخة الأولى من القرآن من أجزاء متفرقة في الغالب مبالغة. لقد حافظوا على أن
مجموعات أكبر من
يجب أن تكون السورة متاحة بالفعل في الكتابة وأن القصة توضح ذلك [23]
الميل إلى التأكيد على الطابع الإعجازي لجمع القرآن. _ 448
ومع ذلك ، فإن التقليد نفسه ، جزئيًا على الأقل ، يعترف بوجود الأوراق
من نفس التنسيق والمواد ، (s.uh.uf)تشير على الأرجح إلى الاتصال المكتوب –
449
ولم يعرف المقاطع بالقرآن الأول.
علاوة على ذلك ، لا يوجد سبب يدعو إلى عدم الثقة في التقاليد بشأن هذه المسألة: إنها ستفعل ذلك
لقد كانت أكثر وضوحًا للربط بين هذه الظاهرة غير العادية -ال –
القرآن كأول كتاب عربي مناسب -مع الرسول نفسه ووضع مجموعته في حياته ، لا سيما أنه كان من المسلم به عمومًا أن

كتب الوحي في حياته من قبل أناس مثل زيد بن
ثابت –
"أنزلنا عليك الكتاب ليتلى عليهم (سورة 29:
51). " آيات مثل هذا تظهر أنه ، حتى بعد أن كانت فكرة الوحي المكتوب
اكتسب شهرة ، المفهوم الأصلي للتلاوة الشفوية للنصوص المقدسة
لم تتلاشى أو تتراجع إلى الخلفية. كتاب وتلاوة كتابية
والانتقال الشفوي ، ليسا سوى جانبين من جوانب الوحي الواحد. خلال النبي
العمر ، 450قرّاء تلاوة القرآن ونشره . vكان طريقتهم مثل طريقة الرواطي : هم
451
تلاوا النصوص المقدسة شفهياً ومن ذاكرتهم ، وإذا كانوا قادرين على القراءة

والكتابة ، استخدموا سجلات مكتوبة لمساعدة ذاكرتهم. في مرحلة ما ، عدة –
قراء القرآن ، ومن بينهم أبي بن كعب (ت 19/640وما بعده) وعبد الله –
ابن مسعود (توفي 653-652 / 32أو ما بعده) ، يمتلك نسخًا كاملة بناءً على مجموعاتهم الخاصة 452.

على أحد علمي ، العلاقة بين القاري raw¯ I و ولوحظ أكثر
عبر عنها بوضوح إي. بيك. يكتب: 453"كلاهما يتلو كلام إنسان
الذين سبقوهم: راوي هؤلاء لشاعره ، القاري الذي أسبغه على موه. عمّاد. " تلك الخاصة بالوحي

454 نظرًا لعدم وجود "طبعة رسمية" حتى الآن ، نشأت عمليات إرسال مختلفة [24]
وبدأ الناس يتجادلون حول "الشكل الحقيقي" للنص القرآني. وبالنظر إلى التقاليد الإسلامية ، فإن مثل هذه الخلافات قد ظهرت بالفعل في عهد النبي أكثر
455بعد وفاته ، لم تكن هناك في البداية سلطة لتقرير مثل هذه الأمور.
في نقل الشعر العربي القديم ، يتسم تنوع ومرونة طابع أ
لم يتم التسامح مع نص القصيدة فحسب ، بل كان عاديًا وأحيانًا مرحب به.
في حالة كلمة الله الموحاة ، يجب أن تكون هذه المرونة بعد وقت معين
كانت بالضرورة فاضحة. الخلافات حول النص الصحيح للمقدس
كتاب مثل تلك التي ظهرت على السطح في هذا الوقت يمكن أن يصبح تهديدًا للشيء نفسه
وحدة الاسلام. لهذا السبب ، قرر الخليفة عثمان ، بناءً على نصيحة أحد أشهر قياداته العسكرية ، حسن ضيفه ، التكليف بإصدار طبعة رسمية من المجلة. — 456 –
النص القرآني. –
أفادت مصادرنا بالإجماع أن زيد بن ثابت كلف مرة أخرى بهذه المهمة الدقيقة ، هذه المرة بمساعدة مجموعة من القرشيين البارزين. يقول التقليد السائد أن زيد يمكن أن يؤسس عمله على مجموعته السابقة

، (s.uh.uf)والتي كانت لا تزال في حوزة H. afs.ah. بحسب أحد المعزولين
تقرير ، تم جمع المواد المتباينة (الألواح الصغيرة ، وشفرات الكتف ، وسيقان النخيل) "احتواء الكتاب" (i¯-f ، -) ¯hi 'l-kitab مرة أخرى من جميع المناطق
وأدرجت في إعداد الطبعة 457 –
تم فرض الطابع الرسمي المعتمد لطبعة أوتمان عن طريق إرسال نسخ من النص إلى عواصم المقاطعات ، ams.ar ، حيث كانوا.

أودعت لتكون بمثابة نسخ موثوقة من النصوص بينما المجموعات الأخرى
كلما كان ذلك ممكناً ، سيتم تدميره 458.وهكذا ، أصبح القرآن في الواقع ما كان عليه من الناحية النظرية والمثالية بالفعل في حياة النبي:

كتاب له شكل ثابت (مخطوطة). بالإضافة إلى ذلك ، كان لديها ، على الأقل
حسب نية السلطات ، يصبح كتابا "منشورا" بنص
ملزمة للجميع. يتألف نشرها من إرسال نسخ رئيسية
وإيداعهم في عواصم المحافظات. هذا هو نفس شكل
المنشور المصدق في عصور ما قبل الإسلام للعقود والمعاهدات الهامة.
"بهذا الفعل ، تحول التركيز الرئيسي لنقل القرآن إلى الكتاب المكتوب". 459من الآن فصاعدًا ، اختلف الشعر والقرآن [25]أيضًا في هذا

الاحترام الرئيسي: بينما بالنسبة للأولى ، النشر والنشر "الشفهي" المجاني
استمر ، أصبح النص المحرر والزي الرسمي أساس الإرسال لـ
الأخير. يمكن تفسير هذا التطور في ضوء إيجابي. في مؤيد واحد- – 460 –
نقرأ في حديث عتمان: "لو لم يأمر عتمان بتدوين القرآن ، لكان الناس [وهم في ¯الواقع يتلون القرآن] –

الانخراط في تلاوة الشعر ."وهذا يعني أن الناس قد تعاملوا مع نص –
القرآن بحرية كما يفعل الشعراء والرابطون بنصوصهم. –
على الجانب الآخر ، كان هناك قراء القرآن ممن مارسوا دائمًا الشكل الآخر من "النشر": التلاوة الشفوية. نظامهم الذي ، كما رأينا ،
كان يعادل ذلك من ruwat تعطلت بسبب الطبعة الرسمية من و –
نص قرآني. يظهر معارضتهم بوضوح في التهمة الموجهة لاحقًا ضد 461: "القرآن كان (كثير) –
عثمان من قبل العديد من كتب المتمردين (الكتب) ؛ لديك
تخلصوا منها باستثناء واحد ."في الواقع ، لم يكن قراء القرآن وأنصارهم مستعدين لقبول مجموعة عثمان ، التي اعتبروها واحدة من بين مجموعات كثيرة ، باعتبارها المرجعية النهائية. لفترة قصيرة ، تمكن أحدهم من ذلك
–
462 الحصول على درجة معينة من الاعتراف بقرآنه في مكان واحد: ابن مسعود في الكوفة.

كما أن الرواتي قد أصبحوا يرون حرية كبيرة في نقل

النصوص الشعرية بصفتها امتيازًا طبيعيًا ومرغوبًا ، 463 لذا فإن بعضها ما قبل العثماني –
اعتبر قراء القرآن أن رواية بالما نعي (نقل "فقط" من
معنى النص) كاف. على سبيل المثال ، اعتبروا أنه يجوز استبداله
الكلمات ذات المرادفات وتغيير ترتيب الكلمات. ومنهم أنس بن مالك
رفيق النبي. ويقال أنه قرأه أبو (أدق) ،
بدلاً من الاستقامة في سورة 73: 6 ، يبرر نفسه بقوله ذلك
aqwamu (استقامة) ، مثل wabu (أكثر دقة) و ahyau (أكثر ملاءمة)
نفس الشيء. 464 وهكذا ، كانت الخلافات بين قراء القرآن حول التلاوة الصحيحة لنص الكتاب المقدس سابقة للمناقشات اللاحقة.

بين التقليدين حول ما إذا كان إعادة إنتاج معنى التقليد
كافية أو ما إذا كان يجب نقلها حرفيًا riwayah bi-lafz) (. 465
[26] بعد جمع ونشر "المخطوطة العثمانية ،" العظيم
المحرر. فترة قاومت انتهت القراءات 466 الشفوية والقراءات خلال هذه الفترة كانت الآن

(افتراضيًا) نص ثابت ثابت لـ 'Utmanic mus.h.af (مجلد مخطوطات). ومع ذلك فإن القرآن
لا يزال لدى القراء ما يكفي من العمل: كان على القرآن أن يظل كلمة الله المُرَوَّاة (شفهيًا). بالإضافة إلى ذلك ، "القليل من الآثار المتبقية" للحرية العظيمة التي تمتعوا بها
قبل أن تظل الطبعة الرسمية باقية لفترة من الزمن 467: يسمح النص الساكن
علامات الترقيم والنطق المختلفة ؛ النسخ الرئيسية التي أرسلها "عثمان لا يزال"
تحتوي على متغيرات معينة ؛ 468 وأخيرًا ، تضمن النص الساكن لهجة
أشكال -ما إذا كان يمكن أن يتم إصدارها وفقا لقواعد العربية
(عربي خالص) قدمت غذاء للفكر 469 –
ينتمي قراء القرآن السبعة المشهورون جزئيًا إلى جيل رواطي الشعر العلماء. بل إن أحد العلماء ، وهو أبو عمرو بن العلاق ، كان من المجموعتين. "لذلك ، ليس من المستغرب أن في كلا المجالين ، والدوافع و
–
470 مثلما اعتبر الراويون أن من صلاحياتهم لا
فقط للحفاظ على الشعرية المنقولة ولكن ، حيثما أمكن ذلك ، لتحسينها –
نصًا ، لذا فإن قراء القرآن في الفترة حتى عام 132هـ / 750م احتفظوا بحقهم في ذلك
تلاوة خاصة بهم لمتابعة كفاءتهم اللغوية وليس حبرا على ورق ،
خاصة عند مواجهة الأشكال اللهجة في "النص الساكن العثماني" 471. – –
يقول النحوي الكوفاني ، الفار الأ ، أن أبي عمرو قرأ في سورة (63) 20:66

وإنا هدي عيني ("هذان الاثنان بالفعل") بدلاً من واينا هدي عاني ("في الواقع هؤلاء
ناان ("كما هو موجود في المخطوطة) ؛ على أساس علمه بالعربية
(عربي خالص) ، اعتبر الأخير غير عربي وبرر سلوكه بـ أ
هناك lah.n(التعبيرات اللهجة) ، لكن العرب سوف يرتبونها 472." تقليد يعود إلى الصحابي الذي قال: "في المصحف ،
كما نعلم ، تُظهر التطورات اللاحقة ، 473من ناحية ، تثبيتًا متزايدًا باستمرار على المخطوطة ، ومن ناحية أخرى ، انتصار
هأ
قليد: [27]أجازت سلطة التقاليد في النهاية القرارات التعسفية
عدد القراء الأفراد: أصبحت قراءات قراء القرآن السبعة المذكورين أعلاه سنة (ممارسة أو إجراء مصرح به). بحلول القرن الرابع / العاشر
على أبعد تقدير ، انتهى زمن القراءات "الإبداعية". كيف تقرأ النص كان
يتم تحديدها بالكامل من خلال تقاليد القراءة ذات الصلة التي ينتمي إليها الأشخاص.

في

متى قُرئتْ (أي هنا: قراءة القرآن بالمعنى الضيق .. بقدر ما هو
يفترض بالفعل وجود نص ساكن موثوق 474 ("تظهر كنوع من
كتابة علمية؟ متى تم تسجيل هذا العلم لأول مرة في الأعمال الأدبية؟ لقد أثار هذا الطابور مؤخرًا بعض الجدل. فيما يلي سوف نعلق
حول هذه المشكلة. قبل الخوض في التفاصيل ، نود التأكيد على أن المشكلة الأولية قد تم حلها بالفعل من حيث المبدأ
بواسطة Bergsträsserو Pretzlو Beckو
أننا سنضطر للعودة إلى تفسيراتهم.
كنقطة انطلاق ، علينا أن نتذكر ما يلي: "في المقام الأول ، علينا أن نفعل ذلك
تفعل مع التقليد الشفهي ، والتي تم وضعها في الكتابة فقط في مرحلة لاحقة 475 ."هذا
من الواضح أن الأمر يبدو أكثر منطقية: تمت قراءة النص القرآني أثناء المحاضرات ، وشرح المعلم بعض المقاطع الإشكالية.
من المتصور تمامًا أن ،
منذ البداية ، أخذ الطلاب ملاحظات مكتوبة عن تعليقات معلمهم.
ومع ذلك ، أثبت كل من Bergsträsserو Pretzlذلك

السجلات المكتوبة الأولى من هذا النوع [مصدقة في مصادرنا] ... من تاريخ
قبل منتصف القرن الثاني / الثامن ، زمن الكنسي الأصغر
قراء القرآن وقراء الطلاب الأكبر سنًا في القرآن القانوني الأقدم
القراء 466

جمع العالمان العديد من المقاطع من كتاب ابن الجزار تاي عباقاتي
(الفصول) وغيرها من الكتابات التي تحتوي على معلومات عن قراء القرآن ¯
من جيل الأعمش (ت. ، (148/765ح. أمزة (ت ، (773-772 / 156.نافع ¯
(ت. حوالي ، (169/785وأبو عمرو (ت 771-770 / 154.أو ، (157/774وآخرون: كثيرًا ما نقرأ لا هو [الطالب] آن هو -
أعمش ، حسن أمزة ، إلخ . الطالب المعني] أخذ ملاحظات منه .sc]المعلم]". أقل حرية ، نجد كتاب القراءات ... أو ، في حالة
واحدة ، qaratu ala N¯ afi ¯ qira¯ata-hu¯ ... wa-katabtu-ha f ¯ ı kitab¯ ¯أنا ، "قرأت
"كتب القراءة من ..."

خرج كقبل في [28] كتابه 477 قرأنه' قراءة ¯

من هذا الدليل ، توصل Bergsträsser وPretzl إلى الاستنتاج الضروري

المبكرة ، مذكرات محاضرة من نوع ما وبالتالي "ليست "بالمعنى الدقيق للكلمة ، أدبًا –
لم يتم نشر "كتاب النصح 1" الكتب" بعد كتابه بل خاصة بحتة

عن قراءات القرآن ، ولكن سلفه. "وهم يؤكدون أن هذه السجلات احتوت على "ملاحظات قصيرة فقط حول كيفية قراءة الإمام المعني لمقطع إشكالي".

وهناك عدد من الكتابات المعاصرة مع هذه النصح 1والمتداولة تحت

العنوان كتاب القير آياتي لعلماء مثل أبو –

عمرو وحلف بن حيشعم (ت.

إلى Bergsträsser وPretzl ، من نفس النوع. يزعمون أن الكتابات بالعناوين

مثل Ihtil af N ¯ afi ¯ wa-H. amzah(الخلاف بين [قراءات] –

amzah) .من هذا النوع من أجهزة الكمبيوتر المحمولة. بعد الجزار دي ، –نافع وح

أدرجوا أبو عبيد (ت (839-838 / 224.وأبو هو أتيم السي جيست أنو إي (ت (869 / 255.

كأوائل مؤلفي المجموعات التي اعتمدت على عدد أكبر من

السلطات 478

وبالتالي ، فإننا نتعامل مع تطور موازٍ لـ H. ad¯ıt فقه اللغة ، والعديد من التطورات

كما هو الحال مع العلوم الأخرى 479.كما هو الحال مع العلوم الأخرى ، في قراءة القرآن ، فإن الكتاب "المناسب" (ammargnYS) ،

والذي كان لا يزال يتعين "نشره" كلما كان ذلك ممكنًا في دورات المحاضرات ، مسبوقًا بسجلات خاصة تم إعدادها على شكل ذاكرة.

– –

الإيدز (hypomnemata) ، يعتبر أبو عبيد أول "عمل قياسي" في هذا المجال أيضًا. 480تم الانتهاء من شكله النصي ، وبالتالي فهو

الممارسة ، يمكن أيضًا نشرها عن طريق النسخ اليدوي. من الناحية النظرية ، ومع ذلك ، فإنه

كان لا يزال يتعين قراءته قبل كاتبها.

في الفصل الأول من المجلد الأول من كتابه تاريخ اللغة العربية

يدعي F. Sezgin أنه من الممكن "إعادة بناء البعض 481 –

لكن أعمال القرآن من القرآن الأول الهجري "وبالتالي" الحصول على صورة واضحة لبدايات هذا النوع. "تحقيقا لهذه الغاية ، في 482

يفسر كل ما تسميه المصادر بـ "كتاب القير آية The Book of the) "

قراءة القرآن ، (¯كتاب الخلاف ... _ _ _

باينة ... وا- ... (كتاب الاختلاف بين ... و ...) وهكذا دواليك

أطروحة وكتاب مناسب (بمعنى - syngramma)بما في ذلك [29]"الكتب" –

(hypomnemata)التي ظهرت في أول قرن ونصف. وفق

ما قلناه أعلاه ، ومع ذلك ، فإن الكتب والأطروحات المناسبة لم تكن موجودة بعد في

هذا الوقت. في بقية تاريخ الكتابة العربية ، تميز

بالفعل بين syngramma وhypomnema بوضوح من قبل التاسع عشر 483

علماء القرن مثل Sprenger و484 ، Goldziherهو في الغالب غير كامل

المعترف بها وبالتالي لم تؤخذ في الاعتبار بشكل كاف. جزء من اللوم

لأن اللبس الناتج يجب أن يتوقف على المصطلحات العربية التي تستدعي

كل شيء مكتوب في كتابة أو كتاب أو الفهرس 485 (Fo) الفهرس أو الفهرس] ، لذلك من الضروري التحقق

أي نوع من الكتابة يختبئ وراء مصطلح "كتاب" .) غياب التمييز

بين syngramma وhypomnema هو عيب خطير يؤثر على الكل

Geschichte . إنه قرار أساسي لمؤلف "دراسة تاريخية للغة العربية

الكتابة "سواء اقتصر على تحليل الكتب الصحيحة أم هو

يتضمن في عمله سجلات فضفاضة تهدف إلى مساعدة ذاكري التي نحن عنها

غالبًا ما يكون لديهم معلومات فقط في أدبيات السيرة الذاتية. بالطبع المؤلف
يحق له اتخاذ هذا القرار الأساسي لصالح الأخير. لكن عليه أن يفعل
خذ قرارًا مسببًا بشأن هذه المسألة وأبلغ قرائه بأسباب ذلك
الذي أخذها. باعتراف الجميع ، الخط الفاصل بين syngramma و ¯ hypomnema
يمكن دائمًا رسمها على وجه اليقين في الأدب العربي: أحيانًا محاضرة
تم نقل الملاحظات وما إلى ذلك على الرغم من طبيعتها الخاصة و "استقرار" النقل في مرحلة ما ، بحيث تكون هذه الدفاتر
متاحة لنا اليوم
كأعمال شبه أدبية 486
في رحلة بعنوان "حول مسألة محو الأمية" في كتالوج المخطوطات الخاص به ، arabischen Literaturgeschichte
Materia lien zur أشار ر. سيلهايم إلى هذا الأساسي
كتب سيزجين. [30] 487 بعد بيرجستراسر وبريتزل ، لاحظ بشكل صحيح أنه لم يكن هناك أي أدب عن قراءة القرآن في
نهاية القرن الأول / السابع وفي القرن الثاني / الثامن. [488]ذلك في هذا
وَقْتَ لَقَتِ أَحَدَ الْقِرَاءَةِ الْحَوِّ : أَخَذَ مِنْهُ الْقُرَاءَةَ ، لا.
يعني أن الطالب قرأ رسالة عن قراءة القرآن لمعلمه (ومع ذلك ، فهذا شيء لم يدع سيزجين صراحةً) ، لكنه تلاه بنفسه.

القرآن. _ 489
من الحروف. قال الناس مثل kana 'nih um mas. ah. ifu-hum-ala مثل yus
qira¯ati-h¯ı [sc. عطية بن قيس ، د. ، [121/739"اعتاد الناس على تصحيح
نصحوا بقراءة ... في وقت مبكر جدًا ، تم استخدام نصوص القرآن المكتوبة في التلاوات ، وهو أمر شكك سلهايم
فيه .

تم تصحيح نصه ومراجعته من خلال sama.
بعد ذلك بقليل ، ظهر أناس يسمون mus.h.af¯ıyun¯ في مجال القرآن
القراءة ، مجموعة مماثلة لـ s.uh.uf¯ıyun¯ في العلوم الأخرى ، أولئك الذين تلقوا معارفهم حصريًا من الدفاتر (s.uh.uf)
المتداولة بدلاً من
قراءة ... 492 ... أني (ت. (255/869 من بين آخرين يحذر من الثقة بهؤلاء الناس: لا
هناك أي دليل أفضل على حقيقة ذلك "tahud u 'l-Qur'an¯ an al-mus.h.af¯ıy¯ın !" لا تتعلم القرآن ممن قرأوا المخطوطات فقط!" 493 لا يمكن أن يكون

أيضًا في مجال قراءة القرآن ، كان النقل "المكتوب فقط" ممارسة شائعة ، إذا استاءت.

مرة أخرى بعد Bergsträsser و ، Pretzl يصف Sellheim بشكل صحيح nusah1
(نسخ) و kutub تمت مناقشتهما أعلاه كـ "ملاحظات مكتوبة ... منتجة للاستخدام الخاص"
على النقيض من "الأعمال الأصلية للمؤلف" اللاحقة
اقتراح -بما يتماشى مع ميله العام إلى المبالغة في تقدير الجزء الشفهي البحث
التدريس والتعلم وحفظ المادة - 495 أن مثل هذه النُسخ (نسخ).
كانت الاستثناء وليس القاعدة. 496 لدحض هذا الرأي ، نحتاج
تشير فقط إلى "عدد كبير من الأمثلة" (على حد تعبير Bergsträsser و
Pretzl) ، والتي اقتبسوا منها 497
كتاب مبكر ¯تاءارقلل(كتاب عن قراءات القرآن (¯المرتبط بـ
Yah. ya ’bn Ya‘mar (d. 89/707 or later) and al-H asan al-Bas.r¯ı (d. 110/728), however,
لا يمكن حصره مع النُصَحَة المذكورة ويستحق بعض الاهتمام. الحقيقة
أنه ينسب إلى اثنين من "المؤلفين" تبرز بالفعل. يسميها سيزجين "الأقدم

عنوان معروف لنا [sc. "من هذا النوع من الكتابة العلمية"] 498يريد Sellheimذلك
قراءة مصطلح "كتاب" بشكل مختلف: باعتباره "مرسومًا" ، أي مرسومًا صادرًا عن المحافظ
آل ح. agˇgˇag ibn Y usuf (ت 95/714)(على حساب جمع ihtil af¯ [متشعب
قراءات] مادة من قبل العالمين) 499.نحن بحاجة إلى إلقاء نظرة فاحصة على
المقاطع ذات الصلة من العمل المصدر الذي كان منه وجود هذا الكتاب
استنتج.

يلاحظ ابن عطية في مقدمته (500)ما يلي :

يقال عن النطق وعلامات الترقيم في القرآن عن عبد الملك بن مروان [ص . 65-86 / 685-705]أعطت أمرًا
في هذه المسألة وتم تنفيذه. في واسط الح. لقد اعتنى agˇgˇagبهذه (المسألة) وكرس جهدًا كبيرًا لها ... بينما
كان حاكمًا

العراق ، كلف آل الحسان وياه. يا بن يعمر لتنفيذه ثم ألفت كتابا.في واسط عن القراءات

(allafa ... kitaban f ı 'l-qira¯at¯)وفيه القراءات الحالية المختلفة
من الناس بخصوص (تلك المقاطع) التي تصادفت فيها الكتابة
تم جمعها (gumi ˇ a f¯ı-hi ma ruwiya min i htil af an-n as f ¯ ı-ma w¯ aqafa ¯
.1ر). ولفترة طويلة بعد ذلك امتثل الناس لها حتى ابن مجاهد -'لديه
كتب كتابه عن القراءات.

بادئ ذي بدء ، علينا أن نأخذ في الاعتبار أن ابن عطية لا يقدم التقرير
كحقيقة ثابتة ولكن كتقليد ؛ بالإضافة إلى ذلك ، تقارير السكان الأصليين حول
إدخال حروف العلة ليست موحدة. بالإضافة إلى آل ح. agˇgˇa¯g ، أبو الأسود ¯
ad-Du'al¯ı (ت 69/688)وآخرون مذكورون أيضًا في هذا السياق 501.لذلك ،
تفترض مناقشة الكتاب [32]أن هناك مقياسًا للحقيقة التاريخية
للتقرير. بغض النظر عن تاريخها ، فهي جزء من نوع كامل من التقاليد
وفقًا للخلفاء (أو ، في المقاطعات ، الحكام ؛ أو الأمراء)
العلماء الذين يكتبون المعرفة التي تم نقلها في السابق فقط
"شفهيًا" في الدوائر العلمية ، بحيث يمكن إتاحتها لجمهور أوسع.
بالإضافة إلى التقارير التي تمت مناقشتها في الصفحات 70و ، 73.502يجب أن نذكر
أجاب عروة بن الزبير (ت ٩٤ / ٧١٢-٧١٣)يقال إنه أرسل إلى الكتاب.
طلبات الخليفة عبد الملك (حكم 65-86 / 685-705)بخصوص السيرة الذاتية.
للنبي ؛ 503كذلك ما جاء في الرواية عن الخليفة الأموي
كلف 504وأيضا. (حكم 96-99 / 715-717)عبد ابن عتن (توفي بين 96/714و 105 / 723-724)بتسجيل السيرة النبوية كتابة

التقليد الذي يذكر أن عمر الثاني (حكم 99-101 / 717-720)كلف أبو بكر
أبن محمد عماد بن عظم (ت ١٢٠/٧٣٨ ، وبعد ذلك بقليل ، ابن ذهاب الظهر ¯(ت ١٢٤/٧٤٢)التجميع أول تدوين رسمي
(تدوين) لح. . 505
والظاهر أن تقريرنا يريد أن يقول ذلك بأمر من الخليفة عبد
الملك ، آل ح. كلف Agˇgˇag العالمين بتسجيل جميع حالات ihtil af¯(القراءات المتباينة) التي استطاعوا جمعها وإتاحتها
له.

علاوة على ذلك ، من المحتمل أن يُفهم النص على أنه يشير إلى الحاكم
جمع (أو بالأحرى قام خبيرا القرآن بتجميع) "كتاب" (أيًا كان شكله) حول القراءات المختلفة (الصحيحة). تحقيقا لهذه الغاية ،
ومع ذلك ،

ˇ

آل ح. يحتاج agˇgˇagإلى أدوات على شكل علامات متحركة ونقاط تشكيل ، والتي هو أو آل .Hيُقال إن أسان البصري ويحيى كانا أول من استخدم (وبالتالي قدمًا) لهذا الغرض. يجب أن يحتوي "كتاب" القراءات (قراءات القرآن) على معلومات محددة عن الآيات المعنية وربما بعض الأمور الجزئية. باتباع هذا "الدليل" ، يمكن لقراء القرآن الفرديين الإشارة إلى القراءات في الأماكن ذات الصلة من mas.ah¯ .if(المخطوطات). لفترة طويلة بعد الأجنحة ، يُقال أن هذا "الكتاب" خدم في واسط كدليل للقراءة

. –

من [33] ¯نآرقلاحتى استبدله بعمل ابن مجاهد. ومع ذلك ، فإن حقيقة أن لدينا القليل من التقارير عن مثل هذا سلف كتاب ابن مجاهد أمر مشكوك فيه. مهما كان الأمر ، يمكننا على الأقل استنتاج ذلك ، جدًا

ˇ

مثل عثمان ، اتخذ اله أجوج بعض الإجراءات لتوحيد نص القرآن. _ 506 . –

نحن

أيها المؤمنون إذا دينوا على بعضكم البعض لأجل معين ،
اكتبها ، ودع الكاتب يكتبها بينكما بالعدل ... و
دع المدين يملي ... ولا ينقص منه شيء. ... ودعوا إلى
شاهدين شاهدين يا رجال.
(سورة (282 :2

–

ترتبط الوصية القرآنية بدين كتابي من قبل الكاتب ارتباطًا وثيقًا بشرط استشارة شاهدين لتأكيد الاعتراف بالديون بمجرد تسجيله كتابةً. لهذا السبب ، الإسلامية الكلاسيكية

لا يقبل علماء القانون صحة المستندات المكتوبة في الإجراءات القانونية دون وجود شاهدين.
507
على الفور في بداية
فصل عن المبيعات (كتاب الشراء ¯ش) من كتابه ، وهو أقدم عمل قانوني موجود
على العقود ، H. anafite faq¯ıh(فقيه) في .- .Tآه. ا¯ ¯aw(ت (321/933تعليقات
على سورة 2:282 كتب :508

اللّٰه سبحانه وتعالى يقضي بتسجيل الديون فيه
الكتابة ... ثم يوضح ما قصده ، (أي) لماذا قصد
ما أمر به من كل هذا. يقول: "هكذا يعتقد اللّٰه ، إنه كذلك
تأكدت من أن تتصرف بعدل و [34]أن شهادتك صحيحة ، و (في هذا
على الأرجح) على الأرجح (لاحقًا) لن تكون لديك شكوك (حول شهادة الشهود) .(282 :2)"وهكذا ، يتيح لهم معرفة ذلك كتابيًا

التسجيل ، هناك دعم للشهادة (الشفوية) ، (qiwam aš-šah ¯ adah ¯)
التي من خلالها يتم تحديد أموال الدائن (mal at ¯. -t.alib ¯)بدقة و
وفيه عرّف دين المدين ....

بعبارة أخرى: الوثائق المكتوبة هي أدوات مفيدة للتذكير

الأطراف من الشروط والمبالغ التي تدخل في اتفاقهم. لكن بالإضافة إلى ذلك ،
تتطلب شهادة شفوية ، والتي تشكل الدليل الفعلي.

من أجل وجهة النظر هذه ، التي اعتنقها الجميع فيما بعد بالإجماع من حيث المبدأ
مدارس القانون ، 509السلطات تقدم بشكل موحد الحجج التالية:
1قطعة واحدة من الكتابة تشبه قطعة أخرى من الكتابة (بحيث تكون سهلة –
أصبح مشوش التفكير؛ الكتاب يوسبيهو العدة أبا).
2يمكن أن تكون الوثيقة المكتوبة مجرد مسودة أو خطة .
tagribah ˇ).

3كان من الممكن التلاعب بالكتابة ويمكن أن يكون الختم قد تم
العبث بـ .(qad yumalu ala '-¯h1atam wa-yuh¯.arrafu' l-kitab).

لذلك ، يجب تأكيد المستند المكتوب نفسه بالوسائل المناسبة ،
أي من خلال الشهادة الشفوية (لا يوجد حتى التقاليد حول تجميع النص القرآني تأثرت بوجهة النظر هذه. يخبرنا أحد التقارير batu illa bi-¯b¯-uogˇah) 510
أنه خلال كل من الأول والثاني
–
جمع ، فقط تلك النصوص تم قبولها على أنها قرآنية حقيقية والتي يمكن لمالكها تقديم شاهدين . (ت. 228/843أو بعد بضع
سنوات) (و

ابن سعد ، د. 230/845الذي يقتبس منهم) دائمًا ليشمل سلسلة من الشهود
(إسنادي) كتأكيد لكل وثيقة مكتوبة ذات طابع ديني-سياسي أو
تم الاستشهاد بالأهمية القانونية ، ولا سيما العقود التي أبرمها النبي مع القبائل المختلفة .

منحت العقود له 513نادرًا نسبيًا ، صرح أحد المخبرين بذلك
هو نفسه رأى الوثيقة المعنية أو يشير إلى وثيقة في حيازة [35]
514كقاعدة عامة ، تم تأكيد الوثيقة كأي وثيقة أخرى
تم تأكيد : h.ad¯ıtمع سلسلة من الشهود. –
في جذر الفكرة القائلة بأن الكتابة لها فقط قيمة عرضية أو محدودة ،
يجب أن يكون هناك عدم ثقة عميق وقاطع في الكتابة وكل ما هو مكتوب.
والظاهر أن هذا الشك كان غائبًا في الجهل ¯ıyah (فترة ما قبل الإسلام) . (515
لكنه ظهر في القرآن (أي في سورة 282 :2كما نوقش أعلاه)
ثم تمت الدعوة إليه ، في بعض الأحيان بشكل شبه عدواني ، من قبل التقليدين اللاحقين و
علماء القانون وعلماء اللغة وأخيراً حتى الأطباء المسيحيون العرب
يبدو كما لو أن الكتابة يمكن أن تسجل بشكل لا لبس فيه ودائم كلمات أ
نص. لكن هل يمكن ذلك حقًا؟ أليس صحيحًا أن الكتابة أداة يسهل التلاعب بها؟
حتى لو استطعنا ، من خلال الكتابة ، تسجيل كلمات النص بشكل لا لبس فيه ودائم ،
ماذا نخسر بالتخلي لمصلحتها عن تبادل الكلمات بين الناس؟
أليست الكتابة شيئًا غير شخصي ، ميتة؟ أليس هذا هو الحال الذي يدعمه
عروض يقيد القدرات الطبيعية؟

من اللافت للنظر أن الفلسفة اليونانية طورت ووضعت نفس الفكرة. إنه
تم إسقاط التعبير عن الوقت الذي تجاوزت فيه "القراءة" أخيرًا
"السمع" في الفلسفة (ولكن أيضًا في مواضيع أخرى مثل التأريخ). 517
في كتابه ، Phaedrus (Stephanus 275a-276a)يسجل أفلاطون الحوار التالي
بين سقراط (الذي اشتهر بأنه لم يكتب أي كتب) و :Phaedrus518

سقراط: ... ["نقلاً" عن الملك المصري ثاموس ، الذي يفترض أنه قال ل
تحوت مخترع الأبجدية:] لاختراعك [36][الشوري. أن من

ا بجدية] ستؤدي إلى النسيان في نفوس أولئك الذين تعلموه ، من خلال قلة التدريب على استخدام ذاكرتهم ، 519
حيث أنه من خلال الاعتماد على الكتابة يتم تذكيرهم من الخارج بعلامات غريبة ، وليس من الداخل ، بأنفسهم
بأنفسهم: أنت اكتشفوا إكسيرًا ليس للذاكرة بل للتذكير. أنت تعطي لطلابك مظهرًا للحكمة ، وليس واقعها.
PHAEDRUS: ...

...

يبدو لي كما يقول ذيبان عن الحروف.

سقراط: إذن الرجل الذي يظن أنه ترك وراءه علمًا في الحرب

، tingوبدوره الرجل الذي يتلقى منه اعتقادًا منه أن أي شيء واضح أو مؤكد سينتج مما هو مكتوب ، سيكون مليئًا
بالبساطة ... في التفكير في أن الكلمات المكتوبة كانت أي شيء أكثر من مجرد تذكير لـ رجل يعرف الموضوع الذي
تتعلق به الأشياء المكتوبة.

فيدس: هذا صحيح تمامًا.

سقراط: نعم ، فايدروس ، لأنني أعتقد أن الكتابة بها هذه الميزة الغريبة ، والتي تجعلها مثل الرسم. يقف نسل الرسم هناك
كما لو كان على قيد الحياة ، ولكن إذا سألتهم شيئًا ما ، فإنهم يحافظون على صمتهم المهيب. وبالمثل مع الكلمات المكتوبة:
قد تعتقد أنهم تحدثوا كما لو كان لديهم بعض الأفكار في رؤوسهم ، ولكن إذا سألتهم يومًا عن أي من الأشياء التي يقولونها
بدافع الرغبة في التعلم ، فإنهم يشيرون إلى شيء واحد فقط ، وهو نفسه في كل مرة 205.وعندما يتم كتابتها ، يتم التدحرج
في كل تركيبة في كل مكان بنفس الطريقة ، في وجود كل من أولئك الذين يعرفون عن الموضوع وأولئك الذين ليس لديهم
أي علاقة به على الإطلاق ، 521ولا يعرف كيفية مخاطبة أولئك الذين يجب أن تخاطبهم وليس أولئك الذين لا ينبغي لهم
معالجتها. عندما تتعرض لسوء المعاملة والظلم ، فإنها تحتاج دائمًا إلى والدها لمساعدتها ؛ 522فايدروس: [37]أنت محق
تمامًا في ذلك أيضًا.

سقراط: حسنًا ، إذن ، هل نرى طريقة أخرى للتحدث ... في نفس الوقت كيف يتم تكوينها وكم هي أفضل وأكثر قدرة منذ ولادتها؟ ...

:PHAEDRUSأنت تقصد الكلام الحي والحيوي للرجل الذي يعرف ، والذي يمكن أن يسمى الخطاب المكتوب بحق نوعًا من الشبح. (523)

تقدم اليهودية تشابهًا إضافيًا للمعارضة الإسلامية المبكرة للكتابة. 524العمل الديني الأساسي الآخر لليهود بعد الكتاب
المقدس وإضافة إليه هو "التعليم الشفوي" ، التلمود (بما في ذلك المسنة). في الأصل ، كان المقصود فقط أن يتم نقله
شفهياً وليس تدوينه. استغرق التلمود قرونًا حتى يتخذ شكله النهائي ويتم نشره كتابيًا ، حيث كان هناك احتجاج كبير وجدال
ضد تسجيله كتابيًا.

كما في اليهودية ، كان للإسلام ، قبل كل الكتب الأخرى ، كتاب مقدس. حتى المجموعة الأخيرة المكتوبة ونشرها قوبلت
في البداية بالشكوك والمقاومة.
ولكن بعد ذلك بوقت قصير ، تم قبول النص الساكن (العثماني) باعتباره السلطة النهائية. التقى النشر المكتوب لـ ، ad¯ıt
.Hوالذي ظهر باعتباره التعليم الثاني ، الذي تم نقله شفهيًا في الأصل جنبًا إلى جنب مع الكتاب المقدس ، القرآن ،

مع انتقادات أكثر شراسة. واجه الطلاب الذين أرادوا تدوين الأحاديث السؤال البلاغي ، "هل تريدون إعتمادها نسخًا من القرآن؟" [83] 525

كما هو الحال في اليهودية ، فإن الرغبة في منح شكل مكتوب فقط لكلمة الله ولكن ليس للتعليم الثاني الموجود بجانب "الكتاب المقدس" عارضت تسجيله المكتوب.

بالنسبة لعلماء التوحيد ، اليهود والإسلاميين على حد سواء ، عملت هذه المخاوف بالإضافة إلى عدم الثقة العام في الكتابة التي نوقشت سابقًا. أخيرًا ، كان هناك عامل آخر في الإسلام: عدم الثقة الناجم عن أوجه القصور في النص العربي. تم طرحه كحجة ضد النقل المكتوب البحث في القرن الثاني / السابع من قبل التقليدين ، ولاحقًا أيضًا من قبل علماء اللغة وغيرهم ، حتى من قبل الأطباء العرب المسيحيين. (526)بالمناسبة ، هذه حجة عقلانية وصحيحة للغاية ، منذ الكتابة العربية يمكن أن يكون غامضًا بشكل خاص ، مثله مثل أي نص آخر تقريبًا ، خاصةً إذا لم يتم ترقيمه ونطقه بعناية ، وهو أمر يحدث بشكل متكرر في الممارسة العملية.

على ما يبدو ، فإن الفترة التي شهدت التحول من الشفوية إلى معرفة القراءة والكتابة في التدريس كان يُنظر إليها على أنها فترة حرجة في كل من الثقافات الثلاث ، اليونانية واليهودية والإسلامية. عندما تم كسر الوسيط الأقدم أو بدا الانقراض وشيكًا ، أصبح الناس على دراية بالقيم المفقودة مع زوالها.

كما هو الحال مع الإغريق واليهودية ، فإن الكتابة ، عمليًا ، ادعت أخيرًا النصر في الإسلام أيضًا. لكن في الإسلام على وجه الخصوص ، أيد العلماء الفكرة -أو دعموا الخيال -بأن الكتابة يجب أن يكون لها وظيفة مساعدة على الأكثر في مهمة التعلم العابرة (وفي إثبات إثبات قانوني صالح). حتى الوقت الذي ظهرت فيه الكتب الأدبية كما نعرفها ، وحتى بعد ذلك الوقت ، ظل النقل الحقيقي للمعرفة شفهيًا ، من شخص لآخر -على الأقل من الناحية النظرية.

ملحق

ص 64

وفقًا لـ 528 ، HS Nybergفإن Avestaالمكتوبة (التي تم تنقيحها من قبل الساسانيين ولكن لم يتم قبولها من قبل الكهنة الذين نقلوا النص شفهياً على مدى قرون بدقة شديدة) موجودة فقط في عدد قليل من النسخ الرئيسية التي تم إيداعها في أهم الديانات و المراكز السياسية للمملكة.

ص - 70بالنسبة لجهود الخلفاء والأمراء والحكام المختلفين -التي يشهد عليها كثيرًا -لكتابة معرفة العلماء ، فقد صاغت مصطلح "دافع المحكمة". انظر ص. 217ن. 1046والأهم من ذلك ، شويلر 1996)أ ، ص 46وما بعدها).

ناقش إلعاد في مقاله المنشور مؤخرًا بدايات الكتابة التاريخية بقلم 529إيه
العرب: أوائل الكتاب السوريين حول الفتح العربي ، أفكاري وحاولت تحديد الأعمال التي أسميها "أدب المدارس"

للمدارس "(جنبًا إلى جنب على ما يبدو مع الأعمال المبكرة الأخرى) باعتبارها" كتبًا حقيقية ."هو
يكتب:

يمكن القول أن هذا النوع من التكوين ... كان شائعًا إلى حد ما من
فيرو في العصر جدا التراكيب المبكرة جدًا من
نهاية القرن الأول حتى منتصف ونهاية القرن الثاني كانت ،
في الواقع ، الأعمال المنشورة بمعنى أنها كانت معروفة جيدًا بين
العلماء ليس فقط بين الحكام 530
ومن الأمثلة التي يستشهد بها: كتاب المطلب العرب (كتاب الشر
صكوك العرب) ، يُزعم أنه كتبها زياد بن أبي يحيى (ت ؛ (53/673'مزايده
ابن حارية القرهم ¯Al-Gurhum ı's Ahb1 ar(تقارير) من ملوك العرب والفرس القدماء
(والتي ، بحسب ابن النديم، كتبت بأمر من الخليفة
معاوية)531 كتاب الحملات المجازية لأبان بن عت وغيره . أنا لا أشاطر إلعاد وجهات النظر. على الأعمال المعنية ، راجع. الآن

شويلر 2002)ب ، ص 58وما يليها). حقيقة أن بعض العلماء أعاروا مذكراتهم أو محاضرتهم
مخطوطات لطلابهم لنسخ 532(أي النقل بالمناولة (¯لا
يستلزم أن هذه الكتابات "تمت مراجعتها أخيرًا" و "شائعة إلى حد ما".

ص. 72-71
قد نضطر إلى التخلي عن هذا الدليل من أجل ترشيح السيد
نسخ من الأعمال غير الدينية (العلمية). الفهرست (الفهرس أو الفهرس)
us533: fa-kana kulla-m ¯ a¯ amila min-ha qab ¯ ¯ılatan wa-ahra ga-h ˇ a¯ ila 'n-n ¯as tells
بمجرد أن انتهى وkataba mus.h.afan wa-gaˇ ala-hu f¯ı masgid al-K ˇ ufah¯"،"
نشرت قبيلة واحدة [أي ¯القبلية] منهم dıwan[sc. 80 قبلي دويواني] ، كتب أ
حجمه ووضعه في مسجد الكوفة ."في جميع الاحتمالات ، المصطلح mus.h.af
يشير إلى عمرو الصائب هنا إلى نسخة من القرآن نسخها أبو عني
المسجد حمدًا لله الذي سمح له بإنهاء عمل آخر.
(أنا مدين بهذه المعلومات للبروفيسور ج. هامين أنتيلا ، هلسنكي.)

ص ، 82السادس
بالنسبة لمسألة ما إذا كانت الوثيقة المكتوبة تشكل دليلاً ، راجع. الآن
جوهانسن .(1997)

ص 198ن. 483
راجع الآن ص. ، 43إعلان ص. 28و إعلان ص. 30.

4

نظرية الشعر الشفهية و

الأدب العربي

قلة من النظريات كانت ناجحة ومؤثرة وأصبحت شائعة في الدراسات الأدبية الأمريكية والأوروبية مثل "نظرية تكوين الصيغة الشفوية" 534التي طورها الكلاسيكي الأمريكي م. باري.

كانت نقطة انطلاق باري 536هي دراسة ألقاب هوميروس. 537جنبًا إلى جنب مع الأسماء المؤهلة لها ، حددها على أنها [206]"صيغ" وصنف أسلوب هوميروس على أنه "تقليدي" و "غير فردي". وقد صُدم من قابلية المقارنة بين الملاحم الهومرية والتقاليد الحية للشعر البطولي الصربي وغيره من الشعر البطولي المنقول شفهيًا ، غير باري لاحقًا تمييزه الأصلي بين الأسلوب الشعري "التقليدي" و "الفردي" في اتجاه التعارض بين "الشفهي" و "الأدبي" 538يمكننا التحدث عن "نظرية تكوين الصيغة الشفوية" منذ اللحظة التي ادعى فيها باري أن صيغ هوميروس لا تخون فقط الافتقار إلى الفردية ، ولكنها تكشف أيضًا عن ميل للاقتصاد ، وبالتالي فهي سمة من سمات العرض الشفهي والمرتجل. : من الآن فصاعدًا ، أصبح هوميروس "شاعرًا شفهيًا".

منذ بداية الخمسينيات من القرن الماضي ، طبقت سلسلة سريعة من الدراسات نظرية باري على تقاليد ملحمية أخرى (ولاحقًا أيضًا غير ملحمية). 539المشترك بين جميع هذه الأعمال هو أن مؤلفيها يأخذون الطابع المعتمد للنص أو أن عدم وجوده يكون كذلك. المعيار الحاسم لأصله الشفهي أو الكتابي. كتاب واحد من أصل ضخم

540
ثروة من المواد تستحق الذكر: AB Lord'sمغني الحكايات.
[207]يعتبر العمل المعياري في مجال بحوث الشعر الشفهي. لورد ، وهو طالب ولاحقًا خلف باري في جامعة هارفارد ، دافع باستمرار عن "نظرية التكوين الشفهي للصيغة الشفوية" وطورها ، في بعض الجوانب ، بعد وفاة باري المفاجئة في عام 1935. تقديراً لدوره ، فإن النظرية هي تسمى الآن أيضًا "نظرية باري / لورد".

كان العديد من طلابه وخلفائه يقدسون باري باعتباره مبتكرًا ثوريًا ، وحتى عبقريًا ونبيًا. في الواقع ، لم يكن سوى خالق من العدم.
في دراسته التمهيدية المقروءة للغاية لمقالات والده التي تم جمعها ، لاحظ ابنه آدم باري عن حق:

يمكن القول إن كلًا من المعتقدات المحددة التي تشكل وجهة نظر باري لهوميروس كان قد تمسك به باحث سابق. ... كان هدف باري هو رؤية العلاقة بين هذه الادعاءات المتباينة والملاحظات

لغرض دراستنا الخاصة ، لسنا مهتمين بشكل مباشر بمساهمة باري في أبحاث هوميروس. ومع ذلك ، كما تُدرج دراسات الشرق الأوسط ، يجب أن نكون على دراية بعمل عالم Turcologist W. Radloff ، الذي ، على حد تعبير K. von See ، أعلن بالفعل في القرن التاسع عشر "كل ما له صلة ، 542 في الحواشي السفلية ، يشير باري صراحة إلى رادلوف في خمس مناسبات ، غالبًا في شكل اقتباسات موسعة.

في مقدمة Der Dialect der Kara-Kirgisen (لهجة Kara Kirgiz) ، المجلد الخامس من كتابه türkischen Stämme Proben der Volkslitteratur der nördlichen (نماذج من الأدب الشعبي للقبائل التركية الشمالية) ، 543 حيث نشر كتابه الألماني ترجمة ملحمة Kirgiz Manas التي استخلصها من التلاوات الشفوية ، [208] قدم رادلوف سرداً مفصلاً ، من بين موضوعات أخرى ، للمغنين ، و "فن ارتجالهم" ، 544 وحقيقة أنهم عدلوا أغانيهم 545 حسب كل منهم جمهور. لاحظ أن المطرب "لا يستطيع أن يقرأ أغنية مرتين بنفس الشكل بالضبط" 546 وأنه "قادر على الغناء ليوم أو أسبوع أو شهر". 547 شرحه: هذا ممكن لأن المغني ، عند الارتجال ، لديه عدد من الصيغ الجاهزة -التي يسميها رادلوف "عناصر التلاوة" و "عناصر الصورة" -تحت تصرفه 548 وما إلى ذلك.

علاوة على ذلك ، كان رادلوف قد شبَّه بالفعل مغنييه القرغيزيين باليونانية aoidoi ، واستنادًا إلى ملاحظاته الخاصة حول نشأة قصيدة ملحمية ، أسس الصلة بهوميروس.

تم تناول نتائج رادلوف بالإضافة إلى اقتراحاته حول موضوع "السؤال الملحمي" ليس فقط في دراسة الأغاني الشعبية 551 وفي دراسات Sla vic ، 552 ولكن أيضًا في أبحاث هوميروس . على الرغم من أنه كان من المغري فحص ما يسمى بالملاحم الشعبية العربية 554 في ضوء نتائج رادلوف.

فقط في السبعينيات من القرن الماضي ، أصبحت دراسة الأدب العربي على دراية بـ "النظرية الشفهية" -تحت ستار نظرية باري / لورد ، وليس أفكار رادلوف. كان Characteristi cally ، وهو نوع من الأدب العربي القديم ، وهو نوع غير ملحمي ، هو المحور الأول والأساسي للاهتمام الأكاديمي [209] باعتباره ظاهرة أدبية "شفهية" محتملة ، وليس ما يسمى بالملاحم الشعبية.

لم يكن التقليد الشفهي للشعر العربي الكلاسيكي لمؤلفه M. Zwettler (555) أول محاولة لتطبيق النظرية على النوع العربي القديم : qas.¯idah فقد سبقه مقال Monroe .لبعنوان التكوين الشفهي في الشعر الجاهلي.
كلاهما 556
يتفقان على النقاط الرئيسية ، لكنهما يختلفان في عدد من التفاصيل ؛ في مرحلة ما من كتابه ، أخذ Zwettler وجهات نظر Monroe بالتفصيل 557.في المناقشة التالية ، سنركز بشكل أساسي على دراسة Zwettler ، لكننا سنشير أحيانًا إلى بعض أفكار Monroe. سنبدأ مع الخطوط العريضة لمحتويات الكتاب.

في الفصل الأول التقليد الشفوي والنصوص التقليدية. أسئلة التطبيقات (ص 3 - 39) ، يعطي المؤلف سردا لنظرية باري / لورد بقدر ما تكون ذات صلة بدراسته. بعد عدد من العلماء الذين طوروا النظرية وراجعوها ، اقترح عددًا من التعديلات لجعلها قابلة للتطبيق في الشعر قبل الإسلام وبداياته. يؤكد أن تمييز الرب بين

الشعر المؤلف إما شفهيًا أو كتابيًا ، بهذا الشكل ، مضلل مثل تمييزه بين "الأداء الشفهي -التأليف" من جهة و "الأداء الشفهي من نص" محفوظ "من جهة أخرى . من الواضح أن تقنية التأليف الشفهي لا تظهر فقط في الشعر الذي تم تطويره ىناء التلاوة الشفوية ، ولكن أيضًا في الشعر المكتوب ، طالما أنه كتب للتلاوة الشفوية . القراء الذين يتحسنون على أساس "نص ثابت" ، خاصة إذا كان النص المعني قد تم في الأصل إرساله شفهيًا مسبقًا: الهيكلية الموضوعية والنصية للنص . (561) بالإضافة إلى الطبيعة المتغيرة والمتغيرة لشكله النصي تكون في كلا نفس الحالات 560.وفقًا لـ Zwettler ، فإن أهم تمييز يجب علينا القيام به ليس بين الشعر المؤلف شفهيًا أو كتابيًا ، ولكن بين الشعر المسموع والمقرئ

[210]في فصله الثاني ، بعنوان التقليد الشفهي للشعر العربي الكلاسيكي (ص ، (96-41يفحص زفيتلر ما إذا كانت السمات الرئيسية للشعر الشفهي المقبولة عمومًا من قبل دعاة نظرية الشعر الشفهي يمكن العثور عليها في القص العربي القديم . .¯hadi (قصيدة). إنها أولاً (وقبل كل شيء) ، طابعها المعتمد بقوة ؛ ثانياً ، ندرة الإنجذاب. والثالث ، المواضيع النمطية.

لإثبات صفتها الصيغية ، يحلل المؤلف قصيدة واحدة ، وهي إمرؤ القيس معلّقة (متر: ت .ll¯wa). قام بإعادة كتابته إلى 5000آية في مقياس الطرح بواسطة إمرؤ القيس نفسه والعديد من الشعراء الأوائل الآخرين. 562بعد باري ولورد عن كثب ، 563اكتشف الصيغ التي تحتوي على نسخ مكررة من كلمات معينة ، أو مجموعات كلمات ، أو آيات. من القصيدة ، ويفضل أن تكون في نفس الموضع القياس ، يمكن العثور عليها مرة واحدة على الأقل في مخزون النص الذي يقارن القصيدة بـ 564بالإضافة إلى الصيغ اللفظية ، فإنه يأخذ أيضًا الصيغ "الهيكلية" أو "التركيبية" في الاعتبار: هذه هي أنماط كلمات مكونة من صيغ متكافئة مترية ونحوية والتي تحدث في نفس الموضع المتري (على سبيل المثال 40ب من المعلقة : ... . [in size"و [antelo pes] "، v. 67a: ... bayna t¯ awrin wa-nagatinكل من الثيران والثوران 565 .)"يظهر التحليل الإحصائي أن أجزاء مختلفة من القصيدة تظهر اختلافات في تواتر 566أهم نتيجة له: ككل ، يعرض المعلق نسبة من الصيغ اللفظية تصل إلى 38.9بالمائة. في "كثافته" في صيغته ، فإنه يكافئ تقريبًا الكلمة الفرنسية القديمة Chanson de Roland.

ˇ

567

فيما يتعلق بندرة الإلزام ، يلاحظ زفيتلر أن القديم Ara bic qas.¯idah(قصيدة) يشبه الشعر الهوميري في هذا الصدد وصولاً إلى مستوى التفاصيل. [211]مشاهد متكررة مثل التجميعات الهومرية) مع الصور المتكررة ، والزخارف ، ومشاهد من qas.idah(قصيدة) 569.في الفصل الثالث ، العربية الكلاسيكية كلغة شعر شفهي (ص ، (188 - 97يشرح المؤلف السمات والخصائص المحددة للعربية (العربية البحتة) عند مقارنتها باللغة المنطوقة (على سبيل المثال ، احتفاظها بالعناصر القديمة ، والأهم من ذلك كله ، الحفاظ على iirabالانحراف المنحرف.) قياسا على تفسيرات باري لخصائص لغة هوميروس الاصطناعية: مثل صيغه ، يتلقى الشاعر الشفهي الكلمات وأشكال الكلمات من

و

سلف. طالما أنها تتلاءم مع المخطط المتري ، فإن هذه العناصر -التي غالبًا ما تكون غير متوافقة لغويًا - تسبب أي إزعاج. نتيجة لذلك ، توصلنا إلى لغة شعرية ثابتة شبه ثابتة -في الشعر العربي والهوميري . أحدث المؤلفات في قضية العربية .

في فصله الرابع ، التباين والعزو في تقليد الشعر العربي الكلاسيكي (ص ، (234-189يحاول زفيتلر إثبات أن نظرية باري / لورد هي وحدها القادرة على تفسير قابلية التغيير والتنوع في الشعر العربي القديم (نقل ¯d¯iwan[مجموعات شعرية] في تلاوات مختلفة ؛ ثروة المتغيرات ؛ وتغير عدد وترتيب أبيات قصيدة واحدة في مجموعات مختلفة) 571.وفقًا للمؤلف ، فإن قصيدة قصيدة كانت تلاوة مختلفة في كل تلاوة (للشاعر أو المرسل) -على غرار الملاحم البطولية التي درسها باري وخلفاؤه 572.من الواضح أن هذا يعني أنه لا يمكننا إعادة بناء نسخة أصلية أو نوع أرش باستخدام أساليب نقدية للنص. بدلاً من ذلك ، تمثل التنسيقات المختلفة نسخًا متساوية . المتغيرات وإعادة الصياغة . _ _ "مع الملاحم الشفوية لشعوب أخرى ذات ملامح مثل قصور القصائد ، في عملية نقلها لعب الحفظ الكامل دورًا معترفًا به 577.نقلاً عن مقطع من كتاب العمدة لابن رشق aš-ši r(الأساس فيما يتعلق بالنقاط الجميلة للشعر) ، يدعي أن qas.¯idah(القصيدة) لها نواة ثابتة إلى حد ما احتفظ بها الشاعر أو المرسل في الذاكرة وعلى أساسها مرتجل أثناء التلاوات الفردية. إن الاختلافات في "الكثافة" الصيغية التي وجدها في مقاطع مختلفة من المعلَّقة تعمل ، بالنسبة إلى زفيتلر ، على تأكيد فرضيته. (578)

المؤلف مقتنع بأن نهجه الجديد يسمح له أيضًا بحل مشكلتي التأليف المثير للجدل للعديد من الأبيات وصحة عدد كبير من القصائد: نظرًا لأن كل الشعر الشفهي يشارك في مجموعة مشتركة من الصيغ ، فليس من المستغرب أن العثور على أبيات ومقاطع شعرية متطابقة أو متشابهة في قصائد مختلفة لنفس الشعراء أو غيرهم 579.في موضوع أصالة الشعر العربي القديم ، يؤكد زفيتلر أن قصائد المرسلين البدو من القرن الثاني / السابع إلى القرن الرابع / العاشر ، التي لا تزال غارقة في التقاليد البدوية ، تشبه إلى حد كبير القصائد "القديمة" بشكل واضح أو تلك التي يعتقد أنها قديمة بحيث لا يمكن التمييز بينها أو حتى تطابقها. من ناحية أخرى ، يمكن تمييز منتجات المترجم الخام ، Rawiyah) المرسلات) ، والتي تنتمي بالفعل إلى التقليد المكتوب ، عن هذا الشعر "القديم" 580.أعتقد أن الفكرة السابقة والمبكرة -يمكن فهم شعر القصيدة الإسلامية بأدوات نظرية باري / لورد (مهما تم تعديلها أو تكييفها)

غير ممكن تماما. فيما يلي سأحاول أن أبين

1أن هذه الفكرة ، بالإضافة إلى الأفكار المماثلة التي تصورها أتباع باري ولورد الآخرون ، الذين يطبقون "النظرية" على مجموعة متنوعة من النصوص القديمة والعصور الوسطى المنقولة كتابةً حصريًا ، تستند إلى مقدمات زائفة ؛ - 2أن هذه الفكرة مبنية على مفهوم معيب تمامًا لشعر القصيدة العربية القديمة ؛ 3أن وفرة المتغيرات -يصفها زفيتلر بشكل ساخر بالحالة "الفاسدة" للنصوص التقليدية - 581والتي من المفترض أنها تكشف فقط عن أهميتها الحقيقية في [213]في ضوء "النظرية" ، في الواقع ليست سمة حصرية لـ qas.¯ıdah(قصيدة) عربية قديمة ، ولكنها ظهرت أيضًا في الشعر العباسي المبكر ، الذي ينتمي إلى الثقافة "المكتوبة".

ستكون تعليقاتي على النقطة الأولى موجزة ، حيث أن المسألة قد نوقشت على نطاق واسع بالفعل. 582حتى لو كانت القصيدة العربية القديمة تعرض الخصائص الثلاث (المفترضة) لـ "الشعر الشفوي" ، فإننا لا نستطيع نستنتج أنه "شعر شفهي" من حيث نظرية باري / لورد. يرتكب كل من Zwettlerو Monroeخطأ منطقيًا نواجهه مرارًا وتكرارًا مع مؤيدي نظرية الشعر الشفهي: إنهم يعكسون العبارة التي يزعمون أنها مثبتة تجريبياً ، أي أن "كل الشعر الشفهي هو صيغة (يعرض ندرة الإلزام ، وهكذا). على) ، "وحافظ على أن" كل الشعر المعتمد (وما إلى ذلك) شفهي. "بصرف النظر تمامًا عن حقيقة أن الادعاء الأول ربما يكون خاطئًا أيضًا ، 583لا يمكن الاستدلال على الادعاء الثاني من الأول -"لا من الناحية المنطقية ولا من الناحية النفسية." لا تشكل الشخصية الصيغية ، ونقص أو ندرة الإلزام ، والموضوعات النمطية دليلاً على الافتراض بأن النص الذي تم إرساله كتابيًا فقط قد تم تأليفه شفهيًا -ناهيك عن كونه "شعرًا شفهيًا" من حيث نظرية باري / لورد!

للاستشهاد بمثال يجب أن يكون Zwettlerمألوفًا به أيضًا ، لأنه تم تناوله في مقال يشير إليه كتبه ، .. . Curschmann .M"للأسف ، أين ذهبت كل سنواتي؟") كثافة معادلة بالكاد توجد في qas.¯ıdahالعربية. بالإضافة إلى ذلك ، فإنه يظهر ندرة enjambmentأكثر وضوحًا مما هو عليه في ملاحم هوميروس والملاحم "الشفوية" الأخرى (الحقيقية أو المفترضة). كما أنه يحتوي على مواضيع نمطية. ومع ذلك ، فهي ليست قصيدة مرتجلة ولا "تقليدية" تُنقل شفهيًا ، ولكنها إبداع شخصي للغاية ومخطط ومفصل للشاعر ، والذي ينتمي بالكامل إلى الثقافة المكتوبة . "النصوص الشعرية ،" على الرغم من أنها ربما تكون قد تم وضعها في الكتابة ، إلا أنها منظمة بشكل كبير بهدف التسليم الشفهي -أي أنها ذات صيغة ومضافة في الأسلوب "بحيث تكون" لجميع الأغراض العملية ، غير قابلة للتخفي من الشعر "المؤلف شفهيًا :586 "الصيغ في الشعر المكتوب ، والتي لا يستطيع باري / لورد وغيرهم من دعاة "النظرية" تصورها إلا بجرعات صغيرة جدًا ، على الرغم من أن Zwettlerيسمح صراحةً بكثافة إحصائية أعلى في ظل ظروف معينة ، 587تختلف دائمًا عن الصيغ الشفوية في وظيفتها ، غالبًا ما يكفي أيضًا في شكلها.

مهما كانت وظيفة هذه الصيغ "المكتوبة" ، 588

من المؤكد أنه لم يعد لتسهيل الارتجال للمغني. 589في حالة بعض الصيغ ، يمكن اكتشاف أصلها المكتوب على الفور تقريبًا. على سبيل المثال لا الحصر ، فإن Zwettler مألوف أيضًا مع :590في ملحمة lOrendel الألمانية الوسطى العليا ، نجد سلسلة طويلة جدًا من الصيغ موزعة على عدد كبير من ا الايات ، والتي بالرغم من أنها بعيدة نسبيًا عن بعضها البعض ، يتم تكرارها حرفيًا.

بد أن مثل هذه التسلسلات من الصيغ قد تم نسخها من بعضها البعض! 591
في عملية نقل شعر ما قبل الإسلام وبداياته من الشعراء إلى هؤلاء العلماء [215]الذين كانوا أول من جمع مجموعات منهجية وتسجيلها كتابيًا ، لعب النقل الشفوي بلا شك دورًا بارزًا ، ولكن ربما لم يكن حصريًا. 592لهذا السبب ، قد يميل المرء إلى تسميتها "شفهية" أو "تقليدية". ومع ذلك ، علينا أن نفرق بشكل حاد بين هذا الشكل من الشعر الشفهي وأشكال أخرى ، خاصة تلك التي تتوافق مع معايير باري / لورد. الاختلافات في النوع الذي يقلل زويتلر من قيمته (يجب أن يقلل من شأنها لتقريب الشعر العربي القديم والملاحم "الشفوية") 593لها ضمنيًا واحدًا على الأقل لا يمكننا تجاهله تحت أي ظرف من الظروف: فقط يمكنهم تفسير سبب القص . (القصائد) تُنقل دون استثناء تقريبًا باسم الملحن ، في حين أن الملاحم مجهولة المصدر.

دعونا نلقي نظرة سريعة على الشعر الأيسلندي القديم. نظرًا لأنه يشبه في عدد من الجوانب الشعر العربي القديم إلى درجة مدهشة ، فقد تمت مقارنة التقليدين في كثير من الأحيان. يلجأ إليه زفيتلر نفسه أحيانًا لأغراض المقارنة 594.هناك نوعان رئيسيان من الشعر الشعري في الشعر الأيسلندي القديم:

ـ 1شعر إيدا الذي يتكون من أغانٍ عن ا الآلهة والأبطال وغالبًا ما يكون ملحمي؛
2شعر سكالد الذي يشتمل على أغاني التسبيح والهجاء ، وأغاني الحب ، والترانيم ، وكذلك الأوصاف. ومن ثم فهو يشبه الشعر العربي القديم من حيث نوعه.

بدون استثناء ، يتم نقل شعر Edda بشكل مجهول ، بينما يرتبط شعر Skald دائمًا باسم الملحن. يشرح K. von See ، المتخصص في الدراسات الشمالية ، هذه الحقيقة على النحو التالي :595

> إن شعر سكالد هو شكل فني يهدف إلى تحقيق تأثير فوري -في شكل قصيدة جدلية أو تأبينية أو إيروتيكية - وهو شكل فني يلعب فيه "الإتقان" دورًا مهمًا. ... وفي جميع الأشكال الفنية التي تهدف إلى التأثير ، فإن ضمان تأثيرها يعتمد على إتقان الأس. ... الشعر البطولي ، من ناحية أخرى ، هو نوع ملحمي. وظيفتها ليست تحقيق تأثير فوري: فهي لا تمدح ، ولا تشوه الذم ، إنها ببساطة تروي ... إنها ليست ... "فنًا" كما كان يُفهم في ذلك الوقت. [216]لذلك ، ظل صانعوها مجهولين.
>
> [...]
>
> في شعر سكالد ، لا تزال عناصر السحر حية. تصبح واضحة في طابعها الرسمي بقوة -سمة منتظمة للنصوص السحرية ... النصوص

الـ ي من المفترض أن يكون لها تأثيرات سحرية أو ثقافية بشكل مؤكد
ليس مجهول.

بصفتنا مستعربين ، نتذكر الجذور السحرية للجدال العربي القديم
اشتهرت قصائد درسها Goldziher ، 596 والتي تحمل أيضًا اسم
ملحن.)
إذا اعتبرنا ذلك في التراث الأدبي العربي أيضًا ، فقد نشأ شعر شعبي ملحمي متحول مجهول الهوية (ملحمة عنتر ، حكاية
بني هيل علي .
إلخ) - 597 وإن كان لاحقًا فقط -أوجه الشبه بين الشعر العربي والأيسلندي
تصبح أكثر لفتًا للانتباه.
يهتم Zwettler بشكل خاص "بالنقص المفترض (!) في عدم الكشف عن هويته في
التقليد العربي الكلاسيكي 598 ."في تفسيره لهذه الحقيقة ، وهو محق في التأكيد على
ا همية الخاصة "للدور الاجتماعي والثقافي" للشاعر في عصور ما قبل الإسلام
ويؤكد على عدم وجود تشابه في المرتبة الاجتماعية بينهم وبين القرون الوسطى
المطربين الفرنجة أو الإسبان - 599 كان بإمكانه أيضًا تضمين الرابودات اليونانية
أو المطربين القرغيزيين واليوغوسلافيين المعاصرين.
للحصول على إجابة كاملة ومرضية لسؤاله ، لا يحتاج Zwettler إلا إلى وضع المزيد
تأكيد على نوع الشعر الذي ينتجه الشعراء المنتمون إلى هذه التقاليد المختلفة:
المواقف الاجتماعية المختلفة للشاعر -الناطق باسم الدعاية والقبيلة على
من ناحية ، فنان شعبي من ناحية أخرى -تسبب في عدم وجود إخفاء للهوية في أحدها
يعتمد التقليد وظهوره في الآخر (ق) على النوع الشعري المعني.
لكن نهج زفيتلر استبعد هذا الاحتمال: فهو لا يرغب في السماح بذلك
الاختلافات العامة في الشعر "التقليدي" المنقول شفهياً. بالنسبة له هناك
شعر "بطولي" واحد غير متمايز 600.
يعلمنا الشعر الأيسلندي القديم أنه كان في الواقع من النوع ، وليس النوع الاجتماعي للشاعر
المنصب أو نوع وتكوين جمهوره المسؤول عنه
عدم الكشف عن هويته: [217] لنوعيه الرئيسيين ، الجمهور (النبلاء المحارب) و
يبدو أن بعض الشعراء على الأقل كانوا متطابقين. في حالة Atlakvidha
من Edda ، اقترح العلماء أن شاعر Skald Thórbj ̧orn Hornklofi كان
مؤلفه 601

"في العصر القديم ... تم إنشاء الأعمال الشعرية في البداية
602 يمكننا قبول هذه الملاحظة من قبل R. Blachère بدون أجهزة reser vations. لم يكن ذلك خلال فترة ما قبل الإسلام
فقط ، ولكن أيضًا في
العصر الأموي والعباسي الذي كان فيه الشعر المرتجل موجودًا ؛ وهي تمارس حتى اليوم. لا ترتبط القدرة على التحسين بأي
حال من الأحوال ببيئة أو عصر. ابو
يمتلك نواس (المتوفى عام 200هـ / 815م) القدرة إلى حد مثير للإعجاب: العديد من أفراده
مدحه الطويل gas ̄ıdahs (قصائد) -هي "قصائد مرتبطة حقًا" 603 في كثير من الأحيان ،
الخمر وقصائد الحب وكذلك قصائده الجدلية والساخرة -لكن بالتأكيد ليس كذلك
محررو أبو نو آسو ديواني (مجموعة قصائد) ، ح. أمزة الأصفهاني ̄ı

(ت. 360 / 970) وكذلك أبو هيف آن (ت ، 255 / 869). أو هور من ̄ar ̄ Ab ̄ı Nuwas ̄ (التقارير المتعلقة بأبو نو آسو) و S ̄ul ̄ı (ت. 335/946) (Ahb

التعارف من الشاعر ، الإبلاغ عن الظروف التي في ظلها هذه القصيدة أو تلك
أنتج في كثير من الأحيان قصيدة ، يلاحظون صراحة أن أبو نو كان يرتجل آيات معينة ، إما بشكل عفوي دون تفكير مسبق (̄ (ırtig ̄alan) أو بعد فترة قصيرة

انعكاس (بدجيهان) 604مثال بارز آخر هو المتنبحي (ت :(354/965لقد أتقن شكلي الارتجال 605(وليس ، كما يدعي زفيتلر ، الثاني فقط) . كان الارتجال متوقعًا من الشعراء الأندلسيين [218] 607.هذا الشكل من الارتجال ، مع ذلك ، لا يشبه أسلوب الارتجال للمغنين الشعبيين الذي وصفه رادلوف وباري ولورد. في الحالة الأولى ، لم يكن الشاعر مستعدًا للموضوع الذي يُقدم له أو أنه يختار نفسه تلقائيًا (نتيجة لذلك ، لا سيما في الأوقات السابقة ، كانت القصائد المرتجلة أكثر حرية من حيث الموضوع من القصائد غير المرتجلة) 608.في هذه الحالة كما أن الشاعر بالكاد قادر على الاعتماد على الصيغ الجاهزة ؛ وبالتالي ، يمكنه في معظم الحالات إنتاج قصائد قصيرة نسبيًا ، .qit̄ah. في الحالة الأخرى ، يكون الشاعر على دراية كما يشاء. (609]   بمواده منذ فترة تدريبه ؛ يستخدمه مرارًا وتكرارًا في تأليف شعره ، وبفضل مجموعة الصيغ الخاصة به ، يمكنه تمديد وتقصير مؤلفاته

في وقت مبكر وكذلك في وقت لاحق ، لم تكن القصائد العربية الفصحى العظيمة ، أو في حالات استثنائية فقط ، مرتجلة. بدلاً من ذلك ، كانت نتيجة لعملية بطيئة ومنهجية وشاقة في كثير من الأحيان 610.لهذا ، لدينا أدلة خارجية وداخلية. تعتبر شهادة النقاد والمنظرين الأدبيين العرب أهم مصدر للأدلة الخارجية. في كتابه "كتاب البيان والبلاغة ، " الجوععيز . (د. (869-868 / 255يكتب :611

بين عرب (الصحراء) (العرب) ، كان هناك شعراء لديهم قصائد (قصائد) مستلقية حولهم لمدة عام كامل أو لفترة طويلة ، طوال الوقت ينظرون إليهم مرارًا وتكرارًا ، ويقلبونهم في عقلهم وتغير رأيهم مرارا عنهم .... وكانوا يسمون هذه qas.¯ıdahs"طوال العام" (tayı¯lwa.h¯) ، "محتفل ، أبدي" (مقتطفات) ، "مشذّب" (ta.haqanum¯) ، "مؤلف بقوة" (hum . ؛ (kamat¯في ذلك الوقت ، أصبح الذين ألفوها (من خلالهم) أسيادًا كاملًا (fah.l)وشعراء خبراء (شاعر مفلق) ...

.Al-Hقال :ut.ay'ah"خير قصيدة سنة (h.awl¯ı)مكرر .... "(muh.akkak)وهكذا فإن كل شخص (يعمل) يحسن محاولته بأكملها ويبقى في كل آية يؤلفها ويلقي نظرة فاحصة عليها مرارًا وتكرارًا ، حتى يجعل كل آية من القصائد جيدة مثل الآخرين .... من يكسب لقمة العيش من شعره ويشتهي هدايا النبلاء والرؤساء وأجر الملوك والقادة في القص . يتلى في أيام العيد ، ليس له خيار سوى العمل مثل [219]زهير والحاء. التابعة وأمثالهم الذين اشتغلوا في قصائدهم سنة كاملة 612

هذه التقارير عن قصائد زهير و آل هـ "طوال العام" . ut.ay'ahيمثل أطول وقت يمكن أن يستغرقه تكوين qas.¯idah وفقًا للغة العربية القديمة

مؤتمر. في حكاية أخرى رواها الجوعيز ، علمنا أن بعض الشعراء كانوا بحاجة إلى وقت أقل بكثير. (613)

قال أحد الشعراء لشاعر آخر: "أنا أؤلف قصيدة كل ساعة ، ولكنك تنتج واحدة (فقط) مرة واحدة في الشهر. لماذا هذا؟" فأجاب الآخر: "لأنني لا أتلقى .sc[إلهام شعري] من šayt.an¯[عبقري شيطاني] كما تفعل من ملكك. "

قدم ابن قتيبة (ت ٢٧٦/٨٨٩)معلومات مماثلة ، والتي من المحتمل أنه استخرجها مباشرة من الجوعيز .. روايتان عن الارتجال 614
ومع ذلك ، [illegible] بينما كان في رحلة تلا بشكل عفوي قصيدة في عداد الرجاز . بعد ستة (نصف) آيات ،
ومع ذلك ، كان عليه أن يتوقف لأنه لم يستطع العثور على المزيد من القوافي .(in -af¯)ثم قام بتغيير القافية وخرج بـ 14آية
[illegible] (ت ١٧٠/٧٨٦) [illegible] 15 [illegible]
السهلة .(a ¯u¯ -

ليست أي من هذه القصائد طويلة ومتعددة الأجزاء قصائد (قصائد). ليس لدينا سوى عدد قليل جدا من التقارير عن شاعر يرتجل قصيدة . إحدى هذه الحالات هي المعلَّقة (القصيدة المعلقة) لله. أريت بن عليزة 616.لكن العلماء (في رأيي محق تمامًا) اقترحوا أن التقرير عن تكوين القصيدة وهمي 617.بطبيعة الحال ، يعرف زويتلر الحجة القائلة بأن عملية تكوين القصائد زهير . ، من بين أمور أخرى ، يقال غالبًا أنه استغرق عامًا كاملاً. [220].يمكن أن تختلف فترة التحضير بين التقاليد والشعراء المختلفين -وكأن وقت التحضير لمغني للملاحم البطولية ، والذي يمكن أن يستخدمه للتحضير الذهني والتركيز على مهمته ، ولكنه بالتأكيد غير كافٍ لتلوين تلاوته بأكملها ، لم يكن كذلك. تختلف تمامًا عن عملية تأليف القصيدة ببطء وشاقة ومراجعتها المتكررة والتطرق الموصوف في مصادرنا للقص العربي القديم . "الثقافات البدائية" الأخرى. 620في كتابه أغنية بدائية ، يناقش ك.موريس بورا ، أحد أبرز أتباع نظرية الشعر الشفهي (الذي ، مع ذلك ، لا يقع في فخ تطبيقه على جميع الأنواع الشعرية غير الملحمية) ، طرق تكوين مطربين :Andaman

من المعروف أن الأندامانيين ينضجون الأغاني في أذهانهم حتى تنضج للأداء في مناسبة مناسبة ، وعلى الرغم من أن الأغاني دائمًا ما تكون قصيرة جدًا ، فقد يستغرق تحضيرها أيامًا بينما يقرر المغني ما يجب تضمينه وما الذي يجب استبعاده من النموذج. 621

وتعرف ممارسات مماثلة للمغنين من أرنهيم لاند والإنويت 622

مقابل نظرية Zwettlerالقائلة بأن "الشعر الشفهي" ، لجميع الأغراض العملية ، لا يمكن تمييزه عن الشعر الذي ربما يكون مؤلفًا في الكتابة ، ولكن يُقصد أن يُتلى شفوياً ، أود أن أطرح فكرة مختلفة: "الشعر الشفهي" ، المؤلف في قد لا يمكن لمييز بين العملية البطيئة والمنهجية والشاقة في كثير من الأحيان (كما هو موضح أعلاه) ، [221]من "الشعر المكتوب" ، لكنها على الأقل قابلة للمقارنة بقدر ما يمكن للشاعر في كلا الشكلين أن يفكر مليًا في كل من التعبيرات الفردية أيضًا كهيكل للقصيدة ككل -على عكس الموقف الذي يواجهه عند تحسين الشعر.

سنناقش الآن الأدلة الداخلية على حقيقة أن القصيدة (القصيدة) لم تكن أبدًا نتيجة تكوين مرتجل. أولاً ، لدينا عدة أمتار مع مجموعة معقدة من القواعد بدلاً من واحدة فقط لـ "الشعراء الشفويين" (لأبسط متر مرتجل) 623.تكوينًا ، يستخدم الشعراء العرب القدامى في معظم الحالات ragazعلاوة على ذلك ، علينا أن نتذكر القافية الصارمة للغاية القواعد التي يجب الحفاظ عليها في جميع أنحاء القصيدة بأكملها ؛ القوافي الناقصة أمر نادر الحدوث نسبيًا.

من ناحية أخرى ، فإن القصائد التي تتوافق مع معايير باري / لورد أو التي يلعب فيها الارتجال دورًا في الغالب تستغني عن القوافي أو تعمل فقط بدون أي تغيير. حيث نجد القوافي ، على سبيل المثال ، في القصص الألمانية في العصور الوسطى ، غالبًا ما تكون مخططات القافية بسيطة ، والقافية غالبًا غير كاملة أو مفقودة ("الأيتام" بدلاً من الآيات المقفلة) . : في qas.¯ıdahs ، يلمحون أحيانًا إلى أساليبهم أو حتى يصفونها.

من المعروف أن المعلَّقة (القصيدة المعلقة) لعنترة (توفي عام (600(والتي تجاهلها كل من زفيتلر ومونرو عن كثب!) تبدأ على النحو التالي: 625:

اجعل الشعراء تركوا أي شيء ليتم إصلاحه ... ... min mutaraddam¯ı
hal ġadara 'š-šu ara¯u

تشير الآية إلى طريقة عمل تختلف عن عالم "الشاعر الشفهي": يشعر مؤلف المعلقة بأنه مقيد باتفاقية تتطلب منه أن يلبس موضوعًا معينًا بشكل جديد ، وربما أصلي. .

من الواضح أنه يتعرض لضغوط شديدة من أجل صب "النبيذ القديم" في "جلود جديدة".
يقدم الشاعر سويد بن قرعة الوصف التالي للعملية الإبداعية التي أدت إلى قصيدته :626

[222]أقضي ليالي على أبواب الآيات (قوافي ، مشتعلة: القوافي) كما لو
يهتمون هناك بانتباه (أو تهدئة أو تقليد) قطيع من الحيوانات البرية ، يتوقون إلى مراعيهم المعتادة ،

مراقبتهم حتى أشعر بالتعب قبل الفجر مباشرة -أو بعد الفجر بقليل -ثم أنام.

[...]

عندما أخشى أن ينتقلوا إلى مصداقيتي ، أعيدهم
تحت عظام الترقوة ، في خوف من أن تظهر.

627
خوف ابن عفاني

أجبرتني على إعادتهم ، لذلك استعدت و
صقلها (fa-taqqaftu-ha¯)لمدة عام كامل وفي الربيع.
وعلى الرغم من أن لدي (آيات) في نفسي أكثر من تلك (الآيات) ، لم أستطع رؤية أي شيء
غير الطاعة والاستماع [أي ابن عفان]. ¯

ab¯ıtu bi-abwabi ʼl-qaw ¯ af¯ ¯ı ka-anna-ma/¯ us.ad¯ ¯ı bi-ha sirban min-a ʼl-wah .ši
نوزاعي
¯.ayran aw buaydan لا تشرب الماءukali¯u-ha h¯.atta¯uarrisa bada ma /
fa- ahgaˇa¯

[...]

¯ hiftu an turwa¯ alayya radadtu-ha / war a¯a 't-taraq¯ ı haşyatan an tat.allaa¯
ı¯ hawfu 'bni Affana radda-h¯a / fa-t¯aqqaftu-ha h¯.awlan h.ar¯ıdan وا-جاساما-ن
ومربعي
qad kana f ¯ ¯ı nafs¯ı alay-ha ziy ¯ adatan/fa-lam ¯ ara ila¯ an ut.¯ıa wa-asmaa¯-

مع هذا المفهوم للشعر ، يجب أن تكون فكرة الملكية الأدبية قد تطورت
في وقت مبكر (وفقًا لـ Parry ، لا ينطبق المفهوم على تجربة poeذات الصيغة الشفوية ، نظرًا لأن المطربين يعتمدون على مجموعة
مشتركة من المواد) 628.وهكذا ، .H
(د. 40/661أو ما بعده) يمكن أن تفتخر :629

أنا لا أسرق من الشعراء ما قالوه. بل إن قصيدتي لا تفعل ذلك
تناسبهم.
la¯ asriqu 'š-šuara¯a ma qalu¯ ... afiqu šī ra-hum šiŋ¯

هذه الآية لها تأثيران: أولاً ، أن السرقة الأدبية قد نوقشت بالفعل و
تم رفضه في وقت مبكر ، وثانيًا ، أنه في ذلك الوقت ، كان الانتحال يمثل مشكلة
التي حدثت ، ولوحظت ، وشجبت بشدة. هذا ينطبق على زوجي
درجة أعلى من الشعر البدوي الحديث: أفاد أ. موسيل أن روالا توبيخ ¯
وحتى يحتقرون شعرائهم لانتحالهم الأدبي. وهكذا ، لديهم المثل
qas.s.ad kad ¯ dab¯حتى لو كان صحيحًا أن نقاد الأدب العربي القدماء كانوا مهتمين أكثر في 630 الشاعر اللص كالذئب

السرقاتي (السرقات الأدبية) للشعراء المعاصرين ، من الواضح أنهم لم يفعلوا ذلك ، كما يدعي زفيتلر ،
يكاد (!)يتجاهل القدماء تمامًا . (631)
عرب (نجارة الذهب في نقد قصائد ¯ahab f¯ı naqdašar al- ¯د
العرب) ، يذكرهم ابن رشق كثيرًا 632.في كتابه العمدة في ماه.
سن آشير (أصول الشعر) نقلاً عن عبد
الكريم النحسالي ، يقدم الملاحظة التالية حول حالة واحدة سيئة السمعة
من السرقة الأدبية العربية القديمة ، حيث نسخ ت. عرفة حرفيًا آية كاملة
امرؤ القيس (فيما عدا كلمة قافية) [223] :633
أغفل كل شيء ماعدا آيات امرؤ القيس وتريعة عرفة ،
لأنهم يختلفون فقط في كلماتهم القافية ."بعبارة أخرى ، كان يُنظر إليه على أنه
أسوأ شكل ممكن من أشكال الانتحال لنسخ آية بشكل كامل تقريبًا. حتى
النقاد اللطيفون لا يستطيعون أن يغضوا أعينهم عنه. وبالتالي ، فليس صحيحًا على الإطلاق ،

كما يؤكد زفيتلر ، "يبدو أن المنظرين الأدبيين في العصور الوسطى الذين ناقشوا موضوع الانتحال بين الشعراء قد تجاهلوا تقريبًا (!)تمامًا (!)التكرار الحرفي على هذا النحو. "التي ، "في البداية ، تم إنشاؤها بلا منازع" ، لكنها "كثيرًا ما أعيد استخدامها بحيث تدخل في كلام الجميع". 635كما هو معروف بشكل عام ، تم استبعاد هذه الأشكال من نقاش الانتحال. 636

بالنسبة إلى Zwettler ، تتضمن هذه الحالات دائمًا صيغًا اشتقها الشاعران في قائمة الانتظار من تجمع مشترك. يقودنا هذا إلى مسألة الطبيعة التركيبية للشعر العربي القديم. حول هذه المسألة ، أود أن أسجل شكوكي حول طريقة Zwettler (و Monroe)في تحديد الصيغة اللفظية. أنا مقتنع تمامًا أنه لا توجد قصيدة عربية قديمة تم اختيارها عشوائيًا تعرض الكثافة الصيغية التي أنشأها زويتلر لمعلَّقة إمرؤ القيس (قصيدة معلقة). كما رأينا أعلاه ، يحدد Zwettler 637صيغة لفظية عندما تتكرر مجموعة كلمات معينة مرة واحدة في تقليد ما قبل الإسلام وبداياته (ويفضل أن يكون ذلك في نفس الموضع المتري).

الآن ، كما يقر زفيتلر نفسه ، نقلاً عن أربيري ، فإن معلّقة امرؤ القيس هي "أكثر القصائد شهرة وإعجابًا وتأثيرًا في الأدب العربي بأكمله". [224] 638لذلك ، عندما تحليل مجموعات الكلمات التي تحدث في المعلقة والمتكررة (في القصائد اللاحقة) بشكل متطابق أو مشابه ، علينا أيضًا السماح بإمكانية التقليد أو "الاقتباس" أو حالة الانتحال -كما في .Tآية عرفة المذكورة في ص. 97بدلا من صيغة.

•إذا وجدنا تشابهًا واحدًا في قصيدة لاحقة ، فسيكون التقليد هو الأكثر السبب المحتمل.

•إذا اكتشفنا نفس مجموعة الكلمات في قصيدة معاصرة للشاعر ، فسيتعين علينا استبعاد احتمال أن القصائد المعنية لا تشير إلى بعضها البعض بأي شكل من الأشكال قبل تحديدها كصيغة. على سبيل المثال امرؤ القيس رقم. 4(وفقًا لطبعة أهلوردت) يحتوي على العديد من أوجه التشابه والتشابه مع Alqamah no. 1639 أنه لا يمكن أن يكونوا مجرد مصادفة. ونتيجة لذلك ، افترض العرب القدماء أنهم كانوا نتيجة منافسة بين الشاعرين. 640بصرف النظر عن هذه الحالة الواضحة ، فإن علقمه وإمرؤ القيس يظهران الكثير من أوجه التشابه ، 641لذا ننصح بعدم إسناد أي منهما. المراسلات على الفور لوجود الصيغ.

•عندما تتكرر مجموعة كلمات أو بيت شعر في قصائد مختلفة لنفس الشاعر ، يمكن في معظم الحالات تفسيرها بشكل أفضل على أنها تكرار واعي أو شكل من أشكال المراجعة أكثر من كونها صيغة. فقط إذا تكرر مثل هذا التعبير بشكل متكرر ، يجب أن نفكر في احتمال أننا نتعامل هنا مع صيغة.

يحدد Zwettler كثافة صيغة أعلى من المتوسط في الحالة الأولى 642
دعونا نفحص طريقة بحثه آية امرؤ القيس معلقة.

من أجل وتحديد الصيغ بمساعدة النصف الأول من الآية المعنية:

qifa nabki min d ikra h ¯ .ab¯ıbin wa-manzil¯ı

توقف! دعونا نبكي على ذكرى محبوب ومكان توقف

كما تبدأ قصيدة أخرى لإمرؤ القيس بنصف الآية من نفس نصف الآية. فقط كلمة القافية هي التي تختلف: هناك ، واعرفاني ı("والاعتراف [بمحل إقامتها]") بدلاً من Wa-manzil¯ı("ومكان توقف"). لذلك ، يسمي Zwettler qifa¯ ... wa- ("توقف! ... و") على أنه صيغة لفظية. ومع ذلك ، لا يمكنه تقديم أي حدث آخر لـ ¯ qifa nabki("قف! دعنا نبكي") ؛ كلمة واحدة "ذكرى "ترد مرة أخرى في نصيب (قسم رثائي) لـ "عنترة ، من دكرع" ("في ذكرى") في نصيب (قسم رثائي) للعاطفة. ša'و li-d¯ ikra¯ h.ab¯ıbin ¯("على حساب ذكرى الحبيب") في رواية لحسن بن T ¯

قليلا ، ولكن ، كما يلاحظ زفيتلر نفسه ، في وضع متري مختلف. الطابع المعتمد المزعوم لـ manzil¯ı("مكان التوقف") ¯ هو أكثر إشكالية. يحدث التشابه الوحيد في الآية 76من نفس القصيدة ، حيث تحتل الكلمة موضع القافية. [225]ومع ذلك ، فإن تكرار نفس القافية في القصيدة كان مسموحًا به بعد سبع آيات فقط! علاوة على ذلك ، يسرد Zwettlerالصيغ الهيكلية التالية: manzil¯ı("مكان توقف") ، لأنه يتوافق مع نظيره المتري (؟)والمعادل النحوي ı irfan¯("التعرف") في قصيدة Imru 'al-Qaysالأخرى المذكور أعلاه؛ h.ab¯ıbin("الحبيب") ، حيث أن لعنترة ، "Suhayyata ("Suhayyah"اسم امرأة) في نفس الموضع في الآية المذكورة (المذكورة أعلاه) ، " "Al-A'sa¯ Qutaylata ("Qutaylah"اسم امرأة -حيث من الواضح أن هذه الأسماء لها هيكل متري مختلف تمامًا عن " ، h.ab¯ıbinالحبيب ،"وهذا لا يمكن أن يكون صحيحًا).

بالنظر إلى ما قلناه أعلاه (ص ، (98لا أستطيع أن أفهم لماذا يجب أن تصبح الآية صيغة لمجرد أن الشاعر يكررها مرة واحدة -ومرة واحدة فقط -في شبكتها أو جزئيًا. يبدو لي أحد أسباب الظهور العرضي للكلمات الفردية أو مجموعات الكلمات الصغيرة في نفس الموضع المترقي في القصائد اللاحقة أن الشعراء اللاحقين كانوا على دراية بآية إمرؤ القيس المعنية وكان البعض يستجيب لها. حتى في حياة الرسول كان امرؤ القيس أشهر الشعراء القدامى. واعترف شعراء مثل لبيد بحرية تفوقه. 643بالنظر إلى التقييد والتقليدية التي عولجت في نصيب (قسم رثائي) من قصيدة (قصيدة) ، فإن مثل هذه التكرارات متوقعة فقط. أخيرًا ، حتى وفقًا لـ Parry's crite ria(وليس الصارم على الإطلاق) ، فإن اقتباس عنترة -كلمة واحدة من مقطعين dikra¯("ذاكرة") -ليس لها قيمة إثباتية. 644الوضع مختلف إلى حد ما مع "الهيكلية". الصيغ. "في الواقع ، نجد مثل هذه الظواهر بشكل متكرر إلى حد ما في القصائد العربية (وليس فقط العربية القديمة). جزئيًا ، يمكن تفسيرها -أتفق مع Zwettlerفي هذه النقطة -من خلال حقيقة أنه ، عن طريق الصياغة المعنية ، أكمل الشعراء دون وعي (أو ، كما أعتقد ، غالبًا أيضًا بوعي) مخططًا إيقاعيًا أو نحويًا. مألوف. هذا ، ومع ذلك ، لا يقول أي شيء عن شكل

عملية الخلق الشعري التي أدت إلى ظهور هذه "الصيغ البنيوية". الشعراء
يمكن أن تختلف الأنماط في عملية التكوين الشفهي (أو الكتابي) البطيئة والمنتظمة مثل
وكذلك في التركيب السريع والارتجالي - [226]خاصة إذا كان اختيارهم
الكلمات والزخارف مقيدة بشدة بالاتفاقيات 645على الرغم من Zwettler
يزال مقتنعًا بأن الصيغ النحوية "يجب أن تُمنح إلى حد كبير
قيمة مساندة قوية 646" في تقييم الطابع الشفهي للصيغ الشعرية
الكلاسيكيون ، على الأقل منذ نشر كتاب دبليو مينتون The Fallacy of the
الصيغة الهيكلية ، المفهوم الموسع للصيغة وفقًا 647
للورد والآخرين (صيغة =صيغة لفظية +صيغة هيكلية) ليست كذلك
قادرة على إثبات الطابع الشفهي للقصيدة. تلخيص نتائج
مقارنة مينتون بين قصائد الشعر الهومري وأبولونيوس
من رودس ، يلاحظ أ. هوبيك أن "الصيغ" (كما حددها اللورد) يمكن أن تكون كذلك
وجدت على قدم المساواة في منتجات الشعراء الهلنستيين وهوميروس. 648"
عنصر واحد في معلقة امرؤ القيس يمكن أن يكون
في الواقع تسمى الصيغة هي بداية مشهد الصيد (الآية :53وقاد .
"agtad ¯ı wa-'t.-t.ayru f¯ı wukunati-h ¯ a¯وغالبًا.ما كنت أتجول بينما الطيور
كانوا في أعشاشهم ... .("ومع ذلك ، فإن المتوازين من علقمه وعبد بن
الابراس. التي يستشهد بها زفيتلر بالإضافة إلى عدة اقتباسات من امرؤ القيس.
قصائده الخاصة ، 649بالكاد تكفي لتوضيح وجهة نظره. ومع ذلك ، فإن التعبير يتطور
في صيغة على أبعد تقدير في العصر الأموي مع ظهور الصيد
القصيدة كنوع مستقل. قصائد من تأليف aš-amardal (fl. c.101 / 720) –
(ولاحقًا بواسطة أبو نو مثل [ت. ¯حوالي [200/815وابن المعتز [ت ([296/908جدًا
غالبًا ما.تبدأ بمقاطع مماثلة ،qad agtad ı wa-'l-Laylu f ı muswaddi-h ı)
"غالبًا ما كنت أتجول بينما كان الليل لا يزال محاطًا بالسواد" ؛ qad agtad ¯ı
"wa-'s.-s.ubh.u f¯ı muktammi-h¯ı،غالبًا ما كنت أتجول بينما كان الصباح يلف [في ثوبه] ،" وما إلى ذلك. 650ولكن
كل هذه القصائد مكتوبة في متر رجاز ، لا
في ؛ t .aw¯ılببساطة بإسقاط الو- ("و") أمام qad("غالبًا") ، كلما كان ذلك أكبر
يمكن تغيير جزء من نصف الآية في مقياس t .aw¯ılإلى قدمين من بيت في ˇ
متر الرجاز . هذا يثير السؤال عما إذا كان تعريف باري للصيغة
يمكن تطبيقها في شكلها الأصلي على النوع العربي . qas.¯ıdahكان في الأصل
تم تطويره على أساس تقاليد شعرية تستخدم مترًا واحدًا لكل منهما)
الآية في ملاحم Homeric hexameter and the 10-syllabic؛ (Serbocroatفي هذين
الحالات ، بدا من المعقول تضمين الشروط المترية. [227]في العرض
من هذه العبارات النمطية مثل da-ha ، da da¯ ("اتركها" ، "اترك ذلك") ،
و fa-da-ha¯("لذا اتركها") ، 651التي كثيرًا ما تحدد الانتقال بين
nas¯ıb(قسم رثائي) والموضوع التالي في qas.¯ıdah والذي يحدث في
مقاييس مختلفة مختلفة ، أود أن أجيب على السؤال بالنفي.
يمكن النظر إلى تعريف باري للصيغة 652وإمكانية تطبيقها على اللغة العربية القديمة من زاوية أخرى. من الواضح أن
هناك "فكرة أساسية" معينة
لا يتم التعبير عن الحدوث في الشعر العربي القديم بالضرورة باستخدام
نفس مجموعة الكلمات. بالأحرى ، الزخارف التي هي أصل بعض الصيغ هي فقط
يتم التعبير عنها جزئيًا بواسطة تلك الصيغ ؛ يتم تقديمها جزئيًا أيضًا بمختلف
تعابير 653بالنظر إلى هذه الحقائق ، قد لا يكون من الأفضل تطبيق مصطلح rhe torical topos كما حدده E. Curtius؟
هذا المصطلح الذي يبدو مرة أخرى

لفتت الانتباه في الأبحاث البلاغية الأخيرة 654على الرغم من أو ربما
ح ى بسبب غموضه (يعرفه كورتيوس بأنه "كليشيه ثابت أو تخطيطي
الفكر والتعبير 655 ، ("سيكون له ميزة رئيسية واحدة: إنه يشمل ") mulaeثابت ... تخطيطي ... تعبير ، ("لكنه لا يقتصر
عليها. هكذا،
لقد ألقت مناقشتنا في الصفحات 100-99بظلال من الشك على المفترضة
الصفة الصيغية للآية الأولى من آية إمرؤ القيس معلّقة ، ولكن من المؤكد أنه لا جدال في أنها "موضعية" -وفقًا لتعريف
كورتيوس -منذ ذلك الحين
الفكر التخطيطي (نداء إلى الرفيقين للتوقف) ، ولكن ليس تعبير ¯ sche matic (qifa nabkiمن qas.¯ıdahsوبالتالي فهو
"قف! وغوطيكي" ، ("يظهر في عدد كبير ...

بناءً على اقتباس لابن رشق ، يريد زفيتلر تأكيد نظريته
أن الآيات التي تقدم أقسامًا مواضيعية مختلفة من المعلقة هي أكثر
أو أقل ثباتًا. يستنتج أنه ، باعتبارها "الآيات الأساسية" للقصيدة ، تم تلاوتها
أكثر أو أقل من الذاكرة ، في حين أن المقاطع المتداخلة ، والتي كانت
أقل صيغًا ، تم ارتجالها 656.من الواضح ، مع ذلك ، أنه أخطأ في الترجمة
وأساءوا تفسير المقطع: فهو لا يثبت شيئاً.
في الفصل المعني ، يناقش ابن رشق ؛ qit.a)مثل اللغة الإنجليزية
"قطعة" ، يمكن أن تعني أيضًا "شظية") وقصائد طويلة .(t .iwal¯)يفيد :657
وسئل أبو عمرو بن العلي: هل هي عادة (الصحراء)؟
هل يؤلف العرب قصائد طويلة - ؟(tut.¯ılu)أجاب: "نعم ، إذن
كان الناس يسمعون منهم (لِيُسْمَاعُ مِنَ حَايٍ ، أي العرب) - ."
سأل الناس مرة أخرى: "هل قاموا أيضًا بتأليف قصائد قصيرة ؛ ˇ tu¯gizu)ال
جذر -.qtلا يحدث هنا)؟ -"أجاب:" نعم ، حتى الناس
يمكن أن يحتفظوا بشيء منهم ؛ li-yuh.faz.a-ha¯)أي العرب مرة أخرى)
قال الحل بن أحمد: الكلام (الشعري) طويل و
غزير ، بحيث يمكن فهمه ؛ (من ناحية أخرى ، هو) موجز
ومكثفة ، بحيث يمكن حفظها في الذاكرة. Prolixityهو الأفضل
للاعتذارات والتحذيرات والترهيب ... "

المقطع يريد شرح المناسبات والأغراض التي طويلة أو قصيرة
القصائد هي الأنسب. يدعي كلا اللغويين العرب أن القصائد الطويلة قص.
يتم تفضيلها حيث يكون للكثير من الكلمات الجميلة تأثير أكبر ؛ الشاعر
من ناحية أخرى ، يجب أن يبقيها قصيرة إذا أراد أن يتذكر الناس كلماته.
لذلك من المستحيل تمامًا تحديد القصائد "القصيرة" التي ذكرها
ابن رشق في الاقتباس مع العناصر الأساسية الثابتة لقص
- Zwettlerبالتأكيد ليس qas.¯idahابن رشق الذي يتحدث عنه !
ساوي مؤلفاته "الطويلة" مع ما يفسره Zwettlerعلى أنه مرتجل
الآيات المتداخلة 658
نأتي الآن إلى سؤالنا الأخير :(3)هل نظرية باري / اللورد هي طريقنا الوحيد
هل تفهم بشكل كافٍ وفرة المتغيرات في الشعر العربي القديم؟ مما لا شك فيه أن شعر ما قبل الإسلام وأوائله قد تعرض
لتعديلات متكررة على الشعر
رحلة طويلة من مبتكريها إلى محرريها. بالإضافة إلى ذلك ، مقارنات مع
أظهر تأليف ونقل الشعر البدوي الحديث أن الشعراء [229]

غالبًا ما "ينشر" أنفسهم نسخًا مختلفة من أعمالهم. في كتابه ، Arabia Petraeaيقول أ. موسيل :659

في كثير من الأحيان ، مثل هذه القصائد .sc]القصائد] طويلة ، ولا يكاد الشاعر يؤلفها كلها مرة واحدة [قارن الاختلاف بعملية التأليف في الملاحم الشفوية!] ... في كثير من الأحيان ، يستبدل الشاعر نفسه الكلمات الفردية ، حتى الأبيات بأكملها ، بآخرين إنه يحب الأفضل ، والذي ، مع ذلك ، لا يعرفه الآخرون وغالبًا لا يقبلونه أ ً بدًا. وهكذا ، يسمع المرء تلاوات مختلفة ليس فقط لقصص شاعر ميت ، ولكن أيضًا لقصص شاعر حي ، ج لشاعر موجود جسديًا. على الرغم من اختلافهما بشكل كبير في الطول والتسلسل ، (!)إلا أن الشاعر يعترف بها جميعًا على أنها ملكيته الأدبية. عندما تُتلى مثل هذه القصائد حول نار المخيم ، غالبًا ما يتجادل أنصار النسخ المختلفة عنها ، وينكرون أن هذه الآية أو تلك نشأت مع الشاعر وينسبونها إلى الآخرين بدلاً من ذلك.

وبالتالي ، فإن التنسيقات المختلفة ليست تحسينات جديدة ومختلفة (كما هو الحال في الملاحم الشفوية) ، ولكنها إصدارات جديدة ، تمت مراجعتها وتحسينها من قبل المؤلف ، والتي ، مع ذلك ، لم تكن قادرة على استبدال الإصدارات السابقة المتداولة بالفعل.
في الأوقات السابقة أيضًا ، يمكننا أن نفترض بأمان أن الإصدارات المختلفة من ، qas.¯idahوالتي غالبًا ما تبدو لنا ذات جودة متساوية ، أو أشكال مختلفة من بيت شعر يمكن أن تكون قد نشأت مع شاعر القص . . كما نعلم أن الشعراء العرب القدامى طلبوا مرارًا من مرسليهم (Rawıs)مراجعة قصائدهم ، وأنه بعد وفاة أسيادهم ، قام الأخير بمراجعة أو تحسين 660تفاصيل قصتهم . أو مقاطع اعتبروها "غير مكتملة" والتي لا تبدو "مصقولة" بدرجة كافية. إلى جانب هذه التدخلات الواعية ، كانت هناك بالطبع -كما يقر Zwettlerبحرية - 661أخطاء ذاكرية في عملية النقل الشفوي. بالإضافة إلى ذلك ، يتعين علينا أيضًا السماح بالأخطاء العرضية من جانب محرري الدويوان (القصائد المجمعة). أخيرًا ، في بعض الحالات ، اشتبه علماء اللغة العرب في العصور الوسطى أنفسهم في التزوير 662.قبل المضي قدمًا ، دعونا نصحح أحد الادعاءات غير الصحيحة التي قدمها Zwettler حول الخام (أجهزة الإرسال) للقصص العربية القديمة . [230]هدف Zwettlerهو التأكيد على أوجه التشابه بين الوضع السائد لمغني الملاحم البطولية والشعراء العرب. بناءً على تفويض من ، 663 ، Bräunlichلاحظ أن المهمة الرئيسية لـ ı ¯Rawلم تكن الحفاظ على قصائد سيده ونشرها ، ولكن إعداد نفسه لمستقبله المهني كشاعر (أصبح العديد من المرسلين في الواقع شعراء مشهورين فيما بعد 664ومع ذلك ، فإن هذا الادعاء غير صحيح أو صحيح جزئيًا فقط ، لأننا نعرف العديد من الأشخاص الخام الذين لم ينتجوا أبدًا آية واحدة خاصة بهم. في كتابه عن المتنبحي ، ملاحظات القاضي علي الجور غانيجي (ت : 665 (392/1002

ˇ

–

كان عبيد (عبيد؟) هو ناقل العشا ، لكن الناس لم يسمعوا منه أبدًا تعبيرًا (شعريًا) كاملًا. وبالمثل ، لم يسمع أحد أبدًا أي شيء من ، H. usaynمرسل ، Garirأو من .Al Kumayt ، Muhعماد عيير 666بن سهل وصائب الكوت –

–

لك ، يبقى الحال أن جميع المواد الخام كانت في الأساس أجهزة إرسال. فقط
كان بعضهم في نفس الوقت متدربين من سيدهم يستعدون لهم
مهنة شعرية. وهذا يبطل أيضا المقارنة مع الملحمة "الشفوية" للشعراء
الذين تطابقت وظيفة الشاعر والمرسل.
العوامل المذكورة أعلاه ، وهي حدوث نسخ متباينة من القصيدة
منذ البداية ، التصحيحات بواسطة أجهزة الإرسال بالإضافة إلى الظواهر الأخرى
ال ي وصفها ، Blachère667كافية لشرح التنوع النصي
القصائد ونسبهم غير المؤكدة في كثير من الأحيان وما إلى ذلك. لتأكيد هذه النقطة ، سنقوم الآن بمواجهته مقابل تاريخ الإرسال لـ dīwān كامل
الشاعر العباسي الأوائل ، أبو نو ، [231]الذي لم يكن داعية للشفاه ، ولكن

قد يكون مفاجأة لمؤيدي نظرية الشعر الشفهي أن يتعلموا ذلك
كان على محرر ديوان أبو نو أن يتعامل مع نفس المشاكل التي ، وفقًا لنظريتهم ، فقط محررو دويوان عربي قديم

668العديد من القصائد نُسبت ليس فقط لأبي نو بل لشعراء آخرين أيضًا .

الديوانية -وأهمها تلك الخاصة بحمّام أمزة الأصفهاني (ت 360هـ / 970م) و
مؤخرة. ا ¯ul(ت - (٣٣٥/٩٤٦مع آراء مختلفة حول صحة العديد
قصائد. أخيرًا ، بالكاد توجد قصيدة لا تختلف من التنقيح إلى
تنقيح ، مخطوطة إلى مخطوطة ، وإذا تكررت بواسطة نفس المسجل ، من
فصل إلى فصل ، حتى من مكان إلى آخر. 670بصرف النظر عن زلات القلم ، المتغيرات
قد ينتج عن سوء الفهم والسهو وإضافات الآيات أو كلها
أجزاء من قصيدة. قد تتكون في ترتيبات متباينة من الآيات ، وفي نسخ إيجارية مختلفة ، على الرغم من أنها متساوية الجودة ،
من آية واحدة أو أكثر 671.في كثير من الأحيان ، نحن
تجد نفس الآية في قصائد مختلفة بنفس المقياس والقافية. المضاعف
يحدث الآن في قصيدة أخرى لأبي نو مثل ، الآن في قصيدة لشاعر آخر. 672
[232]إذا كان هناك اختلاف على الإطلاق بين حالة نقل النص
إن الشعر العباسي المبكر وشعر ما قبل الإسلام وأوائله ، هو بالتأكيد تدريجي ، لكنه بالتأكيد ليس أساسيًا.

والسبب هو حقيقة أن نقل الشعر العباسي المبكر لم يختلف بعد اختلافًا جوهريًا عن الشعر العربي القديم: شعراء مثل
باشاري
مثل (ت 784/167) وأبو العتية (ت 826/211) لم يجمعوا أو يعدلوا دويوانهم بأنفسهم ؛ أصبح هذا الأمر شائعًا فقط بعد ذلك ، انظر 970/360 والتالي. 683

كما فعل الشعراء القدماء 673.في حالة أبي نو كان النص as-dīwān
فقط في شكله النهائي ووضعه موضع الكتابة بعد حوالي 150عامًا من
موت الشاعر. على الرغم من أن أجهزة الإرسال تستخدم الكتابة الآن بدرجة أعلى بكثير
مما كان عليه الحال في الأوقات السابقة ، فإننا نواجه حالة "فاسدة" مماثلة من
النصوص 674
لذلك ، يتبقى لنا خياران: إما أن نخفف الباري / الرب
مفهوم الصيغة الشفوية للشعر أبعد مما فعلته Zwettlerو
كما يطبقها على الشعر العباسي المبكر الذي ينتمي إلى التراث المكتوب. أو يمكننا أن نقرر الاستغناء عن مفهوم الشعر
الشفهي كليًا في الدراسة
من الشعر العباسي القديم والعربي القديم .

يجب التأكيد على نقطة واحدة: على الرغم من المتغيرات في عمليات الاستعادة المختلفة
من نفس المجموعة من القصائد غالبًا ما تمثل نسخًا متساوية الجودة
تعتمد على بعضها البعض ، [233]ومن الواضح أيضًا أنه في كثير من الحالات ، تكون أخطاء
أجهزة الإرسال أو أجهزة إعادة الإرسال - وليس فقط الناسخين ! - يمكن تصحيحها بواسطة
مقارنتها مع قراءات كل منها من recensions الأخرى. هذا ينطبق في
675مقياس مساوٍ للشعر العربي
تقدير ما
القديم والشعر العباسي المبكر.
جعل من المتغيرات المحددة -سواء كان لتصنيفها على أنها أخطاء في الكتابة ، والأخطاء
، Recensorأو قراءات مكافئة -علينا تحليل كل حالة على حدة
بحرص. لا يمكن اتخاذ مثل هذا القرار في كل حالة ، ولكن
ما زلنا في كثير من الأحيان في وضع يسمح لنا بالحكم على البديل.
الآن ، هل تعطينا نظرية باري / لورد معايير للتمييز بين الشعر العربي القديم الزائف وغير الأصيل ؟

بعض الأعمال من قبل المترجمين الذين اغتصبوا عنوان ، Rawiyah s) ا ¯Rawعلى سبيل المثال ¯H. ammad
[د. ، 773 / c.156] على الأرجح) ، لأنهم ، على عكس القفازات العابرة للبدو ، لم يكونوا جزءًا من التقليد الشفهي الحي. يعتقد أنه يستطيع ذلك بسهولة
يميزون منتجاتهم عن المواد الأصلية. 677هذا ، ومع ذلك ، لا
يبدو أن هذا هو الحال ؛ على الأقل ، يجب أن يتم عرضه أولاً. يكفي
نقول أنه بعد ما لا يقل عن 12قرنًا من القرون الوسطى العربية والأوروبية الحديثة
والنشاط اللغوي الأمريكي ، ما زلنا غير قادرين على إصدار حكم على
أصالة اللمحة العربية . _ _ _ –
(Lamيُنسب إلى ، aš-nfarahأحد أفضل وأشهر قصائد ما قبل الإسلام (الأصيلة أو المزعومة) 678.الشخص الذي يشتبه طويلاً في تزويره ،
Halaf al-Ah .مار (المتوفى 180هـ / 769م) ، لم يكن بدويًا ، بل كان من سكان المدن
ابن عبد عتق من أصل غير عربي ، وربما فارسي ، 679وكان
كما اتهم بتلفيق قصائد منسوبة إلى Ta'abbat.a arranوأجزاء من
ديوان امرؤ القيس 680
أشك في أن دعاة نظرية باري / لورد يمكن أن يقدموا فكرة مقنعة
حل لهذه المشكلة. بدلاً من ذلك ، يبدو لي [234]أنه يتعين علينا مغادرة
السؤال مفتوح الآن.
لا يمكن تطبيق نظرية تكوين الصيغة الشفوية على اللغة العربية القديمة
قصيدة . ومع ذلك ، هناك نوع آخر من الشعر العربي يمكن أن يؤثّر عليه على الأرجح: ما يسمى بالملحمة الشعبية (مثل ملحمة 681. Ant.ar)هنا ،
لدينا على الأقل معظم الميزات التي وجدها Radloffو Parryو Lordفي Kirgiz
والملاحم اليوغوسلافية "الشفوية" ، وكلها بحثنا عنها عبثًا في اللغة العربية القديمة
(ra-¯ إخفاء هوية الملحنين ؛ هوية الملحنين والقراء :qas.¯idah
ا¯w[مرسل] أو muh.addit [الراوي] وشاعر [الشاعر]) ؛ 682تلاوة مرتجلة –
مما تسبب في أن يكون كل أداء إصدارًا مختلفًا في حد ذاته و
عدم وجود نص ثابت أو "أصلي" ؛ 683استخدام القراء للصيغ والقوالب النمطية
مواضيع لتسهيل التحسين ؛ 684مادة السرد البطولية المبنية على أحداث تاريخية ، لكنها منمنمة شعريًا ومربوطة بقوة بعناصر خيالية ؛ و
الجمهور غير المتعلم في الغالب من الطبقات الوسطى الحضرية أو من الريف
الجماهير ، وهلم جرا 685
[235]ولكن حتى هنا ، علينا توخي الحذر في تطبيق وتكييف "الفم
نظرية." على عكس الملاحم الصربية ، فإن نظرائها العرب ليسوا بالكامل

ضليع. بدلاً من ذلك ، يتناوب الراوي بين النثر (والنثر المقفى) والشعر. قد يتطلب ذلك تعديل تعريف باري للصيغة.

علاوة على ذلك ، حتى في مرحلة مبكرة من تطورها (وفي وقت لاحق أيضًا) ، يبدو أن التسجيل الكتابي للملاحم الشعبية العربية قد لعب دورًا كبيرًا إلى جانب أدائها الشفوي. على سبيل المثال ، ربما تكون ملحمة بنو هل علي قد كُتبت على أساس
[illegible]
مذكرات 687.في حالة الملاحم الشعبية العربية ، فعلينا أن نفعل شيئًا يشبه "الارتجال على النصوص المكتوبة" (اللغة العربية ولذلك فإن الرواة الشعبيين يشبهون الرابسوديين اليونانيين بدلاً من .(aoidoiومع ذلك ، في القرن التاسع عشر ، قرأت مجموعة من القاهريين [236]موادهم بدلاً من قراءتها بحرية . 689رواة ، ¯ anatirahيختلف عن هذا النوع المختلط (الشفوي / المكتوب) الموجود في المنزل في البلدات والمدن من القرى هو النوع الثاني ، كما اكتشف Rušd¯ı S. alih Ah.madلملحمة بني هيل علي : شكل شفهي بحت لا يزال حياً في سكان الريف.

688,

.

وتتمثل خصائصها الرئيسية في أن حبكتها تظهر أوجه تشابه مع التاريخ المحلي الحديث (انتفاضة عرابي باشا (1882-1881 وأن أبطالها ، مع الاحتفاظ بأسمائهم الأصلية ، يظهرون خصائص السياسيين في هذا العصر.

ومع ذلك ، فإن هذا النوع ، الذي يشبه في كثير من النواحي الملحمة القيرغيزية واليوغوسلافية "الشفوية" ، ليس هو النوع الأصلي ؛ بدلاً من ذلك ، تم تطويره من النموذج المكتوب الشفوي الحضري.

وهكذا ، في هذه الحالة ، يجب النظر إلى العلاقة بين "الكتابة والتقليد الشفوي" بشكل مختلف وفي ضوء أقل سلبية من تقييم لورد للملاحم اليوغوسلافية بشكل خاص و "الملحمة (الشفوية)" كنوع بشكل عام 691.

ملحق

ص 87

منذ الثمانينيات ، نلاحظ انخفاضًا ملحوظًا في الاهتمام بالنقد الأدبي الأمريكي والأوروبي في نظرية الشعر الشفهي ، وخاصة "ميلها العام إلى محاولة فرض جميع العروض الشفوية في المعايير النظرية لنظرية باري / لورد". 692ملاحظات هيث:

لأنهم .sc[الباحثون] استندوا عادةً إلى هذه المحاولات على أعمال مكتوبة لم تكن شفويتها حقيقة ثابتة ، وبما أن هذه الأعمال غالبًا ما كانت نصوصًا قديمة أو نصوصًا من القرون الوسطى ...

بالنسبة للتحليل على نطاق واسع ، أدت هذه المحاولات في التنقيح النظري عادةً إلى إنتاج مزيد من الارتباك بدلاً من تقليله.

منذ نهاية الثمانينيات ، ظهر إجماع واسع أيضًا في الدراسات العربية على أن محاولات Zwettler وMonroeلتطبيق نظرية باري / لورد على النوع العربي القديم qas.idahقد باءت بالفشل.

النقد في الأعمال التي تناقش أفكار زويتلر ومونرو وأيها

ظهر في نفس الوقت أو بعد ذلك الذي ركزت عليه المقالة أعلاه بشكل أساسي
قضيتان:

1انتقادات لمفهوم الصيغة (راجع ص 694. (101-98ج.

عدد الأسطر أو أجزاء السطور والعبارات القصيرة والموضوعات ليست فريدة من نوعها
بل تتكرر في عدة قصائد. الخطوط التي لها أوجه تشابه في أماكن أخرى في كتابه D¯ıwan¯
(القصائد المجمعة) متكررة بشكل خاص في المعلقة (القصيدة المعلقة).
صياغة هذه الخطوط المتوازية متطابقة أو متطابقة تقريبًا. ما زال،
يشعر ماتوك أن هذه التكرارات في معظم الأحيان ليست متكررة بدرجة كافية
ليتم تفسيرها على أنها صيغة. كما يشير إلى الاتفاقات المبرمة بين
امرؤ القيس ، وتعرفه ، وزهير ، يعتقد أن الأخيرين منهم
ا تعار من امرؤ القيس 695
يظهر A. Blochأيضًا أن معظم مجموعات الكلمات المتكررة Zwettler idenتعتبر صيغًا وفقًا لنظرية Lord
/ Parryغير مؤهلة على هذا النحو.
بدلاً من ذلك ، غالبًا ما تكون اقتباسات وتقليدًا وتكرارًا واعيًا وما إلى ذلك 696
بالإضافة إلى ذلك ، يسرد Blochالأقوال و gnomoiوالجمل المتكررة 697أيضًا
باعتبارها "عبارة نموذجية معينة تتكرر في الوقت المناسب والتي
كان يعمل من قبل شعراء مختلفين بشكل مستقل عن بعضهم البعض 698 ."لكل من الشعراء
ه الظواهر يستشهد بالعديد من الأمثلة. ينظم Blochحجة follo wingلإثبات أن هذه في الغالب ليست صيغًا وفقًا

إلى ، Parryالمصمم لتسهيل الارتجال: إذا خدموا هذه الوظيفة ، فإنهم
في كل حالة يجب أن تحدث في نفس الموضع المتري وفي
نفس الكلمات. ومع ذلك ، استنادًا إلى مجموعة متنوعة من الأمثلة ، يؤكد Bloch demonأن مجموعات الكلمات
المتكررة غالبًا ما تغير موقعها في
ا يات وتختلف في صياغتها.
يتم توفير مثالين هنا :699

•في مشهد صيد ، يعطي امرؤ القيس 700الوصف التالي
(متر: :(t .aw¯ıl

bi-Layin ma h¯ .amalna¯ gul muh. الاعتقاد z¯ .ahri mah.buki ’s-sar ¯ a'tila¯
fa-Layanنبي

وفقط بجهد كبير ، رفعنا خيولنا إلى [حصان]
مع عظم خلفي متماسك بإحكام ، وورد منحني بشكل جميل
[أو كاحلين]

في آية لزهير ، 701نجد نفس مجموعة الكلمات (... fa-Layan)في
وصف نفس المشهد ، أيضا في .t .aw¯ılلكن العيسى يستخدم المقياس ويدخل تغييرات طفيفة :702
المتقارب _¯

Layan bi-Layin h.amalna 'l- gul a¯/ ma karhan fa-'arsala-hu¯ fa-
fa-mtahan

وفقط بجهد كبير رفعنا الخيالة [على الحصان] ،
ضد إرادتها ، ثم تركها تفلت وعمل بجد

سيكون من العبث الادعاء بأن هذه صيغة. بل في الآيات –
عن زهير والأعشة ، نجد الاقتراضات الواعية. في جميع الاحتمالات،
اختار هؤلاء الشعراء نفس مجموعة الكلمات (أو تقريبًا نفس المجموعة) بشكل صريح
الرجوع إلى تعبير امرؤ القيس وزهير على التوالي
(الاقتباسات المميزة أو التلميحات).

•مجموعة الكلمات (الكناية)

nahdu ’l-maṛakili ¯ "واحد ذو أجنحة قوية" (أي حصان)

يحدث في بداية آية في الكامل متر من قبل الإسلام الجاهلي ˇ
703ونجدها أيضًا في كامل الشاعر الأسعر الجوف ولكن في صورة مختلفة.
موقف في آية 'عنترة 704 Gar ¯ır705 في القاعدة . متر.
أخيرًا ، مجموعة الكلمات نفسها ، معبرًا عنها بـ s.ifah(صفة) (nahdun
، (يتكرر في Zuhayr706 (في t.aw¯ıl متر) و Al-Hans (في)mar ¯ıdah ¯ 707
القاعدة . متر). في هذه الحالات ، ربما يتعين علينا التعامل مع "نموذجي
العبارات التي تتكرر في الوقت المناسب والتي كان يستخدمها
شعراء مختلفون بشكل مستقل عن بعضهم البعض ."

يستشهد بلوخ بالسهولة التي يمكن بها جعل اللغة العربية تناسب الشعر
متر كسبب التكرار المتكرر لمجموعات الكلمات المتطابقة
بأمتار مختلفة. هذه الظاهرة بدورها ، حسب بلوخ ، بسبب
التناغم المثالي بين اللغة والمقياس الشعري في اللغة العربية. "كل هذا
تعني ، مع ذلك ، تلك الصيغ لتسهيل ملاءمة اللغة في الشعر
متر كانت غير ضرورية في اللغة العربية القديمة -على عكس اليونانية القديمة ، حيث
قدم مقياس سداسي dactylic على وجه الخصوص العديد من التحديات للمقطعي
بنية اللغة 708 ."
في مقالته بعنوان الصيغة والاقتباس ، يقدم Th. Bauer دقة
تعريف مصطلح "صيغة" ويميزه بحدة عن المصطلح
"اقتباس." هو يكتب:

> الصيغة عبارة عن كمية من العناصر النصية E1 n تشبه كل منها
> الأخرى التي يتم توظيفها من قبل العديد من منتجي النصوص P1 n في مختلف
> نصوص أدبية T1 n بهدف جذب انتباه
> المتلقين إلى التكرارات الأخرى لـ E1 n. 709

نظرًا لأن الصيغ يمكن أن تحدث في أمتار مختلفة ، فمن المؤكد أنها لا تعمل
الغرض من تحسين التيسير. أمثلة للصيغ الحقيقية ، على
من ناحية أخرى ، هي البدايات التالية لـ qas.¯ıdahs: li-man t.alalun ("to
الذين تنتمي آثارهم ؛"إما في t.aw¯ıl أو wafir ¯ أو المتقارب ¯متر) ،
li-man-i 'd-daru ¯("لمن ملك المسكن" ؛ في عدادات الحفائر أو رامال)
و li-man-i 'd-diyaru ¯("لمن لهم المسكن" ؛ دائمًا في الكامل ¯
متر) 710.

2نقد حقيقة أن Zwettler(وكذلك ، Monroe(مثل العديد من الدعاة الآخرين لنظرية ، Parry / Lordتجاهلوا تمامًا
الفروق العامة للشعر الشفهي وحاولوا فرض نموذج غير قابل للتطبيق على النوع العربي القديم . qas.¯idahعلى وجه
الخصوص ، تم تكليف المؤلفين المعنيين إما بعدم مراعاة أو تجاوز الخصائص المهمة للتقاليد التي لا تزال حية لشعر النبط
(انظر في هذا المصطلح ملحق الصفحة .(101هذا الشعر هو السليل المباشر للشعر القبلي العربي القديم -ومن الواضح
أنه لا يتوافق مع نموذج باري / لورد.

في إحدى المراجعات الأولى لكتاب ، Zwettlerكتب المراجع أ.
لاحظ شيبرز أنه "يفرط في التأكيد على التطبيق الشامل لنظرية باري لورد . "يشير شيبرز ، في طبيعته وأهميته
وسياقه الاجتماعي ، إلى "رهان التنوع على التقاليد المختلفة للشعر الشفهي". كيلباتريك 714
713

ومع ذلك ، فإن أهم مساهمة قدمتها .SA Sowayan
بعد ، من بين أمور أخرى ، قائد أ. Socin715و 716 ، A. Musilفي عام 1985نشر بحثه في شعر ، nabat.ıبناءً
على العمل الميداني في المنطقة. أساس نتائج موسيل 718.يناقش سويان صراحة أفكار ، (1972) and Monroe
Zwettlerويدحضها 719ويلاحظ: "شفهية هذا التقليد الشعري تختلف بشكل واضح عن تلك الموجودة في الملاحم
الشفوية ... التي وصفها ألبرت لورد". 720من بين النقاط الأخرى ، يؤكد ذلك

•بعض .sc]الشعراء nabat.ıهم متعلمون والآخرون ، الغالبية العظمى منهم ، يعرفون القراءة والكتابة
أمي ؛ 721
•كل قصيدة لها نسخة أصلية من قبل ملحن أصلي ...؛ ومن ثم ، ينصب التركيز على حفظ القصيدة كلمة كلمة •
؛ 722الشاعر الأمي ، مثل الشاعر المتعلم الذي يؤلف بقلم في يده ، يؤلف قصيدته ببطء مع قدر كبير من التأمل
والتداول • ؛ 723سواء كان متعلما أو أميا ، فإن النبطي شاعر يصقل تأليفه و

راجعها عدة مرات ؛ 724
•نبذل الشاعر جهدًا هائلاً حتى لتأليف قصيدة قصيرة نسبيًا • ؛ 725عمليتا التأليف والإرسال هما نشاطان
مستقلان ، أحدهما يسبق الآخر ، تمامًا كما هو الحال في النقل الأدبي المكتوب .726

•التأليف الشفوي والمكتوب والإرسال يتعايشان ويتداخلان • ؛727قد تنشأ قصيدة nabat.ıكنص مكتوب وتصبح
شائعة في وقت لاحق ، ويتم تداولها شفهيًا وتصبح موضوعًا للتغيرات الشائعة جدًا في الأسلوب الشفهي للنقل •
؛ 728التأليف البطيء والمتعمد قبل التسليم هو سمة من سمات التقاليد الشفهية لمختلف الثقافات ؛ 729

•يجوز للشاعر أن يكتب قصيدته ويرسلها بالبريد • .730أهم وظيفة للصيغ ليست إنتاجية بل أسلوبية

في عمله الرائع المكون من أربعة مجلدات ، الشعر الشفوي والقصص من وسط الجزيرة العربية ، حيث جمع وترجم
و حوار وإمكانياتها (أو أفضل سعر تحليل) تطبيق المعاطر nabat ، لم يناقش رئيس الوزراء - Kurpershoek بحذر - نظرية باري / 732

يمكن العثور على أدبيات أخرى ذات صلة بالشعر العربي المعاصر في ببليوغرافيات سويان (1985)وكوربيرشوك (1994-2002).

733 ¯ Ad-Dindan، 96شاعر بدوي متوفى حديثًا ، يصف تجربة مماثلة لسويد بن قريع :734

1الليلة الماضية بقيت مستيقظًا ، غير قادر على النوم ... 2بسبب الحديث الذي نشره
ذلك الأحمق ، غاباني. ، أشعل اللحن المرح ، عندما يزغّرون الأغنية ، أواصل القافية

ص 97حول النقاد العرب الأصليين ومناقشتهم للعلاقة بين مجموعات الكلمات المتكررة والملكية الأدبية ، راجع. مقال
SA Bonebakker Sariqa and Formula.ملاحظات المؤلف: 735

اهتم العديد من الشعراء والنقاد الأوائل بمسألة الملكية الأدبية. لقد أدركوا أن هناك اقتراضات متعمدة ، مثل
الاقتباسات التي يمكن تسميتها (وعلى هذا النحو المسموح به) وغيرها التي ربما مارسها الشاعر بينما كان يأمل أن تمر
دون أن يلاحظها أحد.

ص 98في مسألة امرؤ القيس والقمه راجع. مسابقة E Montgomeryفي قناة الفحل مع امرؤ القيس. ويرى المؤلف أن
"نسب قصيدة واحدة للقمامة وقصيدة واحدة إلى امرؤ القيس أمر مشكوك فيه. وبدلاً من ذلك ، يجب التعامل مع قصائد
"ألقامة وإمرؤ القيس" كنسخ شفهية لنفس القصيدة (736) ."

ص 101و.

هذا التقليد الذي لا يزال حيًا في الشعر العربي البدوي يسمى في الوقت الحاضر (aš-šir an-nabat.¯ı) nabat.¯ıحول هذا
الموضوع ، راجع. تصريحات سويان نوقشت اعلاه.

ص 104عدد كبير من الكتب باللغة العربية وعدة لغات أوروبية خصص للملاحم الشعبية العربية. ومن الأمثلة على ذلك عمل
MC Lyonsالمكون من ثلاثة مجلدات بعنوان The Arabian Epic. رواية القصص البطولية والشفوية 737ومسح ب. هيث

من البحوث ذات الصلة ، مراجعة نقدية للمنح الدراسية الحديثة في سيرة عنتر بن شدادي والسيرة الشعبية .
لمزيد من الأدب ، راجع. مقال S¯ıra في EI2 ، المجلد. 9 ، ص. 664 738
الشعبية: احتجاجي على إمكانية تطبيق نظرية باري / لورد على الملاحم الشعبية العربية (سيار ، س . سيرة ؛ على سبيل المثال سيرة عنتر ، سيرة بني هلال ، إلخ) ، ولكن فقط بعد ذلك. تعديل معاييره وتعاريفه ، تم التأكيد عليه بالكامل ؛ راجع هيث (1988).

يوضح المؤلف أن وصفًا خاصًا متكررًا بشكل متكرر ، أي وصف الأسد ، هو بالفعل مثال على "أسلوب المعادلة الشفوية كما وصفه لورد آند باري" 739.نظرًا لأن الوصف المعني لم يتم التعبير عنه في الآية ولكن في النثر النثر . ، يدعو هيث إلى "مزيد من التطوير والتوضيح" لنظرية باري / لورد وتعريف أوسع للصيغ: "لا يوجد ارتباط واحد لواحد بين العبارة والفكرة هنا ؛ بل يستخدم العمل عبارات متكررة مختلفة للتعبير عن فكرة واحدة ."ويلاحظ أيضًا: "يعتمد سيرات عنتر باستمرار على مجموعات مختلفة من مجموعات الكلمات المتكررة للتعبير عن أفكار فردية". 740بسبب نثرها القافية ، "تغيب المتطلبات الأكثر صرامة لشكل الشعر والمتر" و "الظاهرة من الاستجمام ليس عاملاً مهمًا في أسلوب 741 ". S¯ıra بالإضافة إلى Heath ، يؤكد B. Connelly742 و DF Reynolds743 أنه من الممكن ومن المنطقي تطبيق نظرية باري / لورد على الملاحم الشعبية العربية.

686 في مسألة النقل الشفوي أو الكتابي لليالي العربية ، راجع. ر. اروين ، الليالي العربية. رفيق. ن. 206 ، ص

744

5

طورة شفهية و H. AD¯IT
الإرسال ، تحريم الكتابة ، التنقيح

أنا

في عام ، 1918قدم جيهوروفيتز الادعاء التالي: 745

H. ad¯ıtوالقرآن مرتبطان ببعضهما البعض كما تفعل العقيدة الشفوية والمكتوبة في اليهودية.

هذا التشبيه الواضح على ما يبدو لم يتم التعرف عليه بشكل عام في
مجال الدراسات الإسلامية في زمن هوروفيتس. وقد ذكره ا. Goldziherفي كتابه
أطروحة أساسية في تطوير H. ad¯ıth(في تطوير
H. ad¯ıt)فقط لرفضها بحزم باعتبارها "مضللة" و "خاطئة". [214] 746في هذا
في السياق ، أكد Goldziherأن الأدلة التي جمعها A. Sprengerلصالح
عارض التسجيل المكتوب المبكر لـ H. ad¯ıt747فكرة أن الأجيال المبكرة من العلماء المسلمين أرادوا تقييد تطبيق التسجيل المكتوب على
القرآن بمفرده وله H. ad¯ıtيرافقه كتعليم شفهي فقط. صدفة،
Sprenger748وفي أعقابه ، Goldziherكانوا مدركين بالفعل أن h.ad¯ıtالمكتوب
المواد التي أشارت إليها دراساتهم لم تتكون من "كتب بالمعنى الأدبي" ، ولكن
من "النصوص ، ... ربما دفاتر الملاحظات ، ومجموعات الأقوال الفردية ... للخصوصية
749

ومع ذلك ، كان على Goldziherأن يعترف بأن عددًا كبيرًا من التقاليد اعترضوا على فعل تدوين h.ad¯ıts.بحسب Goldziherهذا ،
"النفور من الكتابة" لم يكن الرأي السائد منذ البداية ،
بل بالأحرى "نتيجة الأحكام المسبقة المتصورة في مرحلة لاحقة. "
بداية نقاش طويل الأمد بين الباحثين المتمرسين حول ما إذا كان يجب الاحتفاظ بالتقليد في الذاكرة وحدها ونقله شفهيًا أم لا.
يمكن كتابتها دون تحفظ. ومع ذلك ، صنف Goldziherمرتين شرحًا واضحًا النقاش على أنه "نظري بحت" وأكد أنه لا يوجد لديه
مع الأخذ في الاعتبار "الممارسة المقبولة عمومًا" المتمثلة في تدوين h.ad¯ıts 751وهكذا ، فهو
لم يسمح بذلك ، بعد فترة مبكرة سمحت دون تحفظ مكتوب
تسجيل ، H. ad¯ıtظهرت الاعتبارات اللاهوتية والوعيد الديني ،
مما أدى إلى رفض واسع النطاق للكتابة وإنهاء التسجيل المكتوب لمادة H. ad¯ıt .(هذا هو الموقف المعبر عنه في المعيار

العمل ، الذي شرع في التخلص من "أسطورة" واحدة ، وهي فترة طويلة من النقل الشفهي لـ H. ad¯ıt ، فقط لتقديم "أسطورة" أخرى من خلال تحريف حساب 752 (.Goldziher الآن ، رفض Goldziher للتشابه المقتبس أعلاه استند إلى فكرته القائلة بأن العقيدة الشفوية اليهودية ، أي محتويات التلمود Mišnah و Gema rah) وما يرافقها من [215]أعمال - Midraš 753 والتي هي اليوم ، مثل العقيدة المكتوبة (تتكون من أسفار موسى الخمسة أو الكتاب المقدس) ، المتاحة في شكل مكتوب (أي مطبوع) -تم نقله أصلاً عبر القرون في تقليد شفهي حصري. اليوم ، نعلم أن الأمر لم يكن كذلك: لدينا الكثير من الأدلة على استخدام السجلات المكتوبة 754. لم يكن هناك أبدًا حظر رسمي معترف به عمومًا ضد تدوين العقيدة الشفوية. ومع ذلك ، فمن المسلم به أنه "في كثير من الأحيان ، نشأت معارضة قوية ضد التدوين ... ... خاصةً ضد كتابة Halakot¯ (قواعد القانون الديني)." بدلاً من "التسجيل المكتوب لغرض الاستخدام العام 756. "في هذا السياق ، استفاد س. ليبرمان من الفئات الهلنستية لـ ekdosis ، أو syngramma (إصدار مرخص به أو كتاب حقيقي) و ¯ hypomnema (ملاحظات مكتوبة للاستخدام الخاص (757) لم يكن سوى الكتاب المقدس عبارة عن تراكيب. بالمناسبة ، كان من المفترض أن تُقرأ فقط من الصفحة المكتوبة ولا تُقرأ من الذاكرة في الكنيس. من ناحية أخرى ، كانت العقيدة الشفوية -بقدر ما تم وضعها في الكتابة -متاحة لفترة طويلة فقط في شكل hypomnemata . لم يُسمح باستخدامها في الكنيس والمناقشات بأكملها (حوالي 200-500م) لم تدرس العقيدة الشفوية ونقلها دون أي نصوص مكتوبة خلال الفترة الأموري (التلمودية) العلماء في جميع الأحوال

_

يجب أن تكون الحقائق المذكورة أعلاه كافية لتقديم المزيد من الأدلة
تشبيه هوروفيتس الذي رفضه غولدتسيهر بشكل قاطع
لنعد الآن إلى الأساليب المستخدمة في نقل "العقيدة الشفوية" في اليهودية والإسلام. فيما يلي ، سنرى أنه عند الفحص الدقيق ، لا نجد فقط أوجه تشابه دقيقة في الجوانب الفردية ؛ [216]سيتضح أيضًا أن العديد من نتائج البحث في طرق نقل التوراة الشفوية يمكن تطبيقها بشكل مثمر على تحليل الجوانب المقابلة لانتقال .H. ad¯ıt

من الواضح أننا نجد جوانب وتطورات متباينة وكذلك أوجه تشابه. 760

بادئ ذي بدء ، نريد أن نظهر أن الطريقة "الشفوية" للانتقال (كما نعلم ، المصطلح "شفوي" يجب أن يؤخذ مع قليل من الملح) من التلمود و H. ad¯ıt تسبب في مشاكل مماثلة ، أحدثت ظواهر مماثلة ، وأحدثت موضوعات مماثلة. وبالتالي ، نجد مناقشات على الجانبين حول ما إذا كان المكفوفين يمكن أن يكونوا بمثابة أجهزة إرسال موثوقة. أحد الأسباب المحتملة لاستبعادهم باعتباره مناسبًا تمامًا هو بالطبع عدم قدرتهم على التحقق من معرفتهم من خلال الرجوع إلى السجلات المكتوبة.

على كلا الجانبين ، قام الطلاب بتدوين الملاحظات أثناء الدروس. استخدم الطلاب اليهود أقراص أو دفاتر wri ting في شكل الصحائف المخطوطة) وما يسمى (hebr. p¯ınaqsiyot¯) أو المجلد المخطوطي
المخطوطات السرية (الخاصة) .(megillot¯ setar¯ ¯ım) كانت هذه بمثابة "ذاكرة

الكتب (762 (sabbur¯ at¯ n) (sifte zikk) في الجانب الإسلامي ، "الذي يمكن الكتابة عليه فقط محو الكتابة منها ، 763ولكن
الأجهزة اللوحية (الألواح أيضًا دفاتر الملاحظات .(karar¯ıs ، sg. kurrasah)تم انتقاد استخدام مثل هذه الدفاتر أحيانًا على
أساس أنها تشبه نسخًا من القرآن.

.764 (mas.ah¯ .if)بما أنه لم يكن من المفترض أن تكون تسجيلات للأبد ، 765البعض
طلب العلماء من طلابهم حذف ملاحظاتهم بعد حفظها 766
وضع العديد من التقليدين أحكامًا في إرادتهم على أن تكون سجلاتهم المكتوبة
دمروا -أحرقوا أو دفنوا -بعد وفاتهم 767حتى معارضي الكتابة
السجلات ، ومع ذلك ، لم تعترض على ما يسمى at.raf¯("أطراف" أو "نصائح") ،
768
ملاحظات مكتوبة تسجل فقط بداية ونهاية . h.ad¯ıt بسبب الندرة
المدينة وأحيانًا عدم توفر مواد الكتابة والطلاب اليهود والمسلمين
من حين لآخر كان عليهم تدوين ملاحظاتهم على الجدران. 769علاوة على ذلك ، المصادر الإسلامية
تقرير [217]أنه في بعض الأحيان كان يتم استخدام الصنادل وكف الأيدي لهذا الغرض
الغرض 770
ومع ذلك ، هنا وهناك ، يجب أن يكون هناك عدد كبير من hypomnemataالدائم
قد تم إنتاجها. على كلا الجانبين ، كمية السجلات المكتوبة المنتجة على أ
تم التعبير عن بعض المقاطع الكتابية أو التي تم تتبعها إلى جهاز إرسال معين (في
بطريقة مبالغ فيها للغاية) من حيث حمولات الجمال. وفقا لشهر معين
Zut.rah، 400من الجمال كانت محملة بتفسيرات haggadic من 1اخبار الايام
f.771 43 :9-.f 37؛8بالمقارنة ، حمولة الجمل الواحدة من "كتب" لعبد. – –
اللّٰه بن العابس (ت 68/687أو بعد ذلك بقليل) مودع عند مَن عَقْبَة
(د. 141/758)يبدو متواضعا إيجابيا

لأن الكلمات التي قالها المعلم لم يكن من المفترض أن تكون مكتوبة
لأسفل للاستخدام العام ، تم إلزام المستمعين بنقل كل جملة
سمعوا باسم الراوي. ... إذا كان ذلك ممكنا ، كانوا أيضا
طلب تزويد السلطات السابقة التي أصدرت الجملة: إذا كنت
يمكن تتبع سلسلة من أجهزة الإرسال إلى موسى ، ثم القيام بذلك

وبحسب هوروفيتس ، فإن هذه الممارسة للمدارس اليهودية في التلمودية
774
يُنظر إلى العصر (الأموري) على أنه نموذج الإسنادي الإسلامي
لا يمكننا استبعاد هذا الاحتمال. بفضل دراسة Juynbollالإسلامية
التقليد 775نحن نعلم الآن أن استخدام الإسناد ربما ظهر خلال
الحرب الأهلية الإسلامية الثانية .(692-680 / 73-61)في هذا الوقت ، كان من الممكن أن يكون هناك
عدد كافٍ من اليهود الذين اعتنقوا الإسلام على دراية بنظام المصادقة المستخدم في
التلمود (الذي كان قد تم تنقيحه في ذلك الوقت بالتأكيد في شكل مكتوب) من
كان من الممكن أن يدخلها في البث الإسلامي. من المرجح ، مع ذلك ، أن
ما لدينا هنا هو تطور مواز في كلتا الثقافتين. واجه
عدم وجود أو سلطة غير معترف بها للمصادر المكتوبة في المجتمع ،
سيكون الإجراء الوحيد الممكن لجهاز الإرسال هو المصادقة و
"دعم" (adansa) isnad¯ <مادته التي سيظهر أصلها
ذكر مصدر شفهي ، أي سلطته.
كما أشار Goldziherبشكل صحيح ، 776المعارضة ضد التسجيل المكتوب للتقاليد تطورت إلى نقاش طويل ، ولكن نظري
إلى حد كبير ، بين

المعترضون ومؤيدو السجلات المكتوبة. ومع ذلك ، لم يكن لها أي تأثير على
ممارسة التسجيل الكتابي التي أصبحت راسخة. على ما يبدو ، و
على العكس من ذلك ، لم ينشأ مثل هذا النقاش على الإطلاق من الجانب اليهودي. عنصر واحد بالكامل
يغيب عن الصورة أقوال تدافع عن التسجيل الكتابي الشفوي
قانون. وهكذا ، فإن التحريم على كتابة التوراة الشفهية لم يكن قط
تم الإلغاء رسميًا. [218] 777لذلك ، تأريخ التنقيح الكتابي النهائي
من المسنة والتلمود هو تخمين بحت ويبقى موضوع نقاش
العلماء اليهود والمسيحيون الحديثون بقدر نظرائهم في العصور الوسطى.
في حالة Mišnah ، النص الأساسي للقانون الشفوي اليهودي ، ممكن
يصل الإطار الزمني من (كحد أقصى) 200م إلى (على أقرب تقدير) حوالي 500
م ، وهي فترة حوالي 300عام.
تتمحور المناقشة حول مسألة ما إذا كانت المجموعات المبكرة أو إعادة صياغة المسنة للحاخام عقيبة (حوالي 100م)
وخاصة الحاخام يهودا
ha-Nasi(توفي حوالي 200م) شكل مكتوب أم لا. بحسب ليبرمان 778حاخام
جمع عقيبة المسنة الجديدة على أساس hypomnemataطلابه . إنه
"النشر" ، مع ذلك ، تم في شكل شفهي حصري: تلاوة موجات الإرسال الخاصة (ما يسمى tanna¯ım)النصوص المحفوظة
في المدارس. في حالات
الشك حول ممر ، يمكن استشارة tanna¯ım .وهكذا ، فإن المسنة الجديدة
تم نشرها في "نسخ" عديدة في شكل كتب حية. يؤكد لي بيرمان أن الحاخام يهودا اتبع نفس الإجراء في "الجديد
طبعة "من Mišnah.779
وبحسب رواية أخرى دافع عنها كاتب مقال "مشنا"
780
وضع المواد اليهودية نفسه في شيخوخته
كتب المسنة دون إلغاء الحظر المفروض
تدوين Halakot¯. استمرت طرق التدريس الشفوية بقدر ما هو مكتوب
كان مسناه مجرد دليل للتلاوة الشفوية.
لذلك ، على الرغم من أنه تم إنتاجها على الأرجح بمساعدة
السجلات المكتوبة ، لم يتم كتابة 781مجموعة مبكرة من Mišnah "منشورات".
ربما ظهر هذا فقط مع التنقيح النهائي للتلمود (ربما حوله
500م أو بعد ذلك ؛ التاريخ الدقيق متنازع عليه) 782.في نهاية المطاف ، كان للمادة التعليمية
نمت لمثل هذه النسب التي لم يعد من الممكن النشر في "شكل كتاب"
تأخر 783
نواجه مشكلة مماثلة في تطوير H. ad¯ıt. هنا ، لدينا قائمة الانتظار هي ما إذا كانت أقدم أعمال Mus.annaf "ما قبل
الكلاسيكية" (مجموعات مرتبة
موضوعيا في فصول) ، أقدمها ظهر في منتصف
القرن الثاني / الثامن ، وبالتالي مائة عام قبل المجموعات الكنسية)
S.ah.¯ıh.s[صوت (مجموعة)] آل Buh1ar¯ı ومسلم) موجودة بالفعل في
كتابة أم لا. المناقشة التالية سوف تركز على هذه القضية.
[219]يُنسب أحد العلماء في الأدب الأوئل (المصنفات المعنية
مع أول الأشخاص الذين فعلوا شيئًا ما) بشرف كونهم من بين
أقدم Mus.annifun¯ (جامعي مجموعات Mus.annaf) هو Bas.rian Traditio
عالم اللاهوت وعالم الدين سعيد بن أبي عروبة (ت. ١٥٦/٧٧٣). 784
في اليوم (وما بعده) ، كما في باقي أنحاء العراق ، أعطى العلماء قيمة خاصة "للنشر" الشفهي للتقاليد. وهذا يعني أن غالبية
العلماء الباسريين

تلاوة h.ad¯ıts من الذاكرة (بدلاً من قراءتها). فعلت السجلات المكتوبة
موجودة ، ولكن تم تجنب استخدامها العام. عن سعيد بن أبي عروبة نتعلم ما يلي: ab، ¯ inna-ma k ¯ ana yah ¯ .faz.u،
lam yakun la-hu kit ¯"لم يكن عنده كتاب ،
785هذه ليست مجرد توبو؛ نسمع العكس تماما
عن 786علماء بارزين آخرين مثل المفضل بن فضالة (المتوفى 163/780 أو 164/781) ، الذين اضطروا أحيانًا إلى إلقاء نظرة على كتابه.

المصحف كله (رتبته منهجية [جمع]) عن ظهر قلب وليس في غيره
استمارة؟ هذا غير مرجح إلى حد كبير ، بالنظر إلى حقيقة أن مجموعات المصحف هذه كانت كذلك
مجموعات كبيرة جدًا ، كأقدم النصوص الموجودة -لعبد الرزاق بن
أظهر همام (ت. 211/827) - ولكن أيضًا الأمر لم يكن كذلك: ورد أن سعيد بن أبي عروبة كان له كاتب اسمه عبد الوهاب بن
عت. الذي رافقه في كل مكان وكتب كتبه 787.

لفترة طويلة ، كان يستهجن في البصرة للعلماء لاستخدامهم
hypomnemata في الأماكن العامة وعرضها كدليل على انتقالها. آخر
استقر المترجم المبكر لأحد أعمال المصحف ، الباسريان معمر بن رشيد (ت. تينغ لهم :"في اليمن ، التلاوة من الذاكرة لم
تكن ذات قيمة خاصة. خلال

إقامته في مسقط رأسه البصرة ، ومع ذلك ، شعر بأنه مضطر للإرسال من
الذاكرة 788
وبالمثل ، فإن خبير Bas.rian h.ad¯ıt الشهير ياه. يا بن سعيد القات .na¯
(ت. 197 / 812-813) يُزعم أنه تلى من الذاكرة ، 789 لكنه قرأ أطول h.ad¯ıts
من كتب تلاميذه 790
أول مؤلف كوفي لمصنف المصحف الآخر (وكذلك في المدينة المنورة) ، كان نقل التقاليد عبر الذاكرة أمرًا مرغوبًا فيه. ياه

آه

[220] who modeled his own Mus.annaf on Yah. ya ’bn Zakar ¯ ¯ıya’ ibn Ab ¯ ¯ı Za’idah’s ¯
عمل.

في بداية عدة فصول من عمله الضخم ، كفن بن
أبو طيبة (ت. 235/849) ، أحد أقدم المصاحف التي تم جمعها
نجا ، يكتب: "هذا ما أعرفه عن ظهر قلب من الرسول". 793 هذا غريب
تساعد الصياغة فقط في إظهار ذلك ، حتى في الوقت الذي نمت فيه سجلاتهم
بالنسبة للمخطوطات التي تضم العديد من المجلدات ، لا يزال بعض المترجمين يشعرون بأنهم مضطرون
لتقديم موادهم المكتوبة تحت ستار hypomnemata أدى التحفظ "العراقي" الملزم ضد الاستشارة العامة لمحات
hypomnemata من قبل التقليدين إلى مؤلفي أعمال الأوائل (الأعمال المعنية بـ

أول الأشخاص الذين فعلوا شيئًا ما) بشكل صريح لتحديد هؤلاء العلماء الذين
لأول مرة قدموا "كتبهم" علنًا كتأكيد لتقليد تلاوه: Bas.rian Rawh. ابن عبادة (ت 205/820) وكوفان ¯

794

Abu Us ¯ amah (H ammad ibn Us amah) (d. 201/817).

من ناحية أخرى ، واجه سفيان بن
عيينة (ت 198 / 813-814) طلب "تسليم
كتب "زُعم أنها أجابت:" أحافظ على الأشياء أكثر أمانًا [في ذاكرتي] من
الكتب! 795"

مع استبدال مراكز المحافظات في البصرة والكوفة بالمركز الجديد للدراسات والعلوم ، عاصمة الخلافة بغداد ، تم التخلي
تدريجياً عن طريقة التلاوة الحديثة من الذاكرة. من أكثر تقاليد النمل استيرادًا في إعلان بغداد في النصفِ الأول من القرن
الثالث / التاسع ، 'الصي' بن – _

al-Mad¯ın¯ı (d. 234/849), Yah.ya ’bn Ma‘ ¯ ¯ın (d. 233/847), and Ah.mad ibn H. anbal

(ت. ، (241/855فقط الأول -بالمناسبة من مواليد البصرة -ما زال يمارسها.
أما أحمد بن عنبال، فلم يفكر فيه كثيرًا. هو قال ذلك
فضل h.ad¯ıtsمن عبد الرزاقي عن (من) معمر بن رشيد ، الذي في اليمن راجع بجدية سجلاِته المكتوبة (راجع ص ، (115
إلى حدٍ بعيد إلى h.ad¯ıtsل
أولئك الذين ارتكبوا أخطاء بالاعتماد على ذاكرتهم .

(لأنه هناك يتلو من الذاكرة) 797.
كمترجم للمسند _
آخر مرسل قبل النبي) ، مجموعة h.ad¯ıtمتعددة الأجزاء ، أحمد بن
كان عنبال عمومًا مدركًا جدًا لأهمية الكتابة في مجاله.
عندما لاحظ أحد طلابه أنه "إذا كانت المعرفة .sc]التقليد] لم يفعل
تم تدوينه ، كان سيختفي! "أجاب ابن ح. عنبال: حق. و
بدون التسجيل المكتوب للتقاليد ، ماذا سنكون نحن (التقليدين)؟ 798"
ياه. لاحظ مؤلفو السيرة الذاتية لـ ya 'bnMa' inباستحسان أنه كتب وترك وراءه
العديد من "الكتب . "
أكثر عدد من التعديلات في زمنه 800 _
وبالتالي ، فإن اشتراط قراءة التقاليد من الذاكرة كمسألة مبدأ –
تم التخلي عنها في بغداد حيث تم التخلي عنها في وقت سابق في المراكز العلمية خارج العراق. كان هذا التطور طبيعيًا فقط:
فقد نمت المادة المعنية إلى أبعاد تجعل من المستحيل تقريبًا التعامل معها بالذاكرة

وحدها ، حتى لو كانت موزعة على سلسلة من المحاضرات على فترات منتظمة -على الأقل
ليس إذا أراد المرء منع الأخطاء.

ثانيًا

حتى الآن ، تجنبنا ما قد يكون أكثر الأسئلة إثارة للاهتمام: لماذا فعلنا ذلك
يصر العلماء اليهود والمسلمون لفترة طويلة -على الأقل من الناحية النظرية -على
نقل المعرفة عن طريق الذاكرة؟ الجواب يقودنا إلى البداية
نقطة مناقشتنا.
من الحقائق الثابتة أن اليهودية ، على مدى قرون ، كانت تعتقد أن الكتاب المقدس هو الوحيد
يُعرَّف بأنه "كتاب مقدس" يكمله المسنة أو التلمود على أنه تعليم شفهي.
h.ad¯ıtsالعديد من التقاليد النبوية وكذلك الصحابة والوارثة - _
يشهد على وجهة نظر موازية في الإسلام: إنهم يحرمون تكبيل العلم ،
المعرفة ،"أي تثبيت التقاليد في الكتابة.
يجب أن تكفي بعض الأمثلة على مثل هذه التعديلات لتوضيح هذه النقطةِ. في جدا
يخبرنا أبو سعد سعيد الحضر (ت (٧٤/٦٩٣عن حديث مشهور وذو صلة ما قاله النبي: "لا تكتبوا شيئاً عن سلطتي".
_
إلا القرآن. إذا كتب أحدهم شيئاً عن سلطتي غير القرآن ، فليحذفه! " –
801

في نبوي مشهور على حد سواء h.ad¯ıt ذكرت عن سلطة أبي
هريرة (ت 58/678) نجد: "أتريد كتاباً غير كتاب الله؟
إن الشعوب التي قبلتك قد وقعت في الخطأ من خلال نفس الكتب التي كتبوها
بالإضافة إلى كتاب الله 802 ."

اللافت للنظر أن هذا h.ad¯ıt يلمح إلى التعليم الشفوي لليهودية ، والذي في
في غضون ذلك تم وضعه في الكتابة.
رداً على طلب إملاء المواد ، الصحابي أبو سعيد سعيد
ويقال أن الحضر (ت 74/693) رد:

هل تريدين اعتماده نسخاً من القرآن؟ اعتاد نبيك أن يرشدنا شفهياً ؛ (kana yuh ¯ .additu-na¯) لذلك إصلاح ما
في ذاكرتك
لديك على سلطتنا ، كما ثبت في ذاكرتنا ما لدينا
عن سلطان نبيك 803

[222] الخلفاء عبيدة بن عمرو السلماني وابراهيم بن يزيد
يُقال إن كلا من نهى ي قد أخبرا طالبًا كتب ما تلاه:
"لا تحتفظوا إلى الأبد بما كتب ¯or-n¯ı كتب لا تو hlidanna¯
على سلطتي 804 ."

على عكس هذه المجموعة من التقاليد ، هناك مجموعة ثانية صريحة
يسمح بتدوين المواد. بطبيعة الحال ، أشار هذا الامتياز في البداية إلى الملاحظات
بمثابة مذكرات مساعدين. من حين لآخر ، يمكن الاستدلال على هذا من التقليد
الصياغة.
مرة أخرى على لسان أبي هريرة (ت 58/678) ، نتعلم في تقليد معروف آخر أن الرسول قد أعطى النصيحة التالية لرجل
اشتكى من قصور ذاكرته: "ساعد في ذاكرتك بيدك اليمنى! 805

بالإضافة إلى ذلك ، آل ح. يُقال إن أسان بن علي ، حفيد النبي ، قد أعطى أولاده وأبناء إخوته: ولكن لا أحد منكم

قادرة على نقلها (من الذاكرة) يجب تدوينها والاحتفاظ بها (آمنة)
في بيته 806 !"
ومع ذلك ، لا ينبغي لهذه التقاليد وغيرها من التقاليد لهذه المجموعة أن تشتت انتباهنا عنها
حقيقة أن رفض التسجيل الكتابي المعبر عنه في المجموعة الأخرى يشير
بشكل صريح إلى hypomnemata أيضًا ، لأنه كان من المفترض محوها أو
تم تدميرها بمجرد إنتاجها 807
فلماذا إذن ، وفقًا لهذا الرأي ، أن القرآن وحده هو الذي ¯
تم تدوينه ، في حين يجب حفظ التقاليد ونقلها فقط
شفويا؟ لماذا لم يكن هناك عقيدة مكتوبة ثانية بالإضافة إلى القرآن؟ ¯
بالنسبة للجزء الأكبر ، ظلت المحاولات السابقة للتفسير قريبة جدًا من
نص التقاليد: تمت صياغتها على أساس تفسيرها
محتويات. هذا ، مفهوم ، ينطبق بشكل خاص على محاولات المسلمين الأوائل
العالمين. لشرح النفور من تدوين التقاليد ، هم في أغلب الأحيان
قدم الأسباب التالية:

- 1 الخوف من ظهور كتاب ثانٍ مشابه للقرآن أو أن الكتاب المكتوب قد يختلط بنص القرآن (خاصة ¯

ظورة شفهية و H. AD¯IT

بينما كان الوحي لا يزال قيد التقدم ؛ أدى هذا إلى المقابلة

تقاليد نبوية) 808.وهكذا ، يصور التقليد 3من أصل 5جامعين أو

مسعود (توفي القرآني 652-653 / 32) ، أبو سعيد الخدري (توفي 42/662) و أبو موسى الأشعري ببضع سنوات ؛ المدينة المنورة) ، عبد الله بن

I¯(د. ، Bas.rah ؛ 662 / c.42كمعارضين مخلصين للكتابة

تسجيل تقاليدهم والأملاءات الدينية 809

[223] 2الخوف من أن يشتت الناس عن القرآن بسبب كتابة H. ad¯ıt. اليهود والمسيحيون ارتكبوا تدنيس المقدسات بالالتزام بالكتب

غير الوحي وحده ؛ وكان من الضروري منع ذلك

خطأ مصيري 810

3الخوف من أن يعتمد الناس كثيرا على الكلمة المكتوبة التي كانت

عابر ، على حساب الحفظ الصحيح لتلك الكلمات التي يحتاجون إليها

خذ بعين الاعتبار 811

4أخيرًا ، الخوف من وقوع التقاليد في الأيدي الخطأ ، تلك الخاصة بـ.

غير المصرح لهم (هذا يكمن وراء التعليمات المتوفاة الذين يوجهون ورثتهم لتدمير سجلاتهم بعد ذلك 812

موتهم (راجع ص 813. (113

H. ad¯ıt critics (Ibn Qutaybah, al-Hat 1 .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı, Ibn ʻAbd al-Barr and Later

ابن ح.أجار) ، الذي كان التسجيل الكتابي وتقنين التقاليد حقيقة ثابتة بالنسبة له ، حاول التوفيق بين h.ad¯ıts الرافضين للكتابة مع أولئك الذين يدافعون

هو -هي. وهكذا ، على سبيل المثال ، يُقال إن المجموعة الأخيرة من التقاليد قد نشأت في

وقت مختلف عن السابق (على سبيل المثال خلال الفترات التي لم يحدث فيها الوحي

يحدث) أو يُنسب إلى مرحلة لاحقة

ظهرت الكتابة في ضوء إيجابي بعد أولئك الذين رفضوها ، ويمكن حل التناقض الظاهري من خلال افتراض أن سنة سابقة (عادة نموذجية)

815ولكن يمكن القول أيضًا أن النبي

سمح بالكتابة لبعض الأشخاص المطلعين على الكتابة مثل عبد الله بن

عمرو بن العاصي مع استبعاد الآخرين الأقل كفاءة في الكتابة 817 816.

تألفت استراتيجية المواءمة من الإبقاء على أن تحريم الكتابة

كان مقصورًا على هؤلاء الأشخاص الذين كان يُخشى أن يكونوا في خطر الاعتماد على الكثير من المواد المكتوبة وأن الكتابة سُمح بها لأولئك الذين يمكن أن يكونوا

من المتوقع أن يكون محصنًا ضد هذا الخطر 818.أخيرًا ، نجد الحجة القائلة بأن

علماء التقليد الأوائل (ابن عباس ، آصعب شي ، الزهري ، قتادة ، إلخ) عربًا أنقياءً ، وعلى هذا النحو ، كانوا يتمتعون بذاكرة ممتازة مثل العرب

كان من المفترض أن يكون التقليد اللاحق أقل تطورًا ، وهذا ، بالإضافة إلى

التوسع في المواد ذات الصلة ، جعلت من الضروري اللجوء إلى الكتابة.

بدون الكتابة ، كان الكثير من التقليد قد ضاع 819

لنعد الآن إلى مناقشة الحجج المطروحة ضد تسجيل الأمر العاشر لـ H. ad¯ıt. شروح حديث عدة علماء مصريين

بشكل عام قد التزموا بالحجج التي وضعها أسلافهم في العصور الوسطى ،

تم سردها من قبل [224] Juynboll.820 التفسيرات التي قدمها أبوت 821و

تميل Sezgin822 أيضًا في نفس الاتجاه.

قام Goldziherبالعديد من المحاولات لفهم هذه الظاهرة. في مقالته اللاحقة die Stellung des H. ad¯ıt im Islam Kämpfe um(مسابقات حول مكان H. ad¯ıtفي الإسلام) ،ـ823ظل قريبًا من المصادر. أحد الدوافع التي اقتبسها لرفض الكتابة هو القلق الذي يشعر به بعض المؤمنين الأتقياء بأنهم قد يغيرون -عن غير قصد ولكن من خلال خطأهم الخلص - العمل الأصلي لتقليد ما ، 824أخرى المعارضة واسعة النطاق خاصة ضد هؤلاء

825
ح.الأحاديث التي يبدو أنها تتمتع بسلطة مماثلة لتلك الموجودة في القرآن نفسه. ¯كسبب ثالث ، حدد "جانب الميل" (قمع الطرق المعادية لوجهة نظر المرء) 826.كان Goldziher مدركًا جيدًا 827أن جميع هذه الحجج تشير أيضًا إلى النشر الشفهي لـ h.adهم في السؤال ، لكنهم لا يزالون يدعون أنهم ينطبقون بدرجة أكبر على تسجيلهم الكتابي .

في دراساته المحمدية ، حاول شرح الظاهرة على مسافة أكبر من المصادر ، وادعى أنه في التطور الحر للقانون ، لم ترغب مدارس الرأي القانونية القديمة في أن تكون مثقلة بالكثير من الناس. نصوص الفقهاء (مواد قانونية مكتوبة ومقننة) 828. في الواقع ، نجد عددًا كبيرًا بشكل مثيرًا للاهتمام من الفقهاء والقضاة من بين صفوف المعارضين الأوائل للتقليد المكتوب (الراعي) . ، رأي شخصي [قانوني] 829.وهكذا ، إذا لم نقم بتعميم أكثر من اللازم ، يبدو أن ملاحظة جولدزيهر لا أساس لها من الصحة. من ناحية أخرى ، وكذلك المعارضين ، نجد أيضًا دعاة لتدوين التقاليد بين أهل الرأي (الذين يؤيدون الرأي الشخصي [القانوني]) ، خاصة من منتصف القرن الثاني / الثامن. 830ولكن في أوقات لاحقة ، يجب أن نفكر أكثر فأكثر بحقيقة أن العلماء نقلوا H. ad¯ıtليس فقط لدعم موقفهم ، ولكن من خلال جمع ونقل أكبر قدر ممكن من المواد ذات الصلة بجدية ، بغض النظر عن رأيهم الخاص ، كما قاموا بنشر التقاليد التي تتعارض مع موقفهم وأيضًا مع بعضهم البعض.

المناقشة التالية ستطرح السؤال من جديد. نحن لا نريد دعم النبات ، ولكن لاستكمال التفسيرات السابقة. إن الحجة الرئيسية التي سنقدمها مستوحاة من ناحية من "جانب الميل" لغولدتسيهر ، والذي يظهر في النهاية في المقدمة فيما يتعلق بالنفور من كتابات h.adıt ، ومن ناحية أخرى من قبل علماء الحل من اليهودية وصلوا إلى مجالهم للإجابة على نفس السؤال.

[225]بشكل عام ، نجد خمسة مناهج تفسيرية مختلفة في مجال الدراسات اليهودية 831.ومع ذلك ، يبدو أنها تخمينية بحتة في معظم الحالات ، لأنه من النادر على ما يبدو تقديم دليل مباشر ، سواء كان نصي أو أي نوع آخر.

بعض الأفكار التي يتم طرحها بشكل أقل تكرارًا هي:

1كان المقصود من حظر الكتابة "حصر دراسة القوانين في الدائرة المحدودة من العلماء الأكفاء والأكفاء".

ـ 2تحريم الكتابة «كان له سبب صوفي حيث ساد الشعور
أنه يجب أن يكون هناك توراة واحدة فقط ."

ـ 3كان احتياطيا من الاستيفاء الهرطوقي أو التهريب
من الأطروحات الكاملة ذات الطبيعة المشكوك فيها بالمثل في الأكاديميات ."
4وكان سبب تحريم الكتابة "عدم موثوقية
كلمة مكتوبة تعتبر غادرة وخداع
متوسطة 832 ."

كما رأينا ، تم طرح الحجتين الأوليين بهذا الشكل أو بشكل مشابه بواسطة
رفض علماء الإسلام استخدام الكتابة. 833وآخرها هو الحجة الرئيسية
اقترحه علماء الإسلام لضرورة "الإرسال المسموع" أو "المدقق" ،
رواية المسموع ، وفصل "الإرسال بالكتابة وحدها".
يسمى في الغالب كتاب (آه) ¯على ما يبدو ، لا يوجد مواز للنقطة الثالثة في 834.
القائمة.

ومع ذلك ، فإن النظرية التي يتم طرحها بشكل متكرر في الدراسات اليهودية هي
يتبع:

ـ 5حسب المقاصد الأصلية لمعلمي الشريعة ، عقيدة شفهية
لا يجب أن تكون موحدة ونهائية. تحريم كتابته
كان المقصود من downالاحتفاظ بمرونة معينة: فرصة التعديل ،
تستوعب ، وإذا لزم الأمر ، للتغيير ، بل حتى لإلغاء بعض
القواعد 835

لا شك في أن التحفظ الإسلامي على الكتابة كان في كثير من الأحيان
بدافع من نفس وجهة النظر ، حتى لو -بشكل غير مفاجئ -لم يكن الأمر كذلك في كثير من الأحيان
صريحة. ومع ذلك ، لدينا بعض الأدلة التي تشير بوضوح إلى هذا
اتجاه.

[226] 1بحسب رواية ابن ذهاب الزهر الصهي (ت. 836 ، (124/742
الخليفة عمر (حكم (644 - 23/634 - 13في وقت من الأوقات اعتبر أن لديه السنن
("العادات" أي أفعال وأحاديث الرسول) مكتوبة. ، Howe verبعد التفكير في خطته لفترة من الوقت ، تخلى عنها 837.
بعد ذلك
في الحلقة ، نواجه عمر يصور على أنه خصم عنيد ليس فقط من
النشر المكتوب ، ولكن أيضًا الشفهي لـ .H. ad¯ıtهكذا يقال
منع نشر مقولة النبي التي أكدها عدد الصحابة لأن ذلك كان سيقيد حريته في العمل.

838موقفه المتطرف الذي يدين كل من المكتوب و
لم يتم الاعتراف بالحفظ الشفهي ونقل التقاليد من قبل
المجتمع الأوسع. هذا الشكل من "الكتاب المقدس" (كوك) تم تأجيله لاحقًا
لبعض المتطرفين (عدد قليل من المعتزلة والحاديين). 839
سرعان ما تبنى العلماء موقفًا بين الطرفين ، وفقًا لذلك
كان من المفترض أن يكون H. ad¯ıtبمثابة "عقيدة شفهية" مصاحبة للقرآن ، و "عقيدة مكتوبة".

2التابعي "عبد الله بن مس" يُشار إليه مراراً بـ "أ 840
معارضا لتدوين التقاليد ، ورد أنه أخبره مرة واحدة

الابن أنه قد تلا h.ad¯ıt بشكل مختلف في مناسبة سابقة. تساؤل _
فيما يتعلق بكيفية تقديم هذا الادعاء ، أجاب ابنه: "لقد كتبته –
(ثم)." أمره ابن مسعود بإخراج دفتر ملاحظاته: h.ad¯ıt المعني
يجب حذفه على الفور 841 –
3'عمرو بن دينار (ت . هو

يُزعم أنه قال: "ربما أغير رأيي .sc]عن رأيي] حتى من قبل
غدا. 842"

4في هذا السياق ، يجب أن ننقل أيضًا بيانًا منسوبًا إلى الأوزاعي
(ت. ، (157/774مؤسس المذهب (مدرسة الحقوق). تم الإبلاغ عنه مرة واحدة
قال:

هذا العلم [sc. H. ad¯ıt]كان (مرة واحدة) مسألة نبيلة ، عندما كان الناس لا يزالون
استقبلوها (في الدروس) وحفظوها مع بعضهم البعض. لكن عندما
دخلت الكتب ، وفقدت بريقها (الدهبة نورو- (¯u ¯ h و [227]
ووصلت إلى الأشخاص الذين لا تنتمي إليهم (ila¯ gayr ahli-hi) 843

الاستعارة "اللمعان" ، التي توضح سمة من سمات H. ad¯ıt غير المعدلة ، لا تفعل ذلك
تشير بالضرورة إلى مرونتها وقابليتها للتغيير ، لكنها تشير إلى شيء ما
متشابه جدًا: طابعه الفوري والحيوي والعفوي. هذا بالضبط
الفرق بين التدريس الشفهي من المعلم إلى الطالب من جهة
والتعلم من الكتب من جهة أخرى. في الاقتباس لدينا حقيقة نهائية
من الواضح أن الوفاة مسألة ندم. 844الحجة الثانية للأوزاعي ("[هي]]
وصلت إلى أشخاص لا تنتمي إليهم ("يعبر عن اعتبار آخر
عبر عنها في الدراسات اليهودية ردًا على سؤالنا: "إنه .sc]حظر
الكتابة] كان الهدف منه حصر دراسة القوانين في الدائرة المحدودة لـ
845

ثالثا

وفقًا للتقاليد ، أمر الخليفة الأموي عمر الثاني (حكم (720-717 / 101-99
المجموعة الرسمية الأولى (التدوين) لـ H. ad¯ıt ، "خوفًا من اختفاء
846قبله ، كان الأمويون الآخرون كذلك
إجراء ترتيبات من حين لآخر لجمع التقاليد وتدوينها ؛ –
847مروان الأول (حكم (685-684 / 65-64
ولا سيما والد عمر الثاني عبد آل. –
848 ‘Az¯ız ibn Marwan (d. 86/705).
بعد وفاة عمر الأول ، تغير الوضع بشكل جذري: القليل فقط
أو لم يكن هناك من الصحابة النبويين على قيد الحياة لنشر h.ad¯ıt محرج
للعائلة الحاكمة. على العكس من ذلك ، لم يستفيد الأمويون إلا من
إجراء طبعة رسمية من مادة H. ad¯ıt تحت رعايتهم. مع التقية _
عمر الثاني ، كان من الممكن في الواقع أن تكون الدوافع الدينية هي التقليد
كان الفضل له مع المركزية.

إذا كان من الممكن الاعتماد على التقاليد في هذا الأمر ، لكان عمر الثاني قد لعب الدور
لـ H. ad¯ıt الذي لعبه سلفه عثمان (حكم 23-35 / 644-665) في حالة القرآن.

زعم أن العالم الأول الذي كلف بهذه المهمة من قبل عمر الثاني هو أبو بكر
ibn Muh. ammad ibn ʻAmr ibn H. azm (d. 120/737).849 But the Medinese scholar Ibn
"أول من جمع وكتب المعرفة [أي التقليد] قيل إن شهابى [228] الزهري كان أول من نفذ المشروع وأكمله:
(على نطاق واسع) هو ابن شهاب (نور العالم للعلم وكتبة هو بن .
شهاب). 850"
الفرد الذي كان له تأثير حاسم على النشر المكتوب لـ
التقاليد (راجع مباشرة أدناه) ، يبدو أنها قد استمتعت بقلق حول هذا الموضوع
خلال حياته. يمكن جمع هذا من عدد من الدكاترة المرسلة بواسطة
أو عنه. الأكثر أهمية والأكثر اقتباسًا من ذات الصلة
تصريحات الزهرى هي كالتالي:

كان لدينا نفور من تدوين المعرفة [أي التقليد]
حتى أجبرنا هؤلاء الحكام على القيام بذلك. الآن ، نحن من الرأي
أنه لا ينبغي لنا أن نمنع أي مسلم من القيام بذلك [sc. تدوين traditions]
(kunna nakrahu kitab al-ʻilm h.atta akraha-na alay-hi ha'ulaʼi l-umaraʼ
a-hu ah.adan min al-muslimın).851

FIRST EXCURSUS: kariha ʼl-kitab(ah) و "كان لديه نفور من الكتابة"

من المؤكد تمامًا أن الترجمة المقترحة أعلاه صحيحة بخلاف ذلك
اقترحه Sezgin852: "كان لدينا نفور من نقل h.ad¯ıt عن طريق
kitab¯ [أي بمجرد نسخ النصوص ... دون قراءتها على المعلم أو
سماعهم منه]. باعتراف الجميع ، يمكن للكتاب ، (ah) في بعض السياقات ، أن يشير إلى
طريقة نقل غير مصرح بها لنسخ المواد المكتوبة ، على سبيل المثال ، في
الاقتباس التالي:

عندما ينقل (عمرو بن طعيب) عن جد أبيه عن طريقه
الأب ، فهذا مجرد نقل من خلال "كتب" (أو دفاتر ملاحظات ؛ كتاب)
ولذلك ضعفاء (هم [عمرو بن صعيب] حزنوا
h¯ı fa-huwa kitab wa-min thumma 853

ولكن لا يمكن أن يكون هذا هو الحال في عبارة كارهة الكتاب . فيما يلي أربعة أمثلة
يؤكد أن هذا ينطبق على مجمل تكرارات العبارة:

قال إسماعيل (ابن عليا): كان الناس كراهية للكتابة (karihu¯).
(l-kitab¯' ، لأن الذين سبقوهم [sc. أهل الكتاب]
التزموا بكتبهم وأعجبوا بها ؛ ونفورهم يتألف من
حقيقة أنه من خلالهم [sc. الكتب] ، يمكن تشتيت انتباههم عن
القرآن _ 854 ."

قالِ أحمد بن ح. عنبال: أكره التدوين. [h.ad¯ıts
من شخص كان متوافقًا مع .sc]مع السلطات] خلال –
mih.nah" (akrahu 'l-kitabah ami'l-mih.nah) 855

(علقم بن وقاص) : [229]قال: أما تعلمون أن الكتابة
ثم فمحتوى(آ) للكتاب يوكراهو " ?(¯هو .sc]أجاب مسرق: "أنا أفعل ، لكني أريد فقط أن أحفظها .sc]التقاليد] ،

856

إبراهيم سم ... (ı¯_¯'an-Nah1a)كان لديه نفور من كتابة h.ad¯ıts أسفل في
an yaktuba tehbooks (kāna yakrahu) 857

في كل حالة من هذه الحالات الأربع ، لن يكون من المنطقي ترجمة كتاب (آه) ¯
باعتبارها "طريقة الإرسال للنسخ وحدها." وينطبق هذا أيضًا على فصول headings مثل The") 's.-s.uh.uf ı¯f ı¯h
Bab d ¯ ikr karahiyat kit ab (at) al- ailm wa-tahl1 ¯ıdi-
باب في ذكر النفور من تدوين العلم وإدامته – –
في دفاتر الملاحظات ("و " Bab m a¯ gˇa¯a f¯ı karahiyat kit ab (at) al-ilm الفصل[858]
من جهة النفور من الكتابة
أسفل المعرفة 859 ، ("لأن هذه الفصول مكرسة للتقاليد ضد
ليس ضد طريقة نقل الكتاب ¯ .

النزهة الثانية: هل كان هناك مجموعة h.ad¯ıt بواسطة الزهريِ ، تم تجميعها في
أمر الأمويين؟

يعتقد Goldziher أن جميع التقارير المتعلقة بجهود عمر الثاني ل
تدوين H. ad¯ıt يجب رفضه باعتباره غير تاريخي. وادعى أنه "تبجيل
سعى الأجيال القادمة إلى "تفسير علاقة وثيقة بين الخليفة الورع و
860التقليد المقتبس أعلاه (ص 122)("هؤلاء
الحكام "ليس بالضرورة أن تعني" عمر الثاني) ، ومع ذلك ، ربما يحتوي على
جوهر أصيل على أية حال ، فهي قديمة نسبيًا: طالب الزهرجي معمر –
ابن رشيد (ت . _
مجموعة) 861.من المستبعد جدًا أن يكون معمر قد اخترع التقليد -
على سبيل المثال ، لتبرير أنشطته على أنها mus.annif (مترجم منهجي) -لأن في
فصل بعنوان باب حقيبة أب العلم (باب كتابة العلم) .
يسرد ، تمامًا مثل المصاحبة اللاحقة ، تقاليد (ثلاثة عناصر) وضدها
(أربعة بنود) الكتابة 862.من ناحية أخرى ، لا يمكننا استبعاد أن ما هو بديهي
إن الميل المعادي للأموية في القول المأثور ("هؤلاء الحكام أجبرونا ("متجذر في حكم معمر
موقفه المتحيز تجاه الأمويين 863أو في موقف الزهري نفسه. ال
الحقيقة الحاسمة أن الزهري ، بتكليف من الأمويين ، كان أول من قنن
التقاليد في الكتابة (التدوين) على نطاق واسع ، ومع ذلك ، لا تتأثر بهذا
التفاصيل. نظرًا لأن التقليد يفترض مسبقًا أن هذه الحقيقة كانت معروفة عالميًا ، فإن
الحقيقة نفسها ليست مشبوهة.

[230]حتى في حين أن الزهري لم يكن لديه أي تأنيب بشأن تسجيل عدد كبير من الصور لاستخدامه الخاص ، 864لا بد أنه فكر في نشر الـH. adīth كسرًا للمحرمات التي استندت إلى الإجماع الذي دام عقودًا والذي حصر الطبعة الرسمية حصريًا في "الكتاب" ، القرآن ، واستبعاد "التعليم الشفوي" ، و H. ad¯ıt. حتى أنه كان بإمكانه نشر التقليد المذكور أعلاه (ص 120) والذي بموجبه تخلى عمر الأول عن خطته لتنقيح التقاليد، على أمل إثناء راعيه عن تنفيذ تلك الخطة بالذات.

بعد اكتمال المجموعة ، قيل إن عمر الثاني طلب من الزهرّي عمل عدد من النسخ على شكل دفاتر ملاحظات. ثم تم تفكيكها منفردة ، كما تقول القصة ، لكل مقاطعة من مقاطعات الولاية. 865تاريخ هذا التقرير ، الذي من الواضح أنه تم تصميمه على غرار إجراء أوتمان المماثل بعد الانتهاء من تنقيح القرآن ، مشكوك فيه للغاية. في الواقع ، من الأرجح أن جمع الزهري قد تم فقط أو على الأقل تم الانتهاء منه بعد وفاة عمر الثاني (راجع أدناه مباشرة).

كما قام الزهري بنفسه بنشر المواد التي جمعها "للعامة" أثناء عمله كمعلم للأمراء تحت حكم الخليفة حسام (حكم 105-125 / 724-743).مثل نسخته المكتوبة من التقليد ، فإن هذه الأنشطة أيضًا قضمت ضميره. ويُزعم أنه قال فيما بعد:

جعلني الحكام أكتب (ذلك) أسفل [sc. التقليد]. (istaktaba-n¯ı)ثم صنعت لهم [sc. الأمراء] اكتبها aktabtu-hum). (fa-الآن وقد كتبوا ذلك [sc. التقليد] لأسفل ، أشعر بالخجل من أن لا يكتبه للآخرين. 866

في جميع الأحوال ، لا يمكن اعتبار كتابة التقاليد ، حتى للاستخدام العام ، من الآن فصاعدًا محظورًا بعد الآن في دوائر الزهري وربما في سوريا بشكل عام. يقول أحد الطلاب: "لم نسعَ للكتابة من الزهرخي حتى أجبره حسام على ذلك. ثم كتب (h.ad¯ıts) لأجل [sc. أبناء هيشام.

والآن ، يكتب الناس (بشكل عام) كلمة H. ad¯ıt" 867: لكن الضغط الذي مورس عليه من قبل السلطات لم يكن الحجة الوحيدة التي استخدمها الزهري لتبرير ما بدا أنه لم يسمع به حتى بالنسبة له. ، وهي النسخة الرسمية المكتوبة ونشر ad¯ıt. H.ويقال إنه قدم أيضًا السبب التالي: "لولا المنادين الذين يأتون إلينا من الشرق ، وهو ما لا نعترف به ونرفضه ، لما كتبت كلمة H. ad¯ıt و 868بيانه يوضح العداء بين الشرق [231]والغرب ، أي ،

بين العراق وسوريا ، والذي سيكون محور تركيزنا في القسم التالي.

رابعا

إذا قاوم الزهري ، مؤيد وصديق الأمويين ، في البداية فكرة التنقيح الرسمي لـ H. ad¯ıt ، فكم يجب أن تعارضه بشدة

ضدها خارج سوريا ، مقر القوة الأموية ، وخاصة في العراق المناهض للأموية. ومع ذلك ، لا يبدو أننا وجدنا أي هجمات مباشرة وصريحة عليها. يبدو أن المقاومة اتخذت نهجًا غير مباشر. يمكن أن تكون طريقتان

مميز.
الأول هو أن عددًا متزايدًا من المناضلين المناهضين للتقاليد المكتوبة قد تم تداولهم. مناقشة أولية للقضية

ربما حدث في القرن الأول الهجري ، ولكن على أساس تحليل
إسنادي للتقاليد ذات الصلة وفقًا لطريقة Schacht و، Juyn bollوالتي تهدف إلى تحديد أحدث جهاز إرسال مشترك (رابط مشترك ،
CL)الذي نشر (ولكن في رأيي ليس بالضرورة اخترع) h.ad¯ıt
في السؤال ، يمكننا أن نثبت بوضوح أن النقاش بدأ على قدم وساق
فقط في مطلع القرن الأول إلى القرن الثاني الهجري (أي حوالي ، 720السنة
من وفاة عمر الثاني) واستمر عدة عقود. بالإضافة إلى ذلك ، يمكننا إظهار ذلك
غالبية (وليس كل) المرسلين الأكثر شيوعًا الذين اتخذوا موقفًا سلبيًا تجاه الكتابة أشادوا إلى حد كبير ، وإن لم يكن حصريًا ، من البصرة ،
الكوفة والمدينة. من الواضح أن التقاليد المنسوبة إلى الصحابة (وربما أيضًا تلك المنسوبة إلى الخلفاء) أقدم من تلك المنسوبة إلى البروفيت. ويكفي أن نذكر مثالين من المجموعة الأولى: الباسريان أبو ناد rah.¯

869 (109/727)المنشورة بناءً على أمر من إعطاؤه (المندي بن مالك ، د. المخبر الخوفي أبو سعد سليم الوصر ،لا يعتمد على أمره

المادة] كنسخ من القرآن؟ 870 ¯ "معاصره الكوفان القاضي . ¯ı (قاضي)
871
أبو بردة (ت ، (104/722.منشورة ، على لسان أبيه أبو ميأعس
العسكرى ، الحديث "كتبتُ العديد من الكتب من والدي ، لكنه محى
منهم 872 ."
يبدو أن التقاليد النبوية ضد كتابة كلمة H.
عودة إلى أحدث أجهزة الإرسال الشائعة التالية :

1 الباسري بن ياحا (ت 163/780أو 2 (164/781الكوفان صفي عن ابن عيينة (ت ، 198 / 813-814)الذي انتقل إلى 873
874

مكة المكرمة؛
المدينة المنورة [232]عبد الرحمن بن زيد بن أسلم (ت 4 (182/798.المدينة المنورة كاثير بن زيد الأسلمي (ت. 875؛

في جميع الاحتمالات ، يمكن إرجاع الحالات الثلاث الأولى إلى حالة واحدة
h.ad¯ıt ، والتي تم نشرها بأشكال مختلفة بواسطة أجهزة الإرسال المذكورة أعلاه.
يبدأ إسناده القاضي النبي> أبو سعد سعد الحضر ʿAṭāʾ ibn Yasār
<زيد بن أسلم (الشكلان 1و (2أو النبي> أبو هريرة> عطاء بن
يثار> زيد بن أسلم (الشكل .(3.Iوبالتالي ، فإن تلك التي يطلق عليها أحدث أجهزة الإرسال (CL)أعلاه تصبح أحدث أجهزة الإرسال الشائعة من الثانية
الدرجة (الروابط المشتركة الجزئية ، PCLوفقًا لمصطلحات .(Juynbollا
وبالتالي تبين أن أحدث جهاز إرسال مشترك (CL)هو Medinese
الفقه زيد بن أسلم (ت 877. (136/753.عادته المعروفة على نطاق واسع
بإدخال رأيه الشخصي في تفسيره القرآني ¯
كانت مثيرة للجدل 878بعد هذه العملية ، لم يتبق لنا اثنان من النبويين h.ad¯ıts

ضد تدوين التقاليد (الأشكال I.1–3 والشكل I.4) التي تم وضعها
تم تداولها في المدينة المنورة حوالي منتصف القرن الثاني / الثامن. في
بالإضافة إلى "توزيعها" مرة أخرى في المدينة المنورة بعد جيل ، واحد من هؤلاء
تم "تصدير" التقاليد إلى البصرة ومكة في نسخ متباينة قليلاً و
انتشرت أبعد من هناك 879

الشكل الثاني من معارضة تنقيح H. ad¯ıt الذي أمر به آلأمويون
تتمثل في وضع تركيز إضافي على الإرسال من الذاكرة. العالمين
من مراكز التعلم العراقية كانوا أكثر المدافعين عن هذه الممارسة حماسة.
في سياق مختلف ، قمنا بالفعل بإدراج 880 أمثلة على التشنجات اللاإرادية Bas.rian H. ad¯ıt cri للدفاع عن النقل من
الذاكرة ومن Bas.rian و Kufan ¯ mus .
(جامعي نظامي) يتلون أعمالهم بدون "كتاب". سنضيف القليل
المزيد من الأمثلة أدناه. في المقام الأول ، يشيرون إلى أن علماء الإسلام الأوائل ربطوا بين ممارسة حفظ h.ad¯ıts والتقليديين

ينحدرون من المدن العراقية.
أحمد بن ح. عنبال يسمي حفظ التقاليد في الذاكرة "الباسريين
Madhab" (طريقة) 881 ويذكر كيف التقاليد واللاهوت ، Bas.rian Bas.rian ابن
العليا (ت [233] 882 ، (810-809 / 194. غضب من نبوي مكي
تقليد الموافقة على تدوين التقاليد التي تم نشرها من قبل
أملوني طاوس/883 الضرير قتادة بن ضعي 884
أيضًا ، أشار إليها أحمد بن ح. عنبال على أنها "أفضل
ذكرى من أهل البصرة ah.faz. "من أهل البصرة). 885 كما لدينا.
سبق أن رأينا أعلاه ، 886 وكان أحمد بن ح. عنبال هو من لاحظ ذلك
فضل h.ad¯ıts من عبد الرزاق على سلطة معمر على h.ad¯ıts من هؤلاء Bas.rians (لأنهم ارتكبوا أخطاء بالاعتماد المفرط
على
ذاكرة).
كان "حفظة "كوفان هـ . _ _ _د. ، (148/765 كان يحظى بتقدير كبير في عصره

كمقلد أهل الكوفة. وغني عن القول أنه "لم يكن لديه كتاب" (كانا موه .tidda ¯ " ¯ab ¯ h ¯ı wa-lam yakun la-hu kit
بيعتبر "أفضل قارئ للقرآن الكريم" صاحب التقاليد من أهل الكوفة في يومه ولم يكن عنده كتاب .("بالإضافة إلى ذلك ، فقد sahib al-kufah f¯ı zamanihi

وأفضل "حارس" من دائرته "كانا ¯ aqraa -hum li-al-Quran
wa-ah.faz.a-hum li-'l-h.ad¯ıt).888
ومن أسباب الرفض الشديد الذي كتبه
تسجيل التقاليد التي اجتمعت في 'العراق قد يسعي في معارضة المدن المعادية للأموية البصرة والكوفة والمدينة المنورة إلى
العاصمة الأموية دمشق.
خارج سوريا ، لم يكن الناس دائمًا على استعداد لقبول h.adııt مقننة ومقتطفات الملغومة تحت السيطرة الأموية. حتى
الزهري ترددت شائعات من حين لآخر
رضخت للضغط الأموي والتقاليد المجازة التي كانت مفيدة
للحكام 889

ولعل الناس يخشون ذلك أيضًا في زمن الفتنة التي يشترك فيها المسلم
كان المجتمع على وشك التفكك إلى طوائف وفصائل لاهوتية عديدة ،
كانوا في خطر تدمير وحدة الإسلام إلى الأبد من خلال السماح لكل و
كل مجموعة دينية وسياسية ، بل حتى كل عالم واحد ، ليتبعه

المثال الأموي والبدء في نشر مجموعات h.ad¯ıt الخاصة بهم مكتوبة
ا تمارة. مع "التدريس الشفوي" المرن ، فإن خطر توفير نقطة تجمع
بالنسبة للحركات الانقسامية كانت أصغر بكثير طالما كان هذا التعليم
غير مقنن ، يمكن للعلماء الحفاظ على الوهم ، في النتيجة النهائية ،
كان التقليد -تمامًا مثل القرآن ، "التعليم المكتوب" -لا يزال "واحدًا".
يمكن أن تكون الحجة التالية قد عززت القضية ضد المكتوب
تسجيل التقاليد: التقاليد الباسورية ، الذين كانوا في كثير من الأحيان لاهوتيين ،
معظمهم من الإقناع القادريين (مثل ابن عليا وسعيد بن أبي عروبة) ، كانوا معتادين على "عقيدة شفهية" مرنة وقيَّموا تطبيقها في مناقشاتهم.

[234]كان من الممكن أن تسود ظروف مماثلة مع العلماء في مدن
الكوفة والمدينة المنورة ، اللتين تأثرتا بشدة بفصائل «الشيعة». مقارنة ب
(أ) العقيدة المكتوبة (الثانية) ، كان للتدريس الشفوي مزايا عديدة للدفاع عنه
موقف المرء ودحض آراء الخصم. كفى القرآن ¯
كـ "تعليم مكتوب": تم تثبيت نصه وحفظه ونقله
يسيطر عليها طبقة علمية متخصصة ، القرّاء . كل ما يمكن فعله هو تفسير النص الثابت. حصرا محفوظة شفويا

التدريس ، ومع ذلك ، يمكن بسهولة التلاعب بها عن طريق الإضافات والحذف ،
التعديلات والتشويهات المغرضة ، وأخيراً وليس آخراً ، التزوير الصريح
من h.ad¯ıts. أظهرت الدراسات التي أجراها J. van Ess890 و M. Cook891 ليس فقط
هذا ما حدث ولكن كيف. من المؤكد أن الرغبة في المرونة لعبت دورًا في
بذل العلماء جهودًا متواصلة للحفاظ على كلمة H. ad¯ıt باعتبارها شفهيًا حصريًا
تعليم. لكن في مرحلته الأخيرة ، نقل التقليد من الذاكرة
يبدو أنه تمت متابعته كرياضة وليس نشاطًا تجاريًا جادًا ، خاصة في
البصرة.
ماذا إذن عن مؤيدي التسجيل الكتابي للتقاليد؟ ان
يُظهر تحليل الإسناد من التقاليد ذات الصلة أن الإملاء لصالح الكتابة
قد يكون قد انتشر في وقت مبكر من القرن الأول الهجري. في مناسبات عديدة ، نحن
عاصي يصادف اسم الصحابي المكي عبد الله بن عمرو بن العاص (ت 65/684) .892 أحيانًا يُدرج على أنه المخبر الأصلي ؛ 893 أحيانا،
هو واستعداده للكتابة موضوع التقليد 894.في حالة واحدة ، هو
قد يكون المخبر الأصلي وأحدث CL في نفس الوقت
في عام 895 كان عبد الله بن عمرو يمتلك دفتر ملاحظات ، كان يستخدمه في صنعه.
سجل أحاديث الرسول والصحابة. لم يحتفظ بدفتر المذكرات هذا سرا ، ولكن خلافا للممارسة العرفية للعلماء الآخرين معهم

الملاحظات ، التي تفاخرت علنًا بهذه الصفة ، ربما الأكثر شهرة من نوعها ،
ذهب إلى حد إعطائه اسمه ، مثل صادق "الصادق". أصبح
موضوع تقليد كثيرا ما يقتبس 896 ذكرت عن سلطة عبد
الله نفسه هو المرسل الأصلي. تم بعد ذلك تحميل هذه المفكرة في عائلة عبد الله من الأب إلى الابن. سوف نسمع عنها مرة أخرى في وقت لاحق.

[235]على الرغم من هذا المثال المبكر ، فإن نشر h.ad¯ıts يدعو إلى
تم التسجيل الكتابي للتقاليد بشكل رئيسي خلال القرن الثاني / الثامن.
تتفرع معظم هذه التعديلات فقط خلال هذا الوقت وتلك التي يمكن أن تكون كذلك
أقدم فرعًا جديدًا (ما يسمى PCLs ، وفقًا لمصطلحات Juynboll). نحن

العثور على اسم العالم المكي (عمرو بن شعيب (ت. 807 (118/736إما كـ أو حدث جهاز إرسال مشترك (CL)أحدث جهاز إرسال مشترك
شهادة 898. (PCL)وهو ليس سوى حفيد عبد الله بن عمرو ، الذي ورث صدقه سيفه ، وكان يُتهم أحيانًا بأنه مجرد حمل.

"وجده" دون أن "يسمع" من والده
بينما يربط نقاد h.ad¯ıtالأصليون حفظ h.ad¯ıt بـ 'Iraq' ، ولا سيما Bas.rians ، 900 باستخدام "found" ، ¯s.ah.¯ıfahs
والتي ، بطبيعة الحال ، المعارضين
من التسجيل الكتابي اعترض بشدة ، وكان مرتبطًا بـ "سوريا" 901أو مع
"مكة أو اليمن" 902
903 –
في مكة ، كان مجاهد (ت. 104/722) معارضًا بارزا
من التسجيل المكتوب لـ .H. ad¯ıtيقال أنه أعطى له ¯ hypomnemata
(kutub)لطلابه لنسخ 904و 906قيل بعده ، المكي ابن غراي غو
(ت. 905 ، (150/767الذي هو ، مع سعيد بن أبي عروبة ، يُقال أنه
ادعى 907بفخر ، أحد أوائل مؤلفي أعمال المصحف : "لا أحد لديه
جمعت وكتبت التقليد كما أملك " (ما دواينة- ilm tadw¯ın¯ı-
908. (ah.adحدث هذا في الوقت الذي تم فيه مدح سعيد بن أبي عروبة في البصرة لعدم امتلاكه كتابًا.

ومع ذلك ، يمكن بالطبع العثور على معارضي التسجيل الكتابي في مكة.
لم يغلق مناصروها الصفوف كما فعل دعاة النقل الشفهي في
بصرة لوقت طويل. أشهر مكي دافع عن قضية البعثة الشفوية هو عمرو بن دنار (ت. .(126/743 909
يعتبره علي بن المديني
لتكون واحدة من أبرز ستة "حفظة" (.¯h.uffaz) H. ad¯ıtمن ¯Muh. عماد
المجتمع (من بين الخمسة الآخرين نجد اثنين من Bas.rians ، وKufans 910 .(!ı¯Medinese az-Zuhr ومع ذلك ، ورد أن 911
عمرو بن دنار سمح –
تلميذه سفيان بن عيينة يكتب في الرفيعة (بدايات ونهايات أ
h.ad¯ıt) .912 –
يبدو أن تدوين التقاليد قد لقي أقل قدر من المعارضة في اليمن. –
الجندي (ت. 101/719) همام هو مؤلف (أ.س.ح.صيفة) الذي ، في نقل لاحق ، نجا وتم تحريره . 913

تقارير ، يُزعم أنه اشترى "الكتب" 915لأخيه وهب - 916يوضح كيف
القليل من القيمة التي يعلقونها على الإرسال "المسموع". لقد رأينا بالفعل أعلاه 917 –
في حالة تلميذ حمام بن منبه معمر بن راشد أن التلاوة من الذاكرة لم تكن تمارس في اليمن.

الآن ، كيف تتناسب هذه النتائج مع الصورة التي تم تطويرها حتى الآن؟ اولا نحن
لاحظ أن المعارضة لتقنين H. ad–ıtكانت أضعف في المناطق الحضرية
كان زعيمًا على سوريا مثل مكة وصنعاء منها في عيرق أو المدينة المنورة. يبدو أن الاستخدام العام لـ s.ah.¯ıfah(دفتر ملاحظات)
–
بالنظر إلى أن عبد الله بن عمرو بن العاص قد فصل فعلاً الحديث المذكور أعلاه (الشكل ، (III.1يمكن تفسير موقفه
–

كدليل على معارضة متفرقة حدثت في وقت مبكر من القرن الأول الهجري
الإجماع العلمي العام في تلك الفترة على أنه كان من المقرر النظر في H. ad¯ıt
كتدريس شفهي ، يتم تسجيلها فقط (إن وجدت) في ¯ hypomnemata(يفضل الاحتفاظ بها
خاص).

يبدو أن الدفاع عن التسجيلات الكتابية عن طريق التعديلات المناسبة في القرن الثاني كان ، على الأقل جزئيًا ، رد فعل ضد "العراق".

ونفور المدينة من الكتابة بدلاً من الدعم الواعي للأموية

جهود تقنين .H. ad¯ıtمن بين الأبطال ، نجد العديد من المالكين

من التدوينات التي اعتبرها كما كان الحال مع عمرو بن صعيب

s.ah.¯ıfahكإرث ثمين وبالتالي انضم إلى صفوف المدافعين عن الانتصار كأمر طبيعي. كما رأينا في قضية ابن عليا 918

يمكن أن تؤدي أنشطة الفصيل المؤيد للكتابة بدورها إلى رد فعل مضاد من قبل البعض

باس.سوريانز.

لا يبدو أن دعاة التسجيل الكتابي للقرن الثاني الهجري

تنتمي إلى مجموعة "أيديولوجية" معينة. بدلاً من ذلك ، ربما كانوا من أصحاب البراغما ، الذين رفضوا المشاركة في لعبة الإرسال من الذاكرة أيضًا

لأنهم يمتلكون صفة ثمينة ، أو لديهم ذاكرة سيئة ، أو لبعض الآخرين

سبب. بموقفهم من الحفظ هم سلف أحمد عماد

ابن عنبال ، الذي كثيرًا ما علق على التشكيك في هذه الطريقة

919من حوالي منتصف القرن الثاني الهجري ، نجد أيضًا

العراقيون من بين صفوفهم ، الذين ، بصفتهم أحدث جهاز إرسال مشترك ، نشروا نسخاً تدعم التسجيل المكتوب. على سبيل المثال ، Bas.rian al-Has 1 .¯ıb ibn Gah .dar

(ت. 146/763أو ما قبله) 920عممتِ النبوية h.ad¯ıtالتي بموجبها

يقال أن النبي قد نصح رجلاً اشتكى من سوء ذاكرته:

[237]"ساعد في الذاكرة بيدك اليمني!" 921هـ

من تزوير التقليد واعتباره كاذبًا بشكل عام. (922)هذا صحيح تمامًا

يمكن تصور ذلك في مكان يعارضها بشدة مثل البصرة ، دفاعه عن

قد يكون تدوين التقاليد ، بناءً على حديث نبوي ، أحد الأسباب

لسمعته السيئة.

خمسة h.ad¯ıtsتحتوي على العبارة التالية: "قيد المعرفة" (udiyyaq

، (l-ilm'أي اكتب التقاليد. نسب هذا الشعار إلى الرسول صلى الله عليه وسلم 923

أنس بن مالك 924 عبد الله 925 يُظهر التطور الحق 926 927 في القرن الثالث / التاسع أن كـ ،

التقاليد كانت كذلك

في الواقع ، أخيرًا "مقيّد" ، أي وضعه في شكل مكتوب ثابت ومعدّل.

كما كان الحال في اليهودية ، أصبح التدريس الشفوي تعليمًا كتابيًا ثانيًا ،

التي تمتعت بنفس الاحترام أو نفس الاحترام تقريبًا مثل النص الأصلي المكتوب

التدريس 928

ومع ذلك ، سيكون من الخطأ الافتراض أن المدافعين عن التسجيل الكتابي قد ربحوا اليوم تمامًا. دافع أحد جوانب النقل الشفهي لفترة طويلة

لم يتم تجاهل الوقت في القرن الثالث / التاسع أو ما بعده: نموذج "المدقق"

الإرسال "سمع" في محاضرة المعلم (سماح). انتقال عن طريق

"مجرد نسخ" من المادة المكتوبة ، كتاب (آه) كان لا يزال يعتبر ضعيفًا وكان كذلك

يجب تجنبها حيثما كان ذلك ممكنًا. 929حتى تجميعات H. ad¯ıtالأساسية بواسطة

كان من حيث المبدأ استقبال البوه ، 1ومسلم ، وآخرون ، إذا كان ذلك ممكنا ،

على طريق السماع ، في الممارسة العملية ، لم يتمكن من سماع سوى عدد قليل من العلماء 930

هذه الأعمال الضخمة في مجملها في محاضرات مؤلفيها أو محاضراتهم

المرسلات المرخص لها 931

ظورة شفهية و H. AD¯IT
في

[244]تُظهر الرسوم التخطيطية أهم الإسنادات (سلاسل السلطات) التي تمت مناقشتها في هذا الفصل ، وتم تحليلها وفقًا للطريقة التي وضعها شاخت وجوينبول. أسمي طريقة تحليل الإسنادي هذه بهذا الاسم لأنها طورت في الأصل من قبل ج. شاخت في كتابه أصول الفقه الإسلامي ، 932ثم نقحها وصقلها GHA Juynbollفي كتابه "التقليد الإسلامي "933 ومنشورات أخرى حول هذا الموضوع. وتجدر الإشارة إلى أن علماء آخرين مثل van Ess .Jو H. Motzkiقد استخدموا هذه الطريقة بشكل مثمر للغاية وطوروها أكثر.

نقطة البداية لتحليل الإسناد وفقًا لهذه الطريقة هي تعديل h.ad¯ıtمزدوج فردي. بقدر الإمكان ، يتم جمع كل الإسنادات الموجودة للتقليد المعني ومقارنتها ورسمها في رسم بياني. وفقًا لنهج uynboll، يتم تسجيل النبي أو أقدم /_مرسل أصلي في بوت توم في الرسم التخطيطي ، متبوعًا بخط تصاعدي للمرسلات اللاحقة.

يشار إلى اتجاه الإرسال بالخطوط. تشير الخطوط المنقطة إلى مسارات النقل المشكوك فيها أو التي نادرًا ما يتم توثيقها. بالنِسبة للنبوية ، h.ad¯ıtsكثيرًا ما نجد أن أول ثلاثة أو أربعة أجهزة إرسال تتبع بروفيت متطابقة في جميع الإسنادات (المختلفة) وأن الإسناد يتفرع بعد ذلك. وهكذا ، تتخذ مخططاتنا شكل شجرة. غالبًا ما تتفرع الإعلانات المصاحبة في وقت سابق. يستخدم كل من Schachtو uynbollمصطلح الارتباط المشترك (CL)للإشارة إلى أجهزة الإرسال التي تتفرع الإسناد من بعدها: فهي أحدث أجهزة الإرسال الشائعة للتقاليد. وفقًا لشاخت ، يشير CLإلى أقرب نقطة زمنية انتشر بعدها التقليد.

_

يحدد Juynbollالنقاط المتفرعة لاحقًا للإسناد (في مخطط الشجرة) كارتباط مشترك جزئي .(PCL)تكون أجهزة الإرسال المقابلة مسؤولة عن المزيد من النشر وأحيانًا عن الصيغ الجديدة للتقاليد.

يجب عدم الخلط بين طريقة تحليل الإسناد هذه وبين طريقة أخرى ، وهي طريقة F. Sezgin 934. و937 M. Fleischhammer، ليس h.ad¯ıtفرديًا أو تقريرًا تاريخيًا واحدًا ، (habar)ولكنه عمل تجميعي كامل مثل S.ah.¯ıh. Al-Buh1ar¯ ¯ı's(الصوت [مجموعة]) أو في -T. abarı's Tar¯ıh1 (التاريخ). يهدف إلى تحديد المصادر المباشرة للعمل المعني.

_

وتحقيقا لهذه الغاية ، يتم جمع الإسنادات التي تحدث في المصنف وتسجيلها على بطاقات الفهرسة. ثم يتم ترتيبها وفقًا لأحدث جهاز إرسال (أي المخبر المباشر أو المعلم أو الصيح 1للمترجم). بدءًا من أحدث جهاز إرسال لمجموعة ، يتم تحديد نقاط التفرع. وهي تشير إلى المصدر المباشر (الذي ، وفقًا ل Sezgin ، كتب بشكل ثابت) للمترجم (قد يكون من الأفضل تطبيق [245]على هذه "المصادر المباشرة" مصطلح Zolondek"مصدر جامع"). من ناحية أخرى ، فإن تلك المرسلات التي لا تحدد نقطة تفرع في الإسناد هي "مجرد مرسلات" لهذه المصادر.

"لا تكتبوا شيئاً عن سلطتي إلا القرآن الكريم".

(تقي ، ص (32 - 29

نبي

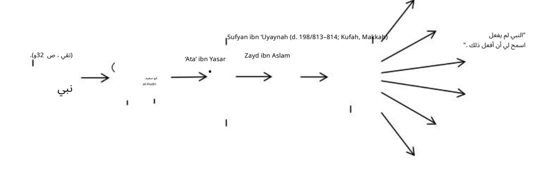
al-Hudri Abu Sa'id (d. 74/693; Madinah)

'Ata' ibn Yasar (d. 103/721; Madinah)

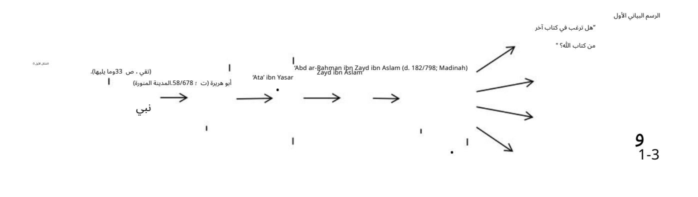
Zayd ibn Aslam (d. 136/753; Madinah)

Hammam ibn Yahya · (d. 163/780; Basrah) ·

الشكل 2.1

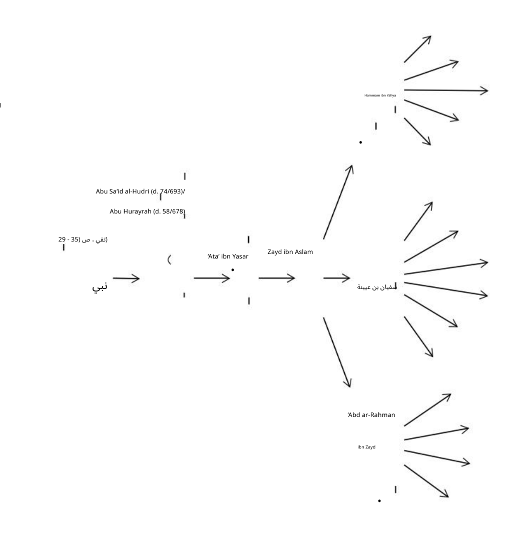


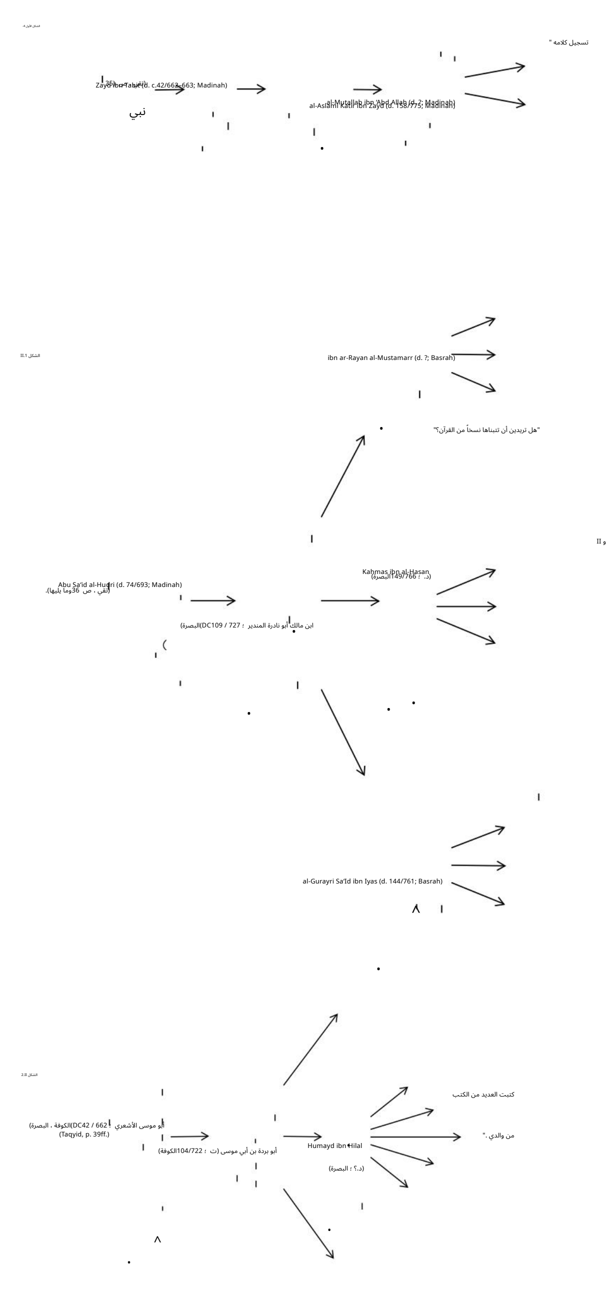
الرسم البياني الأول



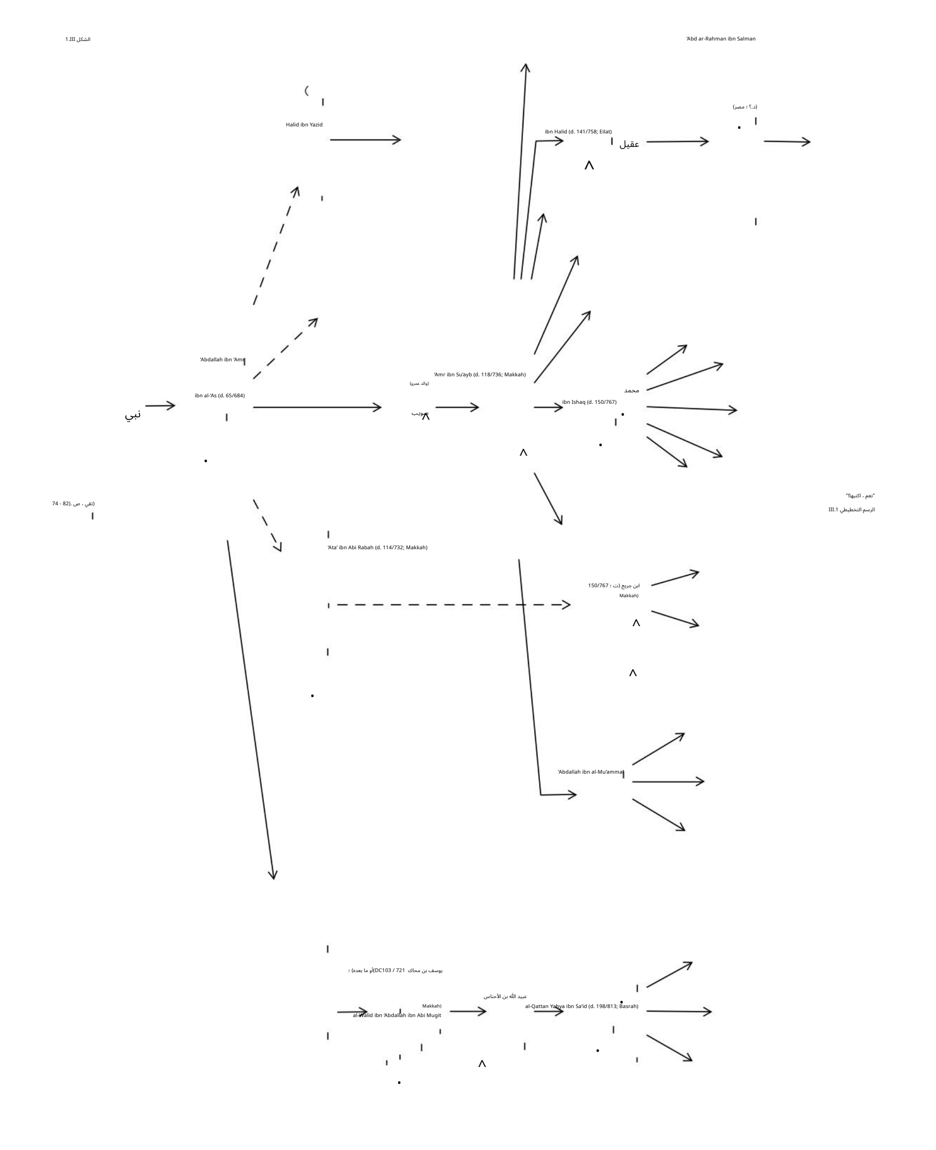
9
1-3

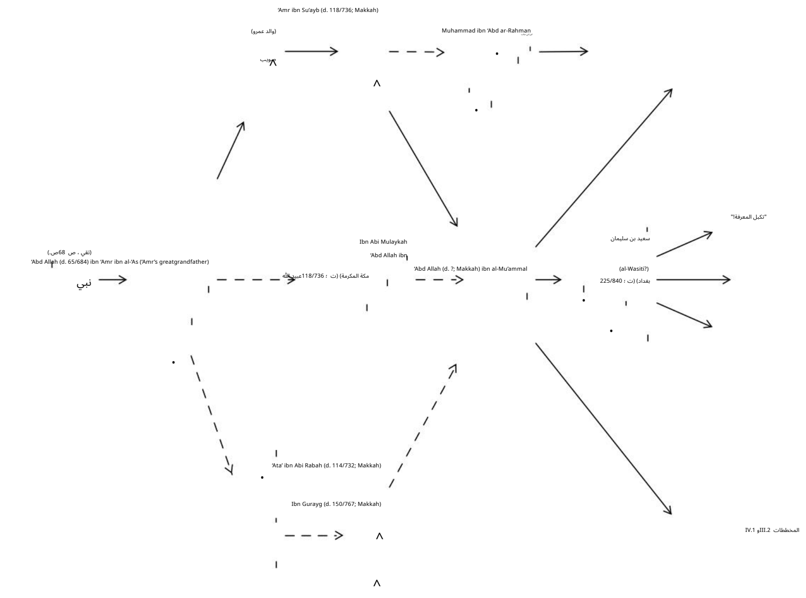
الشكل 1/2/3



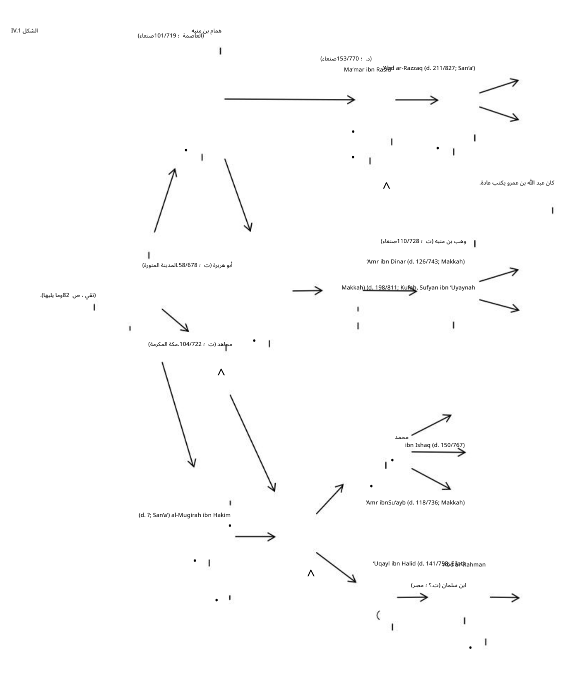


"نهى الرسول عن الكتابة
تسجيل كلامه "
Zayd ibn Tabit (d. c.42/662-663; Madinah)
نبي
al-Mutallab ibn 'Abd Allah (d. ?; Madinah)
al-Aslami Katir ibn Zayd (d. 158/775; Madinah)
ibn ar-Rayan al-Mustamarr (d. ?; Basrah)
"هل تريدين أن تتبناها نسخاً من القرآن؟"
المخططات 4.او II
Abu Sa'id al-Hudri (d. 74/693; Madinah)
Kahmas ibn al-Hasan
al-Gurayri Sa'īd ibn Iyas (d. 144/761; Basrah)
أبو موسى الأشعري
(Taqyid, p. 39ff.)
Humayd ibn Hilal
كتبت العديد من الكتب
من والدي ."


الشكل 1.III
'Abd ar-Rahman ibn Salman
(د. ؟ ؛ مصر)
Halid ibn Yazid
ibn Halid (d. 141/758; Eilat)
عقيل
'Abdallah ibn 'Amr
ibn al-'As (d. 65/684)
نبي
'Amr ibn Su'ayb (d. 118/736; Makkah)
(والد عمرو)
محمد
ibn Ishaq (d. 150/767)
(نقي ، ص .(82 - 74
"نعم ، اكتبها!"
الرسم التخطيطي III.1
'Ata' ibn Abi Rabah (d. 114/732; Makkah)
ابن جريج (ت ؛ 150/767
Makkah)
'Abdallah ibn al-Mu'ammal
يوسف بن محاك 721 / DC103(أو ما بعده) ؛
Makkah)
al-Walid ibn 'Abdallah ibn Abi Mugit
عبد الله بن الأخناس
al-Qattan Yahya ibn Sa'id (d. 198/813; Basrah)



الشكل 2.III
(d. 159/775; Madinah)
ʻAmr ibn Suʻayb (d. 118/736; Makkah)
(والد عمرو)
Muhammad ibn ʻAbd ar-Rahman
(نقي ، ص 68ص.)
ʻAbd Allah (d. 65/684) ibn ʻAmr ibn al-ʻAs (Amr's greatgrandfather)
نبي
Ibn Abi Mulaykah
ʻAbd Allah ibn
مكة المكرمة) (ت : 118/736
ʻAbd Allah (d. ?; Makkah) ibn al-Muʻammal
"تكبل المعرفة"
سعيد بن سليمان
(al-Wasiti?)
بغداد) (ت : 225/840
ʻAta' ibn Abi Rabah (d. 114/732; Makkah)
Ibn Gurayg (d. 150/767; Makkah)
المخططات 2.III و IV.1



الشكل IV.1
همام بن منبه
(العاصمة : 101/719صنعاء)
(د. : 153/770صنعاء)
Ma'mar ibn Rasid
ʻAbd ar-Razzaq (d. 211/827; San'a')
كان عبد الله بن عمرو يكتب عادة.
وهب بن منبه (ت : 110/728صنعاء)
ʻAmr ibn Dinar (d. 126/743; Makkah)
أبو هريرة (ت : 58/678.المدينة المنورة)
Makkah) (d. 198/811; Kufah, Sufyan ibn ʻUyaynah
(نقي ، ص 82وما يليها).
مجاهد (ت : 104/722.مكة المكرمة)
محمد
ibn Ishaq (d. 150/767)
ʻAmr ibnSuʻayb (d. 118/736; Makkah)
(d. ?; San'a') al-Mugirah ibn Hakim
ʻUqayl ibn Halid (d. 141/758; ʻAbd ar-Rahman
ابن سلمان (ت.؟ : مصر)

الشكل IV.2

(المدينة المنورة)(dc164 / 780 ؛

Ishaq ibn Yahya

"هذا هو الصديق ، هذا ما سمعته من الرسول".

(d. ?; Syria) ar-Rasid al-Hubrani

(تقي ، ص 84ص-)

الرسم التخطيطي IV.2

Sarik ibn 'Abd Allah (d. c.187/803; Kufah)

'Abd Allah ibn 'Amr
ibn al-'As

(د 65/684)

مجاهد (ت ؛ 104/722 مكة المكرمة)

i Sulaym Layt ibn Ab (d. c.143/760; Kufah)

'Anbasah ibn Sa'id (d. ?; Kufah, Rayy)

Tawus ibn Kaysan
(d.106/724–725; Yaman, Makkah)

لم يرفض أي من النبوية h.ad¯ıts التسجيل المكتوب للتقاليد (انظر
في الأشكال من الأول إلى الأول -الأول ؛ 4 -هذه كل ما لدينا) يمكن العثور عليها في مصنفات h.ad¯ıt التالية =)"القديمة") ،
والتي تتضمن فصلًا بعنوان ¯ karahiyat ı¯F
كتاب العلم (في النفور من تدوين المعرفة) أو ما شابه ذلك: كتاب الجامي (المجموعة) لمعمر بن رشيد (ت. ؛ (١٥٣/٧٧٠أب

هايت) 848 / 234.كتاب العلم والمصحف
(المجموعة المنتظمة [المجموعة]) لابن أبي طيبة (ت. .(235/849مثل الحكماء ، لم تحدث في البوح العربي (ت. .(256/870
ومع ذلك ، مسلم (ت (261/875
يعرف بالفعل h.ad¯ıt في الشكل 938 ؛ I.1أبو داود (ت. (275/888يقتبس h.ad¯ıt
من الشكل I.4939و ı ¯Tirmid(ت. (279/892التي في الشكلين I.1و I.2.940(الدي
لم يتم التشاور مع المجموعات الكنسية المتبقية.) لقد لاحظنا بالفعل (في
ص. (125أن h.ad¯ıt من الشكل I.1 / 2/3يتكون من متغيرات واحدة ونفس الشيء
التقليد. في حالة تعديل الشكلين I.1و ، I.2لاحظت في الترمذي بالفعل
وسجلت هذه الحقيقة صراحة. على ما يبدو ، وصل الذهبي إلى نفس النتيجة
من أجل h.ad¯ıtمن الشكلين I.2و :I.3في مقالته ¯M¯ızanعن عبد الرحمن بن
زيد بن أسلم ، 941الذي يتضمن عدة تقاليد تداولها عبد
الإسنادي في الشكل I.2 (أولاً) إلى الإسناد في الشكل 2.I ويطلق على سفيان بن عيينة كأحدث جهاز إرسال (هو CLفي

يقتبس الإسنادي في الشكل :CL) I.3عبد الرحمن بن زيد) ، لكنه يصفه بأنه منكر ("مرفوض" ، غير معترف به). على ما يبدو ،
لقد اعترف الدهبي هنا
ظاهرة !CL (P)
ومع ذلك ، فإن h.ad¯ıt في الشكل 1/2/3ليس تزييفًا صريحًا ، ولكنه بالأحرى
"الإسقاط الخلفي" (حرفيا: "رفع") من الممكن أن يكون أصيل ، ولكن على الأقل
القول المأثور القديم المنسوب إلى النبي أبو سعد سعيد الحضر (راجع الشكل .(II.1هذا
كان مفترضًا بالفعل من قبل تقاليد العصور الوسطى ، وأبرزهم آل بوه 942 ı 1
في الواقع ، كلا التقليدين لهما محتوى مشابه. ربما كان التحول
مدعومًا بحقيقة أنه في الإسناد في الشكل ، II.1يشير أبو سعيد شيد صراحةً إلى
النبي: "فاحفظوا في ذاكرتنا (أيضًا) سلطتنا كما عندنا
محفوظ في ذكرى نبيكم. يمكن الإشارة بسهولة
تؤدي إلى الاقتباس في جميع الاحتمالات ، فإن زيد بن أسلم CL)في الإسنادي
من الشكل (1/2/3كان مسؤولاً عن الإسقاط المتخلف (عتى بن ياسار ، الذي نقل عنه زيد بن أسلم -بصدق أو يُزعم -أن

مرشح أقل احتمالا بكثير). على أي حال ، فإن مرسلي زيد بن أسلم (الحمامي
ويبدو أن ابن يحيى وابن عيينة وعبد الرحمن بن زيد قد تلقوا التقليد بالفعل في مظهره "النبوي" من زيد ، لأن نسخهم تشترك

صفة مميزة. بصفتهم PCLsذات الصلة ، فهم مسؤولون عن صياغة
الإصدارات الفردية: الشكل ؛ I.1سفيان بن
عيينة لإصدار الشكل ؛ I.2وعبد الرحمن بن زيد بن أسلم عن الشكل .I.3

أكثر هذه الإصدارات إشكالية هو إسناد الشكل I.3مع
الارسال الأصلي "كاذب" أبو هريرة. كما رأينا أعلاه ، تم تصنيفها بالفعل حسب ad¯ -D
ı¯sahabك "غير معترف به" (منكر). ومن المثير للاهتمام أننا وجدنا هذا
نسخة من الطبعة h.adıt في مسند أحمد بن حسين عنبال ([المجموعة] المنظمة 943
بجزء من الرسول قبل النبي).

(المسند) على أبو سعد سعيد الحضر ، على الرغم من أن المرسل الأصلي [246]مدرج في القائمة في 944القائمة الأصلية أو الموجودة في الشكل I.2 ، 1

الإسنادي في الشكل 3.I- المرسلات التالية (من :(CLابن عيينة –
إلخ. مع الترمذي an ab¯ı-m 945 CL) an ʻAbd ar-Rah.man ibn Zayd ibn Aslam and ad-Darim ¯

I، 946أفضل أن أقرأ: ابن عيّنهان زيد بن أسلم الخ 947

مع h.ad¯ıt في الشكل I.4 ، يبدو أن لدينا حالة أخرى من المتخلفين

الإسقاط على النبي ، هذه المرة من قول زيد بن تو أبيت. هناك تقليد مشابه بإسناد مختلف يعود إلى زيد نفسه ، حيث هو

و

(في موقف مشابه) رفض التسجيل الكتابي لكلماته. 948إجمالاً

الاحتمالية ، يعود الإسقاط الخلفي إلى CL ، Medinese Kat¯ır ibn

زيد الأسلمي. مرة أخرى ، كان الذهب هو من لاحظ أن كاتير هو من وضع التقليد

في التداول بهذا الشكل ؛ يقتبس النص في مقالته عن كاتير بن زيد في كتابه

M¯ızan¯(الميزان) 949.في هذه الحالة أيضًا ، يبدو أن الدهبي قد تعرّف على

ظاهرة CL.

يمكن العثور على h.ad¯ıt في الشكل II.1 في مجموعتين "قديمتين": مجموعة Abu¯

هممام 950 وابن أبي طيبه 951 قد يكون صحيحًا ، لكنه

هي بالتأكيد قديمة: إذا لم تكن قد نشأت مع أبي سعد الحضر ، فلا بد أنها كانت

المنسوب إليه على أبعد تقدير من قبل المرسل الذي يتبعه مباشرة ، ال

باسريان أبو ناد سرحه (ت .(109/727 هذا ما يمكننا رؤيته من الرسم التخطيطي: أبو

من الواضح أن Nad.rah هي CL للتقاليد ، تليها ثلاثة PCLs.

بالمناسبة ، يُنسب لأبي سعيد سعيد الحضر تقليد ثالث ضد الكتابة ،

التي يتم الإبلاغ عنها بإسناد مختلف ، فهي إذن احتمال واضح .952

أنه هو نفسه (وليس أبو ناد راحه) قد نشر بالفعل فكرة أن الناس كانوا

ليس من المفترض أن يكتب التقاليد.

مثل h.ad¯ıt في الشكل II.1 ، نجد أيضًا h.ad¯ıt في الشكل II.2 في "القديم"

مجموعات أبي خيثمة 953 وابن أبي طيبة 954 هذا التقليد هو الأكثر أهمية ضد تدوين التقاليد

وربما أصيل أيضًا ، ولكن على الأقل قديم: إذا لم يأت من أبي موسى عليه السلام

الأشعرى لابد أنه نسبه إليه من قبل ابنه أبو بردة فى الكوفة –

يمكننا أن نرى من الرسم التخطيطي ، الذي يظهر أبو بردة باعتباره CL التقليد مع العديد من PCLs.

باختصار ، لقد أنشأنا عددًا من النتائج الإيجابية من تحليلنا لـ

ح.إعلانات ضد التسجيل الكتابي للتقاليد:

1في جميع الاحتمالات ، لم يصرح النبي نفسه بهذا المعنى.

2لا يمكن استبعاد أن يكون المنع قد ورد بالفعل في

الأول / السابع من قبل بعض الصحابة المدينين.

3تم نشر الحظر والدعوة إليه بشكل قاطع خلال

الجيل الأول من الخلفاء (الربع الأول من القرن الثاني / الثامن) ،

خاصة في البصرة والكوفة. ¯

4خلال الجيل الثاني من الخلفاء (الربع الثاني من

القرن الثاني / الثامن) في المدينة المنورة ، عُرض إلى الوراء على النبي.

955

[247]من الاعلانات المذكورة ما والتي توافق على التسجيل المكتوب ، نجد ما يلي في المصنفات القديمة : الشكل 1-3 في كتاب ابن أبي طيبة 956لمعمر بن راشد 957، وكذلك المصنفات القسية في Mus.annaf التي راجعتها على التقاليد التالية:

958

الشكل 1.III في أبو ديعود ، 957والتشكيل IV.1 959في البوح العربي
في حالة الحديث المناهض للكتابة ، تأخذ جميع المخططات شكل شجرة: in¯
الأحاديث النبوية التسلسل المعتاد هو النبي -الصحابي -الخليفة -
(الخلف) ؛ CL -في h.ad¯ıts رفيق مناقشته ، رفيق -وريث -
(الخلف) .CL—إن البنى الإسنادية للتقاليد الداعمة للكتابة كثيرة
أكثر صعوبة في التقييم. للوهلة الأولى على الأقل ، لا يعرض أي منهم شكل الشجرة.
ولكن قد يكون من الممكن من خلال التفسير تقليل تلك الموجودة في الأشكال ، III.1
III.2و IV.2 الهيكل شجرة.

الشكل III.1 يقترب من هذا النموذج: على أي حال ، في المكان المعتاد ، يحتوي على
واضح ، CL'عمرو بن عيب ، تليها عدة PCLs. لذلك من المؤكد
أن عمرو بن صعيب نشر h.ad¯ıt. ومع ذلك ، فمن المعقول أن
وكان المرسل الأصلي عبد الله بن عمرو قد نشرها بنفسه لأن الإسنادي تفرّع من بعده. لا يزال ، معظم خطوط النقل

يشع من عبد الله بن عمرو (إلا ما بينه وبين عمرو بن طعيب) نادرا ما يشهد ، وبعض أهل العلم يغيب عنهم.

وبالتالي ، يمكننا اعتبارها زائفة ونتجاهلها. هذا ليس بالضرورة
ينطبق على الخط الذي يربط أبو داود محمد آحاك عن عبد الله بن عمرو مع CL(أو aybah960 ı PCL) وأبو ديعود. 961ياه . يا بن سعيد عبد

بالنسبة لي ، يبدو من غير المحتمل (ولكن ليس مستحيلًا) أن ياه. يا بن سعيد سعيد القات .na¯
(مثل CLأو PCL) اخترع هذا الإسناد ، ربما ليحل محل "الضعيف" (لأنه
يتضمن نقلًا "مكتوبًا فقط") إسنادي عمرو بن شعيب عن أبي مرحبا ("على
سلطة والده ("وما إلى ذلك مع خط" أفضل "من أجهزة الإرسال (لأن
أنها تنطوي على إرسال "مسموع" / "مدقق"). حجة رئيسية ضد هذا
سيكون الافتراض حقيقة أن محتوى التقليد ربما لم يكن شديدًا
يرضي يحيى ، العالم الباسري الحذر من الإرسال الكتابي. هو -هي
سيكون من غير المحتمل جدًا بالنسبة له "تحسين" h.ad¯ıt من خلال تزويده بامتداد
إسناد "أفضل" من اختراعه. التفسير التالي في رأيي
الأرجح: عبيد الله بن الأنص ، معلم ياه يا ، استقبل التقليد من الوليد بن عبد الله بن أبي موجيت. 962الذي ادعى 963
كان و

وهو نفسه تلميذ عمرو بن طعيب 964من السكان الأصليين انتقادات شديدة بالفعل
له عيوب عديدة في الإرسال 965لذلك ، من الممكن تصورها تمامًا
أنه من أجل هذا h.ad¯ıt ، قام عن غير قصد أو عن قصد بتسمية وليد بن عبد
الله آخر من أساتذته ، بدل المرسل الصحيح عمرو بن صعيب.
[248]إذا كان الأمر كذلك ، لكنا قد استعدنا تقريبًا هيكل الشجرة. ال
المهمة المتبقية فقط هي حذف المسافة البادئة لخط النقل الذي نادرًا ما تم توثيقه
من خلال ابن 'At.a' Abıi Rabah¯ إلى ابن ، Guray g والذي يبدو أنه معروف فقط .
ابن عيري. إنها الواضح أنه لا يستحق ثقة أقل مما يستحقه المشهود عليه بشكل جيد والذي لا ريب فيه ("على سلطة") عمرو بن
الخط التاريخي لابن غراي هذا إعادة البناء ويجادل بأن h.ad¯ıt تم نشره في البداية من قبل عمرو بن

طعيب (مثل ، CL) سؤال آخر يطرح نفسه: هل مشروع عمرو بشكل عكسي

إلى النبي تقليد نُسب إليه في الأصل وانتهى به أو –
عن جده عبد الله بن عمرو (لعله في الشكل 4-1الذي كان عمرو بن طعيب في ذخيرته على أي حال) ، بإلحاقه.

الإسنادي الذي لا يمكن التحقق منه "من أبي من جده" إليه ؟ 966لصالح
ه الفرضية ، يمكننا أن نجادل بأن عمرو بن عيب كان يفضل باستمرار
النبي كمصدر للعلم الشرعي 967
في الختام ، لا بد من التأكيد على أن هذه الاعتبارات افتراضية بحتة. نحن غير قادرين على أساس تحليل isnad¯ وحده لاستبعاد
–
الاحتمال
أن h.ad¯ıt تم نشره بالفعل في القرن الأول / السابع من قبل عبد الله
–
ibn ʻAmr.

حالة h.ad¯ıt من الشكل III.2 أقل توثيقًا وبساطة ، أكثر من ذلك
–
هل متغير ، أكثر دقة لمتغير مختلف ، لصياغة الشكل III.1
عبد الله بن المعمل ، الذي تلقى التقليد من عمرو بن صعيب ، هو المسؤول عن هذا التدخل. 968لقد استبدل العبارة القديمة
ببساطة "نعم ،
اكتبه!" مع شعار "قيد المعرفة" (قارن ص .(129إنها
لذلك ليس تزييفًا صريحًا ، بل حالة خاصة من الرواية بالنعم.
(نقل غير حرفي). خطي النقل اللذان لا يعبران
–
يشتبه عمرو بن صعيب بعبد الله بن عمرو: قارن مناقشة الشكل III.1عن سطر ابن غراي عن عطاء بن أبي رباح عن عبد الله بن
– .
عمرو. وشاهدنا الوحيد على خط ابن أبي مليكة عن عبد الله بن عمرو هو ابن المعمل ، وهو على الأرجح زائف. ربما أراد ابن المعمل

لدعم نسخته "المحدثة" بالإسناد الإضافي . إذا كانت لدينا اعتبارات
حتى الآن صحيحة -وهو أمر مرجح للغاية في هذه الحالة -كنا قد استعدنا ملف
هيكل الشجرة المعتاد أيضًا لهذا التقليد: سيكون CLهو عمرو بن صعيب ؛
–
ʻAbd Allah ibn al-Muʼammal, its PCL.
من بين الرفيقين h.ad¯ıtsالذين يدعمون التسجيل المكتوب الذي قمنا بتعيينه ¯
في الرسوم البيانية السابقة ، لا شك أن الرسم الوارد في الشكل IV.1قديم ؛ هو مقتبس في
–
معمر غو أمي (مجموعة) 969.ينقلها معمر مباشرة من أستاذه
–
همام بن منبه. إذا لم يكن أصله من أبي هريرة ، فلا بد أنه لم يُنسب إليه إلا بعد جيل. كما هو موضح في الرسم التخطيطي ، يحتوي
–
CLsأو (إذا قبلنا المرسل الأصلي المفترض أبو هريرة باعتباره (CL
–
PCLs:حمام بن منبه وعمرو بن صعيب. وهذا الأخير بدوره استلمه من أبي هريرة عبر خطين من المرسلات: مجاهد والمغير.

– ibn H. ak¯ım.
يحتوي h.ad¯ıtفي الشكل IV.2على CLواضح (مع اثنين من PCLs):مجاهد . وبالتالي ، يجب أن يكون قد نشر h.ad¯ıtفي
بداية القرن الثاني / الثامن ، إن لم يكن قبل ذلك. الأسطر الأخرى [249]منبثقة من الأصل (المزعوم)
– –
المرسل ، عبد الله بن عمرو ، نادرًا ما يتم تصديقه (على سبيل المثال ، .Abu R assid al- Hت.عوينا عن عبد الله بن عمرو
–
–
.
يشهد عليه لايت ، الذي تلقى التقليد بدوره في اتصال آمن من
– –
المغيات).
لتلخيص مناقشتنا واختتامها ، يمكننا أن نقول ما يلي: إنه مؤكد
أنه ، بالفعل في بداية القرن الثاني / الثامن ، تم التخلص من التقاليد بشكل جيد

[illegible]
المحتمل أن تكون التصاريح النبوية التي تسمح بالتسجيل الكتابي أكثر حداثة من الرفيق المقابل h.ad¯ıts) أول CLيمكن التعرف عليه بشكل آمن من مجموعة التقاليد السابقة ، والمتمثل في الشكلين III.1و ، III.2هو عمرو . ابن عيب ، ت . ومع ذلك ، لا يمكننا استبعاد احتمالٍ أن النبوية . hالشكلان III.1و .(III.2

وهكذا ، نصل إلى التسلسل الزمني الافتراضي التالي (في ما يلي ، نتجاهل القرن الأول / السابع ، الذي ربما كان هناك مناقشة بدائية للموضوع):

1يدين الخلفاء الصحابة بصدور الموافقة على التسجيل الكتابي (الربع الأول من القرن الثاني / الثامن ؛ لا سيما في مكة واليمن) ، ربما في البداية كرد فعل على الإجماع السائد (النظري) على عدم تدوين التقاليد (للجمهور) ، (useلاحقًا أيضًا كرد فعل على .(2)

2في نفس الفترة ، أرجع خلفاء آخرون الصحابة بـ . hللنزاع (1)ولكن -الأهم -لمكافحة الجهود الأموية نحو تقنين . h.ad¯ıt

ـ 3ظهور الحديث النبوي لصالح الكتابة (الربع الأول والثاني من القرن الثاني / الثامن ، خاصة في مكة المكرمة) كرد فعل على . (2)
4ظهور الأحاديث النبوية ضد الكتابة (الربع الثاني والثالث من القرن الثاني / الثامن ؛ المدينة المنورة والبصرة) كرد فعل على (3)وخاصة في رد الفعل على الاستخدام العام السائد للتجميعات المكتوبة من قبل التقاليد في دمشق ومكة وسنعاء. ¯

ملحق

أهم عمل حديث حول هذا الموضوع هو مقال م. كوك طول الكتاب 970معارضو كتابة التقليد في الإسلام المبكر.
يتفق معي في معظم النقاط ،
لكنه يشير أيضًا إلى "خلافات جوهرية . "تقديم أي ادعاءات حول الجدل الدائر حول تدوين التقاليد في القرن الأول / السابع 973.ومن المثير للاهتمام أنه ليس لديه اعتراض جاد على التسلسل الزمني الخاص بي لهذا الجدل 974.نقطة خلاف أخرى هي روايتي لجهود الأمويين في التقنين. H. ad¯ıtوكذلك وجهة نظري

أنشطة الزهرى كمجمع للتقاليد 975على أساس الحجج
المبينة أعلاه ، ما زلت لا أرى أي سبب للشك في صحة هذه التقارير.
"اعتراض كوك الرئيسي على هذا الرأي هو أنه لو كانت هذه المبادرات تاريخية ،
يمثل جهدًا منسقًا من جانب السلطات في سوريا ، سنفعل
توقعوا منهم ترك بصمة قوية على التقاليد السورية ؛ لكن هذا ليس كذلك
في الواقع هو الحال ."ومع ذلك ، يقر المؤلف أن "هذه التقارير ... ليست موجودة
نفسها غير قابلة للتصديق. 976"انظر أيضا ملاحظاتي بشأن ص. 122و .124-123
مصدر آخر مهم آخر حول هذه القضية هو مقال إم جي كيستر ... La taqra 'l-qurana ¯ ala' l-mus ¯ .h.afiyy¯ın
977
بعض الملاحظات حول انتقال H. ad¯ıt
يسرد Kisterويحلل العديد من التقاليد التي تتناول تدوين . h.ad¯ıt

ص 122و ص 124 - 123
في جميع الاحتمالات ، يتجلى عنصر الإكراه في تقليد الزهري "نحن
نفور من الكتابة ... "يتعلق بالخليفة حسام وليس عمر الثاني: في
التقاليد التي تشير أبدًا عمر 978 الثاني كان هناك أي ذكر لتدوين H. ad¯ıt هذا الضغط في تحديد السلطة التي تمارس ضغطًا ، فإنها –
هو حسام على الدوام ، وليس عمر الثاني. يبدو أن كوك يعتقد أن التقارير المتعلقة بتدوين H. ad¯ıtتم نقلها من حسام إلى
عمر: "في بعض الإصدارات ... (الفتوة؟) العزيز. ثم يفتقر التقليد إلى صفة العذر 979 ."يبدو لي ذلك

ذكرت التقاليد حول جهود التقنين لعمر الثاني في الأصل أبي فقط
بكر بن موه. عماد بن عمرو بن عظم جامع (معين). فيما يبدو،
فقط التقارير المتأخرة وغير الموثوقة هي التي توثق الصلة بين عمر الثاني والزهري
وبالتالي ، فإن مجموعة H. ad¯ıtالخاصة بـ - az-Zuhr¯ıوالتي أعتبرها أصيلة -ربما تكون فقط فقط
وقعت خلال خلافة حيشام. كلفه لاستخدام الأمراء.

ص 128
يبدو أن هناك بعض المعارضة في اليمن في النصف الأول من
القرن الثاني / الثامن ضد تدوين التقاليد بعد كل شيء. طبخ 981
بالضبط إلى أنه الآن غوليه كوك المصادر ، تم تصوير ت.عوينا بن قيس آن (ت (725-724 / 106.على أنه معارض للكتابة. في هذه

الذي يشير إلى أن "التقاليد المكية واليمنية تقدم دليلاً مفيدًا على
الجدل حول الكتابة 982 ."

ص 130
يمكن العثور على حساب Sezginالخاص لطريقته مترجم في الفصل ، 1ص. ، 178
ن. .132

ص. 140-139
بينما يرفض كوك طريقة الارتباط الشائعة ، التي يستند إليها منطق كرونو الافتراضي الخاص بي في الجدل ، فإنه يلاحظ:
"على الرغم من عدم قدرته على إثبات مثل هذا
التسلسل الزمني بنفسي ، ليس لدي اعتراض جاد على ذلك 983 ."

6

من هو مؤلف
KITAB AL-‘AYN?

had¯ a¯ l-kitab¯ awwal at-taal¯ ¯ıf
هذا الكتاب هو التأليف الأول (H. a¯gˇg¯ı Hal ıfah)

أنا

كتاب العين هو أول وأقدم معجم

من اللغة العربية المكتوبة باللغة العربية 984وتتكون من جزأين: المقدمة ، التي تحدد فكرة إنشاء قاموس يضم الكل

مفردات اللغة العربية ، والقاموس الصحيح. المقدمة تؤسس أ
نظام خاص للغاية لترتيب الجذور العربية التي تشكل ماتا الليم. لا يعتمد هذا النظام على الترتيب الأبجدي ، ولكن على المعايير الصوتية ،
حسب مكان نطق الحروف الجذرية. من الأصوات المنتجة في أعمق نقطة في الحلق ، الحنجرة ، تتقدم إلى الأعلى وتنتهي

مع الشفرات. وفقًا لهذا المخطط ، فإن الصوت "الأعمق" هو حرف "العين".
في الجزء الرئيسي من العمل ، القاموس الصحيح ، تم سرد الجذور العربية و
985مرتبة حسب المبدأ الذي تمت مناقشته في المقدمة 985
لا تحتوي اللماتا الفردية على مواد معجمية فحسب ، بل تحتوي أيضًا على قواعد نحوية ،
المعلومات المترية والموسيقية 987الفصل الأول يسرد بداية كل الجذور
مع letteraynأو احتواء الحرف الساكن في أي موضع آخر. وفقاً لذلك،
الكتاب كله يسمى كتاب العين .
الأهمية الأساسية للعمل في معجم اللغة العربية و
الاهتمام الهائل الذي يثيره ما يسمى بالترتيب الصوتي التبادلي لا داعي لذلك
ستتم مناقشتها هنا. بدلا من ذلك ، في الدراسة التالية ، سوف نركز على السؤال
من التأليف: من هو مؤلف هذا ، أقدم قاموس عربي ، [16]و
ربما أقدم عمل علمي باللغة العربية؟
مناقشة هذه المسألة ، على حد تعبير ف. سيزجين ، 988"معقدة للغاية و
يعود إلى فترة مبكرة جدًا ."أحد المرشحين الذين يتم ذكرهم بشكل متكرر
التأليف هو العالم النحوي الباسري العظيم الهال بن
Ah.mad(توفي على الأرجح بين 160/777و 989 ، (175/791مدرس S¯ıbawayhi
ومكتشف النظام المتري العربي. حتى الآن ، حتى نظرة خاطفة على

من هو مؤلف كتاب العيون؟

يكشف العمل أن الوضع أكثر تعقيدًا ، ف 990للهاليل بشكل متكرر
مقتبس ، ولكن فقط كسلطة واحدة من بين العديد من الآخرين. بالإضافة إلى ذلك ، نجد الكثير
اقتباسات من فقه اللغة والشعراء ، وبعضها في وقت لاحق من ذلك بكثير
الحل الذي لم يستطع بالتالي الاقتباس منه. علاوة على ذلك ، يمكننا أن نقرأ
في المقدمة حول المساهمات الكبيرة في العمل من قبل شخص آخر
عالم معين يدعى الليط بن المزعفر (ت 991. (816-815 / 100بصرف النظر عن
لا يُعرف الكثير عن حقيقة أنه كان على ما يبدو رفيقًا للهاليل أو صديقًا له
حول هذا ليس فقه اللغة مهم جدا.
تم بالفعل تكريس العديد من الدراسات لمسألة تأليف
992 the Kitab al- ¯ ayn.
ترك ثلاثة علماء على وجه الخصوص بصماتهم على المناقشة:
إريك برونليش وستيفان وايلد ورافائيل تالمون.
In his study entitled Al-Hal ¯ıl und das Kitab al-Ain 993
للتمييز نظريًا وعمليًا بين النهجين المتاحين لنا
في الإجابة على سؤال صاحب كتاب العين :

1تحليل نص العمل نفسه ؛
ـ2جمع وفحص نقدي لمواقف المسلمين في القرون الوسطى
تولى العلماء في هذا الأمر.

باختصار ، أثبت برونليش أن غالبية علماء المسلمين ، بينما نفى ذلك
وقد رأى أصحاب الحل الحيل أن غيره من العلماء ، وهو الليث بن المزعفر في
خاصة ، ساهم في العمل. هذه ملاحظة أساسية. Bräunlich's
رأيه الخاص ، بناءً على تحليله لنص العمل نفسه (والذي ،
لكن لم يكن متاحًا له إلا جزئيًا) ، على النحو التالي: بينما الحل يستحق
أن يُطلق عليه اسم "المبدع الفكري" للكتاب ومنشئ "الخطة" أو
"فكرة مثل هذا القاموس العربي الشامل وترتيبه الذكي ... على
خطوط المعايير الرسمية ، "يجب أن يُنسب إلى الليث استمرار و [17]
عند الانتهاء منه ، 994لاحظ برونليش: "علينا أن نتعامل مع أحد هؤلاء المتكررين
الحالات التي لا يتطابق فيها المبدع الفكري مع محرره 995 ."
ليس من المستغرب أن تتم إعادة النظر في مسألة التأليف مرة أخرى في
دراسة وايلد عن كتاب العين -فقط لأنه الآن النص الكامل لـ
كان العمل متاحًا في مخطوطة برلين. النتائج التي توصل إليها تؤكد وتحدد
تلك من .Bräunlichيمكن تلخيصها على النحو التالي 996في شكلها المرسل ،
يجب أن تكون عين قد تم تجميعها على أساس مصادر مختلفة و كتاب آل ـ
لا يمكن أن يكون قد نشأ من الحل ككل. وبدلاً من ذلك ، فقد نشأت في معظمها من الليث بن المزعفر. كما ساهم المحررون في وقت لاحق بجزء من

Material.997لكن المؤلف الفعلي أو على الأقل أهم مترجم أو redac tor هو الليث. فقط تلك المقاطع والأفكار التي بها المحرر صراحة

يمكن أن يُنسب إليه الفضل بثقة إلى هاليل. هذه كالتالي:

1معظم المقدمة المهمة جدًا ، بما في ذلك فكرة الخلق
معجم شامل للغة العربية ومبرراته
ترتيبها الغريب. علاوة على ذلك ، هذه المقدمة ليست موجودة في النموذج
حرره الحال جيل ولكن في تنقيح الليث.

2تُنسب هذه الأقسام من القاموس صراحةً إلى الحل. ويلاحظ البرية:
"هذا ، مع ذلك ، يعني أنه بالنسبة للجزء الأكبر من كتاب العين ، لا يمكننا ذلك
يثبت ، وبالتالي لا ينبغي أن يطرح ، مصدره المباشر أو غير المباشر من
al-Hal 998

على الرغم من أن نتائج Bräunlich وWild متطابقة إلى حد كبير وتستند إلى a
أساس منهجي ونصي ثابت ، لم يحصلوا على اعتراف بالإجماع و
تم التنازع عليها في بعض الأحيان.
في مقدمة طبعته للجزء الأول من كتاب العين (نُشر
، (1967أ. ادعى درويش أن الحل جيل هو من كتب الكتاب بأكمله. نزل الليث
إلى الدور البسيط للمرسل 999.وفقًا لدرويش ، الاقتباسات العديدة
من علماء اللغة والشعراء اللاحقين هي الإضافات التي قدمها المحررون اللاحقون مثل
كثيرا ما نجد في المؤلفات العلمية العربية القديمة 1000
[18]نص كتاب العين متاح الآن بالكامل في ثمانية مجلدات
طبعة من إعداد M. al-Mahz1 um¯ ı وI. as-Samarra' ı. المحررون يتفقون مع
الموقف الذي اتخذه درويش وختم: "كتاب العين ، نظريته
التأسيس والتنفيذ وتفسيره وتفسيره والاقتباس من الأدلة ،
هو عمل الحل لأنه يتوافق تمامًا مع إجراءه (علميًا) وأعماله
عقلية. 1001"
وهم يؤكدون أن الآراء المختلفة التي اتخذتها تقاليد السكان الأصليين قد نشأت
لأن العمل تم إنشاؤه في وقت لم يكن فيه العلماء عقليًا بعد
قادر على استيعاب وقبول مثل هذا الإنجاز الرائع 1002
في حين أن هؤلاء العلماء العرب ينسبون كتاب العين كليًا إلى هذا الحد أو ذاك
الحل جيل ، المستعرب البولندي يانوش دانيكي ، يتخذ موقفاً متعارضاً تماماً.
في مقالته بعنوان "النظرية الصوتية العربية المبكرة". صوتيات الحل ابن
Ah.mad و Sıbawaihi "(1986) ، يسعى لإثبات أن الحلل لا يمكن أن يكون
الأب الفكري لكتاب العين ، ناهيك عن مؤلفه الفعلي. وصل إلى هذا
الاستنتاج على أساس المقارنة بين التعاليم الصوتية الحل هو
يُنسب إليه الفضل في كتاب العين وتلك التي قدمها أبرز تلميذه S¯ıbawayhi في كتابه النحوي ، الكتاب . Danecki قادر على التظاهر
أن النصوص المنسوبة إلى الحلل لا يمكن أن تكون معروفة لصبويه: في حين أن
الأخير ، كما أوضح دبليو ريوشيل ، يقتبس الحل مئات المرات في كتابه ، ولا توجد حتى إشارة واحدة إليه في الجزء الذي يتناوله من كتابه. 1003
الصوتيات 1004 Danecki ، نظرًا لأن النظام الصوتي المزعوم للهاليل من الواضح أنه أكثر سرعة وأكثر تفوقًا عند مقارنته بنظام S¯ıbawayhi ، يفترض أنه
ظهرت في وقت متأخر عن نظام S¯ıbawayhi وبالتالي لا يمكن أن يكون
نشأ من أول 1005 الفترات اللاحقة التي يكون فيها الحل سلطة مقبولة أنها مزورة عمداً. مثل
دليل على فرضيته ، كما أنه يقتبس آراء علماء اللغة العرب القدماء ،
الذين شككوا أو رفضوا الحل بشكل قاطع. ومؤخرا نشر ر. تالمون وجهات نظره حول مسألة التأليف. في 1006 تأليفه الجليل
كتابه قواعد اللغة العربية في عصرها التكويني. كتاب العين وإرتباطه بهال بن أحمد ، (1997)قام بسبر المشكلة مرة أخرى من جميع الزوايا.

كان أحد الأساليب التي اتبعها هو تجميع كل الأمثلة في كتاب العين التي فيها
تم تسمية Hal ıl واقتباسها وتحليل كل من المصطلحات الخاصة (.¯alfaz)المستخدمة
لتقديم الاقتباسات ومحتويات الاقتباسات المذكورة .

التعاليم الموجودة في "كتاب العين [19] "ضد التعاليم المنسوبة إليها عادة
al-Hal شيل في أعمال أخرى (لا سيما في كتاب شيبويهيه) 1008
يتوافق موقف تالمون بشأن مسألة التأليف إلى حد كبير مع الآراء المتخذة
بواسطة Bräunlich و .Wildعلى أساس شهادته النصية ، يثبت ذلك
تمثلت مساهمة الحل الرئيسي في "تشكيل كتاب العين خارج العين ."
خطوط ، "خطتها أو مخططها ؛ 1009على الرغم من أنه لم يعمل على الفرد
lemmataبالتفصيل. تُرك هذا الأمر لليث للتوسع فيه. لكن عبارات مثل
as qala ʼl-Layt¯ : qultu li-ʼl-Hal¯ıl ... fa-qala ¯ (“al-Layt said: I said to al-Hal ¯ıl ... and
قال ("أظهر أن" هاليل تعاون مع لايت في تكوين المداخل
في هذا القاموس وكان سلطته في التنظيم المنهجي والتفصيلي
من مخططها العام 1010 ."
بالإضافة إلى ذلك ، فإن النتائج التالية لعمل تالمون ذات صلة بهذه الدراسة:

1جميع المعلومات الواردة في أدبيات السيرة الذاتية حول العلاقة بين
الحلل والليت ودور كل منهما في إنشاء كتاب العين
من الكتاب نفسه (1011)لذلك لا يمكننا التعامل معه كدليل
مستقلة عن التصريحات التي قدمها الكتاب نفسه. هذا أمر مهم
تكملة لتحليل Bräunlich لآراء المسلمين الأصليين
العالمين.

2تعاليم نحوية عديدة منسوبة صراحة إلى الحل في
يمكن أيضًا العثور على كتاب S¯ıbawayhi ومصادر مبكرة أخرى في كتابي
العين. هنا ، يُنسب بعضها صراحة إلى الحل الحيل ، وبعضها موجود دون تسمية المصدر 1012.وهذا يعني أن -إضافة مهمة

إلى نتائج وايلد -أجزاء كبيرة من القاموس الصحيح ، بما في ذلك المقاطع
لم تُنسب إليه صراحة ، يجب أن تكون مبنية على تعاليم الحل الحيل.

ومع ذلك ، لا يشرح تالمون لماذا ، وفقًا للتقاليد ، الأكبر سنًا
علماء اللغويات ، ولا سيما الصحابة والمهمون من طلاب الحلل
وكذلك الجيل التالي من العلماء ، رفضوا بشكل قاطع الاعتراف
كتاب العين عمل سيدهم . في هذا السياق ، إدراك تالمون
أن المعلومات الواردة في أدبيات السيرة الذاتية تعتمد إلى حد كبير على
لا يمكن لنص كتاب العين أن يشرح الوضع بشكل مرض: قراءة متأنية
من النص سيكشف لهؤلاء العلماء ليس فقط مساهمة الليط ، ولكن
وكذلك الحال في الحل. علاوة على ذلك ، لا يعلق تالمون على حجة مطروحة
بقلم :Bräunlich 1013علماء المسلمين الأوائل لم يشروا إلى الحل جيل على أنه مؤلف معاجم
؛ (lugaw ¯ı)بالإضافة إلى ذلك ، لا توجد حالات تقريبًا للتعاليم المعجمية من قبله
اقتبس في أقدم النصوص ذات الصلة [20] 1014وبدلاً من ذلك ، دعا تالمون إلى دراسة
عين ومقارنتها مع المواد المقابلة المادة المعجمية في كتاب الله
في مصادر مبكرة أخرى(لم يقم هو نفسه بمثل هذه الدراسة). هذه المادة
ثم تم التحقق من ادعاء منسوب لأبي هو أتيم السي جيست أني ، وهو

يقال أنه ذكر أنه لم يتم الاستشهاد بأي من طلاب الحلل المهمين من كتابي
العين في أعمالهم المعجمية الخاصة 1015.أخيرًا ، يبدو لي أنه ليس هناك ما يكفي
شرح لحقيقة (أشار إليها Bräunlich و Danecki) أن S¯ıbawayhi
اقتبس الحل جيل مئات المرات في كتابه النحوي ولكن ليس مرة واحدة
في الجزء المتعلق بالصوتيات 1016
السبب الرئيسي الذي يجعلنا نتناول هذه القضية مرة أخرى في هذه المرحلة هو قناعتنا
أننا الآن في وضع يسمح لنا بالتوصل إلى نتيجة نهائية ، في الغالب على حساب
من التقدم المحرز في العقدين الماضيين من خلال البحث المكثف حول النظام
وطرق انتقال الإسلام في وقت مبكر. لقد أوضحت هذه النتائج وجهات نظرنا
من "المكتوب والشفوي" و "الكتابة والكتب في بدايات الإسلام".
تحليل اقتباسات الحال ، بما في ذلك المصطلحات التمهيدية
، (.alfaz¯)في كتاب العين سيكون كلا من نقطة البداية والعنصر المركزي في
دراستنا. في مرحلة لاحقة ، سنناقش ونحاول فهم وجهات نظر
علماء اللغة العربية القدماء حول تأليف كتاب العين . ختاماً،
سنقوم بتقييم نقدي لوجهات النظر التي تختلف عن -في رأينا
نهائية -الأفكار المقترحة في هذه الدراسة.

ثانيًا

بعد البسملة وحمضالة ، يبدأ العمل بالجملة التالية:

هذا ما قاله الباسريان الحل بن أحمد (رحمه الله
مع الله) 1017 هو الجلعة على الحروف [21]ألف ، با ، تا ، تاو (هاد
على آل بن آه.مد الباس .
تاو ، تاو. . .).) 1018

تقدم هذه الجملة مقدمة قصيرة للمراجع الذي يشرح سبب الحل
لم يبدأ قاموسه بالحرف الأول من الأبجدية ألف وكيف هو
جاءوا لترتيب الأصوات حسب نقاط نطقهم 1019.يوجد
لا شك في 1020 أن هذه التصريحات صادرة عن محرّر وليس مخطوطات هال التي تستند إليها الطبعة ، ومع ذلك ، لا تعطينا أي تلميحات
مثل
إلى هوية محرّر هذه المقدمة. المرشح الأكثر احتمالا سيفعل
يكون الليت. هذا أيضًا ما يقوله الأزهري الذي يقتبس معظم المقدمة
وإدخال كتاب العين في مقدمة كتابه تهدي شاب)
تنقيح اللغة) 1021.ومع ذلك ، لا يمكننا استبعاد احتمال ذلك
كان مرسل الليط أو حتى باحثًا لاحقًا هو المحرر المعني 1022
الذي يسبق جهازي الإرسال
الإسناد الافتتاحي (الروايه).
أو محررو العمل الذي يلي الحل الحيل (على الأقل في المخطوطات
التي تستند إليها الطبعة) فقط بعد المقدمة وقد تنطبق فقط على ماذا
يتبع دون أن ينطبق بالضرورة على محتويات النص السابق.
والإسنادي الافتتاحي : قال أبو معدي عبد الله بن عايد:
الليت بن المزعفر ... نقل لي (ح.داتي) كل شيء في هذا.
كتاب عن صلاح الحل.

من هو مؤلف كتاب العيون؟

Mu‘ ̄ ad ̱ ‘Abd Allah ibn Abū أحدث جهاز إرسال اسمه في الإسناد

1023عايد الليط ، ليس لدينا أي معلومات جوهرية عنه 1024.يشير مصطلح إسنادي التمهيدي إلى أنه تلقى بالفعل الكتاب .

غامض بصرف النظر عن حقيقة أنه كان طالبًا ومرسلا لـ

1025

الليث. في الواقع ، لا يمكن استبعاد مساهمة خطيئة منه في الكتاب بأكمله. يدعي أنه تلقى

كتاب في "رواية مسموعة" من الليت .

(h.addat ̄ an ̄ı).

[22]وتجدر الإشارة إلى أن التعبير المستخدم في الإسناد :

ينتقل ... كل شيء ("معرض إلى حد كبير لسوء التفسير. تقترح

للقارئ أن نص كتاب العين بأكمله نشأ مع الحل أو هو

على الأقل بناءً على تعاليمه. (1026)لا يمكن أن يكون هذا هو الحال ، كما يتضح من

معلومات المصدر المقدمة بعد ذلك بوقت قصير (على سبيل المثال ، ص :50قلعة الليت ، قلطوا لأبي دقايش ... فقال ، قال الليت: سألت أبا دقايس. ̄ ثم

أجابه ؛"وفي ص : 51قلعة ...

قال ... ، "إلخ.) كان من الممكن أن يكون الادعاء وراء التعبير قد نشأ مع الليت أو أبو مععد ، لكن من المرجح أن يكون الليت هو

مصدر من جهاز الإرسال الخاص به. من الممكن -بصفته أحد علماء العصور الوسطى ، الأزهري ،

يشتبه بالفعل في عام - 1027أن الليت اختار بوعي هذه الصيغة ليخلقها

الانطباع بأن كتاب العين كله من عمل الحل.

we read1028: “Al-Layt said: al-Hal ̄ıl مباشرة بعد قول الإسناد التمهيدي (قلعة الليث قلعة الحل): إن أقوال العرب مبنية في أربعة

الطرق: بجذور اثنين أو ثلاثة أو أربعة أو خمسة 1029 ."

هكذا يبدأ نص المقدمة الفعلية للكتاب في حالته

1030ومع ذلك ، فإن النص التالي ليس موحدًا بمعنى أن الليت ،

من تلك النقطة فصاعدًا ، اقتبس باستمرار نصًا تم تحريره بشكل قاطع من قبل الحل الحيل. على

ص. في ، 49نجد حالتين من "قال الحلل" على مسافة قريبة ، مما يدل على ذلك

يبدو أن المحرر قد جمع اثنين من شظايا السيد. في هذه الحالة،

علينا على الأقل أن نتعامل مع اقتباسين من اقتباسات الحلال ذات الصلة. لكن على

ص. -50نجد: قال الليط: سألت أبا دقيش: ... ̄ فأجاب: ... .”

وفي نفس الصفحة اقتباس قصير آخر من "الحل جيل". في وقت لاحق (يوم

أعلى ص. ، (51نجد اقتباسًا من عالم آخر ("أبو أه. عماد ه. أمزة بن."

قال زرعة ... .("ويليه أول صوتي من أصل ثلاثة للهاليل

أطروحات ، 1031التي قدمها "قال الحل جيل". ومع ذلك ، لا تعلق عليه

الأطروحة الصوتية الثانية (التي تبدأ في ص ، (57لكن اقتباس آخر (الأول ، الرجال المشار إليه أعلاه ، ورد في ص (48من الحلل حول مشاكل محددة في اللغة

العربية.

الحروف الساكنة المتطرفة (ص .(52الليط يطرح سؤالا حول هذا الموضوع مقدم بواسطه

qala ’l-Layt ̄ : qultu [li-’l-Hal ̄ıl], fa-qala ̄ (“al-Layt said: I said [to al-Hal ̄ıl] ... and

قال ، "ص. (52وهلم جرا.

الصيغ التمهيدية الهامة الأخرى هي .he [sc"قال الحل أحيانًا "

(ص 57و ، 58أدرجت في الرسالة الصوتية الثانية) و "الحل الحيل كان معتادًا.

للاتصال ... "(ص .(58

من الواضح أن المقدمة ليست نصًا موحدًا تم تنقيحه بشكل قاطع بواسطة

al-Hal شيل (و "مجرد" نقلته الليت). [23] 1032بل هو (على الأقل من

الإسنادي التمهيدي وما بعده) تجميع وضعه الليط. أمازالت
تتكون في معظمها من القطع المشتقة من الحلل ، والتي هي نفسها
بعيدًا عن أن يكون موحدًا. وبطبيعة الحال ، فإن إجابات الحل جيل على أسئلة الليط هي
"شفهي" أو تم تسجيله كتابةً فقط بواسطة الليط. ومع ذلك ، فإن كلا من نص
المقدمة (راجع أعلاه ، ص (146والأطروحات الصوتية الثلاثة ربما تذهب
عودة إلى المسودات التي كتبها الحل جيل. استخدام عبارة إيلام آنا ("اعرف ذلك ،"
من الواضح أنه عنوان للقارئ) ، يعطينا دليلًا -ولكن ليس دليلًا مؤكدًا -على ذلك
الحرف المكتوب لهذه المقاطع: نجد التعبير مرتين في الحل
مقدمة (ص (49وفي بداية الرقمين (الأول والثالث) من الثلاثة
الأطروحات الصوتية (ص 51و .(59يتوافق استخدام ilam anna تمامًا مع
أسلوب الأعمال التنسيقية العربية اللاحقة -يستخدمها Sībawayhi أيضًا بشكل متكرر
كتابه (المجلد 1، الصفحات 21 ، 20 ، 19 ، 17ثلاث مرات في الصفحة 22، إلخ) سيكون خطأ
لنفترض أننا نتعامل هنا مع سجلات أو ذكريات محاضرة "مجرد"
الدورات؛ تم عمل المواد بعناية فائقة ودقة. منذ
ثلاثة أطروحات 1033تشير إلى مراحل مختلفة من الحل تفترض أنه احتفظ بكل مسوداته المكتوبة. التعبير المدرج wa-qā-

la marratan("قال مرة واحدة" ، جنبًا إلى جنب مع البديل المستخدم سابقًا
العبارة) ، التي نجدها مرتين في الرسالة الثانية (ص ، (57تشير إلى أن السيد
غالبًا ما ناقش هذا النص مع الليط أو تحدث معه في الموضوع أكثر
من مناسبة واحدة 1034

يمكن العثور على جزء آخر من حرف مكتوب بلا شك في
نهاية المقدمة ، بمناسبة الانتقال إلى القاموس المناسب (ص :(60
قال الحل جيل: في هذا العمل بدأنا بحرف العين ... (badana fī
a bi-'l-ʿayn...)."
مؤلف المجموعة
وعرضنا الفعل المستخدم الحل (fa'alnā) "فعلنا" في "له أهمية قصوى : 1036 1035

يشير إلى أن الحل الحيل بدأ في كتابة الكتاب المناسب. ثم جعل النتيجة
شظية متاحة لصديقه الليط. مع الليط والليط وحدهما [24]
يناقش الكتاب ومحتوياته. ويمكن ملاحظة ذلك من أسئلة الليت
سألنا الحل مرارا وتكرارا. جنبًا إلى جنب مع Talmon ، يمكننا حتى الآن التحدث عن أ
"تعاون" بين العالمين. لا بد أن الليط كان كذلك منذ زمن طويل
الشخص الوحيد الذي علم بجزء (أجزاء) الكتاب ومحتوياته. اجتمع
الشظايا واستكملها بالمعلومات التي جمعها من السؤال
السيد وعلماء آخرون في كثير من الأحيان (مثل أبو دقايس ص .(50أضاف المزيد من المواد وقدم العمل بأكمله بملاحظات تنقيح و

ملاحظات. والنتيجة هي مقدمة لكتاب العين المعروف لنا اليوم.
يمكن أيضًا العثور على اقتباسات من الحال في القاموس المناسب. هم،
ومع ذلك ، أقل تواترا بكثير مما كانت عليه في المقدمة. وفقًا لبيانات تالمون ،
ورد اسم الحل جيل 67مرة في العمل بأكمله. من بين هذه الحوادث 21 ، 67
تظهر في المقدمة 1037الاقتباسات تحدث في جميع أنحاء العمل. في
بالإضافة إلى المقدمة ، يظهر اسمه بشكل متكرر نسبيًا في الفصل الخاص بـ
العين ، التي تملأ مجلدين من النسخة المطبوعة المكونة من ثمانية مجلدات من كتابي
العين 20)حالة). عدد مرتفع آخر من الحوادث يحدث في نهاية

العمل (المجلد ، 8الصفحات .(445 ، 444 ، 443 ، 441 ، 437 ، 421في كثير من الأحيان نجد الحل
الاقتباسات في بداية اللماتة الفردية ، حيث يشرح الحل الحيل الكلمات
(المجلد ، 1ص ؛ 235 ، 62المجلد ، 4ص (131أو ، في كثير من الأحيان ، تعليقات على البناء
من التباديل والتوليفات الممكنة من الحروف الساكنة الجذرية (المجلد ، 1ص ، 60
؛ 96المجلد. 2ص. ؛ 274المجلد. ، 3ص. ؛ 5المجلد. ، 5ص. 32 ، 6المجلد. ، 7ص. ؛ 5المجلد. ، 8ص. ، 405 ، 375
.(437 ، 421 ، 411في الحالة الأخيرة ، يستخدم تالمون مصطلح "الإطار التقني". 1038
تنتمي هذه المقاطع بالتأكيد إلى المحتويات الأصلية للقاموس ،
كذلك الفعل من قبل الحل نفسه إلى وهي تحتوي أيضًا على التعبير fa-'lam hu¯("لذا اعرفها" ؛ المجلد ، 1ص ، 1039 (96وهي ذات

لا جدال فيه أن الطابع المكتوب للمقطعين ، إشارة متصالبة. في
المجلد. ، 5ص. ، 32نقرأ:

باب عنه الحل ¯ala 'l-Hal¯ıl: al-qaf wa-'l-k¯af¯ ¯ı: as.-s.ah.¯ıh. min al-qaf: q-t
لا يا تاليفاني ، وجيم لا تا تاليفو إيللا في ¯ı ah.ruf muarrabah qad
bayyantu-ha f¯¯ı 'awwal al-bab at -tan¯¯ı min al-qaf¯

فصل في المثلث :[Word]الاستخدام السليم لـ [الحرف] . Qaf¯
قال الحل جيل: (الحروف) القافي والكافي والغيوم لا تتضافر إلا بالكلمات .
التي تم تعريبها كما أوضحت في الجزء الأول من
الفصل الثاني من [اللمة] على [حرف] القافى

آل هال جيل يشير إلى المجلد. ، 5ص. ، 6حيث سبق أن أوضح بالفعل:

H. arf al-qaf¯ : qala 'l- Hal¯ıl: al-qaf wa-'l-k¯af al-'l-g¯ım. wa-kalimah
gtami a ya wah¯ .idah illa¯ an takuna 'l-kalimah mu arrabatan min

وَقَافِي : قَالَ الْحَلَيلُ: حَرْفَا القَافِي وَالْكَافِي مُرْتَبِطانُ فقط .
في نفس الكلمة عندما تم تعريب هذه الكلمة من أجنبي
كلمة. نفس الشيء ينطبق على g˘¯ım [letter]مع ... qaf¯ [letter]

نلاحظ أن اقتباسات الحال أكثر تكرارا في البداية وفي
نهاية العمل مقارنة بالمنتصف ، حيث تكون متناثرة جدًا (المجلد ، 1ص ، 60
؛ 129 ، 96المجلد. ، 2ص. ؛ 345 ، 274المجلد. ، 3ص. ؛ 5المجلد. ، 5ص. ؛ 32 ، 6 ، 5المجلد. ، 7ص. ؛ 5المجلد. ، 8
ص .(437 ، 421 ، 411 ، 405 ، 375حتى لو كان علينا أن نضع في اعتبارنا باستمرار [25]ذلك
لا يتم دائمًا اقتباس جميع المواد المشتقة من الحال باسمه بشكل منهجي
(راجع مباشرة أدناه) ، يشير هذا التوزيع إلى أن السيد قد عمل (أو
رسم فقط) نموذجي lemmataبشكل أساسي لبداية ونهاية
العمل وأنه ترك تفصيلها ، خاصة في الجزء الأوسط ، لشخص ما
آخر ، وهي الليت. يبدو أنه ناقش هذه المقاطع مع الليط
إلى باب h.arf alha("حرف الها ، ("لأن هذا الأخير سأل الحل a
سؤال حول "الإطار التقني" للحا (المجلد ، 3ص .(5
ومع ذلك ، فإن معظم اقتباسات الحال المتبقية في قلب اللماتة ،
لا يمكن أن تنتمي إلى المحتويات الأصلية للقاموس. وفقا لتالمون ،

غالبًا ما تحتوي على قواعد نحوية (وكذلك مترية وموسيقية) بدلاً من ذلك
من التعاليم المعجمية السيد 1040في الغالب ، تم تقديمها بواسطة مع
قلعة قال جيل ("قال الحل جيل"). لسبب ، لا يمكننا في كثير من الأحيان التمييز
يقتبس المحرر مادة موجهة إليه شخصيًا من الحلال أو تتضمن
ذكريات أو سجلات محاضراته (mag ˇalis ¯). ومع ذلك ، ليس من النادر
يجب أن تكون هذه المحاضرة التي ألقاها الحل الحيل مصدرًا ، على سبيل المثال ، في المجلد ، 3ص. 215
والمجلد ، 5ص. وفيها: (166):قال الليط: سئل الحلل وقيل. ال
اقتباس في المجلد ، 6ص 64وما يليها. يعتمد بالتأكيد على محاضرة حول المقاييس: المحرر
يقتبس نقاشًا جوهريًا لـ Hal ilبحجة أن مقياس ragazمتر ¯(mašt.ur)
و manhuk¯أي Dimeterأو (Trimeterليس شعرًا. في عدة مناسبات ،
المحاضر (الحل الحيل) يقاطع من قبل أعضاء الجمهور ، مرة واحدة مع الناقد
ملاحظة. في النهاية قرأنا: "لقد أذهلنا حديثه بمجرد أن سمعنا
دليله ."
من المؤكد بنفس القدر أن الكثير من المواد الموجودة في القاموس مناسبة لملف
المحرر لا ينسب صراحة إلى أن الحلال يجب أن تكون ملكيته الفكرية. هذا
تم عرضه بواسطة Talmon1041للعديد من التعاليم النحوية في كتابي
العين التي يُنسب بها الحال صراحة في كتاب الصيبويهي وغيره.
لم يكتب جيل كتابًا عن القواعد 1042ومنذ S¯ıbawayhi يعمل. منذ الحال
لذلك كان بإمكانه فقط استخدام ما يسمى بالمادة الشفوية لمعلمه
(إجابات ومحاضرات) ، يجب أن يكون الحل الحيل قد نشر القواعد النحوية ذات الصلة
المادة (أيضًا) في الدوائر العلمية. في كثير من الحالات علينا أن نسأل أنفسنا ما إذا كان
كان الحال ليدرج هذه المادة غير المعجمية على الإطلاق إذا كان هو من قام بتحريرها
the Kitab al- ¯ ayn.

توزيع اسم الليط على شكل قلعة الليت ، قال الليت ،
هال سيل ، "قال الحليل") أكثر ندرة في
في الغالب مصحوبة بالقلعة - القسم المعجمي من كتاب العين أكثر من المقدمة. بعد المجلد ، 4فإنه

يبدو أنه لم يعد يحدث أكثر من ذلك. (1043]ومع ذلك ، لا شك في أن الليط
قام أيضًا بتجميع وتنقيح معظم القاموس المناسب. [26]من المؤكد أن
تكرارات عديدة لصيغة المفرد الأول ، على سبيل المثال ، لام أسماء ("فعلت
لم يسمع"؛ 33مرة حسب تالمون) ، أو الجمع ، على سبيل المثال balaga-na¯("وصلت
1044
نحن"؛ تالمون تحسب 10وقائع) ، الرجوع إلى الليط. ـ
وكذلك بالنسبة إلى القاموس الصحيح ، عمل الليط التجميعي والتنقيح
يتألف من المهام التالية: قام بتجميع الأجزاء المكتوبة المتبقية من
الحل شيل أكملها (على سبيل المثال من خلال سد الثغرات في "التقنية" في الحل
إطار "الذي ربما لم يكتمل ، على أساس إدخالات النموذج
المقدمة من هذا الأخير) ؛ وأضاف الاتصالات الشخصية التي تلقاها من
سيد (غالبًا في شكل إجابات على الأسئلة) ؛ وأخيرا ، استكمل
مادة الحل مع إضافات مأخوذة من علماء آخرين و (نادرًا)
ملاحظاته الخاصة (المجلد ، 1ص ؛ 192المجلد ، 3ص .(32بالإضافة إلى ذلك ، قدم
في القسم المعجمي من ذكريات (أو سجلات) محاضرات الحلل أو
دوائر المناظرة ، التي تناولت القضايا النحوية والمترية ، ونادرًا ما تكون موسيقية ،
ولكن لا توجد مشاكل معجمية. لسوء الحظ ، في حالة العديد من المقاطع على وجه الخصوص
"الإطار التقني" ، جوهر القاموس الفعلي ، غالبًا ما يتعذر علينا القيام به
يميز بين مساهمات الحلل والليت. ـ

الخليل الأصلي من كتاب العين ، الذي تشابك مع ايحل نفسه يستخدم الحال مصطلح ، "muallafi-na¯عملنا (المؤلف)" ؛

من مصطلحاته تقترح أسلوبًا مكتوبًا (على سبيل المثال ، إلم آنا ، "اعرف ذلك") ؛ و،
والأهم من ذلك ، أنه يتضمن إسنادًا ترافقيًا في القسم المعجمي. هؤلاء
تشير النقاط بوضوح إلى أن الحلال بدأ في تأليف كتاب مناسب له
القراء ، وخاصة لمستخدمي القاموس. كان هذا لم يسمع به
الوقت! 1045

[27]وبحسب نتائج بحث نشر في العقدين الأخيرين عربياً
العلماء وقت الحل بشكل عام 1046 الأول التعرف مع طلابهم في Magˇalis ("جلسات") و

ح.القطي (دوائر العلماء). في معظم الحالات ، استخدموا السجلات المكتوبة كذاكرة
الإيدز؛ قام طلابهم بدورهم بتدوين ملاحظات مكتوبة. كتابات زمن الحل جيل
تنتمي إلى النوع الذي أطلق عليه العرب اسم mus.annafatظهرت في عدد من التخصصات الروحية. كانت هذه أعمال مرتبة
بشكل منهجي ، ومرتبة في فصول
وفقًا للموضوع ، والذي ، مع ذلك ، لم يكن مقصودًا في هذه المرحلة المبكرة
لعامة القراء ولكن فقط للعرض الشفهي. هذا النوع من العمل ، الذي يمتد إلى حدود syngrammaو hypomnemaيلاحظ Jaeger
لا يمكن وصفها بالمصطلح التقني "مذكرات محاضرات ولا أدبًا"

وتسميها "الكتابات العلمية للمدرسة الخاصة بالمدرسة ... المنشورة ... من قبل
طريقة المحاضرات. 1047"وفقًا لـ ، HS Nybergابن الكلبي (ت.
وينتمي كتاب الأصنام إلى هذه الفئة من الأعمال "التي ، كما هي ،
كانوا يفتقرون إلى حياة أدبية مستقلة ."هناك أمثلة أخرى مختلفة
الحاديث في كتاب H. ad¯ıt ، M us.annafat لابن غراي غ ، معمر بن راشد ، وعبد ؛ 1049في التأريخ أعمال أبي حنف وسيف بن عمر.
ibn al-Mub arak Allah

من مالك بن أنس. في التفسير ، تفسير القرآن لمقتيل بن
سليمان. في اللاهوت ، وأعمال د عرار بن عمرو ، ونحو ذلك. من حال الحل
كتاب الخاصة فربما يتعين علينا وضع كتاب العرودي في هذه الفئة وربما أيضًا كتاب الصدق (كتاب الموسيقى) .

المقاييس) [28] 1050.ولكن بما أن هذه الأعمال مرتبطة بنظام المحاضرات و
كانت تفتقر إلى حياة أدبية مستقلة ، فُقدت جميعًا في شكلها الأصلي.
ومع ذلك ، في كثير من الأحيان ، تم استخدام واقتباس المواد التي تحتوي عليها بإسهاب. 1051أ
عدد كبير منها موجود في مزيد من الإرسال والمراجعات اللاحقة ،
على سبيل المثال ، كتاب معمر الجامي (المجموعة) ، الذي تم تضمينه في عبد الرزاق Mus.annaf ¯(الترتيب المنهجي [التجميع]) ؛

كتاب مالك بن أنس الموات ، موجود في عدة إرسالات ؛ (recensions)
تفسير مقتل بن سليمان. أجزاء من مصحف عبد الله بن
المبارك وأخيراً وليس آخراً ، فإن كتاب الهيل نفسه المعروف لنا في
نسخة معاد ترتيبها تم نقلها في كتاب ابن عبد ربهجي كتاب القلادة الفريدة) The ¯iqd al-far ¯ıd 1052.

مقارنة بين أحد الكتابات المحفوظة فقط في نقل لاحق
المذكورة أعلاه و S¯ıbawayhi's Kitab¯ وهو تراكيب فعلي يحمل كل
بصمات كتاب مناسب موجه إلى جمهور القراءة ، يوضح 1053كيف

الفرق جوهري بين هذه الفئة من الكتابات و syngrammata ، كتب منقحة وفق كل ما يمليه الفن.
1054
لم تعقد الهيل محاضرات في مادة كتاب العين .

لقد أثبت علماء اللغويات في العصور الوسطى هذا بالفعل. [29]في الفهرست

(الفهرس أو الفهرس) نجد الملاحظة التالية حول كتاب العين ،

والتي من المحتمل أن يكون مصدرها ابن دريد: "لم ينقل هذا الكتاب عن أحد

1055الحل الحل جيل لم يناقش بشكل منهجي نتائجه المعجمية

والمذاهب الصوتية في حلقات النقاش أو توصيلها في المحاضرات

قبل الأساليب المعاصرة لنشر المعرفة التي هو نفسه

يستخدم لنشر تعاليمه النحوية والمترية والموسيقية. دليل على ذلك

يتم توفير الافتراض من خلال حقيقتين تم جمعهما بواسطة Bräunlich ، الذي أظهر ذلك

1لم يسمي علماء المسلمين الأكبر سناً الحل الصالح اللُّقَوَجي ب "مؤلف المعاجم"

لكن خاطبه باستمرار على أنه "النحوي" ؛ وذلك

ـ 2أقدم النصوص اللغوية تقتبس فقط من القواعد النحوية ، لكنها لا تقتبس من المعجم أبدًا

(والصوتي) تعاليم الحال 1056

إلى الأعمال العديدة التي قام بها آل عاصي وأبو زيد وابن قتيبة وغيرها من أعمال برونليش ، يمكننا الآن إضافة كتاب أبي عبيدة

كتاب ما جاز القرعاني

كتاب اللغة التصويرية في 1057 ، (نآرقلاأبو عمرو الصيب الجم ،

1058

ولأبي عبيد الغريب المصحف .

[المفردات] ، مرتبة بشكل منهجي). 1059تحليل تالمون المتجدد لـ

الأدبيات ذات الصلة لم تلقي أي شك في هذه النتائج. وجد مثالين من اللغو يطبقان على الحلل وهما أقدمان من المعروفين.

برونليش. لكن الأقدم ليس أقدم من ابن الجوزاء (ت 597/1201!)

على الرغم من أن تالمون دعا إلى بذل جهد جديد للعثور على الاقتباسات والأفكار

الحل في الأدب المعجمي ، من الواضح بالفعل أنه ، حتى لو كانا زوجين

من هذه الاقتباسات ، فإنها لن تغير الصورة العامة:

لا يمكن أن يكون الحل الحيل قد عقد محاضرات في الصوتيات والمعاجم. هذا

لا يستبعد الاستنتاج أي ملاحظة حول قوائم الانتظار المعجمية أو الصوتية التي قد يكون قد أسقطها من حين لآخر في دوائره

(في القواعد والمقاييس أو

الموسيقى) أو في المناقشات الخاصة ، والتي تم نقلها لاحقًا وبالتالي

محفوظة لنا. وجد Bräunlich في الكم الهائل من المواد التي درسها

مثال واحد على "عقيدة معجمية اشتقاقية للحال قادرة على إضافة واحد أو اثنين من هذه الاقتباسات المعجمية. (1061]الباحث 1060 "لمكان البسرة

الأول إلى

من الواضح أنهم استخدموا كتاب العين هو ابن دريد (ت 321/993 ؛ راجع أدناه في

ص. 220 ، ن. 1119). وبالتالي ، فمن المؤكد أن الحل مؤلف المعاجم لفترة طويلة

لم يكن معروفا لعلماء اللسانيات المسلمين.

[30]مثل معلمه ، لم ينقل الليط العمل من خلال القنوات المعتادة ، أي في دورات المحاضرات. الحكم من (على الأقل)

أربعة إسنادي 1062تحت

الذي طبقًا لعلماء اللسانيات العرب أقر كتاب العين

في يوم ، قام الليط بتدريس الكتاب فقط لطالب واحد بشكل مباشر ("سمع" / "مدقق") ـ

الإرسال: أبو مععد (انظر أعلاه ص 146). من المؤكد أن العمل كان بشكل أساسي

تنتقل كتابة (عن طريق نسخ المخطوطات).

الأسنادي التي لا تؤدي إلى أبي مععد (رقم 1و 2في الآتي:

(listتظهر فجوة بين الليط وأجهزة الإرسال الخاصة به. وهم على النحو التالي:

تلقى 1063

ـ 1سلسلة المرسلات التي من خلالها ابن فارس (ت (395/1005

الكتاب 1064الجزء المتعلق لغرضنا يقرأ كما يلي: ¯Bundar

al-Hal ¯ıl. Bundar ibn Lar- rah/Lizzah.died around 280/893.1065 al-Layt probably before 200/815-816 ibn Lizzah wa-Ma'ruf ibn H.asan 'an al-Layt 'an

ـ 2الإسنادي الذي قيل به ابن الدرستويهي (ت .1066 (347/958

¯t ibn al-Muz.affar az-Za¯g), (“ ‘Al n¯ı Muh. ammad ibn Mans.ur (ibn al-Lay ¯ı ’bn received the work.1067 Thisisnad¯ runs: Al¯ı-’bn Mahd¯ı ’l-Kisraw¯ı: h.addata al-Mahd¯ı ’l-Kisraw¯ ¯ı: Muh. ammad ibn Mans.ur [ibn al-Layt ibn al-Muz.affar

[az-Za¯gأبلغني (."يتوقف الإسناد مع الأخير ، وهو حفيد

الليت. علاوة على ذلك ، نتعلم أن .Muhكان لدى عماد بن منصور مخطوطة "نسخها" . قد تكون هذه نسخة

هذا حفيد الليط أنتج لاستخدامه الخاص من توقيعه

الجد الذي كان لا يزال في أيدي الأسرة. مهما كان الأمر ، فإننا لا نفعل ذلك

إرسال مباشر من الليت هنا أيضًا.

Muzhir (The Florescent Book [on the يقتبس إسنادي آخر في كتابه 3 As-Suyut¯.¯ı
1068

العلوم اللغوية]) التي تضم عددًا من مشاهير العلماء مثل
1069

ابن عبد البر (ت (463/1071وابن ولاد (ت .(332/943ذات الصلة لغرضنا تعمل على النحو التالي: .'an Ab¯ı' lHأسان علي

بن المهدي

‘anAb¯ı Muad¯Abd al-Gabb ar ibn Yaz ¯ıd ‘an al-Layt(“on the authority of Abu¯

.'lHوالصي بن المهدي عن أبي مععد عبد الجاب.

ابن يزيد عن الليط .("وهذا يوحي بأن أبو مععد

المذكور في هذا السنادي مطابق لأبي معدي عبد الله بن عايد.

يُذكر إدخال كتاب العين كمرسل لـ "الليط" . ال

مصطلح غير محدد ("على سلطة") لا يعطينا أي أدلة عنه

طريقة النقل بين علي بن المهدي وأبو معدي على

من جهة وأبو مععد والليت من جهة أخرى.

قام المرسلون اللاحقون بإضافاتهم الخاصة إلى نص الليت المنقح -ممارسة الحراسة في نظام الإرسال الإسلامي. من أسماء وتواريخ

واستنتج وايلد ، نقلاً عن السلطات ، أن كتاب العين يجب أن يكون قد خضع لـ
1070

مراجعة واحدة على الأقل بعد الليت.

ثالثا

[31]تحليلنا حتى الآن يؤكد ويضيف دقة النتائج التي توصلنا إليها

Bräunlichو Wild و.Talmonلكن هذه ليست النتيجة الوحيدة التي يمكننا الاستفادة منها

تقييمنا الجديد للسؤال: لأننا الآن في وضع يسمح لنا بالشرح

بشكل معقول ودقيق كيف تختلف وجهات النظر في العصور الوسطى والحديثة عن الحل

جاء التأليف ، ولا سيما رفضه من قبل العديد من العصور الوسطى والحديثة

العالمين.

دعونا ننتقل أولاً إلى مواقف علماء اللغة وكتاب السير في العصور الوسطى. تلمون وقد اعترف بأن الشهادات حول العلاقة بين الحل والليث و
يمكن شرح أدوار كل منهما في تكوين كتاب العين بشكل كامل
على أساس نص العمل وحده 1071

في المناقشة التالية ، سوف نميز بين التقارير المباشرة لـ
كتاب السيرة وعلماء اللغة من ناحية والتقاليد التي اقتبسها منهم على
آخر. يجب التعامل مع هاتين الفئتين من البيانات بشكل مختلف.
تعامل علماء اللغة في العصور الوسطى مع القضايا التالية على وجه الخصوص أو سعوا إليها
اجب على الاسئلة التالية:

1من سمات النص التي تدل على أن الحل لم يكمل القاموس أو
قام شخص آخر بتنقيحها ؛
2أسباب محتملة لذلك ؛
3حصة كل من الحل سيل وزملائه في تكوين
الكتاب.

سنتناول كل نقطة من هذه النقاط بدورنا.
فيما يتعلق بالنقطة ، 1فإن الميزة الأكثر شيوعًا في هذا السياق هي
عيب (مزعوم أو حقيقي) في العمل (أو على الأقل جزء كبير منه). هذا
نقص (خاصة العدد الكبير من العيوب) ، كما أشار العلماء صراحة أو ضمنيًا
أعلن ، كان لا يمكن تصوره في كتاب من تأليف أو تحرير الحاليل.
وفقًا لوجهة النظر هذه ، يجب أن يكون قد تم تقديم هذه العيوب من قبل شخص ما
غير السيد. معظم السلطات تتهمهم الليت.
يبدو أن الألب (ت (291/904كان أول من لاحظ هذه العيوب. لكن، تي
لدينا فقط تقليدان فيما يتعلق بادعاءاته. تم الإبلاغ عن واحد منهم على
سلطة ابي الطيب (توفي. 1072 ، (ابن 1073 (941/329 آخر على سلطة 335/946) وفقًا للتقليد الأخير ، كان هناك
Abu Bakr as

سببان رئيسيان لعيوب الكتاب: [32]أولاً ، ملأ العلماء غير الحلل
خارج القواعد (لم يذكر الليت!) ؛ ثانياً ، الكتاب لم ينتقل
عن طريق إرسال "مسموع" / "مدقق" ، ولكن من خلال النسخ بواسطة الكتبة (لا يوحدي آن هم ريوياتان-، الكتابي)
gida bi-naql al-warr aq¯ ¯ın, fa-li-d¯ alika 'l htalla أخرى ما وو
"لم يتم استلامها منهم من خلال الإرسال [المسموع] ، ولكن فقط و
جاء إلى الوجود من خلال عمل النساخ. ولهذا السبب فإن الكتاب
معيب").
الزبيدي (ت (379/989يتحدث أيضًا عن "التناقضات في مخطوطاته و
1074علماء آخرون يشيرون إلى خلل في
النص هو: ابن دريد (ت ؛ 1075 (321/933الأزهريّ (ت. ؛ 1076 (370/980طلب ؛ 1077
ابو اله asan al-'Askar¯ı (d. 382/993)1078; Ibn Ginn ¯ı (d. 392/1002)1079; al-Qift.¯ı
(d. 646/1248)1080; an-Nawaw¯ı (d. 676/1278)1081; Ibn Hallik 1082;
1083

الميزات الأخرى المذكورة هي كما يلي:

•التعاليم الصوتية لكتاب العين ذات طابع كوفي تمامًا ، يتبع تلميذ جيل صيبويهي الخط Bas.rian في كتابه ؛ 1084
بينما الحال

•1085؛ يقتبس من العلماء الذين عاشوا بعد الحل •نقل كتاب واحد -مجهول -(الليث) للكتاب .1086

•أخيرًا ، أصيب العلماء بالذهول من هذا البيان الافتراضي في نهاية
العمل: حد أهير كل العرب ، "هذه نهاية (كامل) المفردات
من العرب ."عالم متواضع وتقوى مثل الحل الحيل ما كان ليحققه
قدم مثل هذه المطالبة 1087

[33]كل هذه الحجج غير حاسمة ، كما أظهر برونيليش بالفعل.
لأسباب واضحة ، يمكن استبعاد الأخيرين عن السيطرة. البقية
غير مقنع أيضًا: بالنسبة إلى أذهاننا الحديثة ، كان الحل العظيم قادرًا على ذلك
ارتكاب الأخطاء حتى أنه كان بإمكانه ، مثل S¯ıbawayhi ، الاستشهاد بالأدلة
من الشعراء المعاصرين ؛ 1088أخيرًا ، المواد المأخوذة من الشعراء وعلماء اللغة الأحياء
بعد زمن الحل يجب أن يكون قد أضافه المحررون في وقت لاحق. لا يزال ، هناك ملف
ذرة من الحقيقة في حجج هؤلاء العلماء المسلمين ، ولا سيما في الأول)
خلل في النص) ، لأن في جزء كبير منه ، المقاطع التي انتقدوها
في الواقع ربما لا تنتمي إلى جوهر العمل الذي يعود إلى الحلل.
فيما يتعلق بالنقطة ، 2فإن السبب الأكثر شيوعًا لطرح فرضية أن الحل الحيل لم يكمل الكتاب أو أن الآخرين أكملوه هو
موت. تم استخدام هذا التفسير في المصادر التالية: إشارة مجهولة المصدر (قُدِّمَت بالقيلة ، "قيل") ، ربما بناءً على أمر ابن.
دورايد ؛ 1089أبو ت.-ت. ؛ ayyib1090تقليد يعود إلى إيش. عبد القادر بن الرحيحي
؛ 1091 (ا¯anz.al .الزبيدي ؛ 1092وابن حالك (أو عشق اله في متباعد ، 1093
تقليد أسطوري بالكامل ، 1094نقلاً عن ابن المعتز ، نجد اختلافًا كبيرًا
تفسير ضياع النسخة الوحيدة المنتهية من كتاب العين بعد ذلك
موت الحل الحيل بالحرق. 1095
[34]أخيرًا ، ذكر تقليد عن تأليف الليث أن الحلل كان عاجزًا قبل وفاته
ببعض المرض. 1096
بالإشارة إلى صيغة rah.mat Allah بعد اسم الحل ، والتي تحدث
في بداية العمل ، تمكن Bräunlich 1097من الحفاظ على ذلك
ربما مات بالفعل قبل استكمال كتاب العين . على الجانب الآخر،
قد تكون الصيغة مجرد تخمينات صافية ، إذا كانت معقولة ، من جانب علماء المسلمين.
عنصر الصدق (الطفيف جدًا) في تقليد ابن المعتز الأسطوري
يمكن تفسيرها بحقيقة أن بداية العمل تحمل الطابع
في الحلل بدرجة أكبر بكثير من البقية (انظر أعلاه ص .(150 - 149
فيما يتعلق بالنقطة ، 3نجد أن الآراء تختلف فيما يتعلق بحصة "المؤلفين"
من كتاب العين . في المناقشة التالية ، سنقوم بتعيين وجهات النظر المختلفة
إلى أربع مجموعات وفقًا للنظرية العامة التي يشتركون فيها.

1تريد المجموعة الأولى أن تنسب الخطة (أو المخطط) أو هيكل
العمل على الحل وليس تنفيذه.
2تنسب إليه المجموعة الثانية جزءًا من العمل ، معظمه البداية
حتى حرف عين.
3تفترض المجموعة الثالثة أنه تم إملاء العمل بأكمله أو جزء منه.
4تتناول المجموعة الرابعة مسألة من كتب الكتاب أو قام بتنقيح كتابته.

–
من هو مؤلف كتاب العيون؟

مجموعة 1

•ذكر تقليد عن سلطة :T¯ A'lab"الحل الحيل صمم الخطة (أو
مخطط) (من الكتاب) ، لكنه لم يملأ (القواعد) [sc. the (rasama-hu¯
Kitab al- ¯
ayn] wa-lam yah.šu-hu¯(... أكمل علماء آخرون الكتاب ؛1098"
•أبو ت.-ت. عيب: رتب السور فمات قبل أن يملأ
(رتبيات) الكتاب " (راتبا أبو حش و طوفيا من قبلي ؛ 1099 (yah.šuwa-hu

•حسن أمزة الأصفهاني (ت 971-970 / 360أو ما قبله): "من الأشياء التي وضعها
أسس هيكل كتاب العين ¯min tas¯ısi -h¯ı bina)
كتاب الأزهري [35] الأزهري: "تأسيس الكل في بداية كتاب العين من ... تبعا لذلك (الليث)
عين) ، الذي يصمم لغة أمة بأكملها ؛ 1100"

•

و ...

أنهى ابن المزعفر الكتاب بعد سماعه من .sc]الحال جيل]
فم [يلخص الأزهري إجماع معجمي عصره]. أنا
اعلم أنه قبل الحل ، لم يكن أحد قد بدأ وصمم ¯f¯ı-ma¯ assasa-hu)
Wa-rasama-hu¯) مثلها ؛ 1101"

•الزبيدي: "في جميع الاحتمالات ، الحل هو من أرسى أسسها و
"تقويم" كلام العرب [أي ترتيبها بطريقة منظمة]
مات قبل أن ينتهي(sabbaba as.la-hu wa-t aqafa kalam al- arab).
هو وشخص (أو: أشخاص) لم يكن (لم يكونوا) نظراء له في الميدان
على الانتهاء من العمل ؛ 1102"

•ابن جنجي: "إذا عمل الحل الحيل عليه أصلاً ، فمن المحتمل أنه ألقى نظرة فقط على
عمل تم إنجازه على هذا الكتاب ، لكنه لم يشرفه (أو أشرف عليه) بنفسه
ولم يكتبها أو ينشرها .sc]الكتاب] " (هم الأفضل _
h.arrara-hu¯) 1103 ؛

•

القفت: يقال انه املى عليه [sc. al-Layt]الترتيب (tart¯ıb)
من كتاب معجم العين وبيان المواضع (الصحيحة) فيه "
(wa-amla¯ alay-hi f¯ı-ma q¯ ¯ıla tart¯ıb Kitab al- ¯ ayn f¯ı 'l-lugah wa-saddada f¯ı-hi
امكين¯
) 1104 ؛

•اليماني: أملا عليه .sc]الليت] ترتيب الكتاب
al-ayn."1105

المجموعة 2

•تقليد مجهول (تم تقديمه مع ، q¯ıla"قيل") ، ربما بعد ذلك
سلطان ابن دريد: قال الناس ...
(أميلا) هو .sc]كتاب العين] له .sc]الليت]وعلمه طريقته
(wa-rasama-hu t ar¯ıqata-hu¯) •هناك حديث حسب إيش معين. عبد بن الرهاويهي: من الكتابي
علم جيل وأكمله الليث ؛ 1106

al-ayn, al-Hal ¯ıl had accomplished (amila) only the chapter al-ayn. But
أراد الليط أن يبحث كتاب الحل جيل عن سوق جاهز. لذلك كتب
(fa-s.annafa)باقي الكتاب وأطلق على نفسه اسم "الرفيق"
(a-hal¯ıl"1107؛

• as-S¯ıraf¯ı: "انه [sc. الحل الحيل] أنجزت (أميلة) (فقط) بداية

كتاب العسكري الشهير : "الحل الحيل فقط أنجز (أميلة) جزء من الكتاب [خداع علماء عصر الأسكاري] ؛ لكن الناس عين ... ؛ 1108

يدعون أيضًا أنه

فقط أنجزت (أميلة) حرف العين ؛ النضر بن حميل [ت. 203/819]

1109أكملها في حور والليث بن المزعفر وعلي بن ساسي عني

عاصي ، الواسط تعاونت معه. إلى الكتاب ، أضافوا المواد الصحيحة (ma¯

، (¯yagˇuzu ولكن أيضًا الكثير من المواد غير الصحيحة ؛ كانت نيتهم جعل

كتاب كامل ؛ 1110"

•ابن حالك: "يقول معظم خبراء المعاجم: المعجم .[36]

كتاب العين ، الذي يُنسب تكوينه (tas.n¯ıfa-hu¯)إلى الحل الحيل

ابن أحمد لم يكتبه. بدأها ، ورتب أقسامها الأولى

(rattaba awa¯ila-hu¯)وسماها "العين". ثم مات وأكمله تلميذه ناد بن حميل ومعاصروه. هم: معرقي

as-Sadus¯أنا [د. بعد [204/819ونصر بن علي الجحد عمي وآخرون. ولكن ماذا

للعدل كتب (amilu-hu) لا يتوافق مع ما كتبه الحال جيل في البداية. لذلك ، أخرجوا منه [sc. الكتاب] مهما كتب الحل يجب أن

وأعاد كتابة البداية من الصفر. هذا هو سبب [sc. الكتاب] يحتوي على

العديد من الأخطاء التي قالها الحال 1111 •اليماني: "فيه اعمال رائعة [sc. الحل] ، بما في ذلك لا سيما في البداية.

كتاب العين . ومع ذلك ، لم يكمل هذا العمل. يقول الناس أنه كان

انتهى من الند بن حميل .1112

• as-Suyut¯.¯ı: "هذا البيان من as-S¯ıraf¯ ¯ı[راجع. أعلاه!] يقول بوضوح أن الحل سيل

لم يكمل كتاب العين ... ؛ البعض يؤكد أنه أنجزه

(أميلة) فقط جزء من كتاب العين (أي المقطع) من البداية إلى حرف العين ؛ يقال أن الليط انتهى منه. هذا هو السبب

البداية لا تشبه نهايتها 1113 ."

المجموعة 3

•وروى تقليد عن سلطة الليط: الحل] سقط

مريض وأنا [sc. الليت] شرع في الحج ... 1114

حج وزاره وكان قد أكمل جميع الرسائل في البداية

من الكتاب. أملى علي ما احتفظ به في ذاكرته ومتى كان

كان يشك في شيء ، قال لي: اسأل (البدو) عنه! و إذا

هذا صحيح ، قم بتضمينه! " (استمر الأمر على هذا النحو) حتى أنهيت الكتاب ؛ 1115

•ابن الأنبارى (ت :(٥٧٧/١١٨١الحل] أملى كتاب العين على

الليث القفطي: أب العين على الليت ¯القفط. أملى عليه [sc. al-Layt] ترتيب (tart¯ıb)من معجم كتاب البيان (موأشار إلى الصحيح) 1116

الأماكن فيه ... ؛ 1117"

•اليماني: أملا عليه [sc. الليت] ترتيب الكتاب

al-ayn.”1118

[37]المجموعة 4

•تقليد نقله ابن المعتز (ت 296/908والمرزوباني: "الحل الحيل".

أراد أن يعطيه sc.]فاعل خيره الليت] هدية تليق به ... ؛ هو

لذلك كرس نفسه بجد لتكوين (tas.n ̄ıf)من كتابي

العين. ألفها (صنعاء هو) لليت ... ولا أحد سواه. 1119

• Ibn Durayd (d. 321/933): “al-Hal ̄ıl ibn Ah.mad ... composed (qad allafa) the Kitab al- ̄

عين ؛ 1120"كتاب ... تجاهلوا ما أدخله الليط في الحال

وليس كلمة الهال ل علماء أن هذا خطأ من الليت 1122 ."تقليد مجهول

(قلعة) ، ربما عن ابن دريد:

(أميلة) كتاب العين ، وشرع في الحج وترك الكتاب في

as ̄ an. " ̄1123

•الأزهري (ت :(٣٧٠/٩٨٠"الليت هو الذي نسبه زوراً إلى الحل بن

Ah.madتأليف (تلشيف) لكتاب العين بأكمله لتحسين بيعه

باسمه ولإثارة اهتمام من حوله 1124 ."

•النواوي (ت :(676/1279"ينسب إليه بعض العلماء .sc]الحل] مع

كتاب العين والبعض ينفيه ويقولون: كانت أجزاء [من كتاب الحل الحيل].

which al-Layt ibn al-Muz.affar ... the companion of al-Hal ̄ıl, compiled

(قناة المقطع .t. aat ̄ gama a-ha 'l-Layt ̄).أضاف وطرح (مآدة)

ونسب إليهم .sc]الأجزاء أو الكل] إلى الحليل ، رغم أن

" ؛ 1125" ...الكتاب الأخير ليس مسؤولاً عنه عيناً منسوبة إلى الهاليل

هو (في الواقع) على أساس تجميع الليت على سلطة الحلال "

•al-Layt ̄ min gam' Al-Suyut ̄ı (ت :(٩١١/١٥٠٥"أول من يؤلف عمل معجمي شامل (s.annafa f ̄ı gam al-lugah)هو al-Layt ̄ an al-Hal ̄ıl. 1126

الحل بن آه. جنون: كتب (اللافة).

كتاب العين الشهير في الموضوع ... لكن الحال لم يكمله . ... معظم

يذهب الناس إلى حد إنكار أنه عمل كتبه الحل الحيل (منقح)

والبعض يقول: كتاب العين ليس للحل الحل بل به(min tas.n ̄ıf al-Hal ̄ıl). al-Layt.”1127

في معظم الحالات ، تأملات وتكهنات علماء العصور الوسطى

لا تُنتَف من الهواء ؛ بدلاً من ذلك ، فهي تستند إلى واحد أو أكثر مما يلي

نقاط:

• [38]فحص أكثر أو أقل تفصيلا لنص كتاب العين ؛

•الحدس (الصحيح) بأن الخطة أو الفكرة لمثل هذا العمل لا يمكن إلا أن تكون كذلك

حُبِلَ بها عبقري هو الحل الحيل.

•اعتماد أو تعديل وجهة نظر سلف.

الآراء التي اتخذها الأزهري والسيوطي في المجموعة ، (4)ولكن بالنظر إليها ككل ،

أيضًا تلك التي تعبر عنها المجموعة ، (1)ترقى إلى مستوى موقف Bräunlichو

فكرتنا المعاصرة أن الحل هو الأب الفكري والليط

المحرر أو المؤلف الفعلي. ابن المعتز وابن دريد "لا يزال" الفضل في الحل

مع تكوين العمل ، (tas.n¯ıf ، tal¯ıf)وليس بدون (في حالة ابن
المعتز. راجع فوق ص. 155مع ن. (1095بافتراض فقدان واستنساخ
النص الأصلي أو التنبيه (في حالة ابن دريد) الإضافات (المغلوطة)
بواسطة الليث - من ناحية أخرى ، يلاحظ الأزهري بشكل صحيح أن التكوين
أو تنقيح (tas.n¯ıf)النص ككل لم ينجزه الحل الحيل ، ولكن
بواسطة الليث. يسرد النووي في كتابه "تهدي شيب "الآراء المتناقضة
من أسلافه جنبًا إلى جنب.
يقدم الأزهري ادعاء آخر ذكيًا وربما دقيقًا: يؤكد ذلك
أرجع الليث بشكل خاطئ تأليف العمل أو تنقيحه إلى الهال جيل. ان
التعبير الذي نواجهه في بداية العمل ، والذي لا يستطيع القارئ (و
لم يكن من المفترض أن يفسر) بخلاف الإشارة إلى أن العمل بأكمله قد تم إنشاؤه
كان سيتم بتجميع "أجزائه" في جميع الاحتمالات مع الليث. يعتبر أحد كلمات الحل النووي دقيقًا تمامًا في اقتراحه أن 1128الاسم

اصطلاحنا: "شظايا" -من كتاب الحل الحيل وملحقها بها
مواد أخرى. يجب أن يكون المنشئ لهذا الموقف قد وصل إليه من خلال أ
تمحيص دقيق لمقدمة كتاب العين .
الموقف الذي اتخذه دعاة المجموعة (2)صحيح فقط بقدر ما
يفترضون عمومًا أن الحل لم يُنهي كتاب العين ، أي أنهى
لا تنتهي بكل تفاصيلها. زعمهم أنه أكمل الكتاب فقط
إن دخول باب العين هو مجرد تكهنات . لا يمكن تبريره إلا على
من حيث أن بداية العمل ، ولا سيما المقدمة ، تحتوي على بواسطة
أكبر عدد من اقتباسات الحال. الفصل في حرف العين-
والذي ، مع ذلك ، هو أكبر فصل من الكتاب (مجلدان من أصل 8في المجلد
طبعة مطبوعة) -تتضمن اقتباسات من هذا القبيل أكثر بكثير من الباقي
الفصول. وهكذا يبدو وكأن الحل الحيل ترك بصماته أكثر بكثير في البداية
من بقية العمل. ومع ذلك ، فإن رسم خط تحت حرف العين أمر تعسفي:
نجد عددًا من اقتباسات الحال أيضًا بعد باب العين ")فصل في
انا

1129ربما توقع العلماء المعنيون أن هال نفسه لا بد أن يكون قد نقح الفصل الذي يحمل اسمًا من الكتاب على الأقل.

[39]محير (وغير قابل للتفسير بسهولة) اثنان من التقارير المقتبسة في p. 157

الذي يسمي الند بن حميل (ت ، (203/819تلميذ "رئيسي" في الحل الحيل ، كواحد
من المتعاونين في إنهاء كتاب العين مرة واحدة مع الليط و
فرد ثالث ومرة بدون الليث ولكن بصحبة غيره "رائد".
طلاب حل جيل. هذا غريب بشكل خاص لأن هناك تقاليد تفيد بأن نادٍ لم يكن على علم بكتاب العين أو رفض بشكل قاطع الاعتراف به على أنه كتاب العين .

عمل الهال

إيل (انظر أدناه) 1130.الآن ، خلافًا لما جاء في الليث ، الند
لم يلعب الحل أي دور في تأليف كتاب العين. اسمه لا يمكن إضافته إلى قائمة المؤلفين المشاركين على أساس ayn1131 وفي هذه الحالة علينا أن نعترف

من الأدلة التي قدمها النص نفسه. الأمر نفسه ينطبق على طلاب آخرين من
الحل: لم ينقل أي منها في كتاب العين .

ربما كان منشئو هذه التقارير غير مستعدين للتنازل -أو اعتبروه مستحيلًا -أن العالم الذي اعتبروه متواضعًا ،

الليط ينفرد بشرف إنهاء أحد أشهر الأعمال
الأدب العربي. لذلك ، إما أضافوا طلبة رئيسيين في الحليل

_
من هو مؤلف كتاب العيون؟

_

إلى الند إلى قائمة المحررين أو حتى استبدال الليط بهم
كليا. وبالمناسبة ، فإن الرواية الثانية (ابن حالك عن) تعتمد على الأولى (المجهول الذي نقله العسكرى) ، ومن المثير ملاحظة:

_

أن المؤلف السابق أبقى على الأقل الليت في القائمة مع الند.
بينما أسقطه المؤلف اللاحق (أو أخفاه بين المجهولين
"آخرون"). يقترح تالمون تفسيرًا مختلفًا من خلال فرض أوجه التشابه
في مستيراتي الند والليط: كلاهما كانا من طلاب الخلل وكلاهما يعيش.
في Hur as¯ و- وفقًا لمعلومات السيرة الذاتية التي قدمها Ab u¯
- am¯ıd1132كتب كلاهما أعمال معجمية واسعة النطاق تعتمد على "الكتاب"
(ت أبي حيرة (ت 150/767) ، بالإضافة إلى الحالات ، أيضًا المعري وغيره. 1134

1133

الافتراض بأن الكتاب كان مبنيًا على الإملاء (من قبل الدعاة
من المجموعة الثالثة) يمكن أن تستند إلى صيغ مثل "إذا قال أحدهم: ... تجاوب معه: ..." (af- (... :¯in qala 'lq ¯ a¯il: fa-qul la-hu(كذا
قانون ؛ المجلد ، 1ص .69)
يمكنهم بالفعل اقتراح الإملاء 1135.لكننا ما زلنا لا نملك أي شيء قاطع
دليل على هذا الافتراض.
[40]سنناقش الآن تلك التقاليد التي تفيد بأن بعض العلماء ، كلهم
منهم من أوائل السوريين الباس ، نفوا بشكل قاطع أن الحل هو مؤلف كتاب
Kitab al- ¯ ayn.
في تقليد نقله الزبيدي عن استاذه أبو الدحي
القلعجي (ت ، (356/967نقرأ :1136

ˇ

r.تلاميذ سيل الكبار ، الندور بن حميل ، معرج ، ناس ، لا شيء من هال.
ابن علي وأبو الله أسان الأحفش وغيرهم من أمثالهم [الذين نقلوا علم سيدهم بأمانة في حالات أخرى] يعرفون كتاب الله

عين ولم يسمع منه أحد. جاء فقط للضوء ، من
(بعد وفاتهم بوقت طويل ، وبالتحديد في الوقت الذي كان فيه أبو هعتيم رئيسًا لمدرسة البصرة (255/869) 1137 _ كيف مثل ،
لم يلاحظ Sigistذلك ولا أحد يسعى للحصول على إذن لنقل حتى واحد

_

رسالة منه. بل رفضه أبو الهؤتيم ورفاقه بشدة ولم ينتبهوا له.

في هذا السياق ، طرح الزبيدي / 1139القلعي الحجتين التاليتين:

1إذا كان الحل في الواقع هو مؤلف الكتاب ، لكان هؤلاء الطلاب البارزون
نقلوا الكتاب بدلا من الغامض الليّت ناهيك عن شيء
لكونه المرسل الوحيد: كانوا يستحقون أكثر من ذلك بكثير
هذا الشرف.

ـ 2لو كان الكتاب للهاليل لقتبس منه ومادة منه
كان من الممكن أن ينتقل عن طريق أمثال العاصي واليازجيدي وابن.
العربي وعلماء الجيل التالي مثل المصحف
أبو هو أتيم وأبو عبيد وغيرهم. "لكن" ، كما يؤكد التقليد ، "نحن

بواسطة الحل جيل عن التعاليم
إعلام أنه في التهم (الخاصة) لم ينقل أي منهم حتى حرف واحد

وفي رواية أخرى ، سئل 1140عن الكتاب عن الندور بن حميل
لم يساعد على أنه الحل يعرفها . 1141وسئل:

ربما كتبه بعد وقتك (البصرة)؟ فأجاب: لم أغادر
بصرة قبل دفن هال الحيل.

[41]إذا اقتربنا من التقليدين على أساس موقف متشكك تجاههما
التقليد العربي للأحبار (التقارير) ، يجب أن يُنظر إليهم على أنهم ليسوا أكثر من ذلك
من انعكاس وتوضيح أسطوري لحقيقتين كان لدى Bräunlich
سبق أن أشرنا إلى: أولاً ، أن علماء المسلمين الأوائل لم يعينوا الحل
مثل اللوغوي ، مؤلف المعاجم ، وثانيًا ، تلك المعجمية القديمة تقريبًا
لا تقتبس أبدًا المعجمية (والصوتية) ، ولكن دائمًا نحوية ومترية فقط
جيل 1142
مادة للهال مع موقف أقل تشككًا ، لا يمكن استبعاد أن الموقف المرتبط في التقليد الأول على الأقل يمكن أن يكون مبنيًا على الحقائق .

لم يكن من الممكن أن يعرف طلاب الحلل الكبار -وجيل علماء اللغة Bas.rianالذين تلاهم -بكتاب العين أو حتى عن كتاب الحلل.

الأنشطة المعجمية بشكل عام: كان قد بدأها دون علم طلابه
كانت المسودة 1144 كتاب العين -ربما مع الليث في حور قد خططت لتكون كتابًا للقراء. لقد تحدث فقط إلى شخص واحد ، وهو

صديق الليث عن الكتاب وأجزائه ولم يناقشه معه
الطلاب "الرئيسيون". أخيرًا ، استحوذ الليط -وهو وحده -على الشظية
نص. لم تدرس الهال أبداً محتويات كتاب العين بالطريقة المعتادة ،
في دورات المحاضرات العامة ، ناهيك عن عقد محاضرات منهجية حول علم المعاجم
(والصوتيات) 1145.وهذا ينطبق أيضًا على الليت ، الذي قام بتنقيح وإنهاء
الكتاب وكان "مؤلفه" الفعلي أو على الأقل مترجمه. 1146باختصار: من
منذ البداية ، لم يكن هناك انتقال من خلال دورات المحاضرات (الرواية
المسموعة) -كما كان يُمارس عادة في ذلك الوقت -على سلطة الحل الحيل
في مجالات علم المعاجم والصوتيات.

رابعا

وهكذا ، فإن الحجتين اللتين طرحهما الزبيدي / القلعي التي نوقشت أعلاه هما
غير صحيح: الحل كان قد بدأ في كتابة كتاب العين لكنه لم ينقله بعد.
لأبرز طلابه ؛ لأسباب مفهومة ، إذن ، العصي ، أبو
لم يقتبس عبيد وغيره من علماء اللغة في عصرهم من الكتاب.
ومع ذلك ، فإن الزبيدي / القلعي دقيقون في ملاحظتهم أن هناك
لا تكاد توجد أي آثار لتعاليم الحل المعجم والصوتية في
كتابات علماء اللغة المسلمين الأوائل ومؤلفي المعاجم قبل ابن
الدريد 1147ومع ذلك ، هذا لا يكفي لدحض أن الحل كان المثقف
مؤلف كتاب العين وأنه بدأ في كتابته .

[42]لا [illegible] Danecki [illegible] يقتبسها أبدًا

ولأن النظام الصوتي للأخير مستقل عن

أن سيده. على العكس من ذلك ، لم يستطع شيبويهي أن يعرف الكتاب ،
حيث لم يلق الحلل محاضرات عامة في علم الصوتيات والمعاجم و
لم يتم توزيع كتاب العين النهائي والمعدّل إلا بعد فترة طويلة من كتاب صيبويه

موت. نتيجة لذلك ، لم يكن بإمكانه الاقتباس منه أو التأثر به
أفكار الحل. يستحق Danecki الفضل في إثبات ذلك بشكل لا جدال فيه
كان نظام هاليل متفوقًا على نظام S¯ıbawayhi. ومع ذلك ، فإنه يخطئ بالاستنتاج من

الاختلافات في المزايا التقنية للأنظمة الخاصة بهم والتي يجب أن يمتلكها المرء
تم تطويره في وقت سابق عن الآخر ثم الشروع في المطالبة بالترتيب الزمني
على أساس أن النظام الأخير المزعوم -نظام كتاب العين -لا يمكن أن يكون
تم إنشاؤه بواسطة آل هال شيل.

أخيرًا ، بضع كلمات حول آراء المحررين العرب لكتاب العين ،
الذين يعتقدون أن الحل جيل كتب كتاب العين من البداية إلى النهاية.

مثل أسلافهم في العصور الوسطى ، هؤلاء العلماء ، على أساس الحدس الصحيح ، يستنتجون بحق تلك الفكرة وخطة العمل وأجزاء كبيرة
من النص
يجب أن تكون ملكية فكرية للحل. لأنها لم تكن كافية
على دراية بالسمات المميزة للنقل العربي الإسلامي المبكر من خلال دورات المحاضرات وطرق النقد الأوروبية الحديثة ،

إنهم لا يدركون تمامًا الفرق بين "المبدع الفكري" في
من جهة و "المؤلف" أو "المحرر" من جهة أخرى. هذا تمييز مهم للعديد من أعمال الأدب العربي الكلاسيكي. غارقة في مجرد

عبقرية تصميم الهيل ، استنتجوا خطأً أن العمل قد شكل وفقًا لهذا التصميم ، "معلمًا ، ليس فقط في المعجم العربي ، ولكن في

تاريخ صناعة المعاجم العالمية ، 1148"يجب أن تكون قد كتبت بالكامل من قبل
al-Hal ¯ıl.

في هذه الدراسة ، آمل أن أعرض مرة أخرى -وهذه المرة بشكل قاطع -
أن الحل لم يكن مؤلف الكتاب (أي المترجم أو المحرر) للكتاب الموجود
العين ، على الرغم من أنه مبدعها الفكري وأجزاء كبيرة من العمل
بناء على تعاليمه.
علاوة على ذلك ، فقد ثبت أن الحل الحيل قد بدأ بالفعل في كتابة الكتاب
العين: وجدنا شظايا للهاليل في النص المعروف لنا اليوم ،
سواء في المقدمة أو القاموس الصحيح. مهما يكن سبب الحل
لم تنفذ ، ناهيك عن إنهاء العمل. متعاونه وعلى ما يبدو أيضًا
الشخص الذي أعدم ونقح وأكمل كتاب العين هو الليط
ابن المزعفر. ربما كان هو الذي جمع الغالبية العظمى مما هو موجود
عمل. وبالتالي ، يجب اعتبار الليط مؤلفه الفعلي.
[43]إذا انتهى الحال جيل من كتاب العين لكان مؤلف
أول كتاب مناسب في تاريخ العلوم العربية الإسلامية. منذ كان هذا
ليس هذا هو الحال ، وبما أن "كتاب العين" الذي تم تحريره "ظهر" بعد ذلك بوقت طويل ، فقد حدث هذا
الشرف ينتمي إلى تلميذه S¯ıbawayhi. وبالتالي ، كان كتابه في النحو
يسمى المناسب الكتابي "الكتاب" (بامتياز).

إضافة

ص ، 220ن. 1119و ص. ، 161الرابع

كان المؤلف الأول الذي يمكن إثبات أنه استخدم كتاب العين

ليس ابن دريد (ت. 321/933)، كما جادل تلمون، ولكن أبو هو أنيفة الدينوار

(ت. 282/895) في كتابه "كتاب النبات" (The Book on Botanies). انظر ، Bauer (1988

ص. 236وما يليها). ومع ذلك ، فإن أبو هو أنيفة لم يذكر هاليل على أنه مؤلف كتاب
كتاب العين . يتم تقديم الاقتباسات من العمل بالتعبير . qala ba d

Ar-Ruwat¯(قال أحد المرسلين). انظر باور ، 1988)ص 242ص).

قائمة المصطلحات

غالبية البنود المدرجة في هذا المسرد مترجمة (عادة في صيغة مختصرة) في متن النص ، بعد الكلمة العربية ذات الصلة.

تهدف المعلومات المقدمة هنا إلى تكملة وتضخيم تلك العروض.

الأدب حسب السياق ، "التربية الجيدة" ، "الأخلاق" ، "الثقافة" ، "صقل المنه" ، "الآداب" ؛ منهج لتنظيم المعرفة نموذجي في العلوم الأدبية واللغوية ويتميز بالاهتمام بالطريقة التي يتم بها تقديم المعلومات.

ad¯ıbرر. ضُبَّاء رجل علم متخصص في اللغتين الأدبية واللغوية
العلوم ، "رجل نبيل". أهل العلم مجتمع العلماء وخاصة علماء الدين. allafaلتأليف .sc)كتاب). حرف الجر يستخدم
بشكل مميز في سلسلة من المراجع (الإسناد) إلى

تشير إلى مصدر المعلومات التي يتم نقلها.
arab¯ıyahالعربية "النقية" ، خاصة لغة القرآن والقديمة
الشعر العربي.
ارض. "التقديم" طريقة نقل تشبه القرعة. أوايل فئة من الكتابات تتناول مسألة التمييز بين "من كان أول من" كتب كتابًا معينًا ، أو قام بعمل معين ، أو حقق إنجازًا أو غيره.

[illegible]
مجلس ، مستشارية ؛ أو (2)مجموعة خاصة من القصائد. الفلسفة العربية الفلسفة التي تتخذ من التراث الفلسفي للعصور القديمة المتأخرة (باليونانية) كنقطة انطلاقها حيث تُرجمت إلى اللغة العربية خلال القرنين الثالث / التاسع والرابع / العاشر.

دراسة فقهية علمية في الشريعة الإلهية . g ˇahil ¯ ıyah“عصر الجهل .sc]الإسلام] ، "التسمية الإسلامية القياسية

لفترة ما قبل الإسلام.

غراما رر. grammata(يوناني) نص مؤلف داخل مدرسة أو مجموعة لـ
الاستخدام الوحيد والحصري من قبل أعضاء تلك المدرسة أو المجموعة.
حَبَر: معلومات كثيرًا ما تستخدم

كبديل لـ h.ad¯ıt ، عندما يتم استخدام هذا الأخير بالمعنى التقني لـ
(نبوي) التقليد.

ح. ad¯ıt حرفيا "قول" تقليد عن النبي Muh. ammad أو احد
أصحابه. المجموعة الكاملة أو نوع هذه التقاليد.

ح. القاح ر. ح. alaqat دائرة أو مجموعة من الأفراد اجتمعوا معا من أجل
أغراض الدراسة والتدريس.

H1 ari gites (haw ari¯ g) أعضاء من أقدم طائفة دينية في الإسلام ؛ في الأصل
المحاربون المسلمون الذين "تركوا" جيش الخليفة الرابع علي بن.
أبو عليب (حكم من ، (660-656 / 40-35احتجاجًا على قراره بالتحكيم مع حاكم بلاد الشام آنذاك ، معاوية ، الخليفة الأموي
الأول (حكم في الفترة .(680 (-661 / 60-41رؤيتهم للمجتمع الإسلامي ، متابعة إلى حد كبير

عن طريق النشاط العسكري خلال القرون الإسلامية الثلاثة الأولى ،
كان لا ثوري ، على الرغم من أن H1 ari طور أيضًا

Higrah "نزوح" .Muh عماد والمسلمون الأوائل من مسقط رأسهم
من مكة إلى مدينة يترب (المدينة المنورة) عام 622م وهو الحدث الذي
يعتبر لتمثيل أساس المجتمع الإسلامي ، ومن
الذي تم تأريخ التقويم الإسلامي.

رر hypomnemata (يوناني) مذكرة أو ملاحظات إذن للإرسال ، يُمنح أحيانًا عن طريق خطاب ، على أساسه

مناسبة لا يضطر الطالب لقضاء الوقت مع المعلم.
ig ˇazat as-sam a¯ تفويض خطي أو تصديق مرفق بكتاب
يشهد على أن العمل قد تم "تدقيقه" أي تم استلامه عن طريق سماع.
عِلم المعرفة والعلوم؛ كثيرًا ما تكون مرادفًا للمعرفة بـ .H. ad¯ıt
علم العرب "علم العرب" أي الشعر.
إيملاي رر. amal¯ı الإملاء؛ جلسة الاملاء.
irab نظام نهايات حرف العلة (التصريف اللاإرادي) المميز ل
العربية.

الإسناد المضاء. فعل دعم ، حيث سلسلة من المرسلات ، ولا سيما مع
الرجوع إلى قائمة المراجع مرتبة حسب الأجيال ، وضمان أ
نبوي أو تقليد آخر.
الكعبة : المبنى في مكة الذي يسمى بيت الله في الأرض. علم الكلام الإسلامي ، نظام ينطوي على الجدل الوثيق القائم على

طرق الديالكتيك والمنطق.
كتاب kitab أي قطعة كتابية مثل خطاب أو مذكرة أو عقد أو كتاب أو نقش.

كتابه : طريقة إرسال تتضمن إنتاج نسخة مكتوبة من
عمل. انظر أيضا wig ˇadah¯ lugah lugaw¯ı pl. lugaw¯ıyun¯ مؤلف قواميس ، متخصص في اللغة ، اللغة.
لغة.

مدرسة رر. ¯ madarisمؤسسة للدراسة ، فيما بعد في الغالب للدراسة من القانون.
مجلس ǧalisمجلسا تعقد لأغراض المناقشة أو

المتن رر. ¯mutun نص أي ، h.ad¯ıt وعادة ما يتم تقديمه بواسطة ı ¯isnad¯ mawla pl. maw al"عميل" ، أي شخص غير عربي اعتنق الإسلام
مُنح حماية قبيلة فرد "قام برعاية"
تحويل كمستفيد.
مي. ناه محاكمة أو اختبار ؛ "محاكم التفتيش" التي بدأها الخليفة المأموني
(ص ، (833-813 / 218-198.واستمر من قبل اثنين من خلفائه المباشرين ،
تم تصميم المعتصم (حكم (842-833 / 227-218والوطق (حكم (847-842 / 232-227لتأسيس سلطة الخلافة في مسائل
المعتقد الديني من خلال التركيز
حول مسألة خلق القرآن أو الخلود. المعلّقة قصيدة "معلقة" حرفيا. واحد من 7أو 10الأكثر شهرة

قصائد ما قبل الإسلام كانت مكتوبة حسب الأسطورة بالذهب على لافتات
وتتدلى من أسوار الكعبة .
المضاربة ¯
حرفيا ، "استشارة" ، "تعلم" ، "حفظ" ؛ غير رسمية
تبادل الإعلانات بين الطلاب ، والتي تتميز بالتلخيص و
مراجعة.
محمد 1 .رام رر. ¯نومر. muhad 1شاعر امتدت حياته إلى الوحل
من ǧahil ıyyah(العصر قبل الإسلام) وظهور الإسلام .
موه. arrifشخص لم يدرس مع اثنين على الأقل من الأساتذة ذوي الخبرة.
- munawalahطريقة انتقال يعهد فيها المعلم إلى تلميذه
مع مخطوطة توقيعه أو نسخة مرتبة.
Murgiˇ iteشخص تتميز معتقداته وأسلوب حياته بالعقائد المميزة للحركة السياسية واللاهوتية المعروفة باسم ، irgˇa¯رئيس

من بينها مبدأ أن الإيمان تم تعريفه حصريًا من حيث
التعبير عن الاعتقاد ولم يتضمن أي اعتبار لأفعال أ
مؤمن.
المصحف ر. ¯mus.annafatعمل مرتب بشكل منهجي حسب الموضوع
الفصول.
mus.annifرر. ¯mus.annifunمترجم للمصحف .
عصيدة. afرر.- . ¯mas.ahإذا كانت نسخة أو "مصحف" من القرآن. ¯
عصيدة. تابع. عصيدة. ¯afiyyunعالم درس القرآن فقط من
المخطوطات .(mas.ah¯ .if)
رر المسند masanidعمل يتم فيه تنظيم التقاليد باسم
أصحاب النبي الذين نقلهم أصلاً ؛ غالبًا ما يتم ترتيب الأيونات المرافقة ترتيبًا زمنيًا ، من حيث تاريخ تحويلها

إلى الإسلام.
Mutazilite:شخص تتميز معتقداته وأسلوب حياته بالعقائد المميزة للحركة اللاهوتية المعروفة باسم Chief ¯itizalوالتي من بينها

كانت مفاهيم وحدة الله غير القابلة للتجزئة (ومن هنا كان كره أي شكل من أشكال التجسيم) ، والالتزام بالعدالة غير المشروطة

من الله (ومن هنا صفتهم المميزة من المسؤولية الأخلاقية والإلهية) ،

والاقتناع بأن حسابًا عقلانيًا (ومعقولًا) للإنسان والإلهي
يجب أن يكون الوجود ممكنًا.
nah.wالقواعد واللغويات.
nah.w¯ı رر. nah.w¯ıyyun¯ نحوي ولغوي.
القصيدة التي تتميز نبرتها بإحساس حزن بالخسارة. nas¯ıbمقطع من قصيدة متعددة المواد ، عادةً في بداية أو بالقرب من
Qadariteمصطلح مهين لعلماء الدين الذين أكدوا أن الشر هو
ما يفعله الإنسان وهذا الإنسان له الحرية في الاختيار بين الخير والشر. –
قافية ر. ı¯ ¯qaw afالقافية النهائية لأي بيت شعر.
قاري ¯رر. قرأ مضاءة. قارئ ، ومنه "المقرئ" للقرآن ، وعلى وجه الخصوص واحد من العلماء السبعة الذين دافعوا عن نسخته الخاصة
("القراءة") من –
نص القرآن الذي أصبح فيما بعد معتمدًا على أنه موثوق. qas.¯ıdah رر. qas.a¯idقصيدة طويلة ، متعددة المواضيع في
كثير من الأحيان ، تعتبر
أعلى شكل من أشكال التكوين الإبداعي في الآية وخاصة نموذجية من
فترة ما قبل الإسلام.
تلاوة القرعة ، وهي طريقة نقل يقرأ فيها الطالب نصًا
حضور المعلم. –
qirt.كما رر. qar at¯.¯ıs بردية أو رق.
qit.آه مضاءة. قطعة أو لقمة ؛ قصيدة قصيرة أو "جزء".
qiyas¯قاعدة أو استدلال وفقًا لمجموعة من القواعد ؛ في القواعد التناظرية
الخصومات.

الخام ¯ıpl. ruwat¯ مرسل ، هو فرد مكلف بتلاوة ونقل مؤلفات الشاعر.
–

روية رر. ı¯a raw (1) ¯at ¯r awiy ؛ و (2)ناقل الشعر العلمي.
راي .pl.ara¯ Lit وجهة نظر ، رأي قانوني شخصي ، نوع من التفكير القانوني
التي لا تنطوي على الاعتماد على سابقة نبوية. –
أطروحة رر. رسالة رأس أهل ، رسالة بولس الرسول.
الرواية ¯انتقال المعرفة. سلسلة نقل في البداية
من كتاب (يشار إليه بإسناد تمهيدي) .
الرواية المسموعة أو الإرسال السمعي الذي يشمل
طريقة سماح. –
رواية باللافز مضاءة. "النقل من خلال الكلمات" ، أي النقل الحرفي ؛ طريقة نقل تكون فيها صياغة النص بدقة

محترم. –
رواية بالما ناع مضاءة. "النقل بالمعنى أو المعنى" ؛ طريقة
النقل الذي يتم فيه الحفاظ على معنى النص فقط.
s.ah. ¯ıfah رر. s.uh. ufورقة من مواد الكتابة.
شاعر شاعر.
الاختبار ¯samaطريقة نقل يستمع فيها التلميذ إلى ("تدقيق")
نص تلاه المعلم ؛ شهادة أو تصديق "الاختبار" ، تشهد
لدراسة النص وفق هذه الطريقة.
شارح. رر تعليق . ¯šuruh .
صيح رر. šuy u¯h1شيخ أو زعيم قبلي أو معلم أو سيد. –
شيت. رر. šay at¯.¯ın شيطان ("الشيطان") ، مصدر الإلهام الشعري.

ıاعضو في مجتمع المؤمنين المعروف باسم ، ıat Al¯حزب –
علي بن أبي طليب ، الخليفة الرابع وابن أخ وصهر النبي موه. عماد ، الذي يعتقد شيعة أنه تم تعيينه من قبل موه.
ammadه
الخلف المباشر. المعتقدات المحورية والمحددة للشيعة هي –
التمسك بالإمامة (القيادة الروحية) والدور الدائم للشية الإلهية ، –
الإلهام في قيادة الإمام للمجتمع. وفقًا للإمامة ، فهي حكراً حصرياً على آل بيت النبي من خلال ابنته فاطمة وزوجها
علي بن أبي ت. ¯

سيرة سيرة ذاتية ، غالبًا ما تستخدم للإشارة إلى السيرة النبوية
موه. عماد ملحمة شعبية شعبية.
s.uh. uf¯ıرر. s.uh. ufiyyun¯فرد تم اكتساب تعلمه حصريًا من الكتب.

السنة النبوية الممارسة أو الإجراء العرفي ؛ أي ممارسة تجيزها تتفق مع أقوال وأفعال النبي موه. ammad(أو مع من

رفاقه والجيل اللاحق) على النحو الذي أنشأه ، H. ad¯ıt
الأولوية التي هي نموذجية للمعتقدات وأسلوب الحياة المعروف باسم السنة.
السنة: شخص يلتزم بالسنة ، وهو نظام المعتقد الرئيسي في الداخل
الإسلام الذي يتمحور حول إجماع العلماء على ذلك
ما هي السنة النبوية للنبي موه. عمّاد. دينيتها الرئيسية
والعقيدة السياسية هي موت موه. عمّاد يعني نهاية المعصوم
هداية المجتمع الإسلامي. هذا التركيز على الإجماع أدى إلى
الاعتراف بمجموعة متنوعة من المدارس (¯ mad¯ ahib)من القانون ، منها أربعة –
سادت Anafism وMafi'ism .(H (Malikism ، H anbalism .
السورة ¯سورة من القرآن. ¯
syngrammaرر. syngrammata(اليونانية) عمل أدبي ، "كتاب" بالمعنى الحقيقي للكلمة
من المصطلح.

tadr¯ısطريقة تدريس مميزة للمدرسة .
tadw¯ınالمجموعة الرسمية ، أو المجموعة على نطاق واسع ، لأي مجموعة من
المواد المماثلة ، مثل الشعر أو H. ad¯ıt. ¯ –
تفسير التفسير ، التفسير القرآني.
ألآب العلم السفر في البحث عن المعرفة ، أي H. ad¯ıt. ر
تليف فعل التأليف (اللافة) ؛ تجميع ، عمل أدبي.
عراف رر. في. راهو مضاءة. الأطراف أو النصائح ، أي ملاحظات مكتوبة تسجل فقط .
بداية ونهاية h.ad¯ıt. ¯
tas.n¯ıfطريقة لعرض المعرفة تتكون من تصنيف العناصر في
أسلوب منهجي في الكتب (kutub)ينقسم إلى فصول: cf. المصحف.
wigˇadahطريقة نقل تقتصر على استخدام نسخة من النص (انظر
أيضا الكتاب .(¯

ملحوظات

مقدمة المحرر

1تم التدرب على بعض هذه النقاط في مونتغمري 2004)أ).

2في ، H. unaynانظر ، G. Strohmaier، EI2، vol. 3ص ؛ 578-581في ، Mugult .ayأستاذ ، EI2المجلد. ، 7ص. 350

عن قانون ، H. anaf ıانظر ، 3 Gutas and Biesterfeldt (1984 AS Hamdan، art. Mughult.ay¯،
ص .(55
–

4على ياه. نعم ، انظر .Endress (1977)تم تحرير الرسالة بترجمة فرنسية بواسطة فنسنت مستريه: Yah.ya 'bn' Ad ¯ı (1981)ودرسها باقتدار سيدني جريفيث

(قادم، صريح، يظهر). ترجمة إنجليزية لنص مشابه من قبل ياه. يا ، ¯الإصلاح

الأخلاق ، متاح. انظر .Yah.ya 'bn' Ad ¯ ı (2002)كريمر 1986)أ ، ب) رائعون

إعادة صياغة هذه الفترة الأكثر إشراقًا في الحياة الفكرية الإسلامية.

5قارن جهود Reismanالجريئة والحازمة لفك تشابك المعقد والجديد

التقليد النصي الفوضوي لمجموعة مراسلات ابن سينا مع طلابه: .Reisman (2002)

6لقد قمت بتحليل حالة واحدة من هذا في مونتغمري .(2005)

7القراءة ، مع روزين ، المصحف للطين .

8قراءة nushah uhr1 a¯ ـ.nushat as.li-h¯ıالنقطة هي أن النسخ التي تتضمن

خلافة الرضوى (940-934 / 329-322)هي الأفضل لأنها تحتوي على

الإضافات في وقت لاحق لتلك النسخة من التاريخ التي انتهت بخلافة
–

القاهر (934-932 / 322-320)وبطريركية سعيد سعيد (عام .(321/933رد فعل المخطوطة يتناقض مع التفسير الذي يقدمه الاستمرارية

للتنوع ، من خلال الإيحاء بأن هذه الإضافات اللاحقة ، تغطي جزءًا من عهد

ı¯. ar-Rad¯والتوقف قبل حوالي ثلاث سنوات من وفاة سعيد -والذي يريد المتواصل تضمينه! -لم يرد في النص الأصلي الذي امتد إلى وقت قصير

قبل وفاة سعيد عام !940-939 / 328
–

9 Yah.ya ’bn Sa‘ ¯ıd (1924, pp. 709.5–710.4).

10استمرت عملية الترخيص المتعدد هذه لعدة قرون. هكذا ويتكام

(1988)في محاولته لتحرير عمل لابن الأكفاني (ت ، (٧٤٩/١٣٤٨اكتشف

غير عملي للغاية (أو ربما الأفضل استحالة) بناء جذع على

النموذج الكلاسيكي.

، 1991) 11ص :(214بشكل عام ص .241 - 207انظر أيضًا تعليقات ويتمارش ، 2004)

ص ، (29 - 26مثل

الاستعارة المسيطرة على النقد الجذعي هي أنساب: الأسرة
من المخطوطات تعتبر سلالة أبوية. "تلوث اشعاعى"
هو ، يمكن القول ، مصطلح حكمي للغاية ، مما يعني ضمنا تلوث الزنا
من السلالة. تستدعي نظرية علم الجذعية الأخلاق المعيارية ، مثل
من خلال حث الأسرة النصية على الإنجاب الشرعي.

(12)هذه هي ظاهرة إعادة الكتابة ، وهي مركزية لدراستها ، والتي هي مفهوم النص "الناعم" واستجابة للشفوية ومحو الأمية ، ليس كقطبية من الأضداد ، بل كديالكتيك من الخيارات التي تتحقق من خلال عمليات الذاكرة المختلفة. .

ترد أمثلة على مجموعة من الأساليب المنهجية التي استوعبتها هذه المجموعة في مجموعة من المقالات التي تنبثق عن مؤتمر (1995)عُقد قبل التجمع "رسميًا" (6991) ولكن نُشر بعد مؤسسته: . Hen and Innes (2000)راجع مقدمة ماثيو إينيس ، "استخدام الماضي ، تفسير الحاضر ، التأثير على المستقبل" ، الصفحات ، 8-1وتعليقات والتر بول ، "الذاكرة والهوية والقوة في لومبارد إيطاليا": "التاسع عشر- قام محررو MGH [Monumenta Germaniae Historica] من مجلدات Langobardorum Scriptores Rerum وLeges Langobardorum بعمل ممتاز ، لكنهم حاولوا تقليل تعدد المتغيرات النصية إلى Urtext بحيث تكون تقاليد كتابة manus الفعلية ، متعددة الأوجه عملية الاستعادة ، تم حجبها "(ص ؛ (11"النصوص الباقية هي آثار لمجموعة من الكتابات. لا فائدة من تجميع مفاهيم الذاكرة التاريخية في وصفها "(ص .(23حول النصوص "اللينة" ، انظر إينيس .(1998)

أود أن أسجل امتناني للبروفيسور روزاموند ماكيتيريك (كامبريدج) لتقديمه لي في هذا المنتدى.

13وهكذا ، استخدم Gutas و Biesterfeldt (1984) جذعًا لتحديد موقع الاختلاف ، في حين أن الماتا الجذعية التي تم إنشاؤها لـ Annales Regni Francorum ومجلدها تمكن Rosamond McKitterick من "الإشارة إلى تفاعل إيجابي مع النص من جانب الكاتب والمترجم" ولإثبات كيف "يجب فهم رسالة Annales ليس فقط على أنها البناء الذكي الذي كان عليه في السابق ، والذي لا يمكن استرداد نصه الأصلي ، ولكن أيضًا قطعة تعاونية من صنع الصور من قبل العديد من كتبة الفرنجة على مدى عدة عقود " ("الأيديولوجيا السياسية في التأريخ الكارولينجي". في ، Hen and Innes [2000] ص 170 وما بعدها]).

14انظر .Günther (2002)

15هذه المناقشة الموجزة لمنشورات GS ليست شاملة وستعطي الأولوية للأعمال المتاحة باللغة الإنجليزية. للحصول على قائمة الأعمال المنشورة منذ عام 1996، انظر .http://www.unibas.ch/orientsem/111.htm وهي تشمل التاريخ الثقافي والديني ، وتاريخ الفلسفة ، والبلاغة العربية (انظر على سبيل المثال مقالته ، EI2 ، Tars¯ı المجلد ، 10ص 304وما يليها) ، والأدب الفارسي ، وتاريخ الدراسات الشرقية في سويسرا.

16وهكذا ، سعيت أنا و GS لضمان ترجمة المراجع إلى اللغة العربية بالكامل وإحالة القارئ إلى منحة دراسية بديلة للغة الإنجليزية في تلك الحالات التي أشارت فيها GS في الأصل إلى أعمال باللغة الألمانية. كما أننا نطمح إلى تقديم عروض لعناوين الأعمال العربية تكون موجزة قدر الإمكان.

لم يثبت أن هذه المهمة سهلة وقد وفرت لنا الكثير من التفكير. في الواقع ، في حالة أو حالتين ، هزمنا غموض العناوين -نطلب من القارئ الإذن بعدم التعرف عليها ، ونسأل المراجعين لمساعدتنا في حل هذه الصعوبة ، وإحالة القارئ المهتم إلى المقالة المسلية والبصيرة حول المشكلة بواسطة .GM Wickens (1989) هناك سمتان لهذا العمل لا نقدم أي اعتذار لهما: (من المسلم به أنه مرهق في بعض الأحيان) إدراج التواريخ وفقًا للتقويم الإسلامي والمسيحي (يسمح استخدام نظام التأريخ الهجري [أي المسلمين] أيضًا لنا أن نحتفظ بالحق في استخدام الإعلان بدلاً من CE القياسي الآن) ؛ وتطبيق نظام نقل صوتي صارم. في العمل الذي يخزن كثيرًا من خلال الاستخدام الدقيق للمصطلحات الدقيقة ، فإن الإيماءة المعتادة لمودة القارئ ، والتي أصبح التخلي عن الترجمة الصوتية يمثلها ، لا تبدو مناسبة على الإطلاق.

17هناك العديد من الطرق التي يمكن من خلالها كتابة مسح لأوجه التكامل مثل هذا. وهكذا ، فإن Schoeler (2002a) هو تاريخ حقيقي للفترة التكوينية للكتابات العربية الإسلامية مؤلف من وجهة نظر العلاقة بين الكتابية والشفوية. ولعل أشهرها (في المنح الدراسية الأنجلو أمريكية) هو التقسيم إلى أربعة توجهات ثقافية متنافسة دافع عنها مارشال.

هودجسون (1974)في المجلد الأول من كتابه المؤثر المكون من ثلاثة مجلدات ، مشروع الإسلام. الضمير والتاريخ في حضارة عالمية. :1العصر الكلاسيكي للإسلام: "الرؤية الشرعية الإسلامية" (ص ؛ (358 - 315"التقوى الشخصية للمسلمين: اختلافات مع الريخ ومع الذات" (ص ، 409-359والتي تدخل فيها الصوفية) ؛ "المضاربة: الفلسفة والكلام" (ص ؛ (443-410و "الأدب: ازدهار الثقافة الأدبية العربية" (ص .(472-444من نواحٍ عديدة ، ألهم هذا العمل رؤية الحضارة الإسلامية الكلاسيكية كسلسلة من التنافسات المنفصلة على الشرعية.

ومع ذلك ، لا ينبغي لهذه النضالات من أجل الشرعية أن تعمينا بأي حال من الأحوال عن وجود هذه التوجهات الثقافية (وغيرها) كسلسلة من الاختيارات والتأثيرات تحت تصرف الفرد المسلم. دعونا نأخذ من مجلد واحد (بيرج (2003مجرد أمثلة قليلة أخرى عن كيفية فهم هذه العلاقات: بالنسبة لجون بيرتون ، فإن الانفصال هو في صميم رؤيته لكيفية ارتباط الأنظمة العربية الإسلامية ببعضها البعض في الأصل (2003)بينما اعتبر كريستوفر ميلشيرت (2003)العديد من هذه الأمور من وجهة نظر الفكر القانوني الإسلامي بدرجة من التشنج. وتجدر الإشارة إلى أنه لا يوجد شيء في هذا الاستطلاع يتعارض بشكل أساسي مع الآراء (المثيرة للجدل) التي طرحها جون وانسبرو ، (2003)لأننا نعارض نسخًا من المحاكاة (وليس إعادة صياغة الحقائق التاريخية).

هذه اللمحة الموجزة مخصصة فقط لتلك الجوانب من العلوم الإسلامية التي يتطرق إليها عمل GSعلى الفور. لذلك ، أنا لم أتحدث عن "الصوفية" أو "الصوفية". تتم إحالة القراء المهتمين إلى ، (2003) Kohlbergللأول من هؤلاء ، وإلى (1996) Sellsو (1999) Knyshللثاني.

18لمحة موجزة عن الخط وأشكال الخط العربي قدمها الطباع .(2001)قام جورج (2003)باستكشاف الجوانب الفكرية والروحية لتقليد الكتابة وممارسات الكتابة في فترة ما قبل الإسلام وأوائله.

19يجدر بنا أن نتذكر كيف كان التقليد الجرماني المتمثل في "نقد المصدر" في الدراسات الكتابية ، والذي انتشر منه في الدراسات الإسلامية. امتد العديد من المستشرقين العظماء في القرن التاسع عشر بين المعسكرين ، مثل جوليوس ويلهاوزن ، على سبيل المثال.

20انظر العظمة (1992)وغراهام .(1993-1992)

21حول هذا ، راجع ؛ (Schoeler (2002b ، p.3سبرينجر 1856)أ ، ب ، ص 5وما بعدها ؛ و ، 1869المجلد ، 3ص xciiiوما يليها).

22 Goldziher (1890 = 1971و 1896ب). قد يكون كونراد (1993)ذا فائدة.

23سيزجين .(-1967)المجلدات التي أنتجها Sezginعندما نشر GSهذه المقالات: العلوم الإسلامية :1)العلوم القرآنية ، H. ad¯ıt ، التاريخ ، الفقه ، التصوف) ؛ الشعر (الثاني) ؛ العلوم الطبيعية (ثالثًا: الطب ، الصيدلة ، علم الحيوان ، الطب البيطري ؛ الرابع: الكيمياء ، الكيمياء ، علم النبات ، الزراعة) ؛ الرياضيات (الخامس) ؛ علم الفلك (السادس) ؛ علم التنجيم والأرصاد الجوية (السابع) ؛ المعجم (الثامن) ؛ والقواعد (التاسع). نهاية تغطيتهم هي .1039-1038 / 430ظهرت المجلدات الثلاثة التالية ، عن الجغرافيا الرياضية ورسم الخرائط ، في عام ، 2000وتم نشرها من قبل معهد فور دي جيشيشت دير أرابيش إسلاميسشين ويسنسشافتن في يوهان فولفغانغ جوته يونيفرسيتات.

24مثل هذا الاستقطاب يُستدل عليه من خلال الأطروحة "الصعبة" لمحو الأمية باعتبارها تقنية: انظر ؛(1982) Ongاينيس .(1998)

25موقفه من مسألة الأصالة ، وهو موقف يصفه بأنه تكملة معدلة لـ "الوضعي" (مهما كان مؤهلًا) ، على عكس النهج النقدي المفرط ، تم تلخيصه بشكل ملائم في ، (Schoeler (2002bالصفحات .(.14-10تم تصنيف هذا العمل بإيجاز جميل في Schoeler (1996أ) ، ومن المقرر أن تظهر الترجمة الإنجليزية له بعد نشر هذا العمل ، ودافع عنه أكثر في (2002a)و .(2003)انظر أيضًا (1998)و ، (2000b) جنبًا إلى جنب مع مقالته .Urwa b'الزبير في ، EI2المجلد. ، 10ص .913-910في 2002)ب) ، تم التمييز الأساسي بين الأصالة والدقة والصدق التاريخي (وهو تمييز غالبًا ما يضيع في خضم الجدل والجدل): قد يكون التقليد حقيقيًا ، ولكن

صدقها لا يضمن لا دقتها أو صحتها. دقة في الواقع
يعد هذا ضمانًا أيضًا ، لأنه قد يكون مجرد تمثيل دقيق لـ
المعلومات التي تم توفيرها لجهاز الإرسال أو عما يعتقده المرسل
26إنه أحبط .(1998)حدث (وبالتالي ليس له صلة مباشرة بما حدث "في الواقع").
2 وتجد مجموعة ممتازة من المقالات المكرسة لكتاب أرسطو القديم

الموجهين من سورابجي .(1990)أنظر أيضا سلسلة ترجمات أعمال
المعلقين تحت التحرير العام لريتشارد سورابجي ، القديم
المعلقون على أرسطو.

28جوتاس (1999 ، 1994 ، 1985 ، 1983)ولمير .(1997)ستروموسا (1991)منشق
صوت.

29انظر دراسة كارتر ، Versteegh (1997 ؛(2004)ص S¯ıbawayhi" :51 - 36و
بدايات قواعد اللغة العربية .("
30هناك العديد من الدراسات القيمة للهلال في .(1998) Ryding

31في مكان آخر ، كما في 2002b ، الصفحات 31-41 يشير GS إلى أوجه التشابه بين الأنظمة الإسلامية الأخرى ، مثل فقه اللغة التي نوقشت في
الفصل 2 أو علم "القراءات" (ta¯ariq)
من القرآن ، الذي تمت مناقشته في الفصل الثالث. وبقدر ما أعرف ، فهو لا يقترح صراحة ترتيبًا زمنيًا تكوينيًا ، أو يؤكد أن أحد التخصصات ،
على سبيل المثال ، h.ad¯ıt
كان له تأثير راجح على المتشابهات مثل فقه اللغة أو القراءات .
من المحتمل جدًا أن يكون استيراد الإسنادي إلى علم h.ad¯ıt هو نفسه
(نسبيا) ظاهرة متأخرة.

32ابن في .- ت. كان الخلاصة المنطقية لـ Eisagog¯ e¯ of Porphyry عن ayyib(ت. حوالي (305
ترجمة إلى اللغة الإنجليزية. انظر ابن في .- .Tأبيب .(1979)
33للحصول على ترجمة إنجليزية لنص ابن بلان ، انظر .(Schacht and Meyerhof (1937a
انظر أيضًا ، Savage-Smith (1996 ص927). للحصول على مثال على أطروحة لابن رضي
ترجم إلى اللغة الإنجليزية انظر .(Dols (1984

أن المرحلة التالية في تطوير هذا التقليد هي الانتقال من مستوى 34في مونتغمري 1997)ب) قدمت سلسلة من الحجج للفهم
مراجعة (تحسين) الكلمة أو الآية لمراجعة (تحسين) البنية ذاتها
من القصائد متعددة المواضيع التي تميز هذه الفترة.
أن جغرافيته هي في الواقع اقتباس حرفي لعمل سلفه 35كان التمسك بهذا التقليد من التقدم حادًا جدًا في حالة ابن عوقل
آل .Is.t .ahr1 ¯ı

36الممر الرئيسي هو .183b16–184b8 تمت ترجمة Sophistici Elenchi في وقت مبكر جدًا
في الواقع من قبل ابن ناعمة الحمصي (ت. 830/215)من بين أمور أخرى). كان هناك عدد من النسخ السريانية قبل إدراكها بالعربية. انظر جوتاس

و ، 2003ص. 154و) لأهميتها في قراءة ابن سينا ؛ لمزيد من الأمثلة
اعتماد هذا المفهوم للتقدم ، انظر مونتغمري ، (2005)ص (Geogra phy ، 188و (قريبًا ، لدورها في كتاب الفار أبو دجى) . kab¯ır][الرائد

رسالة في الموسيقى]).
37قارن أيضًا النداء (خاصةً الأفلاطونية الحديثة العربية الإسلامية) للمفاهيم التناظرية للنظرية والممارسة التي تمت صياغتها ، على أساس أرسطو.

السوابق ، مثل "الأول في الفكر هو الأخير في العمل": ستيرن .(1962)لقد دحض زيمرمان ، (1986)ص. ، 227ن. 6.

أنا مدين بهذه النقطة لـ .Garth Fowden
38توراوا .(2004)وينطبق الشيء نفسه على أنتيبا الخاصة بك المفترضة والتي غالبًا ما تم الحصول عليها بين "العلوم القديمة" (mulu ımah) ¯
qadالتي يرمز إليها
الفلسفة (الفلسفة العربية من وحي الهيلينية) والعلوم الإسلامية (العلوم
islam¯ıyah): انظر ملاحظات جوتاس .(2002)
39حول هذه المفاهيم الفقهية النموذجية ، انظر بشكل عام .(Weiss (1998
40هذا هو البعد الروحي للرواية التمهيدية الواردة فيها
العديد من المخطوطات والتي يمكن أن تؤدي وظيفة دينية وثقافية مماثلة ل
التي تم تسليط الضوء عليها أعلاه للإسنادي داخل h.ad¯ıt . كما أنه يتجلى بوضوح في

سلاسل القراءات التي توفر علم الأنساب للعالم الفردي.
وهكذا ، على سبيل المثال ، يمكن أن يتتبع ابن الأكفاني (المتوفى 749/1348) نسبه الفكري إلى ما يقرب من ثلاثة قرون إلى ابن سينا (توفي 428/1037): انظر شحادة ، 2005) ص 153 وما يليها). .).
يستكشف مايكل كوبرسون (2000) امتدادًا لهذه الفكرة (الادعاء بأنه وريث النبي) في كتابة السيرة الذاتية العربية الكلاسيكية.

41حول هذه القضايا انظر ؛(Brisson (1998 انظر أيضا ، Hadot (1995) ص: 178 - 147 "الشكل سقراط .("

42انظر (Madigan (2001 للحصول على مسح مثير للاهتمام وصعب للمصطلحات المستخدمة في القرآن للإشارة إلى القرآن (1995)
43 Berques يوضح نقطة ، والتي أجدها مقنعة ، وهي أن الشكل الذي تم تحريره أخيرًا للقرآن. قد يكون إعادة تكوين صادق لتجربة النبي ومجتمعه الناشئ لتلقي الوحي ، بشكل تدريجي على مدى عقدين من الزمن -تقارب بين "التسلسل الزمني والتزامن" (ص .24)

44 Gˇ ahil ı هي صفة تم تطبيقها على هذه الفترة من قبل علماء المسلمين للإشارة إلى الفترة التي سبقت نزول القرآن على محمد عماد ، عندما كان الإنسان "جاهلاً" بمعرفة الإسلام . الاسم المشتق من ذلك هو ، gˇahil ıyah عصر "الجهل".

لقد قبل العلماء الغربيون إلى حد كبير هذا التعيين ، على الرغم من أنهم فضلوا التمييز فيه متضادًا لفضيلة ما قبل الإسلام مثل ، h.ilm وضبط النفس الرجولي ، وضبط النفس الحكيم.

المنشور الآخر المشار إليه هو ، (Monroe (1972 الذي ظهر مقالته في المجلد الثالث من مجلة الأدب العربي التي تأسست حديثًا. حاول مونرو (1983) لاحقًا تطبيق نسخته من النظرية على شعر السيرة النبوية ، السيرة النبوية لموه. عمّاد. إن عدم نجاح هذه المقالة بالمواد التي ربما بدت أكثر استجابة للنهج الصيغ هو أمر واضح. لكن الأمر الأكثر إثارة للقلق هو الإصرار الأخير بين عدد من العلماء على مفهوم "الشعر الشفهي" الذي يبدو غير قابل للإصلاح لشعر ما قبل الإسلام.

45لا يزال من غير الواضح ، على الرغم من ذلك ، مدى تمثيل هؤلاء الشعراء لممارسة gˇahil ¯ı poe tic وبشكل عام. من الجدير بالذكر أن آل ح. شكل ut.ay'ah حلقة في سلسلة المرسلات التي امتدت إلى الوراء عبر الزهير وما بعده ، وفي حالة هذه السلسلة القبلية من الرواطي "يبدو أنه الاستثناء وليس القاعدة لجميع الأعضاء . .. كانوا شعراء .(666)"

46حول قيود مثل هذا النهج في الشعر ، انظر مونتغمري (سيصدر قريبًا).
47ظهرت أيضًا ترجمة لمقالة GS الأصلية (التي ظهرت في عام ، 1989 وهو العام الذي نُشر فيه المقال باعتباره الفصل الثاني) في ، 2004) Motzki ص .(108-67 لقد تمت ترجمته من جديد لهذا الكتاب.

يقدم 48 GS موجزًا موجزًا (مع مراجع) لهذه الآلية الرسمية ، في الصفحة .130 انظر أيضًا xlii) and al Azami (1996، pp. 154–205 -Motzki (2004 ، pp. xxi-xxix and xxxvii] الفصل .([8 تم تحسين معايير تطبيقه كثيرًا منذ مراجعات Juynboll واستخدمت جنبًا إلى جنب مع تقدير matn مع قدر كبير من النجاح.

يبقى صوت مخالف لمايكل كوك.
49يشكل النهج التنظيمي المعروف باسم tas.n¯ıf (ترتيب الأعمال حسب الأقسام المنهجية والموضوعية) موضوع الفصل الخامس من
– .Schoeler (2002b)
50ينسب التقليد الإسلامي الفضل في ذلك إلى سلف حسام ، عمر بن عبد العزيز ، المثل في تقواه: انظر ص .124 - 123
51انظر كذلك ،Schoeler (2002b، p. 55، and note 80، p. 141؛ and Chapter 5 بشكل خاص. ص .(89 - 71
52انظر شويلر 2002)ب ، ص 82وما بعدها).
53انظر أيضًا ، Schoeler (2002b ص .(107-91
54تتكون الكلمة العربية من 3أو 4أو 5حروف ثابتة (جذرية). وبالتالي ، فإن الطالبة تحتاج إلى وعي بالمبادئ الأساسية للصرف في اللغة العربية قبل أن تتمكن من الرجوع إلى القاموس.

ملحوظات

لقد حاول أ.س تريتون ، أستاذ اللغة العربية في مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية بجامعة لندن ، أن يصف صوت هذا الحرف الساكن في جزء من كتابه علم نفسك العربية (لندن ، (1943حول الأبجدية على النحو التالي: عين هو

وضوحا مع ... شد الحلق وإجبار الحنجرة.
الشعور في الحلق يوحي بوجود تهوع طفيف. إذا قمت بنطق حروف العلة الإنجليزية بحلق مشدود وحنجرة مضغوطة ،
مما ينتج عنه صوت معدني منخفض النبرة ، فستكون قريبة من حروف العلة العربية في جوار هذا الحرف الساكن!

56للاطلاع على مجموعة المخططات التصنيفية المتاحة في التقليد المعجمي ، انظر
كارتر .(1990)
57نموذج مشابه للتقدم اعتمده نورمان كالدر (1993)لتأريخ النصوص القانونية المبكرة. تم دحضه بشكل قاطع من قبل لوري .(2004)

58يمكن العثور على مادة إضافية في ، (1986) Schoelerمراجعتي لـ Werkmeister
(1983).
59أبوت .(1957-1972)
60سيزجين ؛ (-1967)عنوان تأليف سيزجين العظيم يعني "تاريخ اللغة العربية
كتابة."
61 Sezgin (1967–، vol. 1، pp. 82 ff.) ؛راجع ص. ، 178ن. .132
62 Sezgin (1967- ، المجلد ، 1الصفحات 19وما بعدها ، .(399 ، 58
63تم تقديم هذه الادعاءات في الغالب على أساس ، Goldziher (1890وخاصة المجلد ، 2ص ، 1971) =] (194-202المجلد ، 2
ص .[(181-188 –
64 [illegible] (1969) [illegible] (1981) [illegible] Sezgin 1967 [illegible] Wansbrough 1977 [illegible] 37 [illegible] تفسير القرآن [illegible] 122 [illegible] 143
وما بعدها) ؛ نَسْخُ القرآني (نسخ في القرآن) للزهري ، إما نسخة منقحة وممتدة من العمل الأصلي بلا مبالاة أو مجموعة لاحقة مأخوذة من مصادر سابقة (راجع ريبين ، ، 1981 ، 1984و غولدفيلد ، .(1981

65 U. Sezgin (1981 ؛راجع أيضًا ، 1971ص 56وما يليها وخاصة 111 ، 58وما يليها).
66 Sezgin (1967–، vol. 1، p. 79، l. -5؛ p. 82، l. 13)؛راجع وأيضاً ستاوث ، 1969)ص .(229
67 Sezgin (1967 ، المجلد ، 1ص .(82
68السموك 1978)خاصة ص .(165
69فورمان ، 1983)وخاصة ص 463وما يليها). - 70الحات شيب البكدي عدي ، 1931)المجلد ، 1ص ؛ (221ابن سعد ، 1906
–1904)المجلد ، 3.1ص .(25
راجع أبوت ، 1957-1972)المجلد ، 1ص 89وما بعدها) والساموك ، 1978)ص 162 ، 152 ، 149ن) وكذلك ن. 119و .130

71فليشهامر ، 1979)ص ؛ (53المقالة عبارة عن نسخة منقحة من الفصل 4من .(Fleischhammer (2004 = (1965)
Fleischhammerتم التعبير عن وجهات نظر مماثلة بواسطة ، Zolondek (1960ص (218ويمكن العثور عليها بالفعل في
Blachère (1952-1966 ، ص .(136
72 Cf. ن. .100
73لهذا وما يلي ، راجع. ؛ Sezgin (1967–، vol. 1، pp. 58 ff.)فاجدا ، 1983)ص 2وما يليها) ؛ أحمد ، 1968)ص 93وما يليها) ؛ مقدسي ، 1981)ص 140وما يليها) ؛ و ، Weisweiler (1952ص / 8عربي ، / 14جرثومة).

74مقدسي ، 1981)ص 10وما بعدها) ، أحمد ، 1968)ص 112وما بعدها).

75يبدو أن التمييز بين هاتين الطريقتين غير معروف في مرحلة مبكرة
تم رسمها في تاريخ لاحق ، راجع. سيزجين ، 1967)المجلد ، 1ص .(61 ، 59
76 Sezgin (1967–، vol. 1، pp. 61 ff.، 69؛ vol. 2، p. 29).
77 Goldziher (1890، vol. 2، pp. 9 ff.، 194، 196) [= (1971، vol. 2، pp. 22 ff.، 181 ff.)].
78أبوت ، 1957-1972)المجلد ، 2الصفحات 10وما بعدها).
79 Sezgin (1967–، vol. 1، pp. 62 ff.).
80انظر الفصل 5.
81 Goldziher (1890، vol. 2، pp. 180، 211 ff.، 234، 245 ff.) [= (1971، vol. 2، pp. 168 ff.،
195وما يليها ، 216وما يليها ، 226وما يليها)]. راجع أيضا ، Stauth (1969ص 55وما يليها وخاصة 57وما يليها).
82 Sezgin (1967- ، المجلد ، 1ص 54وما بعدها).
83 Goldziher (1890) [= (1971)] وضع أول مجموعات ، h.ad¯ıt (mus.annafat¯أي ،
الأعمال مرتبة بشكل منهجي في فصول مواضيعية) في القرن الثالث / التاسع و
أكدوا أنهم استندوا أساسًا إلى مصادر شفهية. من الواضح أن نتائجه قد أثرت تأثيرا كبيرا على نظريات المستشرقين اللاحقين فيما يتعلق بـ
إنشاء وتطوير العلوم الإسلامية الأخرى (مثل علم التأريخ ، فقه اللغة) ،
راجع يو سيزجين ، 1971)ص 3وما بعدها).
84أمثلة عديدة في Sezgin (1967–، vol. 1، pp. 70 ff.؛ vol. 2، pp. 29 ff.) and Abbott
(1957–1972، vol. 2، pp. 61، وخاصة n. 257)؛ راجع أيضا Goldziher (1890 ، المجلد ، 2
ص ، 1971) =] (212 ، 197المجلد ، 2ص 183وما بعدها ، 196وما بعدها)].
85على سبيل المثال ، الذهبي ، 1963)المجلد ، 2ص 153؛ نقلا عن أحمد بن ح. الحارث شيب البغدي عاب 1931)المجلد ، 13ص 475حول هذا الموضوع ، راجع. ، Sezgin (1967-المجلد ، 1
ص. 57ضد ؛ Goldziher)على الفرد ، المرجع نفسه ، ص 91وما يليها. [انظر و. رافين ، مادة.
سعيد ب. ، Ab¯ı 'Aruba in EI2، vol. 8 ص. .853.].
86على سبيل المثال ، ابن هـ. آجار العسقل عني 1327-1325)هـ ، المجلد ، 11ص (129والحات.
البغدي عدي ، 1931)المجلد ، 13ص .(475حول هذا الموضوع ، راجع. سيزجين ، 1967)المجلد ، 1ص ؛ (70
على الفرد ، المرجع نفسه ، ص 96وما يليها. [انظر RG Khoury، art. Wak¯ıب. الجراح في EI2، المجلد . ، 11ص. .101.]
87على سبيل المثال ، ابن ح. آجار العسقل أني 1327-1325)هـ ، المجلد ، 4ص (115 ، 113والحات.
البغدي عدي ، 1931)المجلد ، 13ص .(475حول هذا الموضوع ، راجع. أبوت ، 1957-1972)المجلد ، 2
ص. ، 61ن. (257والفرد ، ، Sezgin (1967المجلد ، 1ص .(518[انظر ، HP Raddatz
في سفيان الثوري EI2المجلد. ، 9ص 770وما يليها.]
88أبو زرعة (1958، ص 311 - 317) حول هذا الموضوع ، راجع. Goldziher (1890، vol. 2، p. 197، n. 2) [= (1971، vol. 2، p. 183، n. 5)] and Sezgin (1967–، vol. 1، p. 70؛ vol. 2، ص 29وما يليها).
على الفرد ، راجع. المرجع نفسه ، المجلد. ، 2ص 460وما يليها.
89ابن النديم ، 1871-1872)المجلد ، 1ص ، 92ل ، 1970) =] (5ص .[(198حول هذا الموضوع،
بلاشير ، 1966-1952)ص ، 100خاصة رقم ؛ (3على الفرد ، سيزجين ، 1967–)
المجلد. ، 2ص 366وما يليها [انظر JW Fück ، الفن. حماد الرعووية في EI2المجلد. ، 3ص 136.] 90ابن النديم 1871-1872)م 1ص 69ل 1970) =] (6
الموضوع ، راجع. بلاشير ، 1966-1952)ص ، 100خاصة عدد ؛ (3على الفرد ،
سيزجين ، 1967)المجلد ، 8الصفحات 127وما بعدها). [انظر الفصل. بيلات ، فن. ابن العرب ı قي ، EI2المجلد. ، 3
ص. 706وما يليها]
91انظر ن. 84.
92 Goldziher (1890، vol. 2، p. 197) [= (1971، vol. 2، pp. 183 وما يليها)].
93 Sezgin (1967–، vol. 1، p. 70) يفحص أجزاء أخرى من الأدلة التي تمت دراستها هنا.
94الحات شيب البكدي عدي ، 1931)المجلد ، 13ص ، 475ل 10وما بعدها). -
95 al-Hat (1931، vol. 13، p. 475، l. 21 ff.، 5 ff.).
96 Ibn H. ibban al-Bust¯ ¯ı (1959, p. 173, no. 1374).
97حول مؤسسة المُضَكرة (تبادل غير رسمي لإدخال h.ad¯ıts بين الطلاب:
انظر المسرد) ، راجع. أحمد .(1968).
98على سبيل المثال .Goldziher (1890، vol. 2، p. 197، n. 3) [= (1971، vol. 2، p. 183، n. 6)]
99انظر ن. 89و 90.

100ق. أيضا في p. 33 تحت .IIفي الفترة المبكرة على وجه الخصوص- كانت كلمة كتابي (رر.
، kutub)ما لم يتم تطبيقه على القرآن ، عادةً ما يعني فقط "شيء مكتوب" ، "ملاحظات" ، "سجلات" ، إلخ ، وبشكل عام ، لا
يشير إلى الكتب الفعلية. راجع
، Ulmann et al. (1970–المجلد ، 1الصفحات 40وما يليها ، مقال كتابي) ؛ ، Goldziher (1890المجلد ، 2ص (196.
؛ [(1971، vol. 2، pp. 182 ff.)]= بيدرسن ، 1984)ص .(12(تشارك هذه المقالة أ
عدد الأفكار مع فصل "تكوين ونقل الكتب" في
العمل المذكور أعلاه. أنا مدين بهذه الإشارة إلى الأستاذ ر.هيلنبراند ، إدنبرة.)
راجع أيضا ، Sellheimفن. كتابي في EI2المجلد. ، 5ص 207وما يليها. و ، Sellheim (1961ص .(66أيضًا
روزنتال ، 1968)ص 131 ، 69وما يليها): كانت أقدم أعمال التأريخ العربي
ربما "كتب خاصة ، دفاتر العلماء" ؛ هورست ، 1953)ص :(307مصادر
في -. Tتفسير القرآن (تفسير القرآن (¯كان في الغالب "ملاحظات محاضرة ، مكتوبة
كمساعد للذاكرة ."
وجدير بالذكر أن أول عالم تناول السؤال الشفهي
مقابل النقل المكتوب للتقاليد الدينية في الإسلام المبكر ، أ. سبرينجر ، 1869)
المجلد. ، 3ص 93وما يليها) رأوا الأمور بالفعل في ضوء أوضح من العلماء اللاحقين. هو يكتب:
"علينا أن نميز بين المذكرات والمذكرات والمحاضرات والمنشورة
الكتب. "

101راجع. بيدرسن ، 1984)ص 20وما يليها) ؛ ويسويلر ، 1952)ص 14و ، 1951ص 34وما بعدها).
102الدهبي 1958-1955)م 1ص 409ص 7ص 196ص ،1931) ا ¯14) Al-H¯ at.ıb al-Bagd ad
المجلد. ، 7ص. ، 28ل. ؛ (3ويسويلر ، 1951)ص ؛ (34سيزجين ، 1967)المجلد ، 1ص .(67من المثير للاهتمام ، وفقًا لهذه
المصادر ، أن عددًا قليلاً فقط من الطلاب في دورة صعبة هم من شاركوا
ملحوظات؛ ثم نسخ البقية سجلاتهم.
- 103الحات شيب البكدي عدي ، 1931)المجلد ، 13ص ، 475ل (11(راجع ص ، Weisweiler (1952 ؛ (31
ص. / 16عربي. ، 1951ص. (34مع هذه وغيرها من أسماء التقليدين الذين عقدوا الإملاء
الدورات.

104ويسويلر 1952)ص / 16عرب).
105 Sezgin (1967–، vol. 1، p. 63، n. 7)مع المراجع.
106ابن النديم ، 1871-1872)المجلد ، 1ص ، 95ل 18وما يليها) ، 1970) =]ص .[(205
107ابن عبد ربهجي ، 1949-1965)المجلد ، 4ص ؛ (318راجع روتر ، 1974)ص ؛ (122 ، 119 ، 108
فورمان ، 1983)ص .(157.
108ابن النديم ، 1871-1872)المجلد ، 1ص ، 69ل ، 1970) =] (7ص .[(152على هذا النحو
المصدر ، ابن العربي ، كما نقل عن طريق القراءات (ابن النديم ، ، 1871-1872
المجلد. ، 1ص. ، 69ل. ،1970) =] (5ص .[(152
109ابن النديم ، 1871-1872)المجلد ، 1ص ، 74ل ، 1970) =] (28ص .[(164
110الحات صبيب البغدي عاد ، 1970)ص 86وما يليها و ، 1974ص 111وما بعدها).
111 al-Hat.يب البغدي عدي ، 1974)ص .(111راجع وكذلك أبوت ، 1957-1972)المجلد ، 2ص ؛ (61على
Wak¯ı'،راجع. ص. .31
112ابن حسن إبان البست شي 1959)ص ، 146رقم .(1153راجع أبوت ، 1957-1972)المجلد ، 2ص ، 98
ن. (24مع أدلة إضافية وكذلك ، Stauth (1969ص .(71
113ستاوث ، 1969)ص 14 ، 11وما بعدها).
114ك. بيدرسن ، 1984)ص .(33
115الحات شيب البغدي عدي ، 1970)ص 362وما يليها) ؛ راجع أبوت ، 1957-1972)المجلد ، 2ص 126وما بعدها) ؛
و ، Sezgin (1967–المجلد ، 1ص 458وما يليها) مع مزيد من المراجع.
116ويسويلر 1952)ص 8ص / عربي).
117 al-Hat.¯ıb al-Bagd¯ ad¯ ¯ı (1970, p. 443); cf. also n. 115.
118راجع أبوت ، 1957-1972)المجلد ، 2ص 220 Goldziher (1890، vol. 2، pp. ؛ (124وما يليها) ،(1971 =]
المجلد. ، 2ص. 203وما يليها)] ؛ سيزجين - 1967)المجلد الأول ص 458وما بعدها). يؤكد كل من Goldziherو Schacht
أن مالك قام بتوثيق نسخ الموطأ بطريقة أكثر إهمالاً و
أن طلابه فقط هم من قاموا بتحرير النص. سيزجين من ناحية أخرى يجادل بأن مالك ¯
أنتج نفسه الكتاب بالكامل. كما رأينا أعلاه ، لا يوجد تناقض بين هذين الموقفين. في هذا السياق ، ملاحظات شاخت في ، EI2
المجلد. ، 6

ص. :264"لكن الاسم .Muwat.tأ ... هو ضمان أن مالك أراد إنشاء" عمل "بالمعنى اللاحق ..."
119الحات شيب البكدي عدي ، 1931)المجلد ، 1ص 221وما بعدها). راجع فوك ، 1925)ص ؛ (33أبوت –1957)
، 1972المجلد. ، 1ص. 88وما يليها) ، وكلاهما مع مراجع أخرى ؛ السموك ، 1978)ص ، 152 ، 149
؛ 164أيضا .(130
120راجع المراجع الواردة في ن. .119
121الحات صبيب البغدي عاد ، 1931)المجلد ، 1ص ، 221ل 6وما بعدها).
122ابن النديم ، 1871-1872)المجلد ، 1ص 68وما يليها) ، 1970) =]ص 151وما بعدها)] ؛ راجع سيزجين ، –1967)
المجلد. ، 2ص 53وما يليها) ؛ وأبوت ، 1957-1972)المجلد ، 1ص .(89راجع الفصل ، 3ص .71-70
123جميع الأعمال التي ناقشها (1967) Freimarkهي كتب-فعلية.
-124نقل نصوص مثل القرآن وبعض المصنفات النحوية (على سبيل المثال
كتاب (ا¯S¯ıbawayh(الكتاب) ، والذي تم نقله على أنه "نصوص ثابتة" بالنسبة للبعض
الوقت ، كان يمكن أن يترك انطباعًا أيضًا. ربما ساهموا في ماذا
CHM Versteeghيدعو "مفهوم معدل لما كان يعتبر نصًا" (شخصي
تواصل).
125ق. جوتشالك ، 1936)ص 288وما بعدها) ؛ ، Sellheim (1954الصفحات 45وما بعدها ، 81 ، 56وما بعدها ؛ ، 1981
ص. 365وما يليها).
126هذا التمييز مفقود بشكل خاص في فهرست ابن النديم . في كتابات صريحة مثل الكتب المحررة وا لا هو من الكتب . بالإضافة إلى ذلك ، فإن المصطلحات mus .annafa ، و tas.n¯ıfأيضًا (لترتيب نظامي ، إلى

الترتيب في الفصول ، لتأليف) يمكن أن تتعلق بكل من مؤلف العمل وكذلك ب
العلماء اللاحقون (جيله أو الجيل القادم من الطلاب) الذين قاموا بتنقيح العمل في كيو ستيون. بعض الأمثلة: الفهرست يسمي
مجموعات تقاليد المدائن
(المزيد عنها أدناه) وكتب ابن قتيبة التي حررها المؤلف
نفسه ، ككتب (ابن النديم ، ، 1871-1872المجلد ، 1ص 100وما يليها ، 77وما يليها) ، 1970) =]
ص 170 ، 227 - 220وما يليها)]. وينطبق الشيء نفسه على كتاب أبي عبيد الأمتي علي The Book)
أمثال) ، كتاب حقيقي ، مقارنة بعمل سلفه أبو عبيه- ¯
داه ، الذي لم يكن كتابًا بهذا المعنى (ابن النديم ، ، 1871-1872المجلد ، 1ص ، 71
، 1970) =] (53ص ؛ [(115 ، 156راجع أيضا مباشرة أدناه. لحسن الحظ ، هناك ملف
استثناءات قليلة لهذه القاعدة في ابن النديم. على سبيل المثال ، يلاحظ عن حسن عماد الراوية: "تناقل الناس منه وكتبت الكتب
بعد وفاته" (ابن النديم ، ، .(1871-1872المجلد ، 1ص ، 1970) =] (92

ص. .[(198ومن المثير للاهتمام أيضًا ملاحظته حول كتابات :Nas.ran al- Huras an¯ ı –
As-Sikk¯ıtاحتفظ بكتب (Nas.ran (kutubفي ذاكرته ، (h.ifz.an)بينما (Abu 'lH ¯ asan)
في -. ا¯.¯T. us(كان لهم) سماح "(ابن النديم ، ، 1871-1872المجلد ، 1ص ، 1970) =] (72 –
ص. .[(158وبالتالي ، لا بد أن نصران كان لديه ملاحظات عن أعماله ، وإلا فإن النص لا يمكن أن يشير إلى كتابه (للإشارة الأخرى
إلى كتابه ، راجع ابن النديم ، 1871-1872
المجلد. ، 1ص. ، 71ل. ، 1970) =] 13ص .([(156هذه "الكتب" ، مع ذلك ، لم تكن متوفرة
كمخطوطات متداولة بحرية. باستثناء سجلاته الخاصة ، كانت موجودة فقط في سجلاته
انتقال الطلاب.
تعليق ابن النديم التالي على العشاء. عبد القادر بن إبراهيم آه ا¯ım al-Maws.ilبالكامل
لا لبس فيه: "لقد قام بترتيب الكتب بشكل منهجي ، وتأليفها –
he himself took care of ...” (wa-la-hu min al-kutub al-mus .annafah allat¯ı tawalla¯
bi-nafsi-h¯ı tas.n¯ıfa-ha¯) (Ibn an-Nad¯ım 1871–1872, vol. 1, p. 140 [= (1970, p. 309)];
راجع أيضا ، Zolondek 1960ص. ، 222ن. .(74
.127 al-Hatراجع جوتشالك ، 1936)ص 288وما بعدها).
128بروكلمان ، 1943-1949)ملحق المجلد ، 1ص .(213
129بروكلمان ، 1943-1949)المجلد ، 1ص .(125
130المسعودي ، 1965-1979)المجلد ، 5ص ؛ (3146§ ، 104راجع وكذلك حكم المسعودي المماثل –
على ابن إيش. كتاب عبد القدير التاريخي (انظر ص (34في المسعودى ، 1965-1979)المجلد ، 5ص ، 211
§3446).

131فورمان ، 1983)ص 186وما بعدها ، 102وما بعدها ، 109وما بعدها).
132 Sezgin (1967–، vol. 1، pp. 82وما يليها) يعطي وصفاً كاملاً لإجراءاته. الممر
في السؤال تمت ترجمته بواسطة Bellamy (1984 ، ص :4)

جميع إسناد الكتاب التي تهمنا مصادرها المباشرة ، مسجلة على بطاقات فهرسة ، وهذه البطاقات مرتبة حسب اسم

أحدث جهاز إرسال. نبدأ بالاسم الشائع الأول الذي نسعى إليه
مزيد من الأسماء الشائعة بين الأعضاء المتعاقبين. آخر هؤلاء
يعطينا مؤلف المصدر المستخدم في الكتاب المعني. على سبيل المثال،
إذا كانت أسماء أجهزة الإرسال هي نفسها في العضو الأول فقط ، و
بعد ذلك مختلف ، وهذا يعني أن الرجل الأول هو مؤلف المصدر
موظف ، وأن مادته تعود إلى مجموعة متنوعة من المصادر. إذا كان
اسماء شائعة حتى الأعضاء الثاني والثالث وما بعده ،
يشير هذا إلى أن الأسماء الشائعة الأولى تعطينا أجهزة الإرسال ، و
الاسم الشائع الأخير قبل التفرع يعطي مؤلف المصدر.
بمجرد تحديد مصادر الكتاب ، يمكن للمرء البحث عن ملف
مصادر المصادر بنفس الطريقة وبنفس البطاقات.

133قدم لأول مرة في Sezgin (1956 ؛ لاحقًا أيضًا في 1967 - المجلد 1 ، ص 82وما يليها). واحدة من Sezgin
لأفهم هم Wellhausen. .في الصفحات الأولى من دراستين تاريخيتين له
بناء على at.-T. abar¯ı (وبالتحديد Wellhausen 1899 ، ص 3وما يليها و ، 1902ص. IIIوما يليها) ، هو
يميز بين "المخبرين الأساسيين" ، "الجامعين" (nesuahlleW ، ، 1899
ص. ، (4أو "السلطات الرئيسية" لـ at.-T. abar¯ı (Wellhausen، 1902، p. VII) و"مجرد مواسير ترانس." على الرغم من أنه لم يحدد
إجراءه الدقيق إلا أنه يتبع أيضًا الطريقة المصادر ، فقد حدد بشكل صحيح أبو حنف ، ابن عشق ، الو ، ا ¯ aqid
المدائني (ويلهاوزن ، 1899 ، 1902ص. الرابع وما بعدها) ، وسيف بن عمر (ولهاوزن ، ، 1899
ص 3وما يليها) كما في .- T. abar¯ı"السلطات الرئيسية". كل هؤلاء "مؤلفون" بمعنى سيزكين.
بيدرسن (في بيدرسن ، 1984نُشر في البداية باللغة الدنماركية عام 1946) ، كان قد نشر بالفعل
وصف طريقة سيزجين في تحليل الإسناد بشيء من التفصيل:

أنه يتشابه [ممؤلفات مختلفة] ... [sc.] ... (كتاب البصري ، الأصمعي)] تم تأكيده من خلال حقيقة

مؤخرة. عفر ، الأمير الم يتغير. وهكذا فإن هؤلاء الأربعة ينتقلون ببساطة إلى ابن
كتاب آدم لبعضنا البعض.
(بيدرسن ، 1984 ، ص 33 ، رقم 32)

باحثان آخران يدرسان مصادر كتاب الأغاني .
توصلوا إلى استنتاجات مماثلة بعد ، وإن كان بشكل مستقل عن Sezgin وعن واحد آخر هناك. اقترح Zolondek (1960 ، ص. 223)
المصطلحين "الجامعين الرئيسيين" و "الجامع"
مصادر "لأجهزة الإرسال المستمدة من مجموعة كبيرة ومتنوعة من المصادر (سيصنف Sezgin
لهم بصفتهم "مؤلفين"). لتعيين أولئك الذين اعتمدوا (في الغالب) على سلطة واحدة ، هو
صاغ مصطلح "مرسلات مصادر التجميع". فليشهامر ، 2004)ص 18وما يليها ،
خاصة ؛ 14ص. (17إلى استنتاج مفاده أن "المصادر في
بمعنى ضيق "يجب أن يظل مختلفًا عن" المصادر بمعنى واسع ."السابق
تتوافق المجموعة مرة أخرى مع "مؤلفي" Sezgin ، ويشتمل الأخير على كل رابط في ملف
سلسلة من المرسلات.
على عكس Sezgin ، ومع ذلك ، فإن Zolondek وFleischhammer لم يذهبوا بعيدا
لتحديد "الجامعين الرئيسيين" أو المجمعين لـ "المصادر بالمعنى الضيق"
مؤلفو الأعمال المكتوبة. كلا العالمين ابتعدوا بوعي عن السؤال
الإرسال الشفهي مقابل الإرسال الكتابي (راجع Zolondek، 1960، p. 222 and Fleischhammer،
، 2004ص. .(16
134ك. Mez (1922، pp. 171 ff.) [= (1937، pp. 178 ff.)] على المرحلة الانتقالية بين الأعمال السائلة والثابتة. في مجال فقه اللغة -ولكن
ليس بعد في علم اللاهوت -هو

يطرح "تغييراً في المنهج" في ممارسات التدريس للقرن الرابع / العاشر
ا تبدال الإملاءات (أمي علي) -يذكر المؤلف فقط هذه الطريقة (تعرف؟)
من الإرسال -مع عرض العمل .(tadr¯ıs)حاول بعد ذلك
ط التغيير في ممارسات التدريس التي تتميز بهيمنة التدريسيين على
ظهور المدارس في القرن الخامس / الحادي عشر. يجب أن تكون استنتاجات Mez
إعادة النظر في ضوء النتائج الجديدة حول ممارسات التعليم الإسلامي ونهوضها
من المدرسة. انظر أيضا ن. .142
135ك. ن. .64
136ستاوث ، 1969)ص 78وما يليها) ؛ ليمهويس ، 1981)ص 170وما بعدها ، خاصة .(178 ، 176
137ليمهويس ، 1981)ص .(178 ، 170
138الأزرق الأزرق .(1858)
139 Sezgin (1967–، vol. 1، pp. 344 ff.).
140 al-Azraq¯ı (1858, pp. 5 ff.).
141 Sezgin (1967–، vol. 1، pp. 344 ff.).
142بالنسبة لبعض العلوم التي أشكال على الأقل انتقال نحو القرن الرابع / العاشر
نقل نصوص أكثر أو أقل استقرارًا. هذه الممارسة التي كانت بالفعل –
حكم نصوص مثل القرآن والشعر وكذلك للأعمال التي تنتمي إلى العلوم غير الإسنادية (مثل قواعد اللغة العربية ، على سبيل
المثال ، كتاب S¯ıbawayhı راجع.
ن. (124والعلوم "الأجنبية" (راجع رقم ، (181تستلزم قراءة النص (عادة
من قبل الطالب ، في حالة شعر الشاعر ، أو روايته) وتفسيره من قبل
المعلم ، الشاعر ، أو روايته بالكاد مع أي تغييرات في صياغة النص. متعلق
انتقال القرن الرابع / العاشر ، راجع. ن. -134معلومات عن magˇalis aš-šu ¯ ara¯
(تجمعات الشعراء) ، التي يشرح فيها الشعراء ديوانهم ، يمكن العثور عليها في أحمد
، 1968)ص 83وما يليها).
بما أن النصوص المعلقة قدمت دعمًا كافيًا للشيه أو الشاعر
في الذاكرة ، فإن التعليقات التي تم تسليمها في هذه التجمعات ربما لم تكن بالضرورة ثابتة في الكتابة. ومع ذلك ، ربما تم تدوين
تفسيراتهم
من قبل الطلاب على هامش مخطوطة النص المعني والمضمنة
في النص في نسخة لاحقة. وبالتالي ، فإن العملية تؤدي من التفسيرات الشفوية من خلال
ملاحظات هامشية للتعليق بين السطور ، والتي أصبحت في النهاية جزءًا لا يتجزأ
من نص المخطوطة. راجع ، Sellheim (1954ص 81وما يليها ، 95وما يليها) ، الذي علق على
لمحات لأبي عبيد -كتاب الأمتى علي (سفر الأمثال) وفاجنر ، 1958)
ص 349وما يليها) ، حيث التعليقات على .as.-Sنصح موحى (القرن الرابع / العاشر) لأبي
تمت مناقشة Nuwas ' D¯ıwan¯(قصائد مجمعة) .
143 cf.فوك ، 1925)ص ، 7ن .(19.
144ابن النديم ، 1871-1872)المجلد ، 1ص ، 1970) =[(114 ، 113ص ؛ [(249راجع سيزجين ، –1967)
المجلد. ، 2ص 94وما بعدها ، لا. (29 ، 8وخاصة آل جمعة 1916)ص 13وما يليها).
145أمثلة أخرى هي الأعمال التي تحمل عناوين متطابقة أو مشابهة من قبل المدائن ı(ت. 228/843
أو بعد بضع سنوات راجع ابن النديم ، 1871-1872المجلد. ، 1ص 100وما يليها) ، 1970) =[
ص [(227 - 220وناقله عمر بن صبح (ت 6-875 / 262أو بعض السنوات
لاحقاً؛ راجع ابن النديم ، 1871-1872المجلد. ، 1ص 112وما يليها. ، 1970) =[ص 246وما يليها)]) ، راجع.
روتر ، 1974)ص ؛ (10أو أبو مي حنف (ت (157/774وحيس أم بن الكلب شي
(د. ، (204/819راجع. يو سيزجين ، 1971)ص 42وما يليها) ؛ وكذلك معمر بن رشيد (ت (154/770.وعبد الرزاق بن هم (ت.
Sezgin (1967–، vol. 1، p. 99) :)و Gˇ ami "The Tafs¯ır)شرح القرآن ¯ ¯(خلاصة وافية) تم نشره ضمن كتابه
–
.sc]اسم عبد الرزاق ليس أكثر من إرسالات أخرى .sc]من أعمال معمر بن رشيد] ، وقد أضاف إليها بعض الأحاديث ." –

يمكن العثور على مزيد من الأمثلة في ، Fück (1925ص 6وما بعدها ، رقم ؛ (19جيب ، 1962)
ص 227 1-100وما يليها) ؛ زولونديك ، 1960)ص ، 222رقم ؛ (74و ، Goldfeld (1981ص 126وما يليها ، عدد .(135
146راجع فوك ، 1925)ص ، 7ن ؛ (19.بيدرسن ، 1984)ص .(23
147هورست ، 1953)ص ؛ (307ستاوث ، 1969)ص 103وما بعدها ، 125وما بعدها وخاصة 133وما بعدها).

148فليشهامر ، 2004)ص 15 ، 14وما بعدها).
149بيلامي ، 1984)ص .(16.
150فورمان ، 1983)ص 186وما يليها).
151قام به هورست ضمنيًا ، 1953)ص 292وما يليها) ؛ بشكل أكثر صراحة بواسطة ، Stauth (1969ص ، 104.
99 ، 88وما يليها).
152في هذا السياق ، وجد ، Stauth (1969ص (104(بناءً على هورست) أن هذه الثانية فقط
النوع الأساسي من المصدر يفسر العدد الهائل من الإسنادات الفريدة في
في .- .Tتفسير القرآن (تفسير القرآن .11364 :(¯الكل في الكل ، في .- .Tيستخدم 13026 ¯ıabar
إسنادات مختلفة ، 21منها فقط تحدث في أكثر من 100مناسبة!
153 Cf. Werkmeister (1983 ، ص 466وما يليها) عن مجموعات من التقاليد تعود إلى واحد
السلطة والمرجع نفسه ، ص. 348على عدد كبير من التقاليد الفردية كمادة أساسية
دورات المحاضرة. لا يميز ويركميستر بين هذين النوعين الأساسيين
بشكل صريح كما يفعل Stauth لـ .at.-Tأباري. على نقل حساب
Barmakids ، راجع. المرجع نفسه ، ص. 344وما يليها ؛ على الأمثال البدوية ، المرجع نفسه ، ص. 305وما يليها.
154 Cf.ص. ، 36وخاصة ن. .131.
155 Fleischhammer (2004، p.21، cf. p.19، point 4).
156سيزجين ، 1967)المجلد ، 1ص .(82.
157هذا موضوع فلايشامر ؛(1979)راجع أيضا ، Zolondek (1960ص 221وما يليها).
158 **Sezgin (1967**، المجلد 1، ص 378 وما يليها ، 380 والعدد .(3والإسنادي الذي يشير إليه ورد في أبي الفارعة العصفاني 1285)هـ ، المجلد ، 10ص :(31

ahbara-n ¯ı Al¯ı ’bn Sulayman (al- ¯ Ahfaš) wa-Muh.ammad ibn al-Abbas¯
al-Yaz¯ıd¯ı f¯ı Kitab an-naq a¯id. [the author is Abu ‘Ubaydah!] ¯ qal¯ a¯:
qala ¯ ... as-Sukkar¯ı an Muh.ammad ibn H. ab¯ıb an Ab¯ı Ubaydah.

في كتاب الذبابة الشعرية لأبي عبيدة ، الصبع بن سليمان.
. (al-Ahfaš) and Muh ammad ibn al-‘Abbas al-Yaz ¯ ¯ıd¯ı reported to me:
As-Sukkar¯ı ، بسلطة .Muhعماد بن حسن أبي عبيد عن السلطة
of Abu ‘Ubaydah, said.

انظر أيضًا ، Fleischhammer (1979، ص 57رقم 62وخاصة ص ، 61رقم ، 2004 ؛ 4
ص 16وما يليها). مثال آخر هو الإسنادي التالي في أبو الفراغ الأصفهاني.
1285)هـ ، المجلد ، 4ص (17(راجع ، Fleischhammer ، 2004ص 16وما يليها):

[المؤلف هو ابن إيش. عبد القدير!] ¯قالا: ¯h.addat¯ a-na¯ ... at.-T. abar¯ı f¯ı 'l-Magaz¯ ¯ı
h.addata-na Muh ¯ .ammad ibn H. umayd qala ¯ : h.addat¯ a-na Salamah q ala ¯ :
h.addat¯ a-n¯ı Muh.ammad ibn Ish.aq q ¯ ala ¯ : h.addat¯ a-n¯ı ... az-Zuhr¯ı.

في [كتاب] الحملات [لابن إيش. ، [!aqفي.- .Tقال لنا أباري:
Muh. ammad ibn H. umayd told us: Salamah told us: Muh. ammad ibn Ish. aq¯
قال لي: قال لي الزهري.

وتجدر الإشارة أيضًا إلى الحالة التالية: يقول أبو الفراغ إنه استخدم كتابًا من تأليف Xكمصدر بينما ينقل Xدائمًا من ... an ... ¯ab
"نسخت من كتاب ... عن سلطة ...") ، راجع. فليشامر ، 1979)
ص. ، 55لا. ؛ 27ص. ، 56لا. (38و ، Zolondek (1960ص 221وما يليها). هنا أيضا سيزجين
Zolondek ، كما يخبرنا أبو الفراغ صراحة ، أن "المرسل" وليس "المؤلف" هو المؤلف الحقيقي للمصدر المكتوب المباشر. منذ

و Fleischhammerيتجنبان بجد مسألة الإرسال الكتابي أو الشفوي ، هذا
المشكلة لا تؤثر عليهم (راجع ن. .(133.
159بصرف النظر عن ، Sezginنجح كل من Zolondekو Fleischhammerفي القيام بذلك
(راجع ن .(133.
160ق. بيلامي ، 1984)ص .(16.
161بيلامي ، 1984)ص .(16.

162 cf.مرة أخرى بيلامي ، 1984)ص .(16.

163 cf.ستوث ، 1969)ص .(88.

164ستوث ، 1969)ص .(88.

165 cf.ريبين ، 1984)ص .(43.

166ستوث ، 1969)ص .(88.

167 cf. U. Sezgin (1971 ، ص (35وكذلك ، -Sezgin (1967المجلد ، 1ص (77.وأبوت

، 1957–1972)المجلد ، 2ص .(63.

168 يمكن العثور على مثال مبكر في al-Bas. rī wa-Yaḥyā ibn Ya'mur ... al-H. asan al H. agˇgˇa¯g]ˇ ... is taken from Ibn ʻAt.¯ıyah (1954, p. 276) and reads as follows: "wa-amara [sc. anan t Mugˇahid kit aba-h ... al-qira'at" ... .aw ilan ila an allafa bn

على أساس هذا المقطع ، يسرد Sezgin (1967 ، المجلد 1 ، ص 5 (كتاب القير آياتي The)

كواحد من الأعمال الأولى في الموضوع الذي ... al-Basri ... يحيى بن يعمر ... يشير إلى أن آل ح.

"إعلان" أو "مرسوم" الله. agˇgˇa¯g "تعليم الناس كيفية قراءة الآيات القرآنية المعنية."

نحويًا ، يشير allafa بالفعل إلى آل حاء. agˇgˇa¯g. ومع ذلك يجب أن تقرأ على أنها "آل ح. أمر agˇgˇa¯gˇ بالتكوين "(راجع Brockelmann، 1974، §21b؛ حالة موازية

في اللاتينية سيكون قيصر قد صنع جسراً =أمر قيصر ببناء جسر ، "قيصر يصنعه".

الجسر =أمر قيصر ببناء الجسر ، ("بحيث يمكن التعرف على خبيري القرآن على أنهما المؤلفان الحقيقيان للكتاب ، والمصطلح هنا يشير إلى حقيقة

كتاب. هذا يتبع من بقية المقطع ، الذي يتعامل بالمثل مع الكتاب

القرآني "بقلم" آل هـ. agˇgˇag (أي الحسان البصري ويحيى بن يعمر) ، مع المعروف كتاب القير آياتي (كتاب القراءات القرآنية

لذلك يجب أن يتم ترجمة المقطع على النحو التالي:

[آل ح. agˇgˇa¯g] ... الحسن البصري ويحيى بن يعمر تبعًا لذلك تسببا في تأليف كتاب عن قراءات القرآن

حتى وضع ابن مجاهد كتابه في قراءات القرآن

169سيلهايم ، 1961)ص .(67.

170تحتوي أعمال وانسبرو (1977)وريبين (1984 ، 1981)على مواضع واعدة لمعالجة مشكلة الأصالة. حتى أكثر أهمية في هذا الصدد هي

فان إس ، (1975)كوك ، (1981)وجوينبول .(1983).

171كما يلاحظ فان إيس ، 1975)ص :(7"التبني المبكر للإرسال الكتابي يفعل

لا تضمن بالضرورة الأصالة ."

ينسب غولدفيلد إلى التقاليد الإسلامية درجة عالية من الدقة في نقل الأعمال على أساس أساسها المكتوب. حتى هو عليه أن يعترف بأن هذا لم يحدث

منع الإضافات ، والحذف ، والمراجعات ، وحتى التعديلات المغرضة والتقلبات في الصياغة والمحتوى. ومع ذلك ، وفقًا لغولدفيلد ، فإن هذه التغييرات

"يتحكم فيه" المرسلون ، أي النص الذي يتخذ شكله النهائي من خلاله

الاعتراف الواسع النطاق لن يفقد أبدًا خصائصه الأصلية تمامًا (!)

(راجع غولدفيلد ، 1981 ، ص 126 وما بعدها ، .(135

172راجع ، على سبيل المثال ، روتر ، 1974)ص ، (122الذي فسر المقاطع التي في -. T.أباري

نقلت عن المدائن عن طريق wigˇadah كـ "حقيقي" المدائن .ı¯ منذ هذه وما شابه

كانت المقاطع عبارة عن "نسخ من الأصل" تعرض "أعلى درجة من

الأصالة "(روتر ، 1974 ، ص .(109

هذا مفهوم حديث يهدف إلى استعادة العمل المصدر في شكله الأصلي

(أو أحد أشكاله الأصلية) من تجميع. يتناقض مع آراء

في -. T. abar¯ı وغيره من المؤلفين العرب الإسلاميين المعاصرين: لم يكونوا مهتمين

في حفظ الكتب بمعنى "الأعمال الفنية" ، طبقًا لأشكالها الأصلية ، ولكن
تهدف إلى تقديم تقاليد موثوقة (راجع ص .37(لذلك فضلوا النصوص
اا ي تلقوها من خلال أجهزة إرسال موثوقة عن طريق المحاضرات -على الرغم من
أو ربما بسبب تنقيح صياغتها "الأصلية" أو استكمالها
مواد أخرى -للمخطوطات غير المصرح بها ، والتي غالبًا ما تفتقر إلى علامات التشكيل ، ويمكن أن تفعل ذلك
احتوت على أخطاء في النسخ والفهم والثغرات (راجع ص .40(

173ابن قتيبة 1947)ص 20وما يليها).
174ك. روزنتال ، 1947)ص 24وما يليها) ؛ بيدرسن ، 1984)ص ؛ (32فليشهامر ، 2004)ص .16(175 cf. Sezgin (1967–، vol. 2، pp. 14–33)مع المراجع.
176 Al-Gur gˇan¯ı (1965، p. 15)، Ibn Ras ıq (1972a، vol. 1، p. 16)؛ راجع شويلر ، 1975)ص .(1975 ، 5
خاصة .(3
177ك. .Sezgin (1967–، vol. 2، pp. 21 ff.)
178 cf. الفصل ، 4ص. 102والأدبيات المذكورة في ن. 1981، Schoeler =) 660ص 229.و
ن. .(132
179ك. سيزجين –1967)المجلد ، 2الصفحة ، 27العدد .(1وفقا ل Sezgin، ar-Rafi 'ı (1940، vol. 1،
ص 295وما يليها) يناقش العلاقة بين الروايتين (لم يكن الكتاب متاحًا).
إلي).
180بيرجسترسر ، 1925)ص / 15جيرم ، / 18عربي).
181طريقة التدريس التي وصفها هـ. عنين بن عش. عبد القدير في حالة التعليم الطبي في الإسكندرية وبين المسيحيين النساطرة
المعاصرين ، أي القرعة ،
كان لا يزال يعمل في وقت لاحق للتدريس الطبي والفلسفي في المسيحية العربية و
دوائر المسلمين. الطبيب والفيلسوف المسيحي ابن ع .- ت. أييب (ت ، 435/1043(
العمل في .Ad"في مستشفى ud¯ı في إعلان ، Bagd˙اعتاد الطالب على قراءة "كلاسيكي" طبي -رسالة Galenإلى - Glaukon
بينما كان هو نفسه يعلق على النص و
أملى تعليقاته على تلاميذه (ابن أبي أبيعة ، ، 1965ص .(323
بشكل عام ، يبدو أن القرعة كانت الشكل السائد لنقل
المعرفة في الفلسفة والطب. يقال أن الفار أبي جي (ت (339/950قد "قرأ"
فيزياء أرسطو أربعين مرة (ابن أبي ، 1965 ، Us.aybi'ah ص ؛ 606راجع ، Rosenthal 1947 –
قرأ ابن أبيعة ... 363/973 ... 458/1068 ... 328/940 ... 325 ... أبي أبيعة ، ، (1965ص ؛ (318

في جميع الاحتمالات ، علينا أن نفعل هنا مع استمرار مباشر للأثر القديم المتأخر
ممارسات التدريس الطبية الفلسفية. ومع ذلك ، هذا لا يمنع الأساليب
التعلم والتدريس في العلوم الإسلامية التي لها تأثير على الأساليب
عمل في العلوم "الأجنبية" في الأزمنة اللاحقة (الثاني / الثامن -الرابع / العاشر
قرون).
على أي حال ، أثرت تفاصيل نظام الإرسال الإسلامي على الصورة
كان للأطباء والفلاسفة العرب انتقال العلوم اليونانية في
العصور القديمة حتى وقتهم. ريشر أشار إلى أن الفار أبي في روايته لـ
قدم تاريخ الدراسات المنطقية (ابن أبينا ، الطيبة ، ، 1965ص 604وما يليها) شكلاً من أشكال
إسنادي (أو رواية) لتعاليمه الخاصة بالعودة إلى أرسطو. يسرد–معلمه – –
أبي الفار ... Yuh¯ann¯a ibn H. aylan ... 1963 ... [230] ... ذكر ثلاث مدارس متتالية. الغريب أن الفار

ص 25وما يليها) أن الفيلسوف رأى المنطق ليس كمسألة كتب وتذكرات وثائقية ، ولكن كتقليد شفهي حي للتخصص المنطقي
والخبرة التي ،
بدءًا من أرسطو ، تم نقله باستمرار من مدرس إلى طالب.
لكن ريشر تغاضى عن حقيقة أنه في مكان آخر في رواية الفار أبو دجي ،
نجد مراجع للمخطوطات (نصح (1(ابن أبينا ، الطيبة ، ، 1965ص .(604
وهكذا ، بعد فتح الإسكندرية ، قيل أن أغسطس أمر بذلك القديم
كانت مخطوطات النصوص الأرسطية من زمن أرسطو وثيوفراستوس
ليتم نسخها واستخدامها في التدريس .(amara ... an yakuna 't-ta l¯ım min-ha¯)في أخرى

كلمات (وفي مصطلحاتنا) ، مفهوم الفار أبيجي لنقل المنطق
كانت المعرفة في العصور القديمة متطابقة أو على الأقل مشابهة جدًا للإرسال
المعرفة في العلوم الإسلامية المعاصرة: نشر المعرفة في
دورات المحاضرات -المقدمة شفويا ، ولكن على أساس السجلات المكتوبة.
182شويلر 2002)ب).
183في هذه المسألة ، راجع. الفصل ، 6ص 152-151مع ن. 1049وكذلك شويلر 1996)أ ،
ص. 6مع ن ؛ (8.أيضًا إدخالات الفهرس ضمن "الأدب المدرسي للمدرسة"
(كتابات المدرسة للمدرسة) ؛ = Schoeler (2002b ، p.71-89الفصل الخامس).
184جونتر ، 1994)ص 197وما يليها و ، 1994ص .(11-11
(185)ابن حبان البست شي 1983-1973)م 7ص .(562
187لانداو تاسرون .(2004)186ابن حباح 1368/1991)م ، ج ، 1ص ؛ (133راجع شويلر 2002)ب ، ص .(114
189كالدر .(1993)188موتسكي .(2003)
190موتسكي ، 2003)ص .(171
191موتسكي ، 2003)ص .(196
192ك. الملاحظات التفصيلية لشويلر 2002)ب ، ص .(130

2انتقال العلوم
في وقت مبكر ISLAM REV IS ITED

193الفصل .(Schoeler ، 1985 =) 1معلومات إضافية في ، Schoeler (1986)تقييمي
من ، Werkmeister (1983)وخاصة ص. 127ف.
194في العديد من المنشورات ، صنفت Juynbollهذه السجلات المكتوبة بأنها "نوع من الملفات"
أو "ملفات" ؛ راجع Juynboll (1973 ، 102ص.). –
195بينما مصادر مالك بن أنس (ت. ، (179/796آل بو ح 1 i(ت. ، (256/870و
في -. T. abar¯ı(ت. (310/923لم يتضمن أبدًا أو نادرًا الكتب بالمعنى الدقيق للكلمة
؛ syngrammata)للحصول على تعريف ، راجع ص ، (46ابن عبد ربه جي (ت (328/940وأبو ˇ
كان لدى فرج العصفاني (ت (356/967القليل تحت تصرفهم. بصرف النظر عن
في وقت لاحق ، ربما لعبت الأنواع الأدبية المختلفة للأعمال المعنية
دور كذلك.
من المصادر المكتوبة التي حددها ويركميستر في كتاب ابن عبد ربهجي
العقد (كتاب القلادة) ما يلي بلا شك :syngram mataأبو عبيد أمتي علي (كتاب الأمثال) وابن قتيبة.
Kitab al- ¯
كتاب العسيرة أجزاء من علم الحيوان لابن قتيبة لعيون .
al-ahb1 ar¯(كتاب منبع التقارير) ، وباب الصقر .¯-a 1 ˇ
رِج (H1ari ¯ gites: see Glossary من) Al-Kamil's Al-Kamilللمُبرد .
المصادر الأخرى التي يُفترض أنها مكتوبة والتي ذكرها Werkmeisterإما أنها غير مؤكدة في
فيما يتعلق بطابعها المكتوب أو تنتمي إلى فئة hypomnemata(لتعريف المصطلح ، راجع مباشرة أدناه) بدلاً من .syngrammataراجع

، 1983)ص 57وما بعدها وخاصة الصفحات 186وما بعدها).
بالنسبة للجزء الأكبر ، المصادر المكتوبة التي ذكرها فليشهامر لكتابو
al-agan¯ ı(كتاب الأغاني) هي أيضا نيماتودا ؛ ومع ذلك ، في -.T. abar¯ı's Tar¯ıh
(التاريخ) ، وابن المعتز ، وطبقات الشعراء ، وعدد قليل .
المصادر الأخرى هي بالتأكيد .syngrammataكلا من فورمان ومطرقة اللحوم لا يفعلون ذلك
التمييز بدقة بين syngrammata وhypomnemata . راجع فليشامر
، 1979)خاصة رقم .(68 ، 4
196ك. الفصل ، 1ص. ، 41وخاصة ن. =) 171شويلر ، ، 1985ص ، 226.خاصة ن. .(110
في سلسلة من المقالات وثيقة الصلة بالموضوع ، عرض R. Talmonوتفسير
حدوث التلاعب في الحقائق التاريخية والتعديلات المتعمدة في وقت لاحق
"تقارير" (¯rabha) عن النحاة العرب الأوائل ، والتي نتج الكثير منها عن

فيما بعد الصراع بين "مدارس" البصرة والكوفة. راجع تالمون .(1986 ، 1985 ، 1984)

197براشتر ، 1909)ص ، 1990) =] (523ص ؛ [(38فون أرنيم ، 1898)ص .(172
198فون أرنيم ، 1898)ص 170وما يليها ، خاصة 181وما يليها و 282وما يليها).
199بواسطة ، Arnim (1898ص .(.182 f.
200بواسطة ، Arnim (1898ص .(175.
201برايشتر ، 1909)ص ، 1990) =] (524ص ؛ [(38وندلاند ، 1901)ص 780وما يليها).
202براشتر ، 1909)ص 523وما يليها) ، 1990) =]ص 38وما يليها)].
203ريتشارد ، 1950)ص 193وما يليها).
204 Westerink (1971)مع مراجع إضافية في ، p. 7 .ن. .4
205 Praechter (1909، p. 524) [= (1990، p. 38)]؛ ريتشارد ، 1950)ص (201 ، 192مع
أمثلة إضافية في ص 198وما يليها.
206ك. سيزجين ، 1967)المجلد ، 1ص ؛ (29الفصل ، 1ص. 28مع مراجع إضافية في ن. 64
يمكن العثور على أمثلة أخرى في Schoeler 1985 ، 202 (1871-1872 ، القديم)المجلد ، 1ص 33ص.)
ابن موز آه إيم ، القرآن الكريم-[=(1970، p. 75 f.)]: Tafs¯ır Nahšal an ad.-D. ah.h.ak
مستوطنة نحسال على سلطة ad.-D. ah.h.ak ابن موز أهو إيم (راجع ،Sezgin، 1967–
المجلد 29 ، Sezgin، 1967وما يليها) ؛ تفسير عكرمة لابن عباسي تفسير القرآن لعكرمة في سلطة ابن عباسي (راجع vol. 1، p. 26)؛ Kitab Sa¯ıd

ابن بشير قتادة ¯كتاب سعيد بن بشير في سلطة قتادة و
(cf. Sezgin, 1967–, vol. 1, p. 31 f.); Tafs¯ır Muh.ammad ibn T¯ awr an Mamar
(راجع .Sezgin، 1967– vol. 1، p. 290 f) قتادة ¯تفسير القرآن ¯
لمحمد بن طور عن سلطة معمر ... على سلطة
قتادة ¯ .
207سي إف. ؛(Sezgin (1967–، vol. 1، pp. 99، 290انظر أيضًا Schoeler (1986 ، ص .(126مزيد من الأمثلة في الفصل ، 1ص 37-36
1-107وخاصة ص. ، 37ن. =) 145شويلر ، ، 1985ص 216وما بعدها ،
خاصة ص. ، 219ن. .(83
208براشتر ، 1909)ص ، 1990) =] (524ص .[(38
209براشتر ، 1909)ص ، 1990) =] (525ص .[(40
210راجع أولمان وآخرون. ؛ (.1970–، vol. 1، pp. 36، l. 32 ff)أبوت ، 1972-1957)المجلد ، 2ص 61ص.).
211برايشتر ، 1909)ص 528ف.) ، 1990) =]ص .[(44
212بريشتر ، 1909)ص ، 1990) =] (525ص .[(39
213 Westerink (1971 ، ص (8جلسة نموذجية تحت قيادة أوليمبيودوروس (توفي بعد (565 يصف
وطلابه على النحو التالي:

النص قيد المناقشة ... تم تقسيمه إلى (أقسام perikopai) من كاليفورنيا. اثنين
إلى أربع صفحات في محاضرة ، كان كل قسم مُستهلًا بمقدمة موسعة ، (theoria ¯)ثم تمت قراءته والتعليق عليه (كانت هذه
الخطوة أحيانًا
يسمى .lexis يمكن أن يشير هذا المصطلح أيضًا بشكل عام إلى القسم
قيد المناقشة)... . تقريبًا بدون استثناء ، الثيوريا ¯هي الأساس
جزء من المحاضرة. مناقشة النص ... يمكن ... [في بعض الأحيان]
إسقاط.

طرق التدريس في كليات الحقوق والبلاغات العتيقة -وخاصة القانون
مدرسة بيروت (حوالي 551-200م) -في النصف الخامس والأول من القرن السادس الميلادي لابد أن تكون قد تحملت أوجه تشابه قوية
مع الفلسفية المعاصرة تقريبًا
طرق التدريس في الإسكندرية. في كلا المؤسستين ، تم تقديم أعمال "كلاسيكية" ؛ theoria ¯ ¯في الإسكندرية تقابل protheoria في
بيروت و lexis في
كان الأول مشابهًا للباراغراف في الأخير. راجع كولينت ، 1925)ص 245وما بعدها).
حول التعليمات القانونية في بيروت:

> شكل شروح المعلمين في بيروت في ذلك الوقت كان
> على غرار الممارسة التي اتبعها منذ فترة طويلة جميع المعلمين اليونانيين في

> مدارس البلاغة .... الطريقة القانونية التي تمارس في الشرق
> احتوت ... الإجراءات التقليدية للمدارس اليونانية: تعليق
> استنادًا إلى مقاطع أو كلمات تعتبر أساسية في النص. دورة المحاضرة
> المناقشة ... في التعليق على (أو في اللمعان) بعبارات مختصرة أو الكلمات الأكثر بروزًا في العمل الكلاسيكي قيد
>
> شكلت هذه الملاحظات الموجزة منطقة .... الأساتذة بإيجاز
> الإعلان عن محتويات العنوان أو الفصل المراد التعليق عليه. هذه prótheōría

ومن المثير للاهتمام أن طرق التدريس المستخدمة قبل الفترة قيد المناقشة كانت كذلك
مختلف تمامًا: في القرن الرابع ، لم يعلق الأساتذة على النصوص
في بيروت. بدلاً من ذلك ، قدموا دروسًا "كازوية" وتعليمات "عقائدية" (كولينت ، 1925 ، ص. 220).

214 زيمرمان ، 1981 ، ص. CIII) ملاحظات: "تشير أدلتنا إلى أنه بعد ستيفانوس ،
أخذت التعليقات شكل ملاحظات هامشية ." راجع أيضا هين ، 1985 ، ص. 24).
يمكننا التكهن بأن التدريس في كليات الخطابة والقانون في القرن السابع (تم إغلاق مدرسة القانون في بيروت في ذلك الوقت) أخذ منحى هبوطيًا
على غرار ذلك في الإسكندرية: تصبح التعليقات لمحات هامشية.

215 ك. ستاوث ، 1969 ، ص. 140 ف.). اتخذ التفسير الفردي h.ad¯ıt في شرح مجاهد الشكل التالي في الغالب: الإسنادي (سلسلة من السلطات) - هذا هو (سبوعًا بأمتداد) qawl Allah "في كلماته / في كلام الله" (متبوعًا بالاقتباس القرآني ذي الصلة) ، yaqulu / ya¯n¯ı - "يقول / تعليق).

216 يدعي مايرهوف التبعية المباشرة ، 1930 ، ص 399) الذي يكتب:

> النظام المدرسي في هذا [sc. الإسكندري] نجا في كلا المشرق
> والغرب عبر العصور الوسطى ، بل في الشرق الإسلامي
> حتى اليوم. علينا فقط دخول أحد المساجد العظيمة العاملة
> كمدارس لاهوتية لرؤية ممارسات التدريس في الإسكندرية وجهاً لوجه:
> يقرأ الطالب جزءًا من العمل الكلاسيكي للمعلم ، ويضيف له
> الاسئلة والتعليقات.

ومع ذلك ، انظر تعليقاتنا على الاختلافات بين نظامي التدريس
فوق.

217 Cf. بومستارك ، 1922 ، ص 101 وما يليها عن النساطرة وخاصة ص 166 وما يليها. وما يليها عن اليعاقبة 83 وما يليها؛ 61 و 66 ... ومن بينهم سرجيوس من رشين) ؛ أوليري ، 1979 ، ص 52 اليعاقبة الذين تلقوا تعليمهم في الإسكندرية ، ومن بينهم سرجيوس من رشين) ؛ أوليري ، 1979 ، ص 52

خاصة 91 وما يليها ، 95 على اليعاقبة). راجع وكذلك جوتاس ، 1983 ، وخاصة ص 255 ؛ فوبوس ، 1965 ، ص 179 وما يليها). انظر أيضا ن. 223.

218 على الأقل نعلم أنه في مدرسة نصيبين ، جانبان مهمان من الجوانب الإسلامية اللاحقة
كان النظام شائع الحدوث بالفعل: أصبحت ملاحظات المحاضرات أعمالًا أدبية
في مرحلة لاحقة (على سبيل المثال ، أطروحات توماس من إديسا ، راجع بومستارك ، 1922 ، ص 121) كما
وكذلك قراءة نص من قبل الطالب قبل المعلم (قوانين المدرسة لعام 496
أذكر "القراءة أمام الطبيب" راجع. بومستارك ، 1922 ، ص. 114 ؛ للسريانية و
النصوص العربية في السؤال ، راجع. روسكا ، 1897 ، ص. 10). على الرغم من استمرار وجودها بعد
في الفتح الإسلامي ، ربما لم يمارس نصيبين أي تأثير مباشر على التعليم
الممارسات في إعلان بغداد - بوساطة .Gond eš¯ ap¯ ur راجع أوليري ، 1979 ، ص 67).

219 ابن ح. أجار العسقل عني ، 1398/1978 ، المجلد 1 ، ص 240 ، رقم 63 ، ص 248 ، رقم 66 ، ص 290 ، ص. 94 ف.). راجع EI1 ، المجلد 3 ، ص. 409 وما يليها ، ق. مسج لا. (J. Pedersen).

220 انظر الفصل 1 ، ص. 42 (= شويلر ، 1985 ، ص 228).

221 انظر أيضًا الفصل 1 ، ص. 42 (= شويلر ، 1985 ، ص 228). التأثير اليهودي على نظام h.ad¯ıt الإسلامي يحتاج إلى البحث بمزيد من التفصيل.

222 Bergsträsser (1925، p. 15 / Germ.، 18 / Arab.).يروي ابن أبينا ، أبيعة ، 1965)ص :(151
"كان هؤلاء السكندريون ... يجتمعون كل يوم ليقرأوا (قراءة) ويفسروا شيئًا منها .sc] "الملخصات الستة عشر ، الاختصارات المشروحة لبعض Galenic
يعمل]. في كتابه التحول at.-t.ibb . ¯ةآ ¯(كتاب مفتاح الطب) ، ابن هندوسي
يكتب: "اتبع الإسكندريون عادة قراءتها .sc]الخلاصة ال [16في دائرة محاضراتهم ، (maglis ta l¯ımi-him)والتي تسمى " uskul¯ (schole)
(ديتريش ، ، 1966ص ، 200رقم .(92
223 cf. EI2 ، المجلد. ، 2ص. 1119ف. ، ق. ، O'Leary (1979) (A. Sayili). Gondesh ¯ ap¯ ur¯ص 68.و.)
ويشير إلى أن

في مدينة جوندي شابور .. تم إدخال المنهج السكندري
ونفس كتب جالينوس التي قرأها وألقى محاضرات عليها كما في الإسكندرية ...
من الواضح أن الدورات التدريبية في الإسكندرية كانت ذات سمعة طيبة وكانت كذلك
يعتبر بشكل عام نموذجًا للتعليم العلماني.

–

لاحظ أيضًا الأسيلي (1970)ص :(22"النموذج المدرسي لـ Gondešap ur مع ارتباطه بين التعليم النظري والتعليمي السريري

المستشفيات الإسلامية."

224ابن أبي أوصيبه ، 1965)ص (257يخبرنا عن سلطة يوسف بن إبر آه صيم. –
الضبة (ت :(265/878"هـ. أونين بن إيش. ، المترجم ، قرأ قبل Yuh¯ anna¯ laq –
"بن مساويهي كتاب [جالينوس] في مدارس الطب".
225ق. حول هذه القضية Meyerhof (1930) والشكوك التي عبر عنها ، Zimmermann (1981
ص 103 1-100وما يليها) وجوتاس ، 1983)ص .(255
زعم بيترز ، 1968)ص ، 78-71خاصة الصفحات (74 ، 72أن التدريس الفلسفي في باجدي قبل عام 900(الوصول إلى
المدينة من بقايا تقليد التدريس هـ. التقليد السكندري) كان ، على عكس التعليم الطبي ، خاصًا بطبيعته بشكل أساسي. بالتالي،

كان تقليد التعليم الشخصي في الفلسفة قد بدأ فقط مع –
chain Yuh̲¯ anna ’bn H ̣aylan—al-F ¯ ar¯ ab¯ ¯ı and Quwayr¯ı/Abu Yah ̣ ya ’l-Marwaz ¯ ¯ı—Abu¯
بشر متى. صحيح أننا لا نعلم شيئًا في هذا الصدد عن حونين بن عش. عبد القادر من ¯
تم الإبلاغ فقط عن حضور المجالس الطبية لـ ¯ Yuh¯ Anna 'bn M asawayhi
(لاحظه بشكل صحيح بيترز ، ، 1968ص ؛ 74راجع لدينا رقم .(224من ناحية أخرى قال ابن –
يذكر الضبة صراحة أنه كان قد قرأ المنطق قبل يوهو آنا بن ¯
Masawayhi: ¯ wa-az.hartu la-hu ’t-talmad¯ ah f¯ı qira¯at kutub al-mant.iq alay-hi, “and
لقد درست معه قراءة كتب المنطق قبله "(ابن أبي أص ، إيبيعة ، ، 1965
ص. .(247
أخيرًا ، لم نسمع شيئًا عن المعلمين الكندي الذين قرأهم من قبل (مثل بيترز ،
، 1968ص. 74نقطة) ؛ ربما كان شخصًا ذاتيًا. لكن الكندي نفسه
علم الفلسفة: as-Sarahs1"قرأت قبله فأخذت منه" (ابن النديم ،
، 1872-1871المجلد. ، 1ص. ،1970) =] (261ص .[(626
226كما أوضح Versteegh (1989 ، ص 291 f.) مؤخرًا ، علينا أن نرسم تمييزًا حادًا بين مجالات القواعد (بالمعنى الدقيق للكلمة ؛ "اللغويات") وعلم اللغة
(بما في ذلك المعجم). هذا التمييز بالفعل من قبل علماء العرب الأوائل
وتتجلى في وجود واستخدام المصطلحين nah.w و lugah ، غالبًا ما يكفي
يمتد إلى أسس الحقول المعنية. في الأدب الببليوغرافي ، نحن
كثيرًا ما تجد أوصافًا مثل:

أفضل منهم .sc]من العلماء الأربعة المذكورين]
في النحو (nah.w)كان S¯ıbawayhi [د. ج. ؛ [180/796النضر بن حميل
[د. [203/819تركز في الغالب على المعجم (في المكان) ؛ معرّق العلي
[د. بعد [204/819في الشعر والمعجم (الصيرفي ، ، 1936ص .(49

ˇ

بحسب .Muhعماد بن سلام الجمه (ت 231/845أو ، (232/846

–

ابن أبي عش. عبد القدير [د. 117/735أو [127/745كان أفضل مع القياس [القواعد؛
الاستدلالات النحوية المناظرة] ، في حين أبو عمرو بن العلي
[د. كاليفورنيا. 1–770 / 154أو [157/774عرف المزيد عن ¯مالكل(الخطاب
أو لغة) العرب (الطاهرون) وكلماتهم النادرة.
، Zetterstöen 1920)ص ؛ 8راجع أيضًا ، 1989 ، Versteeghص 291و ص .(53

من ناحية أخرى ، كان العديد من العلماء نشطين في كلا المجالين ، على سبيل المثال ، الحل بن
Ah.mad(ت. بين 160/776و (175/791(انظر الفصل ، (6الكسائي (ت ، (189/805
المبرد (ت 285/898.أو ، (286/899تعلب (ت .(291/904الأعمال ، ومع ذلك ، يمكن
دائمًا تقريبًا يتم تعيينه لإحدى الفئتين. أولئك على القواعد الصارمة
من الواضح أن المعنى (النحو ، والصرف ، والصوتيات ، والمبادئ اللغوية ، والمنهج النحوي ، وما إلى ذلك) هم أقلية. بقدر ما أستطيع
أن أرى ، هناك بعض التداخل
في الأدب ¯ Magˇalisو . ا¯Amalالمواضيع التي يتم تناولها في المجلس ˇيمكن أن تأتي بالطبع
من مجالات فقه اللغة والمعجم من جهة والقواعد من جهة
الأخرى.

أدناه ، سنرى أن الفرق بين القواعد وعلم اللغة موضح
أعلاه يتوافق أيضًا مع ممارسات تعليمية مختلفة.
227ابن النديم ، 1872-1871)المجلد ، 1ص ، (1970 =] (41ص ، 1936) ا ¯as-S¯ıraf ؛ [(92
ص. 31و) ؛ الزُبَيْد شي ، 1973)ص ؛ (23المرزوبان ، 1964)ص ؛ (58أبو ت.-ت. ayyib .
اللقو شي ، 1955)ص ؛ (23راجع .Sezgin (1967–، vol. 9، pp. 37 ff)مع المزيد
مراجع.

بحسب أبو ت.-ت. أييب اللقاوي ، 1955)ص ، (23الذي يقدم تقارير عن السلطة –
ابو بكر الصديق. ا¯ا(uت ، (335/946المبرد (ت 285/898أو (286/899ادعى أنه
قرأ صحائف من أحد كتابي عيسى بن عمر (ت. ، (149/766 ؛ as-S (1936، p. 31 f.)على الرغم من ذلك ، ينص على أنه لا هو ولا أي
شخص آخر قد شاهد
الكتب المعنية.
228 S¯ıbawayhi (1966–1977).
229روشل ، 1959)ص ؛ (8راجع أيضًا .Sezgin (1967–، vol. 9، p. 53)
230ق. ص. .52
231في هذه المسألة ، راجع. روشيل ، 1959)ص ؛ (14-9راجع أيضا .Troupeau (1961)من جهة ثانية
الاقتباسات في كتابي راجع. فيرستيج .(1983) و
232كما يقر (Sezgin (1967–، vol. 9، p. 36أيضًا.
233روشل ، 1959)ص .(11
234 Abu 't ¯ .-T. ayyib al-Lugaw˙ ¯ı (1955, p. 65); al-Marzuban¯ ¯ı (1964, p. 58).
235ك. قائمة طويلة من الأعمال في ، Sezgin (1967المجلد ، 9ص ؛ (63-58راجع أيضا ، Versteegh (1987
ص. 154ف): "يمكن للمرء أن يقول تقريبًا أن التقليد بأكمله كان قائمًا على نص واحد ، و
كتابي التي خضعت لعملية مستمرة من التعليق والتفسير ." و
236 al-Marzuban¯ ¯ı (1964, p. 95); as-S¯ıraf¯ ¯ı (1936, p. 50).
237 al-Marzuban¯ ¯ı (1964, p. 95); as-S¯ıraf¯ ¯ı (1936, p. 50); Ibn an-Nad¯ım (1871–1872, vol. 1,
ص. ، (1970 =] (52ص ، Zetterstöen (1920 ؛ [(114ص ؛ (18راجع أيضا ، Sezgin (1967المجلد ، 9
ص. 53ف.).
238معظم الملاحظات واردة في .S¯ıbawayhi (1966–1977)
239ابن النديم ، 1872-1871)المجلد ، 1ص ، (1970 =] (52ص ، 1936) ا ¯As-S¯ıraf ؛ [(114ص .(50.
240ابن النديم ، 1872-1871)المجلد ، 1ص ، (1970 =] (52ص ، 1936) ا ¯as-S¯ıraf ؛ [(114ص. ؛ (50
al-Marzuban¯ ¯ı (1964, p. 95).
241ابن النديم ، 1872-1871)المجلد ، 1ص ، (1970 =] (59ص ؛ [(128الزبيدي ، 1973)
ص. .(101راجع وأيضاً الرواية ¯(إسنادي افتتاحي) في بداية صيبويه. –
كتابي في طبعة .(Har¯ un (S ıbawayhi، 1966–1977، p. 3 f.، 10 f
242المرزوبان شي ، 1964)ص ؛ (95أبو ت.-ت. أييب اللجاوي شي ، 1955)ص ، 1936) ا¯as-S ıraf ؛ (84
ص. .(51

-243ابو طه.-ت. أييب اللجويجي ، 1955)ص .(87
244الزبيدي ، 1973)ص .(142
245التقارير أعلاه ، خاصةً الأولين ، تظهر تحيزًا قويًا للغاية لصالح .Bas.rah
من المحتمل أنها تعود إلى وقت أصبحت فيه مدارس البصرة والكوفة ¯
المنافسين؛ نادراً ما تكون تاريخية وربما لم تظهر قبل 900م.
يهدفون إلى شرح الحقيقة الغريبة (من منظور المدرستين)
Bas.rian S¯ıbawayhi كان يعتبر ممتعًا ومضادًا ويستخدم حتى في الكوفة. حول هذه المسألة ، فس مع بعضهم البعض) أن كتاب
راجع. مقالات تالمون (خاصة ، 1986ص 158.ص).

246شيبوايهي ، 1977-1966)ص 3ص ، 10ص).
247 Goldziher (1890، vol. 2، p. 192) [= (1971، vol. 2، p. 178 f.)]؛ انظر أيضًا الفصل 1 ، 142 (= Schoeler 1985، p.218، n. 80). 179 ص ولا
248على سبيل المثال ، تفسير مجاهد ¯(تفسير القرآن لمُجاهد ، (¯راجع. ستاوث
، 1969)ص .(16-3
249هذا بالطبع لا يستبعد تمامًا طرق الإرسال الأخرى ، راجع. ص .58-57
250 al-Marzuban¯ ¯ı (1964, p. 174).
251أحمد ، 1968)ص ؛ (154 ، 54فيرستيج ، 1987)ص 92و ، 1989ص .(295
252روشل ، 1959)ص .(10
253 Reuschel (1959، p.9، 63 f.).
254سيزجين ، 1967)المجلد ، 9ص .(46
As-Suyut¯.¯ı (nd، vol. 1، p. 80 f.). 255في
256راجع ص. .49
257ابن النديم ، 1872-1871)المجلد ، 1ص ، 51ص) [= (1970 ، 111ص)]؛ As-S¯ırafi¯ ı (1936 ، 48ص .(48
258 Zetterstöen (1920 ، 18ص .(18
259ابو طه.-ت. أييب اللجاوي شي ، 1955)ص ؛ (65المرزوبان ، 1964)ص .(58
260ابن النديم ، 1872-1871)المجلد ، 1ص ، 42ص) [= (1970 ، 93ص)]؛ As-S¯ırafi¯ ı (1936 ، 38ص .(38
261راجع ن. .237
262 Ibn an-Nad¯ım (1871–1872, vol. 1, p. 51) [= (1970, p. 111)]; al-Marzuban¯ ¯ı (1964,
ص. ؛ (95أبو ت.-ت. أييب اللجويجي ، 1955)ص ، 1936) ı As-S¯ıraf¯ ؛ 66ص .(48
263زيتيرشتون ، 1920)ص .(18
264المرزوبان شي ، 1964)ص ؛ (58أبو ت.-ت. أييب اللقاوي ، 1955)ص .(65
265تستند هذه الفكرة إلى رسالة من البروفيسور مانفريد أولمان 6)ديسمبر .(1985
266راجع ، 1977–1966) S¯ıbawayhiالمجلد ، 1ص .(23
267 as-S¯ıraf¯ ı (1936 ، 50ص .(50).
268هذا لا يتعارض مع حكم الزبيدي المقتبس أعلاه مباشرة: أن
الحلل لم يكتب أبدًا كلمة واحدة في القواعد أو يؤلف مسودة تشير إلى أ
كتاب (افتراضي) (سينجرام).
يجب أن نضع في اعتبارنا أيضًا القول المأثور التالي المنسوب للهاليل: "لقد كتبت
أسفل كل ما سمعته واحتفظت في ذاكرتي بكل ما دونته (ma sami tu šayan illa¯ "
katabtu-hu wa-l ¯ a katabtu šay an illa h¯ .afiz.tu-hu¯) (al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı 1974, p. 114 f.;
Ibn ʿAbd al-Barr n.d., vol. 1, p. 77).
269لاستخدام التعبير الذي صاغه ، Goldziher (1890المجلد ، 2ص ، 197) [= (1971المجلد ، 2
ص. 183)].
270 as-Suyut¯.¯ı (nd، vol. 1، p. 81).
271فورمان ، 1983)ص 103.ص).
272فيرستيج ، 1987)ص ، 1989 ؛ 93ص .(291
273 Zetterstöen (1920 ، 8ص ؛ (راجع فيرستيج ، 1989)ص 291ف.).
274 Zetterstöen (1920 ، 12ص ؛ (راجع فيرستيج ، 1989)ص .(291
275 Versteegh (1989، p.291 f.).
276 Abu Zayd al-Ans .ar¯ ¯ı (1387/1967).
277هناك عدد من الاقتباسات من كتاب الناو أدير ¯تؤكد أن ما يسمى "شفهي"
وكان النقل "الكتابي" في المؤسسات التعليمية اللغوية يسير بالتوازي مع و

تكمل بعضها البعض بطريقة مماثلة لتلك التي لوحظت في حالة h.ad¯ıt
العلماء والمؤرخون وما إلى ذلك (راجع الفصل الأول ، ص = 41-40شويلر ، 1985ص 224وما بعدها):
محرّر الكتاب الأخفش الأصغر (ت 315/927الذي ساهم بكميات كبيرة.

من المواد إلى العمل -آراءه الخاصة وكذلك آراء العلماء الآخرين هو
ينقل -ملاحظات متكررة على قراءات الأسماء أو الكلمات الغامضة على النحو التالي:
وقعت وفي ذاكرتي: سلمان" (أبو زيد الأنس. عربي ، 1387/1967 ، ص 121): "hakad¯a f¯ı kitab¯ı: Salma¯; wa-h.ifz¯ı: ... "في كتابي وعندي سلمى

في كتابي ؛ في[sc. Nuhayk] هذا"[sc. Nuhayk] waqaa f¯ı kitab¯ ¯ı; wa-h.ifz.¯ı: Nah¯ık ،
ذاكرتي: Nah¯ık"(أبو زيد الأنس. ، 1387/1967 ، ı¯ar ص ؛ (112المسموع: أيهالون.
ayhallun" . ، لكن في القصيدة ayhalun ، ما سمعته هو"wa-gˇa¯a f¯ı š-šir: ayhallun ،
occurs" (Abu Zayd al-Ans .ar¯ ¯ı, 1387/1967, p. 53); wa-tasal¯ı: kitab¯ı وقاء وتسالي: hakad¯a f¯ı
هذا في كتابي: ..."wa-ana¯ unkiru-hu wa-h ¯ .ifz.¯ı: ...
وا-تشالي ؛ لكني أرفضها ، لأن لدي في ذاكرتي: ... وتسالي (أبو زيد ¯
الأنصاري ، ، 1387/1967ص. ؛ (26راجع أيضا المرجع نفسه ، ص. .168
278 Sezgin (1967 - المجلد ، 2ص .(38
279توألب .(1956)
280 az-Zagˇgˇa¯gˇ¯ı (1962).
281الزاغوجي .(1382/1963)
282 al-Qal¯ ¯ı (n.d.).
283 as-Suyut¯.¯ı (nd، vol. 1، p. 144).
284 I-ayban¯ ı (1974-1975) ؛ Sezgin (1967–، vol. 8، p. 121 f.) ؛ ديم .(1968)
285أبو طه.-ت. أييب اللقاوي ، 1955)ص 91ص).
286أبو طه.-ت. أييب اللقاوي ، 1955)ص .(93
287أبو طه.-ت. أييب اللجاوي شي ، 1955)ص .(94
-288الأحباء يقصدون عبد الله بن طاهر (ت .(230/844راجع ابن الند سليم
، 1871-1872)المجلد ، 1ص ، 1970) =] (71ص ؛ [(156الحات.
ص. ، 404ل. 16و) ؛ راجع جوتشالك أيضًا ، 1936)ص 274وما بعدها).
289جوتشالك ، 1936)ص ؛ (289الاقتباس مأخوذ من مقالته عن أبي عبيد في
، EI2المجلد. ، 1ص. ؛ 157راجع سيزجين ، 1967)المجلد ، 8ص .(81
290ويسمى (ت 203/819) في كتاب المصنف الغامض والجامع الند بن.
ابن النديم
، 1871-1872)المجلد ، 1ص ، 1970) =] (52ص ؛ [(113وكذلك ابن دروستويه في الحات
البغدي عدي ، 1931)المجلد ، 12ص ؛ (404راجع Gottschalk (1936، p. 284 f.) ؛ سيزجين ، (1967–
المجلد. ، 8ص. .(82
291أبو طه.-ت. أييب اللقاوي ، 1955)ص .(93
292 Abdel-Tawab (1962, especially pp. 130–135).
293 Abdel-Tawab (1962, p. 84 ff.).
294 Abdel-Tawab (1962, p. 130).
295سيزجين ، 1967)المجلد ، 8ص .(83
296 Sezgin (1967 ، المجلد ، 8ص 82والمجلد ، 4ص .(334
297 Sezgin (1967 ، المجلد ، 8ص ، 75رقم .(6
298في هافنر ، 1905)ص 136-66و .(137-157
299 Abdel-Tawab (1962, p. 88).
300زيتترستون ، 1920)ص .(14
301 Abu ‘Ubayd, 1384–1387/1964–1967, pt 1, p. 1, n. 1: h.addat¯ a-na¯ Ah.mad ibn H. ammad, q ala ¯ : qala la-n ¯ a¯ Al¯ı 'bn Abd al-Az¯ız,
ابدأ "كان المجموع a 'l-kit ¯ ab qir a¯atan ala¯ Ab¯ıUbayd al-Qasim ibn Sallam
¯ قلعة-فgayr marrah wa-sa altu-hu¯: yurwa an-hu ma quri a alay-ka؟
اسم.

Ah.mad ibn H. ammad reported to us: 'Al ¯+'bn 'Abd al-'Az¯ız said to us: I
"دقق" هذا الكتاب بقراءته أمام أبي عبيد القاصم بن

سلام أكثر من مرة وسألته: "هل يمكن أن يُنقل ما تم قراءته قبل أن ينتقل [sc.بواسطتي]؟" فأجاب: "نعم".

هذه مخطوطة رامبور. راجع أيضا المرجع نفسه ، ص. الخامس عشر.

302مقتبس بعد Sellheim ، 1954 ، ص. 83ف:

f ˘ ¯ı) ʼl-as.l allad¯ ¯ıarad ¯ had¯ ih¯ı ʼn-nushah bi-hat .t ... ʼl-kit¯ab m a s¯.uratu-h¯u (katabat/wagadtu)

أبو عبيد

al-Qasim ibn Sall am (wa-)hiya maqr u¯ah mus.ah.h.ah.ahala¯ as.lAb¯ıUbayd

allad¯ı bi-hat .t .ih¯ı. - tumma s.uh.h.ih.at bi-qira¯ı Bakr Muh.ammad ibn Al-Anbar¯ ı.

(وجدت في) الأصل الذي قمت بمقارنته مع هذا الكتاب [بيان

على الشكل التالي: علي بن عبد العزيز كاتب أبي عبيد

كتب القاسم بن سلعم هذه النسخة بخط يده ، وقد قرأها وصححها على الأصل الموجود بيد أبي.

عبيد: ثم تم تصحيحه بقراءة أبي بكر الصديق

Muh. ammad ibn al-Anbar¯ ¯ı.

المخطوطة المعنية هي السيدة فيض الله .1587

303مقتبس بعد أبو عبيد ، 1964-1967 / 1384-1387 ، المجلد. 1 ، ص. 1و:

ahbara-n ¯ı ...Abu ʼt ¯ .-T. ayyib T. ahir ibn Yaḥ ya ʼbn ¯ Ab¯ı ʼl-Hayr al- Imra-¯

Yah. ya ʼbn ¯ Ab¯ı ʼl-Hayr qira¯atan alay-hi gayr marrah, qala¯: ahbara-n ¯ı Zayd ibn al-H. asan

al-Fariš ¯ ¯ı qira¯atan alay-hi, qala ¯ : ahbara-n a¯ Isma¯¯ıl ibn Mablul, q a-¯

la: ahbara-n a Muh ¯ .ammad ibn Ish.aq, q ala ¯ : ahbara-n a¯ ...Abu Bakr ¯

Muh.ammad ibn Mans.ur aš-Šahraz ¯ ur¯ ¯ı, qala ¯ : ahbara-n a¯ Abd Allah ibn ¯

Ah.mad, qala ¯ : ahbara na¯ ...Abu ʼl-H ¯ asan Ali ibn Abd al-Az¯ız, qala ¯ : qala ¯ Abu ʼUbayd.

Abu ʼt ¯ .-T. ayyib T. aḥir ibn Yah ya ʼbn Ab ¯ ¯ı ʼl-Hayr al-ʻImr an¯ ¯ı informed me,

أثناء القراءة أمامه: أبي ياه. ya 'bn Ab ¯ı' l-Hayr al 'Imr an¯ ı

أبلغني أثناء قراءته قبله أكثر من مرة: زيد بن

آل ح. أسان الفارس ¯أخبرني أثناء القراءة قبله: إسماعيل بن

أخبرنا مابلول: محمد بن إيش. قال لنا عبد القادر: أب ش بكر

Mans.ur aš-Šahraz ¯ al-Farad.¯ı informed us: Daʻlag ibn Ah .mad informed us: Abu ʼl-H ¯ asan Al ¯ı

Muh. ammad ibn

ʼbn ʻAbd al-ʻAz¯ız informed us: Abu ʻUbayd said.

مخطوطة من مدراس.

304مقتبس من: Adbel-Tawab، 1962، p. 36

h.addat¯ a-na¯ Abu¯ Al¯ıIsma¯¯ıl ibn al-Qasim al-Ba ¯ gd˙ ad¯ ¯ı, qala ¯ : qaratu had¯ أ

ʼl-kitab¯ ala¯ Ab¯ı Bakr Muh.ammad ... Ibn al-Anbar¯ ¯ı sanat 317, [h.addat¯ a-]

na¯ Abu Bakr qir a¯atan alay-hi, qala ¯ : h.addat¯ a-n¯ı ab¯ı, qala ¯ : qarana¯ ala¯

Ab¯ı ʼl-H. asan at.-T. us¯.¯ı Al¯ı ʼbn Abd Allah bi-Surra-man-ra ¯ ¯ alay-hi, qala ¯ : qala ¯ Abu ʻUbayd

أبلغنا أبو علي إسماعيل بن قاسم البغدادي: قرأت هذا الكتاب قبل أبي بكر محي عماد ... الأنباري سنة 317: ردد لنا أبو بكر أثناء قراءته قبله: أبي

قال: قرأنا Abu 'lH ¯ asan at.-T. us¯ ı' علي بن عبد الله في جنوب أبي عبيد.

المخطوطة هي السيدة إسكوريال ، 1650.

نقلا عن عبد التواب (1962)ص. :36

Kitāb al-ʾubal-mus.annaf, tel ¯ıf Ab¯ı Ubayd , riwayat ¯ , Ab¯ gar l-H. usayn Hilal ibn al-Muh.assin ibn Hilal al-K ¯ atib, ¯ an Ab¯ı Bakr Ah.mad

ibn Muh.ammad ibn al-Garr ah¯ . an-nah.w¯ı, an Ab¯ı Bakr Muh.ammad ibn al-Qasimibn Bašš ar an-nah ¯ .w¯ı an ab¯ı-hi an al-H. asan at.-T. us¯.¯ı an Ab¯ı عبيد ...

كتاب الغريب - مرتبة منهجيا ، طرحه أبو عبيد ... نقله ... أبو اله عسين هلال بن الماه. الحسين بن هلال الكاتب ، عن أبي بكر أحمد محمد بن

موه. عماد بن الجار النحوي عن أبي بكر

موه. عماد بن القاسم بن باش النحوي على سلطة أبيه على سلطة سورة اله. أسان في -. ¯ı ¯T. us على سلطة ابو عبيد. ¯

هذا من السيدة فاتح .4008

305مقتبس من نسخة طبق الأصل أبو عبيد ، 1985ص. :2

Abu¯ Ubayd al-Qasim ibn Sall ʿAl¯ı ʾbn ʿAbd al-ʿAz¯ız al-Bagd ad¯ ¯ı informed us in Mecca in the year 284

ahbara-n a¯ Al¯ı bn Abd al-Az¯ ¯ız al-Bagd ad¯ ¯ı bi-Makkah sanat 284, qala¯ h.addat¯ a-na¯

(897):أخبرنا أبو عبيد القاق عاصم بن سل عم.

تم تحرير هذا النص الآن بواسطة ;[[= Abu 'Ubayd (1987). Burton الطبعة مبنية على مخطوطة ، Topkapı Sarayı أحمد الثالث ، 143.

كقاعدة ، فإن مصطلح أحبارا (أعلمنا) يشير إلى القراءات (قراءة) ،

h.addat¯ a-na¯ (أبلغنا) يشير إلى سماح (تجربة الأداء).

306راجع أيضًا (إذا كان المنسوخ والمنسوخ في حال كان لدينا حكاية) على سياق متزامن

ahbara-n ¯ıAl¯ı [ʾbn Abd al-Az¯ız], qala ¯ : h.addat¯ a-na¯ Abu¯ Ubayd, qala ¯ : h.addat¯ a-na¯.

"(كتاب الناسخ والمنسوخ) ... عليّ (بن عبد العزيز): أخبرنا أبو عبيد: أخبرنا. بل يقترحون أن Ab u¯

طالب عبيد علي بن عبد العزيز أو أحد طلاب علي بن عبد العزيز حرر العمل.

307الحات شيب البكدي عدي ، 1931)المجلد ، 12ص 407ص). راجع ؛ (Gottschalk (1936، p. 279 f.

بسبب خطأ في الترجمة ، أخطأ جوتشالك في رأيي وجهة نظر الاثنين النوادر.

308راجع ن. 303وما يليها انظر أيضا تصريحات الأزهري بخصوص نقل الأعمال استخدمه أبو عبيد .(Zetterstéen، 1920، 19 f.)

309 Sezgin (1967 - المجلد ، 8ص 83ص).

310 Sezgin (1967–، vol. 8، p. 86 f.).

311سيزجين - 1967)المجلد ، 8ص 84ص.). سلهايم ، 1954)ص 95وما يليها) شرح كيف البكري

تعليق على كتاب الأمثال تم تطويره من اللمعان الهامشية ، والمكملات ، الخ (مشتق من تقليد المحاضرة) في المخطوطات التي استخدمها البكري.

312 Cf. ص. 48.

313ابن أبي اصليعة 1965)ص 323).راجع الفصل 1ص. ، 261ن. .(181 (= Schoeler، 1985، 1985). ص. ، 229ن. .(121)

314 Ibn Ab¯ı Us.aybiʿah (1965, p. 323).

315-أشهرها السلسلة التالية: أوس بن عقر- زهير- كعب بن زهير-

al-H. ut.ayʾah—Hudbah ibn Hašram—̄ Gam ¯ıl—Kutayyir; cf. Sezgin (1967–, vol. 2, ص. 22مع المراجع).

316 Ibn Ab¯ı Us.aybiʿah (1965, p. 324): Ibn at.-T. ayyib ahad a an Ibn al-Hamm ar¯ at.-T. ayyib ʿtookʾ [knowledge] from Ibn al-Hammar"

317 Ibn Ab¯ı Us.aybiʿah (1965, p. 428).

318 Ibn Ab¯ı Us.aybi‘ah (1965, p. 318).

319 Ibn Ab¯ı Us.aybi‘ah (1965, p. 317); Ibn an-Nad¯ım (1871–1872, vol. 1, p. 263) [= (1970, ص. 630)].

320 Ibn Ab¯ı Us.aybi‘ah (1965, p. 314).

321 اللفظ (1903 ، ص. 5) ونطق مذكرة القراءة على النحو التالي: اقرأ

ab min al-Muht1 ar ibn al-H asan al-Muht1 ar ... wa-fahima hu ... ghayat al-fahm, wa-kataba Abdallah ibn at-T. ayyib ... Abu ... l-H alay.ya had ... š-Šayh1 ...

في .- ... “The Šayh1 ... T. ayyib، أبو اله Asan al-Muht1 ar ابن H Asan قرأ هذا.الكتاب من

تبدأ في الانتهاء أمامي ... وقد فهم ذلك تمامًا. عبد اللّٰه بن في.-ت. ayyib

كتب .sc]هذه المذكرة]."

322شاخت ومايرهوف ، 1937)ص ، 53-50عربي ؛ ، 86-83إنكلترا) ؛ راجع أيضا رمح ، 1936)ص .(538 f.و Schacht and Meyerhof (1937b).

323الترجمة التي قدمها Schacht وMeyerhof ليست صحيحة تمامًا ؛ هذا هو أكثر التقديم الدقيق.

324ابن أبي عيبيعة ، 1965)ص .(563راجع شاخت ومايرهوف 1937)أ ، ص 12وما يليها) ؛ شاخت ، 1936)ص .(530-535.

325الفصل الأول ، ص. ، 42ص 227.ف.) = Schoeler 1985).

326زيتيرشتون ، 1920)ص .(32.

327جواسيس ، 1968)ص 33أ-ب).

328راجع ص. .48

329 Cf. ص. .58

330فاجدا ، 1956)ص. .(Vيسرد خمس ملاحظات سماوية في المخطوطات الطبية ، راجع. فاجدا ، 1956) ص 37وما يليها ، رقم .(XXXVI - XLفي المقابل ، وجد 24من هذه الملاحظات في التقليد أدب ، أربعة منها في أعمال قانونية ونحوية وتفسيرية وواحدة في عمل فلسفي. راجع ديتريش ، 1966)ص ، 33رقم ، 11ص ، 84رقم ، 30ص 183وما بعدها ، رقم .(87 انظر أيضا الحاشية التالية.

331ديتريش ، 1966)ص ، 221رقم ، 112ص 224وما بعدها ، رقم ، 113ص ، 229رقم ، 115ص ، 232.رقم .(117 ومن المثير للاهتمام ، لا. 113يتعامل مع مؤلف (واحد زكريا المري عجي) ، الذي قرأ كتابه. كتابه الخاص كتيب قصير عن اصول الطب امام استاذه عبد اللطيف البغدي وصدق على قراءته. يمكن منح الإذن بالتحول (إذا كان المصطلح لا يزال ساريًا في تلك المرحلة) عملًا طبيًا في هذه المرحلة

الوقت ليس فقط من قبل المؤلف أو المرسل المعتمد ، ولكن من قبل أي سلطة أخرى في الحقل.

332حول هذه النقطة ، راجع. شويلر 1996)أ ، ص 27وما بعدها و ، 2002ص 43وما بعدها).

333سترومير ، 1987)ص .(387.

334راجع ص. .49انظر Schoeler (2002b، p. 96 f.).

3الكتابة والنشر: عن الاستخدام
ووظيفة رسامها في الإسلام المبكر

أنا ممتن جدًا لزميلي في جامعة بازل ، البروفيسور الدكتور جوا تشيم لاتاكز. في الدقيقة التاسعة ، حسّن فهمي لفيدروس

المقطع الذي تمت مناقشته في هذه المقالة وأوضح لي أحدث المواد العلمية ذات صلة.

335 al-Gˇ ah¯ .iz. (1965 ، المجلد ، 1ص .(69.

336لما يلي ، راجع. سرجنت ، 1983)ص 114.ص ، .(128-140.

337راجع ص. .82-83

338ابن هشام ، 1955)المجلد ، 1ص 501و.) ، 1967) =]ص 231وما بعدها)] ؛ يمكن العثور على الترجمة الألمانية في ؛ (1889b Wellhausenراجع وأيضاً ؛(Serjeant (1983، pp. 134–139روبن (1985) لذيد .(2004).

339ابن هشام ، 1955)المجلد ، 2ص 317وما بعدها) ، 1967) =]ص .[(.504 f
340ابن سعد ، 1906–1904)المجلد ، 1جزء ، 2ص ؛ (38–15راجع ن .512.راجع. .So Yummy (2005)
341 Qays ibn al-H¯ at.¯ım (1962, p. 64, v. 23).
342على ما يبدو ، كانت معرفة القراءة والكتابة أقل انتشارًا في المدينة المنورة مما كانت عليه في مكة قبل الإسلام. على
و Hazra g(بخلاف "عدد من اليهود الذين تعلموا كيفية كتابة العربية").
ومع ذلك ، نجد من بينهم شخصيات لعبت دورًا مهمًا في
التسجيل المكتوب للقرآن مثل زيد بن أبي وأبي بن كعب. انظر البلد
، 1866-1865) ur¯ıص 473صفحة ، الصفحة الأخيرة من العمل). راجع فصل إندرس
على النص العربي في فيشر ، 1982)المجلد ، 1ص ، 171عدد (40مع مزيد من المراجع.
يبقى أن يتم التأكد مما إذا كانت الإشارة إلى s.uh.ufمن قبل شاعر المدينة
قيس بن الحات (انظر أعلاه) يناقض الندرة المزعومة للمتعلمين في
المدينة المنورة المعاصرة.
343.هـ حسن ابن ط بيت ، 1971)المجلد ، 2ص 16وما بعدها). راجع سرجنت ، 1983)ص ؛ (129الأسد ، 1978)ص

344ابن هشام 1955)م ج 1ص 1967) =] (350ص .[(159راجع سرجنت ، 1983)ص ؛ (131الأسد ، 1978)ص .(171

345ومع ذلك ، لم يجد نوث ، 1973)ص ، 1994) =] (62ص [(65سوى أربع حالات من هذا القبيل في
دراسة المعاهدات التي أبرمها المسلمون مع الشعوب التي تم فتحها في مرحلة
التوسع الإقليمي.
346ابن هشام ، 1955)المجلد ، 2ص ؛ (317نولديك ، 1938-1909)المجلد ، 1ص .(12
347في هذه الحالة كما في الظواهر الثقافية الأخرى ، نجد أوجه تشابه بين العرب
والعصور الجرمانية القديمة: في العديد من النقوش الرونية ، كان الكتبة واثقين من أنفسهم
سجلوا أسمائهم الخاصة (مع ما يسمى "معادلات رون الرئيسية") ، على سبيل المثال ،
"هارياهو اسمي." راجع فون انظر ، 1971)ص .(109
348انظر ص. .83
349في هذا السياق ، يجب أن نذكر الأسطورة -لم تثبت بشكل كافٍ وفي وقت متأخر جدًا
(فقط في القرن الرابع / العاشر) -اشتق اسم qas.idahs(قصائد متعددة الماتيك) المعروف باسم المعلقات (حرفياً: "المعلق")
من اسمه
حقيقة أنه بعد حصوله على جائزة خلال مسابقات الشعر التي أقيمت بالمناسبة
من الأسواق السنوية في عكاظ ، كانت معلقة في الكعبة. في جميع الاحتمالات ،
المعنى الحرفي للمصطلح (لم يتم تحديد أصل الكلمة الصحيح بعد) وتعليق ذكرى الوثائق المكتوبة المهمة بشكل استثنائي

تآمر من الكعبة قديماً لإحداث الأسطورة. (المختلف
درس روبسون ، 1936تفسيرات مصطلح المعلقات.)

نسخة "أصلية" من نص القصائد ليست تفسيرًا معقولًا في هذه الحالة.
350المسعودي ، 1979-1965)المجلد ، 4ص ، 270الفقرة ؛ (2639راجع الأسد ، 1978)ص .(171
351بيترسون ، 1926)ص 217وما يليها) ؛ جايجر ، 1912)ص. ؛ (138ليبرمان ، 1950)ص ؛ (85
بولمان ، 1990)ص (23 ، 21مع مزيد من المراجع. يضيف بولمان: "يمكن أيضًا العثور على إيداع الكتب في المعابد ... كشهادة
وهمية لمصدر ،
والتي ، مع ذلك ، تحمل جميع علامات إجراء يمارس بشكل متكرر ."
352بيترسون ، 1926)ص .(219
353جايجر ، 1912)ص ؛ (138بولمان ، 1990)ص .(23
354ليبرمان ، 1950)ص ، 85رقم .(16
355جايجر ، 1912)ص .(138.
356ابن حسام ، 1955)المجلد ، 1ص 608ف.) ، 1967) =]ص ؛ [(290يمكن العثور على تقرير مماثل
in al-Waqid ¯ ¯ı (1966, vol. 1, p. 30); cf. al-Asad (1978, p. 67).
357تهديدات بحفظ التهكم كتابةً (أو تلميحًا إلى حقيقة أنه حدث بالفعل
تم حفظه في الكتابة) ، من وقت محمد . الرموني (انظر المسرد) ، أيضًا
في بعض الأحيان يمكن العثور عليها في الهجاء (hiǧa¯)سطر واحد يتم اقتباسه بشكل متكرر ، (az-Zamahšar ı

من قبل محمد 1965 (انظر المراجع) الشاعر حميم بن أبي مقبل يعمل على 1892 النحو التالي Blachere 1952-1966 ص. 18 ص. (90

أمير ما أمرك في الشاعر / الذي اختار بنيو من بين مختلف الكتابات ليهزأ بي؟

Ban¯ı Amirin m Muruna bi-š ¯ a¯irin / tahayyara bab¯ ati 'l-kit ¯ Abi hi ¯ gˇa¯iyaأ̄ت

لسنا في وضع يسمح لنا بأن نقرر في مثل هذه الحالات ما إذا كانت القصائد موجودة بالفعل
مكتوبًا أو ما إذا كان مؤلفه قد استخدم فقط علامة topos(تهديد الكتابة ،
أي تسجيل دائم للفعل المشين). على أقل تقدير،
يمكننا القول أن الناس كانوا على دراية بفكرة التسجيل الكتابي لقصيدة ما
لهذا الغرض بالذات. ومع ذلك ، فإن هذا لا يغير حقيقة أن الشعر
كانت طريقة "النشر" المعتادة في ذلك الوقت مختلفة جدًا بالفعل
(راجع ص 65وما يليها).

358ويلهاوزن 1889)أ ، ص ؛ (87راجع لذا سيرجنت ، 1983)ص .(142 - 139

359 Serjeant (1983 ، p. 149 f.) ؛ بوين ، 1970)ص 57وما بعدها ، 63وما يليها).

360حول هذه المسألة ، راجع. في -. .Tأباري ، 1901–1879)سر ، 1ص ؛ (1367ابن ح
، 1398/1978)المجلد ، 1ص ، Sezgin (1967- ؛ (311المجلد ، 1ص ؛ (394تيستي ، 2004)ص 203 - 194
و ، 2005الصفحات 10و 12و (14وص. .83

361في -. .Tأباري .[(1879–1901، ser. 1، p. 1367) [= (1984–1988، vol. 7، p. 92)

362عبد الرزاق ، 1972-1970)المجلد ، 9العدد ؛ (16154راجع أيضا المجلد. ، 10لا. .18847

363 Goldziher (1907 ، ص ؛ (862راجع وأيضاً ؛Serjeant (1983، p. 138) ليكر ، 2005)ص .(1

-364في روايات مشابهة عن خطاب للنبي بخصوص ضريبة الصدقة
(ضريبة الزكاة) ، راجع. .Sezgin (1967–، vol. 1، p. 394 f.) and Lecker (2004، p. 22 f.) على ال
مكان التخزين ، انظر .Sezgin (1967–، vol. 1، p. 394 f.) and p. 83

365منذ زمن محمد الرموني (انظر المسرد) ، القصائد التي تحتوي على رسائل
كما تم وصفها بأنها رسائل خاصة. كما هو الحال مع التسجيل المكتوب للتهكم (را.
ن. ، (357فإننا نتعرض لضغوط شديدة لنقرر في كل حالة على حدة ما إذا كانت الرسالة كانت أم لا
في الواقع مكتوبًا أو يستخدم ذكره فقط باعتباره topos. الأمثلة الأكثر شهرة هي التالية: !Ho") ... abliga¯ an-n¯ı Bugayran ris alatan ¯ a-la¯
تسليم رسالة إلى بغير نيابة عني ... ("بقلم كعب بن زهير ، 1950)ص ، 3
a kit ¯ ab¯ ¯hiday-kum wa-n-nadw¯ıru la-kum ¯).، (1
("هذه رسالتي إليكم وتحذيري لكم ...") بقلم لاقيت. ابن ياعمر العياضي
(في أبو الفراع ، ز العصفهاني ، 1285هـ ، المجلد ، 20ص ، (24المقياس: كميل ، القافية: أ. ان
مثال إضافي من العصر الأموي: ، (Seidensticker (1983، p. 80، no. 8، v. 1
المتر: كامل ، ¯قافية: .u¯

366في المزيد من الوثائق المكتوبة في بدايات الإسلام (أو ربما بالفعل في وقت مبكر من
gˇahil ¯ ıyah[فترة ما قبل الإسلام]) وكتابات أخرى (مثل "الكمبيالات ،"
s.ukuk¯ ؛فداء العبيد ، مكتتب عتو ؛ كتب دينية ... الخ) انظر الأسد 1978)م.
ص. 68وما يليها).

367حول دور الراوي (المرسل) ونقل الشعر العربي القديم في
عام ، راجع. ، Sezgin (1967–المجلد ، 2ص 22وما يليها) مع مزيد من المراجع ، وعلى وجه الخصوص
الأسد ، 1978)ص .(254 - 222انظر أيضا الصفحات .102-103

368وفقًا لبروكلمان ، 1943-1949)ملحق المجلد ، 1ص .(33

369أمثلة في .Sezgin (1967–، vol. 2، p. 22)

-370التمييز بين المصطلحين ، Raw¯ı كمرسل قبلي ، من ناحية ، و
Rawiyah ¯باعتبارها ناقلًا علميًا ، من ناحية أخرى ، هي بناء مصطنع من الأوروبي
أدب ثانوي في النصوص العربية ، يمكن أن يعني كلا المصطلحين كلا النوعين من أجهزة الإرسال.
لتبسيط مناقشتنا ، سوف نلتزم بهذا التمييز. على كليهما
فئات الرواتي راجع. أيضا بيلات ، 1953)ص .(137

371أبو هو أتيم السي جست ، 1899) an¯ı ص ، 25رقم ، 20ل ، 15.ص ، 28رقم ، 20ل ، 4ص ، 39رقم .(37
هذا ومراجع أخرى في الأسد 1978)ص 233ص).

372مراجع في الأسد ، 1978)ص ، 232ص 234.وما يليها ، (231-222وسيزجين ، 1967)المجلد ، 2 ص. .(25
373جار سير والفرازدق ، 1912-1905)المجلد ، 2ص .(647
374نقل ديواني (مجموعة القصائد) لكعب بن زهير وشعر آخر
آل زهير. راجع أبو الفراغ ج الأصفهاني 1285)هـ المجلد 15ص .(147
375أبو الفراغ غ من الإسفهاني 1285)هـ المجلد 2ص .(59
376 al-Marzuban¯ ¯ı (1965, p. 199); cf. al-Asad (1978, p. 242).
377تألب ، 1956)ص .(413
378أبو الفراغ غ من الإسفهاني 1285)هـ ، المجلد ، 4ص .(54
379راجع رايت ، 1951)المجلد ، 2الصفحة .(199§ ، 356السنادي هو نوع من القافية النجسة
مثال: - ¯a ¯hum1 ušقريشي.
380المرزوباني جي ، 1965)ص 198ص) ؛ راجع .Brockelmann (1943–1949، Suppl. vol. 1، p. 33
381 al-Marzuban¯ ¯ı (1965, p. 27 f., 150).
382سبيتالر ، 1989)رقم .(88
383جار سير والفرازدق ، 1912-1905)المجلد ، 1ص 200ص ، رقم ، 39ص 51وما بعدها).
384جار سير والفرازدق ، 1912-1905)المجلد ، 1ص 200ص ، رقم ، 39ص .(57
385جار سير والفرازدق ، 1912-1905)المجلد ، 1ص 200ص ، رقم ، 39ص .(61
386جار سير والفرازدق ، 1912-1905)المجلد ، 2ص ، 908ل .(1
387جار سير والفرازدق ، 1912-1905)المجلد ، 1ص ، 430ل .(12
388 al-Mufad.d. al ad.-D. abb¯ı (1921, p. 676, l. 9).
389 Sezgin (1967 ، المجلد ، 2ص .(37
390انظر الفصل ، 5خاصة الصفحات 116-114والصفحات ، 1989 ، Schoeler =) 127-125بشكل خاص.
ص. 217وما يليها ، 232وما يليها).
391 al-Marzuban¯ ¯ı (1965, p. 280).
392القلعة علي 1966)ص 235ص). أنا ممتن للبروفيسور S. Bonebakkerلتقديمه لي
لهذا العمل والمرجع.
393بيلات ، 1953)ص .(137
394ابن النديم ، 1872-1871)المجلد ، 1ص ، 1970) =] (92ص .[(198
395أبو الفراغ غ آل عيسى أصفهاني 1285)هـ ، المجلد ، 5ص ؛ (174راجع سيزجين –1967)المجلد ، 2ص .(28
396 Goldziher (1897 ، خاصةً ص .(126 f.
397براو ، 1927)ص 10ص).
398في ص. .68
399أبو نو مثل ، 1958)المجلد ، 1ص ، 317ل ؛ 3أيضا ص ، 311ل .(12
400 al-Gˇ ah¯ .iz. (1367/1948 ، المجلد الأول ، ص .(321
401 al-Gˇ ah¯ .iz. (1367/1948 المجلد 1ص 320ل .(15
402ابن النديم ، 1872-1871)المجلد ، 1ص ، 69ل ، 1970) =] (6ص .[(152
403ياقوت ، 1930-1923)المجلد ، 7ص .(8
404انظر الفصل ، 1ص. .(41 (= Schoeler، 1985، p.226
405الفصل ، 5ص. .(127 (= Schoeler، 1989a، p.234
406الفصل ، 5ص. .(116 (= Schoeler، 1989a، p.220
407 Kister (1970, p. 29 ff.), citing Ah.mad ibn Ab¯ı T. ahir's ¯ Kitab al-mant ¯ur wa-'l-manz ¯ .um¯
(كتاب المتناثرة [النثر] والموتار [الآية]) ؛ سيزجين ، 1967)المجلد ، 2ص .(47
408لكن راجع. ص. .81
409ابن النديم ، 1872-1871)المجلد ، 1ص ، 1970) =] (68ص .[(151معلومات إضافية
حول التقارير حول نشأة المجموعة ويمكن العثور على مزيد من المراجع
في مقال ر.جاكوبي ، المفد ، علياتي في ، EI2المجلد. ، 7ص. 306ف.
410 as-Suyut¯.¯ı (nd، vol. 2، p. 319)؛ سيزجين ، 1967)المجلد ، 2ص .(53
411راجع ن. .409تضم المجموعة اليوم 126قصيدة.
412الحات شيب البكدي عدي ، 1931)المجلد ، 1ص 220ص). وبحسب هذا التقرير فإن البرديات
(أو رق ؛ qarat¯.¯ıs) ابن إيش. كتب عبد القدير كتابه -أي التوقيع الذي من المحتمل أن نسخة الخليفة منه -ورثه تلميذه

سلامة بن الفاض. كان (وهو وحده!) يستخدم هذه المواد لاحقًا
الانتقال.

413السموك 1978)خاصة ص .(165
414ابو طه.-ت. أييب اللجويجي ، 1955)ص 91ص).
415ابن النديم ، 1871-1872 ، المجلد 1 ، ص 416 ... 1970 ، 1989 ... 150وما يليها)
417ابو طه.-ت. أييب اللقاوي ، 1955)ص .(65

418الفرا 1972)'م 1ص .(1
419تم تحرير الرسالة بواسطة .Ritter (1933)راجع أيضا فان إس ، 1977)ص ، (18الذي يؤرخ
نص بين 75/694و ؛ 80/699وكوك ، 1981)ص ، (117-123الذي يضعها في قائمة قليلة
بعد عقود.

420تم تحريره وترجمته ودراسته بواسطة فان إس ، 1977)ص / 43-57عربي ؛ ص 113وما بعدها / جرثومة).
في حين أن فان إس يؤرخ حوالي ، 100/718يعتبرها كوك ، 1981)ص (124-136كذلك
بعد بضعة عقود.

421حرره ودرسه فان إس ، 1974)ص .(20-25تأريخه فان إس عام ٧٥/٦٩٤
وبواسطة كوك ، 1981)ص (88 - 68ليس قبل النصف الثاني من الثانية / الثامنة
قرن.
422من ، Ess (1974 ص .(25
423 cf. Sezgin (1967المجلد ، 1ص 419وما بعدها). مالك بن أنس (ت. (179/795 كتاب
الموات أ (كتاب الدرب الباهر [الطريق]) ، والتي قد تكون أقدم من
كتاب الحار الأوجي (كتاب ضريبة الأرض) ، هو مجموعة من التقاليد القانونية ذات الصلة
وآراء ، (̄ارأ)لم يتم تحرير كتاب بشكل قاطع بعد!
424يتم تشغيل الأسطر القليلة الأولى من العمل على النحو التالي:

– a m ̄ a kataba bi-h ıAbu Y ̄ usuf ̄ ... ila ̄ am ̄ır al-mumin ̄ın Har ̄ un ar-Raš ̄ıd

[illegible]

alay-hi 'n-naz.aru f ı-hi wa-'l-amalu bi-h ̄ı

هذا ما كتبه أبو يوسف .. أمير المؤمنين Har ̄ un ̄
الرشد: أطال الله في وجود أمير المؤمنين ويديم له العظمة في غبطة تامة وفي غناء دائم. طلب مني أمير المؤمنين ...
أن أؤلف له أ

كتاب شامل بموجبه ضريبة الأرض ، والعشر ، و
يمكن فرض ضريبة الاقتراع والضرائب الأخرى التي يجب فحصها وتحصيلها
محسوبة في وقت فرضهم.

425 Ibn an-Nad ̄ım (1871–1872, vol. 1, p. 203 l. 14) [= (1970, p. 503)]: Kitab ris alati-h ̄ ̄ı
Har ̄ un ar-Raš ̄ıd on Land-Tax). (كتاب رسالته إلى f ̄ı 'l-har a ̄gˇ ila' r-Raš ̄ ıd
426راجع سيزجين - 1967)المجلد ، 1ص .(519
427ابن النديم ، 1871-1872)المجلد ، 1ص ، 1970) =] (117ص ؛ [(257بروكلمان
، 1943-1949)ملحق المجلد ، 1ص ، EI2 ؛ (105المجلد. ، 1ص. 65ف.
428لاحظ بدايات استخدام التوازي النحوي في مقدمة أبو
يوسف ̄رسالة اقتبس (راجع رقم ، (424جهاز أسلوبي نموذجي للسكرتارية .cfلاثام ، 1983)ص 175وما يليها).

429حول هذا وما يليه ، راجع. الأعمال الأساسية ل ، Nöldeke (1909-1938المجلدات 2
و ؛ (3جيفري ، 1952)ص 89وما يليها) ؛ بلاشير ، 1959)ص 12وما بعدها ، 27وما بعدها ، 52وما بعدها) ؛ واط ، 1977)
خاصة الصفحات ؛ (135-144 ، 30-56نويرث ، القرآن ، في جيتجي ، 1987)المجلد ، 2ص - 96
، 135وخاصة الصفحات ؛ (101-104مقالة ويلش K. ur'an ̄في ، EI2المجلد. ، 5ص ، 400-432
خاصة ص 403وما يليها.
430 Nöldeke (1909–1938، vol. 1، pp. 45 ff.؛ vol. 2، pp. 1 ff.)؛ سيد ، 1977)ص .(280

431نويرث ، القرآن ، ص. 102في جيتجي ، 1987)المجلد ؛ (2واتس ، 1977)ص ؛ (136 ، 37بيلامي
، 1973)ص .(271
432تم سردها في ، Nöldeke (1909-1938المجلد ، 1الصفحة ، 46العدد .(5.
433 cf.سبرينجر ، 1869)المجلد ، 3ص. ؛ (XXXVوات ، 1977)ص .(136
434 cf.نويرث ، القرآن ، ص. 102في ، Gätje (1987المجلد .(2).
435أول عالم أشار إلى هذا هو R. Bell؛راجع وات ، 1977)ص 137وما يليها). يرى
خاصة الدراسة الشاملة التي أجراها ناجل .(1983)
436نولديك ، 1909-1938)المجلد ، 1الصفحة 32وما يليها) ؛ ويلش ، فن. K. ur'an¯في ، EI2المجلد. ، 5ص. 400ف.
وات ، 1977)ص 135وما يليها) ؛ نويرث ، القرآن ، ص. 102في ، Gätje (1987المجلد .(2السريانية
المصطلح qbryan¯aله معنى مزدوج للتشخيص ¯(قراءة ، تلاوة ، و lec tureو anagnosma(ما يقرأ ، المقطع المقروء ، والقراءة).

437، 1909-1938 (1977) المجلد 1 ، ص 34 رواية مختلفة للأحداث. يحافظ على ذلك –
موه. عماد نفسه هو من قام بتحرير القرآن. ليس هذا هو المكان المناسب لنقد مفصل لفرضية بيرتون. ومع ذلك ، أعتقد أن النظر في السياق الذي
–
إن تاريخ تنقيح القرآن ، كما ورد في هذه الدراسة ، يعمل على تعزيز موقف أحد المراجعين لكتاب بيرتون ، الذي كتب:

> المقطع من "المخطوطة" في حوزة النبي ، والتي من شأنها في أي
> القضية قد تمت مواجهتها بالفعل بعدد كبير من القرآن
> القراء (مع ملاحظاتهم المكتوبة) ، إلى نص مكتوب موحد منقوش في كل مقاطعة من إمبراطورية شاسعة هو طويل جدًا
> بالفعل. ليمر
> حول المشاكل المرتبطة بهذا المقطع في صمت ... سيكون أ
> التبسيط الإجمالي. إذا لم يكن لدينا أي تقارير عن Companion
> المخطوطات ومخطوطات ¯ams.ar[عواصم المقاطعات] لاحقًا ، سنضطر إلى ذلك
> افترض وجودهم!
> (نويرث ، ، 1981ص (376

438 ad-Dan¯ı (1932، p. 6، l. 13 f.) ؛ ابن أبي داوود ، 1936-1937)ص 1 ، 7ص ، ؛ 18ص ، 8ل ، 4ص ، 10ل ؛ (19مراجع أخرى في
، Nöldeke (1909-1938المجلد ، 2ص .(13
439ابن أبي داوود ، 1936-1937)ص ، 7ل ؛ 1ص ، 10ل ، 1932) ı Ad-Dan¯ 440 .(19ص ، 3ل ؛ (12ابن أبي داوود ، 1936-1937)ص
، 5عدة مواضع).
441راجع كتاب بدع القرآن ، باب فضائل القرآن ، باب جام القرآن في سورة البوح ˇG- . 1عامي as.-s.ah.¯ıh.(الصوت

تجميع) ، الوارد في ابن ح. آجار العسقل عني ، 1398/1978)جزء ، 19ص 12وما بعدها) ؛
، Ad-Dan¯ı (1932ص 3وما يليها) ؛ ابن أبي داوود ، 1936-1937)ص 5وما بعدها) ؛ نولديك ، 1909-1938)المجلد ، 2الصفحات
11وما بعدها) ؛ سيد ، 1977)ص 286وما يليها).
442نولديك ، 1909-1938)المجلد ، 2ص 21وما يليها).
443سبق اقتراحه بواسطة ، Sprenger (1869المجلد ، 3ص. (XLIIولاحقًا بواسطة .Nöldeke (1909–1909
، 1938المجلد. ، 2ص. .(21الأبحاث الحديثة توافق بالإجماع ، راجع. وات ، 1977)ص 41ص) ؛
بلاشير ، 1959)ص ؛ (34نويرث ، القرآن ، ص. 103ف. في ، Gätje (1987المجلد .(2).
444راجع نولديك ، 1909-1938)المجلد ، 2ص 27وما يليها) ؛ بلاشير ، 1959)ص .(34
445نولديك ، 1909-1938)المجلد ، 2ص 24 ، 15و.).
446في السياقات التي ذُكرت فيها كلتا مجموعتي زيد -الأولى في عهد أبو بكر والمجموعة اللاحقة تحت حكم عثمان ، -يُطلق على الأولى عادةً اسم ، s.uh.uf
الأخير .mus.h.af راجع (Nöldeke (1909-1938، ad-Dan¯ı (1932، pp. 5، l. 4، 8؛ pp. 7، l.3، 5و
المجلد. ، 2ص. 25مع ن. .(2
447راجع ن. .440
448نولديك ، 1909-1938)المجلد ، 2ص ؛ (24نويرث ، القرآن ، ص. 101في جيتجي ، 1987)المجلد .(2).
449راجع ن. .439
450سيد ، 1977)ص 281ف).
451عنهم ، راجع. نولديك ، 1909-1938)المجلد ، 2الصفحات 5وما بعدها) ؛ مقالة باريت ¯ K. ira'aفي ، EI2
المجلد. ، 5ص 127وما يليها. ومؤخرا سيد .(1977)

452نولديك ، 1938-1909)المجلد ، 3ص 57وما يليها).
453بيك ، 1946)ص .(209.
454نولديك ، 1938-1909)المجلد ، 2ص 47وما يليها).
455نولديك ، 1938-1909)المجلد 2، ص 48وما يليها) ؛ سيد ، 1977)ص 292ف). –
457ابن أبي داوود ، 1937-1936)ص ، 24ل 12وما يليها).
458نولديك ، 1938-1909)المجلد ، 2ص ؛ (49بيك .(1947)
459بحسب Bergsträsser وPretzl في ، Nöldeke (1909-1938) المجلد ، 3ص .(119 –
460ابن أبي داوود ، 1937-1936)ص ، 13ل 7وما بعدها). 461في -. T.أباري .[(1879–1901، ser. 1، p. 2952) [= (1984–1988، vol. 15، p. 156)
462نولديك ، 1938-1909)المجلد ، 2الصفحة ، 116المجلد ، 3الصفحات 104 ، 95ص ، ؛ (147بيك ، 1945)
ص. 355ف) (ضد ، Nöldeke 1909-1938 المجلد ، 2ص .(116 f.
cf. 463ص. 65-67.
464في -. T.أباري 1321)هـ ، المجلد ، 1ص ، 17ل ؛ (8راجع نولديك ، 1938-1909)المجلد ، 3ص ؛ (105بيك ، 1945)ص .(372
465حول هذه المسألة ، انظر ، Juynboll (1983) ص .(52
466بيك ، 1946)ص .(208.
467بيك ، 1946)ص .(208.
468نولديك ، 1938-1909)المجلد ، 3الصفحات 6وما بعدها) ؛ بيك .(1947)
469نولديك ، 1938-1909)المجلد ، 3الصفحات 1وما بعدها ؛ المجلد ، 3ص ؛ (121بيك ، 1945)خاصة ص 361ص.).
470بيك ، 1946)ص .(210.
cf. 471ن. 469. –
472الفراء 1972)م 2ص 183ص). راجع بيك ، 1945)ص .(360
cf. 473نولديك ، 1938-1909)المجلد ، 3الصفحات 127وما بعدها) ؛ بيك ، 1946)خاصة ص 222وما يليها).
474نولديك ، 1938-1909)المجلد ، 3ص .(205
475بيرجستراسر ، 1926)ص .(11
476نولديك ، 1938-1909)المجلد ، 3ص .(205
477ابن الجزار جي ، 1935-1933)المجلد ، 1العدد .(1377 ، 1965 ، 1581 ، 755 ، 22 ، 874هذه و
يمكن العثور على مراجع أخرى في ، Nöldeke (1909-1938) المجلد ، 3ص 206مع ن .(1
478نولديك ، 1938-1909)المجلد ، 3الصفحات .(205-208
479انظر الفصلين 1و .(Schoeler ، 1985 ، 1989) = 2
480انظر الفصل ، 2ص. .(Schoeler، 1989، p.57 f.) = 54
481 Sezgin (1967 - المجلد ، 1ص .(5
482 Sezgin (1967 - المجلد ، 1الصفحة 6وما بعدها).
483الفرق بين ¯ hypomnema وsyngramma مشابه ، لكن ليس متطابقًا
مع الفرق بين كتابه (سجل مكتوب) و تدوين (جمع على أ
على نطاق واسع) من ناحية و tas.n¯ıf(مادة مرتبة بشكل منهجي في فصول موضوعية) من ناحية أخرى (راجع .(Sezgin، 1967-، vol. 1، pp. 55 ff.
على سبيل المثال ، في
حقل ، h.ad¯ıt معظم المصحف ¯anafat من القرن الثاني / الثامن (سعيد بن أبجي –
العروبة ، واك بن الجار آه ، إلخ .
الفصل ، 5ص. = 114-115شويلر ، ، 1989ص. .(219
484انظر ص. ، 176ن. (Schoeler، 1985، p. 208، n. 39 =) 100مع المراجع.
485أولمان وآخرون ، –1970)المجلد ، 1ص 40وما يليها ، مقال كتابي) .
486انظر الفصل 1أعلاه ، ص. (Schoeler، 1985، p.216 f. =) 36و .(Schoeler (1986، p.123
487سيلهايم ، 1976)المجلد ، 1ص .(33-43
488سيلهايم ، 1976)المجلد ، 1ص 41 ، 33ص).
489سيلهايم ، 1976)المجلد ، 1ص .(36
490ابن الجزار جي ، 1935-1933)المجلد ، 1ص ، 514رقم ؛ (2125راجع نولديك ، 1938-1909)المجلد ، 3
ص. ، 145ن. .(8
491سيلهايم ، 1976)المجلد ، 1ص .(38 ، 36
492الفصل الأول ، ص. 42والفصل ، 2ص. 59نقطة (7)وص. .Schoeler، 1985، p.227 f =) 60
و 1989ب ، ص 65و .(66

493نولديك ، 1938-1909)المجلد ، 3الصفحة ، 146العدد .(1
494سيلهايم ، 1976)المجلد ، 1ص .(41
495راجع على سبيل المثال ، Sellheim (1961ص ؛ (67حول هذه المسألة ، انظر الفصل ، 1ص. 41مع ن. 168
و 169 (= Schoeler، 1985، p. 225 f. with n. 107و .(108
496سيلهايم ، 1976)المجلد ، 1ص .(38
497 Nöldeke (1909–1938 ،المجلد ، 3ص (206و .n. 477
498 Sezgin (1967 -المجلد ، 1ص .(5
499 Sellheim (1976، vol. 1، p. 34 f.).
500ابن عطية ، 1954)ص .(276
501نولدكه ، 1938-1909)المجلد ، 3الصفحة ، 104العدد ، 1ص 261ص) ؛ بلاشير ، 1959)ص 75وما يليها).
502راجع الآن Schoeler 2002b(ص .(58-70
503الحروف محفوظة في -. .Tأباري (1879–1901، ser. 1، pp. 1181 and 1284 ff.)
؛ [(1984–1988، vol. 6، p. 98 f.، and vol. 7، pp. 28 ff.)= راجع ، -Sezgin (1967المجلد ، 1
ص. (278مع مزيد من المراجع.
504الزبير بن بكار ، 1972)ص 331وما يليها) ؛ راجع جرار ، 1989)ص 15وما بعدها). المقطع المذكور (الزبير بن بكار ، ، 1972ص
(332يعمل على النحو التالي:

هو .sc]ثم أمر سليمان أبو ابن عتن أن يكتب له تقارير عن حياة (سير) وحملات (مجاز) للنبي.

قال أبان: [أو: مصحح] لقد استلمته في شكل مؤكد (hiya ind̲ī) من الأشياء التالية: [sc. mus̲aḥḥaḥ]

يثق." عندئذٍ ، كان .sc]سليمان] أمر بنسخها وأعطاها لعشرة كتبة. كتبوها على المخطوطات.

505راجع حول هذا الموضوع الفصل ، 5ص ، 1989 ، Schoeler =) 124 - 121ص 227وما يليها).
506كما حافظ كل من Bergsträsserو Pretzlأيضًا في ، Nöldeke (1909-1938المجلد ، 3الصفحة ، 104العدد .(1
507راجع شاخت ، 1950)ص ؛ (188تيان ، 1945)ص. ؛ (.5fبعض ، 1972)ص 5و) ؛ و
مقالة Brunschwigالسكان في ، EI2المجلد. ، 1ص. 1150ف. بعد .(Migne (1862–1862
، 1980المجلد. ، 94ص. ، (768يشير شاخت إلى أن يوحنا الدمشقي (749-675)بالفعل
أدركت هذه الميزة باعتبارها سمة مميزة للشريعة الإسلامية. ملاحظته الإضافية ،
ومع ذلك ، فإن هذا غير صحيح: "هذه الميزة [أي حصر الدليل القانوني على الدليل
من الشهود وإنكار صحة الوثائق المكتوبة] يتناقض صراحة
حكم القرآن (الثاني ، ، (282والتي من الواضح أنها أيدت الممارسة الحالية لوضع
كتابة العقود ."
يتغاضى شاخت عن الصلة الوثيقة المذكورة أعلاه بين القرآنيين
تعليمات للتسجيل كتابة واستشارة الشهود.
508في -. .Tآه. ، 1972) ı¯ ¯awص 1ص).
509تيان ، 1945)ص ، Brunschwig ؛ (.5fفن. رقم قي ، EI2المجلد. ، 1ص. 1150ف.
510تيان ، 1945)ص (6مع مراجع من ابن عابد شين ، الرملي ، المارجيناني ، ابن
Nugaymو .ı ¯' I-Š afi
511ابن أبي داوود ، 1937-1936)ص 10ص).
512ابن سعد ، 1906–1904)المجلد ، 1الجزء الثاني ، ص ؛ (38–15الترجمة الألمانية في ويلهاوزن
(1889).
513انظر ص. .63
514استثناء واحد هو ؛(Al-Waqid ı (1966، vol. 3، p. 1032ابن سعد ، 1906–1904)المجلد ، 1
نقطة. ، 2ص. ، 30ص. 3وما يليها ؛ ص. ، 36ص. 18وما يليها ؛ ص. ، 37ص. 20وما يليها). راجع ويلهاوزن 1989)أ ، ص .(89
515على عكس التصورات اللاحقة ، في g˘ahil ¯ ıyah(فترة ما قبل الإسلام) ، كانت الكتابة
يحظى باحترام كبير راجع ص. .63f
516في المناقشة التالية ، راجع. الملاحظات الشيقة في كابلان ، 1933)ص 268وما يليها).
ـ 517حول الانتقال من الشفهية إلى معرفة القراءة والكتابة في الأدب اليوناني ، راجع. بولمان ، 1990)خاصة ص 24وما يليها) ؛ يضع
المؤلف الفترة الحرجة في النصف الثاني من الخامس
القرن قبل الميلاد ، والذي يغطي حياة سقراط .(399-469)كتب أفلاطون كتابه فيدروس
ج بعد 50سنة كخيال. راجع أيضا ، Kullmann (1990ص ، (319الذي يجادل في ذلك ، في

نهاية القرن الخامس والنصف الأول من القرن الرابع ، "أصبح الناس على دراية بالمشاكل التي يسببها انتصار هذه الوسيلة". حول نقد أفلاطون للكتابة ، راجع. أيضا .(Szlezák (1990[انظر بريسون ، (1998)وخاصة مقدمة نداف.]

518الترجمة الإنجليزية بواسطة ، Rowe (2000ص 123وما بعدها).
519هذه الحجة شبيهة بحجة بعض التقليدين ضد التسجيل المكتوب لـ :h.ad¯ıtيُخشى أن يعتمد الأشخاص الذين يقومون بتدوين الملاحظات كثيرًا على الكلمة المكتوبة ، والتي لا تدوم طويلاً ، على حساب حفظ (راجع الفصل ، 5ص ، 1989 ، Schoeler = 118ص 223).

520قارن القول المأثور للأوزاعي (المتوفي ، (157/774مؤسس المجنون القانوني (المدرسة أو الطقوس): "هذا العلم [sc. h.ad¯ıt]كان (مرة واحدة) أمرًا نبيلًا ، عندما كان الناس لا يزالون يتلقونه (في المحاضرات) .... ولكن عندما دخلت في الكتب ، فقدت بريقها ... "(راجع الفصل ، 5ص = 121شويلر ، ، 1989ص .(226.

521هناك حجة أخرى قدمها التقليدون ضد التسجيل المكتوب لـ h.adıtsادعت أن التقاليد المسجلة كتابيًا ستقع في الأيدي الخطأ: تلك التقاليد غير المصرح بها (الفصل ، 5ص 118و = 121شويلر ، ، 1989ص. .(227 ، 223

أو لأوجه القصور في الرسالة 522كانت فكرة أن الكلمة المكتوبة بحاجة إلى دعم ، وأن المؤلف يجب أن يتدخل إذا كان النص المكتوب يُفهم (ويقرأ) بشكل صحيح ، هو الأساس للحجة الرئيسية للعلماء العرب لضرورة "الاستماع" / "تدقيق "النقل" (رواية المسمع ، سماح)
العابرة "المكتوبة فقط" (كتاب) ؛ انظر الفصل ، 1ص. ؛ 42الفصل ، 2ص. ، 60ص. ، 59خاصة النقاط (2)و (6)و ؛ (7)والفصل ، 5 ص. 1989 ؛ .Schoeler (1985، p. 227 f = 129أ ، ص 64 ، 66و ، خاصة النقاط 2و 6و 1989 ؛ 7ب ، ص .(237

- 523قدم الطبيب العربي المسيحي ابن بطلان (ت (458/1066الحجة التالية للتعليمات الشفوية من قبل المعلم وضد نسخ المواد من الكتب: "الكلمة المنطوقة ليست بعيدة عن المعنى المقصود مثل مكتوب .... الكلمة المكتوبة ... ليست أكثر من تشبيه ."(راجع الفصل ، 2ص ، 1989 ، Schoeler = 59ص .(65

لاحظ الشفهية الوهمية التي يمنحها أفلاطون على كتبه باستخدام نموذج الحوار ومقارنتها بالإجراء الذي اتبعه التقليد ابن أبي طيبة (ت. .(235/849
في بداية عدة فصول من كتابه الضخم Mus.naf(العمل مقسم إلى فصول مواضيعية ، مرتبة بشكل منهجي) ، يقدم مجموعته على النحو التالي: "هذا ما أعرفه عن ظهر قلب من النبي". (راجع الفصل ، 5ص ، 1989 ، Schoeler = 115ص .(220

524للمناقشة التالية ، راجع. ستراك ، 1921)ص ؛ (14كابلان ، 1933)ص 265وما يليها) ؛ ويل ؛ (1939)شيفر ؛ (1978)والفصل 5 أدناه ، ص .(Schoeler، 1989a، p. 225 =) 120 - 119
525الفصل ، 5ص. .(Schoeler، 1989a، p.221 =) 117
526راجع الفصل ، 1ص. ؛ 42الفصل ، 2ص. ؛ 60والفصل ، 5ص. ، 1989 ؛ .Schoeler، 1985، p.227 f =) 129ص ، 1989 ؛ 66 ص .(237.
527في أوقات لاحقة ، أوضحت إحدى الظواهر بشكل مناسب هذا التفضيل الغريب في كثير من الأحيان للإرسال الشفهي أو السمعي ، والذي يقف في تناقض حاد مع الممارسة المتكررة لنسخ الكتب فقط: نظام الإيجازا (راجع ، Goldziher، 1890، vol. 2ص. 188وما يليها = [1971 المجلد 2 ، ص 175 وما يليها]) وتحول المهارات الأخرى لها الصلة إضافة أيضًا في بعض الأحيان التقليد الدولي
الناحية المثالية ، قاموا بربط آخر مالك للمخطوطة عبر خط غير منقطع من أجهزة الإرسال المصرح لها بمؤلفها من خلال الإرسال "المسموع" / "المدقق" (سماع ، قراءة: "لقد أخبرني أ" أو "لقد قرأت قبل ب" ؛ ("راجع [(Goldziher (1890، vol. 2، p. 192) [= (1971، vol. 2، p. 178 f.والفصل ، 2ص. .(Schoeler، 1989b، p.51 =) 50

528 Nyberg (1938 ، ص 9وما يليها ؛ راجع أيضًا .(13 f.
529أنت تعيش .(2003)
530بيع ، 2003)ص .(123.
531 cf. ص. 81مع ن. .504

532أمثلة في ، Schoeler (2002bص .(78 ، 53
533ابن النديم ، 1871-1872)المجلد ، 1ص ، 1970) =] (68ص .[(150

4نظرية الشعر الشفهية والتكرار العربي

534هايمز (1977)مقدمة واضحة وموجزة ونقدية لأبحاث الشعر الشفهي. قام أيضًا بتجميع ببليوغرافيا ، والتي تعطي انطباعًا جيدًا عن حجم العمل المنجز في هذا المجال .(Haymes ، 1973)يحتوي الفصل الأخير من Latacz (1979a)على ببليوغرافيا متخصصة قيّمة حول نظرية الشعر الشفهي. تم سرد العديد من العناوين التي تهم متخصصي دراسات الشرق الأوسط في مونرو ، 1972)ص ، 9ص .(2 في مقدمة حجم المقالات حول هوميروس الذي قام بتحريره ، علق لاتاكز ، 1979a)خاصة الصفحات (5-2على التأثير الهائل الذي أحدثته نظرية المحاولات الشفوية على الدراسات الأدبية. [انظر كذلك فولي (1988)وفينيغان (1992).]

535هذا الفصل هو أيضًا مراجعة لكتاب M. Zwettler "التقليد الشفهي للشعر العربي الكلاسيكي: طابعه ومضمونه" (relttewZ، 1978)ملاحظة حول المصطلحات: للمناقشة التالية ، سوف أعرّف qas.¯idah على أنها قصيدة طويلة متعددة المواضيع باللغة العربية ، وعادة ما يتم تقديمها بواسطة Nas¯ıb(قسم رثائي). يتألف الشعر "العربي القديم" الذي تناولته هذه المقالة من شعر ما قبل الإسلام وأوائله .

536للمناقشة التالية ، انظر Parry (1971a، pp. 439وما يليها) والدراسات التالية: ;A. Parry (1971، p. XXX ff.)لورد ، 1971)ص ؛ (467فوروبندن ودي هان ، 1979)ص 1ص) ؛ هيوبيك ، 1974)ص ، von See (1978 ؛ (134 - 130ص ، 23-15وخاصة ص .(15

537باري (1928)تُرجم إلى الإنجليزية باسم باري 1971)د).
538 cf.هيوبيك ، 1974)ص 132ص). التغيير في موقف باري واضح بشكل خاص في Parry (1971c).تمت مناقشة الموضوع بمزيد من التفصيل في لورد ، 1971)ص 467وما يليها ، خاصة ص .(467

539انظر السير الذاتية المدرجة في n. 534ومقدمة فوروبندن ودي هان ، (1979)خاصة ص. 1و.

540لورد .(1960)
541باري 1971)أ ، ص .(22يمكن العثور على تقييم أكثر حداثة ومنصفة لقنابل باري المؤلمة في لاتاكز 1979)ب ، ص .(39باختصار ، تمت الإشارة إلى الطابع المعتمد للغة هوميروس قبل باري من قبل أ. ميليت من بين آخرين. في تحليله لـ Homer"ehcarpstsnuK" (لغة اصطناعية) ، بنى باري بحثه على نتائج K. Witteو K. Meister.أخيرًا ، قام باري وتلميذه لورد برحلاتهم اللاحقة في يوغوسلافيا على خطى خبير الدراسات السلافية في براغ إم موركو ، الذي أعد بالفعل تسجيلات صوتية للملاحم الشعبية الصربية الكرواتية الشفوية في الموقع قبل الحرب العالمية الأولى. انظر على الفور أدناه لمعرفة تأثير Radloffعلى Parry.

542فون سي ، 1978)ص .(21نأمل أن تساعد ملاحظة فون سي في جعل إنجازات رادلوف معروفة على نطاق أوسع خارج دراسات الشرق الأوسط.
543رادلوف .(1885)
544رادلوف ، 1885)ص. الرابع ، السادس عشر وما يليها).
545رادلوف ، 1885)ص 18 ، 14وما يليها).
546رادلوف ، 1885)ص .(16
547رادلوف ، 1885)ص .(17
548رادلوف ، 1885)ص. السادس عشر وما بعدها). من المثير للقلق أن لورد ، 1960)ص (30يصف هذه الملاحظة من قبل رادلوف بأنها "فكرة باري الثورية تقريبًا ."(!)
549رادلوف ، 1885)ص XXوما يليها).
550رادلوف ، 1885)ص. .(XX
551ماير ، 1909)ص .(17 - 11
552 Gesemann (1926 ، يكتب ص :(67"الجانب الجديد الذي أشار إليه ماير هو نظرة ثاقبة استمدها من أعمال رادلوف المتميزة: في دراسة الملحمة الشعبية الشفوية ، علينا أن نأخذ عامل الارتجال في الاعتبار بشكل كاف. "

يسرد Meier (1909 ، 553ص 34) الكلاسيكيين التاليين: Pöhlmann وDrerup و Immisch.
555زويتلر .(1978)554في الملحمة الشعبية العربية ، انظر ص 105-104مع ن. 681و 682.
556مونرو .(1972)
557زويتلر ، 1978)ص .(50-43
558زويتلر ، 1978)ص .(24
559زويتلر ، 1978)ص .(23
560زويتلر ، 1978)ص 25وما يليها ، خاصة ص .(26
561زويتلر ، 1978)ص .(28
562تم تجميع نتائجه في Zwettler (1978 ، ص 262 - 235الملحق أ).
يعرّف Parry (1971b ، p. 272) 563الصيغة على أنها "مجموعة من الكلمات التي يتم استخدامها بانتظام في ظل نفس الشروط المترية للتعبير عن فكرة أساسية معينة." انظر أيضاً لورد ، 1960)ص 67 - 30خصوصاً ص .(30

564زفيتلر ، 1978)ص 50 ، 44 ، 6و.).
566يتضح برسوم بيانية في Zwettler (1978 ، ص .(61 565زويتلر ، 1978)ص 51وما يليها).
567زويتلر ، 1978)ص .(62
568زويتلر ، 1978)ص .(77-64
569زويتلر ، 1978)ص .(84-77
570 Zwettler (1978 ، خصوصًا الصفحات 170 ، 149–146 ، 102-98وما يليها).
571زفيتلر ، 1978)ص 225 ، 212 ، 189وهاجر).
572 Zwettler (1978 ، خاصة ص 212وما بعدها ، 219ص).
573زفيتلر ، 1978)ص 193.ص.).
574زويتلر ، 1978)ص 206وما بعدها).
575زفيتلر ، 1978)ص ؛ (191 ، 189اقتباس من ر. مينينديز بيدال.
576زويتلر ، 1978)ص .(206
577زويتلر ، 1978)ص .(220 ، 207
578زويتلر ، 1978)ص .(215-212
579زويتلر ، 1978)ص 197ص.).
580 Zwettler (1978 ، ص 222وما يليها و .(200
581زويتلر ، 1978)ص .(34
582هايمز ، 1977)ص 14وما يليها) ؛ Schaar (1979، p.73 f.) (الاقتباسات التالية مأخوذة من هذه الدراسة)؛ لوتز ، 1979)ص 257.ف.).
583هايمز ، 1977)ص (14و ص.. 94.
584كورشمان ، 1967)ص .(48[عن والنثر والشعر الألماني بشكل عام ، انظر Sayce (1982) وDronke (1996). للحصول على مناقشة مثيرة للاهتمام حول الانتقال من التقليد الشفوي إلى التقاليد المكتوبة في العصور الوسطى في أوروبا ، انظر Rifaterre (1991).]

585من الأمثلة الأخرى للشعر ذي الصيغ العالية ، والتي تنتمي بالتأكيد إلى طريق مسدود مكتوب ، القصائد الأنجلو سكسونية لسينوولف والشعراء المرتبطين بهم ؛ راجع شار ، 1979)ص .(77 - 74[للحصول على أمثلة للشعر الأنجلو ساكسوني ، انظر ؛ Raffel and Olsen (1998) انظر أيضًا Godden and Lapidge (1991).]

586زويتلر ، 1978)ص .(23
587زفيتلر ، 1978)ص .(23 ، 15
588انظر بومل ، 1979)ص 245-242خاصة ص .(245
589في الشعر الشفهي ، تفي الصيغ بوظيفتين: وفقًا لماير ، 1936-1935)المجلد 1ص ، (27الباحث في الأغنية الشعبية الذي درس باري أعماله ، فإن الصيغة تخدم "من ناحية واحدة للمساعدة على المغني أن يرتجل ، ومن ناحية أخرى ، يستحضر ، على طريقة الفكرة المهيمنة ، الأحداث السابقة .sc]من نفس الصيغة وسياقها]. "في الشعر شديد الصياغة ، تتوقف الوظيفة الأولى للصيغة عن التطبيق ، بينما تظل الوظيفة الأخرى. يمكن العثور على وصف أكثر تفصيلاً لوظيفة المعادلة التي تركز على الجمهور في Schröder (1967 ، ص 11"الصيغة" (هنا) هي التعبير المناسب "لتصوير عالم" كلي " ."متعلق:

ـكِ هومر ، ف. ديرلمير: "لم يكن الجمهور ينظر إلى الصيغ على أنها أعراض لنقاط الضعف الشعرية" ، ولكن باعتبارها "تأكيدات مرحب بها لعالم كانوا على دراية به" (مقتبس في ، von See 1978ص .(17

590مرة أخرى من مقال كورشمان ، 1967)ص 50وما بعدها).
591 cf. Curschmann (1967، p. 51 f.) and Bäuml (1979، p. 244 f.، خاصة p.250، n. 26).
592هذا أيضًا هو موقف ف. سيزجين –1967)المجلد ، 2ص ؛ 22قارن أيضًا ص .(36 ، 31ويشير إلى دور الكتابة كوسيلة لتسجيل ، في بعض الأحيان على الأقل ، شعر ما قبل الإسلام دون الادعاء بأن "جميع نواقل (مرسلي) الجهل (فترة ما قبل الإسلام) كانوا قادرين لكتابة القصائد التي نقلوها ."من المثير للدهشة أن Zwettler (1978 ، p. 96 ، n. 117) يقبل حجج سيزجين.

593زفيتلر ، 1978)ص 28و.).
594زفيتلر ، 1978)ص ، 222 ، 215خاصة ص 229و. ، ن .(70.[انظر أيضًا O'Donoghue
595 [.(2003)من انظر ، 1971)ص .(109

596 Goldziher (1896a).
597المزيد عن هذا في الصفحات من 104إلى .105وبالمناسبة ، فإن مؤلفي أو مرسلي شكل النثر العربي القديم (أيام العرب ، أيام معركة العرب) ، الذي ظهر في نفس الوقت الذي ظهر فيه الشعر العربي القديم ، هم أيضًا مجهولون.

598زويتلر ، 1978)ص ؛ (198-204الاقتباس مأخوذ من ص. .204
599زويتلر ، 1978)ص ؛ (198-204الاقتباس مأخوذ من ص. .202
600زفيتلر ، 1978)ص .(29
601جينزمير .(1926)تنازع فون سي (1961)في ادعائه.
602بلاشير ، 66–1952)ص .(87
603واجنر ، 1964)ص .(290
604 [illegible]

605 Ibn Raš¯ıq al-Qayrawan¯ ¯ı (1972a, vol. 1, p. 193).
606زويتلر ، 1978)ص ، 188.رقم .(158
607شويلر ، 1979)ص .(54
608براونيش ، 1937)ص. 214ف.).
609لورد ، 1960)ص ، 29 - 13وخاصة ص .(26
610 cf.بلاشير ، 1952-1966)ص ، 611 al-Gˇ ah¯ .iz. (1367/1948 ، 88).المجلد ، 2ص .(13 ، 9

612هذان هما البيانان الرئيسيان للجوع عيز. حول هذا الموضوع ، وليس الذي اقتبس من قبل مونرو ، 1972)ص 11ص). في اقتباسه ، فإن الخطباء العرب القدامى هم الذين ، على عكس الفارسيين ، لديهم موهبة الارتجال. (وهذا ينطبق بالطبع على الشعراء ، ولكن هذا لم يرد هنا). 613 al-Gˇah¯iz. (1367/1948 ، المجلد الأول ، ص 206ص.).

614ابن قتيبة ، 1947)ص .(15
615ابن قتيبة 1947)ص 27و 26ص).
616ابن رشيق القيروانى 1972)م ، المجلد ، 1ص .(190يذكر فقط مثالا آخر قصيدة مرتجلة لعبيد بن الأبراس.
617بلاشير ، 1952-1966)ص .(87
618زويتلر ، 1978)ص .(217في هذا السياق ، يناقش المؤلف بيتسون ، 1970)ص 34و) ، الذي رفض بحزم تطبيق نظرية باري / لورد على شعر القصيدة العربي القديم .

619راجع بلاشير ، 1952-1966)ص .(88وهو يلخص الملاحظات ذات الصلة التي أدلى بها في الموقع أ. سوسين وأ. موسيل وآخرين. انظر أيضًا الاقتباس من Musil (1908) في الصفحة. .102
620بورا .(1962)
621بورا ، 1962)ص .(35

622بورا ، 1962)ص 35و).
623أولمان ، 1966)ص .(26 ، 24 ، 18 ، 1
624انظر ماير ، 1936-1935)المجلد ، 1ص .(29
625أهلواردت ، 1870)رقم ، 21ضد .(1
626الجحمى. ، 1367/1948)المجلد ، 2ص 12و) ؛ ابن قتيبة ، 1947)ص .(16 627سعيد ، ابن الخليفة عثمان بن عفان (حكم في الفترة .(656-644 / 35-23
628باري 1971)د ، ص .(334
629هـ حسن ابن ط بيت ، 1971)المجلد ، 1ص ، 53رقم ، 8ص .(19
630موسيل ، 1928)ص .(283
631زويتلر ، 1978)ص .(64
632ابن رأس شق القيروان شي 1972)ب ، على سبيل المثال ، ص (41 ، 22في امرؤ القيس / زهير.
وامرؤ القيس / ت. عرفة على التوالي.
633ابن رأس شق القيروان .(1972a، vol. 2، p.281) انظر أيضًا ، von Grunebaum (1944
ص. ، 107النقطة .(3
634زفيتلر ، 1978)ص .(64
635زويتلر ، 1978)ص ، (83نقلاً عن طرابلسي ، 1955)ص .(197
636انظر أيضا ، von Grunebaum (1944ص 241 ؛ 238 ؛ 237و ، خاصة ن. ، 243 ؛ 71الخامس ، نقطة
؛ 1و ، 244السادس ، النقطة .(1
637راجع ص. ، 89مع ن. .564
638زويتلر ، 1978)ص .(192
639أهلوردت ، 1870)في النص العربي ، ص 116وما بعدها ، 103وما يليها ، على التوالي).
640أهلوردت ، 1872)ص 68وما بعدها).
641أهلواردت ، 1872)ص .(70
642زفيتلر ، 1978)ص .(236 ، 213 ، 62
643أهلواردت ، 1872)ص .(74
644في باري 1971)ب ، ص ، 275رقم ، (لا يتم احتساب الكلمات التي تحتوي على أقل من خمسة مقاطع لفظية
كصيغ يعمل ، Zwettler (1978ص (57وفقًا لمعايير مختلفة. في رأيي،
لا يمكن أن يكون عدد المقاطع هو العامل الحاسم في تحديد الصيغة. أنا
أعتقد أن تكرار استخدام تعبير ما هو أكثر بكثير من استيراد النمل. بمعنى آخر ، من المهم أن يظهر التعبير في مكان معين

مألوفة للمستمع أو القارئ. أحد الأمثلة على مثل هذه الصيغة سيكون -da
ha ("اتركها") والذي يشير في كثير من الأحيان إلى الانتقال
بين النصيب (القسم الرثائي) والموضوع التالي ؛ انظر على الفور أدناه ،
خاصة .653
645ألا يمكن أن يكون هذا ما قصدته "عنترة" بـ "ترقيع" (قارن ص ؟(96
646زفيتلر ، 1978)ص .(55
647مينتون .(1965)
648هيوبيك ، 1974)ص .(138.
649زفيتلر ، 1978)ص .(253
650 Abu Nuw as (1972، p. 232) and Seidensticker (1983، nos. 20، 39، 40) لأبو نو مثل

651على سبيل المثال ، في Ahlwardt (1870): p. 129 (عربي) ، لا. ؛ v. 28 (fa-da-ha¯ ، 20متر:
؛ t .awīl امرؤ القيس). ص. 81(عربي) ، لا. 4ق. 4(أبي ؛ متر: جمل ؛ زهير) ؛ ابن
قتيبة :(1947)ص. 14(دادای ؛ متر: راجاز ؛ مجهول.)
652انظر ن. .563
653صيغة fa-da-ha ("اترك ذلك" ، "لذا اتركها") وما إلى ذلك في نصيب (رثائي
المقطع أعلاه) هو تعبير عما يسميه ر. جاكوبي "العزاء
عنصر." ومع ذلك ، يمكن أيضًا التعبير عن نفس الفكرة بشكل مختلف ، على سبيل المثال ،
مع ، fa-addi amma tar a¯ "ابتعد عما تراه" ؛ fa-azzaytu nafs¯ı "إذن
لقد عزيت نفسي ، fa-sallaytu ma¯ ind¯ı ؛""لقد وجدت العزاء في [مشاعري]" ؛ راجع
جاكوبي ، 1971)ص .(51بالمناسبة ، ، Zwettler (1978ص. (54 f.يخطئ في القديم

qas.¯idahالعربية مبدأ الاقتصاد الذي اكتشفه باري في هوميروس و
التي اعتبرها نموذجية للتلاوات المرتجلة.
654بايومر ، 1973)ص .(16
655كورتيوس ، 1941)ص .(1[انظر أيضًا ، Curtius (1953ص (79-105 ، 70لمناقشة هذا
شرط.]
656 Zwettler (1978 ، ص 212وما يليها) ؛ راجع ص. 90
657ابن رشق القيرواني .(1972a، vol. 1، pp. 186–189؛ here p. 186) ı
658لفهم مفهومه (ومفهوم أسلافه) من qas.¯idah(قصيدة) و qit.هآ
(قصيدة قصيرة) ، يجب أن يؤخذ سياق الفصل بأكمله في كتاب ابن رشق
داخل الحساب.
659 Musil (1908، vol. 3، p.233 f.) ؛ يرى موسيل ، 1928)ص 283ف.) ؛ وبلاشير ، 1966-1952)
ص. 91وما يليها).
660 Zwettler (1978 ، p. 85 f.) ؛ ابن قتيبة ، 1947)ص ، 31ص ، 59رقم ؛ (60بني
، 1937)ص ؛ (221سيزجين –1967)المجلد ، 2الصفحة .(27 f.راجع الفصل ، 3ص .66-67
661زويتلر ، 1978)ص .(206
662انظر ص .104
663براونش ، 1937)ص. 220صفحة ، .(265
664 Zwettler (1978 ، ص 86وما يليها ، خاصة ص .(87
665 al-Gur gˇan¯ ¯ı (1965, p. 16).
666في هذه الأجزاء الأربعة ، انظر ، Sezgin (1967–، vol. 2، pp. 131 ، 357 f. ، 348و .(408كفى
أن نقول أن اثنين فقط من شعراء المعلقات (القصيدة المعلقة) يبدو أنهما كانا يعرفان
المرسلون: زهير والأعشى (راجع .(Sezgin 1967–، vol. 2، pp. 109-132من بينهم ، فقط اثنان من روّاد زهير أصبحا شاعرين
مشهورين في حد ذاتها ، وهما كعب .
[illegible] (كلاهما مذكور أعلاه). وهكذا ، يبدو أنه الاستثناء وليس القاعدة أن جميع

بالإضافة إلى ذلك ، فإن عبارة igtama a la-hu 'š-šir wa-r-riwayah¯(في حالته ، الشاعر و
كان المرسل شخصًا واحدًا ؛"انظر ، Sezgin 1967–، vol. 2ص. ، 22ن. 7والمراجع
المدرجة هناك) يبدو أنه يشير إلى أن الجمع بين كلتا الوظيفتين كان يعتبر
شيء خاص يستحق المزيد من التركيز.
667بلاشير ، 1966-1952)ص .(86-107
668للمناقشة التالية ، انظر ، Wagner (1958الصفحات ، 308-326وخاصة الصفحات 310و
(317وشويلر ، 1978)ص .(327-339بالإضافة إلى ذلك ، طبعة واغنر للديوان
يحتوي على جهاز حرج قيم.
669بعض الأمثلة: أبو نَوَّا 1982)ص ، 26رقم = (32العَابُ كَابْنِ الأَحْتَف.
، 1373/1954)ص ، 33رقم ؛ (47أبو نو مثل ، 1988)ص ، 139رقم = (107ابن عاد د. آه. ح. أكو
[illegible] (آيتان أقل من أبي نو ع) ؛

670يمكن العثور على مثال في ، Schoeler (1978ص .(332 f.
671مثال: ، Schoeler (1978ص 337وما يليها).
672 [illegible]

673راجع واجنر ، 1958)ص .(308ويشير إلى أنه في أوائل العصر العباسي ، تم تعديل مفهوم Raw¯ ıوتوسيعه.

674انظر واغنر ، 1958)ص 309وما يليها ، خاصة ص .(310بالمناسبة ، انتقال
المآسي اليونانية هي مثال آخر على ظهور وفرة من المتغيرات وما إلى ذلك.
في نوع من الشعر الأدبي . تمت حياته الأدبية بشكل أساسي في التلاوة الشفوية
(والأداء) ونقلها الكتابي المعاصر لم يخضع
للتحكم اللغوي. كما نعلم ، تم ترتيب الخطيب Lycurgusحوالي 330قبل الميلاد
أن مآسي التراجيديا العظماء الثلاثة جمعت في ما يسمى بـ "الدولة"

نسخ "من أجل" كبح التغييرات المتكررة المتزايدة في النص ، خاصةً بواسطة
الجهات الفاعلة "(شوينج ، ، 1970ص .(291يجب أيضًا أن نضع في اعتبارنا الكوميديا المرتجلة:
هنا ، تم ترك الحوار وتفصيل الارتجال للممثل ، لذلك
يمثل كل أداء "إصدارًا" مختلفًا. وهكذا ، يمكن للمرء أن يدعو له ما يبرره
الكوميديا المرتجلة "الشعر الشفوي" ، لكنها بالتأكيد ليست "شعرًا شفهيًا" حسب
معايير باري/ لورد.675للشعر العربي القديم ، انظر مثالاً بقلم هاينريش ، 1974)ص .(121أمثلة على
يمكن العثور على الشعر العباسي المبكر في ، 1978) Schoelerص 329وما يليها).
676لا نحتاج إلى مناقشة جدوى الطريقة التي اقترحها مونرو ، 1972)
ص. .(42لقد تم التشكيك فيه بالفعل من قبل ، 1978) Zwettlerص 233.ص ، رقم .(125
677زفيتلر ، 1978)ص 223.ص.).
678انظر Sezgin (1967–، vol. 2، p. 133 f.) والمراجع الإضافية التي يسردها.
679انظر بلاشير ، 1952-1966)ص 105 ، 99وما يليها) ؛ ، 1872) Ahlwardtص 15.ص.).
680أهلوردت ، 1872)ص .(15.
681لحسن الحظ ، لدينا مقال عن حالة المجال (جنبًا إلى جنب مع ببليوغرافيا شاملة حول هذا الموضوع) ، كانوفا .(1977)كما علمنا من قبل المؤلف
(ص ، (222حاول مستعرب واحد فقط حتى الآن تطبيق نظرية باري / لورد
إلى ملحمة شعبية عربية: كونيلي ، 1973)ص .(21 - 18يمكن أن يكون بحث كونيلي فقط
خطوة أولى.
682لين ، 1860)ص .(425-391ويذكر أن من يترددون ملحمة أبو زيد هم
šuara¯(الشعراء ؛ ص ، (391وأولئك الذين يتلوون سيرة ¯ az.-Z. ahir(حياة (¯ az.-Z. ahir
كانت تسمى muh.addit¯ın(الرواة ، ص .(400وفقًا لموضوعهم ،
تم تسمية قراء ملحمة عنتر باسم anatireأو antar¯ıye(ص .(414
683انظر بانتوتشيك ، 1970)ص .(9
684في أسلوب الملحمة الشعبية العربية ، راجع. بانتوتشيك ، 1970)ص .(120-102يدلي المؤلف ، الذي لم يكن حتى الآن على دراية بنظرية باري / لورد ، (!)بالتعليق التالي
حول الصيغ والمواضيع النمطية (ص :(102

معدل تكرار العبارات النمطية والجمل الكاملة .sc]و هو
مكرر] يدل على أن العمل قد تم نقله شفويا. إنها تجعل عمل الراوي أسهل. علاوة على ذلك ، في تكوين .sc]من العمل] أ

يمكن العثور على عدد من المواقف التخطيطية ، على سبيل المثال أوصاف المعركة.

685لين ، 1860)ص 391ف.). حول جمهور الملاحم الصربية الكرواتية راجع. لورد ، 1960)
ص (17 - 14وآخرين. في كلا التقاليد ، كان المقهى هو الموقع و
ليالي رمضان. كما أن وقت العروض يلعب دورًا بارزًا.
686بانتوتشيك ، 1970)ص .(8كان الوضع مشابهًا في قضية ألف ليلة وليلة:
في الأصل ، كان كتابًا قصيرًا مترجمًا من اللغة الفارسية الوسطى إلى العربية. كان قريبا
تبناها الرواة الشعبيون -في عملية امتدت لعدة قرون واستغرقت
مكان في عدد من البلدان -تكييف وإعادة صياغة القصص ، والأجزاء المكبوتة من
المادة الأصلية ، وبدلاً منها ، وسعتها بإضافة قصص من مجموعة متنوعة
من المصادر ، إلخ. ربما منذ وقت مبكر ، احتفظ الرواة بدفاتر ، كانوا فيها
مسجلة في كتابة هذه النسخة أو تلك من قصة أو حتى تسلسل كامل للقصص.
ربما كانت هذه الدفاتر ، جنبًا إلى جنب مع النصوص المنقولة حصريًا ، هي مصدر التنقيحات المكتوبة الموجودة اليوم. حول هذا الموضوع،
انظر ملاحظات جيرهارد (وإن كانت غامضة إلى حد ما) ، 1963)ص ، 64-39على وجه الخصوص).
ص 39وما يليها). تتطلب المشكلة أن يتم دراستها بمزيد من التفصيل.
687هذا هو انطباعي الذي تلقيته أثناء عملي في فهرسة برلين العربية
ولكن أيضًا من خلال دراسة الأوصاف ذات الصلة بشكل أكثر تفصيلاً
كتالوجات المخطوطات. يميز ، 1865) Flügelص ، 6رقم (783بين "النسخ
.sc]من "رومانسية عنتر] المخصصة للمقاهي" و "جيدة ، قديمة" نسخ و
يتحدث عن "نسخ للأداء العام" ، والتي "موزعة على عدد عشوائي
من أجهزة الكمبيوتر المحمولة. "

688انظر ن. .682

689لين ، 1860)ص .(380

690س.عليه .(1956) ¯الكتاب ليس متاحًا لي ، لكن كانوفا قد استشهد به ، 1977)ص (214وبانتوتشيك ، 1970)ص .(8

691لورد ، 1960)ص ، (138 - 124الفصل ، 6"الكتابة والتقليد الشفوي".

692هيث ، 1988)ص .(149.

693 cf.المناقشة والحكم السلبي في الأعمال القياسية في أواخر الثمانينيات مثل ، p. 21 f.)، and also Heath (1988، p. 164

عددWagner (1987–1988، vol. 1، pp. 21 ff.)، Jacobi (1987، 2).

694المواد التالية لها أهمية خاصة: ماتوك ؛(1972-1971)بلوخ ؛ (1989)وباور 1993)أ ، ب).

695راجع ص. .98

696 cf.ص. .98

697بلوخ ، 1989)ص .(111.

698بلوخ ، 1989)ص ؛ (97يتبنى هذه الملاحظة من .Goldziherراجع أيضا Bonebakker

، 1986)ص ، 369ن .(6.

699بلوخ ، 1989)ص 107 ، 105و).

700 Ahlwardt (1870 ، ص. 118رقم ، 4ضد .(46

701أهلوردت ، 1870)ص ، 92رقم ، 15ضد 702 .(21الأشاع الكبير 1950)م 2ص = (1967، no. 44، v. 8)

703 Al-As.ma'ı .(46المفد. د. للإعلان -د. أبجي ، 1921)ص ، 71ل .(8.

704أهلوردت ، 1870)ص ، 44رقم ، 20ضد .(21

705غار سير والاحطال ، 1922)ص ، 145ل. = 7رقم ، 45ص .(29

706أهلوردت ، 1870)ص ، 92رقم ، 15ضد ؛(9القافية: 707 Al-Hans a '(1895، p. 1، v. 5) -ab¯ a¯.

708بلوخ ، 1989)ص .(97

709باور 1993)أ ، ص .(129

710باور 1993)أ ، ص ، 132و 120و.).

711 Cf.أعلاه في ص. .102

712شيبرز ، 1980)ص .(366

713فينيجان .(1977)

714كيلباتريك ، 1982)خاصة ص 146ص).

715سوسين .(1900–1901)

716موست .(1908 ، 1928)

717سويان .(1985)

718في ص. .102

719سويان ، 1985)ص 191وما يليها).

720سويان ، 1985)ص 110ص.).

721سويان ، 1985)ص .(186.

722سويان ، 1985)ص .(111

723سويان ، 1985)ص ؛ (186.راجع ص .95-96

724سويان ، 1985)ص ؛ (101راجع ص. 94والفصل ، 3ص. .66

725سويان ، 1985)ص ؛ (186.راجع ص. .95

726سويان ، 1985)ص .(101

727سويان ، 1985)ص .(186.

728سويان ، 1985)ص .(104.

729سويان ، 1985)ص .(187

730سويان ، 1985)ص ؛ (106راجع الفصل ، 3ص. 64مع ن. .357

731سويان ، 1985)ص .(207.

732كوربيرشوك .(1994-2002)

733 Kurpershoek (1994-2002 ، المجلد ، 1ص ، 165رقم .(21

734أشار إلي من قبل الأستاذ دبليو هاينريشس ، جامعة هارفارد.

735بونباكر ، 1986)ص .(370
736 Montogomery (1997a, p. 148).
738هيث .(1984)737ليونز .(1995)
739هيث ، 1988)ص .(154.
740هيث ، 1988)ص .(156.
741هيث ، 1988)ص .(155.
742كونيلي ، 1986)ص 253 ، 47-41وما بعدها).
743رينولدز ، 1995)ص 12و ، 1997ص ، 294-277خاصة .(286
744الفصل الرابع بشكل خاص ، "حرفة رواة القصص" (إيروين ، ، 1994ص .(119-103

الإرسال ، حظر الكتابة ، الإنقاصH. AD¯IT: 5و ORAL TORAH

745هوروفيتز ، 1918)ص ، 2004) =] (44ص .](155
746 Goldziher (1890، vol. 2، p. 194) [= (1971، vol. 2، p. 181).]تم شرح مصطلحات الارتباط المشترك (CL)والرابط المشترك الجزئي (PCL)في .p. 130عادة ما يتم اقتباس التقاليد المؤيدة والمعارضة للتسجيل [illegible] بتحول الحاسم على الأكثر شمولاً للعمل في هذه [illegible] بالتالي الحالات التي يكون فيها h.ad¯ıtالمشار إليه واردًا في مجموعة Gˇ amiالقديمة من التقاليد التي لم يستخدمها آل العوس ([مجموعة] معمر بن رشيد ، مصحف ابن أبي شيبة [المجموعة المنظمة بشكل منهجي (المجموعة)] وما إلى ذلك) هي الإشارة إلى هذه المجموعة المضمنة ، إذا تطلبها السياق.

747سبرينجر 1856)ب).
748شبرينجر 1856)ب ، ص 5وما يليها).
749 Goldziher (1890، vol. 2، p. 196) [= (1971، vol. 2، p. 182)].
750 Goldziher (1890، vol. 2، p. 196) [= (1971، vol. 2، p. 183)].
751 Goldziher (1890، vol. 2، p. 196 and 197) [= (1971، vol. 2، p. 182 ff.)].
752 Sezgin (1967- ، المجلد ، 1ص. .(53 f.
753كاتس ، 1922)ص .(1
754ستراك ، 1921)ص 10وما يليها) ؛ ليبرمان ، 1950)ص 204 ، 87ص) ؛ جيرهاردسون ، 1961) ص. 159وما يليها).
755ستراك ، 1921)ص .(14
756ستراك ، 1921)ص .(14
757ليبرمان ، 1950)ص 87وما يليها).
758ستراك ، 1921)ص .(14
759يجب أن نذكر بشكل عابر وجود تشبيه مماثل في المسيحية المبكرة أيضًا. في هذه الحالة ، كان "الكتاب المقدس" ، أي العهد القديم ، مصحوبًا في البداية ليس بنسخة محررة بشكل مغلق من الإنجيل أو العهد الجديد ، ولكن أقوال "الرب" المنقولة شفهيًا ، والتي نالت على الفور سلطة أعلى من سلطة "الكتاب المقدس" "(راجع Galling 1957، vol. 1، p. 113 f.، art. Bibel II B: Sammlung und Kanonisierung des NT).يجادل غيرهاردسون ، 1961)خصوصًا ص (335 ، 202بأن مساعدة الذاكرة قد لعبت دورًا لا يقبل الشك في نقل كلمات يسوع.
ك

760يبدو أن العكس هو احتمال واضح.
763Cf. 761و(763الموسوعة اليهودية ، المجلد. ، 12ص. 19و ، ق. التلمود. الحات شيب البغدي عاد ، 1970)ص 344

762ليبرمان ، 1950)ص ؛ (204 ، 87جيرهاردسون ، 1961)ص 160ص). 763الحات شيب البكدي عدي ، 1974)ص .(109

764 ad-Darim ¯ ¯ı (1966, vol. 1, p. 100); al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 48); Ibn ʻAbd al-Barr
(الثاني ، المجلد ، 1ص ؛ (67أبوت ، 1957-1972)المجلد ، 2ص .(60
765 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 46 f.); Ibn ʻAbd al-Barr (n.d., vol. 1, p. 67); cf. below
ص. .117
766 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 53 ff., 58 f.).
767 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 61 ff.).
768 Ibn Ab¯ı Šaybah (1966–1983, vol. 9, p. 51, no. 6484); Abụ¯ Hayt amah (1385 h, p. 141,
يعرف. ؛ (135ابن عبد البر (ج 1ص .(62) ؛ ad-Darim¯ı (1966، vol. 1، p. 99
769ليبرمان ، 1950)ص ؛ (87غيرهاردسون ، 1961)ص ؛ (161ابن عبد البر ،nd، vol. 1)
ص. .(72
770ابن ح. عنبال 1963)ص .(50 ، 42ابن أبي طيبة ، 1966-1983)المجلد ، 9ص ، 51رقم ؛ (6489
راجع سيزجين ، 1967)المجلد ، 1ص .(63
771ستراك ، 1921)ص .(12
772 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 136).
773ستراك ، 1921)ص .(14
774هوروفيتز ، 1918)ص ، 2004) =] (46ص .[(157
775 Juynboll (1983 ، ص 17وما يليها).
776 Goldziher (1890، vol. 2، p. 197) [= (1971، vol. 2، p. 183)].
777 cf.برول ، 1876)ص .(8
778ليبرمان ، 1950)ص 91وما يليها).
779ليبرمان ، 1950)ص 96ص.).
780الموسوعة اليهودية ، المجلد. ، 8ص. .614
781 cf.ستراك ، 1921)ص .(71 ، 18
782 Cf.مقال التلمود في الموسوعة اليهودية ، المجلد. ، 12ص. .20
783 cf.برول ، 1876)ص 18ص).
784 Ibn H. anbal (1963, p. 348); Ibn H. agar al-ʻAsqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 6, p. 358, art. ʻAbd al-Malik ibn ʻAbd al-ʻAz¯ız ibn Guray gˇ) ; ad-Dahab¯ı (1955–1958, p. 177).
785 ad-Dahab¯ı (1955–1958, p. 177); Ibn H. agar al-ʻAsqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 4, p. 57).
786الدهبي ، 1955-1958)المجلد ، 4ص ؛ (309ابن ح.أجار العسقل أنجي ، 1984-1985)المجلد ، 11
ص. .(61
787ابن سعد ، 1904–1906)المجلد ، 7/2ص ؛ (76ابن ح.أجار العسقل أنجي ، 1984-1985)المجلد ، 6
ص. .(399
788 Ibn H. agar al-ʻAsqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 6, p. 279, art.ʻAbd ar-Razzaq ibn Hamm am¯).
789 Ibn H. agar al-ʻAsqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 11, p. 192).
790 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1931, vol. 14, p. 140).
791 Ibn H. agar al-ʻAsqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 11, p. 183 f.).
792ابن ح. أجار العسقل عني ، 1984-1985)المجلد ، 11ص ؛ (112انظر الفصل ، 1ص. 31
(= Schoeler، 1985، p.207).
793على سبيل المثال ، ابن أبي طيبة ، 1966-1983)المجلد ، 10ص .(154
794 Ibn H. agar al-ʻAsqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 3, p. 254).
795 Ibn H. agar al-ʻAsqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 4, p. 107).
796 Ibn H. agar al-ʻAsqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 6, p. 279).
797 Ibn H. agar al-ʻAsqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 10, p. 219).
798 Ibn ʻAbd al-Barr (n.d., vol. 1, p. 75).
799 ad-Dahab¯ı (1955–1958, p. 429); Ibn H. agar al-ʻAsqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 11,
ص. 247ف.).
800 Ibn H. agar al-ʻAsqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 11. p. 248).
801الحات شيب البكدي عدي ، 1974)ص .(32 - 29راجع ص. 125والشكل I.1في الصفحة. .131
802الحات شب البغدي عاد ، 1974)ص 33وما يليها). راجع ص. 125والشكل I.3في الصفحة. .131
803 al-Hat .بيب البغدي عدي ، 1974)ص 36وما يليها). راجع ص. 125والشكل II.1في الصفحة. .132
804 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 46 f.).
805 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, pp. 65–68). Cf. p. 129.

806 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 91).
807 cf. ص. 113 و ص. 121.
808 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 57); Ibn ʻAbd al-Barr (n.d., vol. 1, p. 68); Ibn H. agar al-ʻAsqalan¯ ¯ı (1398/1978, pt. 1, p. 315).

809في زيد ، راجع. الشكل I.4في الصفحة. 132والتعليق ؛ حول أبو موسى الأشعر ، الشكل 2.II
في الصفحة. 132والتعليق ؛ على عبد الله بن مسعود ، راجع. ص. 120والبغدي عدي ، 1974)ص 38ص).

810الحات شيب البكدي عدي ، 1974)ص ؛ (57راجع ص 117 - 116و ص. .122
811 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 58); Ibn ʻAbd al-Barr (n.d., vol. 1, p. 68 f.); Ibn H. agar al-ʻAsqalan¯ ¯ı (1398/1978, pt. 1, p. 315).

812 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 61, 64); cf. p. 121.
813 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 61).
814ابن قتيبة 1326/1908)ص 365ص). ابن ح. أجار العسقل عني ، 1398/1978)جزء ، 1
ص. 315).
815ابن قتيبة 1326/1908)ص 365ص). ابن ح. أجار العسقل عني ، 1398/1978)جزء ، 1
ص. 315).
816راجع ص. 127.
817ابن قتيبة 1326/1908)ص 366).
818 Ibn H. agar al-ʻAsqal an¯ ¯ı (1398/1978, pt. 1, p. 315).
819 Ibn ʻAbd al-Barr (n.d., vol. 1, p. 69 f.); al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 64 f.).
820 Juynboll (1969 ، ص 61-47).
821أبوت ، 1957-1972)المجلد ، 2ص 7).
822سيزجين - 1967)المجلد ، 1ص 62).
823 Goldziher (1907).
824 Goldziher (1907 ، ص 862).
825 Goldziher (1907 ، ص 863وما بعدها).
826 Goldziher (1907 ، ص 861).
827 Goldziher (1907 ، ص 865 ، 862).
828 Goldziher (1890، vol. 2، p. 194 وما يليها) [= (1971، vol. 2، p. 181 ff.)].
829راجع ص 120و 125و ن. 879.
830يوسف العوس في مقدمته إلى الحات.
831تم تجميع بواسطة كابلان ، 1933)ص 268 ، 265).
832كابلان ، 1933)ص 268).
833بالنسبة للنقطة الأولى في القائمة ، انظر النقطة (4)في القوائم في الصفحة. 118و ص. 120ف. ،
على التوالى. بالنسبة للبند الثاني ، انظر النقطتين (1)و (2)في الصفحة. 117ف.
834راجع ، ص. 129؛ أيضا الفصل 1 ، ص. 42 (= Schoeler، 1985، p.227 f.).
835كابلان ، 1933)ص. 265؛ (برول ، 1876)ص 3وما يليها) ؛ كاتس ، 1922)ص 2؛ (ستراك ، 1921)ص 14؛ (
بلوخ ، 1954)ص 13).
836راجع ص. 122ف.
837ابن سعد ، 1906–1904)المجلد 3/1 ، ص 206؛ (الحات. راجع
أبوت ، 1957-1972)المجلد 2 ، ص 7مع مراجع إضافية).
838ابن سعد ، 1906–1904)المجلد 4/1 ، ص 13ص) ؛ راجع ، Goldziher (1907 ص 861).
839راجع ، Goldziher (1907 ص 864 ، .كوك 1987).
840راجع النقطة (1)في ص. 117.
841 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 39).
842ابن سعد ، 1906–1904)المجلد 5 ، ص 535؛ (راجع ص. 128. يجب أن نتذكر قصة Goldziher
أفكار حول مصلحة أهل الرأي (الذين يؤيدون الرأي الشخصي [القانوني])
في تحريم الكتابة ؛ راجع ص. 119.
843 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 64).
844يبدو لي على الأرجح أن هذا الجانب بالذات -بالإضافة إلى المرونة -كان كذلك
له أهمية قصوى في النقل الشفوي لأقوال الرب في المسيحية المبكرة.
راجع ن. 759.

845كابلان ، 1933)ص ؛ (265راجع ص. 119نقطة .(1).
846 Ibn Sa'd (1904–1906, vol. 2/2, p. 134); al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 105 f.); Ibn 'Abd
البر ؛(nd، vol. 1، p. 76)؛ ad-Darim ¯ ı (1966، vol. 1، p. 104)راجع أبوت ، 1957-1972)
المجلد. ، 2ص 25وما يليها) وسيزجين - 1967)المجلد ، 1ص .(281.
847الحات شيب البكدي عدي ، 1974)ص ؛ (41ابن سعد ، 1904–1906)المجلد ، 2/2ص ı ¯ ¯ ad-Darim ؛ (117
، 1966)المجلد ، 1ص .(101
848ابن سعد ، 1904–1906)المجلد ، 7/2ص ؛ (157راجع سيزجين ، 1967)المجلد ، 1ص 62ص.).
849ابن سعد ، 1904–1906)المجلد ، 2/2ص ؛ (Sezgin (1967–، vol. 1، p. 56 f.) ؛ (134أبوت
، 1957–1972)المجلد ، 2ص 25وما يليها).
850ابن عبد البر ؛(nd، vol. 1، pp. 73، 76)أبو نعيم ، 1932-1938)المجلد ، 3ص ؛ (363راجع سيزجين - 1967)المجلد ، 1ص 280).
851 Ma'mar ibn Rasid in 'Abd ar-Razz aq (1970–1972, vol. 11, p. 258, no. 20486); Ibn Sa'd (1904–1906, vol. 2/2, p. 135); al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 107); cf. Sezgin
، –1967)المجلد ، 1ص (281مع مراجع إضافية.
852سيزجين –1967)المجلد ، 1ص .(281
853أهابي ، 1963)المجلد ، 3ص ؛ (265ابن ح. أجار العسقل عني ، 1984-1985)المجلد ، 8ص ؛ (44
العبارة مكررة المرجع نفسه ، ص. 48والمجلد. ، 6ص. 360في باب عبد الملك بن
'Abd al-'Az¯ız ibn Guray gˇ.
854 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 57).
855 ahab¯ı (1963، vol. 4، p. 410).
856 Ibn 'Abd al-Barr (n.d., vol. 1, p. 66); al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 59).
857 ad-Darim ¯ ı (1966، vol. 1، p. 100)، cf. ص. 113.
858 Ibn 'Abd al-Barr (n.d., vol. 1, p. 63).
859في الترمذي 1292)ساعة ، المجلد ، 2ص .(111
860 Goldziher (1890، vol. 2، p. 210 f.) [= (1971، vol. 2، p. 195 f.)].
861في عبد الرزاق ، 1970-1972)المجلد ، 11ص ، 258رقم .(20486
862عبد الرزاق ، 1970-1972)المجلد ، 11ص 257وما بعدها).
863في رأيه السلبي عن الأمويين ومعلمه الزهر ، iراجع. بيترسن ، 1963)
ص. 102ف.).
864 Ma'mar ibn Rasid in 'Abd ar-Razz aq (1970–1972, vol. 11, p. 258 f., no. 20487); Ibn Sa'd (1904–1906, vol. 2/2, p. 135); al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 107); ad-Dahab¯ı
، 1955-1958)ص ؛ (109راجع هوروفيتز ، 1927-1928)المجلد ، 2الصفحات .(46-49
865 Ibn 'Abd al-Barr (n.d., vol. 1, p. 76).
866 Ibn 'Abd al-Barr (n.d., vol. 1, p. 77).
867 Abu Nu'aym (1932–1938, vol. 3, p. 363). 868 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 108).
869 Ibn H. agar al-'Asqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 10, p. 269); ad-D (1963، المجلد 4،
ص. 181ف).
870 cf.ص. 117والشكل II.1في الصفحة. .132
871 Ibn H. agar al-'Asqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 12, p. 215); ad-D أبجي (1955-1958، 95ص)
872الحات شيب بغداد أد ، 1974) ا̄ص 39وما يليها) ؛ الشكل 2.IIفي الصفحة. .132
873في الشخص: ابن حجار العسقل عني ، 1984-1985)المجلد ، 11ص 60وما يليها) ، للتقليد:
الحات. راجع ص 117 - 116والشكل الأول 1على ص. .131
874في الشخص: (Sezgin (1967–، vol. 1، p. 96انظر SA Spectorski، art. سفيان ب. ¯
عيينة ، في ، EI2المجلد. ، 9ص. ؛ [772لتقليد ا̈لحات.
راجع الشكل 2.Iفي الصفحة. .131
875على الشخص ، ، Sezgin (1967المجلد ، 1ص ؛ (38عن التقليد ، الحات
، 1974)ص 33وما يليها) ؛ راجع ص. 117والشكل I.3في الصفحة. .131
876على الشخص ، ابن ح. آجار العسقل أني ، 1984-1985)المجلد ، 8ص 370وما يليها) ؛ على التقليد ،
الحات .بيب البغدي عدي ، 1974)ص ؛ (35راجع الشكل 1/2/3في الصفحة. .131
877 Sezgin (1967–، vol. 1، p. 405 f.) ؛ الأشكال I.1 وI.2 وI.3في الصفحة. .131
878 Ibn H. agar al-'Asqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 3, p. 341).

من الفصل 5. 879لمزيد من المعلومات حول هذه التقاليد ، راجع. الملاحظات على الرسوم البيانية في الصفحات 130-140
حقيقة أن ناشر أحد أقدم الصحابين h.ad¯ıts ضد
كتابة التقاليد ، أبو بردة ، كان قاضيًا .¯ı (قاضي) وهذا الناشر
من أقدم الأحباء النبويين ذوي الصلة ، زيد بن أسلم ، كان عضوا بارزا في
أهل الرأي يدعمون مرة أخرى موقف جولدزيهر فيما يتعلق بحصة أهل الرأي
الرأي (أولئك الذين يؤيدون الرأي الشخصي [القانوني]) في نقل شفهي حصري
من h.ad¯ıt ؛ راجع ص. 119و 121نقطة (3).
880انظر الصفحات 114-115.
881 Ibn H. anbal (1963, p. 55); al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 79).
882 Ibn H. agar al-'Asqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 1, pp. 241 ff., art. Isma'¯ ¯ıl ibn Ibrah¯ ¯ım ibn
مقسم).
883الحات شيب البكدي عدي ، 1974)ص 74وما بعدها) ؛ راجع ص. 127والشكل III.1في الصفحة. 133.
884 Sezgin (1967- ، المجلد ، 1ص 31و.).
885 Ibn H. agar al-'Asqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 8, p. 318).
886في ص. 116.
887 Ibn H. agar al-'Asqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 11, p. 183, art. Yah. ya 'bn Zakar ¯ ¯ıya' ibn Ab ¯ ¯ı
زائدة (¯.
888ابن ح. آجار العسقل عن صهي ، 1984-1985)المجلد ، 4ص ، 196مقال سليمان بن مهر آن).
889هوروفيتز ، 1927-1928)الجزء ، 2ص 41وما يليها) ؛ ، Goldziher (1890المجلد ، 2الصفحة 38وما يليها) ، 1971) =[
المجلد. ، 2ص. 46وما يليها)].
890خاصة فان إس (1975).
891كوك (1981).
892سيزجين - 1967)المجلد ، 1ص 84).
893الحات عيب البكدي عدي ، 1974)ص (82-74والشكل الثالث 1-على ص. 133؛ المرجع نفسه ، ص. 68ف. و
الشكل 2.IIIفي الصفحة. 134؛ المرجع نفسه ، ص. 84ف. والشكل IV.2في الصفحة. 135.
894المرجع نفسه ، ص 82وما يليها. والشكل IV.1في الصفحة. 134.
895المرجع نفسه ، الصفحات من 74إلى 82والشكل III.1في الصفحة. ، 133ولكن راجع. ص 138ف.
896المرجع نفسه ، ص. 84ف. والشكل IV.2في الصفحة. 135.
897 Ibn H. agar al-'Asqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 8, pp. 43 ff.).
898الحات شيب البكدي عدي ، 1974)ص.47-28) والشكل III.1على ص. 133؛ المرجع نفسه ، ص. 68ف. و
الشكل 2.IIIفي الصفحة. 134؛ المرجع نفسه ، ص 82وما يليها. والشكل IV.1في الصفحة. 134.
899ابن ح. أجار العسقل أني ، 1984-1985)المجلد ، 8ص 44وما يليها وخاصة ص 47ص) ؛ يضيف ahab¯ı
، 1963)المجلد ، 3ص 264وما يليها) ؛ ابن قتيبة 1326/1908)ص 93).
900قدم ص. 127 - 125
901الحات شيب البكدي عدي ، 1974)ص ، 1.9 ، 53ص 1.20 ، 54).
902 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 54, 1.11).
903سيزجين - 1967)المجلد ، 1ص 29).
904 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 105).
905 Sezgin (1967 ، المجلد ، 1ص 91).
906 Cf. ص. 114-115.
907 Ibn H. anbal (1963, p. 348).
908 Ibn H. agar al-'Asqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 6, p. 358).
909 Cf. ص. 121نقطة (3).
910ابن ه. آجار العسقل عن صي ، 1984-1985)المجلد ، 4ص ، 195مقال سليمان بن مهر آن)
الأعمش).
911ابن سعد ، 1904–1906)المجلد ، 5ص 353).
912 cf. ص. 113.
913سيزجين - 1967)المجلد ، 1ص 86).
914راجع سيزجين (–1967).
915 Ibn H. agar al-'Asqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 11, p. 59).

916 Sezgin (1967–، vol. 1، pp. 305وما يليها). [عليه انظر RG Khoury، art. وهب ب. منبه ،
في ، EI2المجلد. ، 11ص 34وما يليها.]
918راجع ص. 126. 917راجع ص. 115.
919راجع ص 116و ص .127 - 125
920أهلي ، 1963)المجلد ، 1ص ؛ (653ابن حسن إبان البست 1402) اهـ ، المجلد ، 1ص .(283
921 al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, pp. 65–68); cf. p. 117.
922 ahab¯ı (1963، المجلد ، 1ص .(653
923الحات شيب بغداد أد ، 1974) آص 68وما يليها) ؛ الشكل 2.IIIفي الصفحة. 134.
924المرجع نفسه ، ص. 89ف.
925المرجع نفسه ، ص. 92.
926المرجع نفسه ، ص. 96ف.
927المرجع نفسه ، ص. ؛ 88ابن أبي طيبة ، 1966-1983)المجلد ، 9ص ، 49رقم .(6478
928راجع ، Goldziher (1907ص 869وما يليها).
929راجع المناقشة التي طرحها عمرو بن عيب صلى الله عليه وسلم.
ص. بين أمور أخرى ، يا (ahab¯ı بشكل من يا بن ماعين والحي بن المدعين: ابن حجار العسقلان ، 1984-1985)المجلد ، 8ص ، 47
ahab¯ı (1963 ،
المجلد. ، 3ص. 264ف) ؛ ابن قتيبة 1326/1908)ص .(93راجع ص. 128.
930فوك ، 1938)ص .(62
931 Cf. Goldziher (1896b ، 466 f.) ؛ ص فوك ، 1938)ص 62وما يليها).
932شاخت ، 1950)ص 171وما يليها).
933 Juynboll (1983 ، ص 206وما يليها).
934انظر Sezgin (1967–، vol. 1، pp. 82 ff.) والترجمة الإنجليزية للوثيقة ذات الصلة.
مرور على ص. ، 178ن. 132.
935هورست .(1953)
936زولونديك .(1960)
937مطرقة اللحم .(2004)
938 Muslim ibn al-H. agˇgˇa¯g (1972, vol. 18, p. 129).
939أبو داود 1369/1950)ج 3ص 434رقم 940 .(3647في الترمذي 1292)ساعة ، المجلد ، 2ص .(111
941 ahab¯ı (1963، vol. 2، pp. 564 ff.).
942 See Ibn H. agar al-'Asqal an¯ ¯ı (1398/1978, vol. 1, p. 315) and al-Hat .¯ıb al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974,
ص. .(32
943ابن ح. عنبال 1313)هـ المجلد 3ص 12ص).
944اثنين من الأعمال اللاحقة ، والتي لم تكن متاحة لي ، على ما يبدو ذكر "الصحيح"
المرسل الأصلي ، أبو سعيد ؛ ¯ıd al-Hudr ıانظر تصريحات المحرر في جريدة الحات
al-Bagd˙ ad¯ ¯ı (1974, p. 34, n. 21).
945في الترمذي 1292)هـ ، المجلد ، 2ص .(111
946الدارم ، 1966) I ¯المجلد ، 1ص .(98
947في ابن هـ.آجار العسقل أني ، 1984-1985)المجلد ، 4ص ، (104.زيد بن أسلم.
في قائمة شيح ابن عيينة. من الناحية الزمنية ، فإن إعادة البناء هذه غير منطقية: في وقت وفاة زيد عام ، 136/753كان ابن عيينة ، المولود عام 106/725 ،
28سنه.
948ابن سعد ، 1904–1906)المجلد ، 2/2ص ؛ (117ابن أبي طيبة ، 1966-1983)المجلد ، 9ص ، 53
لا. .(6497
949 ahab¯ı (1963، vol. 3، p. 404 f.).
950يقول 1385)هـ ، ص ، 131رقم .(95
951ابن أبي طيبة ، 1966-1983)المجلد ، 9ص ، 52رقم .(6491
952-من النص إلى الوراء يقرأ الإسنادي ما يلي: حسن بن مهر الحيداء.
(ت Bas.rah) ؛ 758 / 141.أبو متوكل 'علي' بن داؤود (ت. 720-721 / c.102 ¯أو
لاحقاً؛ Bas.rah)أبو سعيد الحضر. نص التقليد: "لم يكن من عادتنا

أن يكتبوا ما عدا القرآن والعقيدة " (الحات.
البغدي عدي ، 1974ص. ؛ 93أبو داود 1369/1950المجلد. ، 3ص. ، 434لا. .(3648
953أبو الله 1385)هـ ، ص ، 145رقم .(153
954ابن أبي طيبة ، 1983-1966)المجلد ، 9ص ، 53رقم .(6495
955ابن أبي طيبة ، 1983-1966)المجلد ، 9ص 49ص ، رقم .(6479
956مقتبس في عبد الرزاق ، 1972-1970)المجلد ، 11ص ، 259رقم .(20489
957أبو داود 1369/1950)ج 3ص 434رقم .(3646
958في ابن هـ. آجار العسقل عني ، 1398/1978)المجلد ، 1ص 313ص).
959في الترمذي 1292)ساعة ، المجلد ، 2ص .(111في مؤلفات البُخَري (في ابن هـ. آجار العسقلاني ، 1398/1978المجلد ، 1ص 311وما يليها) ، أبو داود ، 1369/1950)المجلد ، 3ص (434والترمذي 1292)هـ ، المجلد ، 2ص ، (111هناك تقليد آخر لن نناقشه.

هنا ، الذي يذكر أن النبي في مناسبة واحدة سمح لأبي آه بتسجيل كوخ (خطبة) لاستخدامه الخاص. جهاز الإرسال الأصلي المزعوم لـ

التقليد هو أبو أمير ، باعتباره قاتلاً CL Yah ya 'bn Ab ı Kat̄ır (ت. ؛ 129/746اليمامة). على الرغم من أنه لم يرد في أي من التجميعات

من قبل النقاد المسلمين الحديثين أيضًا ؛ راجع ، Juynboll (1969ص .(49.
960ابن أبي طيبة ، 1983-1966)المجلد ، 9ص ، 49رقم .(6479
961أبو داود 1369/1950)ج 3ص 434رقم .(3646
962 Ibn H. agar al-'Asqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 7, p. 3).
963 Ibn H. agar al-'Asqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 9, p. 123).
964 Ibn H. agar al-'Asqal an¯ ¯ı (1984–1985, vol. 7, p. 3).
965على سبيل المثال ، ابن شيبان في ابن ح.
966إذا كان هذا هو الحال ، فسيكون لدينا موازيًا دقيقًا لإصدار hمن الشكل 1/2/3الذي تمت مناقشته أعلاه ، والذي ، كما رأينا ، ربما يكون مشتقًا من الشكل . .II.1
967موتزكي ، 2002)ص 212و .(239
968انظر أيضًا h.ad¯ıt من الشكل .III.1
969في عبد الرزاق ، 1972-1970)المجلد ، 11ص ، 259رقم .(20489
970كوك .(1997)
971كوك ، 1997)ص .(442
972كوك ، 1997)ص ؛ 448راجع 490ص.).
973كوك ، 1997)ص .(491
974راجع ص. ، 141ص . .139-140
975انظر ، ص .124 - 123
976كوك ، 1997)ص .(474
977الصناديق .(1998)
978راجع كوك ، 1997)ص 460.ف.).
979كوك ، 1997)ص .(461
980 cf. ص. .124
981كوك ، 1997)ص .(469
982كوك ، 1997)ص .(470
983كوك ، 1997)ص .(491

6من هو كاتب كتاب العيون؟

مكرس للبروفيسور ستيفان وايلد تخليداً لذكرى ممتنة لأوقاتنا الممتعة في بيروت.

984في المناقشة التالية ، راجع. ملخص وايلد ، 1965)ص 13 ، 9وما يليها). [ل الخلفية الأساسية لهذا الفصل ، انظر الفصل ، 2الصفحات 58-49و ، Schoeler (2002b ص. [.(107-91
985في منهج التفسير في كتاب العين راجع . وايلد ، 1965)ص 41وما يليها). في الصفحة. ، 43 يلاحظ وايلد: "لذلك ، من حيث المبدأ ، فإن كتاب العين هو أيضًا قاموس ... الذي يقتبس السواهد ، المراجع الشعرية ، أي أنه قاموس مرجعي ."

986في ترتيب البنود في كل فصل على حدة ، راجع. وايلد ، 1965)ص 35وما يليها).
987راجع تالمون ، 1997)خاصة ص .(114
988 Sezgin (1967 ، المجلد ، 8ص .(52
989على شخصه ، راجع ,(Sezgin (1967–، vol. 8، pp. 51–56)، Bräunlich (1926، pp. 58–67
ومؤخرا وعلى نطاق واسع تالمون ، 1997)ص .(90 - 1معلومات اكثر
يمكن العثور على تاريخ وفاته في ، Bräunlich (1926ص (61و Talmon
، 1997)ص 17و). [انظر أيضًا المواد الواردة في [.(Ryding (1998
990في المناقشة التالية ، راجع. مرة أخرى ملخص وايلد ، 1965)ص 14وما يليها).
991عن شخصه ، راجع. ؛(Sezgin (1967–، vol. 8، p. 159تالمون ، 1997)ص 97وما يليها). ال
تاريخ وفاته (190/805)المطروح في (–Sezgin (1967هو تخمين من قبل Sezgin
ولا يمكن التحقق منها من مصادرنا ؛ راجع تالمون ، 1997)ص ، 99.رقم .(40
992انظر القائمة في تالمون ، 1997)ص ، 91رقم (1والببليوغرافيا الخاصة به.
993في سياق مقال نُشر عام .1926
994براونش ، 1926)ص .(95
995برونليش ، 1926)ص .(68أمثلة في الفصل ، 1ص. 36ف. مع ن. 144و 145و
الفصل ، 2ص. 47مع (= Schoeler، 1985، p. 219 n. 82 f. and 1989، p. 41 f.).
996 cf.وايلد ، 1965)ص 14وما بعدها).
997بالإضافة إلى ذلك ، راجع. ، Versteegh (1993ص .(.165 f.
998وايلد ، 1965)ص .(16
999 al-Hal ¯ıl ibn Ah.mad (1967, p. 28).
1000 al-Hal ¯ıl ibn Ah.mad (1967, p. 20, 29 f.).
1001 al-Hal ¯ıl ibn Ah.mad (1980–1985, p. 18).
1002 al-Hal ¯ıl ibn Ah.mad (1980–1985, p. 27).
1003 Reuschel (1959، p. 9): "لقد واجهنا اسم Hal ıl 410 مرة في كتاب S¯ıbawayhi
بالإضافة إلى ذلك ، هناك 174مكانًا لم يتم ذكر اسمه فيها صراحة ، ولكن بشكل واضح كتابي.
منوي."
1004سبق أن أشار إليه ، Bräunlich (1926ص .(93
1005دانيكي ، 1978)ص .(56
1006دانيكي ، 1978)ص .(52
1007تلمون ، 1997)ص 114وما بعدها).
1008تلمون ، 1997)الفصل ، 3ص ؛ (214 - 127هذا بالتأكيد أهم إنجاز
من الكتاب.
1009تلمون ، 1997)ص .(115
1010تالمون ، 1997)ص .(115
1011تالمون ، 1997)ص 125 ، 116 ، 113ف.).
1012تلمون ، 1997)الفصل ، 3ص 127وما بعدها).
1013براونش ، 1926)ص 89ص).
1014وجد تلمون أمثلة سابقة لمصطلح lugaw ı المستخدم لوصف الحل من تلك الحالات.
مدرج من قبل ، Bräunlich (1926ص ، (96ولكن أقرب مثال له تم استبعاده من عمل بواسطة
Ibn al-Gawz ¯ı (d. 597/1201)(!); cf. p. 152.
1015تلمون ، 1997)ص 125ف.).
1016تلمون ، 1997)ص 283وما يليها).
1017 Bräunlich (1926، p.68) يفهم صيغة rah.mat Allah¯alay-hi لتعني ذلك
الحل كان قد مات بالفعل عندما بدأ العمل. هذا من شأنه أن يكون آخر
قطعة من الأدلة تبين أنه لا يمكن أن يكون المؤلف الفعلي للكتاب
العين. ومع ذلك ، هناك بعض الأسباب التي تجعلنا لا نرسم بعيد المدى
استنتاجات من الصيغة:

1الصيغة غائبة في نص الأزهري الذي يقتبس بداية
كتاب العين (الأزهري ، 1967-1964المجلد ، 1ص ، (52وفي إحدى المخطوطات
استخدمه المحررون (الحل بن أحمد ، 1985-1980المجلد ، 1ص ، 47عدد .(2ممكن
لذلك تمت إضافتها من قبل محرر أو ناسخ لاحق.

2أي معلومات عن وفاة الحلحل ستكون ذات صلة فقط إذا نشأت من
محرّر معاصر ، وهو الليط. هل يجب أن يكون مستمدًا من محرر لاحق ،
مراجع ، أو ناسخ ، وبالتالي من زمن مات فيه الحل الحيل طويلاً ، فهو ليس كذلك.
ذات صلة خاصة. ومع ذلك ، ليس من المؤكد أن الليط كان محرّرًا لـ
المقدمة (راجع مباشرة أدناه).

1018الحيل بن أحمد ، 1985-1980)المجلد ، 1ص ، 47ل ؛ (3راجع ص. 216مع ن. .1026.
1019في هذا المقطع راجع برونليش ، 1926)ص .(71
1020يمكن استنتاج هذا بالفعل من صياغة المقطع. بالإضافة
يمكن العثور على حجة تستند إلى محتويات المقطع في ، Wild (1965ص ، 27رقم .(7.
1021 rawa 'l-Layt ¯ ...an al-Hal ¯ıl ... f¯ı awwal kitabihi ... ha¯d¯a ma¯ allafa-hu 'l-Hal ¯ıl ...
...("الليط انتقل .. عن الحل الصيل .. في أوله"
كتاب: هذا ما ألفه الحل الحيل ."(الأزهري ، ، 1967-1964المجلد ، 1ص ¯ qa- ؛ (52
la 'l-Layt¯ ... : lamma¯ arada 'l- Hal ¯ıl ... al-ibtida¯ f¯ı Kitab al- ¯ ayn amala fikra-hu¯ f¯ı-hi(قال الليت ...: عندما أراد الحل الصيل أن يبدأ كتاب
[Letter"عين ، شغل عقله بها" ؛ الأزهري ، ، 1967-1964المجلد. ، 1ص 11 ، 42وما بعدها.
= al-Hal ¯ıl ibn Ahmad, 1980–1985, vol. 1, pp. 1, 5 ff.).
1022يجب أن نفهم هذا كسلسلة مرسلين للكتاب ككل. راجع
، Schoeler (1996ص 51و الفصل ، 2ص = 50شويلر ، ، 1989ص .(51.
1023هذه هي النسخة الوحيدة من اسمه في كتاب العين بأكمله . راجع برونليش ، 1926)
ص. .(68
1024قد يكون متطابقًا مع أبو معدي النه الذي له أبو هاًميد.
، 1974)ص. 143أ) يخصص للأسف مقالة قصيرة جدًا وغير مفيدة تمامًا
في عمله ¯t .abaqat(كتاب الطبقات) ؛ راجع تالمون ، 1997)ص .(106في anoهناك إسنادي ناقش (ص ، (153مرسل الليت
باسم أبو
تم ذكر معدي عبد الجاب بن ياز سعيد. ربما يكون هو نفس الشخص.
راجع ، Bräunlich (1926ص 69ص.).
1025راجع وايلد ، 1965)ص .(16.
1026الجملة الأولى من العمل ، "هذا ما كتبه الباسريان الحلل".
هذا الانطباع أيضًا.
1027راجع ص 158و .159.
1028 al-H¯ al¯ıl ibn Ah.mad (1980–1985, vol. 1, p. 48).
1029يبدأ التعبير ، أيضا : l-Layt' تحدث هال شيل مرة أخرى فقط في الصفحات 57و 58و .59
1030 cf.براونش ، 1926)ص .(71.
1031في هذه ، راجع. وايلد ، 1965)ص 29وما يليها).
1032أشار ،Bräunlich (1926، 1926إلى بعض التفاوتات التركيبية.
ص. (75ووايلد ، 1965)ص .(29.
1033راجع حول هذه المسألة ، Wild (1965ص. (.f 29وبتأييد حذر من Wild's
التقييم ، ، Bravmann (1971ص .(240جزء صوتي رابع يعزى إلى
الحَل: وهو ليس من كتاب العين ولم ينقل عن طريق الليط ،
نقله الأزهري في مقدمة كتابه "تهدي شاب ."يوضح تالمون ، 1997)ص 260وما يليها) أنه يختلف اختلافًا جوهريًا عن الآخر
شظايا ويبدو أنها تأريخ نص كتاب العين . يوضح (ص (262
أن المؤلف ، معتمدا على تعاليم كتاب العين ، يحاول ذلك
توصل إلى توليفة بين نموذج الحل الحيل من جهة ، وربما نموذج
S¯ıbawayhiمن ناحية أخرى.
1034فهل يعني ذلك أن هالحل اعتبر هذه الرسالة الثانية كلمته الأخيرة في الموضوع؟
1035في اقتباس نقل على سلطة الليط.
1036راجع أيضا وايلد ، 1965)ص ، 15عدد .(34.
1037تستند هذه المعلومات والمناقشة التالية إلى البيانات الإحصائية التي تم جمعها
بقلم تالمون ، 1997)ص 114ص).

1038تلمون ، 1997)ص .(114

1039وأيضاً وَأَلَمَ آنا ، "واعلموا ذلك" (المجلد ، 8ص .(444

1040تالمون ، 1997)ص 114ف.).

1041راجع الفصل الثالث التدريس النحوي لكلم العين (تلمون ، ، 1997ص .(214 - 127

وكذلك ص. 115مع ن. .112

1042راجع (Reuschel (1959، p.9، 63 f.والفصل الثاني ، ص =) .51fشويلر ، 1989ب ، ص 52وما بعدها).

1043أنظر إليه تالمون (1997، ص 114). 1044راجع تلمون (1997، ص 114).

1045ظل القرآن هو الكتاب الفعلي الوحيد لفترة طويلة. غير أن الأدباء غير العرب ، ومعظمهم من أصل فارسي (مثل ابن المقفع ، ت.

، (757-756 / 139مع ذلك ، كانوا قد بدأوا

لترجمة الأعمال الفنية (مثل ``قلعة ودمنة (''من اللغة الفارسية وطرح أعمالهم الأدبية الخاصة ، في الغالب على شكل رسائل

(رسالة) ، في شكل مكتوب.

لجمهور القراءة. حدث هذا في وقت مبكر من النصف الأول من الثاني / الثامن

قرن. راجع شويلر 1996)أ ، ص 2002 ؛ 45ب ، ص .(64-60

1046استثناء لهذه القاعدة هو الأعمال التي تسببها "دافع المحكمة" ، أي من خلال

بتكليف من الحاكم. مثالان: عروة بن الزبير (ت.ربما عام .(94/712

كتب رسائل إلى الخليفة عبد الملك ردًا على تحقيقات الأخير التاريخية. ابن إيش. يقال أن عبد القدير قام بتجميع عمل تركيبي كبير

يسمى الكتابي

al-kab¯ır(الكتاب العظيم) من تقاليده التاريخية المجمعة بناءً على طلب من

الخليفة المنصور. ومع ذلك ، لم يكن موجهاً إلى جمهور أوسع ، ولكن إلى المحكمة فقط وفُقد لاحقًا (بناءً على "دافع المحكمة" ،

راجع المناقشة المكثفة

في شويلر ، ، 1996ص 48-42و 2002ب ، ص .(70-57

1047جايجر ، 1912)ص .(147 ، 137

1048 Sezgin (1967–، vol. 1، pp. 268 ff.).

1049في مجال العصر الحديث ، معظم أعمال القرن الثالث / التاسع ، من بينها معظم

الأعمال الكنسية ، لا تزال تنتمي إلى هذه الفئة من الكتابات (أقلها من كل أعمال المسلمين. -

، .S.ah.¯ıhالصوت [التجميع] ، الذي يعرض بعض سمات التناغم الصحيح ،

على سبيل المثال ، مقدمة حقيقية). من الواضح أن المجال لا يزال متأثرًا بالمحاكمة ضد تدوين h.ad¯ıtالذي حظي بقبول واسع

النطاق في

القرن الماضي. انظر الفصل .5

1050في كتاب الصيقاع (كما أطلق عليه ابن النديم وآخرون) ، وهو بالكامل

فقدت ، انظر نيوباور ، 1996-1995)ص 263وما يليها). قدمت قائمة أعمال الحل جيل

بقلم ابن النديم ، 1872-1871)المجلد ، 1ص ، 1970) =] (43ص]]96يجب التعامل معه

أكثر الشكوكية (راجع أيضًا رقمنا .(1141وقد أظهر ليدر (1996)

أن يسرد الأعمال المقتبسة في الفهرست (الفهرس أو الفهرس) ، لا سيما تلك

ينسب إلى المؤلفين قبل بداية القرن الثالث / التاسع ، في كثير من الأحيان لا

بناءً على تجربة ابن النديم المباشرة ، ولكن بناءً على نتائج استفساراته

والاستنتاجات. وبالتالي ، فهي لا تشكل دليلاً صالحًا على الوجود الفعلي لـ

الكتب المعنية. الشك في أننا نتعامل مع عمل وهمي هو

قوي بشكل خاص في حالة كتاب آية العين (كتاب الملحق

إلى كتاب (الحرف) عين) الذي يُنسب به الحال إلى الفهرست . في

رأي ، ، 1926) Bräunlichص (67وتالمون ، 1997)ص 38وما يليها) يضعان أكثر من اللازم

في قائمة أعمال ابن النديم.

أكثر مصداقية إلى حد ما من قائمة ابن النديم هي ملاحظة من الجوعيز. ، 1965)

نقطة 1997، ص 150)(39 إلى الكتب التي يرويها كتب الحل جيل كتابين : أحدهما عن الموسيقى والآخر عن اللاهوت ، الكلامي (راجع تلمون

النديم ليس على علم بالعمل الأخير.

1051انظر ، Nyberg (1939ص .(349

1052ابن عبد ربهجي ، 1965-1949)المجلد ، 5ص .(424-495راجع أحدث التصريحات

حول هذا الموضوع في تالمون ، 1997)ص .(35

1053وهي مقسمة إلى فصول ، تخاطب القارئ مباشرة (على سبيل المثال مع إيلام آنا ، "اعرف

الذي -التي"؛ راجع ص. (148والأهم أنه يحتوي على مراجع ترافقية في النص ؛

انظر الفصل ، 2ص. (.Humbert (1997، 49وخاصة (= Schoeler، 1989b، p.48 f
ص. 553وما يليها).
1054من اللافت للنظر وجود قاموسين آخرين قيل أنهما يحتويان على "لا
انتقال "لأن مؤلفيها" كانوا بخيلين تجاه الأشخاص الذين قاموا بتدريسها ،" –
أي ، أبو عمرو الصيب غيم (كتاب [الرسالة] غشيم) (أبو an¯ ¯ı's Kitab al- ¯
.t.-T'أييب اللجوي ، ، 1955ص. (.91 f وكتاب بنفس العنوان (!)لحمير بن همدويه (الأزهري ، ، 1967-1964المجلد ، 1ص
(25(راجع ديم ، 1968ص .(32ربما،
كان من الصعب تدريس هذه الأعمال الهائلة في مجملها في دورات المحاضرات ؛
ومع ذلك ، ورد أن عامر لم يعطي كتابه لطلابه لنسخه.
من ناحية أخرى ، قد لا تكون القواميس ، نظرًا لطابعها ، جدولًا فريدًا للإرسال عبر دورات المحاضرات على الإطلاق. لا يزال هناك شاب يقال
have "read" the Kitab al- ¯ ayn before Muh. ammad ibn 'Abd al-Wah¯ .id az-Zahid (Ab ¯ u¯
.t.-T'أييب اللجاوي ، 1955ص. ؛ (31وهكذا تم النقل عن طريق القرعة
(حول هذا الإجراء ، راجع الفصل ، 2ص 50و .(57 = Schoeler، 1989b، pp. 50 f.، 61 f.
1055ابن النديم ، 1871-1872)المجلد ، 1ص ، 1970) =] (42ص .[(94انظر أيضًا ملاحظة تو آلب
في .Abu 't ¯.-Tأييب اللجوزي ، 1955)ص (30و السيوطي (الثاني ، المجلد ، 1ص ؛ 78راجع ص .(82
راجع وأيضًا هايوود ، 1960)ص (24وخان ، 1994)ص 15و.).
1056براونش ، 1926)ص 89وما يليها).
1057من الواضح أن هذا العمل لا يحتوي إلا على اقتباس واحد من الحلال في مسألة نحوية –
(أبو عبيدة ، ، 1962-1954المجلد ، 2ص ؛ (155راجع تالمون ، 1997)ص .(260.
1058على ما يبدو من دون أي اقتباس من الحل. راجع ديم ، 1968)ص (35وقائمته لأبي
كتاب صلاحيات عمرو في الصفحات من 41إلى 52.
1059[illegible]
[illegible] طريق أبي عبيدة ، والفار ع ، وأبو زيد ، على التوالي. راجع عبد التواب ، 1962)ص .(127بما أن العمل
حاليا غير قادر على التأكد من طبيعة ومحتويات هذه الاقتباسات.
1060براونش ، 1926)ص .(91
1061انظر وايلد ، 1965)ص ، 59عدد 4وكذلك ص .(80كما هو متوقع ، هذه الاقتباسات هي أيضا ليس من كتاب العين .
1062وإحدى هذه الإسنادات هي تلك المقتبسة في كتاب العين نفسه (ص .(48لهذه الاسناد _
راجع (.Bräunlich (1926 ، p.69 f و.(Wild (1965 ، p.20 ، n. 65
1063سيزجين - 1967)المجلد ، 8ص .(209
1064ابن فارس 1371 - 1366)هـ ، المجلد ، 1ص .(3 –
1065 Sezgin (1967–، vol. 8، p. 167)؛لا يعرف معروف بن حسن أسان.
1066سيزجين - 1967)المجلد ، 8ص .(106
1067ابن النديم ، 1871-1872)المجلد ، 1ص ، 1970) =] (43ص 94ص)].
1068 as-Suyut¯.¯ı (nd، vol. 1، p. 91 f.).
1069 Sezgin (1967 - المجلد ، 9ص .(206
1070وايلد ، 1965)ص .(20 ، 17
1071تالمون ، 1997)ص 125 ، 116 ، 113ف.).
1072 Sezgin (1967 - المجلد ، 8ص .(194.التقليد مقتبس في الأزهري ، 1967-1964) المجلد. ، 1ص. .(29
1073يمكن العثور عليها في أبو ر.-ت. (.as-suyut¯.¯ı (nd، vol. 1، وayyib al-Lugaw˙ ı (1955، p. 30 f
ص. ؛ 78راجع أيضا ص. .(82 –
1074 az-Zubayd¯ı, Istidrak a- galat al-waqi ¯ f¯ı Kitab al- ¯ ayn, quoted by as-Suyut¯.¯ı (n.d.,
المجلد. ، 1ص. ؛ (83الزُبيدي (بدون تاريخ ، جزء ، 1ص .(8
1075ابن دريد 1344-1352)هـ ، المجلد ، 2ص .(268 ، 149
1076الأزهري 1967-1964)م 1ص 29ص).
1077الزبيدي ، Istidrak ، اقتبس من قبل .(Suyut¯.¯ı (nd، vol. 1، p. 82
1078الأسكاري ، 1975)جزء ، 1ص ، (70انظر ص. ، 157المجموعة 2.
1079في الكتاب ، وجد "ارتباك وعيوب ونواقص لم نتمكن من ذلك حتى يتهم الطالب الحليل الأكثر تافهًا ، ناهيك عن نفسه ؛"بيانه

يمكن العثور عليها في ابن جني ، 1952-1956)المجلد ، 3ص (288و as-Suyut¯.¯ı (nd، vol. 1،
ص. .(79)
1080¯ويذكر سببًا مختلفًا للأخطاء الموجودة في الكتاب: بدو الليت
التشاور جاء من .Hur as¯ an بسبب اختلاطهم بالفرس ، (agimˇ)لم يفعلوا ذلك
يعد يتحدث العربية النقية (القفط ، ، 1950-1973المجلد ، 3ص .(42
1081 an-Nawaw¯ı (n.d., vol. 1, p. 178, art. al-Hal ¯ıl).
1082ابن حليق 1977-1978)م 2ص .(247راجع ص. ، 157المجموعة 2.
- 1083يلاحظ: "يقول الناس أن العيب الذي فيه .sc]كتاب العين] _
يأتي منه .sc]"الليط اليماني ، ، 1986ص ، 277رقم .(160
1084لاحظه الزبيدي ، مقتبس في .(As-Suyut¯.¯ı (nd، vol. 1، p. 85هذه الحجة ،
التي لن نناقشها مرة أخرى أدناه ، علق عليها ، Bräunlich (1926
ص. (.f 88ومؤخرًا ، ، Talmon (1997ص 284وما يليها). يرفضها برونيليتش من خلال الإشارة إلى حقيقة أن المنافسة بين
مدارس البصرة والكوفة لم تكن موجودة في زمن الحليل: "اتبع كل نحوي تفضيلاته الخاصة في

تفسير الظواهر اللغوية ، Bräunlich ، 1926)"ص .(89يفترض تالمون أن
وجود "مدرسة قواعد عراقية قديمة ما قبل S¯ıbawayhian وما قبل Hal ılian القواعد اللغة"
ويؤكد أن كلاً من كتاب العين والكتاب خرج من هذا المشترك
المدرسة (تلمون ، ، 1997ص .(278هذه الفرضية ، مع ذلك ، لا تفسر السبب
لم يكن شيبويهي على علم بالتعاليم الصوتية للهاليل. انظر أيضا وجهة النظر
Danecki وانتقاداتنا له (ص. 144و .(162
1085لاحظ مرة أخرى من قبل الزبيدي ، وهو مقتبس في .(As-Suyut¯.¯ı (nd، vol. 1، p. 85
1086استشهد بها الزبيدي (بدون تاريخ ، ص (8باعتباره إجماعًا لسوريين باس حول هذه المسألة.
1087ابن فارس (ت ، (395/1005فقه اللوجة ، مقتبس في السيوطي.
(الثاني ، المجلد ، 1ص .(64
1088من هذا ، يمكننا أن نكوٰن على يقين: Sıbawayhi في كتابه يقتبس Hal ıl باستخدام آيات من
شعراء في وقت لاحق ، "إلى جانب البدو ، (يقتبس أدلة [شواهد [¯من) في المناطق الحضرية
شعراء أمثال أمية بن أبيش. بديل أو الشاعر المثير عمر بن أبي ربيعة.
(Reuschel، 1959، pp. 59وما يليها). راجع أيضا ، Bräunlich (1926ص 82وما يليها) ، الذي يكتب:

[في هذه المرحلة المبكرة] التقييم النقدي لمصداقية المصادر
وكان التقييم المدروس لمزاياها غائبًا. لا يزال يتعين علينا
نسأل أنفسنا ما إذا كان الميل المتحذلق اللاحق للمبالغة في تقدير المخادع قد حصل . [نقي (عربي)] يمثل في الواقع
تقدمًا منهجيًا.

انظر أيضا وايلد ، 1965)ص 50ص).
1089مقتبس في ابن النديم ، 1871-1872)المجلد ، 1ص 42و) ، (1970 =[ص ؛ [(94انظر ص. ، 156
المجموعة 2.
1090أبو ت.-ت. أييب اللجاوي شي ، 1955)ص ؛ (30في السيوط .(nd، vol. 1، p. 78 ¯.ı
1091مقتبس في (Al-Assar¯ı (1975، pt.1، p. 71 f.والأزهري .(1964-1967، vol. 1، p. 28)
1092 Istidrak، في As-Suyut¯.¯ı (nd، vol. 1، p. 82الزبيدي (بدون تاريخ ص .(8
1093ابن حالك آن 1977-1978)م 2ص .(246
1094في ابن المعتز ، 1968)ص 96ص) والمرزوباني ، 1964)ص .(59
1095يذكر التقرير المذكور أن الحل الحيل اجتازه بعد الانتهاء من العملٰ كله
إلى الليت. بعد وفاة الأول ، قيل أن المخطوطة الفريدة لديها
حرقته زوجة الليط في ظروف غريبة. الليط كان لا يزال قادرًا
لإعادة إنتاج النصف الأول من الكتاب من الذاكرة ، ولكن كان لابد من تجميع مجموعة من
العلماء المعاصرون للباقي. ثم أنهوا الكتاب بشكل جماعي.
1096ابن النديم ، 1871-1872)المجلد ، 1ص .(43وبحسب هذا التقرير فإن حالته هذه هي الحل
أملا الجزء غير المكتمل من العمل على الليط (راجع صّ ، 157مجموعة .((3)
1097لكن انظر ن. .1017
1098في أبو ر.-ت. ayyib al-Lugaw ı (1955، p. 30) and as-Suyut¯.ı (nd، vol. 1، p. 78؛ cf. also
ص. .(82
1099أبو طه.-ت. أييب اللجاوي شي ، 1955)ص ؛ (30لم يتم إخبارنا بمن أكمل العمل.

1100هـ. امزة الاصفهاني ، كتاب الطنب ، ¯ıh مقتبس في ابن حي عليكان .
، 1984) as.-S. afad¯ı and (1977–1978، vol. 2، p. 245)المجلد ، 13ص .(386
مجموعة .(4)1101الأزهري 1967-1964)م 1ص .(41انظر أيضا بيان الأزهري في ص. 158تحت
1102في الزبيدي p. 82)؛ استدراكي 1103 (nd، vol. 1، As-Suyut¯ ابن جني أيضا الزبيدي (1952-1956)المجلد بدون تاريخ ص 3(288هكذا في .(as-Suyut¯.¯ı (nd، vol. 1، p. 79

1104القفط ، 1950-1973)المجلد ، 3ص .(42
1105اليماني جي ، 1986)ص ، 277رقم .(160
1106مقتبس في ابن النديم ، 1871-1872)المجلد ، 1ص 42و) ، 1970) =]ص .[(94
1107في أبو ر.-ت. .ayyib al-Lugaw ı (1955، p. 31) and as-suyut¯.¯ı (nd، vol. 1، p. 78) and، in
شكل مماثل ، في الأسكاري ، 1975)جزء ، 1ص 71ص). الأزهري ، 1964-1967)المجلد ، 1
ص. 28 f.) يقتبس نسخة مختلفة قليلاً عن سلطة Ish معينة. عبد القادر بن
Ibrah¯ ¯ım al-H. anz.al¯ı.
، 1936) as-S¯ıraf¯ı 1108ص ؛ (38أيضا في .(As-Suyut¯.¯ı (nd، vol. 1، p. 76يكمل الباحث
يبقى الكتاب غير مسمى.
1109راجع ن. 1138.
1110 al-‘Askar¯ı (1975, pt. 1, p. 70).
1111 Ibn Hallik an (1977–1978, vol. 2, p. 246 f.). 1112 al-Yaman¯ ¯ı (1986, p. 114, no. 71).

1113 as-Suyut¯.¯ı (nd، vol. 1، p. 77)؛ انظر أيضا ص. 158تحت المجموعة .(4)
1114في بداية هذا التقليد ، يروي الليط كيف توصل الحل الحيل إلى فكرة
إنشاء قاموس يشمل اللغة العربية بأكملها. النص يحمل
بعض أوجه الشبه في نص المقدمة التي كتبها المحرر لـ
Kitab al- ¯ ayn; see p. 146.
1115مقتبس في ابن النديم ، 1871-1872)المجلد ، 1ص ، 1970) =] (43ص .[(95
1116 Ibn al-Anbar¯ ¯ı (1960, p. 29).
1117القفط ، 1950-1973)المجلد ، 3ص .(42تم إدراج هذا البيان أيضًا أعلاه ضمن المجموعة
، (1)لأن القفط هنا يجمع بين ادعاءين: أن الحلل صمم ترتيب العمل وأنه أملاه على الليط. في النص التالي ، al-Qift.¯ı

يدمج ويعدل التقليد الأول لهذه المجموعة ، والذي بموجبه الحلال
نصح الليط باستشارة البدو عند الشك. وهكذا القفط
يستمد موقفه من الآراء التي وجدها في الأدب. على عكس العلماء الأوائل مثل ابن دريد والأزهري ، فمن المحتمل أنه لم يبحث عن أدلة في
كتاب العين نفسها . اليماني يتبع موقف القفت.
1118اليماني جي ، 1986)ص ، 277رقم .(160
1119ابن المعتز ، 1968)ص (96والمرزوبان شي ، 1964)ص .(59تالمون ، 1997)ص 96ص.)
يشير إلى حقيقة مثيرة للاهتمام وهي أن ابن المعتز (908-861 / 296-247)كان أول
كاتب سيرة الحياة ينسب للهاليل كتاب العين ويذكر دور الليط في
تأليف الكتاب بينما ابن المعتز الأصغر ابن دريد المعاصر
(933-838 / 321-223)كان أول من استخدم العمل (في كتابه جملة اللوجة ، نداء الدور العظيم للغة) ، كما أشار بالفعل برونليتش
، 1926)
بعد نصف قرن تقريبًا (على سبيل المثال Wild 1965 ، 50 وما يليها). ومع ذلك ، لم تظهر التقارير الأولى التي رفضت عبادة الحل الحيل لكتاب العين إلا (94 راجع أيضًا

Abu ’t ¯ .-T. ayyib, al-Qal¯ ¯ı).
1120ابن دريد 1344-1352)هـ ، المجلد ، 1ص ؛ 3انظر أيضًا المجلد ، 1ص .(9 ، 4
1121ابن دريد 1344-1352)هـ ، المجلد ، 2ص .(268
1122ابن دريد 1344-1352)هـ ، المجلد ، 2ص .(149
1123ابن النديم ، 1871-1872)المجلد ، 1ص ، 1970) =] (42ص .[(94
1124الأزهري ، 1964-1967)المجلد ، 1ص .(28انظر أيضا اقتباس الأزهري في ص. ، 156
تحت المجموعة .(1)
1125 an-Nawaw¯ı (n.d., vol. 1, p. 178, art. al-Hal ¯ıl).

1126 An-Nawaw¯ı، Tah.r¯ır at-tanb¯ıh(تنقيح كتاب التعليمات) ، مقتبس في
As-Suyut¯.¯ı (nd، vol. 1، p. 79).
1127 as-Suyut¯.¯ı (nd، vol. 1، p. 76 f.).
1128انظر ص. 146ف.
1129 [illegible] 113
الندر والتقارير المتناقضة جزئياً حول علاقته بكتاب آل
عين. وبحسب ابن النديم ، فقد كتب النادر مقدمة للكتاب. راجع ملكنا
ن. .1141

1131انظر لائحة العلماء المقتبسة في كتاب العين في البرية ، 1965)ص 17ص) .
1132أبو هو عميد ، 1974)ص 142ب).

1133انظر .(Sezgin (1967–، vol. 8، p. 28

1134تالمون ، 1997)ص .(79ومن المشكوك فيه أن يكون عمل الليث المذكور هنا
كتاب العين ، مع أن الأخير يحتوي على اقتباسات لأبي هيرة .

1135 Bräunlich (1926، p. 75) يستنتج من هذه الصيغة أن "الإملاء أخذ بالفعل
مكان."

1136مقتبس في .(as-Suyut¯.¯ı (nd، vol. 1، p. 83 f.يمكن أن تكون نسخة مختصرة من التقليد
وجدت في الزبيدي (و 8ص .(8راجع أيضا ، Bräunlich (1926ص ، 88رقم (3وتالمون
، 1997)ص .(125 ، 100 ، 93

1137وفقًا لعدة تقارير (ربما يكون أقدمها بيان
العين سكرجي ، pt. 1 ، 1975ص. ، (70مقتبس في ص. 157تحت المجموعة ، (2)لم يتم جمع كتاب الله في البصرة (أو بغداد
إعلان) ، ولكن في حور عاص. حول هذه المسألة ، راجع. تالمون ، 1997)ص (102-108وملاحظتنا التالية.

1138في رواية عن ابن دريد (مقتبس في ابن النديم .(1871-1872
المجلد. ، 1ص. ، 1970 =] 42ص. ، ([94يُزعم أيضًا أنه في هذا الوقت تقريبًا ، كتاب العين –
وصل من حور عاص في عيرق. وبحسب هذا النبأ يقال بائعة الكتب (الوراق) –
أحضروها من مكتبة ت. الأحيري إلى البصرة عام 248هـ / 863م وباعوها هناك. في
تفسيره للتقرير ، تالمون ، 1997)ص 105و.) يختلف عن ، –Sezgin (1967
المجلد. ، 8ص. .(53
1139انظر أيضا الزبيدي (بدون تاريخ ص .(8 –
1140مقتبس في ياقوت ، 1923-1930)المجلد ، 6ص .(227
1141في مقالته عن الندور بن حميل (ت ، (818 / 203.ينسب إليه ابن النديم
[illegible] لكتاب العين). ومع ذلك ، فإن هذا لا يثبت أن الند كان يعرف كتاب العين Kitab al-mad ¯ hal

في الربع الأول من القرن الثالث / التاسع (حسب Sezgin، 1967–، vol. 8، p. 52المطالبات)؛
حول مصداقية معلومات ابن النديم ، انظر ن. .1050قائمة أعماله
يجب التعامل مع النضر بحذر مثل التقليد المعني نفسه.
1142 cf. ص 145و .152
1143كما افترض (Bräunlich (1926، p. 89 f.وتبعه تالمون .(1997، p. 93 f.)
كلاهما يرفض التقليد الثاني.
1144انظر ن. .1137 Bräunlich (1926، p. 95)يعتبر هذه التقارير موثوقة ويفترض
أن "نظام الحل الصوتي لم يتم تطويره إلا بعد انفصال صيبويهي عن
المعلم ، 1926 ، Bräunlich)"ص .(73
1145ق. ص. .152
1146 cf.المرجع نفسه.
1147انظر ص. 152و ص. ، 220ن. .1119 Cf.أيضا الملحق على ص. .163
1148هايوود ، 1960)ص .(27

فهرس

al-ʻAbbas ibn al-Ah naf (1373/1954) D¯ıwan¯ . Cairo: al-Hazra gˇ¯ı, ʻA. (ed.).

ن. أبوت (1957-1972)دراسات في البرديات الأدبية العربية ، المجلد. 3-1شيكاغو، .IL

-.س. عنان دجي Abd ar-Razzaq ibn Hammam (1970-1972) المصنف المجلد. 11-1بيروت

(معاد الطبع): العز نعمي ، هـ. (محرر).

عبد الحليم ماس (2001)فهم القرآن. الموضوعات والأنماط. لندن

ونيويورك.

عبد الحليم ماس (ترجمة) (2004)القرآن . أكسفورد.

عبد التواب ، ر. (1962)كتاب أ- جار شعب المصنف لأبي عبيد وأهميته في معجم اللغة العربية الوطنية. أطروحة دكتوراه ، ميونيخ ، هيبنهايم.

أبراهاموف ، ب. (1998)علم اللاهوت الإسلامي. التقليدية والعقلانية. ادنبره.

أبو داود ، سليمان بن الأشعث as-Sigistan¯ı (1369/1950) as-Sunan. Vol. 1–4. القاهرة:

Abu l-Faraˇg al-Is .fahan¯¯ı, ʻAl¯ı ibn al-H. usayn (1285 h). Kitab al-agan¯¯ı, Vol. 1–20. Bul¯ aq. am¯ıd, Ah.mad ibn Muh. ammad ibn Šayban al-Yaz¯¯ıd¯ı (1974) [short work without

ابو حو

العنوان في سير النحاة في] في .-T. a "an ، ¯ h: Maht1.ut¯. far¯ıd naf¯ıs an maratib

an-nah.w¯ıy¯ın. Mawrid, 3/2: 137–144.

Abu H¯ atim as-Si gist an¯¯ı, Sahl ibn Muh. ammad (1899) Das Kitab al-Muʻammar¯¯ın des Abu¯

H. atim al-Si gist an¯¯ı. في Goldziher ، I. (محرر) رسائل في فقه اللغة العربية ،

الجزء 2. ليدن.

Abu¯ Hayt amah, Zuhayr ibn H. arb an-Nasaʼ¯¯ı (1385 h) Kitab al-ʻilm. In N as¯.ir ad-D¯ın

الألبان (.M. (ed ،ı¯السنة النبوية. رأس أربع ، 1-103دمشق.

Abu Hiff¯ an, ʻAbd All ah ibn Ah .mad al-Mihzam¯ı (1954) Ahb1 ar¯ Ab¯ı Nuwas¯ . Cairo:

Farra¯g, ʻA. A. (ed.).

Abu Nuʻaym, Ah .mad ibn ʻAbd Allah al-Is¯ .fahan¯¯ı (1932–1938) H. ilyat al-awliya¯

wa-t.abaqat al-¯ ašfiya¯, Vol. 1–10. Cairo.

أبو نو مثل ، الحسن بن هاني (1958)¯D iwan ،¯Part 1، Vol. 20 أ من المكتبة الإسلامية.

فيسبادن والقاهرة: .Wagner ، E. (ed.)

—— (1972) D¯ıwan، ¯ Part 2، Vol. 20b من المكتبة الإسلامية. فيسبادن: فاغنر ، إي (محرر).

—— (1982) D¯ıwan، ¯ Part 4، Vol. 20 د من المكتبة الإسلامية. بيروت وفيسبادن:

شويلر ، ج. (محرر).

—— (1988) D¯ıwan، ¯ Part 3، Vol. 20c من المكتبة الإسلامية. فيسبادن: فاغنر ، إي (محرر).

Abu ʼt¯ .-T. ayyib al-Lugaw¯ı, ʻAbd al-Wah¯ .id ibn ʻAl¯ı (1955) Maratib an-nah¯ .w¯ıy¯ın. Cairo:

Abu ʼl-Fad¯ .l Ibrah¯¯ım, M. (ed.).

Abu ʻUbayd al-Q asim ibn Sall am (1384–1387/1964–1967)¯ Hyderabad: ʻAz¯ımuddin, M. (ed.). al-Ġarib al-muṣannaf. Vol. 1–4.

—— (1985) الناسخ والمنسوخ في القرآن. النسيخ والانس

في القرآن . فرانكفورت / ماين: معهد تاريخ العلوم العربية الإسلامية (محرر).

—— (1987) The Book of Al-N¯h wa-'l-mans uˉh1. كامبريدج: بيرتون ، ج. (محرر).

فهرس

–

Abu ʻUbaydah Maʻmar ibn al-Mut anna (1954–1962) ¯ Magˇaz al-Qur ¯ an¯ Sezgin, F. (ed.). القاهرة. 1-2. المجلد.

– – – .

¯ı, Saʻ¯ıd ibn Aws (1387/1967) Kitab an-naw adir fı ¯ʼl-lugah Beirut: al-H1ur¯ ¯ı aš-Šartun¯ ¯ı. (ed.). Abu Zayd al-Ans.ar, و الطبعة الثانية.

آدامسون ، ب. وتايلور ، آر سي (محرر) (2005)رفيق كامبريدج للعربية

فلسفة. كامبريدج. –

Ahlwardt ، W. (ed.) (1870)ديوان الشعراء العرب الستة القدامى عنتابيجا ، عنتارا ،

ثرافة ، زهير ، القمة ، امرولقيس. لندن.

(1872) ——ملاحظات على أصالة القصائد العربية القديمة بخاصة

العلاقة مع الشعراء الستة مع المساهمات في الفهم الصحيح لعنابيغا ¯

والقمامة. جرايفسفالد.

أحمد محمد (1968)التربية الإسلامية والمكانة الاجتماعية للعلماء. أطروحة دكتوراه ، هامبورغ

وزيوريخ.

ر. ألين (2000)مقدمة في الأدب العربي. كامبريدج.

Al-Samuk، SM (1978)التقاليد التاريخية عند ابن Ish.aq. دراسة شاملة. أطروحة دكتوراه ، فرانكفورت / ماين.

أربيري (1964)القرآن المفسر. لندن. –

– q¯ımatu-ha ' t .ta ¯r¯ıh¯ıyah. ; al-Asʻa al-Kabı ¯r, Maymun ibn Qays (1950) ديوان الأسد ، نصير الدين (1988)

(1978) Mas.adir ash-shi r al-gˇahil ¯ı wa-الطبعة الخامسة.

القاهرة.

Ashtiany، J.، Johnstone، TM، Latham، JD، Serjeant، RB، and Smith، GR (محرران) (1990)

تاريخ كامبردج للأدب العربي: عباسي بيلس-ليتر. كامبريدج ، نيو

يورك. –

– Šarh. ma yaqaʻ at-Askarı ¯ (1975) Abu Ah.mad al-Hasan ibn ʻAbd Allah fıhi at-tas.h.ıf

an-Naff a¯h, A. R. (eds). al-As.maʻ¯ı, Abu Saʻ ¯ ¯ıd ʻAbd al-Malik ibn Qurayb (1967) al-As.maʻıyat. Cairo: Yusuf, S. M. and wa-t-tah.rıf Vol. 1. Ahmad

– –

3rd edn. القاهرة: akir، AM and H ar¯ un، 'A. (محرران). الأعظمي ، م.م (1996)في أصول شاخت في الفقه الإسلامي. كامبريدج.

– .

– al-Azhar¯ı, Abu Mans .ur Muh ¯ ammad ibn Ah.mad (1964–1967) Tahd¯ ¯ıb al-lugah Vol. 1–15.

gˇgˇar، M. 'Al Cairo: Har¯ un،' AM، an-Na ı (محرران).

العظمة ، أ. (1992)الأنساب الإسلامية للمعرفة. تاريخ الاديان ، 31:

403-411.

الأزرق ، أبو الوول ıd Muh. عماد بن عبد الله: (1858)سجلات مدينة مكة –

Wüstenfeld, F. (ed.) (Kitab ahbar¯ Makkah al-mušarrafah) ليبزيغ ، و

بيومر ، ML (1973)تمهيد. في Baeumer ، ML (محرر) ، Toposforschung المجلد. 395من الطرق

البحث ، 7-17. دارمشتات.

البلاذري ، أبو العباب مثل آه محمد بن يحيى ¯ (1865-1866)كتاب فتح المناطق –

البلدان) ، ¯الأجزاء 1-3. ليدن: De Goeje ، MJ (محرر). (كتاب فوت ¯uh

باتسون ، MC (1970)الاستمرارية البنيوية في الشعر: دراسة لغوية في خمس قصائد عربية قبل الإسلام. باريس ولاهاي.

باور ، ث. (1988)الكتاب النباتي لأبي هو . an¯ıfa ad-D¯ınawar¯ı. المحتوى والبنية والمصادر.

فيسبادن.

(1993 ——أ) الصيغة والاقتباس. مجلة الأدب العربي 24: 117-138.

(1993b) ——كيف تبدأ ؟qas.¯ıde مجلة اللغويات العربية

25: 50-75.

Bäuml، FH (1979)الانتقال من الأدب الشفهي إلى الأدب الخاص بأرتيس في العصور الوسطى. الأفكار والمخاوف. في M. (eds.) Oral Poetry.

Voorwinden، N. and de Haan،

مشكلة شفهية الشعر الملحمي في العصور الوسطى ، المجلد 555.من الطرق

من البحث ، ص 250 - 238. دارمشتات.

بومستارك أ. (1922)تاريخ الأدب السرياني. بون. –

بيك ، إي. (1945)"المخطوطة العثمانية في قراءة القرآن في القرن الثاني.

أورينتاليا ، NS 14: 355–373.

بيك ، إي. (1946)"العربية والسنة وعمّا في قراءة القرآن في القرن الثاني".
أورينتاليا ، .NS 15: 180-224

(1947) ——متغيرات رمز ^ .Ams.arأورينتاليا ، .NS 16: 353–376

Beeston، AFL، Johnstone، TM، Serjeant، RB and Smith، GR (1983) The Cambridge
تاريخ الأدب العربي. الأدب العربي حتى نهاية العصر الأموي ،
كامبريدج ، لندن ، نيويورك.

الجسيلامي (1973) مخطوطات القديمة للقرآن الكريم. مجلة الجمعية الشرقية الأمريكية 93: 267-285.

(1984) ——مصادر كتاب أبي أبي الدنيا أبو مقتل عم سير المؤمنين علي. مجلة
الجمعية الشرقية الأمريكية ، .19-3 :104

بيرج ، هـ (محرر) (2003)المنهج والنظرية في دراسة الأصول الإسلامية. ليدن.

بيرجستراسر ، ج. (1925)هـ. unainابن Ish.aqفي الترجمة السريانية والعربية جالينوس ، المجلد 17/2من رسائل لمعرفة الشرق. لايبزيغ.

(1926) ——تلاوة القرآن لحسن البصرة. إسلاميكا ، .57-11 :2

بيركي ج. (2003)نشأة الإسلام. الدين والمجتمع في الشرق الأدنى ، .600-1800
كامبريدج.

بركس ، ج. (1995)النص القرآني: من الوحي إلى التجميع. في عطية ، هـ
(محرر) الكتاب في العالم الإسلامي. الكلمة المكتوبة والتواصل في الوسط
الشرق ، ص. .17-32ألباني ، نيويورك.

ر. بلاشير (1952-1966)تاريخ الأدب العربي من أصوله حتى نهاية القرن الخامس عشر
بواسطة .J-C Paris

(1959) ——مقدمة في القرآن ، الطبعة الثانية. باريس.

بلوخ ، أ. (1989)"الصيغ" في الشعر العربي القديم. الدراسات الآسيوية ، :43
.95-119

بلوخ ، ر. (1954)الكتاب المقدس والتقليد في اليهودية: نظرة ثاقبة في أصل المدراش.
الدفاتر الصهيونية ، .34–9 :8

بلوم ، جي إم (2001)ورقة قبل الطباعة. تاريخ وأثر الورق في الإسلام
عالم. نيو هافن ، CTولندن.

حوليات معهد الجامعة الشرقية ، Bonebakker، SA (1986) Sariqa and Formula.
.46: 367-389

(1962) Bowra ، CMأغنية بدائية. لندن وكليفلاند وأوهايو ونيويورك.

برو ، سمو (1927)التصنيف القديم للشعراء العرب وكتاب عمرو بن
الجراح قاضي الأك ... في من عنصر (محرر) Geyer ... Muhayal ... المجلد 203/204 من جلسة الاستماع ... فيينا ، لايبزيغ. – . ٠

برونليش ، إي. (1926)الحل جيل وكتاب العين. ^إسلاميكا ، .95-58 :2

(1937) ——محاولة منهج أدبي تاريخي للشعر العربي القديم.
الإسلام .269-201 :24

(1971) Bravmann ، MMملاحظات على .Hal ıl bآه عماد كتاب العين. ¯دير الإسلام :47
.244 - 238

بريسون ، إل (1998)أفلاطون صانع الأسطورة. شيكاغو ، إلينوي ولندن: نداف ، ج. (محرر و).
عبر.).

بروكلمان ، سي. (1943-1949)تاريخ الأدب العربي ، المجلد 2–1 ، الطبعة الثانية ،
ملحق. المجلد. .3-1ليدن.

(1974) ——النحو العربي. لايبزيغ.

ن. برول (1876)تاريخ أصل التلمود البابلي كعمل مكتوب.
الكتاب السنوي للتاريخ والأدب اليهودي ، .123-1 :2

بيرتون ، ج. (1977)جمع . ¯نآرقلاكامبريدج.

(1994) ——مقدمة لـ .H. ad¯ıthادنبره. –

(2003) ——القرآن والسنة: حالة انفصال ثقافي. في بيرج ، هـ. (محرر) طريقة
والنظرية في دراسة الأصول الإسلامية ، .137-157ليدن.

كالدر ، ن. (1993)دراسات في الفقه الإسلامي المبكر. أكسفورد.

كانوفا ج. (1977)دراسات حول الملحمة الشعبية العربية. أورينت مودرن ، .226-211 :57

كارتر إم. جي. (1990)معجم اللغة العربية. في Young ، MJL ، Latham ، JD ، Serjeant ، RB
(محرران) تاريخ كامبردج للأدب العربي والدين والتعلم والعلوم في
العصر العباسي .117-106كامبريدج.
.Sībawayhi (2004) ——أكسفورد ونيويورك.
(Collinet، P. (1925تاريخ كلية الحقوق في بيروت. باريس.
كونيلي ، ب. (1973)هيكل أربع حكايات بني هلال: مقدمة لدراسة أدب سيرة. مجلة الأدب العربي .47-18 :4

(1986) ——ملحمة وهوية الشعب العربي. بيركلي ولوس أنجلوس ، كاليفورنيا ولندن.
(Conrad، LI (1993الحاج من الآفات: جولة دراسية لجولدزيهر إلى الشرق الأدنى
.(1874-1873)في Netton ، IR (محرر)Golden Roads. الهجرة والحج والسفر في
الإسلام في العصور الوسطى والحديثة. ريتشموند.
م. كوك (1981)العقيدة الإسلامية المبكرة. دراسة نقدية المصدر. كامبريدج.
(1983) ——محمد. أكسفورد.
العربية والإسلام ، .182 - 161 :9(1987) ——عنان والإسلام: أصول الكتاب المقدس القرائي. دراسات القدس في
.530-437(1997) ——معارضو كتابة التقليد في الإسلام المبكر. ارابيكا ، :44
(2000) ——القرآن. مقدمة قصيرة جدا. أكسفورد.

كوبرسون م. ، (2000)السيرة العربية الفصحى. ورثة الأنبياء في عصر
المأموني . كامبريدج.
م. كورشمان (1967)الشعر الشفوي في الأدب الإنجليزي والفرنسي والألماني في العصور الوسطى:
بعض الملاحظات على الأبحاث الحديثة. منظار ، .52-36 :42
(Curtius ، ER (1941مساهمات في موضوعات الأدب اللاتيني في العصور الوسطى. في Stengel ، EE
(محرر) كورونا كيرنيا. الإهداء المقدم لكارل ستريكر بمناسبة عيد ميلاده الثمانين ، 1.
لايبزيغ.
(1953) ——الأدب الأوروبي والعصور الوسطى اللاتينية. لندن: Trask ، WR(عبر.).
ad-Dahabī, Šams ad-Dīn Abu ʻAbd All.ah Muh ̄ ammad ibn Ah.mad (1955–1958): Tad̄ kirat
الحفظ ، المجلد. ، 4–1الطبعة الثالثة. حيدر أباد.
(1963) ——موزان الأول المد والجزر في عقد الرقيب ، المجلد . 4-1بيروت: البجاوي صهي ، محررة.
دانيكي ، ج. (1978)النظرية الصوتية العربية المبكرة. صوتيات الحل بن أحمد و
.Sībawaihi الكتاب السنوي الشرقي ، .56-51 :39
ad-Danī, Abū ʻAmr ʻUt man ibn Saʻīd (1932) Kitab al-muqni ̄ fī rasm mas.ah̄ .if al-ams.ar̄
(الهجاء وعلامات الترقيم في القرآن) ، المجلد 3من المكتبة الإسلامية. اسطنبول:
بريتزل ، أو. (محرر).
ad-Darimī, ʻAbd Allah ibn ʻAbd ar-Rah .man (1966) ̄ as-Sunan, Vol. 1–2. Medina: Yamanī
al-Madanī, ʻA. H. (ed.).
مساهمةGˇ ım des Abu 'Amr aš-aib Diem، W. (1968) The Book al-an في اللغة العربية
معجم. أطروحة دكتوراه ، ميونيخ.
ديتريش أ. (1966)ميديسيناليا أرابيكا. دراسات حول المخطوطات العربية في المكتبات التركية والسورية. لا. 66من قسم .Akالعلم في
جوتينجن.
فيل اصمت. الحلقة الثالثة. جوتينجن.
دولز ، م. (1984)الطب الإسلامي في العصور الوسطى: رسالة ابن رضوان . على منع
أمراض جسدية في مصر. بيركلي ، كاليفورنيا ولندن.
.Dronke ، P. (1996) The Medieval Lyricوودبريدج.
داتون ، واي (1999)أصول الشريعة الإسلامية. القرآن والموطأ والمدينان
أمل. ريتشموند.
EI2 = Gibb، HAR، Kramers، JH، Lévi-Provençal، E.، Schacht، J. (eds) (1960–): The
موسوعة الإسلام ، الطبعة الثانية. ليدن.
إلعاد ، أ. (2003)بدايات الكتابة التاريخية للعرب: الأقدم
كتاب سوريون حول الفتح العربي. دراسات القدس في اللغة العربية والإسلام ، :28
.152-65
إندريس ، ج. (1977)أعمال ياه. يا ب. :Adī جرد تحليلي. فيسبادن.

إندرس ، ج. (1994)مقدمة في الإسلام ، .Ediburge: Hillenbrand، C. (trans) –

al-Farra’, Ab ¯ u Zakar ¯ ¯ıya’ Yah ¯ .ya ibn Ziy ad (1972): ¯ Maan¯ ¯ı ’l-Quran¯ , Vol. 1–3, 2nd edn.

القاهرة: .Nagˇat¯ ı، AY and an-Nagˇgˇar، M. 'A(محرران)

فينيجان ، ر. (1977)الشعر الشفوي. طبيعتها وأهميتها وسياقها الاجتماعي. كامبريدج.

(1992) ——التقليد الشفوي والفنون اللفظية. دليل لممارسات البحث. لندن ونيويورك.

فيشر ، و. (محرر) (1982)مخطط فقه اللغة العربية ، المجلد :1اللسانيات. فيسبادن.

(1965) Fleischhammer، M.دراسات المصدر عن كتاب . ı¯ ¯Ag anأطروحة التأهيل

(غير منشورة) ، هاله / سال.

(1979) ——مراجع لمصادر مكتوبة في كتاب الأج .ı¯ ¯anالمجلة العلمية لجامعة هال ، .28 (H.1): 53-62

(2004) ——مصادر كتاب الأجاني ، المجلد 55/2.من رسائل لمعرفة شرقية فيسبادن.

(1865) Flügel، G.المخطوطات العربية والفارسية والتركية للإمبراطورية مكتبة الديوان الملكي في فيينا ، المجلد .2فيينا.

فولي ، جي إم (1988)نظرية التكوين الشفوي. التاريخ والمنهجية. بلومنجتون وإنديانابوليس ، إن.

فرانك ، ر. م. (1994)الغزالي والمدرسة الأشاعرة. دورهام ولندن.

(1967) Freimark، P.المقدمة كشكل أدبي في الأدب العربي. دكتوراه أطروحة ، مونستر. –

فولك ، ج. (1925)محمد بن عشق. تحقيقات الأدب التاريخي فرانكفورت / ماين.

(1938) ——مساهمات في تاريخ نقل مجموعة ı¯ ¯Buh1arالتقليدية. مجلة الجمعية الشرقية الألمانية ، .92: 60-87

al-Gˇ ah¯ .iz., ‘Amr ibn Bah.r (1367/1948) al-Bayan wa-’t-taby ¯ ¯ın, Part 1–4, 3rd edn. Cairo: – (محرر).Har¯ un، 'AM – –

القاهرة: مكتبة الخوانجي ، ١-٨الطبعة الثانية. القاهرة: .Har¯ un، 'A(محرر). ،nawaya. (1957) (.Galling، K. (ed)الدين في الماضي ˇ ˇ

(1922) Gar ir and al-Aht1.al نقاد. .Gar ır wa-'l-Aht.alبيروت: .(.S. alh¯an¯ ı، A. (ed ˇ

Gar ir and al-Farazdaq (1905–1912) The Nak.a'id ¯ of Jar¯ır and Al-Farazdak.، Vol. 1-3. ليدن:

بيفان ، ، AAمحرر.

جاتجي ، هـ (محرر) (1987)مخطط فقه اللغة العربية ، المجلد :2الدراسات الأدبية. فيسبادن. –

(1996) ——القرآن وتفسيره. نصوص مختارة مع الإسلام الكلاسيكي والحديث التفسيرات. أكسفورد: ويلش ، إيه تي (عبر.).

الغز علي (1997)تنافر الفلاسفة. بروفو: مارمورا ، مي (عبر.).

(nd) ——النجاة من الخطأ. خمسة اختبارات رئيسية تشمل سيرته الذاتية الروحانية ، al-Munqidh min al-Dalal¯ . Louisville, KY: McCarthy (trans.).

Genzmer، F. (1926) Der Dichter der "Atlakvidha."أرشيف ل فقه اللغة الاسكندنافية، :42 .97-121 –

جورج ، (2003) AFهندسة مصحف أماجور: دراسة أولية النسبة في الخط العربي المبكر. المقرنصات ، .20: 1-15

جيرهاردسون ، ب. (1961)الذاكرة والمخطوطة. التقليد الشفوي والإرسال الكتابي في اليهودية الحاخامية والمسيحية المبكرة. أوبسالا.

جيرهاردت ، ميشيغان (1963)فن سرد القصص. ليدن.

(1926)دراسات حول الملحمة الشعبية السلافية الجنوبية. .Reichenberg

Gibb، HAR (1962) Haw at¯.ir fı¯'l-adab al-Arab¯ı. فيShaw ، St.J and Polk ، WR (محرران) ، دراسات في حضارة الإسلام .220-230لندن.

Godden، M. and Lapidge، M. (eds) (1991) The Cambridge Companion to Old English –الأدب. كامبريدج.

Goldfeld، I (1981)تفسير عبد الله ب. 'أب مثل. الإسلام ، .58: 125-135

I. (1971) هاله Goldziher، I.، Mohammedan Studies، Vol. 2، pp.1–274. في H. ad¯ıth. حول تطور Goldziher، I (1890)
= Goldziher،]الدراسات الإسلامية ، المجلد ، 2
Stern، SM (ed.) Barber، CR and Stern، SM (trans.)]. :لندن 17 - 251. ص
Goldziher، I.، Papers on أصول شعر هيجوا. في —— (1896a)
فقه اللغة العربية ، الجزء .105-1 ، 1 يعاني.
(1896b) ——مواد جديدة عن الأدب التقليدي بين المحمديين. مجلة الجمعية الشرقية الألمانية ، 50: 465-506.
–
(1897) ——بعض الملاحظات على Dıwans من القبائل العربية. مجلة رويال آسياتيك
المجتمع 334 - 325.
–
(1907) ——النضال من أجل مكانة H. ad¯ıt في الإسلام. مجلة الألمان
المجتمع الشرقي ، 61: 860-872.
(1910) اللاهوت والشريعة الإسلامية. هايدلبرغ [= Goldziher، I. (1981) مقدمة في...]. –
جوتشالك ، هـ. (1936) أبو عبيد القاسم بن. سال صباحا. الإسلام 23: 245-289.
جراهام ، و. (1992-1993) التقليدية في الإسلام. مجلة التاريخ متعدد التخصصات ،
23: 495-522.
جودمان ، ل. ياه. يا ب. ندوة ı¯ ¯Ad' حول العفة الجنسية وحياة فيلو السفسطة. في مونتغمري ، JE (محرر) اللاهوت العربي والفلسفة العربية.
ˇ
كثير للواحد: مقالات احتفالاً بريتشارد إم فرانك. لوفين.
(1916) ¯ Die Klassen der Dichter (T. abaqat aš-šu ¯ ara¯). عماد بن سلام al-Gumah .¯ı، Muh.
ليدن: الجحيم ، ج. (محرر). –
جونتر ، س. (1994أ) مقتطف الأدب في إسلام العصور الوسطى. مجلة الأدب العربي
25: 192 - 212.
(1994b) ——نتائج جديدة في نظرية نقد المصدر في الأدب العربي في العصور الوسطى.
42: 3-15. – والالهة _
(2002) Muh. ——عماد النبي الأمي عقيدة إسلامية في القرآن والقرآن
ˇ
تفسير. مجلة الدراسات القرآنية 4: 1-26.
al-Gur gˇan¯ ¯ı, ʻAl¯ı ibn ʻAbd al-ʻAz¯ız (1965) al-Wasat¯.ah bayna ʼl-Mutanabb¯ı wa-hus .umi-h ¯ ¯ı,
3rd edn. القاهرة: البقعوي ، ع ، أبو الفد ، إبراهيم ، م. (محرران).
جوتاس د. (1983) بول الفارسي عن تصنيف أجزاء فلسفة أرسطو:
معلم بين الإسكندرية وبغدي. ¯دير الإسلام 60: 231-267.
جوتاس ، دي وبيسترفيلد ، هـ. (1984): مرض الحب. مجلة الأمريكية
المجتمع الشرقي ، 21-55. [مندوب. في جوتاس (2000)].
(1985) ——نقطة البداية للدراسات الفلسفية في الإسكندرية والعربية أرسطو telianism. في WW ، Huby ، PM ، and Long ، AA
Fortenbaugh ، (محرران) Theophrastus of
أفسس: في حياته وعمله ، 63-102. نيو برونزويك ، نيو جيرسي وأكسفورد ، المملكة المتحدة
[مندوب. في جوتاس (2000)].
(1988) ——ابن سينا والتقليد الأرسطي. مقدمة في قراءة ابن سينا
أعمال فلسفية. ليدن.
(1994) ——فلسفة ما قبل الأفلاطونية في اللغة العربية (بخلاف الأفلاطونية والأرسطية):
مراجعة للمصادر. في Haase، W. and Temporini، H. (eds) Rise and Fall
العالم الروماني ، المجلد 36.7 ، 4939-4973 [Repr. في جوتاس (2000)].
(1998) ——الفكر اليوناني ، الثقافة العربية. حركة ترجمة Gracco العربية
في بغداد والمجتمع العباسي المبكر (القرنان 2-4 / 8-10). لندن و
نيويورك.
(1999) ——مجمع روايات "الإسكندرية إلى بغداد". مساهمة في
دراسة التأريخ الفلسفي والطبي عند العرب. وثائق و دراسات
حول التقليد الفلسفي في العصور الوسطى ، 10: 155-193.
(2000) ——الفلاسفة اليونانيون في التقليد العربي. ألدرشوت.
(2002) ——دراسة الفلسفة العربية في القرن العشرين. مقال في
تأريخ الفلسفة العربية. المجلة البريطانية لدراسات الشرق الأوسط ،
29: 5-25.

جوتاس ، دي وبيسترفيلد ، هـ. (2003)النظرية الطبية والطريقة العلمية في العصر
ا ن سينا. في Reisman، DC and Al-Rahim، AH(محررون) قبل وبعد ابن سينا.
وقائع المؤتمر الأول لمجموعة دراسة ابن سينا ، .162–145ليدن.
Hadot ، P. (1995)الفلسفة كأسلوب حياة. أكسفورد: ديفيدسون ، أ. (محرر) ، تشيس ، م.
(عبر). هافنر ، أ. (محرر) (1905)نصوص معجمية عربية. لايبزيغ.
al-Hal ¯ıl ibn Ah.mad al-Farah¯ ¯ıd¯ı Abu ‘Abd ar-Rah .man (1967) ¯ Kitab al- ¯ ayn, Part 1. Baghdad:
درويش ، أ. (محرر).
—— (1980–1985) Kitab al- ¯ ayn, Vol. 1–8. Baghdad (Repr. Beirut 1988): al-Mahz1 um¯ ¯ı, M.
as-Samarr ¯ a'¯ ¯ı، I. (eds). و
حلاق ، البنك الدولي (1997)تاريخ النظريات القانونية الإسلامية. مقدمة إلى السنة Us.ul¯
الفقه. كامبريدج.
(2004) ——تشكيل الشريعة الإسلامية ، المجلد. 27من تشكيل الكلاسيكية
العالم الإسلامي. ألدرشوت.
(2005) ——أصول وتطور الشريعة الإسلامية. كامبريدج.
H. Jassan ibn T abit (1971) ¯ ، 1-2 .المجلد D¯ıwan، Vol. 1-2 ، E. W. Gibb Memorial
ad¯ ¯ı, Abu Bakr Ah .mad ibn ‘Al¯ı (1931) Tar¯ıh Ba gd˙ ad¯ —— (1970) Kitab al-kif ¯ 2nd edn. Hyderabad.
Series. London: ‘Arafat, W. N. (ed.). al-Hat ¯ı. 14 .المجلد. al-Bagd
ووالد في فيلم الرايه ¯
—— (1974) Kitab taqy ¯ıd al-ilm, 2nd edn. Beirut (?): al-‘Uš, Y. (ed.).
Hatib، MM (1984)القرآن الكريم: ترجمة المعنى والتفسير.
لندن.
Hawting ، GR (2000)الأسرة الأولى في الإسلام. الخلافة الأموية . 750-661
لندن.
Haymes، ER (1973)ببليوغرافيا للدراسات المتعلقة بنظرية باري ولورد الشفوية.
كامبريدج ، ماساتشوستس.
(1977) ——الملحمة الشفوية ، المجلد 151 Mمن مجموعة Metzler ، شتوتغارت.
Haywood، JA (1960)معجم اللغة العربية -تاريخها ومكانها في العام
تاريخ المعجم. ليدن.
هيث ، ب. (1984)مراجعة نقدية للمنح الدراسية الحديثة في سيرة عنتر بن شدادي
والسيرة الشعبية. مجلة الأدب العربي .44-19 :15
(1988) ——"لورد ، باري ، سيرات عنتر ، أسود." .166–149 :2 ، Edebiyat¯
Hein، Ch. (1985)تعريف وتصنيف الفلسفة. من الأدب التمهيدي القديم المتأخر إلى الموسوعة العربية ، المجلد 77.للدراسات الجامعية
الأوروبية.
فرانكفورت / ماين ، برن ، نيويورك.
هاينريشس ، و. (1974)القصائد العربية القديمة كشعر. الإسلام ، .124-118 :51
Hen، Y. and Innes، M. (2000)استخدامات الماضي في أوائل العصور الوسطى. كامبريدج.
Heubeck، A. (1974) The Homeric Question، Vol.27 of Proceeds of Research. دارمشتات.
هودجسون ، MGS (1974)مشروع الإسلام. الضمير والتاريخ في عالم
الحضارة ، المجلد. ، 1العصر الكلاسيكي للإسلام. شيكاغو، IL.
هوروفيتس ، ج. (1918)عصر الإسناد وأصله. ¯الإسلام ، =] 47-39 :8هوروفيتس ، ج.
(2004)التطورات القديمة وأصل الإسناد. في موتزكي ، هـ.. الحديث. الأصول و
التطورات. ألدرشوت].
(1927-1928) ——أقدم السير الذاتية للنبي ومؤلفيهم. إسلامي
الثقافة ، .526-495 ، 182-164 ، 50-22 :2 ؛ 559-535 :1
هورست ، هـ. (1953)حول التقليد في تفسير القرآن في -. T. abar¯ıs مجلة
الجمعية الشرقية الألمانية ، .307-290 :103
حوراني ، أ. (2002)في روثفن ، م. (محرر) تاريخ الشعوب العربية ، لندن.
هويلاند ، آر جي (2001)الجزيرة العربية والعرب من العصر البرونزي إلى مجيء الإسلام.
لندن ونيويورك.
Humbert، G. (1997)كتاب الصباويه واستقلالية الكتابة. ارابيكا ، .567-553 :44

I. Goldziher. تحرير(1892) D ıwan ، ابن أوسut.ay'ah ، Garwal .الحطيئة
الجمعية الشرقية الألمانية ، .53-1 :46
ah (n.d.) ˘G ¯ami‘ ‘Ibn ‘Abd al-Barr, Yusuf ibn ‘Abd All ¯bayan al- ¯ilm wa-fad.lih¯ı wa-ma¯
القاهرة.yanbag˙ ¯ı f¯ı riwayati-h ¯ı wa-h.amalati-h¯ı، Vol. 1-2.
Ibn ‘Abd Rabbih¯ı, Ah.mad ibn Muh. ammad (1949–1965) Kitab al- ¯ iqd al-far¯ıd, Vol. 1–7.
Cairo: Am¯ın, A., Ah.mad al-Layn and Ibrah¯ ¯ım al-Ibyari (eds). ¯
Ibn Ab¯ı Daw¯ ud, Ab ¯ u Bakr ‘Abd All ah as-Si ¯ gist an¯ ¯ı (1936–1937) Kitab al-mas ¯ .ah¯ .if. In
جيفري ، أ. (محرر) مواد لتاريخ نص القرآن ، المجلد. 11من المنشورات
من صندوق .de Goejeليدن ، القاهرة.
Ibn Ab¯ı Šaybah, ‘Abd Allah ibn Muh ¯ ammad (1966–1983) al-Kitab al-mus ¯ .annaf, Vol. 1–15.
حيدر أباد وبومباي: .H1an al-Af¯ g˙an¯ ı، 'A وآخرون. (محرران).
Ibn Ab¯ı Šaybah, Ah.mad ibn Ab¯ı Hayt¯ am (1965) Ayyub al-Hayt¯ am al-Kit¯ ab at-tarih wa-Ahbar al-Qasim, Vol. 1.
بيروت: نزار ريد ع (محرر). ¯
Ibn al-Anbar¯ ¯ı, Abu ’l-Barak ¯ at ‘Abd ar-Rah .man ibn Muh ¯ ammad (1960) Nuzhat al-alibba¯
f¯ı t .abaqat al- ¯ udaba¯. Baghdad: as-Samarra’¯ ¯ı, I. (ed.).
Ibn ‘At.¯ıyah, Abu Muh ¯ ammad ‘Abd al-H. aqq ibn Ab¯ı Bakr (1954) Muqaddimah li-tafs¯ır
غو عامي المصمم ل المه. عرير . في جيفري أ. (محرران) (مقدمتان للقرآن
Sciences) Mabanifi Nazm al-Ma’ani, 253–294. Cairo.
Ibn ad.-D. ah. h. ak, H usayn (1960) Ašar¯ . Beirut: Farra¯g, ‘A. A. (ed.).
إبن دريد ، أبو بكر محمد بن اله. أسان 1352-1344)هـ) كتاب جمهرة اللوزة المجلد . .4-1حيدر أباد.
إبن فارس ، أبو عاصين أحمد 1371-1366)هـ) مقام (كيت أب) مقام آيس اللوجة
المجلد .6-1القاهرة: .Har¯ un، 'AM (ed.)
Ibn al-Gazar Damascus: Mardam Bek, H. (ed.). ¯ı, Šams ad-D¯ın Muh. ammad ibn Muh. ammad (1933–1935) Kitab ¯ gayat ¯ . Ibn al-Gahm, ‘Al¯ı (1959) D¯ıwan ¯ .
سيرة أساتذة القرآن ، الجزء ، 1–3
المجلد. 8ص-ج من المكتبة الإسلامية. القاهرة: .Bergsträsser، G. (ed.)
Ibn Ginn ¯ı, Abu ’l-Fath ¯ . ‘Ut¯ man (1952–1956) ¯ al-Has .a¯is., Vol. 1–3. Cairo: an-Nagˇgˇar, ¯
م. (محرر).
ad-D ¯ Ibn H. agar al-‘Asqal ¯ın Ah.mad ibn ‘Al¯ı (1325–1327 h) Tahd¯ ¯ıb at-Tahd¯ıb
المجلد. .12-1حيدر أباد.
(1398/1978) ——فتح. البارئ بشارة. .28 - Vol. 1 ،S.ah.¯ıh. al-Buh1ar¯ ı، Muqaddimah القاهرة:
سعد ، ت. 'أ. والهوارجي ، م.م (محرران).
(1984-1985) ——تهدي شيب التهده شيب ، المجلد. .14-1بيروت.
an, Šams ad-D Ibn Hallik ¯ın Ah.mad ibn Muh. ammad (1977–1978) Wafayat al- ¯ ayan¯
والأنباء أبناء الزماني المجلد .٨-ابيروت: عباس ، الأول.
Ibn H. anbal, Ah.mad ibn Muh. ammad (1313 h) al-Musnad, Vol. 1–6. Cairo.
—— (1963) Kitab al- ¯ ilal wa-marifat ar-rig˘al, Vol. 1. Ankara: Kocyigit, T. and I. Cerrahoglu (eds).
Ibn H. ibban al-Bust ¯ ¯ı, Muh. ammad (1402 h) Kitab al-ma ¯ gr˘ uh¯ .¯ın min al-muh.addit¯ ¯ın
wa-’d.-d.uafa¯ wa-’l-matruk¯ ¯ın. Part 1–3, 2nd edn. Aleppo: Zayid, M. I. (ed.).
—— (1959) Kitab maš ¯ ah¯ ¯ırulama¯ al-ams.ar¯ ، المجلد. 22من المكتبة الإسلامية. فيسبادن ،
القاهرة: فليشهامر ، م. (محرر).
—— (1973-1983) كتاب الثقات .9-1 .Vol iqat¯ حيدر أباد: عبد المعيد حون ، م.
Ibn Hišam, ‘Abd al-Malik (1955) as-S¯ırah an-nabaw¯ıyah, Vol. 1–2, 2nd edn. Cairo:
as-Saqqa, M., al-Ibyar¯ ¯ı, I. and ‘Abd al-Ha.fiz Šalab¯ı (eds) [= Ibn Ish. aq (1967) ¯ The Life
لمحمد. ترجمة سيرة رسول الله لابن اسحاق. كراتشي: غيوم ، أ.
(عبر.)].
ابن كات صير (2000)سيرة النبي محمد. الصيرة النبوية. المجلد. .4-1
القراءة ، ماجستير: .Le Gassick ، T(ترجمة).

Ibn al-Mu'tazz, 'Abd Allah (1945) ¯ D¯ıwan, ¯ Part 4, Vol. 17d of Bibliotheca Islamica.
اسطنبول: لوين ، ب. (محرر).
—— (1968) T. abaqat aš-šu ¯ ara¯، 2nd edn. القاهرة: فراج ع أ.
Ibn an-Nad¯ım, Muh. ammad ibn Ish. aq (1871–1872) ¯ Kitab al-fihrist ¯ Vol. 1–2. Leipzig:
Flügel، G. (ed.) [= ابن النديم (1970) فهرست النديم ، مسح من القرن العاشر
الثقافة الإسلامية. المجلد 1-2. نيويورك ، لندن: دودج ، ب. (محرر وعبر)].
ابن قتيبة ، عبد الله بن مسلم (1326/1908) Kitab ta w¯ıl muhtalif al-h .ad¯ıt.
القاهرة.
—— (1947) ابن قتيبة: مقدمة في كتاب الشعر والشعراء. باريس: Gaudefroy
Demombynes ، M. (محرر وعبر).
Ibn Raš¯ıq al-Qayrawan¯ ¯ı, al-H. asan ibn 'Al¯ı (1972a) al-Umdah fı¯mah.asin aš-ši r wa-ad¯ a-
bi-h¯ı wa-naqdi-h¯ı، Vol. 1-2 ، الطبعة الرابعة. بيروت: عبد اله. am¯ıd ، مم (محرر).
—— (1972) ahab fı¯naqd ašar al- ¯ arab. Tunis: Bouyahya, Ch. (ed.).
Ibn Šabbah, 'Umar (1368 Š/1991): Tar¯ıh al-Mad¯ınah al-munawwarah (Ahbar al-Mad¯ınah
النبوية) المجلد 1-4. قم: Šaltut ، FM (محرر).
ابن سعد موه. عماد (1904–1906) كتاب وطبقة الكب صير . السيرة الذاتية، Muh.ammeds
رفقائه وآخرين من حملة الإسلام حتى عام 230 ، المجلد 9. ، 1 يعاني:
ساشاو ، إي ، وشوالي ، ف. (محرران).
ابن في .- (1979) T. ayyib المنطق العربي. ابن في .- .T تعليق أييب على إيساغوج البورفيري.
ألباني ، نيويورك: Gyekye ، K. (عبر).
إينز ، إم. (1998) الذاكرة والشفهية ومحو الأمية في مجتمع القرون الوسطى المبكرة. الماضي والحاضر،
158: 3–36.
اروين ، ر. (1994) الليالي العربية. رفيق. لندن.
—— (1999) الليل والخيل والصحراء. مختارات البطريق من اللغة العربية الفصحى
الأدب. هارموندسورث.
إيزوتسو ، ت. (2002) المفاهيم الأخلاقية والدينية في القرآن الكريم . مونتريال.
جاكوبي ، ر. (1971) دراسات في شعرية القصائد العربية القديمة. فيسبادن.
—— (1987) شعر. في Gätje ، H. (محرر) مخطط فقه اللغة العربية ، المجلد 2 ، 7-63.
فيسبادن.
Jaeger ، WW (1912) دراسات في نشأة الميتافيزيقيا لأرسطو.
برلين.
محمد جرار (1989) السيرة النبوية في أسبانيا الإسلامية. مساهمة ل
تاريخ النقل والتحرير ، المجلد 404. من الدراسات الجامعية الأوروبية ،
السلسلة الثالثة. فرانكفورت / ماين وبرن.
الجفري كتاب (1952) 89-103 التاريخ النصي للقرآن. في جيفري ، أ.
نيويورك.
Johansen، B. (1997) أشكال اللغة والوظائف العامة: الصور النمطية والشهود و
مكاتب في الأدلة المكتوبة في الشريعة الإسلامية. ارابيكا ، 44: 333-376.
جومير ج. (1997) موضوعات القرآن الكبرى. ¯ لندن: هيرسوف ، ز.
جونز ، أ. ، (1992) المجلد الأول للشعر العربي المبكر: قصائد ماراث ı ¯و . Su'luk قراءة.
—— (1996) المجلد الثاني للشعر العربي المبكر: اختيار القصائد. قراءة.
Juynboll ، GHA (1969) أصالة الأدب التقليدي: مناقشات في
مصر المعاصرة. لقيادة.
—— (1973) [مراجعة] يو سيزجين ، أبو مي ¯ الحنف. مساهمة في تأريخ العصر الأموي. مكتبة أورينتاليس 30: 102f.
—— (1983) التقليد الإسلامي. دراسات في التسلسل الزمني والأصل والتأليف في وقت مبكر
H. ad¯ıth. كامبريدج ولندن.
كاتس ، س. (1922) التدريس الشفوي وعقيدته. لايبزيغ.
كعب بن زهير (1950) الصرح. دويوان. .S ¯ .anat ... as-Sukkar¯ı القاهرة.
al-Kala'¯ ¯ı, Muh. ammad Ibn 'Abd al-Gaf ur (1966) ¯ Kitab ihkam san ¯ at al-kalam¯ . Beirut: ad-Dayah, ¯ M. R. (ed.).
Kamali، MH (1989) مبادئ الفقه الإسلامي. كامبريدج.

كلان ، ج. (1933)تنقيح التلمود البابلي. نيويورك.
كينيدي ، هـ. 2004)أ) النبي وعصر الخلفاء. الشرق الأدنى الإسلامي
من القرن السادس إلى القرن الحادي عشر. طبع ، لندن ونيويورك.
(2004b) ——محكمة الخلفاء. صعود وسقوط أكبر سلالة في الإسلام.
لندن.
الخالدي ، ماجستير (2005)الكتابات الفلسفية الإسلامية في العصور الوسطى. كامبريدج.
الخالدي ، ت. (1994)الفكر التاريخي العربي في العصر الكلاسيكي. كامبريدج.
خان ، مينيسوتا (1994)الأجزاء التفسيرية لكتاب العين. في أقدم التفسيرات اللغوية للقرآن الكريم ، المجلد ، 7مصادر ونصوص إسلامية من ألمانيا

المكتبات. برلين.
كيلباتريك ، هـ. (1982)[مراجعة] ، M. Zwettlerالتقليد الشفهي للشعر العربي الكلاسيكي.
مجلة الأدب العربي، 13 Kister ، MJ (1970) The Seven Odes مجلة الدراسات الشرقية ، 44: 27-36.
(1998) La taqra ¯ ala 'l-mus ¯ .h.afiyy¯ın ... ——بعض الملاحظات على ناقل الحركة هو u 'l-qur ¯
دراسات القدس في اللغة العربية والإسلام ، 22: 127–162.
كنيش ، أ. (1999)التصوف الإسلامي. تاريخ قصير. ليدن.
كولبرج ، إي (محرر) (2003)الشيعة ، المجلد. 33من تشكيل العالم الإسلامي الكلاسيكي.
ألدرشوت.
كريمر ، جيه إل (محرر) 1986)أ) الإنسانية في نهضة الإسلام: النهضة الثقافية
خلال عصر Buyid. ليدن.
(1986b) ——الفلسفة في عصر النهضة الإسلامية: أبو سليم ا ¯ an ¯ an-sijist ¯ وصاحب
دائرة. لقيادة.
كولمان ، و. (1990)خلفية ودوافع النقد الكتابي الأفلاطوني. في الانتقال من الشفهية إلى الأدب بين الإغريق ، المجلد 30من ، Scriptoralia

317-334. توبنغن: كولمان ، دبليو وريتشيل ، م. (محرران).
Kurpershoek ، PM (1994-2002) الشعر الشفوي وروايات من وسط الجزيرة العربية ، المجلد. 1-4.
لقيادة.
لامير ، ج. (1997)من الإسكندرية إلى بغداد: تأملات في نشأة تقليد رياضي. في إندرس ، جي وكروك ، ر. (محرران) ، التقليد القديم في المسيحية

والهيلينية الإسلامية ، 181-191.
لانداو تاسرون ، إي (2004). القنطرة 25: 45-9
لين ، إي دبليو (1860)سرد لأخلاق وعادات المصريين المعاصرين ، 5
إدن. لندن.
لابيدوس ، إم (2002)تاريخ المجتمعات الإسلامية. الطبعة الثانية. كامبريدج.
لاتاكز ، ج. (محرر) 1979)أ) هوميروس. التقليد والابتكار ، المجلد 463.من مسارات البحث.
دارمشتات.
(1979b) ——التقليد والابتكار في أبحاث هوميروس. عن تاريخ الشفوي
نظرية الشعر. في Latacz ، J. (محرر) هوميروس. التقليد والابتكار ، المجلد 463.من الطرق
البحث ، 25-44.دارمشتات.
لاثام د. (1983)بدايات الأدب النثرى العربى: النوع الرسائلى.
في بيستون ، AFLوآخرون. (محرران) ، تاريخ كامبردج للأدب العربي: أدب آرا بيك حتى نهاية العصر الأموي ، 154-179.كامبريدج ، لندن ،

نيويورك.
م. ليكر (2004)"دستور المدينة": أول وثيقة قانونية لمحمد.
برينستون ، نيوجيرسي.
(2005) ——الحفاظ على Muh.رسائل عماد. في Lecker ، M. ، People ، Tribes and
المجتمع في شبه الجزيرة العربية في زمن محمد عماد. أشجيت.
Leder، St. (1996) حدود إعادة بناء الأدب القديم وفقًا للمعلومات الواردة في
سائق. في ابن النديم وأدب القرون الوسطى. المساهمات في ندوة JW Fück الأولى (هاله ، 21-31. ، 1987)فيسبادن.

(1999) ——كوربوس الهيثم بن عدي (شارع 207/822). الأصل ، التقليد ، الشكل
النصوص المبكرة لأدب ahb1 ar . فرانكفورت / ماين.

_ _

، في بيترزLeemhuis، F. (1981) 1075 The Tafs ır of Cairene Dar Al-Kutub and the Mujahid's Tafs ır.
R. (ed.)وقائع المؤتمر التاسع للاتحاد الأوروبي للمستعربين وآخرون
الإسلاميون ، .169-180لقيادة.

ليبرمان ، س. (1950)الهيلينية في فلسطين اليهودية. نيويورك.

لنجز ، م. (2004)محمد. حياته مبنية على أقدم المصادر .1st edn Cambridge

لوهر ، سي إتش (1961)التقنيات الشفوية في إنجيل متى. الفصلية الكاثوليكية التوراتية ،
23: 403 - 435.

لورد ، AB (1960)مغني الحكايات. كامبريدج ، ماساتشوستس.

(1971) ——هوميروس وباري وهوسو. في باري ، م. (محرر) صنع هوميروس آية. ال
أوراق مجمعة ، .465-478أكسفورد.

لوري ، جي إي (2004)التأويلات القانونية للشافعي دي وابن قتيبة: إعادة النظر في الحصص. الشريعة الإسلامية والمجتمع ، .11: 1-41

Lutz، HD (1979)حول الطابع المعادلات للنصوص الألمانية الوسطى العليا و "نظرية
تكوين صيغة عن طريق الفم ."في Voorwinden، N. and de Haan، M. (eds) Oral Poetry.
مشكلة شفهية الشعر الملحمي في العصور الوسطى ، المجلد .555من الطرق
البحث ، .251-270دارمشتات.

ليونز ، MC (1995)الملحمة العربية. رواية القصص البطولية والشفوية ، المجلد. .1-3كامبريدج.

ماس ، ب. (1958)النقد النصي. أكسفورد: زهرة ، ب. (عبر).

McAuliffe، JD (1999)موسوعة القرآن . ليدن.

McAuliffe، JD، Walfish، BD، and Goering، JW (ed.) (2003) With Reverence
للكلمة. تفسير الكتاب المقدس في العصور الوسطى في اليهودية والمسيحية والإسلام.
أكسفورد.

McKitterick ، R. (2000)المثالية السياسية في التأريخ الكارولينجي ، في ، Hen and Innes
162 - 174.

(2004) ——الفتوحات العربية. في R. McKitterick(محرر) .The Times Medieval World
لندن ، ص .27 - 24

مادلونغ ، و. (1997)خلافة محمد. دراسة الخلافة المبكرة.
كامبريدج.

ماديجان ، د. (2001)صورة القرآن الذاتية. الكتابة والسلطة في كتاب الإسلام.
برينستون ، نيوجيرسي.

مقدسي ج. (1981)صعود الكليات. مؤسسات التعلم في الإسلام والغرب.
ادنبره.

Martin ، RC and Woodward ، MR مع Atmaja ، DS (1997) Defenders of Reason in
دين الاسلام. المعتزلة من مدرسة العصور الوسطى إلى الرمز الحديث. أكسفورد. _

المرزباني ، أبو عبيد آل ّه محمد بن عمران ¯ (1964)السير العلمية .
(Kitab n ur al-qabas al- muhtas.ar min al-muqtabas), Vol. 23a of Bibliotheca Islamica. Wiesbaden: Sellheim, R.
(محرر).

—— (1965) al-Muwaššah.. Cairo: al-Bag ̆aw¯ ¯ı, ʻA. M. (ed.).
al-Masʻud¯ ¯ı, Abu ʼl-H¯ asan ʻAl ¯ı (1965-1979) Muru ̆g ad¯ ̄d ahab wa-maadin al- ̆gawhar .
المجلد. .1-7بيروت: Barbier de Meynard and Pavet de Courteille(محرران) ، تصحيح
بيلات ، الفصل.

جون ماتوك (1971-1972)التكرار في شعر امرؤ القيس. معاملات
جمعية غلاسكو الشرقية .24: 34-50

ماير ، ج. (1909)أن تصبح الملحمة الشعبية وحياتها. هالي / سال.

(1935-1936) ——القصص ، المجلد. .1-2لايبزيغ.

ميلشيرت ، تش. (2003)التاريخ المبكر للشريعة الإسلامية. في بيرج ، هـ. (محرر) الطريقة و
النظرية في دراسة الأصول الإسلامية ، .293-324ليدن.

مايرهوف ، م. (1930)من الإسكندرية إلى بغداد. تقارير اجتماع بريوس. آك. ال
ويس ، فيل اصمت. .Kl. ، 23: 389-429

Mez، A. (1922) Die Renaissance des Islams. هايدلبرج Mez، A. (1937) =]عصر النهضة
من الإسلام. لندن: .Khuda Bukhsh، S. and Margoliouth، DS (trans.)]

Migne ، JP(محرر) (18–1862)الدورة الكاملة لباترولوجيا: السلسلة اليونانية. إقبال.
مينتون ، دبليو (1965)مغالطة الصيغة الهيكلية. المعاملات والإجراءات
الجمعية الأمريكية الأدبية ، 96: 241-253. Monroe ، JT (1972) التركيب الشفوي في الشعر الجاهلي. مجلة الأدب العربي
3: 1-53.

(1983) ——شعر أدب سوريا . في بيستون ، AFLوآخرون. (محرران)
تاريخ كامبريدج للأدب العربي: الأدب العربي حتى نهاية الأمويين
الفترة ، .373 - 368

Montgomery, J. E. (1997a) 'Alqama al-Fah.l's Contest with Imru' al-Qays. Arabica,
44: 144 - 149.

(1997 ——ب) المتغيرات من .Qas.¯ıdahتقليد وممارسة اللغة العربية المبكرة
شعر. ارمينستر.

(2004a) ——مقدمة المحرر. في مونتغمري ، JE"الدراسات العباسية 2004 (ب) "الخلافة العباسية والتفتت اللاحق. في McKitterick 1-20.
R.
(محرر) .The Times Medieval Worldلندن ، ص .81 - 78

(2004c) ——الإسلام والثقافة الإسلامية. في R. McKitterick(محرر) .The Times Medieval World
لندن ، ص .85 - 81

(2005) ——الصدفة والمقاومة والتعددية. ابن خرادذبيه وكتابه
al-Masalik wa-l-mam¯alik¯ Arabic Literature, 177–232. Wiesbaden. في كينيدي ، PF(محرر) عن الخيال والأدب في العصور الوسطى

——(قادم) اتفاقية مثل الإدراك: في تنمية العاطفة. في هاموند
م (محرر) .Takhy¯ıl

موتزكي ، هـ. (2002)أصول الفقه الإسلامي: الفقه المكي قبل الكلاسيكي.
المدارس ، المجلد. 41من التاريخ والحضارة الإسلامية. دراسات ونصوص. ليدن ، بوسطن ،
ماجستير وكولونيا.

(2003) ——المؤلف وأعماله في الأدب الإسلامي في القرون الأولى:
قضية مصحف عبد الرزاق . دراسات القدس في اللغة العربية والإسلام ،
28: 171 - 201.

(2004) H. ad¯ıth ——الأصول والتطورات ، المجلد. 28من تشكيل الكلاسيكية
العالم الإسلامي. ألدرشوت.

المفد د. آل ad.-D. abb¯ı (1921) The Mufad.d.al¯ıyat. مختارات من القصائد العربية القديمة
المجلد. 1(نص عربي). أكسفورد: ليال ، سي جيه (محرر).
Musil، A. (1908) Arabia Petraea، Vol. 3. Wien.
(1928) ——عادات وتقاليد بدو الرولة. نيويورك.
S.ah.¯ıh. Muslim ibn al-H. agˇgˇaˉ Muslim ibn al-H. agˇgˇaˉ, Vol. 1-18 (1972)
بيروت.

ناجل ، ت. (1983)من "القرآن" إلى "الكتاب المقدس" -فرضية بيل من منظور تاريخي ديني.
منظر. الإسلام ، .165-143 :60
(2000) ——تاريخ علم الكلام الإسلامي. من محمد إلى الحاضر. برينستون ،
نيوجيرسي: ثروتون ، ت. (العابرة).
Nawaw¯ı, Abu Zakar¯ ¯ıya' Muhy¯ı-d-D¯ın Yah.ya ibn Saraf (n.d.) Tahd¯ıb al-asma' wa-l-lug¯at.
المجلد. 1بيروت.

نويباور ، إي. (1995-1996)الحل جيل بن أحمد والتاريخ المبكر للعرب
تعليم النغمات والعدادات الموسيقية. مجلة تاريخ
العلوم العربية الإسلامية ، .323-255 :10
Neuwirth، A. (1981) [مراجعة]J. Burton، The Collection of the Quran. الاستشراق _
Literaturzeitung ، 76: 372-380.
المجلدات .3-1لايبزيغ (repr. Hildesheim نولدكه (1938-1909)تاريخ القرآن ¯
1981): Schwally، F. (Vol. 1–2) / Bergsträsser، G. and Pretzl، O. (Vol. 3) (eds).
نوث ، أ. (1973)دراسات نقدية المصدر حول موضوعات وأشكال واتجاهات التقاليد التاريخية الإسلامية المبكرة. الجزء الأول: المواضيع
والنماذج ، المجلد. (NS) 25من بونر
دراسة الاستشراق. Bonn [= Noth، A. (بالتعاون مع Conrad، LI): The

قليد التاريخي العربي المبكر. دراسة نقدية المصدر. برينستون ، نيوجيرسي: بونر ، م.
(عبر.)].
Nyberg ، HS (1938)أديان إيران القديمة. لايبزيغ.
(1939) ——ملاحظات على "كتاب الأصنام" لابن الكلبجي. في: دراغما.
Martino P. Nilsson ... dedicatum، Series 2.1،كتابات نشرها المعهد السويدي i
ذاكرة للقراءة فقط. وقائع المعهد الروماني لمملكة السويد ، .347-366لوند.
O'Donoghue، H. (2003)الأدب الأيسلندي الإسكندنافي القديم. مقدمة قصيرة. أكسفورد.
O'Leary، D. L. W. (1979) الشفوية وعلم الأمية. الفلم اليوناني إلى العرب ، طبع ، شيكاغو ، إلينوي.
(1982) Ong ... بالتوقيع الحرس الغربية (1970) بلي هل علي . براغ.
باري ، أ. (1971)مقدمة. في باري ، م. (محرر) صنع آية هوميروس: إن
أوراق مجمعة ، .9-62أكسفورد.
باري م. (1928)الصفة التقليدية في هوميروس: مقال عن مشكلة الأسلوب
هومري. أطروحة دكتوراه ، باريس.
(1971a) Cor Huso: ——دراسة لأغنية Southslavic. في باري ، م ، صنع هومري
الآية: الأوراق المجمعة ، .437-464أكسفورد.
(1971 ——ب) دراسات في ملحمة تقنية صنع الآيات الشفوية. I.هوميروس وهوميريك
أسلوب. في باري ، م ، تكوين آية هوميروس: الأوراق المجمعة ، .266-324
أكسفورد.
(1971c) ——دراسات في ملحمة تقنية صنع الآيات الشفوية. II.مقياس Homeric Lanكلغة من الشعر الشفوي. في باري ، م ، صنع آية هوميروس:
الأوراق المجمعة ، .325–364أكسفورد.
(1971 ——د) الصفة التقليدية في هوميروس. في باري ، م ، صنع هومري
الآية: الأوراق المجمعة ، .1–190أكسفورد.
بيدرسن ج. (1984)الكتاب العربي. برينستون ، نيوجيرسي: French، C. (trans.)، Hillenbrand، R.
(محرر).
Pellat، Ch. (1953) Le Milieu bas.rien وتشكيل Gˇ ah¯.iz .. باريس.
——(ترجمة) (1969)حياة وأعمال جاحظ. ترجمات نصوص مختارة. لندن:
هوك ، DM(العابرة).
بيترز ، إف إي (1968)أرسطو والعرب: التقليد الأرسطي في الإسلام. نيويورك
ولندن.
(1994) ——محمد وأصول الإسلام. ألباني ، نيويورك.
بيترسن ، إي إل (1963)دراسات حول تأريخ صراع الصي معاوية.
أورينتاليا ، .83-118 :27
بيترسون ، إي. (1926)هيس ثيوس. جوتينجن.
بولمان ، إي. (1990)حول انتقال الأدب اليوناني من القرن الثامن إلى القرن الرابع
كولمان ، دبليو وريتشل ، إم. (محرران) الانتقال من الشفوية إلى الأدب
في الإغريق ، المجلد 30من Scriptoralia ، .11-30توبنغن
Praechter ، K. (1909)التعليقات اليونانية على أرسطو. مجلة بيزنطية
18: 516-538 [= Praechter، K. (1990) Review of the Commentary on Aristotle
جرايكا. في سورابجي ، ر. (محرر) أرسطو تحول. المعلقون القدماء و
تأثيرهم ، ص. .31-54لندن].
بوتر ، ج. (1970) ديوان عمر بن هات أبي . أطروحة دكتوراه
al-Qal¯ ¯ı, Abu ‘Al ¯ ¯ı Isma‘¯ ¯ıl ibn al-Qasim (n.d.) Kitab al-amal¯ ¯ı, Vol. 1–2. Cairo: al-As.ma‘¯ı,
م. (محرر).
Qays ibn al-Hat .¯ım (1962) D¯ıwan¯ . Cairo: al-Asad, N. (ed.).
al-Qift.¯ı, Gam al ad-D ¯ ¯ın Abu ’l-H ¯ asan ‘Al¯ı ibn Yusuf (1903) ¯ Tar¯ıh al-h .ukama¯. Leipzig:
ليبرت ، ج. (محرر).
(1950–1973) المجلد 1-4. القاهرة: أبو الفضل ، إبراه .ah¯ ، على عتبة النوح ¯ım. (محرر).

رادلوف ، و. (1885)لهجة كارا-قيرغيز ، المجلد. 5من نماذج الأدب الشعبي لل
القبائل التركية الشمالية. سان بطرسبرج.

Raffel، B. and Olsen، AH (eds) (1998)قصائد ونثر من اللغة الإنجليزية القديمة. جديد
هافن ، كونيتيكت.
ar-Rafi' ¯ ¯ı, Mus.t .afa S¯ adiq (1940) ¯ Tar¯ıh ad¯ ab al- ¯ arab, Vol. 1, 2nd edn. Cairo.
رهاردت ك. (1995)قبل الرؤيا. حدود الفكر الأخلاقي الإسلامي.
Reisman، DC (2002)صنع تقليد ابن سينا. ناقل الحركة ، المحتويات –
والقوائم الشطب) لابن سينا _
ريشر ، ن. (1963)الفار أبي عن التقليد المنطقي. في Rescher ، N. ، دراسات في التاريخ
المنطق العربي .27-21بيتسبرغ ، بنسلفانيا.
روشيل ، و. (1959)الحال جيل بن أحمد ، مدرس الصيباويه ، نحويًا. برلين.
رينولدز ، دي إف (1995)الشعراء البطوليون ، أبطال الشعر. الإثنوغرافيا للأداء في
تقليد ملحمي عربي. إيثاكا ، نيويورك.
(1997) ——بروسيمتروم في الأدب العربي في القرنين التاسع عشر والعشرين. في Har ris، J. and Reichl، K. (eds)، Prosimetrum.
وجهات نظر عبر الثقافات حول السرد في
نثر وآية ، .294-277كامبريدج.
رينولدز ، إل دي وويلسون ، إن جي (1991)الكتبة والعلماء. دليل ناقل الحركة
من الأدب اليوناني واللاتيني. أكسفورد.
ريتشارد ، م. (1950) Apo Phōn-s 20: 191-222
Rifaterre، M. (1991)عين العقل: الذاكرة والنص. في براونلي ، ، MS
براونلي ، ك ، ونيكولز ، سان جرمان (محرران) العصور الوسطى الجديدة ، .45-29بالتيمور ،
لندن.
Rippin، A. (1981)ابن عباس اللوغ في آل القرآن. نشرة المدرسة الشرقية
والدراسات الأفريقية ، .25-15 :44
(1984) ——الزهري ، نسخ القرآن ومشكلة نصوص تفسير القران المبكرة. نشرة
مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ، .43-22 :47
——(محرر) (1999)القرآن: التفسير التكويني ، المجلد. 25من تشكيل
العالم الاقتصادي الكلاسيكي. ألدرشوت.
——(محرر) (2001)القرآن الكلاسيكية والمحتويات ، المجلد. 24من تكوين الأسلوبية
العالم الإسلامي. ألدرشوت.
ريتر ، هـ. (1933)دراسات في تاريخ التقوى الإسلامية. الأول: H. asan al-Bas.r¯ı.
الإسلام .82-67 :21
روبنسون ، سي (2003)التأريخ الإسلامي. كامبريدج.
روبنسون ، ف. (محرر) (1996)تاريخ كامبريدج المصور للعالم الإسلامي. كامبريدج.
ن. روبنسون (1996)اكتشاف القرآن. نهج معاصر للنص المحجبات
لندن.
روبسون ، ج. (1936)معنى لقب المعلقات . مجلة رويال آسياتيك
المجتمع ، .86-83
م. رودنسون (1971)محمد. هارموندسورث: كارتر ، أ. (عبر).
روزنتال ، ف. (1947)تقنية ومنهج المنح الإسلامية. منتخبات أدبية
أورينتاليا ، .٧٤-١ :٢٤
(1968) ——تاريخ التأريخ الإسلامي. ليدن.
(1992) ——التراث الكلاسيكي في الإسلام. لندن: مارموستين ، إي ، ومارمورشتاين ، ج.
(عبر.).
روتر ، ج. (1974)الأعمال التاريخية لمدائن في حوليات T. abar¯ı. أورينز ، :24-23
.33 - 103
Rowe، CJ (ed.) (2000) Plato: Phaedrus، Revised edn. ارمينستر.
روبن ، يو (1985)"دستور المدينة": بعض الملاحظات. الدراسات الإسلامية ، .23-5 :62
——(محرر) (1998)حياة محمد ، المجلد. 4من تكوين الكلاسيكية الإسلامية
عالم. ألدرشوت.
ويلسل ج. (1897)دراسات حول "كتاب الحوارات" لسفيروس بار Šakku.
علم الآشوريات ، .٤١-٨ :١٢
روثفن ، م. (2000)الإسلام. مقدمة قصيرة جدا. أكسفورد.

(Ryding ، K. (ed.) (1998العربية في العصور الوسطى المبكرة. دراسات على حال جيل بن أحمد. واشنطن ،
العاصمة.

مؤخرة. S.alah¯ .add¯ın لـ معجم السيرة الذاتية afad¯ı، S. alah¯ ad-D¯ın Hal ıl ibn Aybak (1984)
Hal ¯ıl Ibn Aibak as.-S.afad¯ı.(K. al-Wafı ¯ ¯ bil-wafayat), ¯ Part 13, Vol. 6m of Bibliotheca
Islamica. Wiesbaden: al-H. ugayr ¯ı, M. (ed.).
القاهرة.S. alih ¯ adab ash-šab¯ı، Vol. 1-2. al-¯قمعAR (1956) . ،
Al-Samuk، SM، see Al-Samuk، SM

سافاج سميث ، إي. (1996)الطب. راشد ، ر. وموريلون ، ر. (محرران) ، الموسوعة
تاريخ العلوم العربية. المجلد 3:التكنولوجيا والكيمياء وعلوم الحياة ،
903-962.

¯ ash -Šayban¯ ¯ı، Abu 'Amr Ish aq ibn Mir ar (1974-1975)كتاب الصقر ، المجلد. 1-3.القاهرة:
الأبياري ، 'A. I. ، Ah.mad ، MH ، at.-T. ah¯ aw¯ ¯ı، (محرران).

سايس ، أو. (1982)الغنائية الألمانية في العصور الوسطى .1150-1300أكسفورد.

ر. سيد (1977)ثورة ابن الأشعاتي وقراء القرآن ، المجلد 45من إسلامكوندليش
التحقيقات. فرايبورغ.

(Schaar، C. (1979حول نظرية جديدة في الإملاء الشعري الإنجليزي القديم. في فوروبندن ،
N and de Haan M(محرران) الشعر الشفوي. مشكلة الشفوية في القرون الوسطى
الشعر الملحمي ، المجلد 555من مسارات البحث ، .71-78دارمشتات.

شاخت ج. (1936)عن الهلينية في بغداد والقاهرة في القرن الحادي عشر.
مجلة الجمعية الشرقية الألمانية ، .526-545 :90

——و (Meyerhof، M. (1937aالجدل الطبي الفلسفي بين ابن بطلان من بغداد وابن رضوان من القاهرة. سنة النشر. متى. 13من
الجامعة المصرية. ال
كلية الفنون. القاهرة.

——و (Meyerhof، M. (1937bجدل طبي-فلسفي في القاهرة عام 441
من الهجرة 1050)م). نشرة معهد مصر .29-43 :19

(1950) ——أصول الفقه الإسلامي. أكسفورد.

شيفر ، ب. (1978)"عقيدة" التوراة الشفهية في اليهودية الربانية.
في Schäfer ، P.(محرر) دراسات في تاريخ ولاهوت اليهودية الربانية ،
.153 - 197القيادة.

شيبرز ، أ. (1980)[مراجعة] م. زويتلر ، التقليد الشفهي للشعر العربي الكلاسيكي.
المكتبة الشرقية ، .366-371 :37

(Schoeler، G. (1975بعض المشكلات الأساسية للنظرية الأدبية العربية الأصلية والأرسطية ، المجلد 41/4من رسائل علم الشرق.

فيسبادن.

(1978) ——دراسات أدبية عربية ونقد نصي. الإسلام ، .327-339 :55

(1979) ——كتاب ابن القطاني شي في التَشْبِهِ صِحَهاتي ومشكلة "الهسبانية" .
الشعر الأندلسي العربي. مجلة الشرقية الألمانية
المجتمع ، .43-97 :129

(1981) ——تطبيق نظرية الشعر الشفهي على الأدب العربي. الاسلام
58: 205-236.

(1985) ——مسألة التقليد المكتوب أو الشفهي للعلوم
في بداية الإسلام. الإسلام .201-230 :62

(1986) ——[مراجعة] ، W. Werkmeisterمصدر دراسات حول كتاب العقد الفردي ديس
أندلسي ابن عبد ربه. مجلة الجمعية الشرقية الألمانية ،
136: 118-128.

(1989a) ——كتابة ونشر الحديث في الإسلام. H. ad¯ıt و
الإسلام ، .213-251 :66

(1989b) ——المزيد عن مسألة التقليد الكتابي أو الشفهي لـ
العلوم في الإسلام. الإسلام ، .38-67 :66

(1990) ——بشار بن. بورد ، أبو عتاحية ، أبو نو. في Ashtiany، J.، Johnstone، TM، Latham، JD(محررون) تاريخ كامبردج للأدب العربي

عباسي بيل ليتر ، .273-299كامبريدج ونيويورك.

Badrillos، A. (eds)، Poesía estrófica: actas del في .أصول الأشكال الشعرية للتروبادور: النظريات الليتورجية وآرا بيك—— (1991)Corriente، F. and Saéns-
المؤتمر الدولي الأول للشعر الإستروفي العربي والعبرية وما يوازيه
الرومانسيات ، مدريد .28-21 ، 1989
القرون الإسلامية الأولى. الإسلام ، .43–1 :69(1992) ——الكتابة والنشر. حول استخدام ووظيفة الخط بتنسيق
1996) ——أ) شخصية وأصالة التقليد الإسلامي عن الحياة
محمد. برلين ونيويورك.
1996 ب) —— في الشعر التأملي لابن الرمحي. قصيدته في الشعر. مجلة اللغة العربية ٢٧: ٣٦-٢٢. ، با
من الشرق ، .227-213 :88(1998) ——عين الناظر. مراجعة المادة. مجلة فيينا للعميل
(2000) ——من مؤلف كتاب كالعين؟ مجلة اللغويات العربية ص :38

15-45.
(2001) ——إبليس في قصائد أبو نو مجلة الشرقيين الألمان مثل.
المجتمع ، .62-43 :151
2002) ——أ) طابع وصحة التقليد الإسلامي في حياة محمد.
ارابيكا ، .366-360 :48
2002) ——ب) الكتابة والبث في بدايات الإسلام. باريس.
(2003) ——أسس لسيرة جديدة من :Muh. ammadإنتاج وإيفا لوثائق التقاليد من عروة ب. الزبير. في بيرج ، هـ. (محرر) الطريقة
والنظرية في دراسة الأصول الإسلامية ، .28-21ليدن.
Schröder، WJ (1967) Spielmannsepik، Vol. M 19 of Metzler Collection، 2nd edn. شتوتجارت.
Schwinge، ER (1970)م. مأساة (مأساة يونانية). في موسوعة dtvفي العصور القديمة.
الفلسفة ، الأدب ، العلوم ، المجلد. ، 4الطبعة الثانية. .292-289ميونيخ.
سيدنستيكير ، ت. (محرر) (1983)قصائد حمردال بن حارق. طبعة جديدة ، ترجمة
منة والتعليق. فيسبادن.
سيلهايم ، ر. (1954)مجموعات الأمثال العربية الفصحى ، ولا سيما أمثال
ابو عبيد .¯لاهاي.
(1961) ——علماء ومنح دراسية في مملكة الخلفاء. في كوفمان ، إي.
مواصفات بول كيرن. عرضت بمناسبة عيد الميلاد السبعين من قبل الأصدقاء والطلاب ،
.79-54برلين.
(1976) ——مواد في تاريخ الأدب العربي ، الجزء الأول ، المجلد. / 17أ ، الجزء الأول من
فهرس المخطوطات الشرقية في المانيا. فيسبادن.
(1981) ——حول المشكلة التاريخية والأدبية والأسلوبية al-Qāli. في Roemer ، HR وNoth ، A. (محرران) دراسات حول
تاريخ وثقافة الشرق الأوسط. Festschriftلـ. 362-374 ، Bertold Coiler
لقيادة.
سيلز ، م. (1996)التصوف الإسلامي المبكر. الصوفية ، القرآن ، الشعر ، اللاهوت
كتابات. نيويورك.
(1999) ——أ ON. الاقتراب من القرآن. الإيحاءات المبكرة.
Serjeant، RB (1983)نثر عربي مبكر. في بيستون ، AFLوآخرون. (محرران) كامبريدج
تاريخ الأدب العربي: الأدب العربي حتى نهاية العصر الأموي.
.153-114لندن وكامبريدج.
Sezgin، F. (1956)مصادر Buh1ar¯ ¯ı. اسطنبول.
(1967–) ——تاريخ الكتابة العربية ، المجلد .9-1ليدن ، فرانكفورت أم ماين.
Sezgin، U. (1971)أبو مي ¯حنف. مساهمة في تأريخ الفترة الأموية في ليدن.
(1981) Abu Mi ¯ hnaf, Ibr ah¯ ¯ım b. Hilal at ¯ -Taqafı¯und Muh. ammad b. A't¯ am al-Kufı ¯ ¯über
ġar¯ at¯ . مجلة الجمعية الشرقية الألمانية ، .* 3 * - * 1 * :131
شحادة ، أ. (2005)من الغزالي إلى الرازي: تطورات القرن السادس / الثاني عشر في المسلمين
علم اللاهوت الفلسفي. العلوم والفلسفة العربية ، .179 - 141 :15

الجزء 1-5. القاهرة: al-Kitab, صيبويهي ، أبو بشر عمرو بن عتن (1966-1977)
Har¯ un، 'AM (محرر).
S. idd¯ıq¯ı، MZ (1993) H. ad¯ıth Literature. أصله وتطوره وميزاته الخاصة.
كامبريدج: مراد ، إيه.
as-S¯ırafı، Abu Sa'¯¯ıd al-H. أسان بن عبد الله (1936) السير الذاتية للنحاة
l'école de Basra (Kitab¯ ahb1 ar an-nah ¯ .w¯ıy¯ın al-Bas.r¯ıy¯ın wa-maratibi him)
كرينكو ، ف.
سوسين أ. (1900–1901) ديوان من وسط الجزيرة العربية ، الأجزاء 1-3. لا. 19 من الأطروحات
فيل. صف من الأكاديمية الملكية ساكسون للعلوم. لايبزيغ:
ستوم ، هـ. (محرر).
سورابجي ، ر. (محرر) (1990) تحول أرسطو. المعلقون القدماء و
تأثير. لندن.
سويان سويان (1985) شعر Nabat.¯ı. الشعر الشفهي للجزيرة العربية. بيركلي ولوس أنجلوس ،
كاليفورنيا ولندن.
الجواسيس ، O. (محرر) (1968) كتاب التسويق at. -t.ibb¯ı للسعيد بن الحسن: عربي
Adab-Werk حول تعليم الطبيب ، المجلد 16. من بونر للدراسات الاستشراقية.
بون.
المجلد. 8 من المساهمات في معجم ,سبيتالر أ. (1989) القلم آه. عد الليساني في اللغة العربية الفصحى. ميونيخ.
Sprenger، A. (1856a) حول أصل وتقدم كتابة الحقائق التاريخية
بين المسلمين. مجلة الجمعية الآسيوية للبنغال ، ، 303-329 :25
375 - 381.
(1856b) —— حول تقاليد العرب. مجلة الألمان
المجتمع الشرقي 17-1 :10.
(1869) —— حياة وتعليم محمد عماد ، المجلد 1–3 ، الطبعة الثانية. برلين.
أطروحة الدكتوراه (1969) تقليد شرح القرآن مجاهد ب.
صب، يسقى.
ستيرن ، إس إم (1962) الأول في الفكر هو الأخير في العمل: تاريخ قول مأثور
ينسب إلى أرسطو. مجلة الدراسات السامية ، 234-252 :7.
Strack ، Hermann L. (1921) مقدمة إلى التلمود وميدراش ، الطبعة الخامسة. ميونيخ.
Strohmaier، G. (1987) "From Alexandria to Baghdad" - تقليد مدرسي خيالي. في
Wiesner ، J. (ed.) أرسطو. الأشغال والتأثير ، المجلد 2 ، 380-389. برلين ونيويورك.
سترومسا ، سارة (1991) الفار أبو دجي وموسى بن ميمون في الفلسفة المسيحية
التقليد: إعادة التقييم. دير الإسلام ، 263-287 :68.
as-Suyut¯.¯ı, Gal al ad-D ¯ ¯ın 'Abd ar-Rah.man ibn Ab¯ı Bakr (n.d.) al-Muzhir fı¯ ulum¯
ha¯, Vol. 1–2, 2nd edn. Cairo: Gˇ adalmaul ¯ al-lugah wa- a, M. A., al-Bi gˇaw¯ ¯ı, A. M. i-
إبراهيم سم ، م. أبو الفد آل (محرران).
Szlezák، Th. A. (1990) في سياق الأفلاطوني timiotera. ملاحظات على Phaedrus 278b-c. كتب فورتسبورغ السنوية لعلم الآثار
NF، 16: 1-11.
Muh. ammad ibn Gar ¯ al-bayan fı¯ tafsır al-Qur'an (1321 h) at-T.abarı, Vol. 1–30. Cairo.
(1879–1901) —— طرّاح الرسول والملوك (حوليات) آ السلسلة 1–3. ليدن: هناك
Goeje ، MJ et al. (محرران) (1984-1998) at.-T. abar¯ı =[تاريخ آل تي. أباري ألباني
نيويورك: يار شاطر ، إي. (محرر)].
الطباع يحيى (2001) تحولات الفن الإسلامي أثناء النهضة السنية. سياتل ، واشنطن
ولندن.
T. ah. aw¯ ¯ı, Abu¯ Ga'far Ah .mad ibn Muh. ammad (1972) Kitab aš-šur ¯ ut¯. al-kab¯ır. In Wakin,
JA (محرر) وظيفة الوثائق في الشريعة الإسلامية. الفصول على المبيعات من
T. ah.aw¯ ¯ı's Kitab al-Shur ¯ ut¯. al-kab¯ır, 1–203 (arab.) Albany, NY.
a'lab, Abu 'l-'Abb ¯ as Ah ¯ .mad ibn Yah.ya (1956) Magˇalis. Har¯ un, 'A. M. (ed.) القاهرة 1–2، الطبعة الثانية.

. لمون (1984)ممر إشكالي في كتاب الصيباويهي وأصالة

Ahb1 ar¯حول التاريخ المبكر للتفكير النحوي العربي. مجلة الأمريكية

المجتمع الشرقي ، .701-691 :104

(1985)مجلة اللغويات العربية، 15: 128–145. نهج جديد لمشكلة قديمة.–

—— (1986) al-Masalah az-zunbur¯ ¯ıyah. Dirasah fı ¯ mah¯ ¯ıyat ihtil af al-mad ¯ ħabayn an-nah.w¯ıyayn. Al-Karmil, 7: 131–163.

(1997) ——قواعد اللغة العربية في عصرها التكويني. كتاب العين وإسناده إليه

هال شيل ب. أحمد. ليدن ونيويورك وكولن.

at-Tirmid¯ ¯ı, Muh. ammad ibn ʻ¯Isa (1292 ¯ h) as.-S.ah.¯ıh., Vol. 1–2. Bul¯ aq.

Toorawa، SM (2004)صورة لتعليم وتعليم عبد اللطيف البغدادي.

في Lowry، JE and Stewart، DJ (eds)، Law and Education in Medieval Islam. دراسات

في ذكرى البروفيسور جورج مقدسي ، .109-91أكسفورد.

طرابلسي أ. (1955)النقد الشعري للعرب حتى القرن الخامس الهجري (الحادي عشر) .

دمشقsiècle of BC).

Tritton، AS (1943)علم نفسك اللغة العربية. لندن.

Troupeau، G. (1961)حول النحاة التي اقتبسها Sıbawayhi في الكتاب. ¯ارابيكا 8: 309-312.

تيان إي. (1945)كاتب العدل ونظام الأدلة في الكتابة في ممارسة القانون

مسلم. حوليات المدرسة الفرنسية للقانون في بيروت .99-3 :2

م. أولمان (1966)دراسات في شعر راجاز. مساهمة في اللغويات العربية وآدابها. فيسبادن.

(1970) ——الطب في الإسلام. كتيب الدراسات الشرقية. القسم الأول الملحق

حجم zung IV ، القسم الأول. ليدن وكولونيا.

أولمان ، م. ، كريمر ، ج. ، جاتي ، هـ. ، سبيتالر ، أ. (1970)قاموس الكلاسيكيات

اللغة العربية ، المجلد .2 - 1فيسبادن.

فاجدا ج. (1956)شهادات قراءات ونقل في المخطوطات العربية

مكتبة باريس الوطنية. باريس.

(1983) ——النقل الشفهي للمعرفة في الإسلام التقليدي. في فاجدا ، ج.

انتقال العلم في الإسلام 2وما يليها. لندن.

Ess, J. (1974) Das Kitab al-Ir ¯ gˇa¯ des H. asan b. Muh. ammad b. al-H. anafiyya. Arabica, 21: 20-52.

(1975)علم اللاهوت.بين الله ظهور Hadıth:دراسات Predestinatian

معرفة. برلين ونيويورك.

(1977) ——بدايات علم الكلام الإسلامي. منطقتان معادتان للقادرية من القرن الأول للهجرة،

المجلد 14من بيروت نصوص ودراسات. بيروت.

Versteegh، CHM (1983)النحو العربي وفساد الكلام. الآلهة _ 31: 139-160.

(1987a) ——اللغويات العربية. في Gätje ، H. (محرر) مخطط الطابق العربي

شين فيلولوجي ، المجلد .176-148 ، 2فيسبادن.

(1987 ——ب) التهميش في التراث النحوي العربي. في Aarsleff ، H. ، Kelly ، L. ، and

Niederehe ، H.-J.(محرران) ، أوراق في تاريخ اللغويات: وقائع الثالث

المؤتمر الدولي حول تاريخ علوم اللغة (برينستون ، 23-19

أغسطس ، (1984المجلد. 3/38من دراسات أمستردام في نظرية وتاريخ اللغويات

علم ، .96-87أمستردام.

(1989) ——نظرة سوسيولوجية للتقليد النحوي العربي: النحويون وأنهم

المهن في Wexler، P. ، Borg، A. and Somekh، S.

السلسلة ، .302-289فيسبادن.

(1993) ——النحو العربي والتفسير القرآني في الإسلام المبكر . ليدن.

(1997) ——التراث اللغوي العربي. لندن ونيويورك.

von Arnim، H. (1898)حياة وعمل ديو بروسا. برلين.

von Grunebaum، GE (1944)مفهوم الانتحال في النظرية العربية. مجلة
دراسات الشرق الأدنى .253-234 :3

von See، K. (1961) Studien zum Haraldskvaedhi.أرشيف ل فقه اللغة الاسكندنافية، 76:
96-111.

(1971) ——أسطورة بطولية جرمانية. المواد والمشاكل والطرق. فرانكفورت / ماين.

(1978) ——ما هو الشعر البطولي؟ في (.von See ، K. (edالشعر البطولي الأوروبي ،
المجلد 500من مسارات البحث ، .38–1دارمشتات.

فوبوس ، أ. (1965)تاريخ مدرسة نصيبين. لوفان.

فورويندن ، ن. ودي هان ، إم. (1979)أينفوهرونج. في .Voorwinden، N. and de Haan، M.
(محرران) الشعر الشفوي: المشكلة 1-10. 555 من الشعر الملحمي في العصور الوسطى

واغنر ، إي. (1958)تقليد أبي نو الدقيوان ومخطوطاته رقم. 6رسائل في العلوم الإنسانية والاجتماعية. ، .Klمواليد .Ak ، 1957ال

– –

العلوم والأدب في ماينز ، فيسبادن.

· (1964) ——أبو نو .. دراسة للأدب العربي في أوائل العصر العباسي فيسبادن.

(1987–1988) ——أساسيات الشعر العربي الكلاسيكي ، المجلد ، 2-1.المجلد .70 ، 68.
الأساسيات . دارمشتات.

وينز د. (2003)الإسلام. كامبريدج.

واكين ، جا (1972)وظيفة الوثائق في الشريعة الإسلامية. فصول المبيعات
from T. ah.aw¯ ¯ı's Kitab al-Shur ¯ ut¯. al-kab¯ır. Albany/NY.

وانسبرو ج. (1977)دراسات قرآنية. مصادر وطرق تفسير الكتاب المقدس.
أكسفورد.

(2003) Res Ipsa Loquitur: History and Mimesis. ——في بيرج ، هـ. (محرر) الطريقة والنظرية
في دراسة الأصول الإسلامية ، .19-3ليدن.
–

al-Waqid ¯ ¯ı, Abu 'Abd All ah Muh ̄. ammad ibn 'Umar (1966) Kitab al-ma ¯ g˙az¯ ¯ı, Vol. 1–3.
لندن: جونز ، م. (محرر).

Watt ، WM (1977)مقدمة بيل للقرآن . ادنبره.

(1985) ——الفلسفة الإسلامية وعلم اللاهوت. مسح موسع. ادنبره.

ويل ، ج. (1939)موقف التقليد الشفوي في اليهودية والإسلام.
المجلة الشهرية لتاريخ وعلوم اليهودية ، .260-239 :83

فايس ، ب. (1998)روح الشريعة الإسلامية. أثينا ، جورجيا.

فايسويلر ، م. (1951)مكتب المستعملي في المنحة العربية. أورينز ، :4
27-57.

(1952) ——منهجية كلية الإملاء (Adab al-imla¯wa-Al-istimla)لعبد الكريم.
Ibn-Muh.ammad as-Sam'an¯ ¯ı. Leiden.

ويلهاوزن ، ج. 1889)أ) ابن سعد: رسائل محمد والسفارات إلى
له. في ويلهاوزن ، جيه ، اسكتشات وأعمال تمهيدية ، المجلد 194-85 ، 4(ألمانيا) ، 78-1(عرب.).
برلين.

(1889b) ——جماعة محمد في المدينة المنورة. في ، .Wellhausen ، Jاسكتشات و
الأعمال التمهيدية ، المجلد .83-65 ، 4برلين.

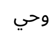
(1899) ——مقدمة إلى أقدم تاريخ للإسلام. في ، .Wellhausen ، Jاسكتشات
والعمل التمهيدي ، المجلد .6برلين.

(1902) ——الإمبراطورية العربية وسقوطها. برلين (1927) .Wellhausen، J =]العربي
المملكة وسقوطها. لندن: Weir ، MG(عبر.)].

Wendland، P. (1901) [rev.] E. Klostermann، Origen: Works.علماء جوتنجن
الإعلانات ، 777 :163وما يليها.
–

Werkmeister، W. (1983)دراسات مرجعية عن كتاب العقد الفارعيد عند الأندلسيين
ابن عبد ربه المجلد 70من الدراسات الإسلامية. برلين.

Westerink، LG (1971)كلية فلكية من عام .564بيزنطية
مجلة ، .21-6 :64

ويتمارش ، ت. (2004)الأدب اليوناني القديم. كامبريدج.
الأهمية النظرية في عناوين "الكتاب" العربية التقليدية:Wickens، GM (1989)
بعض الإمكانات غير المعترف بها. في Bosworth ، CE ، Issami ، C. ، Savory ، R. and
أودوفيتش ، أل. (محرران). العالم الاسلامي. مقالات في تكريم برنارد لويس ، .369-388 –
وايلد س. (1965)كتاب العين ومعجم اللغة العربية . فيسبادن.
حقيقة أم خيال؟ مخطوطات الشرقStemma: تأسيسWitkam، JJ (1988)
الشرق .101-88 :3
رايت ، و. (1951)قواعد اللغة العربية ، المجلد. ، 2-1الطبعة الثالثة. كامبريدج.
ياه. القاهرة: مستريه ، ف. (محرر).ya ibn 'Ad ¯ ¯ı (1981) Traité sur la concence.
(2002) ——إصلاح الأخلاق. بروفو: Kussaym ، SK (ed.) Griffith ، S. (trans.
ومقدمة). –
يا ابن سعيد ، تاريخ يحيى الأنطاكي ، استمرارًا لسعيد بن بطريق. الدوريات الشرقية ، Kratchkovsky (محرر) (1924) 18: 699-833 I. and Vasiliev، A.
عبر.). –
al-Yaman¯ ¯ı, ‘Abd al-Baq¯ ¯ı ibn ‘Abd al-Magˇ¯ıd (1986) Išarat at-ta y¯ın fı¯tara¯gim an-nuh ˇ .at¯
– wa-’l-lugaw Yaq¯ut ibn ‘Abd All ah ar-R um¯ ¯ı (1923–1930) Iršad al-arıb ila ma‘rifat al-adıb, vol. 1-7, ¯ıyın, ‘Abd al-Magˇ¯ıd Diyab (ed.). Riyadh.
الطبعة الثانية. القاهرة: .Margoliouth، DS (ed.)
تاريخ كامبردجYoung، MJL، Latham، JD، and Serjeant، RB (eds.) (1990)
الأدب العربي. الدين والتعلم والعلم في العصر العباسي. كامبريدج ،
نيويورك. – –
– az-Zagˇgˇa¯gˇ¯ı, Abu ’l-Q ¯ asim ‘Abd ar-Rah .man.ibn Ish aq (1962) ¯ Magˇalis al- ¯ ulama¯. Kuwait:
Har¯ un، 'AM(محرر). –
(1382/1963) Amal¯ ¯ı. Cairo: Har¯ un, ‘A. M. (ed.). az-Zamahšar ¯ı, Abu ’l-Q ¯ asim Mah ¯ .mud ibn ‘Umar (1965) Asas al-bal ¯ a¯gah . Beirut.
Zetterstéen، KV (1920) Aus dem Tahd ıb al-luga al-Azhar¯ı's. لو موند أورينتال ، 14: 1-114.
زيمرمان ، ف. (1981)تعليق الفارابي وأطروحة قصيرة عن دي أرسطو.
تفسير. لندن.
(1986) ——أصول ما يسمى لاهوت أرسطو. في ، Kraye ، J. ، Ryan ، WF
وشميت ، سي بي (محرران) ، أرسطو الزائف في العصور الوسطى: اللاهوت وغيره
نصوص ، .110-240لندن.
مقاربة لمشكلة مصادر كتاب الاج .an¯ ¯ıZolondek، L. (1960)
مجلة دراسات الشرق الأدنى ، .19: 217-234 –
az-Zubayd¯ı, Abu Bakr Muh ammad ibn al-H. asan (1973) T. abaqat an-nah ¯ .w¯ıy¯ın
و'l- .lugaw ̄ıy ın، 2nd edn القاهرة: أبو الفد إبراهيم إبراهيم ، م. (محرر).
—— (n.d.) Muhtas .ar kitab al- ¯ ayn, Part 1. Rabat, Casablanca: al-Fas¯ ¯ı, ‘A. and at.-T. angˇ¯ı,
م. ب. ت. (محرران). –
az-Zubayr ibn Bakkar, Ab ¯ u ‘Abd All ah (1972) ¯ al-Ahb1 ar al-muwaffaq ¯ ¯ıyat¯ . Baghdad:
العاني SM ، ا(محرر).
زفيتلر ، م. (1978)التقليد الشفهي للشعر العربي الكلاسيكي: طابعه و
تداعيات. كولومبوس ، أوهايو.

فِهرِس